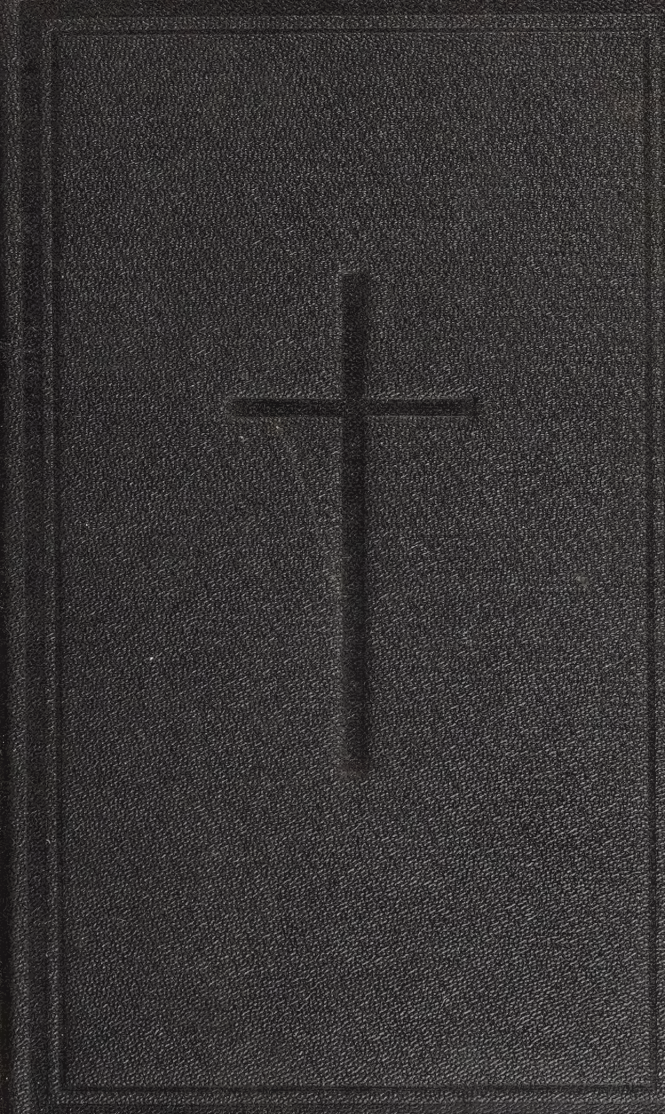

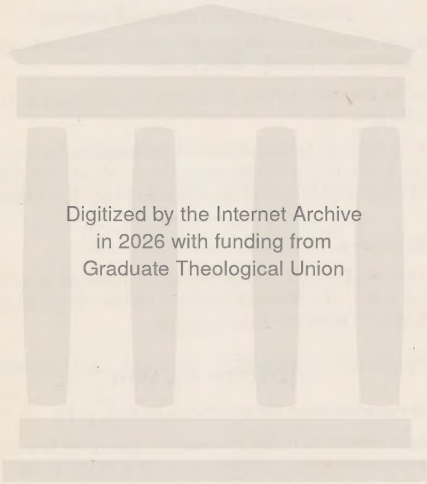

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
Graduate Theological Union

https://archive.org/details/lelivredesprires00lgli_0

# LA MANIÈRE DE SE SERVIR

DU

# LIVRE DE PRIÈRES.

## Prières du Matin.

1. Le service commence par les Prières du Matin, p. 1.

   Après le *Venite, exultemus Domino*,

2. On lit les *Psaumes* du jour pour le matin, p. 306 à 486, ou un des *Choix de Psaumes*, suivant la Table, p. 305.

3. Après la Première Leçon, on chante le *Te Deum*, p. 7, ou le *Benedicite*, p. 8.

4. Après la Seconde Leçon, on chante le *Benedictus*, p. 10, ou le *Jubilate Deo*, p. 10; et les Dimanches, Mercredis, et Vendredis, après la *Prière pour le Président des États-Unis*, on lit la Litanie, p. 28.

---

5. L'Office pour la Communion commence p. 202.

6. Les Collecte, Épître, et Évangile (voir la Rubrique, p. 205) se trouvent p. 48 à 202. (Le Ministre annonce ordinairement le jour.) Après l'Évangile, le service reprend p. 205.

## Prières du Soir.

1. Le service commence par les Prières du Soir, p. 15.

2. Après le *Gloria*, on lit les *Psaumes* du jour pour le soir, p. 306 à 486, ou un des *Choix de Psaumes*, suivant la Table, p. 305.

3. Après la Première Leçon, on chante un des *Cantiques*, p. 21 et 22.

4. Après la Seconde Leçon, on chante un des *Cantiques*, p. 22 et 23; et l'on dit ensuite ce qui reste des Prières du Soir.

## Services Particuliers.


Baptême des Enfants en Public, p. 222.
Baptême des Adultes en Public, p. 234.
Office de la Confirmation, p. 249.
Office du Mariage, p. 252.
Sépulture des Morts, p. 263.
Le Jour d'Actions de Grâces, p. 295.

Catéchisme, p. 242.

# LIVRE

DES

# PRIÈRES PUBLIQUES

De l'Administration des Sacrements et des autres Rites et Cérémonies de l'Église

SELON L'USAGE DE

L'ÉGLISE PROTESTANTE ÉPISCOPALE

DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

AVEC

Le Psautier, ou les Psaumes de David

---

NEW YORK

Thomas Nelson & Sons

37 EAST 18TH STREET

## APPROBATION.

L'ÉDITION du Livre des Prières Publiques en langue française, préparée par le Rév'd A. V. Wittmeyer, est approuvée par les présentes, et l'usage en est autorisé dans le Diocèse de New York.

HENRY C. POTTER,
*Évêque de New York.*

NEW YORK, *le* 22 *Octobre*, 1897.

---

## CERTIFICAT.

JE certifie que le texte de cette édition du Livre des Prières Publiques en langue française est une traduction faite sur un exemplaire certifié du Livre Autorisé, et qu'il y est conforme.

SAMUEL HART,
*Gardien du Livre Autorisé des Prières Publiques.*

*Le* 27 *Novembre*, 1897.

# TABLE DES MATIÈRES.


1. Ratification du Livre des Prières Publiques.
2. Préface.
3. Du Service de l'Église, avec l'Ordre à suivre dans la lecture des Psaumes et du reste de l'Ecriture Sainte.
4. Tables des Leçons Propres de l'Ecriture Sainte.
5. Calendrier, avec Tables des Leçons de l'Ecriture Sainte.
6. Tables et Règles pour les Fêtes Mobiles et Immobiles, comme aussi pour les Jours de Jeûne et d'Abstinence, pendant toute l'Année.
7. Tables pour trouver les Jours de Fêtes.
8. Ordre qui se doit observer, chaque jour, aux Prières du Matin.
9. Ordre qui se doit observer, chaque jour, aux Prières du Soir.
10. La Litanie.
11. Prières et Actions de Grâces pour diverses Occasions particulières.
12. Office Pénitentiel pour le Mercredi des Cendres.
13. Collectes, Epîtres et Evangiles pour toute l'Année.
14. Ordre pour l'Administration de la Sainte Cène ou de la Communion.
15. Administration du Baptême des Enfants en Public.
16. Administration du Baptême des Enfants qui se fait en particulier.
17. Administration du Baptême pour ceux qui sont en Age de répondre pour eux-mêmes.
18. Catéchisme ou Instruction que toute Personne doit apprendre avant que d'être présentée à l'Evêque, pour être confirmée.
19. Ordre de la Confirmation ou Imposition des mains sur ceux qui ont atteint l'âge de discrétion.
20. Forme de la Célébration du Mariage.
21. Ordre pour la Visite des Malades.
22. Communion des Malades.
23. Ordre pour la Sépulture des Morts.
24. Actions de Grâces des Femmes après leurs Couches, qu'on appelle communément les Relevailles.
25. Formulaire de Prières dont on doit se servir sur Mer.
26. Formulaire de Prières pour la Visite des Prisonniers.
27. Formulaire des Prières et Actions de grâces au Dieu tout-puissant pour les Fruits de la Terre et toutes les autres Bénédictions de sa miséricordieuse Providence.
28. Formulaire de Prières à l'usage des Familles.
29. Le Psautier ou Psaumes de David.


---


*Articles de Religion.*

# RATIFICATION

DU

# LIVRE DES PRIÈRES PUBLIQUES.

---

*Par les Évêques, le Clergé et les Laïques de l'Église Protestante Épiscopale dans les États-Unis d'Amérique, en Convention, ce seizième jour d'octobre de l'an de Notre-Seigneur mil sept cent quatre-vingt-neuf.*

Cette Convention ayant, pendant sa présente session, publié *un Livre de Prières Publiques, de l'Administration des Sacrements et des autres Rites et Cérémonies de l'Église*, confirme le dit Livre par ces présentes : elle l'annonce comme étant la Liturgie de cette Église, et enjoint à tous ses membres de le recevoir comme tel. L'usage de ce Livre commencera le premier jour d'octobre de l'an de Notre-Seigneur mil sept cent quatre-vingt-dix.

# PRÉFACE.

L'UN des avantages précieux de cette *sainte liberté que le* CHRIST *nous a accordée*, est qu'on peut admettre dans le culte différentes formes et différents usages, pourvu que ces formes et ces usages n'attaquent point la substance de la foi ; qu'on doit, dans chaque Eglise, rapporter à la Discipline tout ce qui n'est pas clairement déterminé comme appartenant à la Doctrine ; et qu'en conséquence il est permis, de l'aveu et du consentement de tous, de faire les changements, les retranchements, les augmentations, les amendements, et les arrangements que l'on juge les plus convenables à l'édification du peuple, " selon l'exigence diverse des temps et des conjonctures."

*L'Eglise d'Angleterre*, à qui, après DIEU, l'Eglise Protestante Episcopale dans les Etats-Unis est redevable de sa première institution et d'une longue continuité de soins et de protection maternelle, a établi comme une Règle, dans la Préface de son Livre des Prières Publiques, que " les Formes particulières, les Rites et les Cérémonies admis dans le Culte Divin, étant de leur nature indifférents et variables, et reconnus pour tels, c'est agir conformément à la raison que de permettre à ceux qui sont revêtus de l'autorité, d'y faire, de temps à autre, après sérieuse et grave considération, tous les changements qu'ils jugeront nécessaires ou utiles."

Ce n'est pas seulement dans sa Préface que l'Eglise Anglicane a déclaré qu'il était nécessaire et avantageux de faire, suivant les occasions, des changements et des amendements dans les Formes du Culte Public ; elle l'a encore déclaré dans ses Articles et dans ses Homélies. D'après cela, nous voyons qu'elle a tâché " de tenir un juste milieu entre trop de rigueur à refuser, et trop de facilité à permettre des changements dans les choses qui, autrefois, ont été sagement instituées. Sous le règne de plusieurs Princes, depuis le premier recueil de sa Liturgie sous Edouard VI, de justes et importantes considérations l'ont déterminée à consentir que l'on fît, dans plusieurs points, tels changements que les temps rendaient opportuns ; malgré cela, le corps et ses parties essentielles (tant dans ses principaux éléments, que dans sa forme et son organisation) sont demeurés pleins de force et de vigueur."

Le but principal qu'elle s'est proposé dans ces différentes révisions et dans ces différents changements, a été, comme elle le déclare dans ladite Préface, " de faire ce qu'elle croyait le plus favorable à la conservation de la paix et de l'unité de l'Eglise ; c'est-à-dire, d'inspirer toujours plus de respect, de piété et de dévotion aux adorateurs de DIEU ; et enfin, de ne point donner lieu à ceux qui en cherchent les occasions, de blâmer à tort sa Liturgie." Et quoique, suivant elle, " cette Liturgie ne renferme rien qui soit contraire, soit à la Parole de DIEU, soit à la saine doctrine, rien à quoi un homme pieux ne puisse se soumettre sans blesser sa conscience, rien qu'on ne puisse défendre avec raison, pourvu qu'on lui donne une interprétation juste et favorable, telle que celle que l'on doit, conformément à l'équité, accorder à tous les écrits humains," cependant, d'après les principes que l'on a déjà posés, on devait bien penser que le temps nécessiterait de nouveaux changements. En conséquence, en 1689, on nomma une commission pour faire une révision de la Liturgie : mais ce grand et salutaire

ouvrage ne fut point alors achevé ; et depuis l'Autorité Civile n'a pas jugé à propos d'en nommer une autre.

Mais lorsque, dans le cours de la Providence divine, les Etats-Unis de l'Amérique se furent rendus indépendants quant au gouvernement civil, leur indépendance ecclésiastique fut nécessairement admise ; et les différentes dénominations chrétiennes dans les Etats-Unis eurent également l'entière liberté d'organiser leurs Eglises respectives, d'établir les formes du culte et de la discipline de la manière qu'ils jugeraient la plus favorable à leur prospérité future ; sans porter préjudice à la constitution et aux lois de leur pays.

Les premiers changements dont s'occupa cette Eglise, furent ceux que la Révolution avait rendus indispensables dans les Prières que l'on faisait pour nos magistrats civils. Et son principal soin, à cet égard, fut de les faire tendre au vrai but que doivent avoir de telles prières, qui est de requérir "que les magistrats reçoivent la grâce, la sagesse, et la science pour exercer la justice et maintenir la vérité," et que le peuple "mène une vie tranquille et paisible, consacrée à la piété et à la vertu."

Mais tandis que la *Convention* était occupée à effectuer ces changements, se voyant dégagée de toute espèce d'influence et de toute contrainte de la part des autorités humaines, elle ne put s'empêcher, en témoignant sa reconnaissance à Dieu, de saisir l'heureuse occasion qui se présentait de reviser de nouveau le Culte public, et d'y faire tels autres changements et amendements qu'elle croyait nécessaires.

Il paraît inutile de détailler ici tous les changements et les amendements qui ont eu lieu. On pourra les découvrir aisément, ainsi que les raisons qui les ont fait adopter, dans la comparaison que l'on fera de ce Livre avec celui des Prières Publiques de l'Eglise Anglicane. On verra de même que cette Eglise ne cherche point à s'écarter des points essentiels de doctrine, de discipline ou de culte, admis par celle d'Angleterre ; et qu'elle ne s'en écartera qu'autant que des circonstances locales le demanderont.

A présent, que cet important ouvrage est achevé, il faut espérer que chaque vrai membre de notre Eglise et tous les véritables Chrétiens le recevront et l'examineront dans son entier avec un esprit de douceur, de candeur et de charité ; sans préjugé ni prévention ; en considérant sérieusement ce que c'est que le Christianisme, et ce que c'est que les vérités de l'Evangile ; et en suppliant sincèrement le Dieu tout-puissant de bénir les efforts qui seront faits pour les propager parmi les hommes de la manière la plus claire, la plus simple, la plus persuasive et la plus imposante, pour l'amour de Jésus-Christ, notre divin Seigneur et Sauveur.

## DU SERVICE DE L'ÉGLISE.

L'ORDRE pour les Prières du Matin, la Litanie et l'Ordre pour l'Administration de la Sainte Cène, ou Communion, sont des Services distincts, dont on peut se servir séparément ou ensemble, sans toutefois en négliger aucun habituellement.

La Litanie peut se lire soit à la place des Prières qui suivent la *Prière pour le Président des États-Unis* dans l'Ordre pour les Prières du Matin, soit à la place des Prières qui suivent la *Collecte pour être secouru contre tous dangers* dans l'Ordre des Prières du Soir.

Quand les Prières du Matin et du Soir ont été dites ou doivent être dites dans l'Église, quel que soit le jour, le Ministre peut se servir, à tout autre service pour lequel il n'existe pas de forme, de telles dévotions qu'il choisira à sa discrétion dans ce Livre, sous la direction de l'Ordinaire.

Pour les Jours de Jeûne et d'Actions de Grâces, ordonnés par les Autorités civiles ou ecclésiastiques, et pour d'autres occasions spéciales pour lesquelles il n'y a pas de Service ou de Prières dans ce Livre, l'Évêque peut publier telle forme ou formes qu'il jugera bon, qui alors seront seules employées.

## L'ORDRE À SUIVRE DANS LA LECTURE DU PSAUTIER.

ON lira en entier le Psautier chaque mois, selon la division qui est fixée pour les Prières du Matin et du Soir. Et quand un mois a trente et un jours, on lira, le dernier jour de ce mois, les mêmes Psaumes qu'on aura lus le jour précédent.

Les jours pour lesquels il y a des Psaumes Propres, le Ministre lira ces Psaumes, tels qu'ils sont indiqués dans la Table des Psaumes Propres. Mais *notez* que les autres jours, au lieu de lire les Psaumes tels qu'ils sont divisés pour les Prières du Matin et du Soir, il peut lire un des choix faits par cette Église.

## TABLE DES PSAUMES PROPRES POUR CERTAINS JOURS.

| Premier Dimanche de l'Avent. | Matin. 8, 50 | Soir. 96, 97 | Veille de Pâque. | Matin. 4, 16, 17 | Soir. 30, 31 |
|---|---|---|---|---|---|
| Noël. | 19,45,85 | 89, 110, 132 | Pâque. | 2,57,111 | 113,114,118 |
| Circoncision. | 40, 90 | 65, 103 | Ascension. | 8, 15, 21 | 24, 47, 108 |
| Épiphanie. | 46,47,48 | 72, 117, 135 | Pentecôte. | 48, 68 | 104, 145 |
| Purification. | 20,86,87 | 84, 113, 124 | Trinité. | 29, 33 | 93, 97, 150 |
| Mercredi des Cendres. | 6, 32, 38 | 102,130,143 | Transfiguration. | 27,61,93 | 84, 99, 133 |
| Annonciation. | 89 | 131,132,138 | Saint Michel. | 91, 103 | 34, 148 |
| Vendredi Saint. | 22,40,54 | 69, 88 | Toussaint. | 1,15,146 | 112,121,149 |

| Premier. | Psaumes. 1, 15, 91 | Onzième. | Psaumes. 80, 81 |
|---|---|---|---|
| Deuxième. | 4, 31 j. à v. 7, 91, 134 | Douzième. | 84, 122, 134 |
| Troisième. | 19, 24, 103 | Treizième. | 85, 93, 97 |
| Quatrième. | 23, 34, 65 | Quatorzième. | 102 |
| Cinquième. | 26, 43, 141 | Quinzième. | 107 |
| Sixième. | 32, 130, 121 | Seizième. | 118 |
| Septième. | 37 | Dix-septième. | 123, 124, 125 |
| Huitième. | 51, 42 | Dix-huitième. | 139, 145 |
| Neuvième. | 72, 96 | Dix-neuvième. | 147 |
| Dixième. | 77 | Vingtième. | 148, 149, 150 |

## L'ORDRE À SUIVRE DANS LA LECTURE DU RESTE DE L'ÉCRITURE SAINTE.

ON prendra la Première Leçon des Prières du Matin et du Soir dans l'Ancien Testament, et la Seconde dans le Nouveau Testament.

Pour savoir les leçons qu'il faut lire chaque jour, cherchez le jour du mois dans le Calendrier suivant : vous y trouverez les chapitres qu'il faut lire pour les leçons des Prières du Matin et du Soir. Mais pour les Fêtes Mobiles qui ne sont pas dans le Calendrier, et pour les non-Mobiles qui sont laissées en blanc, on en trouvera les leçons dans la Table des Leçons des dites Fêtes.

Si, dans une Église, on ne lit pas, un Dimanche ou un Jour de Fête, et les Prières du Matin et les Prières du Soir, le Ministre peut lire soit les Leçons des Prières du Matin, soit celles des Prières du Soir.

Le Dimanche, aux Prières du Soir, le Ministre, au lieu de lire la Seconde Leçon pour le Dimanche, peut lire la leçon tirée des Évangiles pour ce jour du mois.

Les jours sans Leçons Propres, on peut lire les Leçons indiquées dans le Calendrier pour un jour quelconque de la même Semaine, à la place des Leçons pour le jour.

Les Jours de Jeûne et d'Actions de grâces, spécialement ordonnés, et à l'occasion des Conventions ecclésiastiques et des Quêtes de charité, le Ministre peut choisir telles leçons qu'il jugera bon dans sa discrétion.

## HYMNES ET ANTIENNES.

DES Hymnes publiées et autorisées par cette Église, et des Antiennes dans les paroles mêmes de l'Écriture sainte ou du Livre des Prières Publiques, peuvent être chantées avant et après tout Office de ce Livre ; et, de même, avant et après les Sermons.

# TABLES DES LEÇONS DE L'ÉCRITURE SAINTE,

QUI SE LIRONT PENDANT L'ANNÉE AUX PRIÈRES DU MATIN ET DU SOIR.

## TABLES DES LEÇONS PROPRES POUR LES DIMANCHES.

| DIMANCHES. | MATIN. | | SOIR. | |
|---|---|---|---|---|
| | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| *Dim. de l'Avent.* | | | | |
| 1 | Ésaïe — 1 j. v. 28 | Luc — 1 j. v. 26 | Ésaïe — 2 | Apoc. — 1 |
| 2 | — 5 j. v. 26 | — 1 v. 26 j. 57 | — 24 | — 2 |
| 3 | — 25 | — 1 v. 57 | — 28 j. v. 23 | — 3 |
| 4 | — 30 j. v. 22 | — 3 j. v. 23 | — 32 | — 22 |
| *Dim. après Noël.* | | | | |
| 1 | — 35 | — 2 v. 25 | — 40 | Héb. — 2 |
| 2 | — 41 j. v. 22 | Marc — 1 j. v. 16 | — 42 j. v. 22 | 1 Cor. — 2 |
| *Dim. ap. Épiphanie.* | | | | |
| 1 | — 44 v. 6 | Matt. — 2 v. 13 | — 45 | Rom. — 10 |
| 2 | — 51 | Jean — 1 v. 29 | — 52 j. v. 13 | 1 Cor. — 3 |
| 3 | — 54 | Matt. — 4 v. 12 | — 55 | 2 Cor. — 4 |
| 4 | — 56 j. v. 9 | Luc — 4 v. 14 j. 33 | — 59 | — 5 |
| 5 | — 61 | — 7 v. 19 | — 62 | Gal. — 2 |
| 6 | — 65 v. 5 | Marc — 6 j. v. 30 | — 66 | — 3 |
| *Septuagésime.* | Jér. — 5 v. 1 | Matt. — 5 | Jér. — 22 v. 13 | Éphés. — 1 |
| *Sexagésime.* | — 35 | — 6 | — 36 | — 2 |
| *Quinquagésime.* | Lam. — 1 j. v. 17 | — 7 | Lam. — 3 j. v. 37 | — 3 |
| *Dim. du Carême.* | | | | |
| 1 | Jér. — 7 j. v. 21 | — 10 | Jér. — 9 j. v. 25 | — 4 |
| 2 | Ézé. — 14 | Luc — 10 j. v. 25 | Dan. — 3 | — 5 v. 15 et 6 j. v. 10 |
| 3 | — 18 v. 20 | Marc — 9 j. v. 30 | — 5 | Rom. — 14 |
| 4 | Mic. — 3 | Jean — 6 v. 24 | — 6 | Phil. — 1 |
| 5 | Zach. — 13 | Luc — 21 | — 7 j. v. 19 | — 3 |
| 6 | — 9 v. 9 | Matt. — 26 | — 9 | Jean 11 v. 47 et 12 j. v. 20 |
| *Pâque.* | Ex. — 12 j. v. 29* | — 28 | Ex. — 15 j. v. 22* | Actes — 2 v. 22 |
| *Dim. ap. Pâque.* | | | | |
| 1 | Ésaïe — 3 j. v. 22 | Actes — 1 | Ésaïe — 48 j. v. 20 | 1 Cor. — 15 j. v. 23 |
| 2 | Osée — 13 j. v. 15 | — 3 | Osée — 14 | Colos. — 1 |
| 3 | Joël — 3 v. 9 | — 4 j. v. 36 | Mic. 3 v. 9 et 4. j v. 8 | — 3 |
| 4 | Mic. — 5 | — 5 | Nah. — 1 | 1 Thess. — 3 |
| 5 | Zach. — 8 | — 6 | Zach. — 10 | — 4 |
| *Dim. ap. l'Ascen.* | Joël — 2 v. 21 | Jean — 17 | Soph. — 3 | Héb. 4 v. 14 et 5 j. v. 11 |
| | Deut. — 5 | Héb. — 12 v. 14 | Ésaïe — 10 v. 33 et 11 | Actes — 19 j. v. 11 |
| *Pentecôte.* | Gen. — 1 et 2 j. v. 4 | Matt. — 3 | Gen. — 2 v. 4 | 1 Jean — 5 |
| *Dim. de la Trinité.* | | | | |
| *Dim. ap. la Trinité.* | | | | |
| 1 | — 3 | Actes — 8 v. 2 | — 6 | 1 Tim. — 6 |
| 2 | — 8 v. 20 et 9 j. v. 22 | — 9 j. v. 32 | — 15 j. v. 19 | 2 Tim. — 2 |
| 3 | — 37 | — 10 | — 42 | — 3 et 4 j. v. 9 |
| 4 | — 43 | — 11 | — 45 | Tite — 2 et 3 j. v. 10 |
| 5 | — 49 | — 14 | — 50 | Héb. — 10 |
| 6 | Ex. — 3 | — 15 j. v. 31 | Ex. — 5 v. 5 et 6 j. v. 9 | — 11 |
| 7 | — 9 v. 13 | — 17 | — 10 v. 21 et 11 | — 12 |
| 8 | — 14 | — 20 v. 7 | — 17 | — 13 |
| 9 | Nom. — 16 j. v. 41 | — 24 | Nom. — 22 | Jacq. — 1 |
| 10 | — 23 et 24 j. v. 2 | — 26 | — 24 | — 2 |
| 11 | Deut. — 4 j. v. 25 | Matt. — 18 | Deut. — 4 v. 25 j. 41 | — 3 |
| 12 | — 6 | — 19 v. 27 et 20 j. v. 17 | — 7 | — 4 |
| 13 | — 9 v. 9 | — 23 | — 32 j. v. 34 | — 5 |
| 14 | — 33 | — 25 | — 34 | 1 Pierre — 1 |
| 15 | Jos. — 23 | Marc — 4 | Jos. — 24 | — 2 |
| 16 | Juges — 4 | — 13 | Juges — 5 | — 3 |
| 17 | 1 Sam. — 12 | Luc — 13 | 1 Sam. — 17 | — 4 |
| 18 | 1 Chron. — 17 | — 15 | 2 Sam. — 12 j. v. 24 | — 5 |
| 19 | 1 Rois — 3 j. v. 16 | — 19 j. v. 28 | 2 Chron. — 9 | 2 Pierre — 1 |
| 20 | — 17 | Jean — 3 j. v. 23 | 1 Rois — 18 | — 2 |
| 21 | — 19 | — 7 | 2 Rois — 5 | — 3 |
| 22 | 2 Rois — 19 | — 8 j. v. 48 | 2 Chron. — 36 | 1 Jean — 1 |
| 23 | Prov. — 1 | — 9 | Prov. — 2 | — 2 |
| 24 | — 3 | — 10 j. v. 31 | — 8 | — 3 |
| 25 | — 9 | — 11 j. v. 47 | — 11 | — 4 |
| 26 | — 15 | — 15 | — 16 | 2 Jean — |
| *Dim. av. l'Avent.* | Mal. — 3 et 4 | — 16 | Ecclés — 11 et 12 | Jude — |

*Remarquez* que les Leçons de l'Ancien Testament pour Pâque peuvent se lire l'une pour l'autre, à la discrétion du Ministre.

# TABLES DES LEÇONS PROPRES POUR LES JOURS DE FÊTES.

| JOURS DE FÊTES. | MATIN. | | SOIR. | |
|---|---|---|---|---|
| | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| *Saint André.* | Nombres—— 10 v. 29 | Jean——1 v. 29 j. 43 | Ésaïe ——55 | Jean—12 v. 20 j. 42 |
| *Saint Thomas.* | 2 Rois—6 v. 8 j. v. 24 | Marc——16 v. 9 | 2 Rois——7 | ——14 j. v. 15 |
| *La Nativité.* | Ésaïe——9 j. v. 8 | Luc——2 j. v. 15 | Ésaïe 7 v. 10 j. v. 17 | Tite2 v. 11 et 3 j. v. 9 |
| *Saint Étienne.* | Genèse—4 j. v. 17 | Actes —6 et 7 j. v. 17 | 2 Chron. 24 v.15 j. 26 | Actes—7 v. 17 j. 55 |
| *Saint Jean.* | Exode——33 v. 7 | Jean——13 v. 21 j. 36 | Ésaïe——6 | 2 Jean—— |
| *Les Innocents.* | Jérémie— 31 j. v. 18 | Matthieu—18 j. v. 15 | ——49 v. 13 | Marc—10 v. 13 j. 28 |
| *La Circoncision.* | Genèse—17 j. v. 15 | Romains——2 v. 17 | Deutéronome 10 v. 12 | Colossiens ——2 |
| *L'Épiphanie.* | Ésaïe——60 | ——11 | Ésaïe——49 j. v. 14 | Luc——3 v. 15 j. 23 |
| *Conversion de S. Paul* | *Sapience*——5 | Actes——22 j. v. 22 | Jérémie——1 j. v. 11 | Actes——26 |
| *Purific. de la Vierge.* | 1 Samuel——3 | Galates 3 v. 15 et 4 j. v. 8 | Aggée—2 j. v. 10 | 1 Jean——3 j. v. 9 |
| *Saint Matthias.* | ——2 v 27 | Jean——6 v. 47 | Ésaïe——22 v. 15 | ——2 v. 15 |
| *Annonc. de la Vierge* | Genèse——3 j. v. 16 | Luc——1 v. 39 j. 57 | 1 Samuel——2 j. v. 11 | Jean——1 j. v. 19 |
| *Mercredi des Cendres* | Ésaïe ——58 | ——15 | Jonas —— 3 | Hébreux —12 j. v. 18 |
| *Le lundi av. Pâque.* | Genèse—3 v. 20 et 4 j. v. 17 | Jean——14 | Nombres —20 j. v. 14 | 1 Cor.——10 j. v. 12 |
| *Le mardi av. Pâque.* | Nombres— 21 j. v. 10 | ——15 | Lévitique 16 v. 6 j. 25 | Hébreux——9 j. v. 16 |
| *Le merc. av. Pâque.* | Zacharie ——11 | ——13 | Genèse—37 v. 3 j. 29 | 1 Pierre——1 j. v. 22 |
| *Le jeudi av. Pâque.* | Exode——16 v. 4 j. 16 | ——6 v. 27 | ——14 v.14 | Hébreux ——7 |
| *Le Vendredi Saint.* | Genèse ——22 j. v. 19 | ——18 | Ésaïe— 52 v. 13 et 53 | 1 Pierre ——2 |
| *Veille de Pâque* | Ésaïe——38 v. 9 j. 21 | Luc——23 v. 50 | Exode——13 | Hébreux——4 |
| *Lundi après Pâque.* | Exode——15 v. 22 | ——24 j. v. 13 | Job——19 | Marc——16 |
| *Mardi après Pâque.* | Ésaïe——26 j. v. 20 | Jean——21 j. v. 15 | 2 Rois—13 v. 14 j. 22 | Jean——21 v. 15 |
| *Saint Marc.* | ——62 | Marc——1 j. v. 21 | Ézéchiel—1 j. v. 15 | Actes 12 v. 24 et 13 j. v. 14 |
| *S. Philip. et S. Jacq.* | ——61 | Jean——6 v. 22 j. 59 | Zacharie——4 | ——15 j. v. 32 |
| *Ascension.* | 2 Rois——2 j. v. 23 | Luc——24 v. 44 | Daniel——7 v. 9 j. 15 | Éphésiens— 4 j. v. 17 |
| *Lundi de la Pentecôte* | Genèse—— 11 j. v. 10 | 1 Cor.——14 v. 20 | Nombres 11 v. 16 j. 31 | 1 Corinthiens ——12 |
| *Mardi de la Pentecôte* | Ézéchiel——36 v. 25 | Actes—2 v. 12 j. 22 | 1 Samuel—19 v. 18 | Galates——5 |
| *Saint Barnabé.* | Malachie—— 2 j. v. 11 | ——4 v. 23 | Ésaïe——40 j. v. 12 | Actes 13 v. 43 et 14 j. v. 19 |
| *Saint Jean-Baptiste.* | ——3 j. v. 13 | Matthieu ——3 | Malachie 3 v. 13 et 4 | Matthieu—14 j. v. 13 |
| *Saint Pierre.* | Ézéchiel——34 | Jean——21 | Zacharie——3 | Actes——4 v. 8 j. 23 |
| *Saint Jacques.* | 2 Rois——1 j. v. 17 | Luc——9 v. 46 | Jérémie——26 j. v. 16 | Marc——1 v. 14 j. 40 |
| *Transfiguration.* | Exode——34 v. 29 | 2 Corinthiens——3 | Malachie——4 v. 2 | Matthieu—17 j. v. 14 |
| *Saint Barthélemi.* | Genèse——28 v. 10 | Jean——1 v. 43 | Deutéronome 18 v. 15 | 1 Pierre 1 v. 22 et 2 j. v. 13 |
| *Saint Matthieu.* | 1 Rois——19 | Luc——5 v. 27 | 1 Chron.—29 j. v. 20 | Marc——2 v. 13 |
| *Saint Michel.* | Genèse——32 | Actes——12 j. v. 24 | Daniel——10 v. 4 | Apoc.— 14 v. 6 et 15 |
| *Saint Luc.* | *Ecclésiastique*—33 j. v. 15 | Luc——1 j. v. 24 | Ésaïe——38 | Actes——1 j. v. 15 |
| *S. Simon et S. Jude.* | Ésaïe—28 v. 9 j. 19 | Jean——14 v. 15 | Jérémie——3 v. 12 | Jude —— |
| *La Toussaint.* | *Sapience*—3 j. v. 10 | Hébreux 11 v. 32 et 12 j. v. 7 | *Sapience*—5 j. v. 17 | Apoc.—19 j. v. 17 |

# TABLE DES LEÇONS PROPRES POUR LES QUARANTE JOURS DU CARÊME,

## ET POUR LES JOURS DES ROGATIONS ET DES QUATRE-TEMPS, QUE L'ON PEUT LIRE À LA PLACE DE CELLES INDIQUÉES DANS LE CALENDRIER.

| JOURS. | MATIN. | | SOIR. | |
|---|---|---|---|---|
| | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| CARÊME. | | | | |
| 1. *Merc. des Cendres* | Ésaïe 58 | Luc 15 | Jonas 3 | Héb. 12 j. v. 18 |
| 2. Jeudi. | 59 j. v. 17 | Marc 11 v. 12 | Jér. 3. v. 12 et 4 j. v. 3 | Romains 1 |
| 3. Vendredi. | Michée 7 | Matt. 12 j. v. 22 | Sophonie 1 | 3 |
| 4. Samedi. | Amos 3 | 12 v. 22 | Amos 5 | 4 |
| PREMIER DIMANCHE | DU CARÊME. | | | |
| 5. Lundi. | Zacharie 1 | 13 j. v. 24 | Zacharie 3 | 1 Timothée 1 |
| 6. Mardi. | Ézéchiel 8 | 13 v. 24 j. v. 44 | Ézéchiel 9 | 2 |
| 7. Mercredi, *Jour des Quatre-Temps.* | 2 et 3 j. v. 10 | 13 v. 44 | 3 v. 10 | 3 |
| 8. Jeudi. | 20 j. v. 27 | 14 v. 22 | 20 v. 27 | 4 |
| 9. Vendredi, *Jour des Quatre-Temps.* | 33 j. v. 21 | 16 j. v. 13 | 34 j. v. 17 | 5 |
| 10. Samedi, *Jour des Quatre-Temps.* | 34 v. 17 | 17 v. 14 | 37 j. v. 15 | Tite 1 |
| DEUXIÈME DIMANCHE | DU CARÊME. | | | |
| 11. Lundi. | Job 1 | 19 j. v. 16 | Genèse 7 | Rom. 5 |
| 12. Mardi. | 2 | 19 v. 16 | 8 | 8 j. v. 22 |
| 13. Mercredi. | 3 | 21 v. 28 | 13 | 8 v. 22 |
| 14. Jeudi. | 9 | 24 j. v. 29 | 18 v. 16 | 9 j. v. 18 |
| 15. Vendredi. | 14 | 24 v. 29 | 19 v. 12 j. v. 30 | 9 v. 18 |
| 16. Samedi. | 19 | Marc 1 v. 21 | 21 v. 9 j. v. 22 | 15 j. v. 22 |
| TROISIÈME DIMANCHE | DU CARÊME. | | | |
| 17. Lundi. | 27 | 2 j. v. 18 | Exode 17 | 1 Cor. 4 |
| 18. Mardi. | 28 | 5 j. v. 21 | Lévit. 19 j. v. 19 | 5 |
| 19. Mercredi. | 29 | 5 v. 21 | Nombres 13 v. 17 | 6 |
| 20. Jeudi. | 30 | 6 v. 45 | 14 j. v. 26 | 9 j. v. 24 |
| 21. Vendredi. | 31 v. 4 | 7 v. 14 j. v. 31 | 15 v. 17 | 10 v. 12 |
| 22. Samedi. | 32 | 8 v. 22 | Josué 7 | 14 v. 26 |
| QUATRIÈME DIMANCHE | DU CARÊME. | | | |
| 23. Lundi. | 38 j. v. 19 | 9 v. 33 | 1 Sam. 3 | 2 Cor. 2 |
| 24. Mardi. | 38 v. 19 | 10 j. v. 17 | 4 | 6 |
| 25. Mercredi. | 39 | 10 v. 17 j. v. 35 | 16 | 7 |
| 26. Jeudi. | 40 | 10 v. 35 | 28 j. v. 21 | 12 j. v. 16 |
| 27. Vendredi. | 41 | 12 j. v. 18 | 2 Sam. 24 j. v. 15 | Galates 6 |
| 28. Samedi. | 42 | 12 v. 18 | 24 v. 15 | 1 Thess. 2 |
| CINQUIÈME DIMANCHE | DU CARÊME. | | | |
| 29. Lundi. | Deut. 23 j. v. 15 | Luc 11 v. 29 | 1 Rois 9 j. v. 10 | 2 Thess. 2 |
| 30. Mardi. | 28 v. 15 j. v. 41 | 12 j. v. 22 | 10 j. v. 14 | Hébreux 3 |
| 31. Mercredi. | 28 v. 58 | 12 v. 22 j. v. 41 | 2 Rois 6 j. v. 24 | 5 |
| 32. Jeudi. | 30 | 12 v. 41 | 22 | 6 |
| 33. Vendredi. | Jér. 13 j. v. 15 | Jean 5 j. v. 24 | Esdras 9 | 8 |
| 34. Samedi. | 13 v. 15 | 12 v. 20 | Jér. 18 j. v. 18 | 10 v. 28 |
| DIMANCHE AVANT | PÂQUE. | | | |
| 35. *Lundi av. Pâque.* | Gen. 3 v. 20 et 4 j. v. 17 | 14 | Nom. 20 j. v. 14 | 1 Cor. 10 j. v. 12 |
| 36. *Mardi av. Pâque.* | Nom. 21 j. v. 10 | 15 | Lévit. 16 v. 6 j. v. 25 | Héb. 9 j. v. 16 |
| 37. *Merc. av. Pâque.* | Zach. 11 | 18 | Gen. 37 v. 3 j. v. 29 | 1 Pierre 1 j. v. 22 |
| 38. *Jeudi av. Pâque.* | Exode 16 v. 4 j. v. 16 | 6 v. 27 | 14 v. 14 | Héb. 7 |
| 39. *Vendredi Saint.* | Gen. 22 j. v. 19 | 18 | Ésaïe 52 v. 13 et 53 | 1 Pierre 2 |
| 40. *Veille de Pâque.* | Ésaïe 38 v. 9. j. v. 21 | Luc 23 v. 50 | Exode 13 | Héb. 4 |
| JOUR DES ROGATIONS. | | | | |
| Lundi. | Deut. 8 | Matt. 6 v. 24 | Deut. 28 j. v. 15 | Jacq. 1 j. v. 18 |
| Mardi. | 1 Rois 8 v. 22 j. v. 41 | Luc 11 j. v. 14 | Ésaïe 64 | 4 |
| Mercredi. | Jér. 14 | Jean 6 v. 24 j. v. 41 | Hab. 3 | 5 |
| JOURS DES QUATRE-TEMPS DE LA PENTECÔTE. | | | | |
| Mercredi. | Ésaïe 6 j. v. 9 | Luc 6 v. 12 j. v. 24 | Jér. 31 v. 27 | 1 Cor. 1 v. 18 |
| Vendredi. | 61 | 10 j. v. 25 | 42 j. v. 13 | 2 |
| Samedi. | Ézéch. 13 j. v. 17 | 12 j. v. 13 | Ézéch. 14 j. v. 12 | 9 v. 7 |
| JOURS DES QUATRE-TEMPS EN SEPTEMBRE. | | | | |
| Mercredi. | Deut. 18 v. 15 | Actes 1 j. v. 10 | 1 Rois 13 j. v. 27 | 2 Cor. 4 |
| Vendredi. | 2 Rois 2 j. v. 23 | 4 j. v. 13 | Jér. 6 v. 8 j. v. 20 | 5 |
| Samedi. | Osée 4 j. v. 10 | 4 v. 13 j. v. 24 | Michée 3 v. 5 | Héb. 13 v. 7 j. v. 22 |
| JOURS DES QUATRE-TEMPS EN DÉCEMBRE. | | | | |
| Mercredi. | Jér. 23 j. v. 16 | Jean 1 v. 29 | Jér. 23 v. 16 | Éphés. 4 j. v. 17 |
| Vendredi. | 26 j. v. 20 | 5 v. 33 | Malachie 2 | 1 Thess. 5 |
| Samedi. | Malachie 3 j. v. 13 | Luc 12 v. 35 j. v. 49 | 3 v. 13 et 4 | 2 Timothée 1 |

# TABLE DES LEÇONS POUR JANVIER.

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | A | *Circoncision.* | | | |
| 2 | b | Gen. 1 et 2 j. v. 4 | Matthieu—— 1 | Gen.——2 v. 4 | Actes ——1 |
| 3 | c | ——— 3 | ——— 2 | ——— 4 | ——2 j. v. 22 |
| 4 | d | ——— 5 | ——— 3 | ——— 6 | ——2 v. 22 |
| 5 | e | ——— 7 | ——— 4 | ——— 8 | ——— 3 |
| 6 | f | *Épiphanie.* | | | |
| 7 | g | ——— 9 | ——5 j. v. 27 | —10 v. 21 et 11 j. v. 10 | ——4 j. v. 32 |
| 8 | A | —11 v. 27 et 12 | ——5 v. 27 | ———13 | —4 v. 32 et 5 j. v. 17 |
| 9 | b | ———14 | ——6 j. v. 19 | ———15 | ——5 v. 17 |
| 10 | c | ———16 | —6 v. 19 et 7 j. v. 7 | ——17 j. v. 23 | ——— 6 |
| 11 | d | —— 18 j. v. 17 | ——— 7 v. 7 | ———18 v. 17 | ——7 j. v. 30 |
| 12 | e | —19 v. 12 j. v. 30 | ——8 j. v. 18 | ———20 | ——7 v. 30 |
| 13 | f | ———21 | ——8 v. 18 | ——22 j. v. 20 | ——8 j. v. 26 |
| 14 | g | ———23 | ——9 j. v. 18 | ——24 j. v. 29 | ——8 v. 26 |
| 15 | A | —24 v. 29 j. 52 | ——9 v. 18 | ——24 v. 52 | ——9 j. v. 23 |
| 16 | b | ——25 v. 5 j. 27 | ——10 j. v. 24 | —25 v. 27 et 26 j. v. 7 | ——9 v. 23 |
| 17 | c | ———26 v. 12 | ——10 v. 24 | ——27 j. v. 30 | ——10 j. v. 24 |
| 18 | d | —27 v. 30 j. 46 | ———11 | —27 v. 46 et 28 | ——10 v. 24 |
| 19 | e | ——29 j. v. 21 | ——12 j. v. 22 | ——31 j. v. 25 | ———11 |
| 20 | f | ——— 31 v. 25 | ——12 v. 22 | ——32 j. v. 22 | ———12 |
| 21 | g | ——32 v. 22 | ——13 j. v. 24 | ———33 | ——13 j. v. 26 |
| 22 | A | ——35 j. v. 21 | —13 v. 24 j. v. 44 | ———37 | ——13 v. 26 |
| 23 | b | —39 v. 20 et 40 | ——— 13 v. 44 | ——41 j. v. 17 | ———14 |
| 24 | c | —41 v. 17 j. 38 | ——— 14 j. v. 22 | ——41 v. 38 | ——15 j. v. 30 |
| 25 | d | *Conversion de S. Paul.* | | | |
| 26 | e | ——— 42 j. v. 25 | ———14 v. 22 | ———42 v. 25 | —15 v. 30 et 16 j. v. 16 |
| 27 | f | ——— 43 j. v. 15 | ——— 15 j. v. 21 | ———43 v. 15 | ———16 v. 16 |
| 28 | g | ——— 44 j. v. 14 | ———15 v. 21 | ———44 v. 14 | ——17 j. v. 16 |
| 29 | A | ——— 45 j. v. 16 | ———16 | —45 v. 16 et 46 j. v. 8 | ——17 v. 16 |
| 30 | b | —46 v. 26 et 47 j. v. 13 | ———17 | ———47 v. 13 | ——18 j. v. 24 |
| 31 | c | ———48 | ——18 j. v. 21 | ———49 | —18 v. 24 et 19 j. v. 21 |

# TABLE DES LEÇONS POUR FÉVRIER.*

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | d | Gen. 50 j. v. 15 | Matt. — 18 v. 21 | Gen.——50 v. 15 | Actes——19 v. 21 |
| 2 | e | *Purification de la Vierge Marie.* | | | |
| 3 | f | Ex. ————1 | —— 19 j. v. 27 | Ex. ———— 2 | —— 20 j. v. 17 |
| 4 | g | ————3 | —19 v. 27 et 20 j. v. 17 | ——— 4 j. v. 24 | ——— 20 v. 17 |
| 5 | A | ——4 v. 27 et 5 j. v. 19 | ———20 v. 17 | ——5 v. 19 et 6 j. v. 14 | ——— 21 j. v. 27 |
| 6 | b | ——6 v. 28 et 7 j. v. 14 | —— 21 j. v. 23 | ————7 v. 14 | —21 v. 27 et 22 j. v. 22 |
| 7 | c | ——8 j. v. 16 | ———21 v. 23 | ————8 v. 16 | —22 v. 22 et 23 j. v. 12 |
| 8 | d | ———9 j. v. 13 | —— 22 j. v. 15 | ————9 v. 13 | ———23 v. 12 |
| 9 | e | ————10 | ———22 v. 15 | ————11 | ————24 |
| 10 | f | ——12 j. v. 29 | ————23 | ————12 v. 29 | ————25 |
| 11 | g | ————13 | —— 24 j. v. 29 | ————14 | ————26 |
| 12 | A | ————15 | ———24 v. 29 | ————16 | —— 27 j. v. 18 |
| 13 | b | ————17 | —— 25 j. v. 31 | ————18 | ——— 27 v. 18 |
| 14 | c | ————19 | ———25 v. 31 | ——— 20 j. v. 25 | ——— 28 j. v. 17 |
| 15 | d | —22 v. 21 et 23 j. v. 20 | —— 26 j. v. 30 | ——— 23 v. 20 | ——— 28 v. 17 |
| 16 | e | ————24 | — 26 v. 30 j. 57 | —— 25 j. v. 23 | Romains ——1 |
| 17 | f | ——28 j. v. 13 | ———26 v. 57 | —28 v. 15 j. 39 | ————2 |
| 18 | g | —29 v. 38 et 30 j. v. 17 | —— 27 j. v. 27 | —31 v. 12 et 32 j. v. 15 | ————3 |
| 19 | A | ———32 v. 15 | ———27 v. 27 | ————33 | ————4 |
| 20 | b | —— 34 j. v. 18 | ————28 | ————34 v. 18 | ————5 |
| 21 | c | ——35 v. 20 et 36 j. v. 8 | Marc —1 j. v. 21 | ————40 v. 17 | ————6 |
| 22 | d | Lév. 9 v. 22 et 10 j. v. 12 | ————1 v. 21 | Lév.—16 j. v. 25 | ————7 |
| 23 | e | —— 19 j. v. 19 | —— 2 j. v. 23 | —19 v. 30 et 20 j. v. 9 | ———— 8 |
| 24 | f | *S. Matthias.* | | | |
| 25 | g | —— 25 j. v. 35 | -2 v. 23 et 3 j.v.13 | ——— 25 v. 35 | ————9 |
| 26 | A | —— 26 j. v. 21 | ———3 v. 13 | ——— 26 v. 21 | ————10 |
| 27 | b | Nom.———— 6 | —— 4 j. v. 35 | Nom. 9 v. 15 et 10 j. v. 11 | ————11 |
| 28 | c | —10 v. 29 et 11 j. v. 16 | ——4 v. 35 et 5 j. v. 21 | ——— 11 v. 16 | ————12 |
| 29 | d | ————12 | Matt.———— 7 | —— 13 j. v. 25 | Héb. ———12 |

* Notez *que, les années bissextiles exceptées, février n'a que 28 jours.*

# MARS.

| CALENDRIER. | | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| | 1 | d | Nom. 13 v. 25 et 14 j. v. 5 | Marc — 5 v. 21 | Nom. 14 v. 5 j. 26 | Romains — 13 |
| | 2 | e | — 14 v. 26 | — 6 j. v. 14 | — 16 j. v. 23 | — 14 |
| | 3 | f | — 16 v. 23 | — 6 v. 14 j. 30 | — 17 | — 15 |
| | 4 | g | — 20 | — 6 v. 30 | — 21 | — 16 |
| | 5 | A | — 22 j. v. 21 | — 7 j. v. 24 | — 22 v. 21 | 1 Corinthiens 1 |
| | 6 | b | — 23 | — 7 v. 24 | — 24 | — 2 |
| | 7 | c | — 25 | — 8 | — 27 v. 12 | — 3 |
| | 8 | d | — 32 | — 9 j. v. 30 | — 35 v. 9 | — 4 |
| | 9 | e | Deut. — 1 j. v. 19 | — 9 v. 30 | Deut. — 1 v. 19 | — 5 |
| | 10 | f | — 2 j. v. 26 | — 10 j. v. 32 | — 2 v. 26 et 3 j. v. 18 | — 6 |
| | 11 | g | — 3 v. 18 | — 10 v. 32 | — 4 j. v. 25 | — 7 |
| | 12 | A | — 4 v. 25 | — 11 j. v. 27 | — 5 j. v. 22 | — 8 |
| | 13 | b | — 5 v. 22 | — 11 v. 27 et 12 j. v. 13 | — 6 | — 9 |
| | 14 | c | — 7 | — 12 v. 13 j. 28 | — 8 | — 10 |
| | 15 | d | — 9 | — 12 v. 28 | — 10 | — 11 |
| | 16 | e | — 11 | — 13 | — 15 j. v. 19 | — 12 |
| | 17 | f | — 16 | — 14 j. v. 26 | — 17 v. 8 | — 13 |
| | 18 | g | — 18 | — 14 v. 26 j. 53 | — 19 | — 14 |
| | 19 | A | — 24 v. 5 | — 14 v. 53 | — 26 | — 15 j. v. 35 |
| | 20 | b | — 27 | — 15 j. v. 42 | — 28 j. v. 15 | — 15 v. 35 |
| 14 | 21 | c | — 28 v. 15 j. 47 | — 15 v. 42 et 16 | — 28 v. 47 | — 16 |
| 3 | 22 | d | — 29 | Luc — 1 j. v. 26 | — 30 | 2 Corinthiens 1 |
| | 23 | e | — 31 j. v. 30 | — 1 v. 26 j. 57 | — 31 v. 30 et 32 j. v. 44 | — 2 |
| 11 | 24 | f | — 32 v. 44 et 33 | — 1 v. 57 | — 34 | — 3 |
| | 25 | g | *Annonciation* | *de la Vierge* | *Marie.* | |
| 19 | 26 | A | Josué — 1 | — 2 j. v. 21 | Josué — 2 | — 4 |
| 8 | 27 | b | — 3 | — 2 v. 21 | — 4 | — 5 |
| | 28 | c | — 5 | — 3 | — 6 | — 6 |
| 16 | 29 | d | — 7 | — 4 j. v. 16 | — 8 j. v. 30 | — 7 |
| 5 | 30 | e | — 8 v. 30 | — 4 v. 16 | — 9 | — 8 |
| | 31 | f | — 10 j. v. 15 | — 5 j. v. 17 | — 14 | — 9 |

# TABLE DES LEÇONS POUR

# AVRIL.

| CALENDRIER. | | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 13 | 1 | g | Josué 17 v. 14 et 18 j. v. 11 | Luc——5 v. 17 | Josué 19 v. 49 et 20 | 2 Cor.——10 |
| 2 | 2 | A | —21 v. 43 et 22 j. v. 10 | ——6 j. v. 20 | ——22 v. 10 | ——11 |
| | 3 | b | ——23 | ——6 v. 20 | ——24 | ——12 |
| 10 | 4 | c | Juges——1 | ——7 j. v. 19 | Juges——2 | ——13 |
| | 5 | d | ——3 | — 7 v. 19 j. 36 | ——4 | Galates—1 |
| 18 | 6 | e | ——5 | ——7 v. 36 | ——6 j. v. 25 | ——2 |
| 7 | 7 | f | ——6 v. 25 | ——8 j. v. 22 | ——7 | ——3 |
| | 8 | g | —8 v. 32 et 9 j. v. 25 | — 8 v. 22 j. 40 | —9 v. 48 et 10 j. v. 10 | ——4 |
| 15 | 9 | A | —10 v. 10 et 11 j. v. 12 | ——8 v. 40 | ——11 v. 12 | ——5 |
| 4 | 10 | b | ——13 | ——9 j. v. 18 | ——14 | ——6 |
| | 11 | c | ——15 | —9 v. 18 j. 43 | ——16 | Éphésiens—1 |
| 12 | 12 | d | —17 et 18 j. v. 11 | ——9 v. 43 | ——18 v. 11 | ——2 |
| 1 | 13 | e | Ruth——1 | —10 j. v. 25 | Ruth——2 | ——3 |
| | 14 | f | ——3 | ——10 v. 25 | ——4 | ——4 |
| 9 | 15 | g | 1 Samuel —1 | ——11 j. v. 29 | 1 Samuel 2 j. v. 22 | ——5 |
| | 16 | A | ——2 v. 22 | ——11 v. 29 | ——3 | ——6 |
| 17 | 17 | b | ——4 | ——12 j. v. 22 | ——5 | Philippiens 1 |
| 6 | 18 | c | ——6 | —12 v. 22 j. 41 | ——7 | ——2 |
| | 19 | d | ——8 | ——12 v. 41 | ——9 j. v. 25 | ——3 |
| | 20 | e | —9 v. 25 et 10 j. v. 17 | ——13 j. v. 18 | —10 v. 17 et 11 j. v. 14 | ——4 |
| | 21 | f | —11 v. 14 et 12 | ——13 v. 18 | ——13 | Colossiens—1 |
| | 22 | g | ——14 j. v. 24 | ——14 j. v. 25 | —14 v. 24 j. 47 | ——2 |
| | 23 | A | ——15 | —14 v. 25 et 15 j. v. 11 | ——16 | ——3 |
| | 24 | b | ——17 j. v. 31 | ——15 v. 11 | —17 v. 31 j. 55 | ——4 |
| | 25 | c | *S. Marc.* | | | |
| | 26 | d | —17 v. 55 et 18 j. v. 17 | ——16 j. v. 19 | ——19 | 1 Thess.—1 |
| | 27 | e | ——20 j. v. 18 | ——16 v. 19 | ——20 v. 18 | ——2 |
| | 28 | f | ——21 | —17 j. v. 20 | ——22 | ——3 |
| | 29 | g | ——23 | —17 v. 20 | — 24 et 25 j. v. 2 | ——4 |
| | 30 | A | ——26 | ——18 j. v. 18 | ——28 v. 3 | ——5 |

# MAI.

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | b | *S. Philippe et* | *S. Jacques.* | | |
| 2 | c | 1 Sam. 30 j. v. 26 | Luc—18 v. 18 | 1 Sam. —31 | 2 Thess. — 1 |
| 3 | d | 2 Sam. — 1 | —19 j. v. 28 | 2 Sam. 2 j. v. 18 | — 2 |
| 4 | e | —2 v. 18 | —19 v. 28 | —3 v. 17 | — 3 |
| 5 | f | — 4 | —20 j. v. 27 | — 5 | 1 Tim. — 1 |
| 6 | g | — 6 | —20 v. 27 | —7 j. v. 18 | — 2 |
| 7 | A | —7 v. 18 | —21 | — 9 | — 3 |
| 8 | b | —11 | —22 j. v. 31 | —12 j. v. 24 | — 4 |
| 9 | c | —13 v. 37 et 14 j. v. 26 | —22 v. 31 j. 54 | —15 j. v. 16 | — 5 |
| 10 | d | —15 v. 16 | —22 v. 54 | —16 j. v. 16 | — 6 |
| 11 | e | —16 v. 16 et 17 j. v. 24 | —23 j. v. 26 | —17 v. 24 et 18 j. v. 18 | 2 Tim. — 1 |
| 12 | f | —18 v. 18 | —23 v. 26 j. 50 | —19 j. v. 24 | — 2 |
| 13 | g | —19 v. 24 | —23 v. 50 et 24 j. v. 13 | —22 j. v. 31 | — 3 |
| 14 | A | —22 v. 31 | —24 v. 13 | —23 j. v. 24 | — 4 |
| 15 | b | —24 | Jean—1 j. v. 29 | 1 Rois 1 j. v. 23 | Tite — 1 |
| 16 | c | 1 Rois—1 v. 23 | —1 v. 29 | 1 Chr. 28 j. v. 11 | — 2 |
| 17 | d | 1 Chr. 28 v. 20 et 29 j. v. 10 | — 2 | —29 v. 10 | — 3 |
| 18 | e | 1 Rois— 3 | —3 j. v. 22 | 1 Rois—4 v. 20 | Philémon — |
| 19 | f | — 5 | —3 v. 22 | —6 j. v. 15 | Héb. — 1 |
| 20 | g | —7 j. v. 27 | —4 j. v. 31 | —7 v. 27 | — 2 |
| 21 | A | —8 j. v. 22 | —4 v. 31 | —8 v. 22 j. 54 | — 3 |
| 22 | b | —8 v. 54 | —5 j. v. 24 | —9 j. v. 10 | — 4 |
| 23 | c | —10 j. v. 14 | —5 v. 24 | —10 v. 14 | — 5 |
| 24 | d | —11 j. v. 26 | —6 j. v. 22 | —11 v. 26 | — 6 |
| 25 | e | —12 j. v. 25 | —6 v. 22 j. 41 | —12 v. 25 et 13 j. v. 11 | — 7 |
| 26 | f | —13 v. 11 | —6 v. 41 | —14 j. v. 21 | — 8 |
| 27 | g | 2 Chr. —12 | —7 j. v. 25 | 2 Chr. —13 | — 9 |
| 28 | A | —14 | —7 v. 25 | —15 | —10 |
| 29 | b | —16 et 17 j. v. 14 | —8 j. v. 21 | 1 Rois 15 v. 25 et 16 j. v. 8 | —11 |
| 30 | c | 1 Rois—16 v. 8 | —8 v. 21 | —17 | —12 |
| 31 | d | —18 j. v. 21 | — 9 | —18 v. 21 | —13 |

# JUIN.

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | e | 1 Rois——19 | Jean—10 j. v. 22 | 1 Rois 20 j. v. 22 | Jacques—— 1 |
| 2 | f | ——20 v. 22 | ——10 v. 22 | ——21 | —— 2 |
| 3 | g | ——22 j. v. 41 | ——11 j. v. 21 | 2 Chron.——19 | —— 3 |
| 4 | A | 2 Chron. 20 j. v. 20 | ——11 v. 21 j. 47 | —— 20 v. 20 | —— 4 |
| 5 | b | 1 Rois 22 v. 51 et 2 Rois 1 | —11 v. 47 et 12 j. v. 20 | 2 Rois—— 2 | —— 5 |
| 6 | c | 2 Rois——3 | ——12 v. 20 | —— 4 | 1 Pierre—— 1 |
| 7 | d | —— 5 | ——13 j. v. 21 | ——6 j. v. 24 | —— 2 |
| 8 | e | ——6 v. 4 | ——13 v. 24 | —— 7 | —— 3 |
| 9 | f | ——8 j. v. 16 | —— 14 | 2 Chron.——21 | —— 4 |
| 10 | g | 2 Chron. ——22 | —— 15 | 2 Rois—— 9 | —— 5 |
| 11 | A | *S. Barnabé.* | | | |
| 12 | b | 2 Rois 10 j. v. 18 | ——16 j. v. 16 | ——10 v. 18 | 2 Pierre—— 1 |
| 13 | c | 2 Chron. ——23 | ——16 v. 16 | 2 Chron.——24 | —— 2 |
| 14 | d | 2 Rois——13 | —— 17 | ——25 j. v. 17 | —— 3 |
| 15 | e | —— 14 v. 8 | ——18 j. v. 28 | —— 26 | 1 Jean —— 1 |
| 16 | f | ——15 v. 8 j. 32 | ——18 v. 28 | —27 et 28 j. v. 16 | —— 2 |
| 17 | g | ——16 v. 5 | ——19 j. v. 25 | 2 Rois 17 j. v. 24 | —— 3 |
| 18 | A | ——17 v. 24 | —— 19 v. 25 | ——18 j. v. 13 | —— 4 |
| 19 | b | 2 Chron. 29 j. v. 21 | ——20 j. v. 19 | 2 Chron. 30 et 31 j. v. 2 | —— 5 |
| 20 | c | ——32 j. v. 20 | —— 20 v. 19 | 2 Rois——19 | 3 Jean—— |
| 21 | d | Ésaïe——38 | ——21 j. v. 15 | —— 20 v. 12 | 3 Jean—— |
| 22 | e | 2 Chron.——33 | —— 21 v. 15 | —— 22 | Jude—— – |
| 23 | f | 2 Rois 23 j. v. 21 | Actes——1 | —23 v. 21 et 24 j. v. 8 | Matthieu—— 1 |
| 24 | g | *Nativité de S. Jean Baptiste.* | | | |
| 25 | A | —24 v. 8 et 25 j. v. 8 | ——2 j. v. 22 | ——25 v. 8 | —— 2 |
| 26 | b | Esdras——1 | ——2 v. 22 | Esdras 2 v. 68 et 3 | —— 3 |
| 27 | c | —— 4 | —— 3 | —— 5 | —— 4 |
| 28 | d | —— 6 | ——4 j. v. 32 | —— 7 | ——5 j. v. 27 |
| 29 | e | *S. Pierre.* | | | |
| 30 | f | ——8 v. 21 | —4 v. 32 et 5 j. v. 17 | —— 9 | ——5 v. 27 |

# TABLE DES LEÇONS POUR

# JUILLET.

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | g | Esdras 10 j. v. 20 | Actes——5 v. 17 | Néhémie—— 1 | Matt.—6 j. v. 19 |
| 2 | A | Néhémie——- 2 | ——— 6 | ——— 4 | ——6 v. 19 et 7 j. v. 7 |
| 3 | b | ——— 5 | ——— 7 j. v. 30 | —— 6 et 7 j. v. 5 | ——— 7 v. 7 |
| 4 | c | ——7 v. 73 et 8 | ——— 7 v. 30 | —12 v. 43 et 13 j. v. 15 | ——— 8 j. v. 18 |
| 5 | d | ——— 13 v. 15 | ——- 8 j. v. 26 | Esther 1 et 2 j. v. 8 | ——— 8 v. 18 |
| 6 | e | Esther——2 v. 15 et 3 | ——— 8 v. 26 | ——— 4 | ——— 9 j. v. 18 |
| 7 | f | ——— 5 | ——— 9 j. v. 23 | ——— 6 | ——— 9 v. 18 |
| 8 | g | —— 7 et 8 j. v. 3 | ——— 9 v. 23 | Job——— 1 | —— 10 j. v. 24 |
| 9 | A | Job ——— 2 | —— 10 j. v. 24 | ——— 3 | ——— 10 v. 24 |
| 10 | b | ——— 4 | —— 10 v. 24 | ——— 5 | ——— 11 |
| 11 | c | ——— 6 | ——— 11 | ——— 7 | —— 12 j. v. 22 |
| 12 | d | ——— 8 | ——— 12 | ——— 9 | ——— 12 v. 22 |
| 13 | e | ——— 10 | —— 13 j. v. 26 | ——— 11 | —— 13 j. v. 24 |
| 14 | f | ——— 12 | ——— 13 v. 26 | ——— 13 | —13 v. 24 j. 44 |
| 15 | g | ——— 14 | ——— 14 | —— 15 j. v. 17 | ——— 13 v. 44 |
| 16 | A | ——— 16 | —— 15 j. v. 30 | ——— 17 | ——— 14 |
| 17 | b | ——— 19 | —15 v. 30 et 16 j. v. 16 | ——— 21 | —— 15 j. v. 21 |
| 18 | c | ——— 22 | ——16 v. 16 | ——— 23 | ——15 v. 21 |
| 19 | d | ——— 24 | —— 17 j. v. 16 | —— 25 et 26 | ——— 16 |
| 20 | e | ——— 27 | ——17 v. 16 | ——— 28 | ——— 17 |
| 21 | f | ——— 29 | —— 18 j. v. 24 | ——— 30 | —— 18 j. v. 21 |
| 22 | g | ——— 31 | —18 v. 24 et 19 j. v. 21 | ——— 32 | ——— 18 v. 21 |
| 23 | A | ——— 33 | —— 19 v. 21 | ——— 34 | —— 19 j. v. 27 |
| 24 | b | ——— 35 | —— 20 j. v. 17 | ——— 36 | —19 v. 27 et 20 j. v. 17 |
| 25 | c | *S. Jacques.* | | | |
| 26 | d | ——— 37 | ——— 20 v. 17 | ——— 38 | ——— 20 v. 17 |
| 27 | e | ——— 39 | —— 21 j. v. 27 | ——— 40 | ——— 21 j. v. 23 |
| 28 | f | ——— 41 | —21 v. 27 et 22 j. v. 22 | ——— 42 | ——— 21 v. 23 |
| 29 | g | Proverbes 1 j. v. 20 | —22 v. 22 et 23 j. v. 12 | Proverbes 1 v. 20 | —— 22 j. v. 15 |
| 30 | A | ——— 4 | ——— 23 v. 12 | ——— 10 | ——— 22 v. 15 |
| 31 | b | ——— 12 | ——— 24 | ——— 13 | ——— 23 |

# TABLE DES LEÇONS POUR

# AOÛT.

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | c | Prov. ——14 | Actes ——25 | Prov. ——15 | Matt. 24 j. v. 29 |
| 2 | d | ——16 | ——26 | ——20 | ——24 v. 29 |
| 3 | e | ——23 v. 10 | ——27 j. v. 18 | ——24 | ——25 j. v. 31 |
| 4 | f | ——25 | ——27 v. 18 | ——26 | ——25 v. 31 |
| 5 | g | ——27 | ——28 | ——28 | ——26 j. v. 30 |
| 6 | A | *Transfiguration.* | | | |
| 7 | b | ——30 j. v. 18 | Rom. —— 1 | ——31 v. 10 | ——26 v. 30 j. 57 |
| 8 | c | Ecclés.—— 1 | —— 2 | Ecclés.—— 2 | ——26 v. 57 |
| 9 | d | —— 3 | —— 3 | —— 4 | ——27 j. v. 27 |
| 10 | e | —— 5 | —— 4 | —— 6 | ——27 v. 27 |
| 11 | f | —— 7 | —— 5 | —— 8 | ——28 |
| 12 | g | —— 9 | —— 6 | ——10 | Marc—1 j. v. 21 |
| 13 | A | ——11 | —— 7 | ——12 | —— 1 v. 21 |
| 14 | b | Jér.—— 1 | —— 8 | Jér.—— 2 j. v. 20 | —— 2 j. v. 23 |
| 15 | c | ——2 v. 20 | —— 9 | ——3 v. 12 | —2 v. 23 et 3 j. v. 13 |
| 16 | d | ——4 j. v. 19 | ——10 | —— 5 | —— 3 v. 13 |
| 17 | e | ——6 j. v. 22 | ——11 | ——7 j. v. 21 | —— 4 j. v. 35 |
| 18 | f | ——7 v. 21 | ——12 | —— 8 | —4 v. 35 et 5 j. v. 21 |
| 19 | g | —— 9 | ——13 | ——10 | —— 5 v. 21 |
| 20 | A | ——11 | ——14 | ——13 j. v. 24 | —— 6 j. v. 14 |
| 21 | b | ——14 | ——15 | ——16 | —6 v. 14 j. 30 |
| 22 | c | ——17 | ——16 | ——18 j. v. 18 | —— 6 v. 30 |
| 23 | d | ——19 | 1 Cor.—— 1 | ——21 | —— 7 j. v. 24 |
| 24 | e | *S. Barthélemi.* | | | |
| 25 | f | ——22 | —— 2 | ——23 j. v. 33 | —— 7 v. 24 |
| 26 | g | —— 25 j. v. 17 | —— 3 | ——26 | —— 8 |
| 27 | A | ——28 | —— 4 | ——29 j. v. 20 | —— 9 j. v. 30 |
| 28 | b | ——30 | —— 5 | —31 v. 15 j. 38 | —— 9 v. 30 |
| 29 | c | ——33 | —— 6 | ——34 | ——10 j. v. 32 |
| 30 | d | ——35 | —— 7 | ——36 | ——10 v. 32 |
| 31 | e | ——37 | —— 8 | ——38 | ——11 j. v. 27 |

# TABLE DES LEÇONS POUR

# SEPTEMBRE.

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | f | Jérémie —— 39 | 1 Corinthiens—9 | Jérémie——40 | Marc 11 v. 27 et 12 j. v. 13 |
| 2 | g | ——————41 | ——————10 | ——————42 | —12 v. 13 j. 28 |
| 3 | A | ——————43 | ——————11 | ——44 j. v. 15 | ——12 v. 28 |
| 4 | b | ——44 v. 15 | ——————12 | ——————45 | ——————13 |
| 5 | c | ——————46 | ——————13 | ——50 j. v. 21 | ——14 j. v. 26 |
| 6 | d | ——50 v. 21 | ——————14 | ——51 v. 54 | —14 v. 26 j. 53 |
| 7 | e | ——52 j. v. 15 | ——15 j. v. 35 | ——52 v. 15 | ——14 v. 53 |
| 8 | f | Lamentations 1 | ——15 v. 35 | Lamentations 2 j. v. 20 | ——15 j. v. 42 |
| 9 | g | ——3 j. v. 37 | ——————16 | ——3 v. 37 | —15 v. 42 et 16 |
| 10 | A | Ézéchiel —— 1 | 2 Corinthiens—1 | Ézéchiel—— 2 | Luc——1 j. v. 26 |
| 11 | b | ——————3 | ——————2 | ——————7 | ——1 v. 26 j. 57 |
| 12 | c | ——————8 | ——————3 | ——————9 | ——————1 v. 57 |
| 13 | d | ——11 v. 14 | ——————4 | ——12 v. 17 | ——2 j. v. 21 |
| 14 | e | ——13 j. v. 17 | ——————5 | ——————14 | ——————2 v. 21 |
| 15 | f | ——18 j. v. 19 | ——————6 | ——18 v. 19 | ——————3 |
| 16 | g | ——20 j. v. 27 | ——————7 | ——20 v. 27 | ——4 j. v. 16 |
| 17 | A | ——24 v. 15 | ——————8 | ——33 j. v. 21 | ——4 v. 16 |
| 18 | b | ——33 v. 21 | ——————9 | ——————34 | ——5 j. v. 17 |
| 19 | c | ——36 v. 21 | ——————10 | ——37 j. v. 15 | ——5 v. 17 |
| 20 | d | Daniel —— 1 | ——————11 | Daniel 2 j. v. 24 | ——6 j. v. 20 |
| 21 | e | *S. Matthieu.* | | | |
| 22 | f | ——————2 v. 24 | ——————12 | ——————3 | ——6 v. 20 |
| 23 | g | ——4 j. v. 19 | ——————13 | ——4 v. 19 | ——7 j. v. 19 |
| 24 | A | ——————5 | Galates —— 1 | ——————6 | ——7 v. 19 j. 36 |
| 25 | b | ——————7 | ——————2 | ——————8 | ——7 v. 36 |
| 26 | c | ——————9 | ——————3 | ——————10 | ——8 j. v. 22 |
| 27 | d | —— 11 j. v. 30 | ——————4 | ——11 v. 30 | ——8 v. 22 j. 40 |
| 28 | e | ——————12 | ——————5 | Osée——2 v. 14 | ——8 v. 40 |
| 29 | f | *S. Michel et tous les Anges.* | | | |
| 30 | g | Osée—4 j. v. 13 | ——————6 | —5 v. 8 et 6 j.v.7 | ——9 j. v. 18 |

# OCTOBRE.

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | A | Osée ——— 8 | Éph.——— 1 | Osée ——— 10 | Luc 9 v. 18 j. 43 |
| 2 | b | —11 et 12 j. v. 7 | ——— 2 | ——— 13 j. v. 15 | ———9 v. 43 |
| 3 | c | ———14 | ——— 3 | Joël——— 1 | ——— 10 j. v. 25 |
| 4 | d | Joël —2 j. v. 15 | ——— 4 | ——2 v. 15 j. 28 | ——— 10 v. 25 |
| 5 | e | ——2 v. 28 et 3 j. v. 9 | ——— 5 | ———3 v. 9 | ——— 11 j. v. 29 |
| 6 | f | Amos 1 et 2 j. v. 6 | ——— 6 | Amos ——— 3 | ——— 11 v. 29 |
| 7 | g | ——— 4 | Phil.——— 1 | ——— 5 | ——— 12 j. v. 22 |
| 8 | A | ——— 7 | ——— 2 | ——— 8 | ——12 v. 22 j. 41 |
| 9 | b | ——— 9 | ——— 3 | Abdias——— | ———12 v. 41 |
| 10 | c | Jonas——— 1 | ——— 4 | Jonas——— 2 | ——— 13 j. v. 18 |
| 11 | d | ——— 3 | Col.——— 1 | ——— 4 | ———13 v. 18 |
| 12 | e | Michée 1 j. v. 10 | ——— 2 | Michée ——— 2 | ——— 14 j. v. 25 |
| 13 | f | ——— 3 | ——— 3 | ——— 4 | —14 v. 25 et 15 j. v. 11 |
| 14 | g | ——— 5 | ——— 4 | ——— 6 | ———15 v. 11 |
| 15 | A | ——— 7 | 1 Thess.——— 1 | Nahum ——— 1 | ——— 16 j. v. 19 |
| 16 | b | Nahum ——— 2 | ——— 2 | ——— 3 | ———16 v. 19 |
| 17 | c | Hab.——— 1 | ——— 3 | Hab.——— 2 | ——— 17 j. v. 20 |
| 18 | d | *S. Luc.* | | | |
| 19 | e | ——— 3 | ——— 4 | Soph.——— 1 | ———17 v. 20 |
| 20 | f | Soph.——— 2 | ——— 5 | ——— 3 | ——— 18 j. v. 18 |
| 21 | g | Aggée——— 1 | 2 Thess.——— 1 | Aggée——— 2 | ———18 v. 18 |
| 22 | A | Soph.——— 1 | ——— 2 | Soph.——— 2 | ——— 19 j. v. 28 |
| 23 | b | ——— 3 | ——— 3 | ——— 4 | ———19 v. 28 |
| 24 | c | ——— 5 | 1 Tim.——— 1 | ——— 6 | ——— 20 j. v. 27 |
| 25 | d | ——— 7 | ——— 2 | ——— 8 | ———20 v. 27 |
| 26 | e | ——— 9 | ——— 3 | ——— 10 | ———21 |
| 27 | f | ———11 | ——— 4 | ——— 12 | ——— 22 j. v. 31 |
| 28 | g | *S. Simon et S. Jude.* | | | |
| 29 | A | ———13 | ——— 5 | ——— 14 | ——22 v. 31 j. 54 |
| 30 | b | Malachie——— 1 | ——— 6 | Malachie ——— 2 | ———22 v. 54 |
| 31 | c | ———3 j. v. 13 | 2 Tim.——— 1 | ———3 v. 13 et 4 | ——— 23 j. v. 26 |

# TABLE DES LEÇONS POUR

# NOVEMBRE.

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | d | *La Toussaint.* | | | |
| 2 | e | *Tobie* ——13 | 2 Timothée — 2 | *Sapience* —— 1 | Luc 23 v. 26 j. 50 |
| 3 | f | *Sapience*—4 v. 7 | —— 3 | ——6 j. v. 22 | —23 v. 50 et 24 j. v. 13 |
| 4 | g | ——7 v. 15 | —— 4 | ——8 j. v. 19 | ——24 v. 13 |
| 5 | A | —— 9 | Tite —— 1 | ——13 | Jean—1 j. v. 29 |
| 6 | b | ——16 j. v. 14 | —— 2 | ——19 | ——1 v. 29 |
| 7 | c | *Ecclésiastique* 1 | —— 3 | *Ecclésiastique* 2 | —— 2 |
| 8 | d | ——3 j. v. 24 | Philémon —— | —— 4 | ——3 j. v. 22 |
| 9 | e | —— 5 | Hébreux —— 1 | —6 v. 18 et 7 j. v. 11 | ——3 v. 22 |
| 10 | f | —9 v. 15 et 10 j. v. 18 | —— 2 | ——10 v. 18 | ——4 j. v. 31 |
| 11 | g | ——15 | —— 3 | —16 v. 26 et 17 j. v. 20 | ——4 v. 31 |
| 12 | A | ——18 j. v. 15 | —— 4 | ——18 v. 15 | ——5 j. v. 24 |
| 13 | b | ——21 j. v. 14 | —— 5 | —22 v. 23 et 23 j. v. 10 | ——5 v. 24 |
| 14 | c | ——24 j. v. 19 | —— 6 | ——24 v. 19 | ——6 j. v. 22 |
| 15 | d | —30 v. 21 et 31 j. v. 12 | —— 7 | ——34 v. 13 | —6 v. 22 j. 41 |
| 16 | e | ——35 | —— 8 | —38 v. 24 et 39 j. v. 12 | ——6 v. 41 |
| 17 | f | ——39 v. 13 | —— 9 | ——41 j. v. 14 | ——7 j. v. 25 |
| 18 | g | —42 v. 17 et 43 j. v. 11 | ——10 | ——44 | ——7 v. 25 |
| 19 | A | ——47 j. v. 12 | ——11 | ——50 j. v. 25 | ——8 j. v. 21 |
| 20 | b | ——51 | ——12 | *Baruch* 4 v. 19 et 5 | ——8 v. 21 |
| 21 | c | Ésaïe —— 1 | ——13 | Ésaïe —— 2 | —— 9 |
| 22 | d | ——3 j. v. 16 | Jacques —— 1 | —— 4 | ——10 j. v. 22 |
| 23 | e | ——5 j. v. 18 | —— 2 | ——5 v. 18 | ——10 v. 22 |
| 24 | f | —— 6 | —— 3 | —— 7 | ——11 j. v. 21 |
| 25 | g | ——8 j. v. 18 | —— 4 | —8 v. 18 et 9 j. v. 8 | —11 v. 21 j. 47 |
| 26 | A | ——9 v. 8 | —— 5 | ——10 j. v. 20 | —11 v. 47 et 12 j. v. 20 |
| 27 | b | ——10 v. 20 | 1 Pierre —— 1 | ——11 | ——12 v. 20 |
| 28 | c | ——12 | —— 2 | ——13 | ——13 j. v. 21 |
| 29 | d | ——14 j. v. 24 | —— 3 | ——17 | ——13 v. 21 |
| 30 | e | *S. André.* | | | |

# DÉCEMBRE.

| CALENDRIER. | | PRIÈRES DU MATIN. | | PRIÈRES DU SOIR. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. | PREMIÈRE LEÇON. | SECONDE LEÇON. |
| 1 | f | Ésaïe ——— 18 | 1 Pierre ——— 4 | Ésaïe 19 j. v. 18 | Jean ——— 14 |
| 2 | g | —19 v. 18 et 20 | ——— 5 | —— 21 j. v. 13 | ——— 15 |
| 3 | A | —— 22 j. v. 15 | 2 Pierre ——— 1 | ——— 22 v. 15 | —— 16 j. v. 16 |
| 4 | b | ——— 23 | ——— 2 | ——— 24 | ——— 16 v. 16 |
| 5 | c | ——— 25 | ——— 3 | ——— 26 | ——— 17 |
| 6 | d | ——— 27 | 1 Jean ——— 1 | —— 28 j. v. 14 | —— 18 j. v. 28 |
| 7 | e | ——— 28 v. 14 | ——— 2 | ——— 29 | ——— 18 v. 28 |
| 8 | f | —— 30 j. v. 18 | ——— 3 | ——— 30 v. 18 | —— 19 j. v. 25 |
| 9 | g | ——— 31 | ——— 4 | ——— 32 | ——— 19 v. 25 |
| 10 | A | ——— 33 | ——— 5 | ——— 34 | —— 20 j. v. 19 |
| 11 | b | ——— 35 | 2 Jean ——— | ——— 40 | ——— 20 v. 19 |
| 12 | c | —— 41 j. v. 17 | 3 Jean ——— | ——— 41 v. 17 | —— 21 j. v. 15 |
| 13 | d | —— 42 j. v. 17 | Jude ——— | —42 v. 17 et 43 j. v. 8 | ——— 21 v. 15 |
| 14 | e | ——— 43 v. 8 | Apoc. ——— 1 | —— 44 j. v. 21 | Apoc. 2 j. v. 18 |
| 15 | f | —44 v. 21 et 45 j. v. 8 | —2 v. 18 et 3 j. v. 7 | ——— 45 v. 8 | ——— 3 v. 7 |
| 16 | g | ——— 46 | ——— 4 | ——— 47 | ——— 5 |
| 17 | A | ——— 48 | ——— 6 | —— 49 j. v. 13 | ——— 7 |
| 18 | b | ——— 49 v. 13 | ——— 8 | ——— 50 | ——— 9 |
| 19 | c | ——— 51 | ——— 10 | —— 52 j. v. 13 | ——— 11 |
| 20 | d | —52 v. 13 et 53 | ——— 12 | ——— 54 | ——— 13 |
| 21 | e | *S. Thomas.* | | | |
| 22 | f | ——— 55 | ——— 14 | ——— 56 | ——— 15 |
| 23 | g | ——— 57 | ——— 16 | ——— 58 | ——— 17 |
| 24 | A | ——— 59 | ——— 18 | ——— 60 | —— 19 j. v. 11 |
| 25 | b | *Noël.* | | | |
| 26 | c | *S. Étienne.* | | | |
| 27 | d | *S. Jean l'Évangéliste.* | | | |
| 28 | e | *Les Innocents.* | | | |
| 29 | f | ——— 61 | ——— 19 v. 11 | ——— 62 | ——— 20 |
| 30 | g | ——— 63 | —— 21 j. v. 15 | ——— 64 | ——— 21 v. 15 |
| 31 | A | ——— 65 | —— 22 j. v. 8 | ——— 66 | ——— 22 v. 8 |

# Tables et Règles

POUR LES FÊTES MOBILES ET NON-MOBILES, COMME AUSSI POUR LES JOURS DE JEÛNE ET D'ABSTINENCE, PENDANT TOUTE L'ANNÉE.

✠

## RÈGLES

POUR CONNAÎTRE QUAND COMMENCENT LES FÊTES MOBILES, ET LES JOURS DE FÊTE.

PÂQUE, dont dépend tout le reste, est toujours le premier *dimanche* après la pleine lune du vingt et unième jour de *mars*, ou après la première qui suit ce jour ; et si la pleine lune arrive un dimanche, le dimanche suivant est le jour de *Pâque*.

Mais *notez* que la pleine lune, dont il s'agit dans ces Règles et ces Tables, est le quatorzième jour d'un mois lunaire, calculé suivant un ancien comput ecclésiastique, et non la pleine lune réelle ou astronomique.

*Le dimanche de l'Avent* est toujours le dimanche le plus proche de la fête de saint André, avant ou après.

*Le dimanche de la* { *Septuagésime* / *Sexagésime* / *Quinquagésime* / *Quadragésime* } est toujours { Neuf / Huit / Sept / Six } Semaines avant *Pâque*.

*Le dimanche des Rogations* / *Le jour de l'Ascension* / *Le jour de la Pentecôte* / *Le dimanche de la Trinité* } est { Cinq semaines / Quarante jours / Sept semaines / Huit semaines } après *Pâque*.

## TABLE DES FÊTES

QUI DOIVENT S'OBSERVER PAR CETTE ÉGLISE, PENDANT L'ANNÉE.

Tous les dimanches de l'année.
La Circoncision de Notre Seigneur JÉSUS-CHRIST.
L'Épiphanie.
La Conversion de saint Paul.
La Purification de la bienheureuse Vierge.
Saint Matthias, apôtre.
L'Annonciation de la bienheureuse Vierge.
Saint Marc, évangéliste.
Saint Philippe et Saint Jacques, apôtres.
L'Ascension de Notre Seigneur JÉSUS-CHRIST.
Saint Barnabé, apôtre.
La Naissance de saint Jean-Baptiste.
Saint Pierre, apôtre.
Saint Jacques, apôtre.
La Transfiguration de Notre Seigneur JÉSUS-CHRIST.
Saint Barthélemi, apôtre.
Saint Matthieu, apôtre.
Saint Michel et tous les Anges.
Saint Luc, évangéliste.
Saint Simon et saint Jude, apôtres.
La Toussaint.
Saint André, apôtre.
Saint Thomas, apôtre.
La Naissance de Notre Seigneur JÉSUS-CHRIST.
Saint Étienne, martyr.
Saint Jean, évangéliste.
Les saints Innocents.
Le lundi et le mardi de la semaine de Pâque.
Le lundi et le mardi de la semaine de la Pentecôte.

## TABLE DES JEÛNES.

Le Mercredi des Cendres. Le Vendredi Saint.

### D'AUTRES JOURS DE JEÛNE,

OÙ L'ÉGLISE ENJOINT L'ABSTINENCE, QUI CONVIENNENT PLUS PARTICULIÈREMENT AUX ACTES ET AUX EXERCICES DE DÉVOTION EXTRA. ORDINAIRES, SONT :

I. Les quarante jours du *Carême*.

II. Les jours de jeûne des *Quatre-Temps*, qui sont le *mercredi*, le *vendredi* et le *samedi* après le premier *dimanche* du Carême, après la Pentecôte, et après le 14 *septembre* et le 13 *décembre*.

III. Les trois *jours des Rogations*, qui sont le *lundi*, le *mardi* et le *mercredi* avant *le Jeudi Saint*, ou l'*Ascension* de Notre Seigneur.

IV. Tous les *vendredis* de l'année, excepté *le jour de Noël*.

Outre les jours ci-dessus, le premier *jeudi* de *novembre* (ou tel autre jour qu'il plaira à l'autorité civile d'ordonner) sera observé comme un jour d'*Actions de grâces*, pour remercier le Tout-Puissant des fruits de la terre, et de tous les autres bienfaits de sa Providence miséricordieuse.

LES chiffres qui, dans le Calendrier précédent, sont placés devant les jours depuis le vingt-et-unième jour du mois de Mars jusqu'au dix-huitième jour du mois d'Avril, inclusivement, représentent les jours sur lesquels tombent les pleines lunes qui arrivent le vingt-et-unième jour du mois de Mars, ou les premières qui suivent ce jour, dans les années dont ils sont respectivement les Nombres d'Or ; et les Lettres Dominicales qui suivent immédiatement ces pleines lunes, indiquent les jours de Pâque de ces années. Cette règle s'applique jusqu'à l'année de notre Seigneur 1899, inclusivement ; après cette année, les places de ces Nombres d'Or devront être changées, comme cela est fait ci-après.

Pour trouver le jour de Pâque, cherchez, dans la première colonne du Calendrier, entre le vingtième jour du mois de Mars et le dix-neuvième jour du mois d'Avril, le Nombre d'Or de l'année, vis-à-vis duquel se trouve le jour de la pleine lune Pascale. Puis cherchez, dans la troisième colonne, la Lettre Dominicale qui vient immédiatement après le jour de la pleine lune ; et le jour du mois, vis-à-vis de cette Lettre Dominicale, est le jour de Pâque. Si la pleine lune tombe sur un dimanche, alors, suivant la première règle, le dimanche suivant est le jour de Pâque.

Pour trouver le Nombre d'Or, ajoutez une unité au millésime de l'année, et divisez la somme par 19 ; le reste, s'il y en a, sera le Nombre d'Or ; et s'il n'y en a point, 19 sera ce nombre.

Pour trouver la Lettre Dominicale, ou du Dimanche, et les places des Nombres d'Or dans le Calendrier, voyez les Tables Générales qui suivent.

✠

## TABLE POUR TROUVER LA LETTRE DOMINICALE, OU DU DIMANCHE.

✠

Pour trouver la Lettre Dominicale, ou du Dimanche, suivant le Calendrier, d'une année quelconque de notre Seigneur, cherchez l'année séculaire immédiatement précédente dans la partie inférieure de cette Table, et le restant du nombre de l'année dans la partie supérieure ; et vis-à-vis de l'année séculaire, sous le nombre restant, vous aurez la Lettre du Dimanche.

✠

* Observez que, dans toutes les Années Bissextiles, la Lettre placée sous le nombre marqué d'un astérisque est la Lettre du Dimanche pour les mois de Janvier et de Février ; et la Lettre placée sous le nombre qui n'est pas ainsi marqué, est la Lettre du Dimanche pour le reste de l'année.

ANNÉES EXCÉDANTES DES CENTAINES D'ANNEES.

| 0* | 0 | 1 | 2 | 3 | 4* | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 6 | 7 | 8* | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 12* | 12 | 13 | 14 | 15 | 16* | 16 |
| | 17 | 18 | 19 | 20* | 20 | 21 | 22 |
| | 23 | 24* | 24 | 25 | 26 | 27 | 28* |
| | 28 | 29 | 30 | 31 | 32* | 32 | 33 |
| | 34 | 35 | 36* | 36 | 37 | 38 | 39 |
| | 40* | 40 | 41 | 42 | 43 | 44* | 44 |
| | 45 | 46 | 47 | 48* | 48 | 49 | 50 |
| | 51 | 52* | 52 | 53 | 54 | 55 | 56* |
| | 56 | 57 | 58 | 59 | 60* | 60 | 61 |
| | 62 | 63 | 64* | 64 | 65 | 66 | 67 |
| | 68* | 68 | 69 | 70 | 71 | 72* | 72 |
| | 73 | 74 | 75 | 76* | 76 | 77 | 78 |
| | 79 | 80* | 80 | 81 | 82 | 83 | 84* |
| | 84 | 85 | 86 | 87 | 88* | 88 | 89 |
| | 90 | 91 | 92* | 92 | 93 | 94 | 95 |
| | 96* | 96 | 97 | 98 | 99 | | |

ANNÉES SÉCULAIRES.

| 1600 | 2000 | 2400 | 2800 | 3200 | B | A | G | F | E | D | C | B |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1700 | 2100 | 2500 | 2900 | 3300 | | C | B | A | G | F | E | D |
| 1800 | 2200 | 2600 | 3000 | 3400 | | E | D | C | B | A | G | F |
| 1900 | 2300 | 2700 | 3100 | etc. | | G | F | E | D | C | B | A |

# TABLE POUR TROUVER LE JOUR DE PÂQUE, DEPUIS L'AN 1786 JUSQU'À L'AN 2013, INCLUSIVEMENT,

CE QUI FORME DOUZE CYCLES LUNAIRES.

| Nombre d'Or. | Année de N. S. | Jour de Pâque. | Année de N. S. | Jour de Pâque. | Année de N. S. | Jour de Pâque. | Année de N. S. | Jour de Pâque. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1786 | Avril 16 | 1843 | Avril 16 | 1900 | Avril 15 | 1957 | Avril 21 |
| 2 | 1787 | —— 8 | 1844* | —— 7 | 1901 | —— 7 | 1958 | —— 6 |
| 3 | 1788* | Mars 23 | 1845 | Mars 23 | 1902 | Mars 30 | 1959 | Mars 29 |
| 4 | 1789 | Avril 12 | 1846 | Avril 12 | 1903 | Avril 12 | 1960* | Avril 17 |
| 5 | 1790 | —— 4 | 1847 | —— 4 | 1904* | —— 3 | 1961 | —— 2 |
| 6 | 1791 | —— 24 | 1848* | —— 23 | 1905 | —— 23 | 1962 | —— 22 |
| 7 | 1792* | —— 8 | 1849 | —— 8 | 1906 | —— 15 | 1963 | —— 14 |
| 8 | 1793 | Mars 31 | 1850 | Mars 31 | 1907 | Mars 31 | 1964* | Mars 29 |
| 9 | 1794 | Avril 20 | 1851 | Avril 20 | 1908* | Avril 19 | 1965 | Avril 18 |
| 10 | 1795 | —— 5 | 1852* | —— 11 | 1909 | —— 11 | 1966 | —— 10 |
| 11 | 1796* | Mars 27 | 1853 | Mars 27 | 1910 | Mars 27 | 1967 | Mars 26 |
| 12 | 1797 | Avril 16 | 1854 | Avril 16 | 1911 | Avril 16 | 1968* | Avril 14 |
| 13 | 1798 | —— 8 | 1855 | —— 8 | 1912* | —— 7 | 1969 | —— 6 |
| 14 | 1799 | Mars 24 | 1856* | Mars 23 | 1913 | Mars 23 | 1970 | Mars 29 |
| 15 | 1800 | Avril 13 | 1857 | Avril 12 | 1914 | Avril 12 | 1971 | Avril 11 |
| 16 | 1801 | —— 5 | 1858 | —— 4 | 1915 | —— 4 | 1972* | —— 2 |
| 17 | 1802 | —— 18 | 1859 | —— 24 | 1916* | —— 23 | 1973 | —— 22 |
| 18 | 1803 | —— 10 | 1860* | —— 8 | 1917 | —— 8 | 1974 | —— 14 |
| 19 | 1804* | —— 1 | 1861 | Mars 31 | 1918 | Mars 31 | 1975 | Mars 30 |
| 1 | 1805 | —— 14 | 1862 | Avril 20 | 1919 | Avril 20 | 1976* | Avril 18 |
| 2 | 1806 | —— 6 | 1863 | —— 5 | 1920* | —— 4 | 1977 | —— 10 |
| 3 | 1807 | Mars 29 | 1864* | Mars 27 | 1921 | Mars 27 | 1978 | Mars 26 |
| 4 | 1808* | Avril 17 | 1865 | Avril 16 | 1922 | Avril 16 | 1979 | Avril 15 |
| 5 | 1809 | —— 2 | 1866 | —— 1 | 1923 | —— 1 | 1980* | —— 6 |
| 6 | 1810 | —— 22 | 1867 | —— 21 | 1924* | —— 20 | 1981 | —— 19 |
| 7 | 1811 | —— 14 | 1868* | —— 12 | 1925 | —— 12 | 1982 | —— 11 |
| 8 | 1812* | Mars 29 | 1869 | Mars 28 | 1926 | —— 4 | 1983 | —— 3 |
| 9 | 1813 | Avril 18 | 1870 | Avril 17 | 1927 | —— 17 | 1984* | —— 22 |
| 10 | 1814 | —— 10 | 1871 | —— 9 | 1928* | —— 8 | 1985 | —— 7 |
| 11 | 1815 | Mars 26 | 1872* | Mars 31 | 1929 | Mars 31 | 1986 | Mars 30 |
| 12 | 1816* | Avril 14 | 1873 | Avril 13 | 1930 | Avril 20 | 1987 | Avril 19 |
| 13 | 1817 | —— 6 | 1874 | —— 5 | 1931 | —— 5 | 1988* | —— 3 |
| 14 | 1818 | Mars 22 | 1875 | Mars 28 | 1932* | Mars 27 | 1989 | Mars 26 |
| 15 | 1819 | Avril 11 | 1876* | Avril 16 | 1933 | Avril 16 | 1990 | Avril 15 |
| 16 | 1820* | —— 2 | 1877 | —— 1 | 1934 | —— 1 | 1991 | Mars 31 |
| 17 | 1821 | —— 22 | 1878 | —— 21 | 1935 | —— 21 | 1992* | Avril 19 |
| 18 | 1822 | —— 7 | 1879 | —— 13 | 1936* | —— 12 | 1993 | —— 11 |
| 19 | 1823 | Mars 30 | 1880* | Mars 28 | 1937 | Mars 28 | 1994 | —— 3 |
| 1 | 1824* | Avril 18 | 1881 | Avril 17 | 1938 | Avril 17 | 1995 | —— 16 |
| 2 | 1825 | —— 3 | 1882 | —— 9 | 1939 | —— 9 | 1996* | —— 7 |
| 3 | 1826 | Mars 26 | 1883 | Mars 25 | 1940* | Mars 24 | 1997 | Mars 30 |
| 4 | 1827 | Avril 15 | 1884* | Avril 13 | 1941 | Avril 13 | 1998 | Avril 12 |
| 5 | 1828* | —— 6 | 1885 | —— 5 | 1942 | —— 5 | 1999 | —— 4 |
| 6 | 1829 | —— 19 | 1886 | —— 25 | 1943 | —— 25 | 2000* | —— 23 |
| 7 | 1830 | —— 11 | 1887 | —— 10 | 1944* | —— 9 | 2001 | —— 15 |
| 8 | 1831 | —— 3 | 1888* | —— 1 | 1945 | —— 1 | 2002 | Mars 31 |
| 9 | 1832* | —— 22 | 1889 | —— 21 | 1946 | —— 21 | 2003 | Avril 20 |
| 10 | 1833 | —— 7 | 1890 | —— 6 | 1947 | —— 6 | 2004* | —— 11 |
| 11 | 1834 | Mars 30 | 1891 | Mars 29 | 1948* | Mars 28 | 2005 | Mars 27 |
| 12 | 1835 | Avril 19 | 1892* | Avril 17 | 1949 | Avril 17 | 2006 | Avril 16 |
| 13 | 1836* | —— 3 | 1893 | —— 2 | 1950 | —— 9 | 2007 | —— 8 |
| 14 | 1837 | Mars 26 | 1894 | Mars 25 | 1951 | Mars 25 | 2008* | Mars 23 |
| 15 | 1838 | Avril 15 | 1895 | Avril 14 | 1952* | Avril 13 | 2009 | Avril 12 |
| 16 | 1839 | Mars 31 | 1896* | —— 5 | 1953 | —— 5 | 2010 | —— 4 |
| 17 | 1840* | Avril 19 | 1897 | —— 18 | 1954 | —— 18 | 2011 | —— 24 |
| 18 | 1841 | —— 11 | 1898 | —— 10 | 1955 | —— 10 | 2012* | —— 8 |
| 19 | 1842 | Mars 27 | 1899 | —— 2 | 1956* | —— 1 | 2013 | Mars 31 |

* Notez que les années marquées d'un astérisque sont bissextiles.

# TABLE DES FÊTES MOBILES,

SUIVANT LES DIVERS JOURS OU PÂQUE PEUT TOMBER.

| Jour de Pâque. | Dimanc. après l'Épiph. | Septuagésime. | Premier jour du Carême. | Jour de l'Ascension. | Dimanche de la Pentecôte. | Dmanc. après la Trinité. | Dimanc. de l'Avent. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Mars 22 | 1 | Janv. 18 | Fév. 4 | Avril 30 | Mai 10 | 27 | Nov. 29 |
| —— 23 | 1 | —— 19 | —— 5 | Mai 1 | —— 11 | 27 | —— 30 |
| —— 24 | 1 | —— 20 | —— 6 | —— 2 | —— 12 | 27 | Déc. 1 |
| —— 25 | 2 | —— 21 | —— 7 | —— 3 | —— 13 | 27 | —— 2 |
| —— 26 | 2 | —— 22 | —— 8 | —— 4 | —— 14 | 27 | —— 3 |
| —— 27 | 2 | —— 23 | —— 9 | —— 5 | —— 15 | 26 | Nov. 27 |
| —— 28 | 2 | —— 24 | —— 10 | —— 6 | —— 16 | 26 | —— 28 |
| —— 29 | 2 | —— 25 | —— 11 | —— 7 | —— 17 | 26 | —— 29 |
| —— 30 | 2 | —— 26 | —— 12 | —— 8 | —— 18 | 26 | —— 30 |
| —— 31 | 2 | —— 27 | —— 13 | —— 9 | —— 19 | 26 | Déc. 1 |
| Avril 1 | 3 | —— 28 | —— 14 | —— 10 | —— 20 | 26 | —— 2 |
| —— 2 | 3 | —— 29 | —— 15 | —— 11 | —— 21 | 26 | —— 3 |
| —— 3 | 3 | —— 30 | —— 16 | —— 12 | —— 22 | 25 | Nov. 27 |
| —— 4 | 3 | —— 31 | —— 17 | —— 13 | —— 23 | 25 | —— 28 |
| —— 5 | 3 | Fév. 1 | —— 18 | —— 14 | —— 24 | 25 | —— 29 |
| —— 6 | 3 | —— 2 | —— 19 | —— 15 | —— 25 | 25 | —— 30 |
| —— 7 | 3 | —— 3 | —— 20 | —— 16 | —— 26 | 25 | Déc. 1 |
| —— 8 | 4 | —— 4 | —— 21 | —— 17 | —— 27 | 25 | —— 2 |
| —— 9 | 4 | —— 5 | —— 22 | —— 18 | —— 28 | 25 | —— 3 |
| —— 10 | 4 | —— 6 | —— 23 | —— 19 | —— 29 | 24 | Nov. 27 |
| —— 11 | 4 | —— 7 | —— 24 | —— 20 | —— 30 | 24 | —— 28 |
| —— 12 | 4 | —— 8 | —— 25 | —— 21 | —— 31 | 24 | —— 29 |
| —— 13 | 4 | —— 9 | —— 26 | —— 22 | Juin 1 | 24 | —— 30 |
| —— 14 | 4 | —— 10 | —— 27 | —— 23 | —— 2 | 24 | Déc. 1 |
| —— 15 | 5 | —— 11 | —— 28 | —— 24 | —— 3 | 24 | —— 2 |
| —— 16 | 5 | —— 12 | Mars 1 | —— 25 | —— 4 | 24 | —— 3 |
| —— 17 | 5 | —— 13 | —— 2 | —— 26 | —— 5 | 23 | Nov. 27 |
| —— 18 | 5 | —— 14 | —— 3 | —— 27 | —— 6 | 23 | —— 28 |
| —— 19 | 5 | —— 15 | —— 4 | —— 28 | —— 7 | 23 | —— 29 |
| —— 20 | 5 | —— 16 | —— 5 | —— 29 | —— 8 | 23 | —— 30 |
| —— 21 | 5 | —— 17 | —— 6 | —— 30 | —— 9 | 23 | Déc. 1 |
| —— 22 | 6 | —— 18 | —— 7 | —— 31 | —— 10 | 23 | —— 2 |
| —— 23 | 6 | —— 19 | —— 8 | Juin 1 | —— 11 | 23 | —— 3 |
| —— 24 | 6 | —— 20 | —— 9 | —— 2 | —— 12 | 22 | Nov. 27 |
| —— 25 | 6 | —— 21 | —— 10 | —— 3 | —— 13 | 22 | —— 28 |

*Remarquez* que dans une année bissextile le nombre des dimanches après l'Épiphanie est tel qu'il aurait été si Pâque fut tombé un jour plus tard. C'est pour cette raison qu'il faut, dans chaque année bissextile, ajouter un jour à celui qu'indique cette Table pour le dimanche de la Septuagésime, et pour le premier jour du Carême, à moins que la Table n'en indique un jour dans le mois de Mars ; car dans ce cas-là, le jour ainsi indiqué est le vrai.

# TABLES GÉNÉRALES

POUR TROUVER LA LETTRE DOMINICALE ET LES NOMBRES D'OR DANS LE CALENDRIER.

TABLE I.

| 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| B | C | D | E | F | G | A |
| | | | | 1600 | 1700 | 1800 |
| 1900 | | | 2300 | | | 2700 |
| 2000 | 2100 | 2200 | 2400 | 2500 | 2600 | 2800 |
| 2900 | 3000 | 3100<br>3200 | 3300 | 3400 | 3500<br>3600 | 3700 |
| 3800 | 3900<br>4000 | 4100 | 4200 | 4300<br>4400 | 4500 | 4600 |
| 4700<br>4800 | 4900 | 5000 | etc. | | | |

POUR trouver la Lettre Dominicale propre à une année, ajoutez à l'année son quart, en négligeant les fractions ; ajoutez y aussi le nombre qui dans la première Table se trouve au haut de la colonne qui marque les centaines de cette année. Divisez la somme par 7, et s'il n'y a rien de reste, A sera la Lettre Dominicale ; autrement ce sera la lettre qui répond au nombre qui forme le reste, et qui se voit au haut de la Table.

*Notez* que dans toutes les années bissextiles la Lettre trouvée comme ci-dessus sera la Lettre du Dimanche depuis le premier jour de Mars, inclusivement, jusqu'à la fin de l'année.

# TABLE II.

POUR trouver les jours devant lesquels les Nombres d'Or doivent etre placés dans le Calendrier pour une année séculaire quelconque de Notre Seigneur, et pour toutes les années intermédiaires jusqu'à l'année séculaire suivante, cherchez dans la première colonne de cette Table l'année séculaire donnée, et vous trouverez, vis-à-vis de cette année, et sous chaque Nombre d'Or, le jour du mois devant lequel le Nombre d'Or doit être placé dans le Calendrier, pendant cette période de cent ans: et si le nombre du jour est supérieur à 20, c'est un jour de Mars; mais s'il est inférieur à 20, c'est un jour d'Avril.

L'astérisque, placé après certaines années séculaires, marque celles qui sont encore bissextiles dans le nouveau calendrier, au lieu que toutes les autres années séculaires ne sont plus que des années communes.

| ANNÉES DE NOTRE SEIGNEUR. | LES NOMBRES D'OR. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 1600* | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 |
| 1700, 1800 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 |
| 1900, 2000*, 2100 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 17 | 7 | 27 |
| 2200, 2400* | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 |
| 2300, 2500 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 |
| 2600, 2700, 2800* | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 |
| 2900, 3000 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 |
| 3100, 3200*, 3300 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 17 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 |
| 3400, 3600* | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 |
| 3500, 3700 | 22 | 10 | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 |
| 3800, 3900, 4000* | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 17 | 7 | 27 | 15 | 4 |
| 4100 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 |
| 4200, 4300, 4400* | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 |
| 4500, 4600 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 17 | 7 |
| 4700, 4800*, 4900 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 |
| 5000, 5200* | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 |
| 5100, 5300 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 |
| 5400, 5500, 5600* | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 |
| 5700, 5800 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 17 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 |
| 5900, 6000*, 6100 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 |
| 6200, 6400* | 2 | 22 | 10 | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 |
| 6300, 6500 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 17 | 7 | 27 | 15 |
| 6600, 6800* | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 |
| 6700, 6900 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 |
| 7000, 7100, 7200* | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 17 |
| 7300, 7400 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 |
| 7500, 7600*, 7700 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 |
| 7800, 8000* | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 |
| 7900, 8100 | 10 | 30 | 18 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 | 12 | 1 | 21 | 9 | 29 | 17 | 6 | 26 | 14 | 3 | 23 |
| 8200, 8300, 8400* | 11 | 31 | 18 | 8 | 28 | 16 | 5 | 25 | 13 | 2 | 22 | 10 | 30 | 17 | 7 | 27 | 15 | 4 | 24 |

# ORDRE

## À SUIVRE CHAQUE JOUR AUX

# PRIÈRES DU MATIN.

¶ *Le Ministre commencera toujours les Prières du Matin, en lisant un ou plusieurs* des passages suivants de l'Écriture.

¶ *Les jours de semaine il peut omettre l'Exhortation suivante, disant seulement :* Confessons humblement nos péchés à Dieu tout-puissant, *et il peut terminer les Prières du Matin avec la Collecte pour demander à Dieu sa grâce, et* 2 *Cor., xiii,* 13.

¶ *Quand la sainte Cène doit suivre immédiatement, le Ministre peut, à sa discrétion, aller directement des passages à la Prière de notre Seigneur, prononçant premièrement :* Le Seigneur soit avec vous. *Réponse :* Et avec ton esprit. *Le Ministre :* Prions Dieu.

L'ÉTERNEL est dans son saint temple.
Que toute la terre fasse silence devant lui !
*Hab.*, ii, 20.

Je suis dans la joie quand on me dit :
Allons à la maison de l'Éternel.
*Psaume*, cxxii, 1.

Reçois favorablement les paroles de ma bouche
Et les sentiments de mon cœur,
O Éternel, mon rocher et mon libérateur.
*Psaume*, xix, 15.

Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ. *Phil.*, i, 2.

*L'Avent.*

Repentez-vous, car le royaume des cieux est proche. *S. Matt.*, iii, 2.

Préparez au désert le chemin de l'Éternel,
Aplanissez dans les lieux arides
Une route pour notre Dieu. *Ésaïe*, xl, 3.

*Noël.*

Je vous annonce une grande joie, qui sera pour tout le peuple : c'est qu'aujourd'hui, dans la ville de David, il vous est né un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur. *S. Luc*, ii, 10, 11.

Depuis le lever du soleil jusqu'à son couchant,
Mon nom est grand parmi les nations,
Et en tout lieu on brûle de l'encens en l'honneur de mon nom, *L'Épiphanie.*
Et l'on présente des offrandes pures ;
Car grand est mon nom parmi les nations,
Dit l'Éternel des armées. *Mal.*, i, 11.

Réveille-toi, réveille-toi ! revêts ta parure, Sion !
Revêts tes habits de fête, Jérusalem, ville sainte !
*Ésaïe*, lii, 1.

Je m'adresse à vous, à vous tous qui passez ici !
Regardez et voyez s'il est une douleur pareille à ma douleur, *Vendredi Saint.*
A celle dont j'ai été frappée !
L'Éternel m'a affligée au jour de son ardente colère.
*Lam.*, i, 12.

Il est ressuscité. Le Seigneur est vraiment ressuscité. *S. Marc*, xvi, 6. *S. Luc*, xxiv, 34. *Pâques.*

C'est ici la journée que l'Éternel a faite :
Qu'elle soit pour nous un sujet d'allégresse et de joie ! *Psaume*, cxviii, 24.

Puis donc que nous avons en Jésus, le Fils de Dieu, un grand souverain sacrificateur, qui a pénétré dans les cieux, approchons-nous avec confiance du trône de grâce, afin d'obtenir miséricorde et de trouver grâce, pour être secourus dans le temps convenable. *Héb.*, iv, 14, 16. *L'Ascension.*

Parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé dans nos cœurs l'Esprit de son Fils, lequel crie : Abba, Père ! *Gal.*, iv, 6. *La Pentecôte.*

Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu,
Le sanctuaire des demeures du Très-Haut.
*Psaume*, xlvi, 5.

L'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité. *S. Jean*, iv, 23.

Saint, saint, saint est le Seigneur Dieu tout-puissant, qui était, qui est, et qui vient ! *Apoc.*, iv, 8. *La Trinité.*

Si le méchant revient de sa méchanceté et pratique la droiture et la justice, il fera vivre son âme. *Ezéch.*, xviii, 27.

Je reconnais mes transgressions,
Et mon péché est constamment devant moi.
*Psaume*, li, 3.

Détourne ton regard de mes péchés,
Efface toutes mes iniquités. *Psaume*, li, 11.

Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé:
O Dieu, tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit.
*Psaume*, li, 19.

Déchirez vos cœurs et non vos vêtements,
Et revenez à l'Eternel, votre Dieu;
Car il est compatissant et miséricordieux,
Lent à la colère et riche en bonté,
Et il se repent des maux qu'il envoie.
*Joël*, ii, 13.

Auprès du Seigneur, notre Dieu, la miséricorde et le pardon, car nous avons été rebelles envers lui. Nous n'avons pas écouté la voix de l'Éternel, notre Dieu, pour suivre ses lois qu'il avait mises devant nous. *Dan.*, ix, 9, 10.

Châtie-moi, ô Éternel, mais avec équité,
Et non dans ta colère, de peur que tu ne m'anéantisses. *Jér.*, x, 24. *Psaume*, vi, 1.

Je me lèverai et j'irai vers mon père, et je lui dirai: Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre toi; je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. *S. Luc*, xv, 18, 19.

N'entre pas en jugement avec ton serviteur!
Car aucun vivant n'est juste devant toi.
*Psaume*, cxliii, 2.

Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous. Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les pardonner et nous purifier de toute iniquité. I. *S. Jean*, i, 8, 9.

¶ *Alors le Ministre dira:*

MES très-chers frères, l'Écriture sainte nous presse, en plusieurs endroits, de reconnaître et de confesser

nos péchés et nos iniquités sans nombre ; déclarant que nous ne devons point les dissimuler, ni les cacher devant la face de notre Dieu et Père céleste ; mais les confesser d'un cœur humble, soumis, repentant et contrit, pour en obtenir la rémission par sa miséricorde infinie. Et quoiqu'en tout temps nous devions reconnaître et confesser nos péchés devant Dieu, nous y sommes plus particulièrement obligés lorsque nous nous assemblons, pour lui rendre grâces des grands bienfaits que nous avons reçus de sa main, pour annoncer ses louanges, pour écouter sa sainte parole, et pour lui demander les choses qui nous sont nécessaires, tant pour le corps que pour l'âme. C'est pourquoi, je vous prie, vous tous qui êtes ici présents, de m'accompagner d'un cœur pur et d'une voix humble, au trône de la grâce céleste, en disant :

### *Confession Générale.*

¶ *Que toute l'assemblée doit dire à genoux après le Ministre.*

PÈRE tout-puissant et très-miséricordieux, nous nous sommes égarés et détournés de tes voies comme des brebis perdues : nous avons trop suivi les inclinations et les convoitises de nos cœurs ; nous avons transgressé tes saints commandements ; nous n'avons point fait ce que nous aurions dû faire, et nous avons fait ce que nous ne devions point faire ; et il n'y a rien de pur en nous. Mais, toi, ô Seigneur, aie pitié de nous, misérables pécheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes ; fais grâce à ceux qui se repentent ; selon tes promesses faites au genre humain en Jésus-Christ notre Seigneur ; et pour l'amour de lui, ô Père très-miséricordieux, accorde-nous à l'avenir de pouvoir vivre sobrement, justement et religieusement, à la gloire de ton saint nom. Amen.

### *La Déclaration d'Absolution ou de la Rémission des Péchés.*

¶ *Qui doit être faite par le Prêtre seul, étant debout ; le Peuple demeurant à genoux.*

LE Dieu tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui ne prend point plaisir à la mort du mé-

chant, mais plutôt à ce qu'il se détourne de sa mauvaise conduite et qu'il vive, a donné le pouvoir et commandé à ses ministres de déclarer et de prononcer à son peuple pénitent l'absolution et la rémission de ses péchés. Il pardonne à tous ceux qui se repentent véritablement, et qui croient sans feinte à son saint Évangile, et il les absout. C'est pourquoi prions-le qu'il lui plaise de nous donner la vraie repentance et son Saint-Esprit, afin que le culte que nous lui rendons présentement lui soit agréable, et que toute notre vie soit pure et sainte à l'avenir ; tellement que nous parvenions enfin à sa gloire éternelle par Jésus-Christ notre Seigneur.

¶ *Le Peuple répondra ici, et à la fin de toutes les autres Prières,* Amen.

¶ *Ou ceci.*

LE Dieu tout-puissant, notre Père céleste, qui, par sa grande miséricorde, a promis la rémission des péchés à tous ceux qui se convertissent à lui avec une véritable foi et une sérieuse repentance, ait pitié de vous, qu'il vous pardonne tous vos péchés et vous en délivre, qu'il vous soutienne et vous affermisse en tout bien, et vous conduise à la vie éternelle par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Le Ministre, s'agenouillant, dira l'*Oraison dominicale *à haute voix, le Peuple aussi à genoux, et la répétant avec lui, ici, et toutes les fois qu'elle se trouve dans le Service divin.*

NOTRE Père qui es aux cieux ; que ton nom soit sanctifié ; que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du malin ; car c'est à toi qu'appartiennent dans tous les siècles le règne, la puissance et la gloire. Amen.

¶ *Ensuite il dira de même :*

Seigneur, ouvre nos lèvres.

*Réponse.* Et notre bouche annoncera ta louange.

¶ *Ici chacun se levant et se tenant debout, le Ministre dira :*

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

*Réponse.* Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

*Le Ministre.* Louez le Seigneur.

*Réponse.* Le nom du Seigneur soit loué.

¶ *Après on dira ou l'on chantera le Psaume qui suit, excepté les jours où il y a d'autres Antiennes, et le dix-neuvième jour du mois, quand il se trouve dans les Psaumes du jour.*

*Venite, exultemus Domino.*

VENEZ, chantons avec allégresse à l'Éternel!
Poussons des cris de joie vers le rocher de notre salut!
Allons au-devant de lui avec des louanges,
Faisons retentir des cantiques en son honneur!
Car l'Éternel est un grand Dieu,
Il est un grand roi au-dessus de tous les dieux.
Il tient dans sa main les profondeurs de la terre,
Et les sommets des montagnes sont à lui.
La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite;
La terre aussi, ses mains l'ont formée.
Venez, prosternons-nous et humilions-nous,
Fléchissons le genou devant l'Éternel, notre créateur!
Car il est notre Dieu,
Et nous sommes le peuple de son pâturage,
Le troupeau que sa main conduit.
Prosternez-vous devant l'Éternel avec des ornements sacrés!
Tremblez devant lui, vous tous habitants de la terre!
Car il vient,
Car il vient pour juger la terre;
Il jugera le monde avec justice,
Et les peuples selon sa fidélité.

¶ *Après suivront les* Psaumes, *selon l'ordre prescrit, ou quelqu'un des Psaumes choisis. Et à la fin de chaque Psaume, comme aussi à la fin du* Venite, Benedicite, Benedictus, Jubilate, *peut être dit ou chanté le* Gloria Patri; *et à la fin de tous les Psaumes prescrits ou les Psaumes choisis pour le jour, sera dit ou chanté le* Gloria Patri:

GLOIRE soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit;
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

¶ *A la fin de tous les Psaumes prescrits ou les Psaumes choisis pour le jour, le* Gloria in excelsis *peut être dit ou chanté, à la place du* Gloria Patri.

¶ *Après sera lue la* PREMIÈRE LEÇON *selon l'ordre prescrit à la Table ou au Calendrier ; après cela sera dite ou chantée l'Hymne suivante.*

¶ Nota. *Avant chaque Leçon le Ministre dira,* Ici commence un tel Chapitre, *ou* un tel Verset d'un tel Chapitre, d'un tel Livre ; *et après chaque Leçon,* Ici finit la première, *ou* la seconde Leçon.

## *Te Deum laudamus.*

NOUS célébrons tes louanges, ô Dieu ; et nous reconnaissons que tu es le Seigneur.

Toute la terre t'adore, ô Père d'éternité.

A toi les Anges élèvent leurs voix ; le ciel et toutes les puissances qui y sont.

A toi les Chérubins et les Séraphins crient sans cesse :

Saint, saint, saint, Seigneur Dieu des armées !

Les cieux et la terre sont remplis de la majesté de ta gloire.

La compagnie glorieuse des Apôtres célèbre tes louanges.

L'assemblée excellente des Prophètes célèbre tes louanges.

La triomphante armée des Martyrs célèbre tes louanges.

La sainte Église universelle te reconnaît et te confesse :

Le Père d'une Majesté infinie ;

Ton Fils unique, vrai et adorable ;

Aussi le Saint-Esprit, le Consolateur.

Tu es le Roi de gloire, ô Christ.

Tu es le Fils éternel du Père.

Quand il t'a plu d'entreprendre notre rédemption, tu t'es abaissé jusqu'à naître d'une Vierge.

Ayant surmonté les douleurs de la mort, tu as ouvert le royaume des cieux à tous les croyants.

Tu es assis à la droite de Dieu, dans la gloire du Père.

Nous croyons que tu viendras pour être notre Juge.

C'est pourquoi nous te prions de secourir tes serviteurs que tu as rachetés par ton sang précieux.

Fais qu'ils soient du nombre de tes Saints dans la gloire éternelle.

Seigneur Dieu, sauve ton peuple et bénis ton héritage ;

Gouverne-le et le soutiens à jamais.

De jour en jour nous te magnifions,
Et nous honorons ton nom aux siècles des siècles.
Seigneur, veuille nous préserver de tout péché pendant ce jour.
O Seigneur, aie pitié de nous, aie pitié de nous.
O Seigneur, que ta miséricorde soit sur nous, comme nous nous sommes attendus à toi.
Seigneur Dieu, je me suis attendu à toi ; ne permets pas que je sois jamais confus.

¶ *Ou ce Cantique.*

*Benedicite, omnia opera Domini.*

VOUS, toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, cieux, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, toutes les eaux qui êtes au-dessus des cieux, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, toutes les Vertus du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, soleil et lune, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, étoiles du ciel, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, pluie et rosée, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, vents de l'Éternel, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, feu et chaleur, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, hiver et été, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, rosées et bruines, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.
Vous, gelée et froidure, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, glaces et neiges, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses a jamais.

Vous, nuits et jours, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, lumière et ténèbres, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, éclairs et nuées, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Que la terre bénisse le Seigneur ; qu'elle le loue, et l'exalte par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, montagnes et collines, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, toutes les choses qui germez dans la terre, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, fontaines, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, mers et fleuves, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, baleines, et vous tous qui vous remuez dans les eaux, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, tous les oiseaux du ciel, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, toutes les bêtes et les troupeaux, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, fils des hommes, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Qu'Israël bénisse le Seigneur ; qu'il le loue, et qu'il l'exalte par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, ministres de l'Éternel, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, serviteurs de l'Éternel, bénissez le Seigneur ; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, esprits et âmes des justes, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

O vous, hommes saints et humbles de cœur, bénissez le Seigneur; louez-le, et l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

¶ *Alors sera lue de la même manière, la* SECONDE LEÇON, *qui se tire du Nouveau Testament, selon l'ordre prescrit à la Table ou au Calendrier.*

¶ *Et après sera chantée ou dite l'Hymne suivante : mais* notez *que, les dimanches de l'Avent exceptés, la seconde partie de cette Hymne peut être omise.*

*Benedictus.* S. Luc, i, 68.

BÉNI soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et racheté son peuple,

Et de ce qu'il nous a suscité un puissant Sauveur, dans la maison de David, son serviteur;

Comme il en a parlé autrefois par la bouche de ses saints prophètes,

Il nous délivre de nos ennemis et de la main de tous ceux qui nous haïssent;

Il exerce sa miséricorde envers nos pères et se souvient de sa sainte alliance;

Selon le serment qu'il a fait à Abraham, notre père, de nous accorder,

Qu'après avoir été délivrés de la main de nos ennemis, nous le servirions sans crainte,

Dans la sainteté et dans la justice, en sa présence, tous les jours de notre vie.

Et toi, petit enfant, tu seras appelé le prophète du Très-Haut ; car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour lui préparer ses voies;

Tu donneras la connaissance du salut à son peuple, par la rémission de ses péchés,

Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, par lesquelles le soleil levant nous a visités d'en haut;

Pour eclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et l'ombre de la mort et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix.

¶ *Ou ce Psaume.*

*Jubilate Deo.* Psaume, c.

POUSSEZ vers l'Éternel des cris de joie,
Vous tous, habitants de la terre !
Servez l'Éternel avec joie,
Venez avec allégresse en sa présence !

Sachez que l'Éternel est Dieu !
C'est lui qui nous a faits, et nous lui appartenons;
Nous sommes son peuple, et le troupeau de son pâturage.
Entrez dans ses portes avec des louanges,
Dans ses parvis avec des cantiques !
Célébrez-le, bénissez son nom !
Car l'Eternel est bon; sa bonté dure toujours,
Et sa fidélité de génération en génération.

¶ *Alors sera récité le* Symbole des Apôtres *par le Ministre et par le Peuple, étant debout. On peut omettre ces paroles,* Il est descendu aux Enfers, *et y substituer celles-ci :* Il s'en est allé dans l'endroit des âmes défuntes, *paroles qui, dans le Symbole, sont considérées comme ayant la même signification.*

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre ;

Et en Jésus-Christ, son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, qui est né de la Vierge Marie. Il a souffert sous Ponce Pilate. Il a été crucifié, il est mort, et il a été enseveli. Il est descendu aux Enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts : il est monté au ciel ; il s'est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant ; il viendra de là pour juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit. Je crois la sainte Église catholique, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair et la Vie éternelle. Amen.

¶ *Ou ceci.*

JE crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, engendré du Père avant tous les siècles, Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu ; engendré, et non pas fait ; étant de la même substance avec le Père, et par lequel toutes choses ont été faites ; qui pour l'amour de nous et pour notre salut, est descendu du ciel, et ayant pris chair de la Vierge Marie, par l'opération du Saint-Esprit, a été fait homme, a été aussi crucifié pour nous, sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli, et est ressuscité le troisième jour, selon

les Écritures; il est monté au ciel, est assis à la droite du Père. Il reviendra avec gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura point de fin.

Je crois au Saint-Esprit, qui est le Seigneur et l'Auteur de la vie, qui procède du Père et du Fils, et qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié; qui aussi a parlé par les prophètes. Et je crois une sainte Église catholique et apostolique. Je confesse un Baptême en rémission des péchés. Et j'attends la Résurrection des morts, et la Vie du siècle à venir. Amen.

¶ *Et après cela, les Prières suivantes: tous étant dévotement à genoux, le Ministre prononçant premièrement:*

Le Seigneur soit avec vous.
*Réponse.* Et avec ton esprit.
*Le Ministre.* Prions Dieu.
O Seigneur, fais luire sur nous ta miséricorde.
*Réponse.* Et nous accorde ton salut.
*Le Ministre.* O Dieu, crée en nous des cœurs purs.
*Réponse.* Et ne nous ôte point ton Saint-Esprit.

¶ *Alors suivra la* Collecte du jour ; *excepté quand on lit le service de la Communion ; alors la Collecte pour le jour sera omise.*

### *Collecte pour la Paix.*

O DIEU, qui es l'auteur de la paix, et qui aimes la concorde ; en la connaissance duquel consiste notre vie éternelle, et dont le service est une liberté parfaite, défends-nous, nous tes humbles serviteurs, contre tous les assauts de nos ennemis, afin que, nous confiant entièrement en ta protection, nous n'ayons à craindre la puissance d'aucun adversaire, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

### *Collecte pour demander à Dieu sa grâce.*

SEIGNEUR, notre Père céleste, Dieu éternel et tout-puissant, qui nous as fait arriver sains et saufs au commencement de ce jour, conserve-nous pendant sa durée par ta puissance, et fais-nous la grâce qu'aujourd'hui nous ne tombions dans aucun péché, et que nous ne courions aucun danger ; mais dirige et conduis tellement toutes nos actions, que nous ne fassions rien

qui ne soit juste et droit en ta présence, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*Prière pour* le Président des États-Unis, *et pour tous ceux qui exercent l'Autorité civile.*

O SEIGNEUR, notre Père céleste, haut et puissant Maître de l'univers, qui de ton trône contemples tous les habitants de la terre ; nous te supplions de tout notre cœur de regarder d'un œil propice et de bénir ton serviteur LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS, et tous ceux qui sont en autorité ; de les remplir tellement des grâces de ton Saint-Esprit, qu'ils soient toujours portés à faire ta volonté, et à marcher dans tes voies. Répands sur eux abondamment tes dons célestes. Fais-leur la grâce de vivre longtemps en santé et en prospérité ; et enfin, après cette vie, qu'ils parviennent à la gloire, et à la félicité éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Les Prières suivantes doivent être omises, quand on lit la* Litanie, *et peuvent être omises quand la Sainte Cène doit suivre immédiatement.*

*Prière pour le Clergé et pour le Peuple.*

DIEU Éternel et tout-puissant, de qui procède toute grâce excellente et tout don parfait, fais descendre sur nos évêques, sur nos autres ministres, et sur tous les troupeaux qui leur sont confiés, l'esprit salutaire de ta grâce ; et afin qu'ils puissent t'être agréables, répands continuellement sur eux la rosée de ta bénédiction. Seigneur, exauce-nous pour l'amour de notre Avocat et Médiateur Jésus-Christ. *Amen.*

*Prière pour toutes sortes de Personnes de quelque condition qu'elles soient.*

O DIEU, Créateur et Conservateur du genre humain, nous te prions très-humblement pour tous les hommes dans quelque rang, dans quelque état qu'ils se trouvent. Qu'il te plaise de leur faire connaître tes voies, et de manifester ton salut à toutes les nations. Nous te prions particulièrement pour la prospérité de l'Église universelle ; qu'elle soit tellement conduite et gouver-

née par ton bon Esprit, que tous ceux qui font profession d'être Chrétiens, et qui en prennent le nom, puissent être amenés au chemin de la vérité ; et qu'ils gardent la foi dans l'unité de l'esprit, par le lien de la paix, en sainteté de vie. Enfin nous recommandons à ta bonté paternelle toutes les personnes affligées dans leur esprit, dans leur corps, ou dans leurs biens ; [* *particulièrement celles pour lesquelles nos prières sont demandées.*] Veuille les consoler et les secourir selon leurs diverses nécessités ; leur donnant la patience dans leurs peines, et de sortir heureusement de toutes leurs afflictions. Nous te demandons ces grâces pour l'amour de Jésus-Christ. *Amen.*

* *Ceci peut se dire quand quelqu'un désire les prières de la congrégation.*

### *Action de Grâces générale.*

DIEU tout-puissant, Père de toute miséricorde, nous, tes indignes serviteurs, te remercions très-humblement et de tout notre cœur de toutes tes bontés et de toutes tes faveurs envers nous et envers tous les hommes ; [* *particulièrement envers ceux qui désirent maintenant te présenter leurs louanges et leurs actions de grâces pour les miséricordes que tu leur as récemment accordées.*] Nous te bénissons pour notre création, pour notre conservation, pour toutes les bénédictions de la vie présente, mais surtout pour l'inestimable charité que tu nous a montrée dans la rédemption du monde par notre Seigneur Jésus-Christ ; pour les assistances de ta grâce, et pour l'espérance de ta gloire. Et nous te supplions de nous donner le sentiment que nous devons avoir de toutes tes bontés ; afin que nos cœurs en aient une véritable et sincère reconnaissance, et que nous publiions tes louanges, non-seulement de bouche, mais surtout par la conduite de notre vie, en nous attachant à ton service, et en marchant devant toi en justice et en sainteté, jusqu'à la fin de nos jours, par Jésus-Christ, notre Seigneur, auquel, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

* *Ceci peut se dire quand quelqu'un désire rendre grâces des miséricordes qu'il a reçues.*

*Prière de Saint Chrysostome.*

SEIGNEUR, Dieu tout-puissant, qui nous as fait la grâce de t'adresser maintenant nos prières d'un commun accord, et qui nous a promis que quand deux ou trois seront assemblés en ton nom, tu leur accorderas leurs requêtes; accomplis maintenant les demandes et les souhaits de tes serviteurs, de la manière qui puisse leur être le plus utile; nous accordant dans ce monde la connaissance de ta vérité, et au siècle à venir la vie éternelle. *Amen.*

II. *Corinth.*, xiii, 13.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communication du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

*Ici finissent les Prières du Matin.*

---

## ORDRE

### À SUIVRE CHAQUE JOUR AUX

## PRIÈRES DU SOIR.

¶ *Le Ministre commencera les Prières du Soir, en lisant un ou plusieurs des* passages suivants de l'Écriture; *ensuite il dira ce qui suit. Mais les jours de semaine il peut aller directement, à sa discrétion, des passages à la prière de notre Seigneur.*

L'ÉTERNEL est dans son saint temple.
Que toute la terre fasse silence devant lui !
*Hab.*, ii, 20.

Éternel ! j'aime le séjour de ta maison,
Le lieu où ta gloire habite. *Psaume*, xxvi, 8.

Que ma prière soit devant ta face comme l'encens,
Et l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir !
*Psaume*, cxli, 2.

Prosternez-vous devant l'Éternel avec des ornements sacrés !
Tremblez devant lui, vous tous habitants de la terre.
*Psaume*, xcvi, 9.

Reçois favorablement les paroles de ma bouche
Et les sentiments de mon cœur,
O Éternel, mon rocher et mon libérateur.
*Psaume*, xix, 14.

Veillez donc ; car vous ne savez pas quand le maître de la maison viendra, si ce sera le soir, ou à minuit, ou au chant du coq, ou le matin ; de peur qu'arrivant tout à coup il ne vous trouve endormis. *S. Marc*, xiii, 35, 36. *L'Avent.*

Repentez-vous, car le royaume des cieux est proche. *S. Matt.*, iii, 2.

Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes, et il habitera avec eux ; ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera avec eux. *Apoc.*, xxi, 3. *Noël.*

Depuis le lever du soleil jusqu'à son couchant,
Mon nom est grand parmi les nations,
Et en tout lieu on brûle de l'encens en l'honneur de mon nom *L'Épiphanie.*
Et l'on présente des offrandes pures ;
Car grand est mon nom parmi les nations,
Dit l'Éternel des armées. *Mal.*, i, 11.

Venez, et marchons à la lumière de l'Éternel, afin qu'il nous enseigne ses voies, et que nous marchions dans ses sentiers. *Ésaïe*, ii, 5, 3.

Celui qui n'a point connu le péché, il l'a traité, à cause de nous, comme un pécheur, afin que nous devinssions justes devant Dieu par lui. II. *Cor.*, v, 21. *Vendredi Saint.*

C'est en lui que nous avons la rédemption par son sang, la rémission des péchés, selon les richesses de sa grâce. *Éph.*, i, 7.

Si donc vous êtes ressuscités avec le Christ, cherchez les choses d'en haut, où le Christ est assis à la droite de Dieu. *Col.*, iii, 1. *Pâques.*

Christ n'est pas entré dans un sanctuaire fait de main

d'homme, imitation du vrai sanctuaire, mais dans le ciel même, afin de comparaître maintenant pour nous devant la face de Dieu. *Héb.*, ix, 24. *L'Ascension.*

L'Esprit et l'Épouse disent : Viens ! Que celui qui l'entend, dise aussi : Viens ! Que celui qui a soif, vienne. Que celui qui le veut, reçoive gratuitement de l'eau vive. *Apoc.*, xxii, 17. *La Pentecôte.*

Envoie ta lumière et ta fidélité ! Qu'elles me guident,
Qu'elles me conduisent à ta montagne sainte et à tes demeures ! *Psaume*, xliii, 3.

Saint, saint, saint est l'Éternel des armées ! toute la terre est pleine de sa gloire. *Ésaïe*, vi, 3. *La Trinité.*

Si le méchant revient de sa méchanceté et pratique la droiture et la justice, il fera vivre son âme. *Ézéch.*, xviii, 27.

Je reconnais mes transgressions,
Et mon péché est constamment devant moi.
*Psaume*, li, 5.

Détourne ton regard de mes péchés,
Efface toutes mes iniquités. *Psaume*, li, 11.

Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé :
O Dieu ! tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit.
*Psaume*, li, 19.

Déchirez vos cœurs et non vos vêtements,
Et revenez à l'Éternel, votre Dieu ;
Car il est compatissant et miséricordieux,
Lent à la colère et riche en bonté,
Et il se repent des maux qu'il envoie.
*Joël*, ii, 13.

Auprès du Seigneur, notre Dieu, la miséricorde et le pardon, car nous avons été rebelles envers lui. Nous n'avons pas écouté la voix de l'Éternel, notre Dieu, pour suivre ses lois qu'il avait mises devant nous. *Dan.*, ix, 9, 10.

Châtie-moi, ô Éternel ! mais avec équité,
Et non dans ta colère, de peur que tu ne m'anéantisses.
*Jér.*, x, 24. *Psaume*, vi, 1.

Je me lèverai, et j'irai vers mon père, et je lui dirai : Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre toi ; je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. *S. Luc*, xv, 18, 19.

N'entre pas en jugement avec ton serviteur ;
Car aucun vivant n'est juste devant toi.
*Psaume*, cxliii, 2.

Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous. Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les pardonner, et nous purifier de toute iniquité. 1. *S. Jean*, i, 8, 9.

CONFESSONS humblement nos péchés à Dieu tout-puissant.

¶ *Ou bien il dira comme suit :*

MES très-chers frères, l'Écriture sainte nous presse, en plusieurs endroits, de reconnaître et de confesser nos péchés et nos iniquités sans nombre ; déclarant que nous ne devons point les dissimuler ni les cacher devant la face de notre Dieu et Père céleste ; mais les confesser d'un cœur humble, soumis, repentant et contrit, pour en obtenir la rémission par sa miséricorde infinie. Et quoiqu'en tout temps nous devions reconnaître et confesser nos péchés devant Dieu, nous y sommes plus particulièrement obligés lorsque nous nous assemblons pour lui rendre grâces des grands bienfaits que nous avons reçus de sa main, pour annoncer ses louanges, pour écouter sa sainte parole, et pour lui demander les choses qui nous sont nécessaires, tant pour le corps que pour l'âme. C'est pourquoi je vous prie, vous tous qui êtes ici présents, de m'accompagner d'un cœur pur et d'une voix humble, au trône de la grâce céleste, en disant :

### *Confession Générale.*

¶ *Que toute l'assemblée doit dire à genoux après le Ministre.*

PÈRE tout-puissant et très-miséricordieux, nous nous sommes égarés et détournés de tes voies comme des brebis perdues : nous avons trop suivi les inclinations et les convoitises de nos cœurs ; nous avons transgressé

tes saints commandements : nous n'avons point fait ce que nous aurions dû faire, et nous avons fait ce que nous ne devions point faire; et il n'y a rien de pur en nous. Mais, toi, ô Seigneur, aie pitié de nous, misérables pécheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes; fais grâce à ceux qui se repentent; selon tes promesses faites au genre humain en Jésus-Christ notre Seigneur; et pour l'amour de lui, ô Père très-miséricordieux, accorde-nous à l'avenir de pouvoir vivre sobrement, justement et religieusement, à la gloire de ton saint nom. Amen.

## *La Déclaration d'Absolution, ou de la Rémission des Péchés.*

¶ *Qui doit être faite par le Prêtre seul, étant debout; le Peuple demeurant à genoux.*

LE Dieu tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui ne prend point plaisir à la mort du méchant, mais plutôt à ce qu'il se détourne de sa mauvaise conduite et qu'il vive, a donné le pouvoir et commandé à ses ministres de déclarer et de prononcer à son peuple pénitent l'absolution et la rémission de ses péchés. Il pardonne à tous ceux qui se repentent véritablement, et qui croient sans feinte à son saint Évangile, et il les absout. C'est pourquoi, prions-le qu'il lui plaise de nous donner la vraie repentance et son Saint-Esprit, afin que le culte que nous lui rendons présentement lui soit agréable, et que toute notre vie soit pure et sainte à l'avenir; tellement que nous parvenions enfin à sa gloire éternelle par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci.*

LE Dieu tout-puissant, notre Père céleste, qui, par sa grande miséricorde, a promis la rémission des péchés à tous ceux qui se convertissent à lui avec une véritable foi et une sérieuse repentance, ait pitié de vous, qu'il vous pardonne tous vos péchés et vous en délivre, qu'il vous soutienne et vous affermisse en tout bien, et vous conduise à la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Le Ministre, s'agenouillant, dira l'*Oraison dominicale *à haute voix, le Peuple aussi à genoux, et la répétant avec lui.*

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin; car c'est à toi qu'appartiennent dans tous les siècles le règne, la puissance et la gloire. Amen.

*Alors il dira de même:*

Seigneur, ouvre nos lèvres.

*Réponse.* Et notre bouche annoncera ta louange.

¶ *Ici chacun se levant et se tenant debout, le Ministre dira,*

Gloire soit au Père, et au Fils et au Saint-Esprit.

*Réponse.* Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

*Le Ministre.* Louez le Seigneur.

*Réponse.* Le nom du Seigneur soit loué.

¶ *Après suivront les* Psaumes *selon l'ordre prescrit, ou l'un des choix faits par cette Église. Et à la fin de chaque Psaume, comme aussi à la fin du* Magnificat, Cantate Domino, Bonum est confiteri, Nunc dimittis, Deus misereatur, Benedic anima mea, *peut être dit ou chanté le* Gloria Patri; *et à la fin de tous les Psaumes prescrits ou les Psaumes choisis pour le jour, sera dit ou chanté le* Gloria Patri *ou le* Gloria in excelsis, *comme suit:*

## *Gloria in excelsis.*

GLOIRE soit à Dieu, au plus haut des cieux; paix sur la terre; bonne volonté envers les hommes. Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâces pour ta grande gloire, ô Seigneur Dieu, Roi des Cieux, Dieu le Père tout-puissant.

O Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ; ô Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, qui ôte les péchés du monde, aie pitié de nous: toi, qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous; toi, qui ôtes les péchés du monde, reçois nos prières; toi, qui es assis à la droite du Père, aie pitié de nous.

Car tu es seul saint; tu es seul Seigneur; tu es seul, ô Christ, avec le Saint-Esprit, très-haut dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

¶ *Alors sera lue la* PREMIÈRE LEÇON *selon l'ordre prescrit à la Table, ou au Calendrier.*

¶ *Et après cela sera dite ou chantée l'Hymne appelée* Magnificat, *comme suit:*

### *Magnificat.* S. Luc, i, 46.

MON âme magnifie le Seigneur, et mon esprit se réjouit en Dieu, qui est mon Sauveur,

Par ce qu'il a regardé la bassesse de sa servante.

Et voici que désormais tous les âges m'appelleront bien-heureuse.

Car le Tout-Puissant m'a fait de grandes choses.

Son nom est saint, et sa miséricorde est d'âge en âge sur ceux qui le craignent.

Il a déployé avec puissance la force de son bras; il a dissipé les desseins que les orgueilleux formaient dans leur cœur;

Il a détrôné les puissants, et il a élevé les petits;

Il a rempli de biens ceux qui avaient faim, et il a renvoyé les riches à vide.

Il s'est souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa protection Israël son serviteur; comme il en avait parlé à nos pères, à Abraham et à sa postérité pour toujours.

¶ *Ou ce Psaume, excepté le dix-neuvième jour du mois, quand on le lit selon l'ordre de la lecture des Psaumes.*

### *Cantate Domino.* Psaume, xcviii.

CHANTEZ à l'Éternel un cantique nouveau!
Car il a fait des prodiges.

Sa droite et son bras saint lui sont venus en aide.

L'Éternel a manifesté son salut,

Il a révélé sa justice aux yeux des nations.

Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël;

Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu.

Poussez vers l'Éternel des cris de joie,
Vous tous, habitants de la terre!

Faites éclater votre allégresse, et chantez!

Chantez à l'Éternel avec la harpe;
Avec la harpe chantez des cantiques!

Avec les trompettes et au son du cor,
Poussez des cris de joie devant le roi, l'Éternel!

Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient,
Que le monde et ceux qui l'habitent éclatent d'allégresse,
Que les fleuves battent des mains,
Que toutes les montagnes poussent des cris de joie,
Devant l'Éternel! Car il vient pour juger la terre;
Il jugera le monde avec justice,
Et les peuples avec équité.

¶ *Ou ceci.*

*Bonum est confiteri.* Psaume, xcii.

IL est beau de louer l'Éternel,
Et de célébrer ton nom, ô Très-Haut!
D'annoncer le matin ta bonté,
Et ta fidélité pendant les nuits,
Sur l'instrument à dix cordes et sur le luth,
Aux sons de la harpe.
Tu me réjouis par tes œuvres, ô Éternel!
Et je chante avec allégresse l'ouvrage de tes mains.

¶ *Alors on lira la* Leçon du Nouveau Testament, *selon l'ordre prescrit.*
¶ *Et l'on dira ou l'on chantera ensuite cette Hymne, appelée* Nunc dimittis:

*Nunc dimittis.* S. Luc, ii, 29.

MAINTENANT, Seigneur, tu laisses aller ton serviteur en paix, selon ta parole;
Car mes yeux ont vu ton salut,
Que tu as préparé pour être mis devant tous les peuples,
Lumière qui doit éclairer les nations, et gloire de ton peuple d'Israël.

¶ *Ou ce Psaume, excepté le douzième jour du mois.*

*Deus misereatur.* Psaume, lxvii.

QUE Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse,
Qu'il fasse luire sur nous sa face,
Afin que l'on connaisse sur la terre ta voie,
Et parmi toutes les nations ton salut!

Les peuples te louent, ô Dieu!
Tous les peuples te louent.
Les nations se réjouissent et sont dans l'allégresse;
Car tu juges les peuples avec droiture,
Et tu conduis les nations sur la terre.

Les peuples te louent, ô Dieu!
Tous les peuples te louent.
La terre donne ses produits;
Dieu, notre Dieu, nous bénit.
Dieu nous bénit,
Et toutes les extrémités de la terre le craignent.

¶ *Ou ceci.*

*Benedic, anima mea.* Psaume, ciii.

MON âme, bénis l'Éternel!
Que tout ce qui est en moi bénisse son saint nom!
Mon âme, bénis l'Éternel,
Et n'oublie aucun de ses bienfaits!
C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités,
Qui guérit toutes tes maladies;
C'est lui qui délivre ta vie de la fosse,
Qui te couronne de bonté et de miséricorde;
Bénissez l'Éternel, vous ses anges,
Qui êtes puissants en force, et qui exécutez ses ordres,
En obéissant à la voix de sa parole!
Bénissez l'Éternel, vous toutes ses armées,
Qui êtes ses serviteurs, et qui faites sa volonté!
Bénissez l'Éternel, vous toutes ses œuvres,
Dans tous les lieux de sa domination!
Mon âme, bénis l'Éternel!

¶ *Alors sera récité le* Symbole des Apôtres *par le Ministre et par le Peuple, étant debout. On peut omettre ces paroles,* Il est descendu aux Enfers, *et y substituer celles-ci:* Il s'en est allé dans l'endroit des âmes défuntes; *paroles qui, dans le Symbole, sont considérées comme ayant la même signification.*

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre;

Et en Jésus-Christ, son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, qui est né de la Vierge Marie. Il a souffert sous Ponce Pilate. Il a été crucifié, il est mort, et il a été enseveli. Il est descendu aux Enfers.

Le troisième jour il est ressuscité des morts: il est monté au ciel; il s'est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; il viendra de là pour juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit. Je crois la sainte Église catholique, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair et la Vie éternelle. Amen.

¶ *Ou ceci.*

JE crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, engendré du Père avant tous les siècles, Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu; engendré, et non pas fait; étant de la même substance avec le Père, et par lequel toutes choses ont été faites; qui, pour l'amour de nous et pour notre salut, est descendu du ciel, et ayant pris chair de la Vierge Marie, par l'opération du Saint-Esprit, a été fait homme, a été aussi crucifié pour nous, sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli, et est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures; il est monté au ciel, est assis à la droite du Père. Il reviendra avec gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura point de fin.

Je crois au Saint-Esprit, qui est le Seigneur et l'Auteur de la vie, qui procède du Père et du Fils, et qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié; qui aussi a parlé par les Prophètes. Et je crois une sainte Église catholique et apostolique. Je confesse un Baptême en rémission des péchés; et j'attends la Résurrection des morts et la Vie du siècle à venir. Amen.

¶ *Et après cela, les Prières suivantes: tous étant dévotement à genoux, le Ministre prononçant premièrement:*

Le Seigneur soit avec vous.

*Réponse.* Et avec ton esprit.

*Le Ministre.* Prions Dieu.

O Seigneur, fais luire sur nous ta miséricorde.

*Réponse.* Et nous accorde ton salut.

*Le Ministre.* O Seigneur, sauve l'État.

*Réponse.* Et exauce-nous dans ta miséricorde, au jour où nous t'invoquons.
*Le Ministre.* Revêts de justice tes Ministres.
*Réponse.* Et réjouis ton peuple élu.
*Le Ministre.* O Seigneur, sauve ton peuple.
*Réponse.* Et bénis ton héritage.
*Le Ministre.* Donne-nous la paix en nos jours, ô Seigneur.
*Réponse.* Car il n'y a que toi seul, Seigneur, qui nous fasses reposer en sûreté.
*Le Ministre.* O Dieu, crée en nous des cœurs purs.
*Réponse.* Et ne nous ôte point ton Saint-Esprit.

¶ *Alors suivra la* Collecte du jour, *et après les Collectes et les Prières suivantes.*

*Collecte pour la Paix.*

O DIEU, de qui tous les saints désirs, tous les bons conseils et toutes les œuvres justes procèdent, donne à tes serviteurs la paix que le monde ne peut donner, afin que nos cœurs soient disposés à obéir à tes commandements; et qu'étant délivrés par toi de la crainte de nos ennemis, nous passions notre vie en repos et en tranquillité, par les mérites de Jésus-Christ notre Sauveur. *Amen.*

*Collecte pour être secouru contre tous Dangers.*

ÉCLAIRE nos ténèbres, nous t'en supplions, ô Seigneur, et par ta grande miséricorde, garantis-nous de tous les dangers et de tous les accidents de cette nuit, pour l'amour de ton Fils unique, notre Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

¶ *Là où on le désire, ici suit l'Antienne.*

¶ *Le Ministre peut terminer ici les Prières du Soir, en y ajoutant telle Prière ou Prières, prises dans ce Livre, qu'il jugera bon.*

*Prière pour* le Président des États-Unis, *et pour tous ceux qui exercent l'autorité civile.*

DIEU tout-puissant, dont le royaume est éternel et la puissance infinie, aie pitié de tout ce pays, et gouverne tellement les cœurs de tes serviteurs LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS, *le Gouverneur de cet État* et

tous ceux qui sont en autorité que, sachant de qui ils sont les ministres, ils cherchent avant tout ton honneur et ta gloire; et que nous et tout ton peuple, considérant convenablement l'autorité dont ils sont revêtus, les honorions fidèlement et avec obéissance, en toi et pour toi, selon ta parole et ton ordonnance divines, par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, béni éternellement. *Amen.*

*Prière pour le Clergé et pour le Peuple.*

DIEU éternel et tout-puissant, de qui procèdent toute grâce excellente et tout don parfait, fais descendre sur nos évêques, sur nos autres ministres et sur tous les troupeaux qui leurs sont confiés, l'Esprit salutaire de ta grâce; et afin qu'ils puissent t'être agréables, répands continuellement sur eux la rosée de ta bénédiction. Seigneur, exauce-nous pour l'amour de notre Avocat et Médiateur Jésus-Christ. *Amen.*

*Prière pour toutes sortes de Personnes de quelque condition qu'elles soient.*

O DIEU, Créateur et Conservateur du genre humain, nous te prions très-humblement pour tous les hommes, dans quelque rang, dans quelque état qu'ils se trouvent; qu'il te plaise de leur faire connaître tes voies et de manifester ton salut à toutes les nations. Nous te prions particulièrement pour la prospérité de l'Église universelle; qu'elle soit tellement conduite et gouvernée par ton bon Esprit, que tous ceux qui font profession d'être Chrétiens, et qui en prennent le nom, puissent être amenés au chemin de la vérité, et qu'ils gardent la foi dans l'unité de l'Esprit, par le lien de la paix, en sainteté de vie. Enfin, nous recommandons à ta bonté paternelle toutes les personnes affligées dans leur esprit, dans leurs corps ou dans leurs biens; [* *particulièrement celles pour lesquelles nos prières sont demandées.*] Veuille les consoler et les secourir selon leurs diverses nécessités, leur donnant la

* *Ceci peut se dire quand quelqu'un désire les prières de la congrégation.*

patience dans leurs peines, et de sortir heureusement de toutes leurs afflictions. Nous te demandons ces grâces pour l'amour de Jésus-Christ. *Amen.*

### *Action de Grâces générale.*

DIEU tout-puissant, Père de toute miséricorde, nous, tes indignes serviteurs, te remercions très-humblement et de tout notre cœur de toutes tes bontés et de toutes tes faveurs envers nous et envers tous les hommes ; [* *particulièrement envers ceux qui désirent maintenant te présenter leurs louanges et leurs actions de grâces pour les miséricordes que tu leur as récemment accordées.*] Nous te bénissons pour notre création, pour notre conservation, pour toutes les bénédictions de la vie présente ; mais surtout pour l'inestimable charité que tu nous as montrée dans la rédemption du monde par notre Seigneur Jésus-Christ, pour les assistances de ta grâce et pour l'espérance de ta gloire. Et nous te supplions de nous donner le sentiment que nous devons avoir de toutes tes bontés, afin que nos cœurs en aient une véritable et sincère reconnaissance, et que nous publiions tes louanges, non-seulement de bouche, mais surtout par la conduite de notre vie, en nous attachant à ton service et en marchant devant toi en justice et en sainteté, jusqu'à la fin de nos jours, par Jésus-Christ notre Seigneur, auquel, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

* *Ceci peut se dire quand quelqu'un désire rendre grâces pour des miséricordes obtenues.*

### *Prière de* Saint Chrysostome.

SEIGNEUR, Dieu tout-puissant, qui nous as fait la grâce de t'adresser maintenant nos prières d'un commun accord, et qui nous as promis que quand deux ou trois seront assemblés en ton nom, tu leur accorderas leurs requêtes ; accomplis maintenant les demandes et les souhaits de tes serviteurs, de la manière qui puisse leur être le plus utile, nous accordant dans ce monde la connaissance de ta vérité, et au siècle à venir la vie éternelle. *Amen.*

II. *Corinth.*, xiii, 13.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communication du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

*Ici finissent les Prières du Soir.*

## LA LITANIE,

## OU SUPPLICATION GÉNÉRALE.

¶ *Qu'on lira après les Prières du Matin, les dimanches, les mercredis, et les vendredis.*

O DIEU, Père céleste, aie pitié de nous, misérables pécheurs.

*O Dieu, Père céleste, aie pitié de nous, misérables pécheurs.*

O Dieu, le Fils, Rédempteur du monde, aie pitié de nous, misérables pécheurs.

*O Dieu, le Fils, Rédempteur du monde, aie pitié de nous, misérables pécheurs.*

O Dieu, le Saint-Esprit, qui procèdes du Père et du Fils, aie pitié de nous, misérables pécheurs.

*O Dieu, le Saint-Esprit, qui procèdes du Père et du Fils, aie pitié de nous, misérables pécheurs.*

O sainte, bénie et glorieuse Trinité, trois personnes et un Dieu, aie pitié de nous, misérables pécheurs.

*O sainte, bénie et glorieuse Trinité, trois personnes et un Dieu, aie pitié de nous, misérables pécheurs.*

O Seigneur, ne te souviens point de nos péchés, ni des péchés de nos pères; ne prends point vengeance de nos iniquités; pardonne-nous: ô bon Dieu, pardonne à ton peuple que tu as racheté par ton sang précieux, et ne sois point irrité contre nous à jamais.

*Épargne-nous, ô bon Dieu.*

De tout mal et de toute méchanceté, de péché, des ruses et des assauts du diable, de ta colère et de la damnation éternelle;

*Bon Dieu, délivre-nous.*

D'aveuglement de cœur, d'orgueil, de vaine gloire et d'hypocrisie; d'envie, de haine, de malice et de toute affection contraire à la charité;

*Bon Dieu, délivre-nous.*

De toute inclination déréglée et criminelle et de toutes les tromperies du monde, de la chair et du diable;

*Bon Dieu, délivre-nous.*

De foudres et d'orages, de peste et de famine, de guerre, de meurtre et de mort soudaine;

*Bon Dieu, délivre-nous.*

De toute sédition, de toute conspiration secrète et de rébellion; de toute fausse doctrine, d'hérésie et de schisme; d'endurcissement de cœur, du mépris de ta Parole et de tes commandements;

*Bon Dieu, délivre-nous.*

Par le mystère de ton incarnation sainte, par ta sainte naissance et ta circoncision; par ton baptême, ton jeûne, et par ta tentation;

*Bon Dieu, délivre-nous.*

Par ton agonie et ta sueur sanglante, par ta croix et ta passion, par ta précieuse mort et ta sépulture, par ta résurrection et ton ascension glorieuse et par la venue du Saint-Esprit;

*Bon Dieu, délivre-nous.*

Au temps de nos adversités, au temps de nos prospérités, à l'heure de la mort et au jour du jugement;

*Bon Dieu, délivre-nous.*

O bon Dieu, nous qui sommes de pauvres pécheurs, nous te supplions d'exaucer nos prières, et qu'il te plaise de conduire et de gouverner ta sainte Église universelle dans la droite voie;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de bénir et de conserver tous les gouverneurs et magistrats chrétiens, leur faisant la grâce d'exercer la justice et de maintenir la vérité;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise d'éclairer tous les évêques, les prêtres et les diacres par la vraie connaissance et intelligence de ta Parole, afin qu'ils l'annoncent dignement par leur prédication et par leur bonne vie;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise d'envoyer des ouvriers dans ta moisson;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de bénir et de protéger tout ton peuple;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise d'inspirer à toutes les nations l'union, la paix et la concorde;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de nous donner un cœur pour t'aimer et te craindre, et de vivre soigneusement selon tes commandements;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de donner à tout ton peuple de croître en grâce; d'écouter humblement ta Parole, de la recevoir d'une affection pure et de produire les fruits de l'Esprit;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise d'amener au chemin de la vérité tous ceux qui sont dans l'erreur et qui ont été séduits;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise d'affermir ceux qui sont debout; de relever ceux qui sont tombés; de consoler et d'assister ceux qui ont le cœur froissé, et d'abattre à la fin Satan sous nos pieds;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de secourir et de consoler tous ceux qui sont en danger, en tribulation et en nécessité;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de conserver tous ceux qui voyagent par mer ou par terre; toutes les femmes qui sont dans les périls de l'enfantement; toutes les personnes malades et tous les petits enfants, et d'avoir compassion de tous les prisonniers et de tous les captifs;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de prendre la défense des orphelins, des veuves, et de tous ceux qui sont désolés ou opprimés, et de pourvoir à tous leurs besoins;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise d'étendre ta miséricorde sur tous les hommes;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de pardonner à nos ennemis; à ceux qui nous calomnient et nous persécutent, et de changer leurs cœurs;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de nous donner et de nous conserver les fruits de la terre, afin que nous en puissions jouir dans leur saison;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaise de nous donner à tous une vraie repentance; de nous pardonner tous nos péchés, toutes nos négligences et ignorances, nous accordant la grâce de ton Saint-Esprit, afin que nous réformions notre vie selon ta sainte Parole;

*Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.*

O Fils de Dieu, nous te supplions de nous exaucer.
*O Fils de Dieu, nous te supplions de nous exaucer.*
O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
*Accorde-nous ta paix.*
O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
*Aie pitié de nous.*

¶ *Le Ministre peut omettre, à sa discrétion, tout ce qui suit, jusqu'à la Prière,* Nous te prions très-humblement, *etc.*

O Christ, exauce-nous.
*O Christ, exauce-nous.*
Seigneur, aie pitié de nous.
*Seigneur, aie pitié de nous.*
Christ, aie pitié de nous.
*Christ, aie pitié de nous.*
Seigneur, aie pitié de nous.
*Seigneur, aie pitié de nous.*

¶ *Alors le Ministre et le Peuple, en même temps, diront l'*Oraison dominicale.

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous

nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin. Amen.

*Ministre.* O Seigneur, ne nous traite point selon nos péchés.

*Réponse.* Et ne nous punis pas selon nos iniquités.

Prions Dieu.

O DIEU et Père miséricordieux, qui ne méprises point les soupirs d'un cœur contrit, ni les gémissements de ceux qui sont dans l'angoisse, écoute en ta miséricorde les prières que nous te présentons dans toutes nos calamités et dans toutes nos misères; exauce-nous par ta grâce, afin que les maux que le diable ou les hommes machinent contre nous, par leur malice et par leurs ruses, soient, par ta Providence, réduits à néant, et qu'étant affranchis de toute persécution, nous puissions te glorifier continuellement au milieu de ta sainte Église, par Jésus-Christ, notre Seigneur.

*O Seigneur, lève-toi, aide-nous et délivre-nous pour l'amour de ton nom.*

O DIEU, nous avons ouï de nos oreilles, et nos pères nous ont raconté les exploits que tu as faits en leurs jours et aux jours d'auparavant.

*O Seigneur, lève-toi, aide-nous et délivre-nous pour l'amour de ta gloire.*

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit;

*Réponse.* Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

Garantis-nous de nos ennemis, ô Christ,

*Et jette les yeux de ta miséricorde sur nos afflictions.*

Considère en tes compassions les soupirs de nos cœurs,

*Et pardonne, selon ta miséricorde, les péchés de ton peuple.*

Écoute nos prières favorablement et avec miséricorde.

*O Fils de David, aie pitié de nous.*

Daigne nous écouter maintenant et à jamais, ô Christ. *Écoute-nous favorablement, ô Christ ; écoute-nous favorablement, ô Seigneur Jésus-Christ.*

*Le Ministre.* Que ta miséricorde soit sur nous, ô Éternel.

*Réponse.* Selon que nous nous sommes attendus à toi.

Prions Dieu.

NOUS te prions très-humblement, ô Père, de jeter un regard de miséricorde sur nos infirmités ; et pour la gloire de ton nom, détourne de nous tous les maux que nous avons mérités très-justement : fais-nous la grâce, en toutes nos afflictions, de mettre entièrement notre confiance en ta miséricorde, et de te servir toujours par la sainteté et la pureté de notre vie, à ton honneur et à ta gloire, par notre seul Médiateur et Avocat Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*Action de Grâces générale.*

DIEU tout-puissant, Père de toute miséricorde, nous, tes indignes serviteurs, te remercions très-humblement et de tout notre cœur de toutes tes bontés et de toutes tes faveurs envers nous et envers tous les hommes ; [**particulièrement envers ceux qui désirent maintenant te présenter leurs louanges et leurs actions de grâces pour les miséricordes que tu leur as récemment accordées.*] Nous te bénissons pour notre création, pour notre conservation, pour toutes les bénédictions de la vie présente ; mais surtout pour l'inestimable charité que tu nous a montrée dans la rédemption du monde par notre Seigneur Jésus-Christ, pour les assistances de ta grâce et pour l'espérance de ta gloire. Et nous te supplions de nous donner le sentiment que nous devons avoir de toutes tes bontés, afin que nos cœurs en aient une véritable et sincère reconnaissance, et que nous publiions tes louanges, non-seulement de bouche, mais surtout par la conduite de notre vie, en nous attachant à ton service et en marchant devant toi en justice et en sainteté, jusqu'à la fin

* *Ceci peut se dire quand quelqu'un désire rendre grâces pour des miséricordes obtenues.*

de nos jours, par Jésus-Christ notre Seigneur, auquel, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire au siècle des siècles. *Amen.*

*Prière de* Saint Chrysostome.

SEIGNEUR, Dieu tout-puissant, qui nous as fait la grâce de t'adresser maintenant nos prières d'un commun accord, et qui nous as promis que quand deux ou trois seront assemblés en ton nom, tu leur accorderas leurs requêtes; accomplis maintenant les demandes et les souhaits de tes serviteurs, de la manière qui puisse leur être le plus utile; nous accordant dans ce monde la connaissance de ta vérité, et au siècle à venir la vie éternelle. *Amen.*

II. *Corinth.*, xiii, 13.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communication du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

## PRIÈRES ET ACTIONS DE GRÂCES

### POUR DIVERSES OCCASIONS.

### PRIÈRES.

¶ *Qu'il faut lire avant l'Action de Grâces générale, ou, si cette prière n'est pas lue, avant la Bénédiction.*

*Prière pour le* Congrès.

¶ *Qui doit être lue durant sa session.*

O DIEU très-bon, nous te présentons nos très-humbles prières pour le peuple de ces États-Unis en général, et particulièrement pour leur sénat et la chambre des représentants en congrès, maintenant assemblés: qu'il te plaise de diriger toutes leurs délibé-

rations et de les faire concourir à l'avancement de ta gloire, au bien de ton Église, à la sûreté, à l'honneur et à l'avantage de ton peuple. Que toutes choses soient, par leurs soins et par leurs travaux, tellement réglées et établies sur les meilleurs et les plus sûrs fondements, que la paix et le bonheur, la vérité et la justice, la religion et la piété, puissent être affermis au milieu de nous, de génération en génération. Nous te demandons ces grâces, et toutes les autres qui leur sont nécessaires, ainsi qu'à nous et à toute ton Église, au nom et par la médiation de Jésus-Christ, notre glorieux Seigneur et Sauveur. *Amen.*

*Prière qui doit être lue aux séances de la* Convention.

DIEU tout-puissant et éternel, qui, par ton Saint-Esprit, as présidé au Concile de tes bien-heureux Apôtres, et qui as promis, par ton Fils Jésus-Christ, d'être avec ton Église jusqu'à la fin du monde, nous te supplions d'être avec le Concile de ton Église qui est *ici* assemblé en ton nom et en ta présence. Sauve-*nous* de toute erreur, de toute ignorance, de tout orgueil et de tout préjugé; et de ta grande miséricorde daigne, nous t'en supplions, tellement *nous* diriger, sanctifier et gouverner dans *notre* œuvre, par la force puissante du Saint-Esprit, que le consolant Évangile du Christ soit partout prêché, reçu et suivi avec fidélité, et que le royaume du péché, de Satan et de la mort soit détruit; jusqu'à ce que, enfin, toutes tes brebis dispersées, étant rassemblées dans une seule bergerie, soient rendues participantes de la vie éternelle; par les mérites et la mort de Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

¶ *Pendant, ou avant, les sessions de toute Convention générale ou diocésaine, la Prière ci-dessus peut être employée par toutes les congrégations de cette Église, ou du Diocèse en question, en changeant la clause:* qui est ici assemblé en ton nom, *en:* qui est maintenant assemblé (*ou:* qui va s'assembler) en ton nom et en ta présence; *et la clause:* nous diriger, etc., dans notre œuvre, *en:* les diriger, etc., dans leur œuvre.

*Pour l'Unité du Peuple de Dieu.*

O DIEU, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, notre seul Sauveur, Prince de la paix, fais-nous la grâce de prendre sérieusement à cœur les grands dangers que

nous courons par suite de nos malheureuses divisions. Ôte toute haine et tout préjugé, et tout ce qui peut nous empêcher d'être unis dans une sainte concorde; et comme il n'y a qu'un Corps et qu'un Esprit, et qu'une espérance à laquelle nous sommes appelés, qu'un Seigneur, qu'une Foi, qu'un Baptême, qu'un Dieu et Père de nous tous, fais que nous soyons tous d'un cœur et d'une âme, unis par le lien sacré de la vérité et de la paix, de la foi et de la charité, et que nous te glorifiions d'un seul esprit et d'une seule bouche; par Jésus Christ notre Seigneur. *Amen.*

*Pour les Missions.*

O DIEU, qui as fait habiter toutes les nations des hommes, issues d'un seul sang, sur toute la surface de la terre, et qui as envoyé ton Fils annoncer la paix à ceux qui sont éloignés et à ceux qui sont proches, daigne faire que tous les hommes te cherchent partout et te trouvent. Amène les nations dans ta bergerie, et ajoute les païens à ton héritage. Et nous te prions d'achever le nombre de tes élus, et de hâter ton royaume, par ce même Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*Pour demander la Pluie.*

O DIEU, Père céleste, qui, par ton Fils Jésus-Christ, as promis à tous ceux qui cherchent ton royaume et sa justice, toutes les choses nécessaires pour leur nourriture corporelle; nous te prions, dans la nécessité où nous sommes, qu'il te plaise de nous envoyer des pluies si douces et si bienfaisantes, que nous puissions recueillir les fruits de la terre, dont nous avons besoin, et t'en glorifier, par notre Seigneur Jésus-Christ. *Amen.*

*Pour le beau Temps.*

PÈRE tout-puissant et très-miséricordieux, nous te le demandons humblement, arrête dans ta bonté ces grandes pluies que nos péchés ont attirées sur nous; nous te supplions de nous envoyer un temps si favorable que nous puissions recueillir les fruits de la terre dans leur saison, pour notre usage; et fais-nous la

grâce que nous apprenions de tes châtiments à nous amender, et de ce nouvel effet de ta bonté paternelle à te bénir, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*En temps de Cherté et de Famine.*

O DIEU, Père céleste, puisque c'est par toi que la pluie descend, que la terre est fertile, nous te supplions d'avoir égard à l'affliction de ton peuple, et de nous accorder, par ta bonté, que la disette et la cherté des vivres, dont nous souffrons très-justement pour nos iniquités, soient changées en prospérité et en abondance, pour l'amour de Jésus-Christ notre Seigneur; auquel, avec toi et avec le Saint-Esprit, soient toute honneur et toute gloire, dès à présent et à jamais. *Amen.*

*En temps de Guerre et de Tumulte.*

O DIEU tout-puissant, régulateur suprême de toutes choses, à la puissance duquel nulle créature ne peut résister, à qui il appartient de punir les pécheurs quand ils le méritent, et de faire grâce à ceux qui sont véritablement repentants; sauve-nous, délivre-nous de la main de nos ennemis; afin qu'étant couverts de ta protection, nous puissions désormais, garantis de tout danger, te glorifier, ô Dieu, qui seul donnes la victoire, par les mérites de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour ceux qui doivent être admis aux saints Ordres.*

*¶ À lire pendant les semaines qui précéderont le temps fixé pour l'Ordination.*

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, qui par le sang précieux de ton Fils bien-aimé, t'es acquis une Église universelle; regarde-la favorablement, et dans ce temps, dirige tellement l'esprit de tes serviteurs les Evêques et les Pasteurs de ton troupeau, qu'ils n'imposent pas les mains avec précipitation pour l'œuvre du Ministère sacré, mais qu'ils fassent un choix juste et légitime. Favorise aussi, Seigneur, de ta grâce et de ta bénédiction céleste, ceux qui seront ordonnés à cette sainte charge; et fais que, par leur vie et par leur doc-

trine, ils annoncent ta gloire et avancent le salut des hommes, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou celle-ci.*

DIEU tout-puissant, dispensateur de toute grâce excellente et de tout don parfait, qui par ta divine Providence as établi divers Ordres dans ton Église, nous te supplions très-humblement qu'il te plaise d'accorder ta grâce à tous ceux qui doivent y être appelés à quelque office ou administration. Remplis-les de la vérité de ta doctrine, et les revêts d'innocence ; afin qu'ils puissent exercer fidèlement leur ministère en ta présence, à la gloire de ton grand nom et à l'édification de ton Église, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

## *Pour des Saisons productives.*

¶ *À lire le dimanche des Quatre-Temps et les jours des Quatre-Temps.*

DIEU tout-puissant, qui as béni la terre en la rendant fertile et productive de tout ce qui est nécessaire à la vie de l'homme, et qui nous as commandé de travailler paisiblement et de manger notre propre pain, bénis les travaux du laboureur et nous accorde un temps si favorable que nous puissions recueillir les fruits de la terre, et nous réjouir toujours de ta bonté, à la louange de ton saint nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou celle-ci.*

O PÈRE miséricordieux, qui ouvres ta main et rassasies de biens tout ce qui vit, exauce-nous, nous t'en supplions, de ta bonté infinie dans les prières et les supplications que nous t'adressons maintenant. Ne te souviens point de nos péchés, mais de tes promesses miséricordieuses. Daigne bénir les terres et multiplier les moissons du monde. Que ton souffle sorte et qu'il renouvelle la face de la terre. Montre-nous ta faveur, afin que nos terres produisent leurs fruits; et comble-nous tellement de biens que les pauvres et les indigents rendent grâces à ton nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*En temps de Peste et de Mortalité.*

O DIEU tout-puissant, Seigneur de la vie et de la mort, de la maladie et de la santé ; reçois nos supplications, nous t'en prions humblement ; et, comme dans tes décrets tu as jugé à propos, à cause de nos péchés, de nous visiter par la maladie et la mortalité, souviens-toi, ô Dieu, de ta miséricorde. Aie pitié de nous, misérables pécheurs, et arrête la cruelle maladie dont nous sommes affligés. Puisse cette correction paternelle avoir sur nous une telle influence, qu'elle nous rappelle constamment la fragilité et l'incertitude de notre vie, afin que nous consacrions nos cœurs à cette sagesse céleste qui, à la fin, nous procurera la vie éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour une Personne malade.*

O PÈRE des miséricordes et Dieu des consolations, notre seule aide au jour de l'angoisse, regarde du haut de ton trône, nous t'en supplions humblement, contemple, visite et soulage *ton serviteur* malade, pour qui nos prières sont demandées. Regarde-*le* avec les yeux de ta miséricorde ; console-*le* par le sentiment de ta bonté ; préserve-*le* des tentations de l'ennemi ; donne-*lui* la patience nécessaire dans son affliction ; rends-*lui* la santé quand tu le jugeras à propos, et donne-*lui* la force de fournir *sa* carrière dans ta crainte, et pour ta gloire ; ou fais-*lui* la grâce de recevoir si bien cette épreuve, qu'après avoir terminé cette vie pénible, *il* puisse habiter avec toi dans la vie éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour un Enfant malade.*

DIEU tout-puissant et Père miséricordieux, seul Maître de la vie et de la mort ; du haut des cieux regarde d'un œil de bonté *cet enfant*, en faveur de qui nous t'adressons nos prières. Délivre-*le*, ô Seigneur, au temps marqué par toi, de ses douleurs corporelles, et fais que cette maladie lui devienne salutaire. Si tu juges à propos de prolonger ses jours sur la terre, qu'*il*

vive pour toi, et qu'*il* soit un instrument de ta gloire, en te servant fidèlement et en faisant du bien tous les jours de *sa* vie ; mais si tu en disposes autrement, reçois-*le* dans ton sanctuaire céleste, où les âmes de ceux qui se reposent au Seigneur Jésus jouissent d'un repos et d'une félicité éternelle. Seigneur, exaucenous, pour l'amour de ton Fils, notre Sauveur, Jésus-Christ. *Amen.*

*Pour une Personne ou des Personnes allant en Mer.*

O PÈRE éternel, qui seul mesures les cieux et règles la fureur des mers, nous recommandons à ta toutepuissante protection *ton serviteur*, pour le salut duquel, sur le grand abîme, nos prières sont demandées. Garantis-*le*, nous t'en supplions, des dangers de la mer, des maladies, de la violence des ennemis, et de tous les maux auxquels *il peut* être exposé. Conduis-*le* en sûreté au port où *il* souhaite arriver, et remplis *son* cœur de gratitude pour tes miséricordes, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour une Personne dans l'Affliction.*

O DIEU miséricordieux, Père céleste, qui nous as appris dans ta sainte Parole que tu n'affliges pas volontiers les enfants des hommes ; regarde avec pitié, nous t'en supplions, à l'angoisse de *ton serviteur*, pour qui nos prières sont demandées. Tu as trouvé à propos dans ta sagesse de *le* visiter par le malheur, et de *le* faire tomber dans l'adversité. Ressouviens-toi de *lui*, ô Dieu, dans ta miséricorde ; sanctifie-*le* par ta correction paternelle ; remplis *son* âme de patience dans cette épreuve, et de résignation à ta sainte volonté ; console-*le* par le sentiment de ta bonté ; assiste-*le* par ta présence, et donne-*lui* la paix, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour les Malfaiteurs, après leur Condamnation.*

¶ *Ou autrement, on peut lire la prière dans la Visite des Prisonniers, commençant ainsi,* O Père des miséricordes, *etc.*

O DIEU bienfaisant et très-miséricordieux, nous te supplions avec instance d'avoir pitié et compassion

de *ces personnes* recommandées à nos prières, qui *sont* maintenant sous le coup de la loi, et condamnées à la mort. Visite-*les*, ô Seigneur, par ta miséricorde, convaincs-*les* du vrai péril de *leur* situation, suite de *leurs* péchés et de *leurs* méchancetés; que ta puissante grâce opère en *eux* une pieuse douleur et une sincère repentance, qui te soient agréables. Donne-*leur* une forte et vive foi dans ton Fils, notre divin Sauveur, et fais qu'elle sauve *leurs* âmes. O Seigneur, dans tes jugements rappelle-toi ta miséricorde; et quelles que soient les souffrances qu'*ils* doivent endurer dans ce monde, délivre-*les*, ô Dieu, des peines amères de la mort éternelle. Pardonne-*leur* *leurs* péchés, et sauve *leurs* âmes, pour l'amour et les mérites de ton cher Fils, notre divin Sauveur et Rédempteur. *Amen.*

## ACTIONS DE GRÂCES.

¶ *Qu'il faut lire avant l'Action de Grâces générale, ou, si cette prière n'est pas lue, avant la Bénédiction.*

### *Action de Grâces des Femmes après leurs Couches.*

¶ *Pour une femme qui, dans l'Église, désirerait rendre des actions de grâces au Dieu tout-puissant pour son heureuse délivrance.*

O DIEU tout-puissant, nous te rendons grâces de ce qu'il t'a plu de conserver durant les grandes et périlleuses douleurs de l'enfantement, *cette femme, ta servante*, qui *désire* à présent t'offrir *ses* louanges et *ses* remerciements. Nous te supplions, ô Père très-miséricordieux, de *lui* accorder ton assistance, afin qu'elle vive fidèlement, et se conduise selon ta volonté dans cette vie, et qu'elle ait part à la gloire éternelle dans la vie à venir, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

### *Pour la Pluie.*

O DIEU, notre Père céleste, qui par ta bonne Providence fais descendre sur la terre la pluie de la pre-

mière et de l'arrière-saison, afin qu'elle produise ses fruits pour l'usage des hommes; nous te remercions très-humblement de ce que, dans cette pressante nécessité, il t'a plu d'envoyer enfin une pluie favorable sur la terre altérée, à la grande consolation de nous, tes indignes serviteurs, et à la gloire de ton saint nom, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour le beau Temps.*

SEIGNEUR Dieu, qui nous avais justement humiliés par les pluies continuelles et les inondations dont tu nous as visités ; et qui nous as consolés, en nous envoyant ce changement de temps, si convenable à la saison et à nos besoins, nous louons et glorifions ton saint nom de ce nouveau témoignage de ton amour paternel. Que la louange, ô Dieu, t'en soit rendue d'âge en âge, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen*

*Pour l'Abondance.*

PÈRE très-miséricordieux, qui as exaucé par ta grâce les prières de ton Eglise, en changeant notre disette en abondance, nous te rendons de très-humbles actions de grâces pour ce nouveau témoignage de ta bonté, te suppliant de vouloir nous continuer ta faveur ; afin que la terre nous rende abondamment ses fruits, à ta gloire et à notre consolation, par notre Seigneur Jésus-Christ. *Amen.*

*Pour la Paix, et lorsque l'on a été délivré de la main des Ennemis.*

O DIEU tout-puissant, qui es une forte tour pour la défense de ton peuple contre ses ennemis, nous te bénissons, et nous te rendons grâces de ce que tu nous as délivrés des grands dangers qui nous menaçaient. Nous reconnaissons que c'est par un effet de ta bonté que nous n'avons pas été en proie à nos ennemis ; et nous te supplions de nous continuer ta protection, afin que tout le monde connaisse que tu es notre Sauveur et notre puissant Libérateur, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour le Rétablissement de la Paix publique au milieu de nous.*

O DIEU éternel, et notre Père céleste, qui seul fais habiter les hommes en paix et en concorde dans un même lieu, et qui calmes les orages d'un peuple violent et emporté, nous bénissons ton saint nom de ce qu'il t'a plu d'apaiser les séditions et les tumultes qui s'étaient, depuis quelque temps, élevés au milieu de nous, te supplions très-humblement de nous faire la grâce à tous d'obéir désormais à tes saints commandements; de sorte que, menant une vie paisible et tranquille dans la piété et dans l'honnêteté, nous puissions t'offrir continuellement le sacrifice de nos louanges et de nos actions de grâces, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Après avoir été délivrés de la Peste et de la Mortalité.*

O SEIGNEUR Dieu, qui nous a frappés pour nos péchés, et froissés pour nos iniquités, par l'accablante et terrible maladie dont tu nous as visités depuis peu; et qui, te souvenant de ta miséricorde au milieu de tes jugements, viens de racheter notre vie de la puissance de la mort, nous offrons à ta bonté paternelle nos personnes, qu'il t'a plu d'épargner; et nous te présentons nos corps et nos âmes comme une victime vivante et sainte; louant et célébrant à jamais ta miséricorde, au milieu de ton Église, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour le Rétablissement d'un Malade.*

O DIEU, qui es le dispensateur de la vie, de la santé, et du salut; nous bénissons ton nom de ce qu'il t'a plu de délivrer de sa maladie corporelle *ton serviteur*, qui actuellement désire de t'en remercier, en présence de ton peuple. Que tu es bienfaisant, ô Seigneur, et rempli de compassion pour les enfants des hommes ! Puisse *son* cœur être vivement pénétré du sentiment de ta tendre bonté, et puisse-t-*il* consacrer le temps qui *lui* reste à vivre, à marcher dans tes voies, humblement, saintement, et religieusement, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour le Rétablissement d'un Enfant.*

DIEU tout-puissant et Père céleste, nous te rendons d'humbles actions de grâces de ce qu'il t'a plu dans ta miséricorde de délivrer de *sa* maladie corporelle *l'enfant* au nom duquel nous bénissons et louons ton nom, en présence de tout ton peuple. Veuille *lui* accorder, ô Père miséricordieux, de vivre fidèlement par ton aide dans ce monde, suivant ta volonté, et d'être *participant* de ta gloire éternelle dans la vie à venir, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*Après un heureux Retour d'un Voyage de Mer.*

SEIGNEUR bienfaisant, dont la miséricorde s'étend sur toutes tes œuvres ; nous louons ton saint nom de ce qu'il t'a plu de conduire heureusement au travers des périls du grand abîme *ton serviteur*, qui maintenant désire de t'en rendre *ses* très-humbles actions de grâces, dans ta sainte Église : puisse-t-*il* être pénétré de ta miséricordieuse protection envers *lui*, et t'en témoigner *sa* gratitude par une sainte confiance en toi et en obéissant à tes lois, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

## OFFICE PÉNITENTIEL

### POUR LE MERCREDI DES CENDRES.

¶ *Le premier jour du Carême, aux Prières du Matin, l'Office suivant sera lu immédiatement après la prière :* Nous te prions très-humblement, ô Père, *dans la litanie, et à la place de ce qui y suit.*

¶ *Le même Office peut se lire à d'autres services, à la discrétion du Ministre.*

¶ *Le Ministre et le Peuple, étant à genoux, diront alors le Psaume suivant :*

Psaume, li. *Miserere mei, Deus.*

O DIEU ! aie pitié de moi dans ta bonté ;
Selon ta grande miséricorde, efface mes transgressions ;

Lave-moi complètement de mon iniquité,
Et purifie-moi de mon péché.
Car je reconnais mes transgressions,
Et mon péché est constamment devant moi.
J'ai péché contre toi seul,
Et j'ai fait ce qui est mal à tes yeux,
En sorte que tu seras juste dans ta sentence,
Sans reproche dans ton jugement.
Voici, je suis né dans l'iniquité,
Et ma mère m'a conçu dans le péché.
Mais tu veux que la vérité soit au fond du cœur :
Fais donc pénétrer la sagesse au dedans de moi !

Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur ;
Lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.
Annonce-moi l'allégresse et la joie,
Et les os que tu as brisés se réjouiront.
Détourne ton regard de mes péchés,
Efface toutes mes iniquités.
O Dieu ! crée en moi un cœur pur,
Renouvelle en moi un esprit bien disposé.
Ne me rejette pas loin de ta face,
Ne me retire pas ton esprit saint.
Rends-moi la joie de ton salut,
Et qu'un esprit de bonne volonté me soutienne !

J'enseignerai tes voies à ceux qui les transgressent,
Et les pécheurs reviendront à toi.
O Dieu, Dieu de mon salut ! délivre-moi du sang versé,
Et ma langue célébrera ta miséricorde.
Seigneur ! ouvre mes lèvres,
Et ma bouche publiera ta louange.
Si tu eusses voulu des sacrifices, je t'en aurais offert ;
Mais tu ne prends point plaisir aux holocaustes.
Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé :
O Dieu ! tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit.

Répands par ta grâce tes bienfaits sur Sion,
Bâtis les murs de Jérusalem !

Alors tu agréeras des sacrifices de justice,
Des holocaustes et des victimes tout entières ;
Alors on offrira des taureaux sur ton autel.

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint Esprit ;
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

¶ *Si la Litanie a déjà été dite en entier, le Ministre peut omettre tout ce qui suit, jusqu'à la prière :* O Seigneur, nous te supplions, *etc.*

Seigneur, aie pitié de nous.
*Christ, aie pitié de nous.*
Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père qui es aux cieux ; que ton nom soit sanctifié ; que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du malin. Amen.

*Le Ministre.* O Seigneur, sauve tes serviteurs ;
*Réponse.* Qui mettent leur confiance en toi.
*Le Ministre.* Envois-leur du secours d'en haut.
*Réponse.* Et soutiens-les puissamment à toujours.
*Le Ministre.* Aide-nous, ô Dieu notre Sauveur.
*Réponse.* Et pour la gloire de ton nom, délivre-nous ; sois miséricordieux envers nous, qui sommes pécheurs, pour l'amour de ton nom.
*Le Ministre.* O Seigneur, exauce notre prière.
*Réponse.* Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

*Le Ministre.* Prions Dieu.

O SEIGNEUR, nous te supplions d'écouter avec compassion nos prières, et d'épargner tous ceux qui te confessent leurs péchés ; afin que ceux contre qui leur conscience s'élève, soient absous par ton pardon miséricordieux, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

O DIEU très-puissant et Père miséricordieux, qui as compassion de tous les hommes, et qui ne veux pas la mort du pécheur, mais plutôt sa repentance et son salut; pardonne-nous, dans tes compassions, nos offenses; console-nous, nous qui sommes accablés et tourmentés par le poids de nos péchés. Tu es toujours disposé à la miséricorde; à toi seul il appartient de nous pardonner nos péchés; c'est pourquoi épargne-nous, ô Seigneur Dieu, épargne ton peuple, que tu as racheté; n'entre pas en jugement avec tes serviteurs, qui sont de viles créatures et de misérables pécheurs; mais détourne ta colère de dessus nous, qui reconnaissons humblement notre abaissement, et qui nous repentons sincèrement de nos fautes; hâte-toi de nous secourir dans ce monde terrestre, afin que nous puissions vivre éternellement avec toi dans celui qui est à venir, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors le Peuple répétera ce qui suit, après le Ministre.*

CONVERTIS-NOUS, ô bon Seigneur, et nous serons convertis. Sois favorable, ô Seigneur, sois favorable à ton peuple, qui se convertit à toi par les pleurs, le jeûne et la prière. Car tu es un Dieu clément, rempli de compassion, patient et d'une grande pitié. Tu nous épargnes, lorsque nous méritons d'être punis; et dans ta colère tu te souviens de ta miséricorde. Épargne ton peuple, Seigneur Dieu, épargne-le, et ne permets pas que ton héritage soit couvert de confusion. Écoute-nous favorablement, ô Seigneur, car ta miséricorde est grande; et vu la multitude de tes compassions, jette un regard sur nous, par les mérites et la médiation de ton saint Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Puis le Ministre dira :*

O DIEU, qui es toujours porté à la miséricorde et au pardon, accueille nos humbles requêtes; et quoique nous soyons liés et retenus par la chaîne de nos péchés, délivre-nous par le sentiment de ta grande miséricorde, à l'honneur de Jésus-Christ, notre Médiateur et Avocat. *Amen.*

QUE l'Éternel nous bénisse, et qu'il nous garde. Que l'Éternel fasse luire sa face sur nous, et qu'il nous accorde sa grâce. Que l'Éternel tourne sa face vers nous, et qu'il nous donne la paix, dès maintenant et à jamais. *Amen.*

## COLLECTES, ÉPÎTRES ET ÉVANGILES

### POUR TOUTE L'ANNÉE.

¶ *Les Collecte, Épître et Évangile, indiqués pour le Dimanche, serviront pendant toute la Semaine, à moins qu'il n'en soit autrement ordonné dans ce Livre.*

¶ *La Collecte indiquée pour un Dimanche ou une autre Fête peut être lue au Service du soir du jour précédent.*

### Le premier Dimanche de l'Avent.

*La Collecte.*

O DIEU tout-puissant, fais-nous la grâce que, rejetant les œuvres de ténèbres, nous soyons revêtus des armes de lumière, durant cette vie mortelle, en laquelle ton Fils Jésus-Christ nous est venu visiter en grande humilité; afin qu'au dernier jour, quand il reviendra dans sa majesté glorieuse, pour juger les vivants et les morts, nous ressuscitions à la vie immortelle, par ce même Jésus-Christ, qui vit et qui règne avec toi, et avec le Saint-Esprit, maintenant et à jamais. *Amen.*

¶ *On doit répéter, chaque jour, cette Collecte, avec les autres Collectes durant l'Avent jusqu'à Noël.*

*L'Épître.* Rom., xiii, 8.

NE restez débiteurs envers personne, si ce n'est de vous aimer les uns les autres ; car celui qui aime les autres, a accompli la loi. Car ces commandements : Tu ne commettras point adultère, tu ne tueras point,

tu ne déroberas point, tu ne convoiteras point, et tout autre commandement quel qu'il soit, se résument dans cette parole : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. L'amour ne fait point de mal au prochain ; l'amour est donc l'accomplissement de la loi. D'ailleurs considérez le temps où nous sommes, et que l'heure est venue pour nous de sortir du sommeil, puisque le salut est maintenant plus près de nous que lorsque nous avons cru. La nuit est avancée, le jour approche ; rejetons donc les œuvres des ténèbres et revêtons les armes de la lumière. Marchons en toute honnêteté comme en plein jour, non pas dans les excès et l'ivrognerie, non dans la luxure et le dérèglement, non dans les querelles et dans l'envie; mais revêtez-vous du Seigneur Jésus-Christ, et n'ayez pas soin de la chair pour satisfaire ses convoitises.

*L'Évangile.* S. Matt., xxi, 1.

COMME ils approchaient de Jérusalem, et qu'ils étaient déjà à Bethphagé, près du mont des Oliviers, Jésus envoya deux disciples, en leur disant: Allez à la bourgade qui est devant vous, et vous trouverez tout de suite une ânesse attachée, et un ânon avec elle ; détachez-les et amenez-les-moi. Et si l'on vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur en a besoin ; aussitôt on les enverra. Or tout cela se fit, afin que cette parole du prophète fût accomplie: Dites à la fille de Sion : Voici, ton roi vient à toi, plein de douceur, et monté sur une ânesse et sur un ânon, le petit d'une bête de somme. Les disciples s'en allèrent donc, et firent comme Jésus leur avait ordonné ; ils amenèrent l'ânesse et l'ânon ; et ayant posé leurs vêtements dessus, ils l'y firent asseoir. Alors la plus grande partie de la foule étendit ses vêtements sur le chemin; et d'autres coupaient des rameaux aux arbres, et en jonchaient la route. Et la foule qui allait devant, et celle qui venait derrière, criaient en disant: Hosanna au Fils de David! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur! Hosanna au plus haut des cieux! Et quand il fut entré dans Jérusalem, toute la ville fut en émoi, et on disait: Qui est celui-ci? Et la foule disait : C'est le prophète Jésus

de Nazareth de Galilée. Et Jésus entra dans le temple, et il en chassa tous ceux qui vendaient et qui achetaient; il renversa les tables des changeurs et les sièges de ceux qui vendaient les colombes. Et il leur dit: Il est écrit: Ma maison sera appelée une maison de prière; mais vous en avez fait une caverne de voleurs.

---

## Le deuxième Dimanche de l'Avent.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR très-bon et très-miséricordieux, qui nous as donné toute l'Écriture sainte pour notre instruction, fais-nous la grâce de l'écouter, de la lire, de la méditer, de l'apprendre, et de la digérer intérieurement ; de telle sorte que par la patience, et par la consolation de ta Parole, nous soyons affermis pour toujours dans l'espérance de la vie éternelle, que tu nous as accordée par Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., xv, 4.

TOUTES les choses qui ont été écrites autrefois, l'ont été pour notre instruction, afin que, par la patience et par la consolation des Écritures, nous possédions l'espérance. Que le Dieu de patience et de consolation vous donne d'avoir, les uns et les autres, un même sentiment selon Jésus-Christ ; afin que, d'un même cœur et d'une même bouche, vous glorifiiez Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ ! Ainsi, recevez-vous les uns les autres, comme Christ vous a reçus à la gloire de Dieu. Je dis, en effet, que Jésus-Christ a été ministre auprès des circoncis, pour la vérité de Dieu, afin de confirmer les promesses faites à nos pères, et afin que, d'autre part, les Gentils glorifient Dieu pour sa miséricorde, selon qu'il est écrit : C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, et je chanterai à la gloire de ton nom. Il est dit encore : Nations, réjouissez-vous avec son peuple ! Et encore : Louez le Seigneur, vous toutes les nations; célébrez-le, vous tous les peuples ! Ésaïe dit aussi : Il sortira de la racine de Jessé un rejeton

pour gouverner les nations ; les nations espéreront en lui. Que le Dieu de l'espérance vous remplisse donc de toute joie et de toute paix dans la foi, afin que vous abondiez dans l'espérance, par la puissance de l'Esprit saint !

*L'Évangile.* S. Luc, xxi, 25.

ET il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles ; et sur la terre, des peuples seront dans la consternation et ne sachant que devenir, la mer et les flots faisant un grand bruit ; des hommes rendront l'âme de frayeur, dans l'attente de choses qui doivent arriver par tout le monde ; car les puissances des cieux seront ébranlées. Alors on verra venir le Fils de l'homme sur une nuée, avec grande puissance et gloire. Lorsque ces choses commenceront d'arriver, regardez en haut, levez la tête, parce que votre délivrance approche. Et il leur dit une parabole : Voyez le figuier et tous les arbres ; quand ils commencent à pousser, vous jugez de vous-mêmes, en les voyant, que l'été est proche. De même, lorsque vous verrez arriver ces choses, sachez que le royaume de Dieu est proche. Je vous le dis en vérité, cette génération ne passera point, que toutes ces choses n'arrivent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

---

## Le troisième Dimanche de l'Avent.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR Jésus-Christ, qui, à ton premier avénement, envoyas ton messager pour préparer le chemin devant toi, fais que les ministres et les dispensateurs de tes mystères préparent aussi et aplanissent si bien tes voies, en convertissant le cœur des rebelles à la prudence des justes, que lorsqu'à ton second avénement, tu viendras pour juger le monde, nous soyons trouvés un peuple agréable à tes yeux, ô Seigneur, qui vis et qui règnes avec le Père et le Saint-Esprit, un seul Dieu, béni éternellement. *Amen.*

*L'Épître.* I. Cor., iv, 1.

QUE chacun nous regarde comme des serviteurs de Christ et des dispensateurs des mystères de Dieu. Au reste, ce qu'on demande à des dispensateurs, c'est d'être trouvés fidèles. Pour moi, il m'importe fort peu d'être jugé par vous, ou par aucun tribunal humain ; et je ne me juge pas non plus moi-même. Car je ne me sens coupable de rien, mais ce n'est pas par cela que je suis justifié ; celui qui me juge, c'est le Seigneur. C'est pourquoi, ne jugez point avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne, qui mettra en lumière les choses cachées dans les ténèbres et qui manifestera les desseins des cœurs ; et alors chacun recevra sa louange de la part de Dieu.

*L'Évangile.* S. Matt., xi, 2.

OR Jean, ayant ouï parler dans sa prison des œuvres du Christ, envoya ses disciples lui dire : Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre ? Jésus leur répondit : Allez rapporter à Jean ce que vous entendez et voyez : Les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, et la bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres. Heureux celui pour qui je ne serai pas une occasion de scandale ! Comme ils s'en allaient, Jésus se mit à parler de Jean à la foule : Qu'êtes-vous allés voir au désert ? Un roseau agité du vent ? Qu'êtes-vous donc allés voir ? Un homme richement vêtu ? Voici, ceux qui portent de riches vêtements sont dans les maisons des rois. Pourquoi donc êtes-vous allés ? Pour voir un prophète ? Oui, vous dis-je, et plus qu'un prophète. C'est celui de qui il est écrit : Voici, j'envoie mon messager devant ta face, qui préparera ton chemin devant toi.

## Le quatrième Dimanche de l'Avent.

*La Collecte.*

DAIGNE, Seigneur, faire éclater ta puissance au milieu de nous, et nous soutiens par ta force puissante ;

afin que, malgré les péchés et les tentations qui nous retardent, nous soutenions avec persévérance la course qui nous est proposée, à la louange de ta grande miséricorde ; par les mérites de ton Fils notre Seigneur, auquel, comme à toi et au Saint-Esprit, soient honneur et gloire éternellement. *Amen.*

*L'Épître.* Phil., iv, 4.

RÉJOUISSEZ-VOUS toujours dans le Seigneur ; je le dis encore : Réjouissez-vous. Que votre douceur soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche. Ne vous inquiétez de rien, mais en toute chose présentez vos demandes à Dieu par la prière et la supplication, avec des actions de grâces ; et la paix de Dieu, laquelle surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos pensées en Jésus-Christ.

*L'Évangile.* S. Jean, i, 19.

VOICI le témoignage que Jean rendit, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des sacrificateurs et des lévites pour lui demander : Qui est-tu ? Il le déclara et ne le nia point ; il le déclara en disant : Je ne suis point le Christ. Qui es-tu donc, lui demandèrent-ils ? Es-tu Élie ? Et il dit : Je ne le suis point. Es-tu le prophète ? Et il répondit : Non. Ils lui dirent : Qui es-tu donc ? afin que nous rendions réponse à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même ? Il dit : Je suis la voix de celui qui crie dans le désert : Aplanissez le chemin du Seigneur, comme l'a dit le prophète Ésaïe. Ceux qui avaient été envoyés vers lui étaient d'entre les pharisiens. Ils lui demandèrent encore : Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es point le Christ, ni Élie, ni le prophète ? Jean leur répondit et leur dit : Pour moi, je baptise d'eau ; mais il y a quelqu'un au milieu de vous, que vous ne connaissez point. C'est celui qui vient après moi, et je ne suis pas digne de délier la courroie de sa sandale. Ces choses se passèrent à Béthanie, au delà du Jourdain, là où Jean baptisait.

## La Nativité, ou le Jour de la Naissance de Notre Seigneur, communément appelé Noël.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ton Fils unique, afin qu'il prît notre nature, et qu'il naquît, dans ce temps, d'une chaste Vierge, accorde-nous qu'étant régénérés et faits tes enfants par adoption et par grâce, nous soyons de jour en jour renouvelés par ton Saint-Esprit, par Jésus-Christ notre Seigneur, qui vit et qui règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul et même Dieu, béni éternellement. *Amen.*

*L'Épître.* Héb., i, 1.

DIEU, ayant autrefois parlé à nos pères, à plusieurs reprises et de plusieurs manières, par les prophètes, nous a parlé en ces derniers temps par le Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses; par lequel aussi il a fait les mondes; et qui, étant le rayonnement de sa gloire et l'empreinte de son être, et soutenant toutes choses par sa parole puissante, après avoir accompli la purification des péchés, s'est assis à la droite de la majesté divine dans les lieux très-hauts; étant devenu d'autant supérieur aux anges, qu'il a hérité d'un nom plus éminent que le leur. Car auquel des anges Dieu a-t-il jamais dit: Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui? Et encore: Je serai son Père, et il sera mon Fils? Et encore, quand il introduit dans le monde son Fils premier-né, il dit: Que tous les anges de Dieu l'adorent. Quant aux anges, il dit: Il fait de ses anges des vents, et de ses serviteurs une flamme de feu. Mais à l'égard du Fils, il dit: O Dieu! ton trône demeure aux siècles des siècles, et le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité. Tu as aimé la justice, et tu as haï l'iniquité; c'est pourquoi, ô Dieu! ton Dieu t'a oint d'une huile de joie plus que tes semblables. Et encore: C'est toi, Seigneur, qui au commencement as fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains. Ils périront, toi tu subsistes; ils vieilliront tous comme

un vêtement; tu les plieras comme une couverture, comme un manteau, et ils seront changés; mais toi, tu restes le même, et tes années ne finiront point.

*L'Évangile.* S. Jean, i, 1.

AU commencement était la Parole; la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu. Elle était au commencement avec Dieu. Toutes choses ont été faites par elle, et rien de ce qui a été fait, n'a été fait sans elle. En elle était la vie, et la vie était la lumière des hommes. Et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point reçue. Il y eut un homme, envoyé de Dieu, dont le nom était Jean. Il vint pour être témoin, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui. Il n'était pas lui-même la lumière, mais il était là pour rendre témoignage à la lumière. C'était la véritable lumière qui éclaire tout homme venant au monde. Elle était dans le monde, et le monde a été fait par elle ; mais le monde ne l'a pas connue. Elle est venue chez elle; et les siens ne l'ont point reçue. Mais à tous ceux qui l'ont reçue, elle leur a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, savoir, à ceux qui croient en son nom, qui ne sont pas nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais qui sont nés de Dieu. Et la Parole a été faite chair et a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité; et nous avons vu sa gloire, une gloire comme celle du Fils unique venu d'auprès du Père.

---

¶ *Si, le jour de Noël, on célèbre la Sainte Cène deux fois, les Collecte, Épître et Évangile suivants peuvent être lus à la première célébration.*

*La Collecte.*

O DIEU, qui nous réjouis tous les ans en nous rappelant la naissance de ton Fils unique, Jésus-Christ, accorde-nous que, le recevant avec joie comme notre Rédempteur, nous le contemplions aussi avec une entière confiance quand il viendra pour être notre Juge, lui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, béni éternellement. *Amen.*

*L'Épître.* Tite, ii, 11.

CAR la grâce de Dieu s'est manifestée salutaire à tous les hommes. Elle nous enseigne à renoncer à l'impiété et aux convoitises du monde, et à vivre, dans le siècle présent, selon la tempérance, la justice et la piété; attendant la bienheureuse espérance et l'apparition de la gloire de notre grand Dieu et Sauveur Jésus-Christ, qui s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité et de nous purifier, pour être un peuple qui lui appartienne en propre et qui soit zélé pour les bonnes œuvres. Enseigne ces choses, exhorte et reprends avec une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

*L'Évangile.* S. Luc, ii, 1.

IL arriva en ce temps-là qu'on publia un édit de César Auguste, ordonnant un dénombrement de toute la terre. Ce dénombrement fut le premier et eut lieu pendant que Quirinus était gouverneur de Syrie. Et tous allaient pour être enregistrés, chacun dans sa ville. Joseph aussi monta de Galilée en Judée, de la ville de Nazareth à la ville de David, nommé Bethléhem, parce qu'il était de la maison et de la famille de David, pour être enregistré avec Marie son épouse, qui était enceinte. Et pendant qu'ils étaient là, le jour où elle devait accoucher arriva. Elle mit au monde son fils premier-né, l'emmaillotta et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait point de place pour eux dans l'hôtellerie. Or il y avait dans la même contrée des bergers, qui vivaient aux champs et gardaient leurs troupeaux pendant les veilles de la nuit. Et un ange du Seigneur se présenta à eux, et la gloire du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis d'une grande crainte. Alors l'ange leur dit: N'ayez point de crainte ; car je vous annonce une grande joie, qui sera pour tout le peuple ; c'est qu'aujourd'hui, dans la ville de David, un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur, vous est né. Et vous le reconnaîtrez à ce signe: vous trouverez un petit enfant emmailloté et couché dans une crèche. Et

tout à coup il y eut avec l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu et disant: Gloire à Dieu, au plus haut des cieux, et paix sur la terre, aux hommes de bonne volonté!

---

## Le Jour de Saint Étienne.

*La Collecte.*

FAIS-NOUS la grâce, ô Seigneur, que dans toutes les souffrances auxquelles nous pouvons être exposés sur la terre pour le témoignage de la vérité, nous regardions toujours fixement au ciel, et que, par la foi, nous voyions la gloire qui doit être révélée. Fais qu'étant remplis du Saint-Esprit, nous apprenions à aimer et à bénir nos persécuteurs, à l'exemple de Saint Étienne, ton premier martyr, qui te pria pour ses bourreaux; toi, Seigneur Jésus, qui te tiens à la droite de Dieu pour secourir ceux qui souffrent pour toi, notre seul Médiateur et Avocat. *Amen.*

*Nous suivra la Collecte de la Nativité, qui se dira continuellement, jusques à la veille du premier jour de l'An.*

*Pour l'Épître.* Actes, vii, 55.

ÉTIENNE, rempli du Saint-Esprit, les yeux attachés au ciel, vit la gloire de Dieu et Jésus se tenant à la droite de Dieu; et il dit: Voici, je vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme se tenant à la droite de Dieu. Alors ils poussèrent de grands cris, se bouchèrent les oreilles, et se jetèrent tous ensemble sur lui; et l'ayant traîné hors de la ville, ils le lapidèrent. Les témoins mirent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul. Et pendant qu'ils le lapidaient, Étienne priait et disait: Seigneur Jésus, reçois mon esprit. Puis, s'étant mis à genoux, il cria à haute voix: Seigneur, ne leur impute pas ce péché. Et quand il eut dit cela, il s'endormit.

*L'Évangile.* S. Matt., xxiii, 34.

VOICI, je vous envoie des prophètes, des sages et des scribes; vous ferez mourir et vous crucifierez les

uns ; vous flagellerez les autres dans vos synagogues, et vous les persécuterez de ville en ville ; afin que tout le sang innocent qui a été répandu sur la terre, retombe sur vous, depuis le sang d'Abel le juste jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez massacré entre le sanctuaire et l'autel. Je vous le dis en vérité, toutes ces choses retomberont sur cette génération. Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes, et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez pas voulu! Voici, votre demeure sera laissée déserte! Car je vous le dis, désormais vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez: Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!

## Le Jour de Saint Jean l'Évangéliste.

*La Collecte.*

MISÉRICORDIEUX Seigneur, nous te supplions de répandre les célestes rayons de ta lumière sur ton Église, afin qu'étant éclairée par la doctrine de ton bienheureux Apôtre et Évangéliste saint Jean, elle marche dans la lumière de ta vérité, et parvienne enfin à la lumière de la gloire éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Jean, i, 1.

CE qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu, ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé et que nos mains ont touché, concernant la Parole de vie ;—car la vie a été manifestée, et nous l'avons vue, nous en rendons témoignage, et nous vous annonçons la vie éternelle, qui était auprès du Père et qui nous a été manifestée ;—ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons, afin que, vous aussi, vous soyez en communion avec nous ; et notre communion est avec le Père et avec Jésus-Christ son Fils, et nous vous écrivons ces choses, afin que notre joie soit parfaite. Or le message que nous avons en-

tendu de lui et que nous vous annonçons, c'est que Dieu est lumière, et qu'il n'y a point en lui de ténèbres. Si nous disons que nous avons communion avec lui et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons et nous ne pratiquons pas la vérité. Mais si nous marchons dans la lumière, comme il est lui-même dans la lumière, nous avons une communion mutuelle, et le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché. Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous. Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier de toute iniquité. Si nous disons que nous n'avons pas péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est pas en nous.

*L'Évangile.* S. Jean, xxi, 19.

JÉSUS dit à Pierre : Suis-moi. Pierre, s'étant tourné, vit venir derrière lui le disciple que Jésus aimait, celui qui, pendant le repas, s'était penché sur le sein de Jésus et lui avait dit : Seigneur, qui est celui qui te livrera ? Pierre donc, le voyant, dit à Jésus : Seigneur, et celui-ci, que lui arrivera-t-il ? Jésus lui dit : Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe ? Toi, suis-moi. Le bruit se répandit donc parmi les frères, que ce disciple ne mourrait pas. Cependant Jésus n'a pas dit : Il ne mourra pas ; mais : Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe ? C'est ce disciple qui rend témoignage de ces choses, et qui les a écrites ; et nous savons que son témoignage est véridique. Il y a aussi beaucoup d'autres choses que Jésus a faites, et si elles étaient écrites en détail, je ne pense pas que le monde pût contenir les livres qu'on écrirait.

---

## Le Jour des Innocents.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui as tiré la force de la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle, et que des enfants ont glorifié par leur mort, mortifie et détruis

tous nos vices, et fortifie-nous tellement par ta grâce que, par l'innocence de notre vie et par la constance de notre foi jusqu'à la mort même, nous glorifiions ton saint nom, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Apoc., xiv, 1.

ET je regardai, et je vis l'Agneau, qui se tenait sur la montagne de Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille personnes, qui avaient son nom et le nom de son Père écrits sur leurs fronts. Et j'entendis une voix qui venait du ciel, semblable au bruit des grosses eaux et au bruit d'un grand tonnerre, et la voix que j'entendis était comme celle de musiciens qui jouent de leurs harpes ; et ils chantent un cantique nouveau devant le trône, et devant les quatre animaux et les vieillards. Et personne ne pouvait apprendre ce cantique que les cent quarante-quatre mille, qui ont été rachetés de la terre. Ce sont ceux qui ne se sont point souillés avec des femmes ; car ils sont vierges. Ce sont ceux qui suivent l'Agneau, quelque part qu'il aille. Ce sont ceux qui ont été rachetés d'entre les hommes, comme des prémices consacrées à Dieu et à l'Agneau ; il ne s'est point trouvé de fraude dans leur bouche ; car ils sont sans tache.

*L'Évangile.* S. Matt., ii, 13.

UN ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, et lui dit : Lève-toi ; prends le petit enfant et sa mère, et t'enfuis en Égypte, et demeure là jusqu'à ce que je te parle ; car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire mourir. Joseph donc, s'étant levé, prit pendant la nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Égypte. Et il y demeura jusqu'à la mort d'Hérode ; afin que fût accompli ce que le Seigneur avait dit par le prophète : J'ai appelé mon fils d'Égypte. Alors Hérode, voyant qu'il avait été joué par les mages, fut fort en colère ; et il envoya tuer tous les enfants qui étaient dans Bethléhem et dans tout son territoire, depuis l'âge de deux ans et au-dessous, selon le temps dont il s'était exactement informé auprès des mages. Alors s'accomplit ce qui avait été dit par Jérémie

le prophète : Un cri a été entendu dans Rama, des lamentations et de grands gémissements : c'est Rachel qui pleure ses enfants, et qui ne veut pas être consolée, parce qu'ils ne sont plus.

¶ *S'il reste encore des jours avant le Dimanche après Noël, les Collecte, Épître et Évangile pour Noël serviront pour ces jours.*

---

## Le Dimanche après Noël.

### *La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui nous a donné ton Fils unique, afin qu'il prît notre nature et qu'il naquît dans ce temps, d'une chaste Vierge ; accorde-nous qu'étant régénérés et faits tes enfants par adoption et par grâce, nous soyons de jour en jour renouvelés par ton Saint-Esprit, par Jésus-Christ notre Seigneur, qui vit et qui règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul et même Dieu, béni éternellement. *Amen.*

### *L'Épître.* Gal., iv, 1.

OR je dis qu'un héritier, aussi longtemps qu'il est enfant, ne diffère en rien de l'esclave, quoiqu'il soit le maître de tout ; mais il est sous des tuteurs et des curateurs jusqu'au temps marqué par le père. Nous aussi de même, lorsque nous étions enfants, nous étions sous l'esclavage des rudiments du monde. Mais, lorsque les temps ont été accomplis, Dieu a envoyé son Fils, né d'une femme et né sous la loi, afin qu'il rachetât ceux qui étaient sous la loi, et afin que nous reçussions l'adoption filiale. Et parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé dans vos cœurs l'esprit de son Fils, lequel crie : Abba, c'est-à-dire Père ! Ainsi tu n'es plus esclave, mais fils, et si tu es fils, tu es aussi héritier par la grâce de Dieu.

### *L'Évangile.* S. Matt., i, 18.

OR la naissance de Jésus-Christ arriva ainsi : Marie, sa mère, ayant été fiancée à Joseph, se trouva enceinte par l'action de l'Esprit saint, avant qu'ils

fussent ensemble. Alors Joseph son époux, étant homme de bien et ne voulant pas l'exposer à la honte, résolut de la répudier sans bruit. Mais, comme il y pensait, un ange du Seigneur lui apparut en songe et lui dit: Joseph, fils de David, ne crains point de prendre Marie pour ta femme, car ce qu'elle a conçu est de l'Esprit saint; elle enfantera un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus, car c'est lui qui sauvera son peuple de leurs péchés. Or tout cela arriva, afin que s'accomplît ce que le Seigneur avait dit par le prophète: Voici, la vierge sera enceinte, et elle enfantera un fils, et on le nommera Emmanuel (ce qui signifie: Dieu avec nous). Joseph donc, s'étant réveillé de son sommeil, fit comme l'ange du Seigneur lui avait commandé et reçut sa femme. Il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle eût enfanté un fils, et il le nomma JÉSUS.

---

## La Circoncision de Jésus-Christ.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui, pour l'amour des hommes, as voulu que ton Fils bien-aimé fût circoncis et assujetti à la loi, accorde-nous la vraie circoncision de l'Esprit, afin que faisant mourir en nous tous les mauvais désirs et les convoitises mondaines, nous t'obéissions en tout selon ta sainte volonté, par Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., iv, 8.

HEUREUX l'homme à qui le Seigneur n'impute pas son péché! Ce bonheur donc, est-il seulement pour les circoncis? Ou est-il aussi pour les incirconcis? Nous disons, en effet, que la foi d'Abraham lui fut imputée à justice. Comment donc lui a-t-elle été imputée? Alors qu'il était circoncis, ou lorsqu'il ne l'était pas encore? Ce n'a pas été après la circoncision, mais avant qu'il l'eût reçue. Puis il reçut le signe de la circoncision, comme un sceau de la justice qu'il avait obtenue par la foi, lorsqu'il était encore incirconcis, afin qu'il fût le

père de tous ceux qui croient n'étant pas circoncis, et que la justice leur soit aussi imputée ; et aussi le père des circoncis, de ceux, dis-je, qui ne sont pas seulement circoncis, mais qui marchent sur les traces de la foi que notre père Abraham eut avant d'être circoncis. En effet, ce n'est pas par la loi que l'héritage du monde fut promis à Abraham ou à sa postérité, mais c'est par la justice de la foi. Car si c'est de la loi que vient l'héritage, la foi est rendue vaine, et la promesse devient sans valeur.

*L'Évangile.* S. Luc, ii, 15.

ET après que les anges se furent retirés d'avec eux dans le ciel, les bergers se dirent les uns aux autres: Allons jusqu'à Bethléhem, et voyons ce qui est arrivé, et que le Seigneur nous a fait connaître. Ils y allèrent donc en hâte et ils trouvèrent Marie, et Joseph, et le petit enfant, qui était couché dans la crèche. Et, l'ayant vu, ils publièrent ce qui leur avait été dit de cet enfant. Mais tous ceux qui les entendirent, étaient dans l'admiration de ce que les bergers leur disaient. Et Marie conservait toutes ces paroles, et les repassait dans son cœur. Et les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu de tout ce qu'ils avaient entendu et vu, selon ce qui leur avait été dit. Quand les huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant, il fut appelé JÉSUS, le nom qui lui avait été donné par l'Ange, avant qu'il fût conçu dans le sein de sa mère.

¶ *Les mêmes Collecte, Épître et Évangile serviront pour tous les jours suivants, jusqu'à l'Épiphanie.*

---

## L'Épiphanie, ou la Manifestation de Jésus-Christ aux Gentils.

*La Collecte.*

O DIEU, qui, par la direction d'une étoile, manifestas ton Fils unique aux Gentils, accorde-nous, par ta miséricorde, que te connaissant maintenant par la foi,

nous puissions, après cette vie, jouir de ta Divinité, par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Éph., iii, 1.

C'EST pourquoi moi, Paul, le prisonnier de Jésus-Christ pour vous, les Gentils,—si toutefois vous avez appris quelle est la dispensation de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée en votre faveur; et que c'est par révélation que ce mystère me fut manifesté, ainsi que je viens de vous l'écrire en peu de mots. Par où vous pouvez, en les lisant, comprendre l'intelligence que j'ai du mystère du Christ; mystère qui n'a point été manifesté en d'autres âges aux enfants des hommes, comme il a été révélé maintenant par l'Esprit à ses saints apôtres et prophètes; savoir que les Gentils sont cohéritiers, qu'ils font un même corps, et qu'ils ont part avec nous à la promesse qui a été faite en Jésus-Christ par l'Évangile; duquel j'ai été fait le ministre, suivant le don de la grâce de Dieu, qui m'a été accordée selon l'efficace de sa puissance. Cette grâce m'a été donnée, à moi le moindre de tous les saints, d'annoncer aux Gentils les richesses insondables du Christ, et de mettre en lumière quelle est la dispensation du mystère caché de tout temps en Dieu qui a créé toutes choses; afin que maintenant soit manifestée par l'Église aux dominations et aux puissances dans les lieux célestes la sagesse de Dieu infiniment diverse, selon le dessein éternel qu'il a accompli en Jésus-Christ, notre Seigneur, en qui nous avons la liberté de nous approcher de Dieu avec confiance par la foi en lui.

*L'Évangile.* S. Matt., ii, 1.

JESUS étant né à Bethléhem de Judée, aux jours du roi Hérode, des mages d'Orient arrivèrent à Jérusalem et dirent: Où est le roi des Juifs qui est né? Car nous avons vu son étoile en Orient et nous sommes venus l'adorer. Ce que le roi Hérode ayant appris, il fut troublé, et tout Jérusalem avec lui. Et ayant assemblé tous les principaux sacrificateurs et les scribes du peuple, il s'informa auprès d'eux où le Christ devait naître. Et ils lui dirent: C'est à Bethléhem de Judée;

car voici ce qui a été écrit par le prophète: Et toi, Bethléhem, terre de Juda, tu n'es pas la moindre entre les principautés de Juda, car c'est de toi que sortira un prince qui paîtra Israël mon peuple. Alors Hérode, ayant appelé en secret les mages, s'informa auprès d'eux exactement du temps où l'étoile était apparue; et les envoyant à Bethléhem, il leur dit: Allez et informez-vous avec soin de ce petit enfant, et quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que j'aille moi aussi l'adorer. Eux donc, ayant entendu le roi, s'en allèrent; et voici, l'étoile qu'ils avaient vue en Orient allait devant eux, jusqu'à ce qu'étant arrivée sur le lieu où était le petit enfant, elle s'y arrêta. À la vue de l'étoile, ils eurent une fort grande joie. Étant entrés dans la maison, ils virent le petit enfant avec Marie sa mère, et se prosternant devant lui ils l'adorèrent, et ouvrant leurs trésors, ils lui présentèrent des dons, de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Et ayant été divinement avertis par un songe de ne pas retourner vers Hérode, ils se retirèrent en leur pays par un autre chemin.

¶ *Les mêmes Collecte, Epître et Évangile serviront pour les autres jours, jusqu'au Dimanche suivant.*

---

## Le premier Dimanche après l'Épiphanie.

*La Collecte.*

SEIGNEUR, nous te supplions de recevoir dans ta clémence les prières de ton peuple, lui accordant, avec la reconnaissance et le sentiment de ses devoirs, la grâce et le pouvoir de les accomplir fidèlement, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., xii, 1.

JE vous exhorte donc, mes frères, par les compassions de Dieu, à offrir vos corps en sacrifice vivant, saint et agréable à Dieu, ce qui est votre culte raisonnable. Ne vous conformez pas au présent siècle, mais soyez transformés par le renouvellement de votre esprit, afin que vous reconnaissiez quelle est la volonté de Dieu,

ce qui est bon, agréable à ses yeux et parfait. Car j'avertis chacun de vous, par la grâce qui m'a été donnée, de n'avoir pas d'eux-mêmes une plus haute opinion qu'ils ne doivent, mais d'avoir des sentiments modestes, selon la mesure de la foi que Dieu a départie à chacun. Car, comme nous avons plusieurs membres dans un seul corps, et que tous les membres n'ont pas une même fonction ; ainsi nous, qui sommes plusieurs, nous sommes un seul corps en Christ, et nous sommes chacun en particulier les membres les uns des autres.

*L'Évangile.* S. Luc, ii, 41.

OR son père et sa mère allaient tous les ans à Jérusalem, à la fête de Pâque. Et quand il eut atteint l'âge de douze ans, ils montèrent à Jérusalem, selon la coutume de la fête. Lorsque les jours de la fête furent achevés, comme ils s'en retournaient, l'enfant Jésus demeura à Jérusalem, et ses parents ne s'en aperçurent point. Pensant qu'il était avec leurs compagnons de route, ils marchèrent une journée, et ils le cherchaient parmi leurs parents et leurs connaissances; mais, ne le trouvant pas, ils retournèrent à Jérusalem pour le chercher. Et au bout de trois jours, ils le trouvèrent dans le temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant et leur faisant des questions. Et tous ceux qui l'entendaient, étaient ravis de son intelligence et de ses réponses. En le voyant, ils furent étonnés; et sa mère lui dit: Mon enfant, pourquoi as-tu ainsi agi avec nous ? Voilà ton père et moi qui te cherchions, étant fort en peine. Et il leur dit : Pourquoi me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas qu'il faut que je sois aux affaires de mon Père ? Et ils ne comprirent point ce qu'il leur disait. Il s'en alla ensuite avec eux et vint à Nazareth, et il leur était soumis. Et sa mère conservait toutes ces paroles dans son cœur. Et Jésus croissait en sagesse, en stature et en grâce, devant Dieu et devant les hommes.

## Le deuxième Dimanche après l'Épiphanie.

*La Collecte.*

DIEU éternel et tout-puissant, qui gouvernes toutes choses au ciel et sur la terre, exauce, en ta miséricorde, les supplications de ton peuple, et nous accorde ta paix, durant tout le cours de notre vie, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., xii, 6.

AYANT toutefois des dons différents, selon la grâce qui nous a été faite: soit le don de prophétie, selon l'analogie de la foi; soit le don du ministère, pour celui qui l'exerce; à celui qui enseigne, l'enseignement; à celui qui exhorte, l'exhortation; à celui qui distribue, la simplicité; à celui qui préside, l'application; à celui qui exerce la miséricorde, la joie. Que la charité soit sincère. Ayez le mal en horreur, et attachez-vous fortement au bien. Aimez-vous réciproquement d'une affection tendre et fraternelle; prévenez-vous par des égards réciproques. Quant au zèle, ne soyez point paresseux. Soyez fervents d'esprit; servez le Seigneur. Soyez joyeux dans l'espérance, patients dans l'affliction, persévérants dans la prière. Prenez part aux nécessités des saints; empressez-vous à exercer l'hospitalité. Bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez, et ne maudissez point. Soyez dans la joie avec ceux qui sont dans la joie, et pleurez avec ceux qui pleurent. Ayez une même affection les uns pour les autres; n'aspirez pas aux grandeurs, au contraire laissez-vous attirer par ce qui est humble.

*L'Évangile.* S. Jean, ii, 1.

TROIS jours après, on faisait des noces à Cana en Galilée, et la mère de Jésus y était. Et Jésus fut aussi convié aux noces avec ses disciples. Le vin ayant manqué, la mère de Jésus lui dit: Ils n'ont plus de vin. Jésus lui répondit: Femme, qu'y a-t-il entre moi et toi? Mon heure n'est pas encore venue. Sa mère dit à ceux

qui servaient: Faites tout ce qu'il vous dira. Or il y avait là six urnes de pierre, servant aux purifications des Juifs, et qui tenaient chacune deux ou trois mesures. Jésus leur dit: Remplissez d'eau ces urnes ; et ils les emplirent jusqu'au haut. Et il leur dit: Puisez-y maintenant, et portez-en au maître d'hôtel. Et ils lui en portèrent. Quand le maître d'hôtel eut goûté l'eau qui avait été changée en vin, (or il ne savait pas d'où venait ce vin, mais les serviteurs qui avaient puisé l'eau le savaient bien,) il appela l'époux et lui dit: Tout homme sert d'abord le bon vin, et ensuite le moins bon, après qu'on a beaucoup bu; mais toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à présent. Jésus commença ainsi à faire des miracles à Cana, ville de Galilée, et il manifesta sa gloire; et ses disciples crurent en lui.

---

## Le troisième Dimanche après l'Épiphanie.

*La Collecte.*

DIEU éternel et tout-puissant, jette un regard de miséricorde sur nos infirmités, et étends ton bras puissant pour nous protéger dans tous les dangers, et pour nous secourir dans tous les malheurs, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., xii, 16.

NE présumez pas de vous-mêmes. Ne rendez à personne le mal pour le mal; recherchez ce qui est bien devant tous les hommes. S'il se peut faire, autant qu'il dépend de vous, ayez la paix avec tous les hommes. Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimés, mais laissez agir la colère divine; car il est écrit: A moi la vengeance, c'est moi qui le rendrai, dit le Seigneur. Mais si ton ennemi a faim, donne-lui à manger; s'il a soif, donne-lui à boire; car, en faisant cela, tu lui amasseras des charbons de feu sur la tête. Ne te laisse pas surmonter par le mal ; mais surmonte le mal par le bien.

*L'Évangile.* S. Matt., viii, 1.

JÉSUS étant descendu de la montagne, une grande foule le suivit. Et voici, un lépreux, s'approchant, se prosterna devant lui, et lui dit: Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre net. Jésus, étendant la main, le toucha et lui dit: Je le veux, sois net; et aussitôt il fut nettoyé de sa lèpre. Et Jésus lui dit: Garde-toi de le dire à personne; mais va, montre-toi au sacrificateur, et offre le don que Moïse a prescrit, afin que cela leur serve de témoignage. Comme Jésus entrait à Capernaüm, un centurion vint à lui, l'invoquant et disant: Seigneur, mon serviteur est au lit dans ma maison, atteint de paralysie et dans de cruelles souffrances. Jésus lui dit: J'irai le guérir. Le centurion répondit: Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit; mais prononce un mot seulement, et mon serviteur sera guéri. Car moi, qui suis sous la puissance d'autrui, j'ai sous moi des soldats, et je dis à l'un: Va, et il va; et à l'autre: Viens, et il vient; et à mon esclave: Fais cela, et il le fait. Jésus, l'ayant entendu, fut dans l'admiration et dit à ceux qui le suivaient: En vérité, je vous le dis, je n'ai trouvé une aussi grande foi chez nul homme en Israël. Aussi je vous dis que plusieurs viendront d'Orient et d'Occident, et seront à table, dans le royaume des cieux, avec Abraham, Isaac et Jacob; mais les fils du royaume seront jetés dans les ténèbres du dehors; là seront les pleurs et les grincements de dents. Alors Jésus dit au centurion: Va, et qu'il te soit fait selon que tu as cru; et à cette heure même son serviteur fut guéri.

---

## Le quatrième Dimanche après l'Épiphanie.

*La Collecte.*

O DIEU, qui sais que les dangers qui nous environnent, sont si grands et en si grand nombre, que nous ne saurions demeurer fermes à cause de la fragilité de notre nature, revêts-nous de la force et

nous couvre de la protection dont nous avons besoin pour nous soutenir dans tous les périls, et pour surmonter toutes les tentations, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., xiii, 1.

QUE toute personne soit soumise aux autorités établies; car il n'y a pas d'autorité qui ne vienne de Dieu, et celles qui existent ont été instituées de Dieu. Ainsi celui qui résiste à l'autorité, s'oppose à l'ordre établi de Dieu; et ceux qui s'y opposent, attireront un jugement sur eux-mêmes. Car ceux qui gouvernent ne sont pas à craindre pour les bonnes œuvres, mais pour les mauvaises. Veux-tu donc ne pas craindre l'autorité? Fais le bien, et tu seras loué par elle. Le magistrat est ministre de Dieu pour ton bien; mais, si tu fais mal, crains, car ce n'est pas en vain qu'il porte le glaive; il est ministre de Dieu pour faire justice et punir celui qui fait mal. C'est pourquoi il est nécessaire de se soumettre, non seulement à cause de la punition, mais encore à cause de la conscience. C'est pour la même raison que vous payez des impôts, car ils sont au service de Dieu, pour s'appliquer à leur fonction. Rendez à tous ce qui leur est dû: l'impôt, à qui est dû l'impôt; le tribut, à qui le tribut; la crainte, à qui la crainte; l'honneur, à qui l'honneur.

*L'Évangile.* S. Matt., viii, 23.

ENSUITE il entra dans la barque, et ses disciples le suivirent. Et voici, il s'éleva une grande tourmente sur la mer, en sorte que la barque était couverte par les flots; mais Jésus dormait. Et ses disciples, s'approchant, le réveillèrent et dirent: Seigneur, sauve-nous; nous périssons! Et il leur dit: Pourquoi avez-vous peur, gens de peu de foi? Alors, s'étant levé, il imposa silence aux vents et à la mer; et il se fit un grand calme. Et ces hommes furent dans l'admiration, et ils disaient: Quel est celui-ci, que même les vents et la mer lui obéissent? Et comme il arrivait à l'autre bord, dans le pays des Gadaréniens, deux démoniaques vinrent à sa rencontre, sortant des tombeaux, si furieux

que personne n'osait passer par ce chemin-là. Et ils se mirent à crier: Qu'y a-t-il entre nous et toi, Fils de Dieu? Es-tu venu ici pour nous tourmenter avant le temps? Or il y avait à distance un grand troupeau de pourceaux qui paissait. Et les démons le priaient, en disant: Si tu nous chasses, envoie-nous dans le troupeau de pourceaux. Il leur dit: Allez. Et étant sortis, ils allèrent dans les pourceaux; et voici, tout le troupeau s'élançant se précipita dans la mer, et ils moururent dans les eaux. Alors ceux qui les paissaient s'enfuirent, et, entrant dans la ville, ils racontèrent le tout, et la guérison des démoniaques. Aussitôt toute la ville sortit au-devant de Jésus, et, l'ayant vu, ils le prièrent de se retirer de leur pays.

---

## Le cinquième Dimanche après l'Épiphanie.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR, nous te supplions de maintenir continuellement dans la vraie religion ton Église, ta famille, afin que ceux qui s'appuient uniquement sur l'espérance de ta grâce céleste soient toujours protégés par ta force puissante, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Col., iii, 12.

AYEZ donc, comme des élus de Dieu, ses saints et ses bien-aimés, des entrailles de miséricorde; revêtez-vous de bonté, d'humilité, de douceur, de patience, vous supportant les uns les autres, et vous pardonnant les uns aux autres; si l'un de vous a quelque sujet de plainte contre l'autre, comme le Seigneur vous a pardonné, vous aussi, faites de même. Et pardessus tout cela, soyez revêtus de la charité, qui est le lien de la perfection. Que la paix du Christ, à laquelle aussi vous avez été appelés pour former un seul corps, règne dans vos cœurs; et soyez reconnaissants. Que la parole du Christ habite en vous avec abondance; instruisez-vous et exhortez-vous l'un l'autre en toute

sagesse, par des psaumes, des hymnes, des cantiques spirituels, chantant de vos cœurs à Dieu, avec actions de grâces. Et quelque chose que vous fassiez, en parole ou en œuvre, faites tout au nom du Seigneur Jésus, rendant grâces par lui à Dieu le Père.

*L'Évangile.* S. Matt., xiii, 24.

LE royaume des cieux est semblable à un homme qui a semé de bonne semence dans son champ. Mais pendant que les hommes dormaient, son ennemi vint, qui sema de l'ivraie parmi le blé, et s'en alla. Et après que la semence eut poussé, et qu'elle eut produit du fruit, l'ivraie parut aussi. Alors les serviteurs du père de famille vinrent lui dire : Seigneur, n'as-tu pas semé de bonne semence dans ton champ ? D'où vient donc qu'il y a de l'ivraie ? Et il leur dit : C'est un ennemi qui a fait cela. Ils lui répondirent : Veux-tu donc que nous allions l'arracher ? Et il leur dit : Non, de peur qu'il n'arrive qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez le froment en même temps. Laissez-les croître tous deux ensemble jusqu'à la moisson ; et au temps de la moisson je dirai aux moissonneurs : Arrachez premièrement l'ivraie, et liez-la en gerbes pour la brûler ; mais assemblez le froment dans mon grenier.

---

## Le sixième Dimanche après l'Épiphanie.

*La Collecte.*

O DIEU, dont le Fils, béni à jamais, a paru dans le monde afin de détruire les œuvres du diable, et de nous adopter pour enfants de Dieu et héritiers de la vie éternelle, nous te supplions de nous faire la grâce qu'ayant cette espérance, nous nous purifiions, comme lui aussi est pur ; afin que quand il apparaîtra avec une grande puissance et une grande gloire, nous soyons faits semblables à lui dans son royaume éternel et glorieux, où il vit et règne avec toi, ô Père, et le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Jean, iii, 1.

VOYEZ quel amour le Père nous a témoigné, afin que nous fussions appelés enfants de Dieu, et nous le sommes. C'est pour cela que le monde ne nous connaît point, parce qu'il ne l'a point connu. Mes bien-aimés, nous sommes dès à présent enfants de Dieu, et ce que nous serons, n'a pas encore été manifesté; mais nous savons ceci : quand ce sera manifesté, nous serons semblables à lui, parce que nous le verrons tel qu'il est. Et quiconque a cette espérance en lui, se purifie lui-même, comme lui est pur. Quiconque pèche, transgresse la loi ; le péché, c'est la transgression de la loi. Vous savez que Jésus-Christ a paru pour ôter les péchés, et qu'il n'y a point de péché en lui. Quiconque demeure en lui, ne pèche pas; quiconque pèche, ne l'a pas vu et ne l'a pas connu. Mes petits enfants, que personne ne vous séduise : celui qui fait ce qui est juste, est juste comme lui est juste. Celui qui fait le péché, est du diable ; car le diable pèche depuis le commencement. Or le Fils de Dieu a paru pour détruire les œuvres du diable.

*L'Évangile.* S. Matt., xxiv, 23.

ALORS si quelqu'un vous dit: Le Christ est ici, ou: Il est là, ne le croyez point. Car de faux christs et de faux prophètes s'élèveront et feront de grands signes et des prodiges, pour séduire, s'il est possible, même les élus. Voilà, je vous l'ai prédit. Si donc on vous dit: Le voici dans le désert, n'y allez point; le voici dans l'intérieur de la maison, ne le croyez point. Car comme l'éclair sort de l'Orient et se fait voir jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avénement du Fils de l'homme. Où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles. Et aussitôt après l'affliction de ces jours-là, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera point sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées. Alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel; alors toutes les tribus de la terre se lamenteront, et elles verront le Fils de l'homme venir sur les nuées du ciel avec grande pu-

issance et gloire. Il enverra ses anges avec un grand éclat de trompette; et ils rassembleront ses élus des quatre vents, depuis un bout des cieux jusqu'à l'autre bout.

---

## Le Dimanche appelé Septuagésime, qui est le troisième Dimanche avant le Carême.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR, nous te supplions d'écouter favorablement les prières de ton peuple, afin qu'étant justement châtiés pour nos offenses, nous puissions en être délivrés par ta miséricorde, à la gloire de ton nom; par Jésus-Christ notre Sauveur, qui vit et qui règne avec toi, et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu éternellement. *Amen.*

*L'Épître.* I. Cor., ix, 24.

NE savez-vous pas que, dans les courses du stade, tous courent, mais un seul remporte le prix? Courez de manière à le remporter. Tous ceux qui combattent, s'abstiennent de tout; ils le font pour avoir une couronne corruptible, mais nous, pour une incorruptible. Je cours donc, non comme à l'aventure; je frappe, mais non comme battant l'air; mais je traite durement mon corps, et je le tiens asservi, de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même rejeté.

*L'Évangile.* S. Matt., xx, 1.

LE royaume des cieux est semblable à un père de famille, qui sortit dès le point du jour, afin de louer des ouvriers pour sa vigne. Etant convenu avec les ouvriers d'un denier par jour, il les envoya à sa vigne. Il sortit encore vers la troisième heure, et en vit d'autres qui étaient sur la place sans rien faire. Il leur dit: Allez, vous aussi, à la vigne, et je vous donnerai ce qui sera juste. Et ils y allèrent. Il sortit encore vers la sixième et vers la neuvième heure, et il fit la même chose. Et vers la onzième heure, il sortit, et en trouva

d'autres qui se tenaient là, et leur dit: Pourquoi vous tenez-vous ici tout le jour sans rien faire? Et ils lui répondirent: Parce que personne ne nous a loués. Il leur dit: Allez, vous aussi, à la vigne. Le soir venu, le maître de la vigne dit à son intendant: Appelle les ouvriers et leur paye leur salaire, en commençant par les derniers jusqu'aux premiers. Et ceux de la onzième heure, étant venus, reçurent chacun un denier. Les premiers, venant à leur tour, s'attendaient à recevoir davantage; mais ils reçurent aussi chacun un denier. Et l'ayant reçu, ils murmuraient contre le père de famille, disant: Ces derniers n'ont fait qu'une heure, et tu les as égalés à nous qui avons supporté le poids du jour et la chaleur. Mais il répondit à l'un d'eux: Mon ami, je ne te fais point de tort; n'es-tu pas convenu avec moi d'un denier? Prends ce qui est à toi et t'en va; je veux donner à ce dernier autant qu'à toi. Ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de mon bien? Vois-tu de mauvais œil que je sois bon? Ainsi les derniers seront premiers, et les premiers derniers.

---

## Le Dimanche appelé Sexagésime, qui est le second Dimanche avant le Carême.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR Dieu, qui vois que nous ne mettons notre confiance en quoi que ce soit que nous fassions, veuille, dans ta miséricorde, nous garantir de toute adversité par ta puissance, pour l'amour de Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* II. Cor., xi, 19.

VOUS supportez volontiers les insensés, vous qui êtes sages. Vous le supportez, si quelqu'un vous asservit, si quelqu'un vous dévore, si quelqu'un vous pille, si quelqu'un le prend de haut, si quelqu'un vous frappe au visage. Je le dis à notre honte: nous avons été faibles; mais si quelqu'un se montre plein de hardiesse (en parlant ainsi je déraisonne), moi aussi je suis plein de har-

diesse. Sont-ils Hébreux ? moi aussi. Sont-ils Israélites? moi aussi. Sont-ils de la postérité d'Abraham ? moi aussi. Sont-ils ministres de Christ (je déraisonne)? je le suis davantage; j'ai plus de travaux qu'eux, plus de blessures, plus de prisons; j'ai été souvent en danger de mort; j'ai reçu des Juifs cinq fois quarante coups de fouet moins un; j'ai été battu de verges trois fois; j'ai été lapidé une fois; j'ai fait naufrage trois fois; j'ai passé un jour et une nuit dans l'abîme; j'ai été souvent en voyage, en danger sur les rivières, en danger des voleurs, en danger de la part de ma nation, en danger de la part des Gentils, en danger dans les villes, en danger dans les déserts, en danger sur la mer, en danger parmi les faux frères; dans le travail et la peine, souvent dans les veilles, dans la faim, dans la soif, souvent dans les jeûnes, dans le froid, dans la nudité. Sans parler de tout le reste, il y a ce qui m'assiège chaque jour: le souci de toutes les Églises. Qui est faible, que je ne sois faible? Qui vient à broncher, que je n'en aie la fièvre? S'il faut se glorifier, je me glorifierai dans ma faiblesse. Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et qui est béni éternellement, sait que je ne mens point.

*L'Évangile.* S. Luc, viii, 4.

ET comme une grande foule de peuple s'assemblait, et que plusieurs venaient à lui de toutes les villes, il leur dit en parabole: Le semeur sortit pour semer. Et comme il semait, une partie du grain tomba le long du chemin, et elle fut foulée, et les oiseaux du ciel la mangèrent toute. Une autre partie tomba sur un endroit pierreux ; et quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité. Une autre partie tomba parmi les épines, et les épines levèrent avec le grain et l'étouffèrent. Et une autre partie tomba dans la bonne terre; et étant levée, elle rendit du fruit, cent pour un. En disant ces choses, il s'écria : Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende ! Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole. Et il répondit: Il vous a été donné de connaître les mystères du royaume de Dieu; mais il n'en

est parlé aux autres qu'en paraboles, de sorte qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point. Voici donc ce que cette parabole signifie: La semence est la parole de Dieu. Ceux qui sont le long du chemin, ce sont ceux qui l'ont entendue; mais le diable vient, qui ôte cette parole de leur cœur, afin qu'ils ne soient pas sauvés en croyant. Ceux qui sont dans des endroits pierreux, sont ceux qui, ayant entendu la parole, la reçoivent avec joie; mais ils n'ont point de racine, ils croient pour un temps; et quand l'épreuve survient, ils se retirent. Et ce qui tombe parmi les épines, sont ceux qui ont entendu la parole, mais qui, s'en allant, sont étouffés par les soucis, par les richesses et par les plaisirs de cette vie, de sorte qu'ils ne portent point de fruit. Mais ce qui tombe dans la bonne terre, ce sont ceux qui, ayant ouï la parole avec un cœur honnête et bon, la retiennent et portent du fruit avec persévérance.

---

## Le Dimanche appelé Quinquagésime, qui est le Dimanche avant le Carême.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR, qui nous as enseigné que toutes nos œuvres, si nous n'avons point la charité, ne nous servent de rien, envoie-nous ton Saint-Esprit et répands dans nos cœurs ce don excellent de charité, qui est le lien de la paix et de toutes les vertus, sans lequel tout homme vivant est réputé mort en ta présence. Fais-nous cette grâce, pour l'amour de ton Fils unique, Jésus-Christ. *Amen.*

*L'Épître.* I. Cor., xiii, 1.

QUAND je parlerais les langues des hommes et des anges, si je n'ai pas la charité, je ne suis plus qu'un airain qui résonne, ou une cymbale qui retentit. Et quand j'aurais le don de prophétie, et que je connaîtrais tous les mystères et toute la science, et quand j'aurais toute la foi jusqu'à transporter des montagnes, si je

n'ai pas la charité, je ne suis rien. Et quand je distribuerais tous mes biens pour la nourriture des pauvres, et quand je livrerais mon corps pour être brûlé, si je n'ai pas la charité, cela ne me sert de rien. La charité est patiente, elle est pleine de bonté; la charité n'est point envieuse, elle ne se vante pas, elle ne s'enfle point d'orgueil ; elle ne fait rien de malhonnête, elle ne cherche point son intérêt ; elle ne s'aigrit point, elle ne soupçonne point le mal, elle ne se réjouit point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité; elle excuse tout, elle croit tout, elle espère tout, elle supporte tout. La charité ne périt jamais. Quant aux prophéties, elles prendront fin, et le don des langues cessera, et la connaissance sera anéantie, car nous ne connaissons qu'imparfaitement, et nous ne prophétisons qu'imparfaitement ; mais quand la perfection sera venue, alors ce qui est imparfait prendra fin. Quand j'étais enfant, je parlais comme un enfant, je pensais comme un enfant, je raisonnais comme un enfant; mais lorsque je suis devenu homme, je me suis défait de ce qui tenait de l'enfant. Présentement nous voyons comme dans un miroir, confusément, mais alors nous verrons face à face; présentement je connais imparfaitement, mais alors je connaîtrai comme j'ai été connu. Or maintenant ces trois choses demeurent : la foi, l'espérance, et la charité; mais la plus grande est la charité.

*L'Évangile.* S. Luc, xviii, 31.

JÉSUS prit ensuite à part les douze et leur dit : Voici, nous montons à Jérusalem, et toutes les choses qui ont été écrites par les prophètes sur le Fils de l'homme, seront accomplies. Car il sera livré aux païens, on se moquera de lui, il sera outragé, et on lui crachera au visage; et après qu'ils l'auront flagellé, ils le feront mourir, et le troisième jour il ressuscitera. Mais ils ne comprirent rien à tout cela; ces paroles leur étaient cachées, et ils ne saisissaient point ce qui leur était dit. Comme il approchait de Jérico, un aveugle, qui était assis au bord du chemin et qui demandait l'aumône, entendant la foule qui passait, demanda ce que c'était; et on lui répondit que c'était Jésus de Nazareth qui

passait. Alors il cria : Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! Et ceux qui allaient devant, le reprenaient pour le faire taire ; mais il criait encore plus fort : Fils de David, aie pitié de moi ! Alors Jésus, s'étant arrêté, commanda qu'on le lui amenât ; et quand il se fut approché de lui, il lui demanda : Que veux-tu que je te fasse ? Et il répondit : Seigneur, que je recouvre la vue. Et Jésus lui dit : Recouvre la vue ; ta foi t'a guéri. Et à l'instant il recouvra la vue, et il le suivait, donnant gloire à Dieu. Et tout le peuple, voyant cela, loua Dieu.

---

## Le premier Jour du Carême, appelé communément le Mercredi des Cendres.

*La Collecte.*

DIEU éternel et tout-puissant, qui ne hais rien de ce que tu as créé, et qui pardonnes les péchés de tous ceux qui se repentent, crée en nous des cœurs nouveaux et contrits ; afin que, reconnaissant notre misère et déplorant nos péchés, comme nous le devons, nous en obtenions de toi, qui es le Dieu de toute miséricorde, le pardon et la rémission parfaite, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Cette Collecte se doit lire chaque jour du Carême après la Collecte du jour.*

*Pour l'Épître.* Joël, ii, 12.

MAINTENANT encore, dit l'Éternel,
Revenez à moi de tout votre cœur,
Avec des jeûnes, avec des pleurs et des lamentations !
Déchirez vos cœurs et non vos vêtements,
Et revenez à l'Éternel, votre Dieu ;
Car il est compatissant et miséricordieux,
Lent à la colère et riche en bonté.
Et il se repent des maux qu'il envoie.
Qui sait s'il ne reviendra pas et ne se repentira pas,
Et s'il ne laissera pas après lui la bénédiction,
Des offrandes et des libations pour l'Éternel, votre Dieu ?

Sonnez de la trompette en Sion!
Publiez un jeûne, une convocation solennelle!
Assemblez le peuple, formez une sainte réunion!
Assemblez les vieillards,
Assemblez les enfants,
Même les nourrissons à la mamelle!
Que l'époux sorte de sa demeure,
Et l'épouse de sa chambre!
Qu'entre le portique et l'autel
Pleurent les prêtres,
Serviteurs de l'Éternel,
Et qu'ils disent: Éternel, épargne ton peuple!
Ne livre pas ton héritage à l'opprobre,
Aux railleries des nations!
Pourquoi dirait-on parmi les peuples:
Où est leur Dieu ?

*L'Évangile.* S. Matt., vi, 16.

QUAND vous jeûnez, ne prenez pas un air triste, comme les hypocrites; car ils se rendent le visage tout défait, pour faire voir aux hommes qu'ils jeûnent. En vérité, je vous le dis, ils reçoivent leur récompense. Mais toi, quand tu jeûnes, oins ta tête et lave ton visage, afin que ce ne soient pas les hommes qui te voient jeûner, mais seulement ton Père dans le secret; et ton Père qui voit dans le secret te le rendra. Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où le ver et la rouille rongent, et où les voleurs percent et dérobent; mais amassez-vous des trésors dans le ciel, ou ni le ver ni la rouille ne rongent, et où les voleurs ne percent ni ne dérobent. Car là où est ton trésor, là sera aussi ton cœur.

¶ *Les mêmes Collecte, Épître et Évangile serviront pour les autres jours, jusqu'au Dimanche suivant, excepté la Fête de S. Matthias.*

## Le premier Dimanche du Carême.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR, qui pour l'amour de nous as jeûné quarante jours et quarante nuits, fais-nous la grâce

de vivre dans une telle abstinence que, notre corps étant assujetti à l'esprit, nous suivions toujours les saints mouvements de la grâce, dans la justice et la vraie sainteté; pour te glorifier, toi, Seigneur, qui vis et qui règnes avec le Père et le Saint-Esprit, un seul Dieu, béni éternellement. *Amen.*

*L'Épître.* II. Cor., vi, 1.

PUISQUE nous travaillons avec le Seigneur, nous vous prions que ce ne soit pas en vain que vous ayez reçu la grâce de Dieu. Car il dit: Je t'ai exaucé dans le temps favorable, et je t'ai secouru au jour du salut. Voici maintenant le temps favorable; voici maintenant le jour du salut. Nous ne donnons aucun scandale en quoi que ce soit, afin que notre ministère ne soit point blâmé. Mais nous nous rendons à tous égards recommandables, comme des serviteurs de Dieu, par une grande patience dans les afflictions, dans les calamités, dans les détresses, sous les coups, dans les prisons, au milieu des séditions, dans les travaux, dans les veilles, dans les jeûnes; par la pureté, par la connaissance, par la longanimité, par la douceur, par un esprit de sainteté, par une charité sincère; par une parole véridique, par une puissance venant de Dieu, avec les armes de la justice, celles de la main droite et celles de la gauche; à travers l'honneur et l'ignominie, à travers la mauvaise et la bonne réputation; comme des séducteurs, et pourtant véridiques; comme des inconnus, et pourtant bien connus; comme mourants, et voici, nous vivons; comme châtiés, mais nous n'en mourons pas; comme affligés, et toujours dans la joie; comme pauvres, et enrichissant plusieurs; comme n'ayant rien, et possédant toutes choses.

*L'Évangile.* S. Matt., iv, 1.

ALORS Jésus fut emmené par l'Esprit au désert, pour être tenté par le diable. Après qu'il eut jeûné quarante jours et quarante nuits, il eut faim. Et s'approchant, le tentateur lui dit: Si tu es Fils de Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains. Jésus répondit: Il est écrit: L'homme ne vivra pas seulement de pain,

mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. Alors le diable le transporta dans la ville sainte et le mit sur le faîte du temple, et il lui dit: Si tu es Fils de Dieu, jette-toi en bas; car il est écrit: Il ordonnera à ses anges de veiller sur toi, et ils te soutiendront de leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre quelque pierre. Jésus lui dit: Il est aussi écrit: Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu. Le diable le transporta encore sur une montagne fort haute et lui montra tous les royaumes du monde et leur gloire, et il lui dit: Je te donnerai toutes ces choses, si, tombant à mes pieds, tu m'adores. Alors Jésus lui dit: Retire-toi, Satan; car il est écrit: Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu rendras ton culte à lui seul. Alors le diable le laissa; et aussitôt des anges s'approchèrent, et ils le servaient.

---

## Le deuxième Dimanche du Carême.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui vois que de nous-mêmes nous n'avons aucun pouvoir de nous aider, garde-nous extérieurement dans nos corps et intérieurement dans nos âmes, afin que nous soyons garantis de tous les accidents qui pourraient arriver à nos corps, et de toutes les mauvaises pensées qui pourraient nuire à nos âmes. Exauce-nous, pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. Thess., iv, 1.

AU reste, mes frères, nous vous prions et nous vous conjurons par le Seigneur Jésus, que comme vous avez appris de nous de quelle manière il faut vous conduire pour plaire à Dieu et comme vous le faites aussi, vous abondiez en cela de plus en plus. Vous savez quels commandements nous vous avons donnés de la part du Seigneur Jésus. Car c'est ici la volonté de Dieu, que vous soyez saints et que vous vous absteniez de l'impudicité; en sorte que chacun de vous sache posséder son corps dans la sainteté et dans l'honnêteté,

sans vous livrer à des passions déréglées, comme font les Gentils, qui ne connaissent point Dieu. Que personne ne trompe son frère, et ne lui fasse tort en aucune affaire; parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, comme nous vous l'avons déjà dit et attesté. Car Dieu ne nous a point appelés à la souillure, mais à la sainteté. C'est pourquoi, celui qui rejette ceci, ne rejette pas un homme, mais Dieu qui a mis aussi son Saint-Esprit en vous.

*L'Évangile.* S. Matt., xv, 21.

JÉSUS, partant de là, se retira dans les quartiers de Tyr et de Sidon. Et une femme cananéenne, qui venait de ce pays, s'écria: Seigneur, fils de David, aie pitié de moi, ma fille est cruellement tourmentée par un démon. Il ne lui répondit rien. Sur quoi ses disciples, s'étant approchés, le priaient, disant: Renvoie-la; car elle crie après nous. Et il répondit: Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. Mais elle vint et se prosterna, en disant: Seigneur, aide-moi! Il lui répondit: Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants, pour le jeter aux chiens. Mais elle dit: Oui, Seigneur; mais pourtant les chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. Jésus reprit alors: O femme, ta foi est grande; qu'il te soit fait comme tu veux. Et à cette heure même sa fille fut guérie.

---

## Le troisième Dimanche du Carême.

*La Collecte.*

ÉCOUTE, ô Dieu tout-puissant, l'ardente prière de tes humbles serviteurs, nous t'en supplions, et déploie la force de ton bras pour nous défendre contre tous nos ennemis, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Eph., v, 1.

DEVENEZ donc les imitateurs de Dieu, comme ses enfants bien-aimés; et marchez dans la charité,

comme aussi le Christ vous a aimés et s'est offert à Dieu pour nous en offrande et en sacrifice, comme un parfum d'agréable odeur. Que ni la fornication, ni aucune impureté, ni l'avarice, ne soient même nommées parmi vous, comme il convient à des saints; ni chose déshonnête, ni bouffonnerie, ni plaisanterie, toutes choses malséantes; mais qu'on y entende plutôt des actions de grâces. Car sachez bien ceci, qu'aucun fornicateur, aucun impudique, ni aucun avare, qui est un idolâtre, n'a part à l'héritage du royaume de Christ et de Dieu. Que personne ne vous induise en erreur par de vains discours; car c'est à cause de ces choses-là que la colère de Dieu vient sur les enfants de rébellion. N'ayez donc point de part avec eux. Vous étiez autrefois ténèbres, mais à présent vous êtes lumière dans le Seigneur; marchez comme des enfants de lumière; car les fruits de la lumière consistent en toute bonté, justice et vérité. Examinez ce qui est agréable au Seigneur. Et n'ayez aucune part aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais plutôt condamnez-les. Car ce qu'ils font en secret, il est honteux de le dire. Mais toutes ces choses, étant reprises, sont manifestées par la lumière; car tout ce qui est manifesté devient lumière. C'est pourquoi il est dit: Réveille-toi, toi qui dors, et te relève d'entre les morts, et le Christ t'éclairera.

*L'Évangile.* S. Luc, xi, 14.

JÉSUS chassa aussi un démon qui était muet: et, le démon étant sorti, le muet parla; et le peuple était dans l'admiration. Mais quelques-uns d'entre eux dirent: C'est par Béelzébul, le prince des démons, qu'il chasse les démons. D'autres, pour le mettre à l'épreuve, lui demandaient un miracle du ciel. Mais Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit: Tout royaume divisé contre lui-même sera dévasté, et les maisons en tomberont les unes sur les autres. Si Satan est aussi divisé contre lui-même, comment son royaume subsistera-t-il, puisque vous dites que c'est par Béelzébul que je chasse les démons? Que si je chasse les démons par Béelzébul, vos fils, par qui les chassent-ils? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges. Mais

si je chasse les démons par le doigt de Dieu, le royaume de Dieu est donc venu jusqu'à vous. Quand un homme fort et bien armé garde l'entrée de sa maison, ce qu'il a est en sûreté. Mais s'il en vient un plus fort que lui, qui le vainque, il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confiait, et il partage ses dépouilles. Celui qui n'est pas avec moi, est contre moi; et celui qui n'amasse pas avec moi, disperse. Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il va par des lieux arides, cherchant du repos et n'en trouvant point, il dit: Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti. Et, étant revenu, il la trouve balayée et ornée. Alors il s'en va et prend avec lui sept autres esprits plus méchants que lui, qui y entrent et y demeurent ; et la dernière condition de cet homme devient pire que la première. Comme Jèsus disait ces choses, une femme, élevant la voix du milieu de la foule, lui dit: Heureux les flancs qui t'ont porté, et les mamelles qui t'ont allaité! Heureux plutôt, reprit Jésus, ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui la gardent!

---

## Le quatrième Dimanche du Carême.

*La Collecte.*

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, qu'il te plaise de nous garantir, par l'assistance de ta grâce, de toutes les peines que nous avons méritées par nos péchés, pour l'amour de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

*L'Épître.* Gal., iv, 21.

DITES-MOI, vous qui voulez être sous la loi, n'entendez-vous point la loi ? Car il est écrit qu'Abraham eut deux fils: un de l'esclave, et un de la femme libre. Mais celui qu'il eut de l'esclave, naquit selon la chair; et celui de la femme libre naquit en vertu de la promesse. Cela doit s'entendre allégoriquement; car ces femmes sont deux alliances, l'une du mont de Sina, qui engendre pour la servitude, et c'est Agar. Car

Agar est le mont de Sina, en Arabie; elle correspond à la Jérusalem d'à présent, qui est esclave avec ses enfants; mais la Jérusalem d'en haut est libre, et c'est notre mère. Car il est écrit: Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantais point; éclate de joie et pousse des cris, toi qui n'avais point été en travail d'enfant; car les enfants de la délaissée seront plus nombreux que les enfants de celle qui avait un mari. Pour nous, frères, nous sommes, de même qu'Isaac, les enfants de la promesse. Mais, comme alors celui qui était né selon la chair persécutait celui qui était né selon l'Esprit, il en est de même maintenant. Mais que dit l'Écriture? Chasse l'esclave et son fils; car le fils de l'esclave n'héritera pas avec le fils de la femme libre. Ainsi, frères, nous ne sommes point les enfants de l'esclave mais de la femme libre.

*L'Évangile.* S. Jean, vi, 1.

APRÈS cela, Jésus passa de l'autre côté de la mer de Galilée, ou de Tibériade. Et une grande foule le suivait, parce qu'elle voyait les miracles qu'il faisait sur ceux qui étaient malades. Mais Jésus monta sur la montagne, où il s'arrêta avec ses disciples. Or la Pâque, la fête des Juifs, était proche. Jésus donc, ayant levé les yeux et voyant une grande foule qui venait à lui, dit à Philippe: Où achèterons-nous des pains, afin que ces gens-ci aient à manger? Or il lui disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce qu'il allait faire. Philippe lui répondit: Deux cent deniers de pain ne suffirait pas pour en donner un peu à chacun. Un des disciples, André, frère de Simon Pierre, dit à Jésus: Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour tant de monde! Alors Jésus dit: Faites asseoir ces gens. Il y avait beaucoup d'herbe en ce lieu-là. Les hommes donc s'assirent, au nombre d'environ cinq mille. Jésus prit alors les pains, et ayant rendu grâces, il les distribua à ceux qui étaient assis; il fit de même avec les poissons, autant qu'ils en voulurent. Après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Ramassez les morceaux qui sont restés, afin que rien ne se perde.

Ils les ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers des morceaux des cinq pains d'orge, qui étaient restés à ceux qui avaient mangé. Ces gens, ayant vu les miracles que Jésus avait faits, disaient: Celui-ci est vraiment le prophète qui doit venir dans le monde.

---

## Le cinquième Dimanche du Carême.

*La Collecte.*

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, de jeter un regard propice sur ton peuple; qu'il soit toujours conduit et conservé par ta grande bonté, tant pour le corps que pour l'âme, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Héb., ix, 11.

MAIS Christ, souverain sacrificateur des biens à venir, est apparu, traversant le tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'a pas été fait de main d'homme, c'est-à-dire, qui n'est pas de cette création; et il est entré une fois pour toutes dans le lieu très saint, non avec du sang de bouc et de veau, mais avec son propre sang, ayant obtenu une rédemption éternelle. Car si le sang des taureaux et des boucs, et la cendre de la génisse, dont on asperge ceux qui sont souillés, sanctifient jusqu'à donner la pureté extérieure, combien plus le sang du Christ, qui, par l'Esprit éternel, s'est offert lui-même sans tache à Dieu, purifiera-t-il votre conscience des œuvres mortes, pour que vous rendiez un culte au Dieu vivant? Et voilà pourquoi il est le médiateur d'un nouveau testament, afin que, la mort étant intervenue pour l'expiation des péchés commis sous le premier testament, ceux qui sont appelés reçoivent la promesse de l'héritage éternel.

*L'Évangile.* S. Jean, viii, 46.

JÉSUS dit: Qui de vous me convaincra de péché? Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas? Celui qui est de Dieu, écoute les paroles de Dieu; c'est

pourquoi vous n'écoutez pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu. Les Juifs lui répondirent : N'avons-nous pas raison de dire que tu es un Samaritain, et que tu es possédé d'un démon ? Jésus répondit : Je ne suis pas possédé d'un démon, mais j'honore mon Père, et vous me déshonorez. Je ne cherche pas ma gloire ; il y a quelqu'un qui la cherche, et qui juge. En vérité, en vérité, je vous le dis, si quelqu'un garde ma parole, il ne mourra jamais. Les Juifs lui dirent : Nous voyons bien maintenant que tu es possédé d'un démon ; Abraham est mort, les prophètes aussi, et tu dis : Si quelqu'un garde ma parole, il ne mourra jamais. Es-tu plus grand que notre père Abraham, qui est mort ? Les prophètes aussi sont morts; qui prétends-tu être ? Jésus répondit : Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien; c'est mon Père qui me glorifie, lui, dont vous dites qu'il est votre Dieu. Cependant vous ne l'avez point connu; mais moi, je le connais; et si je disais que je ne le connais pas, je serais un menteur comme vous ; mais je le connais et je garde sa parole. Abraham votre père s'est réjoui de voir mon jour ; il l'a vu, et il a été dans la joie. Les Juifs lui dirent : Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham ! Jésus leur dit : En vérité, en vérité, je vous le dis : Avant qu'Abraham fût; je suis. Alors ils prirent des pierres pour les jeter contre lui; mais Jésus se cacha et sortit du temple.

---

## Le Dimanche avant Pâque.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant et éternel, qui as tellement aimé le monde que tu as envoyé ton Fils Jésus-Christ, notre Sauveur, pour prendre notre chair et pour souffrir la mort de la croix, afin que tous les hommes suivissent l'exemple de sa profonde humilité; fais-nous la grâce d'imiter sa patience et d'avoir part à sa résurrection, par le même Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Phil., ii, 5.

AYEZ les mêmes sentiments que Jésus-Christ a eus, lui qui, étant en forme de Dieu, ne s'en est pas prévalu pour être égal à Dieu; mais il s'est dépouillé lui-même, en prenant la forme de serviteur et se rendant semblable aux hommes; et ayant paru comme un simple homme, il s'est abaissé lui-même, s'étant rendu obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à la mort de la croix. C'est pourquoi aussi, Dieu l'a souverainement élevé et lui a donné le nom qui est au-dessus de tout nom ; afin qu'au nom de Jésus, tout ce qui est dans les cieux, sur la terre et sous la terre, fléchisse le genou ; et toute langue confessera que Jésus-Christ est le Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.

*L'Évangile.* S. Matt., xxvii, 1.

LE matin venu, tous les principaux sacrificateurs et les anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus, pour le faire mourir. Et l'ayant lié, ils l'emmenèrent et le livrèrent à Pilate, le gouverneur. Alors Judas, qui l'avait trahi, voyant qu'il était condamné, en eut du remords et reporta les trente pièces d'argent aux principaux sacrificateurs et aux anciens, disant : J'ai péché en livrant un sang innocent. Mais ils dirent: Que nous importe? Cela te regarde. Alors, ayant jeté les pièces d'argent dans le temple, il se retira, et alla se pendre. Et les principaux sacrificateurs, ayant pris les pièces d'argent, dirent: Il n'est pas permis de les mettre dans le trésor des offrandes, car c'est le prix du sang. Et ayant délibéré, ils en achetèrent le champ du potier, pour la sépulture des étrangers. C'est pourquoi ce champ-là est appelé encore aujourd'hui « le champ du sang. » Alors fut accompli ce qui avait été dit par Jérémie le prophète : Ils ont pris les trente pièces d'argent, prix de celui qui a été évalué, et que les enfants d'Israël ont mis à prix ; et ils les ont données pour le champ du potier, comme le Seigneur me l'avait ordonné. Jésus comparut devant le gouverneur, et le gouverneur l'interrogea, en disant : Es-tu le roi des Juifs? Jésus répondit : Tu le dis. Et comme il était accusé par les principaux sacrificateurs et les anciens,

il ne répondit rien. Alors Pilate lui dit: N'entends-tu pas combien de choses ils déposent contre toi ? Mais il ne lui répondit rien sur aucun point, de sorte que le gouverneur était fort surpris. Or il avait coutume, à chaque fête de Pâque, de relâcher le prisonnier que le peuple voulait, et il y avait alors un prisonnier insigne, nommé Barabbas. Comme ils étaient donc réunis, Pilate leur dit: Lequel voulez-vous que je vous relâche: Barabbas, ou Jésus qu'on appelle Christ ? Car il savait bien que c'était par haine qu'ils l'avaient livré. Et pendant qu'il siégeait au tribunal, sa femme lui envoya dire: N'aie rien à faire avec ce juste; car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui en songe à son sujet. Mais les principaux sacrificateurs et les anciens persuadèrent au peuple de demander Barabbas, et de faire périr Jésus. Le gouverneur leur dit: Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche ? Ils dirent : Barabbas! Pilate leur dit : Que ferai-je donc de Jésus qu'on appelle Christ? Tous lui dirent: Qu'il soit crucifié! Et le gouverneur dit : Mais quel mal a-t-il fait ? Et ils criaient plus fort: Qu'il soit crucifié! Pilate, voyant qu'il ne gagnait rien, mais que le tumulte augmentait de plus en plus, prit de l'eau et se lava les mains devant le peuple, en disant: Je suis innocent du sang de cet homme; cela vous regarde. Et tout le peuple répondit: Que son sang soit sur nous et sur nos enfants! Alors il leur relâcha Barabbas; et après avoir fait flageller Jésus, il le leur livra pour être crucifié. Les soldats du gouverneur amenèrent Jésus au prétoire, et ils réunirent autour de lui toute la cohorte. Et l'ayant dépouillé, ils lui mirent sur les épaules un manteau militaire de couleur rouge. Puis, ayant tressé une couronne d'épines, ils la lui mirent sur la tête, et un roseau dans la main droite; et s'agenouillant devant lui, ils le raillaient, en disant: Salut, roi des Juifs! Et crachant contre lui, ils prenaient le roseau, et ils lui en donnaient des coups sur la tête. Après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau et lui remirent ses vêtements; et ils l'emmenèrent pour le crucifier. En sortant, ils trouvèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, qu'ils contraignirent à porter la croix de Jésus.

Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha, ce qui signifie le lieu du Crâne, ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de fiel; mais quand il en eut goûté, il n'en voulut pas boire. Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en les tirant au sort. Et s'étant assis, ils restaient là à le garder. Au-dessus de sa tête on avait inscrit le sujet de sa condamnation: CELUI-CI EST JÉSUS, LE ROI DES JUIFS. Puis on crucifia avec lui deux brigands, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche. Et ceux qui passaient par là l'outrageaient, branlant la tête, et disant: Toi, qui détruis le temple et qui le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même, si tu es Fils de Dieu, et descends de la croix! De même aussi les principaux sacrificateurs, avec les scribes et les anciens, disaient en se moquant: Il en a sauvé d'autres, et il ne peut se sauver lui-même. S'il est le roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et nous croirons en lui. Il se confie en Dieu; que Dieu le délivre maintenant, s'il l'aime; car il a dit: Je suis Fils de Dieu. Et les brigands crucifiés avec lui, lui adressaient les mêmes outrages. Depuis la sixième heure il y eut des ténèbres sur tout le pays, jusqu'à la neuvième heure. Et vers la neuvième heure, Jésus cria d'une voix forte: *Eli, Eli, lamma sabachtani* ? c'est-à-dire: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? En l'entendant, quelques-uns de ceux qui étaient présents, dirent: Il appelle Élie. Et aussitôt l'un d'eux courut, et prit une éponge, et l'ayant remplie de vinaigre, il la mit au bout d'un roseau, et lui donna à boire. Et les autres disaient: Laisse; voyons si Élie viendra le délivrer. Et Jésus, ayant encore jeté un grand cri, rendit l'esprit. Et voici, le rideau du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas; la terre trembla, les rochers se fendirent; les tombeaux s'ouvrirent, et plusieurs corps des saints qui étaient morts ressuscitèrent; et étant sortis de leurs tombeaux, après sa résurrection, ils entrèrent dans la sainte cité, et ils furent vus de beaucoup de personnes. Le centurion et ceux qui gardaient Jésus avec lui, ayant vu le tremblement de terre et ce qui était arrivé, furent fort effrayés, et dirent: Véritablement, celui-ci était Fils de Dieu.

## Le Lundi avant Pâque.

*Pour l'Épître.* Ésaïe, lxiii, 1.

QUEL est ce guerrier, qui vient d'Édom,
De Botsra, en vêtements rouges,
En habits éclatants,
Et se redressant avec fierté dans la plénitude de sa force ?—
C'est moi, qui ai promis le salut,
Qui ai le pouvoir de délivrer.—
Pourquoi tes habits sont-ils rouges,
Et tes vêtements comme les vêtements de celui qui foule dans la cuve ?—
J'ai été seul à fouler au pressoir,
Et nul homme d'entre les peuples n'était avec moi;
Je les ai foulés dans ma colère,
Je les ai écrasés dans ma fureur;
Leur sang a jailli sur mes vêtements,
Et j'ai souillé tous mes habits.
Car un jour de vengeance était dans mon cœur,
Et l'année de mes rachetés est venue.
Je regardais, et personne pour m'aider;
J'étais étonné, et personne pour me soutenir;
Alors mon bras m'a été en aide,
Et ma fureur m'a servi d'appui.
J'ai foulé des peuples dans ma colère,
Je les ai rendus ivres dans ma fureur,
Et j'ai répandu leur sang sur la terre.

Je publierai les grâces de l'Éternel, les louanges de l'Éternel,
D'après tout ce que l'Éternel a fait pour nous;
Je dirai sa grande bonté envers la maison d'Israël,
Qu'il a traitée selon ses compassions et la richesse de son amour.
Il avait dit: Certainement ils sont mon peuple,
Des enfants qui ne seront pas infidèles!
Et il a été pour eux un sauveur.

Dans toutes leurs détresses ils n'ont pas été sans secours,
Et l'ange qui est devant sa face les a sauvés;
Il les a lui-même rachetés, dans son amour et sa miséricorde.
Et constamment il les a soutenus et portés, aux anciens jours.
Mais ils ont été rebelles, ils ont attristé son esprit saint;
Et il est devenu leur ennemi, il a combattu contre eux.

Alors son peuple se souvint des anciens jours de Moïse·
Où est celui qui les fit monter de la mer,
Avec le berger de son troupeau ?
Où est celui qui mettait au milieu d'eux son esprit saint;
Qui dirigea la droite de Moïse,
Par son bras glorieux;
Qui fendit les eaux devant eux,
Pour se faire un nom éternel;
Qui les dirigea au travers des flots,
Comme un coursier dans le désert,
Sans qu'ils bronchassent ?
Comme la bête qui descend dans la vallée,
L'esprit de l'Éternel les a menés au repos.
C'est ainsi que tu as conduit ton peuple,
Pour te faire un nom glorieux.

Regarde du ciel, et vois,
De ta demeure sainte et glorieuse:
Où sont ton zèle et ta puissance ?
Le frémissement de tes entrailles et tes compassions
Ne se font plus sentir envers moi.
Tu es cependant notre père,
Car Abraham ne nous connaît pas,
Et Israël ignore qui nous sommes;
C'est toi, Éternel, qui es notre père,
Qui, dès l'éternité, t'appelles notre sauveur.
Pourquoi, ô Éternel, nous fais-tu errer loin de tes voies,
Et endurcis-tu notre cœur contre ta crainte ?
Reviens, pour l'amour de tes serviteurs,
Des tribus de ton héritage!

Ton peuple saint n'a possédé le pays que peu de temps;
Nos ennemis ont foulé ton sanctuaire.
Nous sommes depuis longtemps comme un peuple que
tu ne gouvernes pas,
Et qui n'est point appelé de ton nom.

*L'Évangile.* S. Marc, xiv, 1.

LA fête de Pâque et des pains sans levain devait être deux jours après ; et les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient comment ils pourraient se saisir de Jésus par ruse et le faire mourir. Mais ils disaient : Que ce ne soit pas pendant la fête, de peur qu'il n'y ait du tumulte parmi le peuple. Jésus, étant à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, une femme vint à lui, comme il était à table, avec un vase d'albâtre, plein d'une huile de nard pur et de grand prix, qu'elle lui répandit sur la tête, ayant brisé le vase. Et quelques-uns en furent indignés en eux-mêmes, et dirent : Pourquoi perdre ainsi ce parfum ? Car on pouvait le vendre plus de trois cents deniers et les donner aux pauvres. Ainsi ils murmuraient contre elle. Mais Jésus dit : Laissez-la ; pourquoi lui faites-vous de la peine ? Elle a fait une bonne action envers moi. Car vous avez toujours les pauvres avec vous, et quand vous le voulez, vous pouvez leur faire du bien ; moi, vous ne m'avez pas toujours. Elle a fait ce qui était en son pouvoir ; elle a d'avance oint mon corps pour ma sépulture. Je vous le dis en vérité : en quelque endroit que cet Évangile soit prêché, dans le monde entier, ce qu'elle a fait sera aussi raconté en mémoire d'elle. Alors Judas Iscariote, l'un des douze, s'en alla vers les principaux sacrificateurs pour leur livrer Jésus. Ils l'écoutèrent avec joie, et ils lui promirent de lui donner de l'argent ; et il cherchait une bonne occasion pour le livrer. Le premier jour des pains sans levain, où l'on immolait la Pâque, ses disciples lui dirent : Où veux-tu que nous allions te préparer le repas de la Pâque ? Et il envoya deux de ses disciples, et il leur dit : Allez à la ville ; vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau ; suivez-le. Et là où il entrera, dites au maître de la

maison : Le maître dit : Où est le lieu où je mangerai la Pâque avec mes disciples ? Et il vous montrera une grande chambre haute, meublée et toute prête ; préparez-nous là ce qu'il faut. Ses disciples donc partirent et vinrent à la ville ; et ils trouvèrent les choses comme il leur avait dit, et préparèrent la Pâque. Le soir venu, il vint avec les douze. Et comme ils étaient à table et qu'ils mangeaient, Jésus dit : Je vous le dis en vérité, l'un de vous, qui mange avec moi, me trahira. Alors ils se mirent à s'affliger ; et ils lui dirent, l'un après l'autre : Est-ce moi ? Il leur répondit : C'est l'un de vous douze, qui met la main au plat avec moi. Pour ce qui est du Fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui a été écrit de lui ; mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est livré ! Il vaudrait mieux pour cet homme-là n'être jamais né. Et comme ils mangeaient, Jésus prit du pain, et prononçant la bénédiction, il le rompit, et il le leur donna et dit : Prenez, ceci est mon corps. Ayant aussi pris la coupe et rendu grâces, il la leur donna, et ils en burent tous. Et il leur dit : Ceci est mon sang, le sang de l'alliance, répandu pour plusieurs. Je vous le dis en vérité, je ne boirai plus de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour où je le boirai nouveau dans le royaume de Dieu. Et après avoir chanté les cantiques, ils sortirent pour aller à la montagne des Oliviers. Et Jésus leur dit : Je vous serai, cette nuit, à tous une occasion de chute ; car il est écrit : Je frapperai le berger, et les brebis seront dispersées. Mais après que je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée. Et Pierre lui dit : Quand tous viendraient à faillir, pour moi je ne succomberai pas. Alors Jésus lui dit : Je te dis en vérité qu'aujourd'hui, cette nuit même, avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois. Mais Pierre disait encore plus fortement : Quand même il me faudrait mourir avec toi, je ne te renierai point. Et tous les autres disaient la même chose. Et ils allèrent dans un lieu appelé Gethsémané. Et Jésus dit à ses disciples : Asseyez-vous ici pendant que je prierai. Et il prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et commença à être saisi de frayeur et d'angoisse. Et il leur dit : Mon âme est triste

jusqu'à la mort; demeurez ici et veillez. Et s'en allant un peu plus avant, il se prosterna contre terre, priant que, s'il était possible, cette heure s'éloignât de lui. Et il disait: Abba, Père, toutes choses te sont possibles; détourne cette coupe de moi; toutefois, non ce que je veux, mais ce que tu veux. Et il revint et les trouva endormis; et il dit à Pierre: Simon, tu dors! n'as-tu pu veiller une heure? Veillez et priez, de peur que vous n'entriez en tentation; l'esprit est prompt, mais la chair est faible. Et il s'en alla encore, et il pria, disant les mêmes paroles. Et, étant encore revenu, il les trouva endormis, car leurs yeux étaient appesantis; et ils ne savaient que lui répondre. Et il revint pour la troisième fois, et il leur dit: Dormez désormais et reposez-vous! C'est assez; l'heure est venue; voici, le Fils de l'homme va être livré entre les mains des pécheurs. Levez-vous, allons; voici, celui qui me trahit approche. Et aussitôt, comme Jésus parlait encore, Judas qui était l'un des douze, vint, et avec lui une grande troupe de gens armés d'épées et de bâtons, de la part des principaux sacrificateurs, des scribes et des anciens. Et celui qui le trahissait avait donné un signe, en disant: Celui que je baiserai, c'est lui; saisissez-le, et l'emmenez sûrement. Aussitôt donc qu'il fut arrivé, il s'approcha de lui et lui dit: Rabbi! Et il le baisa. Alors ils mirent la main sur Jésus et le saisirent. Et un de ceux qui étaient là présents tira son épée et en frappa le serviteur du souverain sacrificateur et lui enleva l'oreille. Alors Jésus, s'adressant à eux, leur dit: Vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme après un brigand, pour me prendre. J'étais tous les jours au milieu de vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez point saisi; mais tout ceci est arrivé, afin que les Écritures fussent accomplies. Alors tous l'abandonnèrent et s'enfuirent. Et il y avait un jeune homme qui le suivait, n'ayant le corps couvert que d'une toile; et ils le saisirent. Mais lui, laissant la toile, s'enfuit nu. Ils menèrent ensuite Jésus chez le souverain sacrificateur, où s'assemblèrent tous les principaux sacrificateurs, les anciens et les scribes. Pierre le suivit de loin jusque dans la cour intérieure du sou-

verain sacrificateur; et, étant assis auprès du feu avec les gardes, il se chauffait. Or les principaux sacrificateurs et tout le sanhédrin cherchaient quelque témoignage contre Jésus, pour le faire mourir, et ils n'en trouvaient point. Car plusieurs rendaient de faux témoignages contre lui; mais leurs dépositions ne s'accordaient pas. Alors quelques-uns se levèrent, qui portèrent un faux témoignage contre lui, en disant: Nous lui avons entendu dire: Je détruirai ce temple, fait de main d'homme, et en trois jours j'en rebâtirai un autre, non fait de main d'homme. Et même en cela leur déposition ne s'accordait pas. Puis le souverain sacrificateur, se levant au milieu de l'assemblée, interrogea Jésus, et lui dit: Ne réponds-tu rien à ce que ces gens déposent contre toi? Mais Jésus se tut; il ne répondit rien. Le souverain sacrificateur l'interrogea encore, et lui dit: Es-tu le Christ, le Fils de Celui qui est béni? Et Jésus lui dit: Je le suis; et vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance de Dieu, et venant avec les nuées du ciel. Alors le souverain sacrificateur déchira ses vêtements et dit: Qu'avons-nous encore besoin de témoins? Vous avez entendu le blasphème. Que vous en semble? Alors tous le condamnèrent comme ayant mérité la mort. Et quelques-uns se mirent à cracher sur lui, à lui couvrir le visage et à lui donner des coups de poing; et ils lui disaient: Devine! Et les gardes lui donnaient des coups de leurs bâtons. Comme Pierre était en bas dans la cour, une des servantes du souverain sacrificateur y vint; et, voyant Pierre qui se chauffait, elle le regarda et dit: Toi aussi, tu étais avec Jésus de Nazareth. Mais il le nia et dit: Je ne sais pas, et je ne comprends pas ce que tu dis. Puis il alla dans le vestibule; et cette servante, l'ayant vu, se mit encore à dire à ceux qui étaient présents: Cet homme est de ces gens-là. Il le nia de nouveau. Et un peu après, ceux qui étaient présents dirent à Pierre: Assurément tu es de ces gens-là, car tu es Galiléen. Alors il se mit à faire des imprécations avec des serments, en disant: Je ne connais point cet homme dont vous parlez! Et aussitôt le coq chanta pour la seconde fois; et Pierre se ressouvint de

la parole que Jésus lui avait dite: Avant que le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois. Et il se mit à pleurer.

## Le Mardi avant Pâque.

*Pour l'Épître.* Ésaïe, 1, 5.

LE Seigneur, l'Éternel m'a ouvert l'oreille,
Et je n'ai point résisté,
Je ne me suis point retiré en arrière.
J'ai livré mon dos à ceux qui me frappaient,
Et mes joues à ceux qui m'arrachaient la barbe;
Je n'ai pas dérobé mon visage
Aux ignominies et aux crachats.
Mais le Seigneur, l'Éternel m'a secouru;
C'est pourquoi je n'ai point été déshonoré,
C'est pourquoi j'ai rendu mon visage semblable à un caillou,
Sachant que je ne serais point confondu.
Celui qui me justifie est proche:
Qui disputera contre moi?
Comparaissons ensemble!
Qui est mon adversaire?
Qu'il s'avance vers moi!
Voici, le Seigneur, l'Éternel me secourra:
Qui me condamnera?
Voici, ils tomberont tous en lambeaux comme un vêtement,
La teigne les dévorera.
Quiconque parmi vous craint l'Éternel,
Qu'il écoute la voix de son serviteur!
Quiconque marche dans l'obscurité et manque de lumière,
Qu'il se confie dans le nom de l'Éternel,
Et qu'il s'appuie sur son Dieu!
Voici, vous tous qui allumez un feu,
Et qui êtes armés de torches,
Allez au milieu de votre feu et de vos torches enflammées!
C'est par ma main que ces choses vous arriveront;
Vous vous coucherez dans la douleur.

*L'Évangile.* S. Marc, xv, 1.

DÈS qu'il fut jour, les principaux sacrificateurs, avec les anciens et les scribes et tout le sanhédrin, ayant délibéré ensemble, emmenèrent Jésus lié, et le livrèrent à Pilate. Et Pilate lui demanda: Es-tu le roi des Juifs? Jésus lui répondit: Tu le dis. Et les principaux sacrificateurs l'accusaient de plusieurs choses; et Pilate l'interrogea encore et lui dit: Ne réponds-tu rien? Vois de combien de choses ils t'accusent. Mais Jésus ne répondit plus rien, de sorte que Pilate en était surpris. Or il leur relâchait, à chaque fête, celui des prisonniers qu'ils demandaient. Et il y en avait un, nommé Barabbas, qui était en prison avec des séditieux qui avaient commis un meurtre dans une émeute. Et le peuple se mit à demander, avec de grands cris, qu'il leur fît comme il leur avait toujours fait. Pilate leur répondit: Voulez-vous que je vous relâche le roi des Juifs? Car il comprenait bien que c'était par haine que les principaux sacrificateurs l'avaient livré. Mais les principaux sacrificateurs incitèrent le peuple à demander qu'il leur relâchât plutôt Barabbas. Et Pilate reprit encore et leur dit: Que ferai-je donc de celui que vous appelez le roi des Juifs? Ils crièrent de nouveau: Crucifie-le! Et Pilate leur dit: Mais quel mal a-t-il fait? Ils crièrent plus fort: Crucifie-le! Pilate, voulant contenter le peuple, leur relâcha Barabbas; et après avoir fait flageller Jésus, il le livra pour être crucifié. Les soldats l'emmenèrent à l'intérieur de la cour, c'est-à-dire dans le prétoire, et ils y assemblèrent toute la cohorte; ils le revêtirent de pourpre, et lui mirent une couronne d'épines qu'ils avaient tressée; et ils se mirent à le saluer: Salut, roi des Juifs! Ils lui frappaient la tête avec un roseau, et ils crachaient sur lui, et se mettant à genoux, ils se prosternaient devant lui. Après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau de pourpre, lui remirent ses vêtements et l'emmenèrent pour le crucifier. Et un certain Simon, de Cyrène, père d'Alexandre et de Rufus, passant par là en revenant des champs, ils le contraignirent à porter la croix de Jésus. Et ils le conduisirent au lieu appelé Golgotha, ce qui signifie le lieu

du crâne. Et ils lui présentèrent à boire du vin mêlé de myrrhe; mais il n'en but point. Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en les tirant au sort, pour savoir ce que chacun aurait. Il était la troisième heure quand ils le crucifièrent. Et le sujet de sa condamnation était marqué par cet écriteau: LE ROI DES JUIFS. Ils crucifièrent aussi avec lui deux brigands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Et ceux qui passaient par là l'outrageaient, branlant la tête et disant: Hé! toi, qui détruis le temple et le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même, et descends de la croix! De même aussi les principaux sacrificateurs et les scribes disaient entre eux, en se moquant: Il en a sauvé d'autres, et il ne peut se sauver lui-même! Que le Christ, le roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous voyions et que nous croyions. Et ceux qui étaient crucifiés avec lui, lui disaient des outrages. Depuis la sixième heure il y eut des ténèbres sur tout le pays, jusqu'à la neuvième heure. Et à la neuvième heure Jésus cria d'une voix forte, disant: *Éloï, Éloï, lamma sabachtani?* C'est-à-dire: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? Quelques-uns de ceux qui étaient présents, l'ayant entendu, dirent: Voyez, il appelle Élie! L'un d'eux courut, emplit une éponge de vinaigre, la mit au bout d'un roseau et la lui présenta pour boire, en disant: Laissez; voyons si Élie viendra le descendre! Mais Jésus, ayant jeté un grand cri, expira. Et le rideau du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas. Le centurion, qui était vis-à-vis de lui, voyant qu'il avait expiré ainsi, dit: Cet homme était véritablement Fils de Dieu.

---

## Le Mercredi avant Pâque.

*L'Épître.* Héb., ix, 16.

OÙ il y a testament, il est nécessaire que la mort du testateur soit constatée. Un testament, en effet, n'est ferme qu'après la mort; n'ayant jamais de force tant que le testateur est en vie. Aussi, la première

alliance n'a-t-elle pas été inaugurée sans effusion de sang. Lorsque Moïse eut exposé à tout le peuple tous les commandements de la loi, il prit le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau, de la laine teinte en écarlate et de l'hysope, et il en aspergea le livre même et tout le peuple, en disant: Ceci est le sang de l'alliance que Dieu a ordonnée en votre faveur. Il aspergea aussi de sang le tabernacle et tous les ustensiles du culte. Et selon la loi, presque tout est purifié avec du sang ; sans effusion de sang, il n'y a pas de pardon. Puis donc qu'il a fallu que les emblèmes des choses du ciel fussent purifiés de cette manière, ces choses célestes elles-mêmes ont dû l'être par des sacrifices encore meilleurs. Aussi Christ n'est-il pas entré dans un sanctuaire fait de main d'homme, imitation du vrai sanctuaire, mais dans le ciel même, afin de comparaître maintenant pour nous devant la face de Dieu. Et ce n'est pas pour s'offrir plusieurs fois lui-même, comme le souverain sacrificateur entre dans le lieu très saint, chaque année, avec d'autre sang que le sien; autrement, il faudrait qu'il eût souffert plusieurs fois depuis le commencement du monde. Mais il n'a paru qu'une fois, dans l'achèvement des âges, pour abolir le péché par son sacrifice. Et de même qu'il est établi que les hommes meurent une fois, après quoi vient un jugement, de même le Christ ne s'est offert qu'une fois pour ôter les péchés de plusieurs; puis, une seconde fois, le péché ôté, il se fera voir pour le salut à ceux qui l'attendent.

*L'Évangile.* S. Luc, xxii, 1.

LA fête des pains sans levain, appelée la Pâque, approchait. Et les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient comment ils pourraient faire mourir Jésus; car ils craignaient le peuple. Or Satan entra dans Judas, surnommé Iscariote, qui était du nombre des douze; et il s'en alla, et s'entendit avec les principaux sacrificateurs et les chefs des gardes, sur la manière dont il le leur livrerait. Ils en eurent de la joie, et ils convinrent de lui donner de l'argent. Et, s'étant engagé envers eux, il cherchait une occasion pour le

livrer sans tumulte. Quand le jour des pains sans levain fut venu, où il fallait immoler la Pâque, Jésus envoya Pierre et Jean, et leur dit: Allez nous préparer la Pâque, afin que nous la mangions. Ils lui dirent: Où veux-tu que nous la préparions? Et il leur dit: Lorsque vous entrerez dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau; suivez-le dans la maison où il entrera. Et dites au maître de la maison: Le Maître demande: Où est le lieu où je mangerai la Pâque avec mes disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute, toute meublée; préparez-y ce qu'il faut. Eux donc s'en étant allés trouvèrent les choses comme il leur avait dit, et ils préparèrent la Pâque. Et quand l'heure fut venue, il se mit à table, et les apôtres avec lui. Et il leur dit: J'ai fort désiré de manger cette Pâque avec vous, avant que je souffre. Car je vous le dis, je ne la mangerai plus, jusqu'à ce qu'elle soit accomplie dans le royaume de Dieu. Et ayant pris une coupe et rendu grâces, il dit: Prenez ceci, et distribuez-le entre vous. Car je vous le dis, je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'à ce que le royaume de Dieu vienne. Puis il prit du pain, et ayant rendu grâces, il le rompit et le leur donna, disant: Ceci est mon corps, qui est donné pour vous; faites ceci en mémoire de moi. De même, il leur donna la coupe, après le repas, disant: Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu pour vous. Voici, la main de celui qui me trahit est à cette table avec moi. Pour ce qui est du Fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui a été déterminé; mais malheur à cet homme par qui il est livré! Alors ils se mirent à se demander à eux-mêmes, qui d'entre eux ferait cela. Il arriva aussi une contestation entre eux, pour savoir lequel d'entre eux devait être regardé comme le plus grand. Il leur dit: Les rois des nations les maîtrisent, et ceux qui usent d'autorité sur elles sont nommés bienfaiteurs. Pour vous, qu'il n'en soit pas ainsi; mais que le plus grand parmi vous soit comme le plus petit; et celui qui gouverne, comme celui qui sert. Car qui est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est à table? et moi, je suis au milieu de

vous comme celui qui sert. Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves. C'est pourquoi je dispose du royaume en votre faveur, comme mon Père en a disposé pour moi; afin que vous mangiez et que vous buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez assis sur des trônes, jugeant les douze tribus d'Israël. Simon, Simon, voici, Satan a demandé à vous passer au crible comme le blé. Mais j'ai prié pour toi, que ta foi ne défaille point. Toi donc, quand tu seras converti, affermis tes frères. Et Pierre lui dit: Seigneur, je suis prêt à aller avec toi, et en prison et à la mort. Mais Jésus lui dit: Pierre, je te le dis, le coq ne chantera point aujourd'hui, que tu n'aies nié trois fois me connaître. Puis il leur dit: Lorsque je vous ai envoyés sans bourse, sans sac et sans chaussures, avez-vous manqué de quelque chose? Et ils répondirent: De rien. Mais maintenant, leur dit-il, que celui qui a une bourse, la prenne, et de même celui qui a un sac; et que celui qui n'a point d'épée, vende son manteau et en achète une. Car je vous dis qu'il faut que ce qui est écrit, s'accomplisse en moi, savoir: Il a été mis au rang des impies. Car ce qui me concerne touche à sa fin. Et ils dirent: Seigneur, voici deux épées. Et il leur dit: Cela suffit. Puis Jésus partit et s'en alla, selon sa coutume, à la montagne des Oliviers; et les disciples le suivirent. Et quand il fut arrivé en ce lieu, il leur dit: Priez, afin que vous n'entriez pas en tentation. Alors il s'éloigna d'eux environ d'un jet de pierre, et s'étant mis à genoux, il priait, disant: Père, si tu voulais éloigner cette coupe de moi! Toutefois, que ma volonté ne se fasse pas, mais la tienne. Et un ange lui apparut du ciel, qui le fortifiait. Et étant en agonie, il priait plus instamment, et sa sueur était comme de grosses gouttes de sang qui tombaient à terre. Et, s'étant levé après sa prière, il vint à ses disciples, qu'il trouva endormis de tristesse, et il leur dit: Pourquoi dormez-vous? Levez-vous et priez, afin que vous n'entriez pas en tentation. Comme il parlait encore, voici une troupe; et celui qui s'appelait Judas, l'un des douze, marchait devant. Et il s'approcha de Jésus pour le baiser. Jésus lui dit: Judas, trahis-tu

le Fils de l'homme par un baiser? Alors ceux qui étaient avec lui, voyant ce qui allait arriver, lui dirent: Seigneur, frapperons-nous de l'épée? Et l'un d'eux frappa le serviteur du souverain sacrificateur et lui enleva l'oreille droite. Mais Jésus dit: Arrêtez un moment. Et ayant touché l'oreille de cet homme, il le guérit. Puis Jésus dit aux principaux sacrificateurs, aux chefs des gardes du temple et aux anciens, qui étaient venus à lui: Vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme après un brigand. J'étais tous les jours dans le temple avec vous, et vous n'avez point mis les mains sur moi. Mais c'est ici votre heure et la puissance des ténèbres. Ils le saisirent, et l'emmenèrent, et le firent entrer dans la maison du souverain sacrificateur. Et Pierre suivait de loin. Et comme ils allumèrent du feu au milieu de la cour et s'assirent ensemble, Pierre s'assit parmi eux. Une servante, le voyant assis auprès du feu et le regardant attentivement, dit: Celui-ci était aussi avec cet homme. Mais il renia Jésus, disant: Femme, je ne le connais point. Et un peu après, un autre le voyant dit: Tu es aussi de ces gens-là. Mais Pierre dit: O homme, je n'en suis point. Environ une heure après, un autre assurait la même chose, et disait: Certainement, celui-ci était aussi avec lui; car il est aussi Galiléen. Et Pierre dit: O homme, je ne sais ce que tu dis! Et au même instant, comme il parlait encore, le coq chanta. Le Seigneur, s'étant retourné, regarda Pierre; et Pierre se ressouvint de la parole du Seigneur, et comment il lui avait dit: Avant que le coq chante, aujourd'hui, tu me renieras trois fois. Alors Pierre, étant sorti, pleura amèrement. Or ceux qui tenaient Jésus, se moquaient de lui et le frappaient; et lui ayant voilé la face, ils lui disaient: Devine qui est celui qui t'a frappé? Et ils proféraient beaucoup d'autres injures contre lui. Et quand le jour fut venu, les anciens du peuple, les principaux sacrificateurs et les scribes s'assemblèrent et le firent venir dans leur sanhédrin. Et ils lui dirent: Si tu es le Christ, dis-le-nous. Et il leur répondit: Quand je le dirais, vous ne le croiriez point. Et si je vous interrogeais, vous ne me répondriez point. Désormais le Fils

de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu. Et ils dirent tous : Es-tu donc le Fils de Dieu ? Et il leur dit : Vous le dites, je le suis. Ils dirent : Qu'avons-nous encore besoin de témoignage ; nous l'avons entendu nous-mêmes de sa bouche ?

---

## Le Jeudi avant Pâque.

*L'Épître.* I. Cor., xi, 17.

OR je vais vous dire une chose dont je ne vous loue point : c'est que vous vous assemblez, non pour devenir meilleurs, mais pour empirer. Premièrement, j'apprends que lorsque vous vous assemblez en église, il y a parmi vous des divisions ; et je le crois en partie. Car il faut même qu'il y ait au milieu de vous des séparations, afin que ceux qui sont dignes d'approbation soient manifestés parmi vous. Lors donc que vous vous réunissez ensemble, ce n'est plus manger la Cène du Seigneur ; car, lorsqu'on vient à manger, chacun se hâte de prendre son repas particulier, en sorte que l'un a faim et l'autre fait bonne chère. N'avez-vous pas des maisons pour manger et pour boire ? Ou méprisez-vous l'Église de Dieu, et faites-vous honte à ceux qui n'ont rien ? Que vous dirai-je ? Vous louerai-je ? En cela je ne vous loue point. Car j'ai reçu du Seigneur ce que je vous ai aussi enseigné ; c'est que le Seigneur Jésus, la nuit qu'il fut livré, prit du pain ; et ayant rendu grâces, il le rompit, et dit : Ceci est mon corps donné pour vous ; faites ceci en mémoire de moi. De même, après avoir soupé, il prit aussi la coupe, et dit : Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang ; faites ceci en mémoire de moi, toutes les fois que vous en boirez. Car toutes les fois que vous mangez de ce pain et que vous buvez de cette coupe, vous annoncez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne. C'est pourquoi, quiconque mangera le pain ou boira la coupe du Seigneur indignement, sera coupable envers le corps et le sang du Seigneur. Que chacun donc s'éprouve soi-même, et qu'ainsi il mange de ce pain et boive de

cette coupe; car celui qui en mange et qui en boit, sans discerner le corps du Seigneur, mange et boit sa propre condamnation. C'est pour cela qu'il y a parmi vous plusieurs infirmes et malades, et que plusieurs sont morts. Car si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions pas jugés. Mais quand nous sommes jugés, nous sommes châtiés par le Seigneur, afin que nous ne soyons pas condamnés avec le monde. C'est pourquoi, frères, lorsque vous vous réunissez pour manger, attendez-vous les uns les autres. Et si quelqu'un a faim, qu'il mange dans sa maison, afin que vous ne vous assembliez pas pour votre condamnation. Quant aux autres points, j'en ordonnerai quand je serai arrivé.

*L'Évangile.* S. Luc, xxiii, 1.

PUIS toute l'assemblée s'étant levée le mena à Pilate. Et ils se mirent à l'accuser, disant : Nous avons trouvé cet homme pervertissant la nation, défendant de donner le tribut à César et se disant le Christ Roi. Alors Pilate l'interrogea et dit: Es-tu le roi des Juifs? Et Jésus lui répondit: Tu le dis. Et Pilate dit aux principaux sacrificateurs et au peuple : Je ne trouve rien de coupable chez cet homme. Mais ils insistaient encore plus fortement, disant: Il soulève le peuple, enseignant par toute la Judée, et depuis la Galilée, où il a commencé, jusqu'ici. Quand Pilate entendit cela, il demandait si cet homme était Galiléen. Ayant appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, qui était alors aussi à Jérusalem. Quand Hérode vit Jésus, il eut une grande joie; car il y avait longtemps qu'il souhaitait de le voir, parce qu'il avait ouï dire beaucoup de choses de lui, et il espérait qu'il lui verrait faire un miracle. Il lui fit donc plusieurs questions; mais Jésus ne lui répondit rien. Et les principaux sacrificateurs et les scribes étaient là, qui l'accusaient avec grande véhémence. Alors Hérode, avec les gens de sa garde, le traita avec mépris ; et pour se moquer de lui, il le fit vêtir d'un manteau éclatant, et le renvoya à Pilate. En ce même jour, Pilate et Hérode devinrent amis; car auparavant ils étaient

ennemis l'un de l'autre. Pilate, ayant assemblé les principaux sacrificateurs, les magistrats et le peuple, leur dit: Vous m'avez présenté cet homme comme détournant le peuple; et cependant, l'ayant interrogé en votre présence, je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes dont vous l'accusez; ni Hérode non plus, car il nous l'a renvoyé; il n'a donc rien fait qui mérite la mort. Ainsi, après l'avoir fait châtier, je le relâcherai. Alors ils s'écrièrent tous ensemble: Fais mourir celui-ci, et nous relâche Barabbas! Cet homme avait été mis en prison pour une sédition qui s'était faite dans la ville et pour un meurtre. Pilate leur parla de nouveau, dans le dessein de délivrer Jésus. Mais ils s'écrièrent: Crucifie-le! crucifie-le! Et il leur dit pour la troisième fois: Mais quel mal a-t-il fait? je n'ai rien trouvé en lui qui mérite la mort. Ainsi, après l'avoir fait châtier, je le relâcherai. Mais ils faisaient de nouvelles instances, en demandant avec de grands cris qu'il fût crucifié, et leurs cris l'emportèrent. Et Pilate prononça que ce qu'ils demandaient fût fait. Il relâcha celui qui avait été mis en prison pour sédition et pour meurtre, et qu'ils demandaient; et il abandonna Jésus à leur volonté. Et comme ils l'emmenaient, ils prirent un homme de Cyrène, nommé Simon, qui revenait des champs, et le chargèrent de la croix pour la porter derrière Jésus. Et une grande multitude de peuple le suivait, ainsi que des femmes qui se lamentaient et pleuraient. Mais Jésus, se tournant vers elles, leur dit: Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes et sur vos enfants; car les jours viendront auxquels on dira: Heureuses les stériles, heureuses les entrailles qui n'ont point enfanté, et les mamelles qui n'ont point allaité! Alors ils se mettront à dire aux montagnes: Tombez sur nous! et aux coteaux: Couvrez-nous! Car si l'on fait ces choses au bois vert, que fera-t-on au bois sec? On en conduisait aussi deux autres, des malfaiteurs, pour les faire mourir avec lui. Et quand ils furent au lieu appelé le Crâne, ils le crucifièrent là, et les malfaiteurs, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Mais Jésus disait: Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Puis, fai-

sant le partage de ses vêtements, ils les jetèrent au sort. Le peuple se tenait là et regardait. Et les principaux se moquaient, en disant: Il en a sauvé d'autres, qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu! Les soldats l'insultaient aussi et, s'étant approchés, ils lui présentaient du vinaigre, et ils disaient: Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même! Et il y avait une inscription au-dessus de lui: CELUI-CI EST LE ROI DES JUIFS. Or l'un des malfaiteurs qui étaient crucifiés l'outrageait: N'es-tu pas le Christ? sauve-toi toi-même, et nous avec toi! Mais l'autre, le reprenant, lui dit: Ne crains-tu point Dieu, puisque tu subis le même jugement? Et pour nous, ce n'est que justice, car nous souffrons ce que nos actions ont mérité; mais celui-ci n'a fait aucun mal. Puis il disait: Jésus, souviens-toi de moi, quand tu viendras dans ton règne! Et Jésus lui répondit: Je te le dis en vérité, tu seras aujourd'hui avec moi dans le paradis. Il était déjà environ la sixième heure et il y eut des ténèbres sur tout le pays jusqu'à la neuvième heure. Le soleil s'obscurcit, et le rideau du temple se déchira par le milieu. Et Jésus, criant à haute voix, dit: Père, je remets mon esprit entre tes mains! Ayant dit cela, il expira. Le centurion, voyant ce qui était arrivé, donna gloire à Dieu et dit: Certainement cet homme était juste. Et tout le peuple qui s'était assemblé à ce spectacle, voyant ce qui était arrivé, s'en retournait en se frappant la poitrine. Tous ceux qui connaissaient Jésus, et les femmes qui l'avaient suivi de la Galilée, se tenaient loin, regardant ces choses.

---

## Le Vendredi Saint.

*Les Collectes.*

DAIGNE, Dieu tout-puissant, regarder favorablement cette famille qui est la tienne, pour laquelle notre Seigneur Jésus-Christ a bien voulu être trahi, et livré entre les mains des méchants, pour souffrir la mort de la croix; lui qui vit et règne maintenant, avec toi

et le Saint-Esprit, un seul Dieu, béni éternellement. *Amen.*

DIEU tout-puissant et éternel, qui conduis et sanctifies par ton Saint-Esprit tout le corps de l'Église, reçois les prières et les supplications que nous te présentons pour tous ceux qui la composent, de quelque condition qu'ils soient, afin que chacun de ses membres te serve, selon sa charge et sa vocation, avec une piété sincère, par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

O DIEU miséricordieux, Créateur de tous les hommes, qui ne hais rien de tout ce que tu as fait, et qui ne prends point plaisir à la mort du méchant, mais plutôt à ce qu'il se convertisse, et qu'il vive; aie pitié de tous les Juifs, de tous les Mahométans, de tous les infidèles, et de tous les hérétiques; dissipe toute leur ignorance, préserve-les de l'endurcissement de cœur et du mépris de ta parole. Veuille, ô Dieu, les ramener dans ta bergerie, afin de les sauver avec le reste des véritables Israélites, et d'en faire un seul troupeau sous un seul pasteur, Jésus-Christ, notre Seigneur; qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, béni éternellement. *Amen.*

*L'Épître.* Héb., x, 1.

EN effet, la loi, n'ayant qu'une ombre des biens à venir, et non la vraie image des choses, ne peut jamais, par les mêmes sacrifices qu'on offre d'année en année à perpétuité, amener à la perfection ceux qui s'approchent ainsi de Dieu. Autrement n'aurait-on pas cessé de les offrir ? puisque ceux qui rendent ce culte, une fois purifiés, n'auraient plus eu de péché sur la conscience. Au contraire, par ces sacrifices, est rappelé chaque année le souvenir des péchés. Car il est impossible que le sang des taureaux et des boucs ôte les péchés. Voilà pourquoi le Christ, entrant dans le monde, dit: Tu n'as pas voulu de sacrifice ni d'offrande, mais tu m'as formé un corps. Tu n'as pas pris plaisir

aux holocaustes, ni aux offrandes pour le péché. Alors j'ai dit : Voici, je viens, (il est écrit de moi dans le rouleau du livre,) je viens pour faire, ô Dieu, ta volonté. Après avoir dit d'abord : Tu n'as voulu ni sacrifice, ni offrande, ni holocauste, ni oblation pour le péché, et tu n'y as pas pris plaisir (offrandes pourtant prescrites par la loi), il ajoute : Voici, je viens, pour faire ta volonté. Il abolit l'un, pour établir l'autre. C'est en vertu de cette volonté que nous sommes sanctifiés une fois pour toutes, par l'oblation du corps de Jésus-Christ. Et tandis que tout sacrificateur se tient debout tous les jours, faisant le service et offrant plusieurs fois les mêmes sacrifices, qui ne peuvent jamais ôter les péchés, celui-ci, après avoir offert un seul sacrifice pour les péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu, attendant désormais que ses ennemis soient réduits à lui servir de marchepied. Car, par une seule oblation, il a amené pour toujours à la perfection ceux qui sont sanctifiés. Et c'est ce que nous atteste aussi l'Esprit saint; car, après avoir dit : Voici l'alliance que je traiterai avec eux après ces jours-là, dit le Seigneur : je mettrai mes lois dans leurs cœurs, je les graverai dans leur esprit, il ajoute : Et je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs iniquités. Or, là où il y a pardon, il n'est plus besoin d'oblation pour le péché. Puis donc, mes frères, que nous avons un libre accès dans le lieu très saint, par le sang de Jésus, par le chemin nouveau et vivant qu'il nous a frayé à travers le voile, c'est-à-dire à travers sa propre chair, et que nous avons un grand sacrificateur établi sur la maison de Dieu, approchons-nous avec un cœur sincère, avec une foi pleine et entière, le cœur purifié des souillures d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure. Continuons sans fléchir a confesser notre espérance, car celui qui a fait les promesses est fidèle; et ayons soin de nous exciter les uns les autres à la charité et aux bonnes œuvres, n'abandonnant pas nos assemblées, comme quelques-uns ont coutume de faire, mais exhortons-nous les uns les autres, et cela d'autant plus que vous voyez approcher le jour.

*L'Évangile.* S. Jean, xix, 1.

PILATE fit alors prendre Jésus et le fit battre de verges. Et les soldats tressèrent une couronne d'épines, la lui mirent sur la tête, et le vêtirent d'un manteau de pourpre. Puis ils s'approchaient et lui disaient: Roi des Juifs, nous te saluons ! et ils lui donnaient des soufflets. Pilate sortit encore une fois et leur dit : Le voici, je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve aucun crime en lui. Jésus donc sortit, portant la couronne d'épines et le manteau de pourpre; et Pilate leur dit: Voilà l'homme. Mais quand les principaux sacrificateurs et leurs agents le virent, ils s'écrièrent: Crucifie-le, crucifie-le! Pilate leur dit: Prenez-le vous-mêmes et le crucifiez; car je ne trouve aucun crime en lui. Les Juifs lui répondirent: Nous avons une loi, et selon cette loi il doit mourir, par ce qu'il s'est fait Fils de Dieu. Quand Pilate eut entendu ces paroles, il eut encore plus de crainte. Il rentra encore une fois dans le prétoire et dit à Jésus: D'où es-tu ? Mais Jésus ne lui fit aucune réponse. Pilate lui dit: Tu ne me dis rien ? Ne sais-tu pas que j'ai le pouvoir de te délivrer et le pouvoir de te crucifier ? Jésus répondit: Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi, s'il ne t'avait été donné d'en haut; c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi est coupable d'un plus grand péché. Depuis ce moment Pilate cherchait à le délivrer ; mais les Juifs criaient : Si tu délivres cet homme, tu n'es pas ami de César; car quiconque se fait roi se déclare contre César. Quand Pilate eut entendu ces paroles, il mena Jésus dehors et prit siège sur le tribunal, au lieu appelé le Pavé, et en hébreu Gabbatha. Or c'était le jour de la préparation de la Pâque, et environ la sixième heure; et Pilate dit aux Juifs: Voilà votre roi. Ceux-ci se mirent à crier: Ote-le, ôte-le! crucifie-le! Pilate leur dit: Crucifierai-je votre roi ? Les principaux sacrificateurs répondirent: Nous n'avons d'autre roi que César. Alors il le leur livra pour être crucifié. Ils prirent donc Jésus et l'emmenèrent. Et lui, portant sa croix, vint au lieu appelé le lieu du Crâne, qui se nomme en hébreu Golgotha;

là ils le crucifièrent, et deux autres avec lui, un de chaque côté, et Jésus au milieu. Pilate fit aussi faire un écriteau et le fit mettre au-dessus de la croix ; on y avait écrit: JÉSUS DE NAZARETH, LE ROI DES JUIFS. Beaucoup de Juifs lurent cet écriteau, parce que le lieu où Jésus fut crucifié, était près de la ville; et il était écrit en hébreu, en latin et en grec. Alors les principaux sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate: N'écris pas: Le roi des Juifs; mais: Il a dit: Je suis le roi des Juifs. Pilate répondit: Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. Après que les soldats eurent crucifié Jésus, ils prirent ses vêtements, et ils en firent quatre parts, une pour chaque soldat; ils prirent aussi la robe, une robe sans couture, tout entière d'un seul tissu, depuis le haut jusqu'au bas. Ils se dirent entre eux : Ne la déchirons pas, mais tirons au sort à qui l'aura; c'était afin que cette parole de l'Écriture fût accomplie: Ils ont partagé mes vêtements entre eux, et ils ont jeté le sort sur ma robe. C'est ce que firent les soldats. Or la mère de Jésus et la sœur de sa mère, Marie, femme de Cléopas, et Marie Magdeleine, se tenaient près de sa croix. Jésus, voyant sa mère, et près d'elle le disciple qu'il aimait, dit à sa mère : Femme, voilà ton fils. Puis il dit au disciple: Voilà ta mère. A partir de ce moment, le disciple la prit chez lui. Après cela, Jésus, sachant que tout était déjà accompli, dit, afin que l'Écriture fût accomplie: J'ai soif. Il y avait là un vase plein de vinaigre. Ils emplirent donc de vinaigre une éponge, et ils la fixèrent à une tige d'hysope, et la lui présentèrent à la bouche. Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit: Tout est accompli; et baissant la tête, il rendit l'esprit. Les Juifs, de peur que les corps ne restassent en croix pendant le sabbat, (car c'était la préparation, et ce sabbat était très solennel,) demandèrent à Pilate qu'on leur rompît les jambes et qu'on les ôtât. Les soldats vinrent donc et rompirent les jambes au premier, et ensuite à l'autre qui était crucifié avec lui. Lorsqu'ils vinrent à Jésus, voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui rompirent pas les jambes. Mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau. Celui qui l'a

vu en a rendu témoignage (et son témoignage est véritable, et il sait qu'il dit vrai), afin que vous aussi, vous croyiez. Car cela arriva, afin que cette parole de l'Écriture fût accomplie : Aucun de ses os ne sera rompu. Et ailleurs l'Écriture dit encore : Ils verront celui qu'ils ont percé.

---

## La Veille de Pâque.

*La Collecte.*

ACCORDE-NOUS, Seigneur, qu'étant baptisés en la mort de ton Fils Jésus-Christ, notre Sauveur, nous soyons aussi, en réprimant continuellement nos affections corrompues, ensevelis avec lui ; et qu'à travers le sépulcre et la porte de la mort, nous passions à la joie de notre résurrection, par les mérites de celui qui mourut, fut enseveli et ressuscita pour nous, Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* S. Pierre, iii, 17.

IL vaut mieux souffrir, si telle est la volonté de Dieu, en faisant le bien qu'en faisant le mal. Christ aussi a souffert une fois pour les péchés, lui juste pour les injustes afin de nous amener à Dieu, ayant été mis à mort quant à la chair, mais rendu à la vie quant à l'Esprit ; par lequel aussi il est allé prêcher aux esprits retenus en prison, qui furent autrefois rebelles, lorsque du temps de Noé la patience de Dieu attendait, pendant que l'arche se bâtissait, dans laquelle un petit nombre de personnes, huit seulement, furent sauvées à travers l'eau. C'était une figure du baptême, non celui qui ôte les souillures du corps, mais l'engagement d'une bonne conscience envers Dieu, baptême qui maintenant vous sauve par la résurrection de Jésus-Christ ; lequel est à la droite de Dieu, dans le ciel, où il est allé et où les anges, les principautés et les puissances lui sont assujettis.

*L'Évangile.* S. Matt., xxvii, 57.

LE soir venu, un homme riche d'Arimathée, nommé Joseph, qui était aussi un disciple de Jésus, alla trouver Pilate et demanda le corps de Jésus ; alors Pilate commanda qu'on le lui donnât. Joseph prit le corps et l'enveloppa dans un linceul blanc, et le mit dans son propre tombeau, qui était neuf et qu'il avait taillé dans le roc; et ayant roulé une grande pierre à l'entrée du tombeau, il s'en alla. Or Marie Magdeleine et l'autre Marie étaient là assises, en face du tombeau. Le jour suivant (qui était le lendemain de la préparation), les principaux sacrificateurs et les pharisiens allèrent ensemble vers Pilate, et lui dirent: Seigneur, nous nous souvenons que, quand cet imposteur vivait, il disait: Je ressusciterai dans trois jours. Commande donc que le tombeau soit gardé sûrement jusqu'au troisième jour, de peur que ses disciples ne viennent dérober le corps, et qu'ils ne disent au peuple: Il est ressuscité des morts. Cette dernière imposture serait pire que la première. Pilate leur dit: Vous avez une garde; allez, et gardez-le comme vous l'entendrez. Ils s'en allèrent donc, et ils s'assurèrent du tombeau, en scellant la pierre, en présence de la garde.

---

## Le Jour de Pâque.

¶ *Aux Prières du Matin, au lieu du Psaume,* Venez, chantons, etc., *on chantera ou on lira ces Antiennes:*

CHRIST, notre Pâque, a été immolé pour nous ;
C'est pourquoi célébrons la fête, non avec le vieux levain, ni avec un levain de malice et de méchanceté; mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité. I. *Cor.*, v, 7.

CHRIST, ressuscité des morts, ne meurt plus; la mort n'a plus d'empire sur lui.
Car s'il est mort, il est mort une seule fois pour toutes au péché; mais maintenant qu'il est vivant, il vit pour Dieu;

Vous donc aussi, considérez-vous comme morts au péché, et comme vivant pour Dieu en Jésus-Christ. *Rom.*, vi, 9.

CHRIST est ressuscité des morts, et il est les prémices de ceux qui sont morts.

Car, puisque la mort est venue par un homme, la résurrection des morts est aussi venue par un homme.

Car, comme tous meurent en Adam, de même en Christ tous seront rendus à la vie. I. *Cor.*, xv, 20.

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit;

Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui, ayant vaincu la mort par Jésus-Christ, ton Fils unique, nous as ouvert l'entrée de la vie éternelle, nous te supplions humblement que les pieux désirs produits dans nos âmes par ta grâce prévenante, se manifestent dans notre vie, à l'aide persévérante de ton puissant secours, par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui, avec toi et le Saint-Esprit, seul Dieu, vit et règne aux siècles des siècles. *Amen.*

*L'Épître.* Col., iii, 1.

SI donc vous êtes ressuscités avec le Christ, cherchez les choses d'en haut, où le Christ est assis à la droite de Dieu. Affectionnez-vous aux choses d'en haut, et non à celles qui sont sur la terre; car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec le Christ en Dieu. Quand le Christ, qui est votre vie, paraîtra, alors, vous aussi, vous paraîtrez avec lui dans la gloire. Faites donc mourir les membres de l'homme terrestre, la fornication, l'impureté, les passions, la mauvaise convoitise et l'avarice, qui est une idolâtrie; c'est à cause de ces choses que vient la colère de Dieu. C'est en elles que vous aussi, vous avez marché autrefois, lorsque vous viviez dans ces vices.

*L'Évangile.* S. Jean, xx, 1.

LE premier jour de la semaine, Marie-Magdeleine vint de grand matin au tombeau, comme il faisait encore obscur; et elle vit la pierre enlevée de l'entrée du tombeau. Elle courut donc trouver Simon Pierre et l'autre disciple que Jésus aimait; et elle leur dit : On a enlevé du tombeau le Seigneur, et nous ne savons où on l'a mis. Alors Pierre sortit avec l'autre disciple, et ils allèrent au tombeau. Et ils couraient tous deux ensemble; mais l'autre disciple courait plus vite que Pierre; il arriva le premier au tombeau. Et s'étant baissé, il vit les linges qui étaient à terre; toutefois, il n'entra point. Simon Pierre, qui le suivait, vint à son tour et entra dans le tombeau ; il vit les linges qui étaient à terre. Et le suaire qu'on lui avait mis sur la tête n'était pas avec les linges, mais plié à part à une autre place. Alors l'autre disciple, qui était arrivé le premier au tombeau, y entra aussi, et il vit, et il crut. Car ils n'avaient pas encore compris l'Écriture, qui dit qu'il fallait qu'il ressuscitât des morts. Puis les disciples retournèrent chez eux.

---

¶ *Si l'on célèbre la Sainte Cène deux fois le jour de Pâque, les Collecte, Épître et Évangile suivants peuvent servir à la première célébration.*

*La Collecte.*

O DIEU, qui, pour notre rédemption, as voulu que ton Fils unique mourût sur la croix, et qui, par sa résurrection glorieuse, nous as délivrés de la puissance de notre ennemi, fais-nous la grâce de mourir tellement tous les jours au péché, que nous vivions à jamais avec lui dans la joie de sa résurrection, par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. Cor., v, 6.

NE savez-vous pas qu'un peu de levain fait lever toute la pâte ? Purifiez-vous du vieux levain, afin que vous deveniez une pâte nouvelle, une pâte sans levain; ce que vous êtes, car Christ, notre Pâque, a été immolé.

C'est pourquoi, célébrons la fête, non avec le vieux levain, ni avec un levain de malice et de méchanceté; mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité.

*L'Évangile.* S. Marc, xvi, 1.

LE sabbat étant passé, Marie Magdeleine, Marie, mère de Jacques, et Salomé, achetèrent des aromates pour aller oindre le corps de Jésus. Et elles vinrent au tombeau de grand matin, le premier jour de la semaine, comme le soleil venait de se lever. Et elles disaient entre elles: Qui nous ôtera la pierre qui ferme l'entrée du tombeau? Et, ayant regardé, elles virent que la pierre avait été ôtée; or elle était fort grande. Puis, étant entrées dans le tombeau, elles virent un jeune homme assis du côté droit, vêtu d'une robe blanche; et elles en furent épouvantées. Mais il leur dit: Ne vous effrayez point; vous cherchez Jésus de Nazareth le crucifié; il est ressuscité, il n'est pas ici; voici le lieu où on l'avait mis. Mais allez, dites à ses disciples et à Pierre qu'il vous précède en Galilée; vous le verrez là, comme il vous l'a dit. Elles sortirent aussitôt du tombeau, et elles s'enfuirent; car elles étaient saisies de crainte et d'étonnement. Et elles ne dirent rien à personne, car elles étaient effrayées.

---

## Le Lundi de la Semaine de Pâque.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui, ayant vaincu la mort par Jésus-Christ, ton Fils unique, nous as ouvert l'entrée de la vie éternelle, nous te supplions humblement que les pieux désirs produits dans nos âmes par ta grâce prévenante se manifestent dans notre vie, à l'aide persévérante de ton puissant secours, par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui, avec toi et le Saint-Esprit, seul Dieu, vit et règne aux siècles des siècles. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, x, 34.

ALORS Pierre, prenant la parole, dit: En vérité, je reconnais que Dieu ne fait point acception de personnes, mais qu'en toute nation, celui qui le craint et qui pratique la justice, lui est agréable, selon la parole qu'il a envoyée aux enfants d'Israël, en leur faisant annoncer la bonne nouvelle de la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous. Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, ce qui avait commencé en Galilée, après le baptême prêché par Jean; comment Dieu a oint d'Esprit saint et de puissance Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu en faisant du bien et guérissant tous ceux qui étaient sous l'empire du diable, parce que Dieu était avec lui. Et nous avons été témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem. Ils l'ont fait mourir, le pendant au bois. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il a permis qu'il se montrât, non à tout le peuple, mais aux témoins choisis d'avance par Dieu, c'est-à-dire à nous qui avons mangé et bu avec lui après sa résurrection d'entre les morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui a été désigné par Dieu pour juger les vivants et les morts. Tous les prophètes rendent de lui ce témoignage, que quiconque croit en lui, reçoit par son nom la rémission de ses péchés.

*L'Évangile.* S. Luc, xxiv, 13.

CE même jour, deux d'entre eux s'en allaient à un bourg nommé Emmaüs, qui était éloigné de Jérusalem de soixante stades. Et ils s'entretenaient ensemble de tout ce qui était arrivé. Comme ils s'entretenaient et discutaient, Jésus lui-même, s'étant approché, se mit à marcher avec eux. Mais leurs yeux étaient retenus, en sorte qu'ils ne le reconnurent point. Et il leur dit: De quoi parlez-vous ainsi l'un avec l'autre en chemin? Et ils étaient tout tristes. L'un d'eux, nommé Cléopas, lui répondit: Es-tu seul si étranger à Jérusalem, que tu ne saches pas les choses qui s'y sont passées ces jours-ci? Et il leur dit: Et quoi? Ils lui répondirent: Ce qui est arrivé à Jésus de Nazareth, qui était un pro-

phète puissant en œuvres et en paroles, devant Dieu et devant tout le peuple; et comment les principaux sacrificateurs et nos magistrats l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié. Or nous espérions qu'il serait celui qui délivrerait Israël; et cependant, voici le troisième jour que ces choses sont arrivées. De plus, certaines femmes, qui sont des nôtres, nous ont fort étonnés; ayant été de grand matin au tombeau et n'y ayant pas trouvé son corps, elles sont venues dire que des anges leur ont apparu et leur ont dit qu'il est vivant. Et quelques-uns des nôtres sont allés au tombeau et ont trouvé les choses comme les femmes avaient dit; mais ils ne l'ont point vu. Alors Jésus leur dit: O gens sans intelligence et d'un cœur lent à croire tout ce que les prophètes ont dit! Ne fallait-il pas que le Christ souffrît ces choses et entrât dans sa gloire? Puis, commençant par Moïse et par tous les prophètes, il leur expliqua, dans toutes les Écritures, ce qui le concernait. Comme ils approchaient du bourg où ils allaient, il semblait vouloir aller plus loin. Mais ils le pressèrent, disant: Demeure avec nous; car le soir commence à venir, et le jour est sur son déclin. Et il entra pour demeurer avec eux. Et comme il était à table avec eux, il prit le pain et le bénit; puis, l'ayant rompu, il le leur donna. Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; mais lui disparut de devant eux. Et ils se dirent l'un à l'autre: Notre cœur ne brûlait-il pas au dedans de nous, lorsqu'il nous parlait en chemin et qu'il nous expliquait les Écritures? Et, se levant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem; et ils trouvèrent assemblés les onze et ceux qui étaient des leurs, qui disaient: Le Seigneur est vraiment ressuscité, et il est apparu à Simon. Et ils racontèrent ce qui leur était arrivé en chemin, et comment ils l'avaient reconnu lorsqu'il avait rompu le pain.

## Le Mardi de la Semaine de Pâque.

### *La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui, ayant vaincu la mort par Jésus-Christ, ton Fils unique, nous as ouvert l'en-

trée de la vie éternelle, nous te supplions humblement que les pieux désirs produits dans nos âmes par ta grâce prévenante, se manifestent dans notre vie, à l'aide persévérante de ton puissant secours, par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui, avec toi et le Saint-Esprit, seul Dieu, vit et règne aux siècles des siècles. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, xiii, 26.

MES frères, enfants de la race d'Abraham, et vous qui craignez Dieu, c'est à nous, que ce message de salut a été adressé. Car les habitants de Jérusalem et leurs magistrats, ayant méconnu ce Jésus, ont accompli, en le jugeant, les paroles des prophètes lues chaque sabbat. Et bien qu'ils ne trouvassent rien en lui qui fût digne de mort, ils demandèrent à Pilate de le faire mourir. Après qu'ils eurent accompli tout ce qui avait été écrit à son sujet, ils le descendirent de la croix et le mirent dans un tombeau. Mais Dieu l'a ressuscité des morts. Il a été vu, pendant plusieurs jours, par ceux qui étaient montés avec lui de Galilée à Jérusalem et qui sont maintenant ses témoins auprès du peuple. Quant à nous, nous vous annonçons cette bonne nouvelle: la promesse faite à nos pères, Dieu l'a accomplie pour nous qui sommes leurs enfants, en ressuscitant Jésus; comme il est écrit dans le psaume second: Tu es mon fils, je t'ai engendré aujourd'hui. Et parce qu'il l'a ressuscité des morts, pour qu'il ne retournât plus à la corruption, il a parlé ainsi: Je vous tiendrai fidèlement les promesses sacrées faites à David. Voilà encore pourquoi il dit dans un autre endroit: Tu ne permettras point que ton Saint voie la corruption. Car David, après avoir servi en son temps aux desseins de Dieu, est mort; il a été mis avec ses pères, et il a vu la corruption; mais celui que Dieu a ressuscité, n'a pas vu la corruption. Sachez donc, mes frères, que par lui la rémission des péchés vous est annoncée; et tout ce dont vous ne pouviez être justifiés par la loi de Moïse, quiconque croit en est justifié par lui. Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est dit dans les prophètes: Voyez, contempteurs, soyez étonnés et disparaissez; car

je fais une œuvre en vos jours, une œuvre que vous ne croiriez point, si on vous la racontait.

*L'Évangile.* S. Luc, xxiv, 36.

COMME ils disaient ces choses, Jésus lui-même se présenta au milieu d'eux et leur dit: La paix soit avec vous! Mais eux, tout troublés et tout épouvantés, croyaient voir un esprit. Et il leur dit: Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi s'élève-t-il des pensées dans vos cœurs? Voyez mes mains et mes pieds, car c'est moi-même. Touchez-moi et regardez; car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'ai. En leur disant cela, il leur montra ses mains et ses pieds. Mais comme, dans leur joie, ils ne croyaient pas encore et qu'ils s'étonnaient, il leur dit: Avez-vous ici quelque chose à manger? Ils lui présentèrent un morceau de poisson grillé. Et, l'ayant pris, il le mangea en leur présence. Puis il leur dit: C'est là ce que je vous disais lorsque j'étais encore avec vous, qu'il fallait que tout ce qui est écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes et dans les psaumes, fût accompli. Alors il leur ouvrit l'esprit, pour qu'ils comprissent les Écritures. Et il leur dit: C'est ainsi qu'il est écrit que le Christ souffrirait, et qu'il ressusciterait des morts le troisième jour, et qu'on prêcherait en son nom la repentance, pour la rémission des péchés, à toutes les nations, en commençant par Jérusalem. Vous êtes témoins de ces choses.

---

## Le premier Dimanche après Pâque.

*La Collecte.*

PÈRE tout-puissant, qui as voulu que ton Fils bien-aimé mourût pour nos péchés, et qu'il ressuscitât pour notre justification, fais-nous la grâce de renoncer à tout levain de malice et de méchanceté, pour te servir toujours sincèrement par la pureté de notre vie, par les mérites de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Jean, v, 4.

CAR tout ce qui est né de Dieu est victorieux du monde, et la victoire par laquelle le monde est vaincu, c'est notre foi. Qui est celui qui est victorieux du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu ? C'est lui, Jésus-Christ, qui est venu par l'eau et le sang; non pas avec l'eau seule, mais avec l'eau et avec le sang; et c'est l'Esprit qui en rend témoignage, parce que l'Esprit est la vérité. Car ils sont trois qui rendent témoignage: l'Esprit, l'eau, et le sang; et ces trois sont d'accord. Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand; or c'est là le témoignage de Dieu; car il a rendu témoignage à son Fils. Celui qui croit au Fils de Dieu, a ce témoignage en lui-même; celui qui ne croit pas Dieu, le fait menteur, car il ne croit pas au témoignage que Dieu a rendu à son Fils. Et voici ce témoignage: c'est que Dieu nous a donné la vie éternelle; et cette vie est dans son Fils. Celui qui a le Fils, a la vie; celui qui n'a pas le Fils de Dieu, n'a pas la vie.

*L'Évangile.* S. Jean, xx, 19.

LE soir de ce même jour, le premier de la semaine, les portes du lieu où les disciples étaient rassemblés étant fermées, parce qu'ils craignaient les Juifs, Jésus vint et se tint au milieu d'eux et leur dit: La paix soit avec vous ! Et quand il eut dit cela, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples se réjouirent en voyant le Seigneur. Il leur dit encore: La paix soit avec vous ! Comme le Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. Et quand il eut dit cela, il souffla sur eux et leur dit: Recevez le Saint-Esprit. A ceux auxquels vous remettrez les péchés, ils seront remis; à ceux à qui vous les retiendrez, ils seront retenus.

---

## Le deuxième Dimanche après Pâque.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ton Fils unique pour être un sacrifice pour le péché, et le

modèle d'une sainte vie, fais-nous la grâce de recevoir avec la plus vive reconnaissance un si inestimable bienfait, et de nous appliquer constamment à marcher sur ses traces, par le même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Pierre, ii, 19.

C'EST une grâce d'endurer des peines et de souffrir injustement, par motif de conscience envers Dieu. Quelle gloire y a-t-il si, battus pour avoir mal fait, vous le supportez patiemment ? Mais si, en faisant bien, vous êtes maltraités et le souffrez patiemment, voilà qui est une grâce devant Dieu. Or c'est à cela que vous avez été appelés, car Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant un exemple, afin que vous suiviez ses traces ; lui qui n'a pas commis de péché, et dans la bouche duquel il ne s'est trouvé aucune fraude ; qui, outragé, ne rendait pas l'outrage, et maltraité, ne faisait point de menaces, mais s'en remettait à celui qui juge justement ; et qui a porté nos péchés en son corps sur le bois, afin qu'étant morts au péché nous vivions pour la justice, et par les meurtrissures de qui vous avez été guéris. Car vous étiez comme des brebis errantes, mais vous êtes maintenant retournés au Pasteur et à l'Évêque de vos âmes.

*L'Évangile.* S. Jean, x, 11.

JÉSUS dit : Je suis le bon berger ; le bon berger donne sa vie pour ses brebis. Le mercenaire, qui n'est pas le berger, à qui les brebis n'appartiennent pas, s'il voit venir le loup, abandonne les brebis et s'enfuit ; alors le loup les ravit et les disperse. Le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire et qu'il ne se soucie point des brebis. Je suis le bon berger, je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent, comme le Père me connaît et comme je connais le Père ; et je donne ma vie pour les brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie ; il faut aussi que je les amène ; et elles entendront ma voix, et il y aura un seul troupeau, un seul berger.

## Le troisième Dimanche après Pâque.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui montres la lumière de ta vérité à ceux qui sont dans les ténèbres de l'erreur, afin qu'ils rentrent dans les voies de la justice; fais la grâce à tous ceux qui sont dans la société de l'Église de ton Fils de vivre conformément à leur sainte vocation, et d'éviter tout ce qui y est contraire, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Pierre, ii, 11.

MES bien-aimés, je vous exhorte, comme des étrangers et des voyageurs, à vous abstenir des convoitises charnelles qui font la guerre à l'âme; ayant une bonne conduite au milieu des Gentils, afin que dans les choses où ils parlent mal de vous, comme de malfaiteurs, ils rendent gloire à Dieu au jour qu'il les visitera, après avoir vu vos bonnes œuvres. Soyez soumis à cause du Seigneur à toute institution humaine, soit au roi, comme au souverain, soit aux gouverneurs, comme étant envoyés de sa part pour punir les malfaiteurs et approuver les gens de bien. Car c'est la volonté de Dieu, qu'en faisant bien vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes insensés. Conduisez-vous comme étant libres, non pour faire de la liberté un voile dont se couvre la méchanceté, mais comme des serviteurs de Dieu. Honorez tous les hommes; aimez vos frères; craignez Dieu; honorez le roi.

*L'Évangile.* S. Jean, xvi, 16.

JÉSUS dit à ses disciples: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; puis encore un peu de temps, et vous me verrez. Et quelques-uns de ses disciples se dirent les uns aux autres: Qu'est-ce qu'il nous dit: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; puis encore un peu de temps, et vous me verrez; et: Parce que je vais au Père? Ils disaient donc: Que signifie ce qu'il dit: Un peu de temps? Nous ne savons

de quoi il parle. Jésus donc, connaissant qu'ils voulaient l'interroger, leur dit: Vous vous demandez les uns aux autres ce que signifie ce que j'ai dit: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; puis encore un peu de temps, et vous me verrez. En vérité, en vérité, je vous le dis, vous pleurerez, et vous vous lamenterez, et le monde se réjouira; vous serez dans la tristesse; mais votre tristesse sera changée en joie. Quand une femme enfante, elle a des douleurs, parce que son heure est venue; mais quand l'enfant est né, elle ne se souvient plus de son angoisse, dans sa joie de ce qu'un homme est né dans le monde. De même, vous êtes maintenant dans la tristesse; mais je vous reverrai, et votre cœur se réjouira, et personne ne vous ravira votre joie.

## Le quatrième Dimanche après Pâque.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui seul peux réprimer les désirs et les passions effrénées des pécheurs, fais la grâce à ton peuple d'aimer ce que tu commandes, et de désirer ce que tu promets; afin que, parmi les diverses vicissitudes de ce monde, nos cœurs s'attachent là où se trouve le véritable bonheur, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* S. Jacques, i, 17.

TOUTE grâce excellente et tout don parfait viennent d'en haut, descendent du Père des lumières, chez qui il n'y a pas de variation, ni ombre de changement. Il nous a engendrés de sa pure volonté, par la parole de vérité, afin que nous soyons comme les prémices de ses créatures. Sachez-le bien, mes frères bien-aimés: que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, lent à se mettre en colère; car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu. Rejetant donc toute souillure et tout le reste de la méchanceté, recevez avec douceur la parole qui a été plantée en vous, et qui peut sauver vos âmes.

*L'Évangile.* S. Jean, xvi, 5.

JÉSUS dit à ses disciples : Maintenant je m'en vais à celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande : Où vas-tu ? Mais, parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur. Cependant je vous dis la vérité, il vous est avantageux que je m'en aille ; car si je ne m'en vais, le Consolateur ne viendra point vers vous ; si je m'en vais, je vous l'enverrai. Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice et de jugement : De péché, parce qu'ils ne croient pas en moi ; de justice, parce que je m'en vais au Père, et que vous ne me verrez plus ; de jugement, parce que le prince de ce monde est jugé. J'ai encore plusieurs choses à vous dire ; mais vous ne pouvez pas encore les porter. Mais quand il sera venu, lui, l'Esprit de vérité, il vous conduira dans toute la vérité, car il ne parlera pas de son chef, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à venir. C'est lui qui me glorifiera, parce qu'il prendra de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera. Tout ce que le Père a, est à moi ; c'est pourquoi je vous ai dit : il prend de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera.

---

## Le cinquième Dimanche après Pâque.

*La Collecte.*

O DIEU, source unique de tous les biens, accorde à tes humbles serviteurs qu'animés de ton Esprit, nous nous proposions toujours le bien, et que, sous la conduite de ta miséricorde, nous le mettions en pratique, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* S. Jacques, i, 22.

METTEZ en pratique la parole, et ne vous contentez pas de l'écouter, en vous abusant vous-mêmes par de faux raisonnements. Si quelqu'un écoute la parole et ne la met pas en pratique, il est semblable à un

homme qui considère dans un miroir son visage naturel, et qui, après s'être regardé, s'en va et aussitôt oublie quel il est. Mais celui qui aura plongé les regards dans la loi parfaite, celle de la liberté, et qui l'aura fait avec persévérance, de manière à ne pas être un auditeur oublieux, mais à pratiquer les œuvres qu'elle commande, celui-là sera heureux dans son activité même. Si quelqu'un croit être religieux, et qu'il ne tienne pas sa langue en bride, mais séduise son propre cœur, la religion d'un tel homme est vaine. La religion pure et sans tache devant Dieu notre Père consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et à se préserver des souillures du monde.

*L'Évangile.* S. Jean, xvi, 23.

En vérité, en vérité, je vous le dis, ce que vous demanderez au Père, il vous le donnera en mon nom. Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon nom; demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit accomplie. Je vous ai dit ces choses en similitudes; l'heure vient où je ne vous parlerai plus en similitudes, mais où je vous parlerai du Père ouvertement. En ce jour-là vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis pas que je prierai le Père pour vous, car le Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis venu du Père. Je suis issu du Père, et je suis venu dans le monde; maintenant je laisse de nouveau le monde, et je vais au Père. Ses disciples lui dirent: C'est maintenant que tu parles ouvertement, et tu ne dis point de similitude. Maintenant nous voyons que tu sais toutes choses, et que tu n'as pas besoin que personne t'interroge; voilà pourquoi nous croyons que tu es issu de Dieu. Jésus leur répondit: Vous croyez maintenant? Voici, l'heure vient, et elle est déjà venue, où vous serez dispersés chacun de son côté, et où vous me laisserez seul; mais je ne suis pas seul, parce que le Père est avec moi. Je vous ai dit ces choses, afin que vous ayez la paix en moi. Vous avez des afflictions dans le monde; mais prenez courage, j'ai vaincu le monde.

## Le Jour de l'Ascension.

*La Collecte.*

FAIS-NOUS la grâce, ô Dieu tout-puissant, à nous qui croyons que ton Fils unique Jésus-Christ, notre Seigneur, est monté aux cieux, d'y monter aussi du cœur et de la pensée, pour habiter continuellement avec lui, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, béni éternellement. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, i, 1.

DANS mon premier livre, ô Théophile, j'ai raconté depuis le commencement toutes les choses que Jésus a faites et a enseignées, jusqu'au jour où il fut élevé dans le ciel, après avoir donné ses ordres, par le Saint-Esprit, aux apôtres qu'il avait choisis. Après avoir souffert, il s'était montré à eux vivant, leur avait donné plusieurs preuves, se faisant voir à eux pendant quarante jours et leur parlant des choses du royaume de Dieu. Et les ayant assemblés, il leur commanda de ne point partir de Jérusalem, mais d'y attendre la promesse du Père, dont vous m'avez entendu parler, leur dit-il. Car Jean baptisait d'eau, mais vous serez baptisés du Saint-Esprit dans peu de jours. Eux donc l'accompagnant lui demandèrent: Seigneur, est-ce à présent que tu vas rétablir le royaume d'Israël? Il leur dit: Ce n'est pas à vous de savoir les temps ou les moments que le Père a fixés de sa propre autorité. Mais vous recevrez la vertu du Saint-Esprit, qui descendra sur vous; et vous me servirez de témoins, tant à Jérusalem que dans toute la Judée et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. Après qu'il eut dit ces paroles, et pendant qu'ils le regardaient, il fut élevé, et une nuée l'emporta de devant leurs yeux. Et comme ils avaient les yeux attachés au ciel, pendant qu'il s'en allait, deux hommes se présentèrent devant eux, en vêtements blancs, et leur dirent: Hommes galiléens, pourquoi vous tenez-vous là à regarder au ciel? Ce Jésus, qui a été enlevé du milieu de vous dans le ciel,

en reviendra de la même manière que vous l'avez vu y monter.

*L'Évangile.* S. Marc, xvi, 14.

IL se montra aux onze, comme ils étaient à table, et il leur reprocha leur incrédulité et la dureté de leur cœur, parce qu'ils n'avaient pas cru ceux qui l'avaient vu ressuscité. Et il leur dit: Allez par tout le monde, et prêchez l'Evangile à toute créature. Celui qui croira et sera baptisé, sera sauvé ; mais celui qui ne croira point sera condamné. Et voici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru : Ils chasseront des démons en mon nom ; ils parleront en langues nouvelles; ils prendront des serpents dans leurs mains; et quand même ils auront bu quelque breuvage mortel, il ne leur fera point de mal; ils imposeront les mains aux malades, et ceux-ci seront guéris. Le Seigneur Jésus, après leur avoir ainsi parlé, fut enlevé au ciel, et il s'assit à la droite de Dieu. Et eux, étant partis, prêchèrent partout, le Seigneur opérant avec eux et confirmant la parole par les miracles qui l'accompagnaient.

¶ *Les mêmes Collecte, Épître et Évangile serviront pour les autres jours, jusqu'au Dimanche suivant, excepté pour la Fête de S. Philippe et S. Jacques.*

## Le Dimanche après l'Ascension.

*La Collecte.*

O DIEU, Roi de gloire, qui as élevé en grand triomphe Jésus-Christ, ton Fils unique, dans ton royaume céleste; nous te supplions de ne nous pas laisser sans secours, mais de nous envoyer ton Saint-Esprit, qui nous console et nous élève au lieu même où notre Sauveur Jésus-Christ est allé avant nous; lui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, béni éternellement. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Pierre, iv, 7.

LA fin de toutes choses approche : soyez donc sobres et vigilants pour vaquer à la prière. Surtout ayez

entre vous une grand charité; car la charité couvre une multitude de péchés. Exercez l'hospitalité les uns envers les autres sans murmures. Que chacun emploie au service des autres le don qu'il a reçu, comme de bons dispensateurs des diverses grâces de Dieu. Si quelqu'un parle, que ce soit selon les oracles de Dieu; si quelqu'un exerce quelque ministère, que ce soit comme employant une force que Dieu donne, afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, auquel appartiennent la gloire et la puissance aux siècles des siècles. Amen.

*L'Évangile.* S. Jean, xv, 26, et partie du chap. xvi.

QUAND sera venu le Consolateur que je vous enverrai de la part du Père, l'Esprit de verité qui procède du Père, c'est lui qui rendra témoignage de moi. Et vous aussi, vous rendrez témoignage, parce que vous êtes dès le commencement avec moi. Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez pas scandalisés. Ils vous chasseront des synagogues; même l'heure vient que quiconque vous fera mourir croira rendre un culte à Dieu. Et ils feront cela, parce qu'ils n'ont connu ni le Père, ni moi. Mais je vous ai dit ces choses, afin que quand cette heure sera venue, vous vous souveniez que je vous les ai dites.

---

## Le Jour de la Pentecôte.

### *La Collecte.*

O DIEU, qui dans ce temps éclairas ton peuple fidèle en répandant dans son cœur la lumière de ton Saint-Esprit, enseigne-nous, par ce même Esprit, à juger sainement de toutes choses, et à nous réjouir toujours dans le sentiment de ses saintes consolations, par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi, dans l'unité du même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, ii, 1.

LE jour de la Pentecôte étant arrivé, ils étaient tous ensemble dans le même lieu. Tout à coup il se fit un bruit qui venait du ciel, comme le bruit du vent, quand il souffle avec impétuosité; et il remplit toute la maison où ils étaient. Et ils virent paraître des langues séparées les unes des autres, qui étaient comme de feu, et qui se posèrent sur chacun d'eux. Et ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils commencèrent à parler en langues étrangères, selon que l'Esprit les faisait parler. Il y avait alors à Jérusalem des Juifs, des hommes pieux de toutes les nations qui sont sous le ciel. Quand le bruit s'en fut répandu, il s'assembla une multitude de gens, qui furent tous étonnés de ce que chacun d'eux les entendait parler sa propre langue. Et ils en étaient tous hors d'eux-mêmes et dans l'admiration, et disaient : Ces gens-là qui parlent, ne sont-ils pas tous Galiléens ? Comment donc les entendons-nous parler chacun la propre langue du pays où nous sommes nés ? Parthes, Mèdes, Élamites, ceux qui habitent la Mésopotamie, la Judée, la Cappadoce, le Pont et l'Asie, la Phrygie, la Pamphylie, l'Égypte, le territoire de la Libye qui est près de Cyrène, et les étrangers venus de Rome, tant Juifs que Prosélytes, Crétois et Arabes, nous les entendons parler dans nos langues des choses magnifiques de Dieu.

*L'Évangile.* S. Jean, xiv, 15.

JÉSUS dit à ses disciples : Si vous m'aimez, vous garderez mes commandements. Et je prierai le Père, qui vous donnera un autre Consolateur, afin qu'il soit éternellement avec vous: l'Esprit de vérité, que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit pas et ne le connaît pas; mais vous le connaissez, parce qu'il demeure avec vous, et il sera en vous. Je ne vous laisserai pas orphelins; je viens à vous. Encore un peu de temps, et le monde ne me verra plus, mais vous me verrez; parce que je vis, vous vivrez aussi. En ce jour-là vous connaîtrez que je suis en mon Père, et que vous êtes en moi, et que je suis en vous. Celui qui a

mes commandements et qui les garde, c'est celui-là qui m'aime; et celui qui m'aime sera aimé de mon Père, et je l'aimerai, et je me ferai connaître à lui. Jude, non pas l'Iscariote, lui dit: Seigneur, d'où vient que tu te feras connaître à nous, et non pas au monde? Jésus lui répondit: Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez lui. Celui qui ne m'aime pas ne garde pas mes paroles; et la parole que vous entendez n'est pas de moi, mais du Père qui m'a envoyé. Je vous ai parlé de ces choses, pendant que je demeurais avec vous. Mais le Consolateur, le Saint-Esprit, que mon Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses, et vous remettra en mémoire toutes celles que je vous ai dites. Je vous laisse la paix; je vous donne ma paix; je ne vous la donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble pas et qu'il ne craigne pas. Vous avez entendu que je vous ai dit: Je m'en vais, et je reviens à vous. Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que je vais vers le Père, parce que le Père est plus grand que moi. Et maintenant, je vous l'ai dit avant que la chose arrive, afin que, quand elle sera arrivée, vous croyiez. Je ne vous parlerai plus guère, car le prince de ce monde vient; il n'a rien en moi; mais c'est afin que le monde connaisse que j'aime mon Père, et que je fais ce que mon Père m'a commandé.

---

## Le Lundi de la Semaine de la Pentecôte.

### *La Collecte.*

O DIEU, qui dans ce temps éclairas ton peuple fidèle en répandant dans son cœur la lumière de ton Saint-Esprit, enseigne-nous, par ce même Esprit, à juger sainement de toutes choses, et à nous réjouir toujours dans le sentiment de ses saintes consolations, par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi, dans l'unité du même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, x, 34.

ALORS Pierre, prenant la parole, dit: En vérité, je reconnais que Dieu ne fait point acception de personnes, mais qu'en toute nation, celui qui le craint et qui pratique la justice, lui est agréable, selon la parole qu'il a envoyée aux enfants d'Israël, en leur faisant annoncer la bonne nouvelle de la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous. Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, ce qui avait commencé en Galilée, après le baptême prêché par Jean; comment Dieu a oint d'Esprit saint et de puissance Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu en faisant du bien et guérissant tous ceux qui étaient sous l'empire du diable, parce que Dieu était avec lui. Et nous avons été témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem. Ils l'ont fait mourir, le pendant au bois. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il a permis qu'il se montrât, non à tout le peuple, mais aux témoins choisis d'avance par Dieu, c'est-à-dire à nous qui avons mangé et bu avec lui après sa résurrection d'entre les morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui a été désigné par Dieu pour juger les vivants et les morts. Tous les prophètes rendent de lui ce témoignage, que quiconque croit en lui, reçoit par son nom la rémission de ses péchés. Comme Pierre parlait encore de ces choses, l'Esprit saint descendit sur tous ceux qui écoutaient la Parole. Et les fidèles circoncis, qui étaient venus avec Pierre, étaient fort étonnés de voir que le don du Saint-Esprit était aussi répandu sur les Gentils. Car ils les entendaient parler en langues inconnues, et glorifier Dieu. Alors Pierre reprit la parole, et dit: Quelqu'un peut-il empêcher qu'on ne baptise d'eau ceux qui ont reçu l'Esprit saint aussi bien que nous? Et il commanda qu'on les baptisât au nom de Jésus-Christ. Ceux-ci le prièrent alors de demeurer quelques jours avec eux.

*L'Évangile.* S. Jean, iii, 16.

DIEU a tellement aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne pé-

risse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Car Dieu n'a point envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde, mais afin que le monde soit sauvé par lui. Celui qui croit en lui n'est point jugé, mais celui qui ne croit point est déjà jugé, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique de Dieu. Or voici quel est le jugement: la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumière, parce que leurs œuvres étaient mauvaises. Car quiconque fait le mal hait la lumière, et ne vient point vers la lumière, de peur que ses œuvres ne soient reprises. Mais celui qui agit selon la vérité vient vers la lumière, afin que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites en Dieu.

## Le Mardi de la Semaine de la Pentecôte.

*La Collecte.*

O DIEU, qui dans ce temps éclairas ton peuple fidèle en répandant dans son cœur la lumière de ton Saint-Esprit, enseigne-nous, par ce même Esprit, à juger sainement de toutes choses, et à nous réjouir toujours dans le sentiment de ses saintes consolations, par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi, dans l'unité du même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, viii, 14.

LES apôtres, ayant appris à Jérusalem que la Samarie avait reçu la parole de Dieu, y envoyèrent Pierre et Jean. Ceux-ci y étant descendus prièrent pour les frères, afin qu'ils reçussent l'Esprit saint. Car il n'était encore descendu sur aucun d'eux; ils avaient été seulement baptisés au nom du Seigneur Jésus. Alors Pierre et Jean leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit.

*L'Évangile.* S. Jean, x, 1.

EN vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui n'entre pas par la porte dans la bergerie des brebis, mais y

monte par un autre endroit, est un voleur et un brigand. Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis. Le portier lui ouvre, les brebis entendent sa voix, et il appelle ses propres brebis par leur nom, et les mène dehors. Et quand il a mis dehors ses propres brebis, il marche devant elles, et ses brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix. Mais elles ne suivront pas un étranger; au contraire, elles le fuiront, parce qu'elles ne connaissent point la voix des étrangers. Jésus leur dit cette similitude, mais ils ne comprirent point ce qu'il voulait leur dire. Jésus leur dit donc: En vérité, en vérité, je vous le dis, je suis la porte des brebis. Tous ceux qui sont venus avant moi sont des voleurs et des brigands, mais les brebis ne les ont pas écoutés. Je suis la porte; si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé; il entrera, il sortira, il trouvera sa pâture. Le voleur ne vient que pour dérober, égorger et détruire; moi, je suis venu, afin que les brebis aient la vie, et qu'elles l'aient en abondance.

---

## Le Dimanche de la Trinité.

*La Collecte.*

DIEU éternel et tout-puissant, qui as fait à tes serviteurs la grâce de reconnaître, par la confession d'une foi véritable, la gloire de l'éternelle Trinité, et d'adorer l'Unité dans la puissance de la Majesté divine; nous te supplions de nous affermir dans cette foi, et de nous défendre à jamais de toute adversité, toi, qui vis et règnes, un seul Dieu, béni éternellement. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Apoc., iv, 1.

APRÈS cela je regardai, et voici, une porte était ouverte dans le ciel; et la première voix que j'avais entendu me parler avec l'éclat d'une trompette, me dit: Monte ici, et je te ferai voir les choses qui doivent arriver dans la suite. Aussitôt je fus ravi en esprit; et voici, un trône était dressé dans le ciel, et

quelqu'un était assis sur ce trône. Et celui qui était assis, était d'un aspect semblable à une pierre de jaspe et de cornaline; et le trône était environné d'un arc-en-ciel, d'un aspect semblable à l'émeraude. Et autour de ce trône il y avait vingt-quatre trônes; et sur ces trônes vingt-quatre vieillards assis, vêtus de vêtements blancs, et sur leurs têtes des couronnes d'or. Et du trône sortent des éclairs, des voix et des tonnerres; et devant le trône brûlent sept lampes ardentes, qui sont les sept esprits de Dieu. Et devant le trône est comme une mer transparente semblable à du cristal, et au milieu du trône et autour du trône, quatre animaux ayant des yeux partout, devant et derrière. Et le premier animal ressemble à un lion; et le second ressemble à un taureau; le troisième a comme le visage d'un homme; et le quatrième ressemble à un aigle aux ailes ouvertes. Ces quatre animaux ont chacun six ailes, et sont couverts d'yeux autour du corps et au dedans; et ils ne cessent, jour et nuit, de dire : Saint, saint, saint est le Seigneur Dieu tout-puissant, qui était, qui est, et qui vient! Et quand les animaux rendent gloire et honneur et actions de grâces à celui qui est assis sur le trône, et qui vit aux siècles des siècles, les vingt-quatre vieillards se prosternent devant celui qui est assis sur le trône, et adorent celui qui vit aux siècles des siècles, et ils jettent leurs couronnes devant le trône, disant: Tu es digne, ô notre Seigneur et notre Dieu, de recevoir la gloire, l'honneur et la puissance; car tu as créé toutes choses, et c'est par ta volonté qu'elles subsistent et qu'elles ont été créés.

*L'Évangile.* S. Jean, iii, 1.

IL y avait un homme, d'entre les pharisiens, nommé Nicodème, un des chefs des Juifs. Cet homme vint, de nuit, trouver Jésus et lui dit: Maître, nous savons que tu es un docteur venu de la part de Dieu; car personne ne peut faire ces miracles que tu fais, si Dieu n'est avec lui. Jésus lui répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît de nouveau, il ne peut voir le royaume de Dieu. Nicodème lui dit: Comment un homme peut-il naître, quand il est vieux ? Peut-il

rentrer dans le sein de sa mère et naître une seconde fois? Jésus répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît d'eau et d'esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair est chair, et ce qui est né de l'esprit est esprit. Ne t'étonne point de ce que je t'ai dit: Il faut que vous naissiez de nouveau. Le vent souffle où il veut, et tu en entends le bruit; mais tu ne sais d'où il vient, ni où il va. Il en est de même de tout homme qui est né de l'esprit. Nicodème lui dit: Comment ces choses se peuvent-elles faire? Jésus lui répondit: Tu es le docteur d'Israël, et tu ne sais pas ces choses? En vérité, en vérité, je te dis que nous disons ce que nous savons, et que nous rendons témoignage de ce que nous avons vu; mais vous ne recevez point notre témoignage. Si je vous ai parlé des choses terrestres, et que vous ne les croyiez pas, comment croirez-vous, quand je vous parlerai des choses célestes? Et personne n'est monté au ciel, que celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel. Comme Moïse éleva le serpent dans le désert, de même il faut que le Fils de l'homme soit élevé, afin que quiconque croit en lui ait la vie éternelle.

---

## Le premier Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O DIEU, qui es la force de tous ceux qui mettent leur confiance en toi, exauce nos prières par ta miséricorde; et puisqu'à cause de la faiblesse de notre nature nous ne saurions faire aucun bien sans toi, accorde-nous le secours de ta grâce, afin qu'observant tes saints commandements, nos pensées et nos actions te soient agréables, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Jean, IV, 7.

MES bien-aimés, aimons-nous les uns les autres; car la charité vient de Dieu, et quiconque aime, est né de Dieu et connaît Dieu. Celui qui n'aime pas, n'a pas connu Dieu; car Dieu est amour. L'amour de Dieu

envers nous a paru en ceci : c'est que Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous ayons la vie par lui. En ceci consiste l'amour, que ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu, mais que c'est lui qui nous a aimés et qui a envoyé son Fils comme la propitiation pour nos péchés. Mes bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous aimer les uns les autres. Personne n'a jamais vu Dieu; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et son amour est accompli en nous. À ceci nous connaissons que nous demeurons en lui et lui en nous : à ce qu'il nous a donné de son Esprit. Et nous avons vu et nous rendons témoignage que le Père a envoyé le Fils comme Sauveur du monde. Quiconque confesse que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu. Et nous avons connu l'amour que Dieu a pour nous, et nous y avons cru. Dieu est amour, et celui qui demeure dans l'amour, demeure en Dieu, et Dieu demeure en lui. En ceci l'amour est accompli en nous, pour nous procurer une pleine assurance au jour du jugement : c'est que tel qu'il est, tels nous soyons dans ce monde. Il n'y a point de crainte dans l'amour, mais l'amour parfait bannit la crainte; car la crainte renferme une punition, et celui qui craint n'est pas parfait dans l'amour. Nous l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier. Si quelqu'un dit : J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère, il est menteur ; car celui qui n'aime pas son frère qu'il a vu, ne peut aimer Dieu qu'il n'a pas vu. Et nous avons reçu ce commandement de lui: Que celui qui aime Dieu, aime aussi son frère.

*L'Évangile.* S. Luc, xvi, 19.

IL y avait un homme riche, qui était vêtu de pourpre et de fin lin, et qui se traitait bien et magnifiquement tous les jours. Et il y avait un pauvre, nommé Lazare, qui était couché à la porte de ce riche et qui était couvert d'ulcères; il désirait se rassasier de ce qui tombait de la table du riche; mais les chiens même venaient lécher ses ulcères. Or il arriva que le pauvre mourut, et il fut porté par les anges dans le sein d'Abraham ; le riche mourut aussi et fut enseveli. Et étant

en enfer et dans les tourments, il leva les yeux et vit de loin Abraham, et Lazare dans son sein; et il s'écria, et dit : Père Abraham, aie pitié de moi, et envoie Lazare, afin qu'il trempe dans l'eau le bout de son doigt, pour me rafraîchir la langue; car je suis extrêmement tourmenté dans cette flamme. Mais Abraham lui répondit: Mon enfant, souviens-toi que tu as eu tes biens pendant ta vie, et Lazare y a eu des maux; maintenant ici il est consolé, et toi, tu es dans les tourments. Outre cela, il y a un grand abîme entre vous et nous, de sorte que ceux qui voudraient passer d'ici vers vous, ne le peuvent, non plus que ceux qui voudraient passer de là ici. Et le riche dit : Je te prie donc, père, d'envoyer Lazare dans la maison de mon père, car j'ai cinq frères, afin qu'il leur atteste ces choses, de peur qu'ils ne viennent aussi eux-mêmes dans ce lieu de tourments. Abraham lui répondit : Ils ont Moïse et les prophètes; qu'ils les écoutent. Le riche dit : Non, père Abraham; mais si quelqu'un de chez les morts va vers eux, ils se repentiront. Mais Abraham lui dit : S'ils n'écoutent pas Moïse et les prophètes, ils ne seraient pas non plus persuadés, quand même quelqu'un ressusciterait des morts.

---

## Le deuxième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR, qui ne manques jamais de conduire et d'aider ceux à qui tu fais la grâce de t'aimer et de te craindre, garde-nous sous la puissante protection de ta Providence, et nous affermis pour jamais dans la crainte et dans l'amour de ton saint nom, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Jean, iii, 13.

MES frères, ne vous étonnez pas si le monde vous hait. Pour nous, nous savons que nous sommes passés de la mort à la vie, lorsque nous aimons nos frères. Celui qui n'aime pas, demeure dans la mort.

Quiconque hait son frère, est meurtrier; et vous savez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle demeurant en lui. À ceci nous avons connu l'amour, c'est qu'il a donné sa vie pour nous; nous devons donc aussi donner notre vie pour nos frères. Celui qui a les biens de ce monde et qui, voyant son frère dans le besoin, lui ferme ses entrailles, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui? Mes petits enfants, n'aimons pas en paroles et de la langue, mais en fait et en vérité. Par là nous connaîtrons que nous sommes de la vérité, et nous assurerons nos cœurs en sa présence. Car si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît toutes choses. Bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne pas, nous avons une grande assurance auprès de Dieu. Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui, parce que nous gardons ses commandements et que nous faisons ce qui lui est agréable. Et voici son commandement: que nous croyions au nom de Jésus-Christ son Fils, et que nous nous aimions les uns les autres, comme il nous l'a commandé. Celui qui garde ses commandements, demeure en Dieu, et Dieu en lui; et nous connaissons qu'il demeure en nous, à l'Esprit qu'il nous a donné.

*L'Évangile.* S. Luc, xiv, 16.

UN homme fit un grand festin, et il y convia beaucoup de gens; et il envoya son serviteur, à l'heure du festin, dire aux conviés: Venez, car tout est déjà prêt. Et tous se mirent, comme de concert, à s'excuser. Le premier lui dit: J'ai acheté une terre, et il me faut nécessairement partir pour aller la voir; je te prie de m'excuser. Un autre dit: J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je vais les essayer; je te prie de m'excuser. Un autre dit: J'ai pris une femme, ainsi je ne puis venir. Le serviteur, étant de retour, rapporta cela à son maître. Alors le père de famille en colère dit à son serviteur: Va promptement dans les places et dans les rues de la ville, et amène ici les pauvres, les impotents, les aveugles et les boiteux. Ensuite le serviteur dit: Seigneur, on a fait ce que tu as commandé, et il y a encore de la place. Et le maître dit au serviteur: Va

dans les chemins et le long des haies, et contrains les gens d'entrer, afin que ma maison soit remplie. Car je vous le dis, aucun de ceux qui avaient été conviés ne goûtera de mon festin.

---

## Le troisième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR, nous te supplions de nous exaucer par ta miséricorde; et puisque tu nous as donné un ardent désir de te prier, accorde-nous aussi ton puissant secours pour nous défendre dans les périls et nous consoler dans l'adversité, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Pierre, v, 5.

SOYEZ tous ornés d'humilité les uns à l'égard des autres; car Dieu résiste aux orgueilleux, et il fait grâce aux humbles. Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève quand il en sera temps; vous déchargeant sur lui de tous vos soucis, parce qu'il a soin de vous. Soyez sobres et veillez; le diable, votre adversaire, comme un lion rugissant, rôde autour de vous, cherchant qui il pourra dévorer. Résistez-lui, étant fermes dans la foi, sachant que vos frères, répandus dans le monde, souffrent les mêmes afflictions que vous. Le Dieu de toute grâce, qui vous a appelés en Christ à sa gloire éternelle, après que vous aurez un peu souffert, vous perfectionnera lui-même, vous affermira, vous fortifiera. A lui soit la puissance aux siècles des siècles ! Amen.

*L'Évangile.* S. Luc, xv, 1.

TOUS les publicains et les pécheurs s'approchaient de Jésus pour l'entendre. Et les pharisiens et les scribes en murmuraient et disaient: Cet homme reçoit des pécheurs et mange avec eux. Alors il leur dit cette parabole : Quel est l'homme parmi vous, qui, ayant

cent brebis, s'il en perd une, ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf au désert, et ne va après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il la trouve ? Et l'ayant trouvée, il la met sur ses épaules avec joie; puis, arrivé à sa maison, il appelle ses amis et ses voisins, et leur dit: Réjouissez-vous avec moi de ce que j'ai trouvé ma brebis perdue. Je vous dis qu'il y aura de même plus de joie au ciel pour un seul pécheur repentant, que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repentance. Ou, quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, si elle en perd une, n'allume une lampe, ne balaie la maison et ne cherche avec soin, jusqu'à ce qu'elle la trouve? Et, l'ayant trouvée, elle appelle ses amies et ses voisines, et leur dit: Réjouissez-vous avec moi de ce que j'ai trouvé la drachme que j'avais perdue. De même, vous dis-je, il y a de la joie, devant les anges de Dieu, pour un seul pécheur repentant.

---

## Le quatrième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O DIEU, protecteur de tous ceux qui se confient en toi, sans lequel il n'y a rien de fort, ni de saint, augmente et multiplie tes miséricordes sur nous; afin qu'étant gouvernés et conduits par toi, nous usions de telle sorte des biens de la vie présente, que nous ne perdions point les biens de l'éternité. Exauce-nous, ô Père céleste, pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., viii, 18.

CAR j'estime qu'il n'y a point de proportion entre les souffrances du temps présent et la gloire à venir, qui doit être manifestée en nous. En effet, la création attend, avec un ardent désir, que les enfants de Dieu soient manifestés. Car la création a été assujettie à la vanité, non pas volontairement, mais à cause de celui qui l'a assujettie. Mais elle espère qu'elle sera aussi délivrée de la servitude de la corruption, pour être dans

la liberté glorieuse des enfants de Dieu. Car nous savons que jusqu'à ce jour toute la création soupire, et qu'elle est comme en travail; et non-seulement elle, mais nous aussi qui avons les prémices de l'Esprit, nous aussi, nous soupirons en nous-mêmes en attendant l'adoption, la rédemption de notre corps.

*L'Évangile.* S. Luc, vi, 36.

SOYEZ miséricordieux, comme votre Père est miséricordieux. Ne jugez point, et vous ne serez point jugés; ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés; pardonnez, et on vous pardonnera. Donnez, et on vous donnera; on versera dans votre sein une bonne mesure, pressée et secouée, et qui se répandra par-dessus; car on se servira pour vous de la mesure avec laquelle vous mesurez. Il leur dit aussi une parabole: Un aveugle peut-il conduire un aveugle? Ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse? Le disciple n'est point au-dessus de son maître; mais tout disciple accompli sera comme son maître. Pourquoi regardes-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, et tu n'aperçois pas la poutre qui est dans ton propre œil? Comment peux-tu dire à ton frère: Frère, laisse-moi ôter cette paille qui est dans ton œil, toi qui ne vois pas une poutre qui est dans le tien? Hypocrite, ôte premièrement la poutre de ton œil, et alors tu verras à ôter la paille qui est dans l'œil de ton frère.

## Le cinquième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

SEIGNEUR, nous te supplions que le cours des affaires de ce monde soit tellement réglé et maintenu en paix par ta Providence, que ton Église puisse toujours te servir avec joie dans une sainte tranquillité, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. S. Pierre, iii, 8.

ENFIN soyez tous d'un même sentiment, soyez pleins de compassion les uns envers les autres, vous ai-

mant fraternellement, étant miséricordieux et humbles; ne rendant pas le mal pour le mal, l'injure pour l'injure; au contraire, bénissant, car vous êtes appelés à bénir, pour hériter de la bénédiction. Que celui, en effet, qui veut aimer la vie et voir des jours heureux, garde sa langue du mal et ses lèvres de proférer le mensonge, qu'il se détourne du mal et fasse le bien, qu'il cherche la paix, et qu'il la poursuive; parce que les yeux du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leurs prières, mais la face du Seigneur est contre ceux qui font le mal. Et qui vous fera du mal, si vous vous appliquez à faire le bien ? Si même vous deviez souffrir pour la justice, soyez-en heureux. Ne les craignez pas, n'ayez pas peur d'eux et ne soyez pas troublés. Mais sanctifiez dans vos cœurs Christ le Seigneur.

*L'Évangile.* S. Luc, v, 1.

COMME Jésus était sur le bord du lac de Génézareth, la foule se pressait autour de lui pour entendre la parole de Dieu. Et ayant vu deux barques arrêtées près du rivage, dont les pêcheurs étaient descendus et lavaient leurs filets, il monta dans l'une de ces barques, qui était à Simon; il le pria de s'éloigner un peu du bord et, s'étant assis, il enseigna le peuple de dessus la barque. Et quand il eut cessé de parler, il dit à Simon: Avance en pleine eau, et jetez vos filets pour pêcher. Simon lui répondit: Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre; mais, sur ta parole, je jetterai le filet. Ce qu'ayant fait, ils prirent une grande quantité de poissons; leur filet se rompait, et ils firent signe à leurs compagnons, qui étaient dans l'autre barque, de venir les aider; ils vinrent, et ils remplirent les deux barques, tellement qu'elles s'enfonçaient. Simon Pierre, ayant vu cela, se jeta aux genoux de Jésus et lui dit: Seigneur, retire-toi de moi; car je suis un homme pécheur. Car la frayeur l'avait saisi, et tous ceux qui étaient avec lui, à cause de la pêche des poissons qu'ils avaient faite, de même que Jacques et Jean, fils de Zébédée, qui étaient compagnons de Simon. Alors Jésus dit à Simon: N'aie point de peur; désormais tu

seras pêcheur d'hommes. Et après avoir ramené les barques à terre, ils quittèrent tout et le suivirent.

---

## Le sixième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O DIEU, qui as préparé pour ceux qui t'aiment des biens qui surpassent l'entendement humain, répands dans nos cœurs un tel amour de toi, que, t'aimant par-dessus tout, nous obtenions l'effet de tes promesses, qui excèdent tout ce que nous pouvons désirer ; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., vi, 3.

IGNOREZ-VOUS que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, nous l'avons été dans sa mort? Nous avons donc été ensevelis avec lui par le baptême en sa mort, afin que, comme Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père, de même nous aussi nous marchions dans une vie nouvelle. Car si nous avons été faits une même plante avec lui dans la conformité de sa mort, nous le serons aussi par une résurrection semblable; sachant que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché fût frappé d'impuissance et que nous ne soyons plus asservis au péché. C'est celui qui est mort, qui est justifié du péché. Or, si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui, sachant que Christ, ressuscité des morts, ne meurt plus ; la mort n'a plus d'empire sur lui. Car s'il est mort, il est mort une fois pour toutes au péché; mais maintenant qu'il est vivant, il vit pour Dieu. Vous donc aussi, considérez-vous comme morts au péché, et comme vivant pour Dieu en Jésus-Christ.

*L'Évangile.* S. Matt., v, 20.

JE vous dis que si votre justice ne surpasse celle des scribes et des pharisiens, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. Vous avez entendu qu'il

a été dit aux anciens : Tu ne tueras point ; celui qui aura tué sera passible du jugement. Mais moi je vous dis que quiconque se met en colère contre son frère, sera passible du jugement ; et celui qui dira à son frère : Raca, sera passible de la justice du sanhédrin, et celui qui lui dira : fou, sera passible de la géhenne du feu. Si donc tu apportes ton offrande à l'autel, et que là tu te souviennes que ton frère a quelque chose contre toi, laisse là ton offrande devant l'autel, et va premièrement te réconcilier avec ton frère ; et après cela, viens et présente ton offrande. Accorde-toi au plus tôt avec ta partie adverse, pendant que tu es en chemin avec elle, de peur qu'elle ne te livre au juge, et que le juge ne te livre au sergent, et que tu ne sois mis en prison. Je te le dis en vérité, tu ne sortiras pas de là, que tu n'aies payé la dernière obole.

---

## Le septième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O DIEU, à qui appartient toute puissance, et qui es l'auteur et le dispensateur de tous les biens ; imprime dans nos cœurs l'amour de ton nom ; augmente en nous la véritable piété, remplis-nous de toutes les vertus, et nous y affermis par ta grande miséricorde ; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., vi, 19.

JE parle suivant l'usage des hommes, à cause de la faiblesse de votre chair. Comme donc vous avez offert vos membres au service de l'impureté et de l'iniquité, pour commettre l'iniquité, ainsi maintenant offrez vos membres au service de la justice, pour la sanctification. Car, lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la justice. Quel fruit retiriez-vous donc alors des choses dont maintenant vous rougissez ? La fin de ces choses-là, c'est la mort. Mais maintenant, affranchis du péché et devenus esclaves de Dieu, vous avez pour votre fruit la sanctification, et

pour fin la vie éternelle; car le salaire du péché, c'est la mort, mais le don de Dieu, c'est la vie éternelle en Jésus-Christ notre Seigneur.

*L'Évangile.* S. Marc, viii, 1.

EN ces jours-là, il y avait de nouveau avec Jésus une grande multitude; et comme ils n'avaient rien à manger, il appela les disciples et leur dit : J'ai pitié de cette multitude; car il y a déjà trois jours qu'ils ne me quittent point, et ils n'ont rien à manger. Et si je les renvoie à jeun en leurs maisons, les forces leur manqueront en chemin; quelques-uns sont venus de loin. Et ses disciples lui répondirent : D'où pourrait-on avoir des pains pour les rassasier dans ce lieu désert ? Et il leur demanda : Combien avez-vous de pains ? Et ils dirent: Sept. Alors il commanda à la foule de s'asseoir à terre; et, ayant pris les sept pains et rendu grâces, il les rompit et les donna à ses disciples pour les distribuer; et ils les distribuèrent au peuple. Ils avaient aussi quelques petits poissons; et Jésus les bénit aussi et les leur fit distribuer. Ils mangèrent et furent rassasiés ; et on remporta sept corbeilles des morceaux qui étaient restés. Or ils étaient environ quatre mille ; et il les renvoya.

---

## Le huitième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O DIEU, dont la Providence infaillible règle tout sur la terre et dans le ciel, éloigne de nous, nous t'en supplions humblement, les choses qui pourraient nous nuire, et nous accorde celles qui nous sont utiles, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Rom., viii, 12.

MES frères, nous ne sommes point redevables à la chair, pour vivre selon la chair. Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez; mais si par l'Esprit vous faites mourir les œuvres du corps, vous vivrez. Car

tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu, sont enfants de Dieu. Ainsi vous n'avez pas reçu un esprit de servitude, pour être encore dans la crainte; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions: Abba! Père! L'Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit, que nous sommes enfants de Dieu. Et si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers: héritiers de Dieu et cohéritiers de Christ, si toutefois nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui.

*L'Évangile.* S. Matt., vii, 15.

GARDEZ-VOUS des faux prophètes qui viennent à vous sous des peaux de brebis, mais qui au dedans sont des loups ravissants. Vous les reconnaîtrez à leurs fruits. Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des figues sur des chardons? Ainsi tout arbre qui est bon porte de bons fruits; mais le mauvais arbre porte de mauvais fruits. Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre porter de bons fruits. Tout arbre qui ne porte point de bons fruits est coupé et jeté au feu. Vous les reconnaîtrez donc à leurs fruits. Ceux qui me disent: Seigneur, Seigneur, n'entreront pas tous au royaume des cieux: mais ceux-là qui font la volonté de mon Père qui est dans les cieux.

---

## Le neuvième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

DONNE-NOUS, Seigneur, nous t'en supplions, l'esprit de discernement, pour ne rien penser et ne rien faire qui ne soit juste et bon; afin que, ne pouvant faire aucun bien sans toi, nous recevions de toi la grâce et la force de vivre selon ta sainte volonté, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. Cor., x, 1.

EN effet, frères, je ne veux pas que vous ignoriez que nos pères ont tous été sous la nuée, et qu'ils ont

tous passé au travers de la mer, et qu'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer, et qu'ils ont tous mangé du même aliment spirituel, et qu'ils ont tous bu du même breuvage spirituel, car ils buvaient au rocher spirituel qui les suivait, et ce rocher était le Christ. Mais Dieu ne prit point plaisir en la plupart d'entre eux, car ils tombèrent morts dans le désert. Cela est arrivé pour nous servir d'exemple, afin que nous ne désirions pas des choses mauvaises, comme ils en désirèrent. Ne soyez pas non plus idolâtres, comme quelques-uns d'entre eux, ainsi qu'il est écrit: Le peuple s'assit pour manger et pour boire, puis ils se levèrent pour se divertir. Ne nous livrons pas à l'impudicité, comme quelques-uns d'entre eux s'y livrèrent, et il en tomba vingt-trois mille en un seul jour. Ne tentons pas le Seigneur, comme quelques-uns d'entre eux le tentèrent, et ils périrent par les serpents. Et ne murmurez point, comme quelques-uns d'entre eux murmurèrent, et ils périrent par l'exterminateur. Ces choses leur arrivaient pour servir d'exemples, et elles sont écrites pour nous instruire, nous qui sommes parvenus à la fin des temps. C'est pourquoi, que celui qui pense être debout, prenne garde de tomber. Aucune tentation ne vous est survenue, qui n'ait été une tentation humaine. Or Dieu est fidèle, qui ne permettra point que vous soyez tentés au delà de vos forces; mais avec la tentation il vous donnera aussi le moyen d'en sortir, afin que vous puissiez la supporter.

*L'Évangile.* S. Luc, xvi, 1.

JÉSUS disait aussi aux disciples: Un homme riche avait un économe qui fut accusé devant lui de lui dissiper ses biens. Et, l'ayant fait venir, il lui dit: Qu'est-ce que j'entends dire de toi? Rends compte de ton administration; car tu ne pourras plus désormais administrer mon bien. Alors l'économe se dit en lui-même: Que ferai-je, puisque mon maître m'ôte mon administration? Je ne puis travailler à la terre, et j'ai honte de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, quand on m'aura ôté mon administration, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons. Alors il fit

venir séparément chacun des débiteurs de son maître, et il dit au premier: Combien dois-tu à mon maître? Il répondit: Cent mesures d'huile. Et l'économe lui dit: Reprends ton billet; assieds-toi là, et écris sur-le-champ: Cinquante. Il dit ensuite à un autre: Et toi, combien dois-tu? Celui-ci répondit: Cent mesures de froment. Et l'économe lui dit: Reprends ton billet, et écris: Quatre-vingts. Et le maître loua cet économe infidèle de ce qu'il avait agi avec habileté; car les enfants de ce siècle sont plus avisés à l'égard de leur génération que les enfants de la lumière. Et moi, je vous dis: Faites-vous des amis avec les richesses injustes, afin que lorsqu'elles viendront à manquer, ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels.

---

## Le dixième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR miséricordieux, prête l'oreille aux prières de tes humbles serviteurs; et afin qu'ils puissent obtenir leurs requêtes, apprends leur à ne rien demander qui ne te soit agréable, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. Cor., xii, 1.

POUR ce qui est des dons spirituels, je ne veux pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance. Vous savez que lorsque vous étiez des païens, vous étiez entraînés vers les idoles muettes, selon qu'on vous menait. C'est pourquoi je vous déclare qu'aucune personne qui parle par l'Esprit de Dieu, ne dit anathème à Jésus, et que personne ne peut dire: Jésus est le Seigneur, si ce n'est par l'Esprit saint. Or, il y a bien diversité de dons, mais il n'y a qu'un même Esprit. Il y a aussi diversité de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur. Il y a aussi diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même Dieu, qui opère toutes choses en tous. Et l'Esprit qui se manifeste dans chacun, lui est donné pour l'utilité commune. En effet, à l'un est donnée,

par l'Esprit, la parole de sagesse; à l'autre, la parole de connaissance, selon le même Esprit; à un autre, la foi par le même Esprit; à un autre, les dons de guérison par ce même Esprit; à un autre, le don d'opérer des miracles; à un autre, la prophétie; à un autre, le discernement des esprits; à un autre, de nouvelles sortes de langues, et à un autre, l'interprétation de ces langues. Mais toutes ces choses, un seul et même Esprit les opère, les distribuant à chacun en particulier, comme il le veut.

*L'Évangile.* S. Luc, xix, 41.

ET lorsqu'il fut près de la ville, en la voyant, il pleura sur elle, et dit: Si tu avais reconnu, toi aussi, au moins en ce jour, les choses qui regardent la paix! Mais maintenant elles sont cachées à tes yeux. Car des jours viendront sur toi, où tes ennemis élèveront un retranchement autour de toi, et t'enfermeront et te serreront de toutes parts; ils te détruiront entièrement, toi et tes enfants au milieu de toi, et ils ne te laisseront pas pierre sur pierre, parce que tu n'as point reconnu le temps de ta visitation. Étant entré dans le temple, il se mit à chasser ceux qui y vendaient et qui y achetaient, leur disant: Il est écrit: Ma maison sera une maison de prières; mais vous en avez fait une caverne de brigands. Et il enseignait tous les jours dans le temple.

## Le onzième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O DIEU, qui te plais à manifester surtout ta toute-puissance par les prodiges de ta miséricorde et de tes compassions; accorde-nous une telle mesure de ta grâce, que, marchant dans les sentiers de tes commandements, nous puissions obtenir l'effet de tes bonnes promesses et participer à tes trésors célestes, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. Cor., xv, 1.

JE veux, frères, vous faire souvenir de l'Évangile que je vous ai annoncé et que vous avez reçu, dans

lequel aussi vous persévérez, et par lequel vous êtes sauvés, si vous le retenez tel que je vous l'ai annoncé; autrement, vous auriez cru en vain. Or je vous ai enseigné, avant toutes choses, ce que j'ai aussi reçu, savoir, que Christ est mort pour nos péchés, selon les Écritures; et qu'il a été enseveli, et qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures; et qu'il a été vu de Céphas, ensuite des Douze. Après cela, il a été vu de plus de cinq cents frères, en une seule fois, dont la plupart sont encore vivants, et quelques-uns sont morts. Puis il a été vu de Jacques, et ensuite de tous les apôtres. En dernier lieu, après tous, il m'est aussi apparu à moi, comme à un avorton. Car je suis le moindre des apôtres, et je ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté l'Église de Dieu. Mais c'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis; et la grâce qu'il m'a faite, n'a pas été vaine; mais j'ai travaillé beaucoup plus qu'eux tous, non pas moi pourtant, mais la grâce de Dieu avec moi. Soit donc moi, soit eux, c'est là ce que nous prêchons, et ce que vous avez cru.

*L'Évangile.* S. Luc, xviii, 9.

IL dit aussi cette parabole, pour quelques-uns qui présumaient d'eux-mêmes comme s'ils étaient justes et qui méprisaient les autres: Deux hommes montèrent au temple pour prier; l'un pharisien, et l'autre publicain. Le pharisien, se tenant debout, priait ainsi en lui-même: O Dieu, je te rends grâces de ce que je ne suis pas comme les autres hommes, qui sont rapaces, injustes, adultères; ou bien comme ce publicain-là. Je jeûne deux fois la semaine, je donne la dîme de tout ce que j'acquiers. Le publicain, se tenant éloigné, n'osait pas même lever les yeux au ciel; mais il se frappait la poitrine, en disant: O Dieu, sois apaisé envers moi qui suis pécheur! Je vous le dis, celui-ci s'en retourna justifié dans sa maison de préférence à l'autre; car quiconque s'élève lui-même sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

## Le douzième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

DIEU éternel et tout-puissant, qui es toujours plus porté à nous exaucer que nous ne le sommes à te prier, et qui as coutume de nous donner plus que nous ne désirons, et que nous ne méritons; répands abondamment tes grâces sur nous, nous pardonnant tout ce qui pourrait troubler notre conscience, et nous accordant les biens que nous ne sommes dignes de demander que par les mérites et par l'intercession de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* II. Cor., iii, 4.

TELLE est l'assurance que nous avons en Dieu par le Christ. Non que nous soyons capables par nous-mêmes de penser quelque chose, comme de nous-mêmes; mais notre capacité vient de Dieu, et c'est lui aussi qui nous a rendus capables d'être ministres de la nouvelle alliance, non de la lettre, mais de l'Esprit; car la lettre tue, mais l'Esprit donne la vie. Or, si le ministère de la mort, gravé en lettres sur des pierres, a été si glorieux que les enfants d'Israël ne pouvaient arrêter leurs regards sur le visage de Moïse, à cause de l'éclat de son visage, qui devait pourtant s'évanouir, combien le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux? En effet, si le ministère de la condamnation a été glorieux, le ministère de la justice le surpasse de beaucoup en gloire. Car le premier ministère, qui fut glorieux, ne l'a point été en comparaison de la gloire bien supérieure du second: si ce qui devait passer a été glorieux, ce qui demeure l'est bien davantage.

*L'Évangile.* S. Marc, vii, 31.

JÉSUS, étant parti des quartiers de Tyr, revint par Sidon près de la mer de Galilée, traversant le territoire de la Décapole. Et on lui amena un sourd, qui parlait difficilement; et on le pria de lui imposer la main. L'ayant tiré de la foule à part, il lui mit les

doigts dans les oreilles; et ayant pris de sa salive, il lui en toucha la langue. Puis, levant les yeux au ciel, il soupira et dit: Ephphatah, c'est-à-dire, ouvre-toi! Aussitôt ses oreilles furent ouvertes, et sa langue fut déliée, et il parlait distinctement. Et Jésus leur défendit de le dire à qui que ce fût; mais plus il le leur défendait, plus ils le publiaient. Et, frappés du plus grand étonnement, ils disaient: Il a bien fait toutes choses; il fait entendre les sourds et parler les muets.

---

## Le treizième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O DIEU tout-puissant et miséricordieux, qui seul donnes à ton peuple fidèle de te rendre un juste et louable service, fais-nous la grâce, nous t'en supplions, de te servir si fidèlement sur la terre, que nous ne manquions point d'obtenir enfin dans le ciel l'effet de tes promesses, par les mérites de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Gal., iii, 16.

LES promesses ont été faites à Abraham et à sa postérité. Il ne dit pas: Et à ses postérités, comme s'il s'agissait de plusieurs; mais il dit, comme parlant d'une seule: Et à ta postérité, qui est Christ. Voici donc ce que je dis: Que l'alliance que Dieu a auparavant conclue en bonne forme, n'a pu être annulée, ni la promesse abolie par la loi, qui n'est venue que quatre cent trente ans après. Car, si l'héritage était donné par la loi, il ne le serait plus par la promesse. Or Dieu l'a donné à Abraham par la promesse. Pourquoi donc la loi? Elle a été ajoutée, à cause des transgressions, jusqu'à ce que vînt la postérité à qui la promesse avait été faite; et elle fut établie par les anges et par l'entremise d'un médiateur. Or le médiateur n'est pas médiateur d'une seule personne; et Dieu est un seul. La loi donc est-elle contraire aux promesses de Dieu? Nullement; car s'il eût été donné une loi qui pût produire la

vie, la justice viendrait véritablement de la loi. Mais l'Écriture a tout renfermé sous le péché, afin que ce qui avait été promis, fût donné par la foi en Jésus-Christ à ceux qui croient.

*L'Évangile.* S. Luc, x, 23.

HEUREUX les yeux qui voient ce que vous voyez ! Car je vous le dis, beaucoup de prophètes et de rois ont voulu voir ce que vous voyez, et ne l'ont pas vu, et entendre ce que vous entendez, et ne l'ont pas entendu. Alors un docteur de la loi se leva et dit à Jésus, pour le mettre à l'épreuve: Maître, que faut-il que je fasse pour hériter de la vie éternelle ? Jésus lui dit: Qu'est-ce qui est écrit dans la loi, qu'y lis-tu ? Il répondit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force et de toute ta pensée, et ton prochain comme toi-même. Jésus lui dit: Tu as bien répondu; fais cela, et tu vivras. Mais cet homme, voulant se justifier lui-même, dit à Jésus: Et qui est mon prochain ? Jésus reprit la parole et dit: Un homme descendit de Jérusalem à Jérico, et tomba entre les mains de brigands, qui le dépouillèrent et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant demi-mort. Or il se rencontra qu'un sacrificateur descendait par ce chemin-là; et, ayant vu cet homme, il passa outre. Un lévite vint aussi dans le même endroit et, le voyant, passa outre. Mais un Samaritain qui passait, vint auprès de lui; et, le voyant, il fut touché de compassion. Il s'approcha, banda ses plaies, y versant de l'huile et du vin; puis il le mit sur sa propre monture, et le mena à une hôtellerie, et prit soin de lui. Le lendemain, il tira deux deniers, les donna à l'hôtelier et lui dit: Aie soin de lui; et tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour. Lequel de ces trois te paraît avoir été le prochain de celui qui était tombé entre les mains des brigands ? Le docteur de la loi dit: C'est celui qui a exercé la miséricorde envers lui. Jésus lui dit: Va, et fais de même.

## Le quatorzième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

DIEU éternel et tout-puissant, augmente en nous la foi, l'espérance et la charité; et afin que nous obtenions ce que tu nous promets, fais-nous aimer ce que tu nous commandes, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Gal., v, 16.

JE dis donc : Marchez selon l'Esprit, et n'accomplissez point les désirs de la chair. Car la chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit en a de contraires à ceux de la chair, et les deux sont opposés l'un à l'autre; de sorte que vous ne faites pas ce que vous voudriez. Que si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la loi. Or les œuvres de la chair sont manifestes, savoir l'impudicité, l'impureté, le dérèglement, l'idolâtrie, les maléfices, les inimitiés, les querelles, les jalousies, les animosités, les disputes, les divisions, les sectes, les envies, l'ivrognerie, les débauches, et les choses semblables, dont je vous prédis, comme je l'ai déjà fait, que ceux qui les commettent, n'hériteront point le royaume de Dieu. Mais les fruits de l'Esprit sont la charité, la joie, la paix, la patience, la douceur, la bonté, la fidélité, la bénignité, la tempérance; la loi n'est pas contre ces choses. Or ceux qui sont à Christ, ont crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises.

*L'Évangile.* S. Luc, xvii, 11.

COMME il allait à Jérusalem, il passait par le milieu de la Samarie et de la Galilée. Et, entrant dans un bourg, il rencontra dix hommes lépreux, qui se tenaient éloignés; et ils s'écrièrent : Jésus, Maître, aie pitié de nous ! Et les voyant, il leur dit : Allez, montrez-vous aux sacrificateurs. Et il arriva qu'en s'en allant, ils furent rendus nets. L'un d'entre eux, voyant qu'il était guéri, revint sur ses pas, glorifiant Dieu

à haute voix. Et il se jeta aux pieds de Jésus, le visage contre terre, lui rendant grâces. Or c'était un Samaritain. Alors Jésus prit la parole : Les dix n'ont-ils pas été rendus nets ? Les neuf autres, où sont-ils ? Il ne s'est trouvé que cet étranger qui soit revenu pour donner gloire à Dieu. Alors il lui dit : Lève-toi, va, ta foi t'a sauvé.

---

## Le quinzième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

DAIGNE, ô Seigneur, par ta miséricorde, protéger continuellement ton Église; et puisque telle est notre fragilité que nous ne pouvons demeurer fermes sans ton secours, garantis-nous de tout ce qui peut nous nuire, et conduis-nous à tout ce qui peut avancer notre salut, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Gal., vi, 11.

VOYEZ quelle grande lettre je vous ai écrite de ma propre main. Tous ceux qui veulent se rendre agréables selon la chair, vous contraignent d'être circoncis, uniquement afin de n'être pas persécutés pour la croix du Christ. Car ceux-là mêmes qui sont circoncis ne gardent point la loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier dans votre chair. Pour moi, qu'il ne m'arrive pas de me glorifier, si ce n'est en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par laquelle le monde est crucifié à mon égard, et moi, à l'égard du monde. Car ce n'est pas la circoncision qui importe, ni l'incirconcision, mais d'être une nouvelle créature. Et pour tous ceux qui suivront cette règle, que la paix et la miséricorde soient sur eux et sur l'Israël de Dieu! Que désormais personne ne me cause de la peine, car je porte sur mon corps les flétrissures du Seigneur Jésus. Frères, que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit! Amen.

*L'Évangile.* S. Matt., vi, 24.

NUL ne peut servir deux maîtres; car ou il haïra l'un, et aimera l'autre; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon. C'est pourquoi je vous dis: Ne soyez point en souci pour votre vie, de ce que vous mangerez, ou de ce que vous boirez; ni pour votre corps, de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement? Regardez les oiseaux du ciel: ils ne sèment, ni ne moissonnent, ni n'amassent dans des greniers, et votre Père céleste les nourrit. N'êtes-vous pas beaucoup plus excellents qu'eux? Et qui d'entre vous peut ajouter par son souci une coudée à sa taille? Et, quant au vêtement, pourquoi en êtes-vous en souci? Considérez comment les lys des champs croissent; ils ne travaillent ni ne filent; et je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'était point vêtu comme l'un d'eux. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui et qui demain sera jetée dans le four, ne le fera-t-il pas beaucoup plutôt pour vous, ô gens de peu de foi? Ne vous mettez donc point en souci, disant: Que mangerons-nous? que boirons-nous? ou de quoi serons-nous vêtus? Car toutes ces choses, les païens les recherchent, et votre Père céleste sait que vous en avez besoin. Mais cherchez premièrement le royaume et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par-dessus. Ne vous mettez donc point en souci pour le lendemain; car le lendemain aura souci de lui-même. A chaque jour suffit sa peine.

---

## Le seizième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O SEIGNEUR, nous te supplions de purifier et de défendre continuellement ton Église par ta miséricorde; et parce qu'elle ne peut subsister sans ton secours, conserve-la toujours par ta bonté et par ton assistance, pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Éph., iii, 13.

JE vous demande de ne point vous laisser décourager par les afflictions que j'endure pour vous, ce qui est votre gloire. C'est pourquoi je fléchis les genoux devant le Père, duquel toute famille dans les cieux et sur la terre tire son nom; afin que, selon les richesses de sa gloire, il vous donne d'être puissamment fortifiés par son Esprit, dans l'homme intérieur; en sorte que le Christ habite dans vos cœurs par la foi, et qu'étant enracinés et fondés dans la charité, vous puissiez comprendre, avec tous les saints, quelle en est la largeur, la longueur, la profondeur et la hauteur, et connaître l'amour du Christ, qui surpasse toute connaissance, afin que vous soyez accomplis dans toute la plénitude de Dieu. Or à celui qui, par la puissance qui opère en nous, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons ou pensons; à lui soit la gloire dans l'Église et en Jésus-Christ, dans tous les âges, aux siècles des siècles! Amen.

*L'Évangile.* S. Luc, vii, 11.

LE jour suivant, Jésus allait à une ville appelée Naïn, et plusieurs de ses disciples et une grande foule allaient avec lui. Et comme il approchait de la porte de la ville, voici, on emportait un mort, fils unique de sa mère, qui était veuve; et il y avait avec elle un grand nombre de gens de la ville. Le Seigneur, l'ayant vue, fut touché de compassion pour elle, et lui dit: Ne pleure point. Puis, s'étant approché, il toucha la bière, et ceux qui la portaient s'arrêtèrent; et il dit: Jeune homme, je te le dis, lève-toi. Et le mort se leva sur son séant et commença à parler. Et il le rendit à sa mère. Et la crainte les saisit tous; ils glorifièrent Dieu, en disant: Un grand prophète s'est élevé parmi nous, et Dieu a visité son peuple. Et le bruit s'en répandit dans toute la Judée et dans tout le pays d'alentour.

## Le dix-septième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

SEIGNEUR, nous te prions que ta grâce nous prévienne et nous accompagne sans cesse, et qu'elle nous porte continuellement à toutes sortes de bonnes œuvres, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Éph., iv, 1.

JE vous exhorte donc, moi le prisonnier pour le Seigneur, à vous conduire d'une manière digne de la vocation que vous avez reçue ; en toute humilité et douceur, avec patience, vous supportant les uns les autres dans la charité, ayant soin de conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix. Il y a un seul corps et un seul Esprit, comme aussi vous êtes appelés à une seule espérance par votre vocation ; un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême ; un seul Dieu et Père de tous, qui est au-dessus de tous, et parmi tous et en tous.

*L'Évangile.* S. Luc, xiv, 1.

UN jour de sabbat, Jésus étant entré dans la maison d'un des principaux pharisiens pour y manger, ceux-ci l'observaient. Et un homme hydropique se trouva devant lui. Et Jésus, s'adressant aux docteurs de la loi et aux pharisiens, dit : Est-il permis de guérir au jour du sabbat, ou non ? Et ils demeurèrent dans le silence. Alors, prenant le malade, il le guérit et le renvoya. Puis il leur dit : Qui est celui d'entre vous qui, voyant son fils ou son bœuf tombé dans un puits, ne l'en retire aussitôt le jour du sabbat ? Et ils ne pouvaient rien répondre à cela. Il disait aussi aux conviés une parabole, remarquant qu'ils choisissaient les premières places. Il leur disait : Quand quelqu'un t'invitera à des noces, ne te mets pas à la première place, de peur qu'il ne se trouve parmi les conviés une personne plus considérable que toi ; et que celui qui vous a invités, et toi et lui, ne vienne et ne te dise : Cède la place à celui-ci ; et qu'alors tu n'aies la

honte d'être mis à la dernière place. Mais quand tu seras invité, va te mettre à la dernière place, afin que celui qui t'a invité, quand il viendra, te dise : Mon ami, monte plus haut. Alors cela te fera honneur devant ceux qui seront à table avec toi. Car quiconque s'élève lui-même sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

---

## Le dix-huitième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

SEIGNEUR, nous te supplions de faire la grâce à ton peuple de résister aux tentations du monde, de la chair et du diable; et de te suivre dans la pureté du cœur et de l'esprit, toi qui es le seul vrai Dieu, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* I. Cor., i, 4.

JE rends grâces continuellement à Dieu pour vous, à cause de la grâce de Dieu qui vous a été donnée en Jésus-Christ; car vous avez été enrichis en lui de toute manière, par tous les dons de la parole et de la connaissance, le témoignage du Christ ayant été ainsi confirmé parmi vous; de sorte qu'il ne vous manque aucun don, en attendant la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ, lequel aussi vous rendra fermes jusqu'à la fin, irréprochables au jour de notre Seigneur Jésus-Christ.

*L'Évangile.* S. Matt., xxii, 34.

LES pharisiens, ayant appris qu'il avait fermé la bouche aux sadducéens, se réunirent. L'un d'entre eux, un docteur de la loi, l'interrogea pour l'éprouver, et lui dit: Maître, quel est le grand commandement dans la loi ? Jésus lui dit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée. Voilà le grand et le premier commandement. Et voici le second, qui lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces

deux commandements dépendent toute la loi et les prophètes. Et les pharisiens étant assemblés, Jésus les interrogea, et leur dit: Que vous semble du Christ? De qui est-il fils? Ils lui répondirent: De David. Il leur dit: Comment donc David, étant inspiré, l'appelle-t-il Seigneur, en disant: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis sous tes pieds? Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils? Personne ne pouvait lui répondre un mot; et depuis ce jour-là nul n'osa plus l'interroger.

---

## Le dix-neuvième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O DIEU, puisque sans toi nous ne saurions t'être agréables, fais-nous la grâce que ton Saint-Esprit nous dirige et nous conduise dans toutes nos voies, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Éph., iv, 17.

VOICI donc ce que je vous dis et vous atteste dans le Seigneur: c'est que vous ne devez plus vous conduire comme les païens, qui suivent la vanité de leurs pensées, ayant l'intelligence obscurcie, étant étrangers à la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux, à cause de l'endurcissement de leur cœur; eux qui, ayant perdu tout sentiment, se sont abandonnés à la dissolution, pour commettre toutes sortes d'impuretés avec une ardeur insatiable. Mais vous, ce n'est pas ainsi que vous avez appris le Christ; si du moins, vous l'avez écouté, et si, selon la vérité qui est en Jésus, vous avez appris de lui, quant à votre conduite précédente, à vous dépouiller du vieil homme qui se corrompt par la séduction des convoitises, à vous renouveler dans l'esprit qui anime vos pensées, et à vous revêtir du nouvel homme, créé à l'image de Dieu dans une justice et une sainteté véritables. C'est pourquoi, renonçant au mensonge, que chacun de

vous parle avec vérité à son prochain, car nous sommes membres les uns des autres. Si vous vous mettez en colère, ne péchez point, que le soleil ne se couche point sur votre colère, et ne donnez pas prise au diable. Que celui qui dérobait, ne dérobe plus ; mais que plutôt il s'occupe, en travaillant de ses propres mains, à ce qui est bien, afin qu'il ait de quoi donner à celui qui est dans le besoin. Qu'aucune parole mauvaise ne sorte de votre bouche, mais seulement celles qui peuvent servir à l'édification, afin qu'elles soient un bienfait pour ceux qui les entendent. Et n'attristez point le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour le jour de la rédemption. Que toute amertume, toute animosité, toute colère, que les cris et les injures, ainsi que toute méchanceté, soient bannis du milieu de vous. Devenez bons les uns envers les autres, pleins de compassion, vous pardonnant les uns aux autres, comme Dieu vous a aussi pardonné en Christ.

*L'Évangile.* S. Matt., ix, 1.

JÉSUS, étant entré dans une barque, repassa la mer, et vint en sa ville. Et voici, on lui apporta un paralytique couché sur un lit ; et Jésus, voyant la foi de ces gens, dit au paralytique : Prends courage, mon enfant, tes péchés sont pardonnés. Alors quelques scribes dirent en eux-mêmes : Cet homme blasphème. Mais Jésus, voyant leurs pensées, dit : Pourquoi avez-vous de mauvaises pensées dans vos cœurs ? Lequel est le plus aisé de dire : Tes péchés sont pardonnés ; ou de dire : Lève-toi, et marche ? Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a l'autorité sur la terre de pardonner les péchés : Lève-toi, dit-il au paralytique, charge-toi de ton lit, et t'en va dans ta maison. Et il se leva, et s'en alla dans sa maison. La foule, voyant cela, fut saisie de crainte et glorifia Dieu d'avoir donné un tel pouvoir aux hommes.

## Le vingtième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant et très-miséricordieux, préserve-nous, dans ta grande bonté, de tout ce qui nous pourrait nuire, afin qu'étant bien disposés, de corps et d'esprit, nous te servions avec joie, selon ta sainte volonté, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Éph., v, 15.

CONSIDÉREZ donc avec soin comment vous vous conduirez, n'étant pas des imprudents, mais des personnes sages; mettant le temps bien à profit, car les jours sont mauvais. C'est pourquoi ne soyez pas sans prudence, mais comprenez bien quelle est la volonté du Seigneur. Ne vous enivrez point de vin, dans lequel il y a de la dissolution, mais soyez remplis de l'Esprit; vous entretenant par des psaumes, par des hymnes et par des cantiques spirituels, chantant et psalmodiant de tout votre cœur au Seigneur; rendant grâces en tout temps pour toutes choses, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, à Dieu le Père. Soumettez-vous les uns aux autres dans la crainte de Christ.

*L'Évangile.* S. Matt., xxii, 1.

JÉSUS dit: Le royaume des cieux est semblable à un roi qui fit les noces de son fils; et il envoya ses serviteurs pour appeler ceux qui avaient été invités aux noces; mais ils ne voulurent pas y venir. Il envoya encore d'autres serviteurs avec cet ordre: Dites à ceux qui ont été invités: J'ai préparé mon festin; mes bœufs et mes bêtes grasses sont tués, et tout est prêt; venez aux noces. Mais eux, n'en tenant compte, s'en allèrent, l'un à son champ et l'autre à son commerce. Les autres saisirent ses serviteurs, les outragèrent et les tuèrent. Le roi se mit en colère, et ayant envoyé ses troupes, il fit périr ces meurtriers et brûla leur ville. Alors il dit à ses serviteurs: Le festin de noces est prêt, mais ceux qui étaient invités n'en

étaient pas dignes. Allez donc dans les carrefours, et invitez aux noces tous ceux que vous trouverez. Et ses serviteurs, étant allés dans les chemins, réunirent tous ceux qu'ils trouvèrent, tant mauvais que bons, en sorte que la salle des noces fut remplie de convives. Et le roi, étant entré pour voir ceux qui étaient à table, aperçut un homme qui n'avait pas revêtu une robe de noces. Il lui dit: Mon ami, comment es-tu entré ici sans avoir une robe de noces? Et il eut la bouche fermée. Alors le roi dit aux serviteurs: Liez-le pieds et mains, et le jetez dans les ténèbres du dehors; c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents. Car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

---

## Le vingt-unième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

ACCORDE à ton peuple fidèle, ô miséricordieux Seigneur, ton pardon et ta paix ; afin qu'étant purifié de tous ses péchés, il te serve avec tranquillité d'esprit, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Éph., vi, 10.

MES frères, fortifiez-vous dans le Seigneur et par sa force toute-puissante. Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez tenir ferme contre les artifices du Diable. Car ce n'est pas contre la chair et le sang que nous avons à combattre ; mais c'est contre les dominations, contre les puissances, contre les princes des ténèbres de ce siècle, contre les esprits mauvais qui sont dans les airs. C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister dans le mauvais jour, et qu'ayant tout surmonté, vous demeuriez fermes. Tenez donc ferme, ayant la vérité pour ceinture de vos reins et étant revêtus de la cuirasse de la justice; ayant pour chaussure les bonnes dispositions que donne l'Évangile de paix; prenez, par-dessus tout, le bouclier de la foi, par le moyen duquel vous pourrez éteindre tous les traits

enflammés du malin. Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu, faisant en tout temps par l'Esprit toutes sortes de prières et de supplications, veillant à cela avec une entière persévérance, et priant pour tous les saints; et pour moi aussi, afin que me soient données, quand j'ouvrirai la bouche, des paroles pour annoncer avec assurance le mystère de l'Évangile, pour lequel je suis ambassadeur dans les chaînes, afin que j'en parle avec hardiesse, comme je dois en parler.

*L'Évangile.* S. Jean, iv, 46.

IL y avait à Capernaüm un officier royal, dont le fils était malade. Cet officier, ayant appris que Jésus était venu de Judée en Galilée, alla le trouver et le pria de descendre pour guérir son fils, qui allait mourir. Jésus lui dit: Si vous ne voyez des signes et des miracles, vous ne croyez pas! Cet officier royal lui dit: Seigneur, descends, avant que mon enfant meure. Jésus lui dit: Va, ton fils vit. Cet homme crut la parole que Jésus lui avait dite et s'en alla. Comme il était déjà en route, ses serviteurs vinrent à sa rencontre et lui dirent: Ton fils vit. Il leur demanda à quelle heure il s'était trouvé mieux. Et ils lui dirent: Hier, à la septième heure, la fièvre l'a quitté. Le père reconnut que c'était à cette heure-là que Jésus lui avait dit: Ton fils vit; et il crut, lui et toute sa maison. Jésus fit encore ce second miracle à son retour de Judée en Galilée.

---

## Le vingt-deuxième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

DAIGNE, Seigneur, entretenir l'Église, qui est ta famille, dans l'exercice d'une piété continuelle; afin qu'exempte d'adversité sous ta puissante protection, elle s'adonne à ton service, et à la pratique des bonnes œuvres; à la gloire de ton nom, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Phil., i, 3.

JE rends grâces à mon Dieu, toutes les fois que je me souviens de vous; priant toujours avec joie, dans toute prière que je fais, pour vous tous, à cause de la part que, d'un commun accord, vous avez prise à l'Évangile depuis le premier jour jusqu'à maintenant; ayant cette persuasion que celui qui a commencé en vous une bonne œuvre, en poursuivra l'achèvement jusqu'au jour de Jésus-Christ. Et il est bien juste que j'aie ce sentiment de vous tous; car je vous porte dans mon cœur, vous qui, soit dans mes liens, soit dans la défense et la confirmation de l'Évangile, avez tous pris part à la grâce qui m'a été faite. Aussi Dieu m'est témoin que je vous chéris tous d'une affection cordiale en Jésus-Christ. Et ce que je demande dans mes prières, c'est que votre charité abonde encore de plus en plus en connaissance et en toute sorte de discernement, pour bien apprécier la différence des choses; afin que vous soyez purs et irréprochables pour le jour de Christ, étant remplis du fruit de justice, qui est par Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu.

*L'Évangile.* S. Matt., xviii, 21.

PIERRE, s'étant approché, lui dit: Seigneur, combien de fois, si mon frère pèche contre moi, dois-je lui pardonner? Jusqu'à sept fois? Jésus lui répondit: Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à soixante-dix fois sept fois. C'est pourquoi il en est du royaume des cieux comme d'un roi qui voulut faire rendre compte à ses serviteurs. Quand il eut commencé à compter, on lui en amena un qui lui devait dix mille talents, et parce qu'il n'avait pas de quoi payer, son maître commanda qu'il fût vendu, lui, sa femme et ses enfants, et tout ce qu'il avait, afin que la dette fût payée. Et ce serviteur, tombant à ses pieds, se prosternait devant lui et lui disait: Seigneur, aie patience envers moi, et je te payerai tout! Alors le maître de ce serviteur, ému de compassion, le laissa aller, et lui remit sa dette. Mais ce serviteur, étant

sorti, rencontra un de ses compagnons de service, qui lui devait cent deniers, et l'ayant saisi, il l'étranglait en disant: Paye ce que tu dois ! Et son compagnon de service, tombant à ses pieds, le suppliait en disant: Aie patience envers moi, et je te payerai. Mais lui ne voulut pas, et s'en étant allé, il le jeta en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé sa dette. Ses autres compagnons de service, voyant ce qui s'était passé, en furent fort attristés, et ils vinrent rapporter à leur maître tout ce qui était arrivé. Alors le maître le fit venir, et lui dit: Méchant serviteur, je t'ai remis toute cette dette, parce que tu m'as supplié; ne te fallait-il pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service, comme moi j'ai eu pitié de toi ? Et son maître, irrité, le livra aux mains des bourreaux, jusqu'à ce qu'il eût payé tout ce qu'il lui devait. Ainsi vous fera mon Père céleste, si chacun de nous ne pardonne pas à son frère de tout son cœur.

---

## Le vingt-troisième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

O DIEU, notre refuge et notre force, qui es l'auteur de toute piété, prête l'oreille aux prières ardentes de ton Église; et fais que les choses que nous demandons avec foi, nous les obtenions en effet, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Phil., iii, 17.

SOYEZ tous mes imitateurs, frères, et regardez à ceux qui se conduisent suivant le modèle que vous avez en nous. Car il y en a plusieurs qui ont une telle conduite, je vous l'ai dit souvent, et je vous le dis encore maintenant en pleurant, qu'ils sont les ennemis de la croix du Christ; leur fin est la perdition; leur dieu, c'est leur ventre, et leur gloire sera leur honte; car leurs pensées sont aux choses de la terre. Mais pour nous, nous nous conduisons comme étant citoyens du ciel; d'où nous attendons un Sauveur, le Seigneur Jé-

sus-Christ, qui transformera notre corps d'humiliation, pour le rendre semblable à son corps glorifié, par le pouvoir qu'il a de s'assujettir toutes choses.

*L'Évangile.* S. Matt., xxii, 15.

ALORS les pharisiens, s'étant retirés, tinrent conseil pour le prendre au piège dans ses discours. Et ils lui envoyèrent leurs disciples, avec les hérodiens, qui lui dirent: Maître, nous savons que tu es véridique, et que tu enseignes la voie de Dieu en toute vérité, sans avoir souci de personne; car tu ne regardes point à l'apparence des hommes. Dis-nous donc ce qu'il te semble de ceci: Est-il permis de payer l'impôt à César, ou non? Jésus, connaissant leur malice, dit: Pourquoi me tentez-vous, hypocrites? Montrez-moi la monnaie de l'impôt. Et ils lui présentèrent un denier. Et il leur dit: De qui est cette image et cette inscription? Ils lui dirent: De César. Alors il leur dit: Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Et ayant entendu cette réponse, ils furent étonnés; et, le laissant, ils s'en allèrent.

---

## Le vingt-quatrième Dimanche après la Trinité.

*La Collecte.*

NOUS te supplions, ô Seigneur, d'absoudre ton peuple de ses offenses; afin que, par ta grande bonté, nous soyons tous affranchis des liens de ces péchés que notre infirmité nous a fait commettre. Fais-nous cette grâce, ô Père céleste, pour l'amour de Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

*L'Épître.* Col., i, 3.

NOUS rendons grâces à Dieu le Père de notre Seigneur Jésus-Christ; et nous prions sans cesse pour vous, ayant été informés de votre foi en Jésus-Christ et de la charité que vous avez pour tous les saints, à cause de l'espérance qui vous est réservée

dans les cieux, et dont vous avez eu connaissance par la parole de la vérité, qui est l'Évangile ; lequel est parvenu jusqu'à vous, comme il porte des fruits et grandit dans le monde, ainsi qu'il le fait parmi vous depuis le jour où vous avez entendu et connu la grâce de Dieu dans sa vérité ; ainsi que vous l'avez apprise d'Épaphras, notre cher compagnon de service, qui est un fidèle ministre de Christ pour vous, et qui nous a fait connaître la charité dont vous êtes animés par l'Esprit. C'est pourquoi, nous aussi, depuis le jour où nous l'avons appris, nous ne cessons de prier pour vous et de demander que vous soyez remplis de la connaissance de sa volonté, avec toute la sagesse et toute l'intelligence spirituelle ; pour marcher d'une manière digne du Seigneur, pour lui plaire en toutes choses, portant du fruit en toute bonne œuvre et croissant dans la connaissance de Dieu ; étant puissamment fortifiés de toutes manières par sa force glorieuse, pour tout supporter avec patience et avec joie ; rendant grâces au Père, qui vous a rendus capables d'avoir part à l'héritage des saints dans la lumière.

*L'Évangile.* S. Matt., ix, 18.

COMME il leur parlait ainsi, un chef de la synagogue entra, se prosterna devant lui et lui dit : Ma fille vient de mourir ; mais viens, pose ta main sur elle, et elle vivra. Jésus, s'étant levé, le suivit avec ses disciples. Et voici, une femme qui était malade d'une perte de sang depuis douze ans, s'approcha par derrière et toucha la frange de son vêtement. Car elle disait en elle-même : Si je touche seulement son vêtement, je serai guérie. Jésus, s'étant retourné et la voyant, lui dit : Prends courage, ma fille, ta foi t'a sauvée. Et cette femme fut guérie à l'heure même. Quand Jésus fut arrivé à la maison du chef de la synagogue, et qu'il vit les joueurs de flûte et la foule qui faisait grand bruit, il leur dit : Retirez-vous ; car la petite fille n'est pas morte, mais elle dort. Et ils se moquaient de lui. Après qu'on eut mis la foule dehors, il entra, prit la petite fille par la main, et elle

se leva. Et la nouvelle s'en répandit dans tout ce pays-là.

---

## Le Dimanche avant l'Avent.

*La Collecte.*

DAIGNE, ô Seigneur, ranimer tellement les volontés de tes fidèles, que, portant abondamment les fruits de toutes sortes de bonnes œuvres, ils en obtiennent une abondante rémunération, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Jér., xxiii, 5.

VOICI, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où je susciterai à David un germe juste;
Il régnera en roi et prospérera.
Il pratiquera la justice et l'équité dans le pays.
En son temps, Juda sera sauvé,
Israël aura la sécurité dans sa demeure;
Et voici le nom dont on l'appellera:
L'ÉTERNEL NOTRE JUSTICE.
C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel,
Où l'on ne dira plus: L'Éternel est vivant,
Lui qui a fait monter du pays d'Égypte les enfants d'Israël!
Mais on dira: L'Éternel est vivant,
Lui qui a fait monter et qui a ramené
La postérité de la maison d'Israël du pays du septentrion
Et de tous les pays où je les avais chassés!
Et ils habiteront dans leur pays.

*L'Évangile.* S. Jean, vi, 5.

JÉSUS donc, ayant levé les yeux et voyant une grande foule qui venait à lui, dit à Philippe: Où achèterons-nous des pains, afin que ces gens-ci aient à manger? Or il lui disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce qu'il allait faire. Philippe lui répondit:

Deux cents deniers de pain ne suffirait pas pour en donner un peu à chacun. Un des disciples, André, frère de Simon Pierre, dit à Jésus: Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour tant de monde? Alors Jésus dit: Faites asseoir ces gens. Il y avait beaucoup d'herbe en ce lieu-là. Les hommes donc s'assirent, au nombre d'environ cinq mille. Jésus prit alors les pains, et ayant rendu grâces, il les distribua à ceux qui étaient assis; il fit de même avec les poissons, autant qu'ils en voulurent. Après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Ramassez les morceaux qui sont restés, afin que rien ne se perde. Ils les ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers des morceaux des cinq pains d'orge, qui étaient restés à ceux qui avaient mangé. Ces gens, ayant vu les miracles que Jésus avait faits, disaient: Celui-ci est vraiment le prophète qui doit venir dans le monde.

¶ *S'il y a plus de vingt-cinq dimanches après la Trinité, on prendra, pour suppléer aux services qui manquent, ceux des dimanches après l'Épiphanie qui furent omis. Et s'il y a moins de vingt-cinq dimanches, l'on omettra les services de trop.*

---

## Le Jour de Saint André.

### *La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui as fait la grâce à ton apôtre saint André d'obéir promptement à la vocation de ton Fils Jésus-Christ, et de le suivre sans délai; fais-nous aussi à tous la grâce, qu'étant appelés par ta sainte Parole, nous nous portions sans retard à suivre, en toute obéissance, tes saints commandements, par le même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

### *L'Épître.* Rom., x, 9.

SI tu confesses de la bouche le Seigneur Jésus, et si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé; car c'est en croyant du cœur qu'on obtient la justice, et c'est en confessant de la bouche qu'on obtient le salut. En effet, l'Écriture

dit: Quiconque croit en lui, ne sera point confus. Car il n'y a point de distinction entre le Juif et le Grec, parce qu'ils ont tous le même Seigneur, riche pour tous ceux qui l'invoquent. Car quiconque invoquera le nom du Seigneur, sera sauvé. Mais comment invoqueront-ils celui auquel ils n'ont pas cru ? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point ouï parler ? Et comment en entendront-ils parler, si quelqu'un ne prêche ? Et qui prêchera, s'il n'y en a pas d'envoyés ? selon ce qui est écrit: Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui annoncent de bonnes nouvelles! Mais tous n'ont pas prêté l'oreille à la bonne nouvelle; car Ésaïe dit: Seigneur, qui a cru à ce que nous avons fait entendre ? Et en effet, la foi vient de ce qu'on entend; et l'on entend, grâce à la parole de Christ. Mais je demande: est-ce qu'ils n'ont pas entendu ? Au contraire, leur voix est allé par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde. Je demande encore: Israël n'a-t-il pas compris ? Moïse dit le premier: J'exciterai votre jalousie par ce qui n'est pas un peuple ; je provoquerai votre indignation par une nation privée d'intelligence. Et Ésaïe s'enhardit jusqu'à dire: J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient pas, je me suis manifesté à ceux qui ne s'informaient point de moi. Mais à l'égard d'Israël, il dit: Tout le jour j'ai tendu les mains vers un peuple rebelle et contredisant.

*L'Évangile.* S. Matt., iv, 18.

JÉSUS, marchant le long de la mer de Galilée, vit deux frères, Simon appelé Pierre, et André son frère, qui jetaient le filet dans la mer ; car ils étaient pêcheurs. Et il leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes. Eux, laissant aussitôt leurs filets, le suivirent. De là étant passé plus avant, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée et Jean son frère, dans leur barque avec Zébédée leur père, qui raccommodaient leurs filets, et il les appela. Eux, laissant aussitôt la barque et leur père, le suivirent.

## Saint Thomas, Apôtre.

*La Collecte.*

DIEU éternel et tout-puissant, qui as permis que ton saint apôtre Thomas doutât de la résurrection de ton Fils, pour avoir lieu d'en mieux confirmer la vérité, fais-nous la grâce de croire si vivement et si fermement en ton Fils Jésus-Christ, que notre foi te soit toujours agréable. Exauce-nous, ô Dieu, par Jésus-Christ, auquel, comme à toi et au Saint-Esprit, soient honneur et gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

*L'Épître.* Éph., ii, 19.

AINSI, vous n'êtes plus des étrangers, ni des gens du dehors, mais vous êtes concitoyens des saints et membres de la famille de Dieu; étant un édifice bâti sur le fondement des apôtres et des prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre de l'angle, sur laquelle tout l'édifice, bien coordonné, grandit pour être un temple saint au Seigneur, par qui vous aussi vous entrez dans sa structure pour être une maison de Dieu en esprit.

*L'Évangile.* S. Jean, xx, 24.

THOMAS, un des douze, appelé Didyme, n'était pas avec eux lorsque vint Jésus. Les autres disciples lui dirent : Nous avons vu le Seigneur. Il leur dit : Si je ne vois la marque des clous dans ses mains, si je ne mets mon doigt dans la marque des clous, si je ne mets la main dans son côté, je ne le croirai point. Huit jours après, les disciples étaient réunis dans la même maison, et Thomas était avec eux. Jésus vint, les portes étant fermées; il se tint au milieu d'eux et dit : La paix soit avec vous ! Puis il dit à Thomas : Mets ici ton doigt, et regarde mes mains ; avance aussi ta main, mets-la dans mon côté, et ne deviens pas incrédule, mais crois. Thomas, répondant, lui dit : Mon Seigneur et mon Dieu ! Jésus lui dit : Parce que tu m'as vu, tu as cru. Heureux ceux qui

n'ont pas vu, et qui ont cru ! Jésus fit encore en présence des disciples plusieurs autres miracles, qui ne sont pas écrits dans ce livre. Mais ces choses ont été écrites, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie par son nom.

---

## La Conversion de Saint Paul.

*La Collecte.*

O DIEU, qui par la prédication du bienheureux apôtre saint Paul, as fait resplendir la lumière de l'Évangile par tout le monde ; nous te prions que, nous souvenant de sa merveilleuse conversion, nous t'en témoignions notre reconnaissance en suivant la sainte doctrine qu'il a enseignée, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, ix, 1.

SAUL, ne respirant encore que menaces et carnage contre les disciples du Seigneur, s'adressa au souverain sacrificateur, et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que s'il y trouvait quelques personnes de la secte, hommes et femmes, il les amenât liés à Jérusalem. Comme il était en chemin et qu'il approchait de Damas, tout à coup, une lumière venue du ciel resplendit autour de lui. Il tomba par terre, et entendit une voix disant: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? Et il répondit: Qui es-tu, Seigneur? Le Seigneur dit: Je suis Jésus que tu persécutes; mais relève-toi, entre dans la ville, et on te dira ce qu'il faut que tu fasses. Les hommes qui faisaient le voyage avec lui s'étaient arrêtés stupéfaits, entendant bien la voix, mais ne voyant personne. Saul se releva de terre, et quoiqu'il eût les yeux ouverts, il ne voyait rien; ils le conduisirent par la main, et le menèrent à Damas, où il fut trois jours, sans voir, et sans manger ni boire. Il y avait alors à Damas un disciple, nommé Ananias, à qui le Seigneur dit dans une vision: Ana-

nias! Et il répondit: Me voici, Seigneur. Le Seigneur lui dit: Lève-toi, et va dans la rue Droite, et cherche dans la maison de Judas un nommé Saul, de Tarse; car voici, il prie, et il a vu un homme, nommé Ananias, entrer et lui imposer les mains, pour qu'il recouvrât la vue. Ananias répondit : Seigneur, j'ai entendu dire à plusieurs personnes quel mal cet homme a fait à tes saints à Jérusalem. Et il est ici avec pouvoir, de la part des principaux sacrificateurs, de lier tous ceux qui invoquent ton nom. Mais le Seigneur lui dit: Va ; car cet homme est un instrument que je me suis choisi, pour porter mon nom devant les nations, les rois et les enfants d'Israël; et je lui montrerai combien il faudra qu'il souffre pour mon nom. Alors Ananias s'en alla ; et étant entré dans la maison, il imposa les mains à Saul et lui dit : Saul mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu sur le chemin par lequel tu venais, m'a envoyé afin que tu recouvres la vue et que tu sois rempli de l'Esprit saint. Aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles, et à l'instant il recouvra la vue, se leva et fut baptisé. Et ayant mangé, il reprit ses forces. Saul passa quelques jours avec les disciples de Damas. Et il prêcha aussitôt dans les synagogues que Jésus est le Fils de Dieu. Tous ceux qui l'entendaient étaient dans l'étonnement et disaient : N'est-ce pas là celui qui persécutait à Jérusalem ceux qui invoquaient ce nom, et qui était venu ici afin de les emmener liés aux principaux sacrificateurs ? Quant à Saul, il se fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs qui habitaient à Damas, démontrant que Jésus est le Christ.

*L'Évangile.* S. Matt., xix, 27.

ALORS Pierre, s'adressant à lui, dit : Voici, nous avons tout quitté, et nous t'avons suivi, que nous en arrivera-t-il donc ? Jésus leur dit: Je vous le dis en vérité, lorsque le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, dans le renouvellement de toutes choses, vous aussi, qui m'avez suivi, vous serez assis sur douze trônes, jugeant les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura quitté des frères, des sœurs, un père,

une mère, des enfants, des champs, des maisons, à cause de mon nom, recevra beaucoup plus, et héritera la vie éternelle. Mais beaucoup des premiers seront les derniers; et beaucoup des derniers seront les premiers.

---

## La Présentation de Jésus-Christ dans le Temple, appelée communément La Purification de la sainte Vierge Marie.

*La Collecte.*

DIEU éternel et tout-puissant, nous supplions humblement ta Majesté que, comme ton Fils unique, revêtu de notre nature, t'a été présenté en ce jour dans le temple, nous aussi comparaissions devant toi en pureté de cœur, par le même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Mal., iii, 1.

VOICI, j'enverrai mon messager;
Il préparera le chemin devant moi.
Et soudain entrera dans son temple le Seigneur que vous cherchez;
Et le messager de l'alliance que vous désirez, voici, il vient,
Dit l'Éternel des armées.
Qui pourra soutenir le jour de sa venue ?
Qui restera debout quand il paraîtra ?
Car il sera comme le feu du fondeur,
Comme la potasse des foulons.
Il s'assiéra, fondra et purifiera l'argent:
Il purifiera les fils de Lévi,
Il les épurera comme on épure l'or et l'argent;
Et ils présenteront à l'Éternel des offrandes avec justice.
Alors l'offrande de Juda et de Jérusalem sera agréable à l'Éternel,
Comme aux anciens jours, comme aux années d'autrefois.

Je m'approcherai de vous pour le jugement,
Et je me hâterai de témoigner contre les enchanteurs et les adultères,
Contre ceux qui jurent faussement,
Contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire,
Qui oppriment la veuve et l'orphelin,
Qui font tort à l'étranger, et ne me craignent pas,
Dit l'Éternel des armées.

*L'Évangile.* S. Luc, ii, 22.

ET quand furent achevés les jours de leur purification, selon la loi de Moïse, ils portèrent l'enfant à Jérusalem, pour le présenter au Seigneur (selon qu'il est écrit dans la loi du Seigneur : Tout mâle premier-né sera consacré au Seigneur), et pour offrir le sacrifice prescrit aussi dans la loi du Seigneur, une paire de tourterelles ou deux pigeonneaux. Il y avait à Jérusalem un homme qui s'appelait Siméon ; cet homme juste et craignant Dieu attendait la consolation d'Israël, et l'Esprit saint était sur lui. Et il avait été averti divinement par le Saint-Esprit qu'il ne mourrait point avant qu'il n'eût vu le Christ du Seigneur. Il vint au temple, poussé par l'Esprit, et comme le père et la mère apportaient l'enfant Jésus, pour faire à son égard ce qui était en usage selon la loi ; il le prit entre ses bras, et bénit Dieu, et dit : Maintenant, Seigneur, tu laisses aller ton serviteur en paix, selon ta parole ; car mes yeux ont vu ton salut, que tu as préparé pour être mis devant tous les peuples, lumière qui doit éclairer les nations, et gloire de ton peuple d'Israël. Et son père et sa mère étaient dans l'admiration des choses qu'on disait de lui. Et Siméon les bénit, et dit à Marie, sa mère : Voici, cet enfant est destiné à devenir la chute et le relèvement de plusieurs en Israël, et un signe auquel on contredira, afin que les pensées du cœur de plusieurs soient découvertes ; et même une épée te transpercera l'âme. Il y avait aussi Anne, une prophétesse, fille de Phanuel, de la tribu d'Asser ; elle était fort avancée en âge, et après avoir, depuis sa virginité, vécu mariée pendant sept ans, elle était restée veuve ; et âgée alors

de quatre-vingt-quatre ans, elle ne sortait point du temple, servant Dieu nuit et jour par des jeûnes et par des prières. Étant donc survenue en ce même instant, elle louait aussi Dieu, et elle parlait de lui à tous ceux qui attendaient la délivrance de Jérusalem. Et après qu'ils eurent tout accompli selon la loi du Seigneur, ils retournèrent en Galilée, à Nazareth, leur ville. L'enfant grandissait et se fortifiait en esprit, étant rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui.

---

## Le Jour de Saint Matthias.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui as élu Matthias, ton fidèle serviteur, pour être du nombre des douze apôtres, à la place du traître Judas, fais que ton Église, étant toujours préservée de faux apôtres, soit conduite et gouvernée par de vrais et fidèles pasteurs, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, i, 15.

EN ces jours-là, Pierre se leva au milieu des frères, qui étaient assemblés au nombre d'environ cent vingt personnes, et il dit: Mes frères, il fallait que ce que le Saint-Esprit a prédit dans l'Écriture, par la bouche de David, sur Judas, qui a été le conducteur de ceux qui ont saisi Jésus, fût accompli. Car il était compté parmi nous, et il avait eu sa part à ce ministère. Cet homme, après avoir acheté un champ avec le salaire de son crime, s'est précipité; son corps s'est rompu par le milieu, ses entrailles se sont répandues. Cela est si bien connu de tous les habitants de Jérusalem, que ce champ est appelé dans leur langue, Haceldama, c'est-à-dire, champ du sang. Aussi est-il écrit dans le livre des psaumes: Que sa demeure devienne déserte, et qu'il n'y ait personne qui l'habite; et: Qu'un autre prenne sa charge. Il faut donc que l'un de ceux qui ont été avec nous tout le temps que le

Seigneur Jésus a vécu parmi nous, à commencer depuis le baptême de Jean jusqu'au jour où il nous a été enlevé, soit témoin avec nous de sa résurrection. Ils en présentèrent deux: Joseph, dit Barsabas, surnommé Justus, et Matthias. Et priant, ils dirent: Toi, Seigneur, qui connais les cœurs de tous, montre-nous lequel de ces deux tu as choisi, pour prendre part au ministère et à l'apostolat que Judas a abandonné pour s'en aller en son lieu. Et ils tirèrent au sort; et le sort tomba sur Matthias, qui fut mis au rang des onze apôtres.

*L'Évangile.* S. Matt., xi, 25.

EN ce temps-là, Jésus prononça ces paroles: Je te loue, ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et de ce que tu les as révélées aux enfants. Oui, Père, il en est ainsi, parce que tu l'as trouvé bon. Tout m'a été remis par mon Père, et nul ne connaît le Fils, si ce n'est le Père; et nul ne connaît le Père, si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut le révéler. Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous soulagerai. Chargez-vous de mon joug, et apprenez de moi que je suis doux et humble de cœur, et vous trouverez du soulagement pour vos âmes; car mon joug est aisé, et mon fardeau léger.

---

## L'Annonciation de la Vierge Marie.

*La Collecte.*

NOUS te prions, ô Seigneur, de répandre ta grâce dans nos cœurs; afin que, comme par l'envoi d'un ange nous avons appris l'incarnation de ton Fils Jésus-Christ, nous soyons aussi conduits, par sa croix et par sa passion, à la gloire de sa résurrection, par le même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Esaïe, vii, 10.

L'ÉTERNEL parla de nouveau à Achaz, et lui dit: Demande en ta faveur un signe à l'Éternel, ton

Dieu ; demande-le, soit dans les lieux bas, soit dans les lieux élevés. Achaz répondit : Je ne demanderai rien, je ne tenterai pas l'Éternel. Esaïe dit alors :

Écoutez donc, maison de David !
Est-ce trop peu pour vous de lasser la patience des hommes,
Que vous lassiez encore celle de mon Dieu ?
C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe ;
Voici, la jeune femme deviendra enceinte, elle enfantera un fils,
Et elle lui donnera le nom d'Emmanuel.
Il mangera de la crème et du miel,
Jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

*L'Évangile.* S. Luc, i, 26.

AU sixième mois, Dieu envoya l'ange Gabriel dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, à une vierge fiancée à un homme nommé Joseph, de la maison de David ; et cette vierge s'appelait Marie. Et l'ange, étant entré dans le lieu où elle était, lui dit : Je te salue, toi qui es reçue en grâce ; le Seigneur est avec toi. Elle fut troublée de ces paroles, et elle se demandait ce que signifiait cette salutation. Alors l'ange lui dit : Marie, ne crains point, car tu as trouvé grâce devant Dieu. Et voici, tu concevras, et enfanteras un fils, à qui tu donneras le nom de JÉSUS. Il sera grand, et sera appelé Fils du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père. Il régnera éternellement sur la maison de Jacob, et il n'y aura point de fin à son règne. Alors Marie dit à l'ange : Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme ? Et l'ange lui répondit : L'Esprit saint viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre ; c'est pourquoi aussi l'Être saint qui naîtra sera appelé Fils de Dieu. Et voici, Élisabeth ta parente a aussi conçu un fils en sa vieillesse : et c'est ici le sixième mois de celle qui était appelée stérile. Car rien n'est impossible à Dieu. Et Marie dit : Voici

la servante du Seigneur; qu'il m'arrive selon que tu m'as dit. Puis l'ange se retira d'avec elle.

---

## Le Jour de Saint Marc.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui as instruit ta sainte Église par la doctrine céleste de ton évangéliste saint Marc, fais-nous la grâce que, n'étant plus comme des enfants emportés à tout vent de vaines doctrines, nous demeurions bien affermis dans la vérité de ton saint Évangile, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Éph., iv, 7.

À CHACUN de nous la grace a été donnée selon la mesure du don du Christ. C'est pourquoi, il est dit : Étant monté en haut, il a emmené des captifs, et il a donné des dons aux hommes. Or que signifie ceci : Il est monté,—si ce n'est qu'il est aussi descendu dans les parties basses de la terre ? Celui qui était descendu, c'est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin qu'il remplît toutes choses. Et lui-même a donné les uns comme apôtres, d'autres comme prophètes, d'autres comme évangélistes, d'autres comme pasteurs et docteurs, pour le perfectionnement des saints, en vue de l'œuvre du ministère, de l'édification du corps du Christ, jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme fait, et à la mesure de la stature parfaite du Christ; afin que nous ne soyons plus des enfants, ballottés et emportés à tout vent de doctrines, par la fraude des hommes et par leur adresse à rendre l'erreur séduisante, mais que, nous attachant à la vérité dans la charité, nous croissions à tous égards en celui qui est le chef, Christ ; c'est de lui que tout le corps, bien harmonisé et bien assemblé, par toutes les jointures qui font communiquer ses parties, tire son accroissement, selon la force

mesurée à chacune d'elles, afin qu'il soit édifié dans la charité.

*L'Évangile.* S. Jean, xv, 1.

JE suis le vrai cep, et mon Père est le vigneron. Il retranche tout sarment qui ne porte pas de fruit en moi; et il émonde tout sarment qui porte du fruit, afin qu'il porte encore plus de fruit. Vous êtes déjà nets, à cause de la parole que je vous ai annoncée. Demeurez en moi, et moi, je demeurerai en vous. Comme le sarment ne saurait de lui-même porter du fruit, s'il ne demure uni au cep, de même vous n'en pouvez porter, si vous ne demeurez en moi. Je suis le cep, et vous êtes les sarments. Celui qui demeure en moi et en qui je demeure, porte beaucoup de fruit; car hors de moi, vous ne pouvez rien faire. Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il est jeté dehors comme le sarment; il sèche, et on le ramasse; on le jette au feu, et il brûle. Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voudrez, et il vous sera accordé. En ceci mon Père est glorifié, que vous portiez beaucoup de fruit, et alors vous deviendrez mes disciples. De même que le Père m'a aimé, je vous ai aussi aimés; demeurez dans mon amour. Si vous gardez mes commandements, vous demeurerez dans mon amour, comme j'ai gardé les commandements de mon Père, et que je demeure dans son amour. Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie demeure en vous, et que votre joie soit accomplie.

---

## Le Jour de Saint Philippe et Saint Jacques.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, en la vraie connaissance duquel consiste la vie éternelle, fais-nous la grâce de connaître parfaitement ton Fils Jésus-Christ comme le chemin, la vérité et la vie; afin que, suivant les traces de tes apôtres saint Philippe et saint Jacques, nous marchions constamment dans le chemin qui mène à

la vie éternelle, par le même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* S. Jacques, i, 1.

JACQUES, serviteur de Dieu et du Seigneur Jésus-Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut. Mes frères, regardez comme le sujet d'une parfaite joie les épreuves diverses qui vous arrivent, sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience. Mais il faut que l'œuvre de la patience soit parfaite, afin que vous soyez parfaits et accomplis, et qu'il ne vous manque rien. Si l'un de vous manque de sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui donne à tous libéralement et sans rien reprocher; et elle lui sera donnée. Mais qu'il demande avec foi, sans hésiter; car celui qui hésite est semblable au flot de la mer qui est agité et poussé çà et là par le vent. Que cet homme-là ne s'attende pas à recevoir aucune chose du Seigneur. C'est un homme au cœur partagé, inconstant dans toutes ses voies. Que le frère qui est dans une condition basse, se glorifie dans son élévation, et le riche, dans sa bassesse, car il passera comme la fleur de l'herbe. Le soleil s'est levé; sous sa brûlante chaleur, l'herbe a séché, et sa fleur est tombée, et la grâce de son aspect a péri: ainsi le riche se flétrira dans ses entreprises. Heureux est l'homme qui endure la tentation; car lorsqu'il aura fait ses preuves, il recevra la couronne de vie que Dieu a promise à ceux qui l'aiment.

*L'Évangile.* S. Jean, xiv, 1.

ET Jésus dit à ses disciples: Que votre cœur ne se trouble point; vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi. Il y a plusieurs demeures dans la maison de mon Père; si cela n'était pas, je vous l'aurais dit. Je vais vous préparer une place. Et quand je m'en serai allé, et que je vous aurai préparé une place, je reviendrai et vous prendrai avec moi, afin qu'où je serai, vous y soyez aussi. Et le lieu où je vais, vous en savez le chemin. Thomas lui dit: Seigneur, nous ne savons où tu vas; comment en saurions-nous le

chemin ? Jésus lui dit: Je suis le chemin, la vérité et la vie; personne ne vient au Père que par moi. Si vous me connaissez, vous connaîtrez aussi mon Père; et dès à présent vous le connaissez, et vous l'avez vu. Philippe lui dit : Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffit. Jésus lui dit: Il y a si longtemps que je suis avec vous, et tu ne m'as pas connu ! Philippe, celui qui m'a vu, a vu le Père. Comment dis-tu: Montre-nous le Père? Ne crois-tu pas que je suis dans le Père, et que le Père est en moi ? Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même; c'est le Père qui demeure en moi, qui fait ces œuvres. Croyez-moi, quand je dis que je suis dans le Père et que le Père est en moi; sinon, croyez à cause de ces œuvres. En vérité, en vérité, je vous le dis: Celui qui croit en moi fera aussi les œuvres que je fais; il en fera même de plus grandes, parce que je vais au Père. Et quoi que vous demandiez en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit glorifié dans le Fils. Si vous me demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.

---

## Saint Barnabas, Apôtre.

*La Collecte.*

SEIGNEUR, Dieu tout-puissant, qui as enrichi ton saint apôtre Barnabas des dons excellents du Saint-Esprit, ne permets pas que nous soyons destitués de tes dons sans nombre, ni de la grâce d'en bien user toujours à ton honneur et à ta gloire, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, xi, 22.

LE bruit en parvint aux oreilles des membres de l'Église de Jérusalem; et ils envoyèrent Barnabas jusqu'à Antioche. Y étant arrivé et ayant vu la grâce de Dieu, il se réjouit et les exhorta tous à rester d'un cœur ferme attachés au Seigneur. Car c'était un homme de bien, plein de l'Esprit saint et de foi, et une grande multitude se joignit au Seigneur. Barna-

bas alla ensuite à Tarse, pour chercher Saul. Et l'ayant trouvé, il l'amena à Antioche. Pendant toute une année, ils prirent part aux assemblées de l'Église, et instruisirent un grand nombre de personnes. Ce fut à Antioche qu'on donna pour la première fois aux disciples le nom de Chrétiens. En ce temps-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. L'un d'eux, nommé Agabus, se leva, et prédit par l'Esprit qu'il y aurait une grande famine sur toute la terre; elle arriva en effet sous Claude. Les disciples résolurent d'envoyer, chacun selon son pouvoir, un secours aux frères demeurant en Judée; ce qu'ils firent, en l'envoyant aux anciens par les mains de Barnabas et de Saul.

*L'Évangile.* S. Jean, xv, 12.

C'EST ici mon commandement: que vous vous aimiez les uns les autres, comme je vous ai aimés. Personne n'a un plus grand amour que celui de donner sa vie pour ses amis. Vous êtes mes amis, si vous faites ce que je vous commande. Je ne vous appelle plus serviteurs, parce que le serviteur ne sait pas ce que fait son maître; mais je vous ai appelés mes amis, parce que je vous ai fait connaître tout ce que j'ai entendu de mon Père. Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, c'est moi qui vous ai choisis et qui vous ai établis, afin que vous alliez et que vous portiez du fruit, et que votre fruit demeure; afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous le donne.

---

## Le Jour de Saint Jean-Baptiste.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui as fait naître miraculeusement ton serviteur Jean-Baptiste pour préparer le chemin à ton Fils, notre Sauveur, en prêchant la repentance; fais-nous la grâce de nous conformer si bien à sa doctrine et à son exemple, que nous ayons une véritable repentance, telle qu'il l'a prêchée; et qu'à son imita-

tion, nous proposions constamment la vérité, nous reprenions hardiment le vice, et nous souffrions patiemment pour la cause de la vérité, par Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Ésaïe, xl, 1.

CONSOLEZ, consolez mon peuple,
Dit votre Dieu.
Parlez au cœur de Jérusalem, et criez-lui
Que sa servitude est finie,
Que son iniquité est expiée,
Qu'elle a reçu de la main de l'Éternel
Au double de tous ses péchés.

Une voix crie :
Préparez au désert le chemin de l'Éternel,
Aplanissez dans les lieux arides
Une route pour notre Dieu.
Que toute vallée soit exhaussée,
Que toute montagne et toute colline soient abaissées !
Que les coteaux se changent en plaines,
Et les défilés étroits en vallons !
Alors la gloire de l'Éternel sera révélée,
Et au même instant toute chair verra
Que la bouche de l'Éternel a parlé.

Une voix dit : Crie !—
Et il répond : Que crierai-je ?—
Toute chair est comme l'herbe,
Et tout son éclat comme la fleur des champs.
L'herbe sèche, la fleur tombe,
Quand le vent de l'Éternel souffle dessus :
Certainement le peuple est comme l'herbe.
L'herbe sèche, la fleur tombe ;
Mais la parole de notre Dieu subsiste éternellement.

Monte sur une haute montagne,
Sion, pour publier la bonne nouvelle :
Élève avec force ta voix,
Jérusalem, pour publier la bonne nouvelle ;

Élève ta voix, ne crains point,
Dis aux villes de Juda : Voici votre Dieu !
Voici, le Seigneur, l'Éternel vient avec puissance,
Et de son bras il commande ;
Voici, le salaire est avec lui,
Et les rétributions le précèdent.
Comme un berger, il paîtra son troupeau,
Il prendra les agneaux dans ses bras,
Et les portera dans son sein ;
Il conduira les brebis qui allaitent.

*L'Évangile.* S. Luc, i, 57.

CEPENDANT, le terme d'Élisabeth étant venu, elle enfanta un fils. Et ses voisins et ses parents, ayant appris que le Seigneur avait fait éclater sa miséricorde envers elle, s'en réjouissaient avec elle. Et, étant venus le huitième jour pour circoncire l'enfant, ils l'appelaient Zacharie, du nom de son père. Mais sa mère dit: Non, mais il sera nommé Jean. Ils lui dirent: Il n'y a personne dans ta parenté qui soit appelé de ce nom. Alors ils demandèrent par signes à son père comment il voulait qu'il fût nommé. Et celui-ci, ayant demandé des tablettes, écrivit: Jean est son nom; et ils en furent tous surpris. A l'instant sa bouche s'ouvrit, sa langue se délia, et il parlait, bénissant Dieu. Tous leurs voisins furent remplis de crainte, et toutes ces choses se divulguèrent par tout le pays des montagnes de Judée. Et tous ceux qui les entendirent, les conservèrent dans leur cœur et dirent: Que deviendra cet enfant ? Car la main du Seigneur était avec lui. Alors Zacharie, son père, fut rempli de l'Esprit saint, et il prophétisa et dit: Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et racheté son peuple, et de ce qu'il nous a suscité un puissant Sauveur, dans la maison de David son serviteur; comme il en a parlé autrefois par la bouche de ses saints prophètes, il nous délivre de nos ennemis et de la main de tous ceux qui nous haïssent; il exerce sa miséricorde envers nos pères et se souvient de sa sainte alliance; selon le serment qu'il a fait à Abraham notre père, de nous accorder, qu'après avoir été délivrés de la main de nos

ennemis, nous le servirions sans crainte, dans la sainteté et dans la justice, en sa présence, tous les jours de notre vie. Et toi, petit enfant, tu seras appelé le prophète du Très-Haut; car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour lui préparer ses voies; tu donneras la connaissance du salut à son peuple, par la rémission de ses péchés, par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, par lesquelles le soleil levant nous a visités d'en haut; pour éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et l'ombre de la mort et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix. Et le petit enfant grandissait et se fortifiait en esprit; et il demeura dans les déserts jusqu'au jour où il devait se montrer à Israël.

---

## Le Jour de Saint Pierre.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils Jésus-Christ, as rempli de dons excellents ton apôtre saint Pierre, et lui as expressément commandé de paître ton troupeau; nous te supplions que tous les évêques et tous les pasteurs prêchent diligemment ta sainte Parole, et que le peuple s'y soumette en toute obéissance, afin que les uns et les autres obtiennent la couronne incorruptible de gloire, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, xii, 1.

VERS ce temps-là, le roi Hérode se mit à persécuter quelques-uns des membres de l'Église. Il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean; voyant que cela était agréable aux Juifs, il fit aussi enfermer Pierre. C'était pendant les jours des pains sans levain. L'ayant donc fait arrêter et mettre en prison, il le donna à garder à quatre escouades, de quatre soldats chacune. Son intention était de le faire comparaître devant le peuple, après la Pâque. Pierre était donc gardé dans la prison, et l'Église adressait sans cesse des prières à Dieu pour lui. Or, la nuit qui

précéda le jour où Hérode devait le faire comparaître, Pierre, lié de deux chaînes, dormait entre deux soldats, et des gardes devant la porte gardaient la prison. Tout à coup survint un ange du Seigneur, et une lumière resplendit dans la prison. L'ange, touchant Pierre au côté, le réveilla et lui dit: Lève-toi promptement. Et les chaînes tombèrent de ses mains. L'ange lui dit ensuite: Ceins-toi, et mets tes sandales; Pierre le fit. Il ajouta : Mets ton manteau, et suis-moi. Pierre sortit et le suivit, sans savoir que ce que l'ange faisait fût réel, mais il croyait avoir une vision. Quand ils eurent passé la première et la seconde garde, ils arrivèrent à la porte de fer, qui donne sur la ville; cette porte s'ouvrit à eux d'elle-même; et étant sortis, ils s'avancèrent dans une rue, et à cet instant l'ange le quitta. Alors Pierre vint à lui et dit : Maintenant je reconnais véritablement que le Seigneur m'a envoyé son ange, et qu'il m'a délivré de la main d'Hérode et de tout ce que le peuple juif attendait.

*L'Évangile.* S. Matt., xvi, 13.

ÉTANT arrivé sur le territoire de Césarée de Philippe, Jésus interrogea ses disciples, disant: Qui dit-on qu'est le Fils de l'homme ? Ils lui répondirent: Les uns disent, c'est Jean-Baptiste, les autres, Élie, d'autres, Jérémie, ou l'un des prophètes. Il leur dit: Et vous, qui dites-vous que je suis ? Simon Pierre répondit: Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. Et Jésus lui répondit: Tu es heureux, Simon fils de Jona; car ce n'est pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est dans les cieux. Et moi je te dis: Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église, et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle. Je te donnerai les clefs du royaume des cieux; et tout ce que tu lieras sur la terre sera lié dans les cieux; et tout ce que tu délieras sur la terre sera délié dans les cieux.

## Saint Jacques, Apôtre.

*La Collecte.*

O DIEU très-miséricordieux, comme ton bienheureux apôtre saint Jacques quitta sans délai son père et tout ce qu'il avait, pour obéir à la vocation de ton Fils Jésus-Christ, et le suivre; fais-nous la grâce de renoncer à toutes les affections de la chair et du monde, pour être toujours prêts à obéir à tes saints commandements, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, xi, 27, *et partie du chap.* xii.

EN ce temps-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. L'un d'eux, nommé Agabus, se leva, et prédit par l'Esprit qu'il y aurait une grande famine sur toute la terre; elle arriva en effet sous Claude. Les disciples résolurent d'envoyer, chacun selon son pouvoir, un secours aux frères demeurant en Judée; ce qu'ils firent, en l'envoyant aux anciens par les mains de Barnabas et de Saul. Vers ce temps-là, le roi Hérode se mit à persécuter quelques-uns des membres de l'Église. Il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean; voyant que cela était agréable aux Juifs, il fit aussi enfermer Pierre.

*L'Évangile.* S. Matt., xx, 20.

ALORS la mère des fils de Zébédée s'approcha de lui avec ses fils, et se prosterna pour lui demander quelque chose. Et il lui dit: Que veux-tu? Elle lui dit: Ordonne que mes deux fils, que voilà, soient assis l'un à ta droite et l'autre à ta gauche, dans ton royaume. Jésus lui répondit: Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je vais boire? Ils lui dirent: Nous le pouvons. Il leur dit: Il est vrai que vous boirez ma coupe; quant à être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder, si ce n'est à ceux à qui mon Père l'a préparé. Les dix autres, ayant entendu cela, furent

indignés contre les deux frères. Et Jésus, les ayant appelés, leur dit : Vous savez que les princes des nations les asservissent, et que les grands exercent sur elles leur puissance. Il n'en sera pas ainsi parmi vous ; au contraire, qui voudra être grand parmi vous, sera votre serviteur. Et qui voudra être le premier parmi vous, sera votre esclave ; de même que le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie comme rançon pour plusieurs.

---

## La Transfiguration du Christ.

*La Collecte.*

O DIEU, qui as révélé sur la montagne, à des témoins choisis, ton Fils unique merveilleusement transfiguré, en des vêtements blancs et resplendissants ; fais-nous la grâce, dans ta miséricorde, qu'étant délivrés de l'inquiétude de ce monde, nous puissions contempler, dans sa beauté, le Roi qui, avec toi, ô Père, et toi, ô Saint-Esprit, vit et règne, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

*L'Épître.* II. S. Pierre, i, 13.

J'ESTIME qu'il est de mon devoir, pendant que je suis dans cette tente, de vous tenir en éveil par des avertissements ; sachant que bientôt je serai appelé à quitter cette tente, comme notre Seigneur Jésus-Christ me l'a fait connaître. Mais j'aurai soin qu'après mon départ vous puissiez toujours vous ressouvenir de ces choses. Car ce n'est point en suivant des fables habilement composées, que nous vous avons fait connaître la puissance et l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ ; mais c'est comme ayant vu sa majesté de nos propres yeux. Car il reçut de Dieu son Père honneur et gloire, lorsque du sein de la gloire magnifique cette parole lui fut addressée : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui je me suis complu. Nous-mêmes nous avons entendu cette voix venue du ciel, quand nous étions avec lui sur la sainte montagne.

*L'Évangile.* S. Luc, ix, 28.

ENVIRON huit jours après ces discours, Jésus prit avec lui Pierre, Jean et Jacques, et monta sur la montagne pour prier. Et pendant qu'il priait, son visage parut tout autre, et son vêtement devint d'une blancheur éblouissante. En même temps on vit deux hommes qui s'entretenaient avec lui ; c'était Moïse et Élie, qui apparurent avec gloire, et ils lui parlaient de sa fin qu'il devait accomplir à Jérusalem. Et Pierre et ceux qui étaient avec lui étaient accablés de sommeil ; mais, s'étant réveillés, ils virent sa gloire et les deux hommes qui se tenaient près de lui. Et comme ces hommes se séparaient de Jésus, Pierre lui dit : Maître, il nous est bon d'être ici ; faisons trois tentes, une pour toi, une pour Moïse et une pour Élie. Il ne savait pas ce qu'il disait. Il parlait encore, lorsqu'une nuée les couvrit ; et comme elle les enveloppait, ils furent saisis de crainte. Et une voix sortit de la nuée, qui dit : Celui-ci est mon Fils, mon Élu, écoutez-le. Et quand cette voix se fit entendre, Jésus se trouva seul ; et ils gardèrent le silence, et ne dirent rien alors à personne de ce qu'ils avaient vu.

---

## Saint Barthélemi, Apôtre.

*La Collecte.*

O DIEU éternel et tout-puissant, qui as fait la grâce à ton apôtre Barthélemi de croire sincèrement et d'annoncer ta Parole, donne à ton Église de prêcher, de recevoir, et d'aimer cette parole qu'il a crue et annoncée, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Actes, v, 12.

CEPENDANT il se faisait beaucoup de miracles et de prodiges parmi le peuple, par les mains des apôtres ; et ils étaient tous d'un commun accord sous le portique de Salomon. Et aucun des autres n'osait se joindre à eux, mais le peuple leur donnait de

grandes louanges. Et la multitude de ceux qui croyaient au Seigneur, tant des hommes que des femmes, augmentait de plus en plus; au point qu'on apportait les malades dans les rues, on les mettait sur de petits lits et sur des grabats, afin que, Pierre venant à passer, son ombre du moins en couvrît quelques-uns. Le peuple des villes voisines venait aussi en foule à Jérusalem, amenant des malades et ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs, et tous étaient guéris.

*L'Évangile.* S. Luc, xxii, 24.

IL arriva aussi une contestation entre eux, pour savoir lequel d'entre eux devait être regardé comme le plus grand. Il leur dit: Les rois des nations les maîtrisent, et ceux qui usent d'autorité sur elles sont nommés bienfaiteurs. Pour vous, qu'il n'en soit pas ainsi; mais que le plus grand parmi vous soit comme le plus petit; et celui qui gouverne, comme celui qui sert. Car qui est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est à table? et moi, je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves. C'est pourquoi je dispose du royaume en votre faveur, comme mon Père en a disposé pour moi; afin que vous mangiez et que vous buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez assis sur des trônes, jugeant les douze tribus d'Israël.

---

## Saint Matthieu, Apôtre.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils bien-aimé, appelas Matthieu du bureau des impôts à la charge d'apôtre et d'évangéliste, fais-nous la grâce de renoncer à tout désir d'avarice, et à tout amour déréglé des richesses; et de suivre ton Fils Jésus-Christ, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, éternellement. *Amen.*

*L'Épître.* II. Cor., iv, 1.

C'EST pourquoi, ayant ce ministère par la miséricorde qui nous a été faite, nous ne perdons pas courage ; mais nous avons rejeté loin de nous les choses honteuses que l'on cache, ne nous conduisant point avec artifice, et n'altérant point la parole de Dieu, mais nous rendant recommandables à la conscience de tous les hommes devant Dieu, par la manifestation de la vérité. Que si notre Évangile est encore voilé, il est voilé pour ceux qui périssent, pour les incrédules, dont le Dieu de ce siècle a aveuglé l'entendement, afin qu'ils ne fussent pas éclairés par la lumière du glorieux Évangile du Christ, qui est l'image de Dieu. Car nous ne nous prêchons pas nous-mêmes, mais nous prêchons Jésus-Christ le Seigneur ; et pour nous, nous sommes vos serviteurs, pour l'amour de Jésus ; parce que Dieu, qui a dit que la lumière resplendisse du sein des ténèbres, a fait resplendir sa lumière dans nos cœurs, pour que nous fassions briller la connaissance de la gloire de Dieu en la personne de Jésus-Christ.

*L'Évangile.* S. Matt., ix, 9.

ET Jésus, étant parti de là, vit un homme appelé Matthieu, assis au bureau des impôts, et il lui dit : Suis-moi ; et lui, se levant, le suivit. Et il arriva que, comme il était à table dans la maison de cet homme, beaucoup de publicains et de pécheurs y vinrent et se mirent à table avec Jésus et ses disciples. Les pharisiens, voyant cela, dirent à ses disciples : Pourquoi votre maître mange-t-il avec les publicains et les pécheurs ? Et Jésus, ayant entendu cela, leur dit : Ce ne sont pas ceux qui sont en santé qui ont besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal. Allez et apprenez ce que signifie cette parole : Je veux la miséricorde, et non pas le sacrifice ; car je ne suis pas venu appeler des justes, mais des pécheurs.

## Saint Michel et tous les Anges.

*La Collecte.*

O DIEU éternel, qui as établi et réglé les divers ministères des anges et des hommes avec un ordre admirable, daigne faire que tes saints anges, te servant continuellement dans le ciel, nous secourent aussi et nous défendent sans cesse sur la terre, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour l'Épître.* Apoc., xii, 7.

ALORS il y eut un combat dans le ciel. Michel et ses anges combattirent contre le dragon; et le dragon combattit avec ses anges. Mais ceux-ci ne furent pas les plus forts, et leur place ne se trouva plus dans le ciel. Et il fut précipité sur la terre, le grand dragon, le serpent ancien, appelé le diable et Satan, qui séduit tout le monde, et ses anges furent précipités avec lui. Et j'entendis dans le ciel une grande voix, qui disait: C'est maintenant qu'est venu le salut et la force, et le règne de notre Dieu, et la puissance de son Christ; car l'accusateur de nos frères, qui les accusait jour et nuit devant notre Dieu, a été précipité. Eux-mêmes l'ont vaincu par le sang de l'Agneau et par la parole de leur témoignage; et ils n'ont point aimé leur vie, mais ont accepté la mort. C'est pourquoi réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez. Malheur à la terre et à la mer! car le diable est descendu vers vous avec une grande fureur, sachant qu'il ne lui reste que peu de temps.

*L'Évangile.* S. Matt., xviii, 1.

À CE moment-là, les disciples vinrent à Jésus et lui dirent: Qui est le plus grand dans le royaume des cieux? Jésus, ayant appelé un enfant, le mit au milieu d'eux, et dit: Je vous le dis en vérité, si vous ne changez et si vous ne devenez comme des enfants, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. Qui donc se fera humble comme cet enfant,

celui-là sera le plus grand dans le royaume des cieux. Et qui recevra un tel enfant à cause de mon nom, me reçoit. Mais si quelqu'un scandalise un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui attachât au cou une grosse meule, et qu'on le jetât au fond de la mer. Malheur au monde à cause des scandales! Il faut, il est vrai, que les scandales se produisent; mais pourtant malheur à l'homme par qui le scandale arrive! Que si ta main ou ton pied te fait broncher, coupe-les et jette-les loin de toi; car il vaut mieux que tu entres manchot ou boiteux dans la vie, que d'avoir deux mains ou deux pieds et d'être jeté dans le feu éternel. Et si ton œil te fait broncher, arrache-le et jette-le loin de toi; car il vaut mieux que tu entres dans la vie n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux et d'être jeté dans la géhenne du feu. Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits; car je vous dis que leurs anges voient sans cesse dans les cieux la face de mon Père qui est dans les cieux.

---

## Saint Luc l'Évangéliste.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui as appelé Luc, le médecin, dont la louange est dans l'Évangile, pour être évangéliste et médecin spirituel, qu'il te plaise que les remèdes salutaires de sa doctrine guérissent toutes les maladies de notre âme, par les mérites de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* II. Tim., iv, 5.

TOI, sois vigilant en toutes choses; endure les maux; fais l'œuvre d'un évangéliste; acquitte-toi pleinement de ton ministère. Car pour moi, je vais être immolé, et le temps de mon départ approche. J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi. Au reste, la couronne de justice m'est réservée; et le Seigneur, juste juge, me la donnera en ce jour-là, et non-seulement à moi, mais aussi

à tous ceux qui auront aimé son avénement. Efforce-toi de venir bientôt auprès de moi; car Démas m'a abandonné, ayant aimé ce présent siècle, et il s'en est allé à Thessalonique, Crescens en Galatie, et Tite en Dalmatie. Luc seul est avec moi. Prends Marc et l'amène avec toi, car il m'est fort utile pour le ministère. J'ai envoyé Tychique à Éphèse. Quand tu viendras, apporte avec toi le manteau que j'ai laissé à Troas chez Carpus, et les livres, principalement les parchemins. Alexandre, l'ouvrier en cuivre, m'a fait souffrir beaucoup de maux; le Seigneur lui rendra selon ses œuvres. Garde-toi aussi de lui, car il a fort résisté à nos paroles.

*L'Évangile.* S. Luc, x, 1.

APRÈS cela, le Seigneur désigna encore soixante et dix autres disciples; et il les envoya deux à deux devant lui, dans toutes les villes et dans tous les lieux où lui-même devait aller. Et il leur disait : La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers ; priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. Allez; voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. Ne portez ni bourse, ni sac, ni chaussures ; et ne saluez personne en chemin. Et dans quelque maison que vous entriez, dites d'abord : La paix soit sur cette maison ! S'il y a là quelque enfant de paix, votre paix reposera sur lui ; sinon, elle retournera à vous. Demeurez dans cette maison-là, mangeant et buvant de ce qu'on vous donnera; car l'ouvrier mérite son salaire.

---

## Saint Simon et Saint Jude, Apôtres.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui as édifié ton Église sur le fondement des apôtres et des prophètes, Jésus-Christ lui-même en étant la pierre angulaire; fais que nous soyons tellement joints ensemble dans l'unité de l'esprit par leur doctrine, que nous devenions un saint

temple qui te soit agréable, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* S. Jude.

JUDE, serviteur de Jésus-Christ et frère de Jacques, à ceux qui, ayant été appelés, sont aimés en Dieu le Père, et sont gardés pour Jésus-Christ. La miséricorde, la paix et l'amour vous soient multipliés! Bien-aimés, comme j'avais fort à cœur de vous écrire touchant notre commun salut, j'ai vu la nécessité de le faire, en vous exhortant à combattre pour la foi qui a été une fois transmise aux saints. Car il s'est glissé parmi nous certaines personnes, des impies dont la sentence est écrite depuis longtemps, qui changent la grâce de notre Dieu en dérèglement, et qui renient notre seul Maître et Seigneur Jésus-Christ. Je veux vous rappeler, à vous qui avez su une fois tout cela, que le Seigneur, ayant délivré le peuple du pays d'Égypte, détruisit ensuite ceux qui ne crurent pas; qu'il a réservé, dans des liens éternels et dans les ténèbres, pour le jugement du grand jour, les anges qui n'ont pas gardé leur rang et ont quitté leur propre demeure; que Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines, qui s'abandonnèrent aux mêmes impuretés et à d'abominables débordements, sont devant nous comme un exemple, subissant la peine du feu éternel. Malgré cela, ceux-ci font de même; dans leurs rêveries, ils souillent la chair, méprisent toute autorité et parlent en termes outrageants des puissances.

*L'Évangile.* S. Jean, xv, 17.

JE vous donne ces commandements afin que vous vous aimiez les uns les autres. Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous. Si vous étiez du monde, le monde aimerait ce qui serait à lui; mais parce que vous n'êtes pas du monde, et que je vous ai choisis dans le monde, à cause de cela le monde vous hait. Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite: le serviteur n'est pas plus grand que son maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi; s'ils ont

gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre. Mais ils vous feront tout cela à cause de mon nom, parce qu'ils ne connaissent pas celui qui m'a envoyé. Si je n'étais pas venu, et que je ne leur eusse pas parlé, ils n'auraient point de péché; mais maintenant ils n'ont pas d'excuse de leur péché. Celui qui me hait, hait aussi mon Père. Si je n'avais pas fait parmi eux les œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auraient point de péché; mais maintenant ils les ont vues, et ils ont haï et moi et mon Père. Mais c'est afin que cette parole qui est écrite dans leur loi s'accomplisse: Ils m'ont haï sans cause. Quand sera venu le Consolateur que je vous enverrai de la part du Père, l'Esprit de vérité qui procède du Père, c'est lui qui rendra témoignage de moi. Et vous aussi, vous rendrez témoignage, parce que vous êtes dès le commencement avec moi.

---

## La Toussaint.

### *La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui as joint ensemble tes élus dans une même société et dans une même communion, pour en faire le corps mystique de Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur; fais-nous la grâce de suivre l'exemple de tes saints bienheureux, afin que, par l'imitation de leurs vertus, nous parvenions à ces joies ineffables que tu as préparées à ceux qui t'aiment en vérité. Exauce-nous, par Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

### *Pour l'Épître.* Apoc., vii, 2.

JE vis ensuite un autre ange qui montait du côté du soleil levant, tenant le sceau du Dieu vivant, et il cria d'une voix forte aux quatre anges qui avaient reçu le pouvoir de nuire à la terre et à la mer; et il leur dit: Ne nuisez point à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué au front les serviteurs de notre Dieu. Et j'entendis le nombre de ceux qui étaient marqués: cent quarante-quatre mille

marqués d'entre toutes les tribus des fils d'Israël; de la tribu de Juda, douze mille marqués; de la tribu de Ruben, douze mille; de la tribu de Gad, douze mille; de la tribu d'Asser, douze mille; de la tribu de Nephthali, douze mille; de la tribu de Manassé, douze mille; de la tribu de Siméon, douze mille; de la tribu de Lévi, douze mille; de la tribu d'Issacar, douze mille; de la tribu de Zabulon, douze mille; de la tribu de Joseph, douze mille; de la tribu de Benjamin, douze mille marqués. Ensuite je regardai, et voici une grande multitude que personne ne pouvait compter, de toute nation, de toute tribu, de tout peuple et de toute langue; ils se tenaient devant le trône et devant l'Agneau, vêtus de robes blanches et ils avaient des palmes à la main; et ils criaient d'une voix forte et disaient: Le salut vient de notre Dieu, qui est assis sur le trône, et de l'Agneau. Et tous les anges se tenaient autour du trône, et des vieillards, et des quatre animaux; et ils se prosternèrent devant le trône sur leurs visages, et adorèrent Dieu, en disant: Amen! Louange, gloire, sagesse, actions de grâces, honneur, puissance et force à notre Dieu, aux siècles des siècles! Amen.

*L'Évangile.* S. Matt., v, 1.

JÉSUS, voyant la foule, monta sur la montagne, et quand il se fut assis, ses disciples s'approchèrent de lui. Et, ouvrant la bouche, il les enseignait en disant: Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux. Heureux ceux qui sont dans l'affliction; car ils seront consolés. Heureux ceux qui sont doux; car ils hériteront la terre. Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice; car ils seront rassasiés. Heureux les miséricordieux; car ils obtiendront miséricorde. Heureux ceux qui ont le cœur pur; car ils verront Dieu. Heureux ceux qui procurent la paix; car ils seront appelés fils de Dieu. Heureux ceux qui sont persécutés pour la justice; car le royaume des cieux est à eux. Heureux serez-vous, lorsqu'on vous outragera, qu'on vous persécutera, et qu'on dira faussement contre vous toute sorte de mal

à cause de moi. Réjouissez-vous et tressaillez de joie, parce que votre récompense sera grande dans les cieux; car c'est ainsi qu'ils ont persécuté les prophètes qui sont venus avant vous.

---

## ORDRE POUR L'ADMINISTRATION DE LA SAINTE CÈNE OU COMMUNION.

¶ *Si parmi ceux qui se proposent de participer à la sainte Communion, quelqu'un était connu pour mener mauvaise vie, ou avoir par paroles ou par actions fait tort à son prochain, de sorte que l'Église en soit scandalisée, le Ministre, en ayant connaissance, l'avertira de ne pas présumer d'approcher de la table du Seigneur qu'il n'ait auparavant déclaré ouvertement qu'il est touché d'un vrai repentir et a renoncé à son mauvais train de vie; de sorte que l'Église qu'il avait scandalisée soit persuadée de son amendement, et qu'il a fait réparation à ceux qu'il avait offensés; ou du moins il doit déclarer qu'il est fermement résolu de le faire, sitôt qu'il sera en son pouvoir.*

¶ *Le Ministre en usera de même envers ceux entre lesquels il remarquera de l'inimitié et de la rancune, ne les admettant point à la table du Seigneur qu'ils ne soient réconciliés. Que si l'une des parties pardonne de bon cœur le tort qui lui a été fait, et répare ses propres fautes, tandis que l'autre rejetant ces témoignages de réconciliation, persiste dans son animosité, le Ministre admettra à la Communion celui qui se repent, mais non pas l'autre.* Mais *le Ministre qui aura défendu l'approche de la Table sainte à quelqu'un, pour les raisons qui sont ici spécifiées, sera obligé d'en informer l'Ordinaire le plus tôt qu'il lui sera possible.*

¶ *Lorsqu'on célébrera la Sainte Cène, la table, couverte d'une belle nappe blanche, sera dans le corps de l'Église, ou dans le chœur; et le Ministre, debout, au côté droit de la table, ou à l'endroit où il faut dire les Prières du matin et du soir, dira* l'Oraison dominicale *et la* Collecte *suivante, le Peuple étant à genoux; mais l'Oraison dominicale peut être omise, si les Prières du matin ont été dites immédiatement auparavant.*

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin. Amen.

*La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui vois tous les cœurs à découvert, à qui tous les désirs sont connus, et à qui aucun secret n'est caché, sanctifie nos pensées et nos affections par l'inspiration de ton Saint-Esprit ; afin que nous puissions t'aimer parfaitement et célébrer dignement ton saint nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors le Ministre, se tournant vers le Peuple, lira distinctement* LES DIX COMMANDEMENTS ; *et le Peuple, toujours à genoux, après chaque Commandement, demandera pardon à Dieu de l'avoir transgressé, et implorera le secours de sa grâce, pour le mieux observer à l'avenir, ainsi qu'il suit.*

¶ *Le Décalogue peut être omis, pourvu qu'il soit dit une fois chaque Dimanche. Mais notez que chaque fois qu'il est omis, le Ministre dira* le Sommaire de la **Loi**, *qui commence ainsi :* Écoutez ce que dit notre Seigneur Jésus-Christ.

*Le Ministre.*

DIEU prononça ces paroles, et dit : Je suis l'Éternel ton Dieu. Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face.

*Le Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et incline nos cœurs à garder ce commandement.

*Ministre.* Tu ne te feras point d'image taillée, ni de représentation quelconque des choses qui sont en haut dans les cieux, qui sont en bas sur la terre, et qui sont dans les eaux plus bas que la terre. Tu ne te prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras point ; car moi, l'Éternel, ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punis l'iniquité des pères sur les enfants jusqu'à la troisième et à la quatrième génération de ceux qui me haïssent, et qui fais miséricorde jusqu'à la millième génération à ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements.

*Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et incline nos cœurs à garder ce commandement.

*Ministre.* Tu ne prendras point le nom de l'Éternel, ton Dieu, en vain ; car l'Éternel ne laissera point impuni celui qui prendra son nom en vain.

*Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et incline nos cœurs à garder ce commandement.

*Ministre.* Souviens-toi du jour du repos pour le sanctifier. Tu travailleras six jours et tu feras tout ton ouvrage. Mais le septième jour est le jour du repos de l'Éternel, ton Dieu: tu ne feras aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni l'étranger qui est dans tes portes. Car en six jours l'Éternel a fait les cieux, la terre, la mer, et tout ce qui y est contenu, et il s'est reposé le septième jour: c'est pourquoi l'Éternel a béni le jour du repos, et l'a sanctifié.

*Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et incline nos cœurs à garder ce commandement.

*Ministre.* Honore ton père et ta mère, afin que tes jours se prolongent dans le pays que l'Éternel ton Dieu te donne.

*Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et incline nos cœurs à garder ce commandement.

*Ministre.* Tu ne tueras point.

*Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et incline nos cœurs à garder ce commandement.

*Ministre.* Tu ne commettras point d'adultère.

*Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et incline nos cœurs à garder ce commandement.

*Ministre.* Tu ne déroberas point.

*Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et incline nos cœurs à garder ce commandement.

*Ministre.* Tu ne porteras point de faux témoignage contre ton prochain.

*Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et incline nos cœurs à garder ce commandement.

*Ministre.* Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui appartienne à ton prochain.

*Peuple.* Seigneur, aie pitié de nous, et imprime tous ces commandements dans nos cœurs, nous t'en supplions.

¶ *Alors le Ministre peut dire :*

Écoutez aussi ce que dit notre Seigneur Jésus-Christ:

TU aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée. Voilà le grand et le premier commandement. Et voici le second, qui lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépendent toute la loi et les prophètes.

¶ *Ici, si le Décalogue a été omis, on dira :*

Seigneur, aie pitié de nous.
*Christ, aie pitié de nous.*
Seigneur, aie pitié de nous.

¶ *Alors le Ministre peut dire :*

Prions Dieu.

DIEU éternel et tout-puissant, nous te supplions qu'il te plaise de diriger, de sanctifier et de gouverner nos corps et nos âmes dans les sentiers de ta loi, et dans l'obéissance à tes commandements ; afin que, par ta toute-puissante protection, nous soyons préservés à jamais, en corps et en âme, par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

¶ *Alors on dira la* COLLECTE DU JOUR; *et immédiatement après la Collecte, le Ministre lira* l'ÉPÎTRE, *disant :* l'Épître (*ou* la portion de l'Écriture qui remplace l'Épître) est écrite au chapitre —— de ——, commençant au verset——. *Et l'Épître finie, il dira:* Ici finit l'Épître. *Ensuite il lira* l'ÉVANGILE *tout le Peuple se tenant debout), disant:* le saint Évangile est écrit au chapitre —— de ——, commençant au verset ——.

¶ *Ici l'on dira ou chantera :*

Gloire soit à toi, ô Seigneur.

¶ *Alors on dira le* Symbole *communément dit de* Nicée, *ou le* Symbole des Apôtres ; *mais le Symbole peut être omis, s'il a été dit immédiatement auparavant, dans les Prières du Matin,* Pourvu *que le Symbole de Nicée soit lu à Noël, à Pâques, à l'Ascension, à la Pentecôte, et à la Trinité.*

JE crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, engendré du Père avant tous les siècles, Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu; engendré, et non pas fait; étant de la même substance

avec le Père, et par lequel toutes choses ont été faites; qui, pour l amour de nous, et pour notre salut, est descendu du ciel, et ayant pris chair de la Vierge Marie, par l'opération du Saint-Esprit, a été fait homme, a été aussi crucifié pour nous, sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli, et est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures; il est monté au ciel, est assis à la droite du Père. Il reviendra avec gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura point de fin.

Je crois au Saint-Esprit, qui est le Seigneur et l'Auteur de la vie, qui procède du Père et du Fils, et qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié ; qui aussi a parlé par les prophètes. Et je crois une sainte Église catholique et apostolique. Je confesse un Baptême en rémission des péchés; et j'attends la Résurrection des morts, et la vie du siècle à venir. Amen.

¶ *Alors le Ministre déclarera au Peuple les jours de fête, ou de jeûne, qui doivent être observés la semaine suivante, et annoncera, s'il y a lieu, la sainte Cène, les promesses de mariage, ainsi que tout ce qui doit être publié.*

¶ *Puis suivra le Sermon, après lequel le Ministre (quand il y aura Communion) retournera à la table du Seigneur, et commencera l'Offertoire, disant un ou plusieurs des* passages *suivants, selon qu'il le jugera à propos. Et* observez *que ces passages pourront être lus à tout autre Service public, quand on reçoit les aumônes du Peuple.*

SOUVENEZ-vous des paroles du Seigneur, qui a dit lui-même: Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir. *Actes*, xx, 35.

Que votre lumière luise ainsi devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. *Matth.*, v, 16.

Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où le ver et la rouille rongent, et où les voleurs percent et dérobent ; mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où ni le ver ni la rouille ne rongent, et où les voleurs ne percent ni ne dérobent. *Matth.*, vi, 19, 20.

Tout ce que vous voulez que les hommes vous fassent, faites-le-leur vous aussi de même: car c'est la loi et les prophètes. *Matth.*, vii, 12.

Ceux qui me disent: Seigneur, Seigneur, n'entreront pas tous au royaume des cieux; mais ceux-là qui font la volonté de mon Père qui est dans les cieux. *Matth.*, vii, 21.

Zachée, se tenant devant le Seigneur, lui dit: Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres; et si j'ai fait tort à quelqu'un, je lui rends quatre fois autant. *Luc*, xix, 8.

Qui est-ce qui va à la guerre à ses propres dépens? Qui plante une vigne, et n'en mange pas le fruit? Ou, qui mène paître un troupeau, et ne se nourrit pas du lait du troupeau? I. *Cor.*, ix, 7.

Si nous avons semé parmi vous les biens spirituels, est-ce une si grande chose que nous moissonnions de vos biens matériels? I. *Cor.*, ix, 11.

Ne savez-vous pas que ceux qui font le service sacré, mangent des choses sacrées, et que ceux qui servent à l'autel, ont part à l'autel? De même le Seigneur a ordonné que ceux qui annoncent l'Évangile, vivent de l'Évangile. I. *Cor.*, ix, 13, 14.

Qui sème peu moissonnera peu, et qui sème abondamment moissonnera aussi abondamment. Que chacun donne selon ce qu'il a résolu en son cœur, non à regret, ni par contrainte; car Dieu aime celui qui donne avec joie. II. *Cor.*, ix, 6, 7.

Que celui à qui on enseigne la Parole, fasse part de tous ses biens à celui qui l'enseigne. Ne vous abusez point: on ne se moque pas de Dieu; car ce que l'homme aura semé, il le moissonnera aussi. *Gal.*, vi, 6, 7.

Pendant que nous en avons l'occasion, faisons du bien à tous, mais principalement à ceux qui sont de la famille de la foi. *Gal.*, vi, 10.

La piété avec le contentement d'esprit est un grand gain. Car nous n'avons rien apporté dans ce monde, et il est évident que nous n'en pouvons rien emporter. I. *Tim.*, vi, 6, 7.

Recommande aux riches de ce monde d'être prompts à donner et à faire part de leurs biens ; s'amassant pour l'avenir un trésor placé sur un fonds solide, afin qu'ils obtiennent la véritable vie. I. *Tim.*, vi, 17, 18, 19.

Dieu n'est pas injuste, pour oublier votre œuvre et l'amour que vous avez montré pour son nom, ayant assisté les saints et les assistant encore. *Héb.*, vi, 10.

N'oubliez non plus ni la bienfaisance ni la libéralité,

car Dieu prend plaisir à de tels sacrifices. *Hébreux*, xiii, 16.

Celui qui a les biens de ce monde et qui, voyant son frère dans le besoin, lui ferme ses entrailles, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui ? I. *S. Jean*, iii, 17.

Donne de tes biens aux pauvres : ne détourne tes regards d'aucun pauvre, afin que le Seigneur ne détourne pas ses regards de toi. *Tob.*, iv, 7.

Fais l'aumône abondamment suivant tes facultés : si tu as peu de bien, ne crains pas de donner suivant ce peu : car tu t'amasseras un grand trésor pour le jour de la nécessité. *Tob.*, iv, 8, 9.

Celui qui a pitié du pauvre, prête à l'Éternel,
Qui lui rendra selon son œuvre.
*Prov.*, xix, 17.

Heureux celui qui s'intéresse au pauvre !
Au jour du malheur l'Éternel le délivre.
*Psaume*, xli, 1.

Parle aux enfants d'Israël. Qu'ils m'apportent une offrande ; vous la recevrez pour moi de tout homme qui la fera de bon cœur. *Ex.*, xxv, 2.

On ne paraîtra point devant l'Éternel les mains vides. Chacun donnera ce qu'il pourra, selon les bénédictions que l'Éternel, ton Dieu, lui aura accordées. *Deut.*, xvi, 16, 17.

À toi, Éternel, la grandeur, la force et la magnificence, l'éternité et la gloire, car tout ce qui est au ciel et sur la terre t'appartient ; à toi, Éternel, le règne, car tu t'élèves souverainement au-dessus de tout ! I. *Chron.*, xxix, 11.

Tout vient de toi, et nous recevons de ta main ce que nous t'offrons. I. *Chron.*, xxix, 14.

¶ *Pendant qu'on lit ces passages, les diacres, les gardiens de l'Église, ou d'autres bonnes personnes chargées de cet emploi, recevront, dans un bassin convenable, fourni par la paroisse à cet effet, les aumônes pour les pauvres, et d'autres offrandes du Peuple, et les apporteront avec respect au Prêtre, qui les présentera et les posera humblement sur la sainte table.*

¶ *Puis le Prêtre mettra sur la table autant de pain et de vin qu'il jugera nécessaire.*

¶ *Et lorsqu'on présente les aumônes et les oblations, on peut chanter une hymne, ou une antienne offerte dans les paroles de l'Écriture sainte ou du Livre des Prières Publiques, sous la direction du Ministre.*

¶ *Alors le Prêtre dira :*

Prions Dieu pour toute l'Église chrétienne militante.

DIEU éternel et tout-puissant, qui, par ton saint apôtre, nous as recommandé de t'addresser des prières, des requêtes, des supplications et des actions de grâces pour tous les hommes, nous te supplions très-humblement [* *d'accepter nos aumônes et nos oblations et*] d'écouter favorablement les prières que nous présentons à ta divine Majesté : veuille, Seigneur, répandre continuellement sur l'Église universelle l'esprit de vérité, d'union et de concorde : puissions-nous obtenir que tous ceux qui confessent ton saint nom, s'accordent à faire profession de la vérité, et vivent en concorde et en charité fraternelle. Nous te prions aussi de diriger et de disposer les cœurs de tous les magistrats chrétiens, de telle sorte qu'ils administrent la justice avec tant d'impartialité et d'équité, que le méchant et le vice soient punis, et qu'ils maintiennent le règne de la vraie religion et de la vertu. Répands tes grâces, ô Père céleste, sur tous les évêques et sur tous les autres ministres, afin que leur vie et leur doctrine attestent la vraie parole de vie, et qu'ils administrent dignement et convenablement tes saints sacrements. Répands tes grâces célestes sur tout ton peuple, et particulièrement sur l'assemblée ici présente, afin qu'elle écoute ta sainte parole avec respect, et la reçoive en toute humilité de cœur, pour te servir avec justice et sainteté, tous les jours de sa vie. Nous te supplions, Seigneur, au nom de ta bonté infinie, de consoler et de secourir tous ceux qui, pendant cette vie passagère, sont dans la peine et dans l'affliction, victimes de la pauvreté, des maladies, ou de toute autre adversité. Et nous bénissons ton saint nom pour tous tes serviteurs qui sont morts dans ta foi et dans ta crainte, te suppliant de nous faire la grâce de suivre leur bon exemple, afin d'avoir part avec eux à ton royaume céleste. Accorde-nous ces grâces, ô Père, pour l'amour de Jésus-Christ, notre seul médiateur et avocat. *Amen.*

* *S'il n'y a point d'offrandes ou d'oblations, on omettra ces paroles:* [d'accepter nos aumônes et nos oblations et.]

¶ *Lors de la célébration de la sainte Cène, le Prêtre fera* l'exhortation *suivante. Mais* observez *que l'exhortation peut être omise, si elle a déjà été dite un dimanche du même mois.*

MES très-chers frères en notre Seigneur, vous qui avez intention de participer à la sainte Communion du Corps et du Sang de notre Sauveur Jésus-Christ, considérez attentivement comment saint Paul exhorte chacun à s'examiner et à s'éprouver soigneusement soi-même, avant que de manger de ce pain et de boire de cette coupe; car, comme le bien qui nous en revient est grand, si avec un cœur vraiment repentant et avec une foi vive nous recevons ce saint Sacrement; aussi le danger est grand, si nous le recevons indignement. C'est pourquoi, mes frères, jugez-vous vous-mêmes, afin que vous ne soyez point jugés par le Seigneur; repentez-vous sérieusement de vos péchés passés; ayez une ferme et vive foi en Jésus-Christ, notre Sauveur; corrigez-vous, et vivez en parfaite charité avec tous les hommes. Ainsi vous participerez dignement à ces saints mystères. Il faut surtout que, du fond de votre cœur, vous remerciiez très-humblement Dieu le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, de la rédemption du monde, opérée par la passion et la mort de Jésus-Christ, notre Sauveur, Dieu et homme; qui s'est humilié jusques à la mort de la croix pour nous, misérables pécheurs, qui étions dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, pour nous élever à la dignité d'enfants de Dieu et à la gloire éternelle. Et afin que nous nous souvinssions continuellement de l'immense amour de notre Maître et Sauveur Jésus-Christ, mourant ainsi pour nous, et des avantages innombrables qu'il nous a acquis par l'effusion de son sang précieux, il a institué et ordonné ces saints mystères, comme des gages de son amour et comme un souvenir perpétuel de sa mort, à notre grande et éternelle consolation. A lui donc, avec le Père et le Saint-Esprit, rendons de continuelles actions de grâces, ainsi que nous y sommes obligés; nous soumettant entièrement à sa sainte volonté, et nous efforçant de le servir en justice et en vraie sainteté, tous les jours de notre vie. *Amen.*

¶ *Le Prêtre dira alors à ceux qui viennent recevoir la sainte Cène :*

VOUS qui êtes touchés d'un véritable et sincère repentir de vos péchés ; qui avez l'amour et la charité que vous devez avoir pour votre prochain ; et qui êtes résolus de mener une nouvelle vie, en vous conformant aux commandements de Dieu, et en marchant à l'avenir dans ses saintes voies ; approchez avec foi, recevez ce saint Sacrement à votre consolation, et faites votre confession à Dieu, vous tenant humblement à genoux.

¶ *Alors se fera cette* Confession générale *par le Prêtre et ceux qui se proposent de participer à la sainte Cène, tous humblement à genoux :*

DIEU tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, Créateur de toutes choses et Juge de tous les hommes, nous reconnaissons et nous déplorons les péchés et les iniquités sans nombre dont nous nous sommes rendus, de temps à autre, très-grièvement coupables envers ta divine Majesté, par pensées, par paroles et par actions, provoquant très-justement ta colère et ton indignation contre nous. Nous nous repentons sincèrement ; et, du fond de notre cœur, gémissons de ces péchés que nous avons commis : le souvenir nous en est affligeant, et le poids insupportable. Aie pitié de nous, aie pitié de nous, ô Père très-miséricordieux, pour l'amour de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. Pardonne-nous tout le passé ; et fais, par ta grâce, que nous te soyons agréables à l'avenir, en menant une vie toute nouvelle, à l'honneur et à la gloire de ton saint nom, par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Prêtre (ou l'Évêque, s'il est présent) se tenant debout et tourné vers le Peuple, prononcera cette absolution :*

LE Dieu tout-puissant, notre Père céleste, qui, par sa grande miséricorde, a promis la rémission des péchés à tous ceux qui se convertissent à lui avec une véritable foi et une sérieuse repentance, ait pitié de vous ; qu'il vous pardonne tous vos péchés et vous en délivre, qu'il vous soutienne et vous affermisse en tout bien, et vous conduise à la vie éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Prêtre dira :*

Écoutez les paroles pleines de consolation que Jésus-Christ, notre Sauveur, adresse à tous ceux qui reviennent à lui sans feinte :

VENEZ à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous soulagerai. *S. Matt.*, xi, 28.

Dieu a tellement aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. *S. Jean*, iii, 16.

Écoutez aussi ce que dit saint Paul :

C'est une parole certaine et digne d'être reçue avec une entière confiance, que Jésus-Christ est venu dans le monde pour sauver les pécheurs. I. *Tim.*, i, 15.

Écoutez encore ce que dit saint Jean :

Si quelqu'un a péché, nous avons un avocat auprès du Père, Jésus-Christ le Juste ; c'est lui qui est la propitiation pour nos péchés. I. *S. Jean*, ii, 1, 2.

¶ *Après le Prêtre continuera, disant :*

Élevez vos cœurs.
*Réponse.* Nous les élevons au Seigneur.
*Prêtre.* Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.
*Réponse.* Il est raisonnable, il est juste que nous lui rendions grâces.

¶ *Alors le Prêtre, se tournant vers la table du Seigneur, dira :*

IL est très-raisonnable, il est très-juste, et il est de notre devoir, qu'en tout temps et en tous lieux, nous te rendions grâces, ô Seigneur, [*Père Saint,] Dieu tout-puissant et éternel.

**Ces mots* [Père Saint] *doivent être omis le* jour de la Trinité.

¶ *Ici suivra la* PRÉFACE PROPRE, *selon le jour, s'il y en a une pour ce jour-là; sinon, et tout de suite après, sera lu ou chanté par le Prêtre :*

C'EST pourquoi, avec les Anges et les Archanges, et avec toute l'armée des cieux, nous bénissons et nous magnifions ton nom glorieux ; t'exaltant continuellement et disant :

SAINT, SAINT, SAINT est l'Éternel des armées! les cieux et la terre sont pleins de ta gloire. À toi soit gloire, ô Dieu très-haut. Amen. ¶ *Le Prêtre et le Peuple.*

## PRÉFACES PROPRES.

*Au* jour de Noël, *et aux sept jours suivants.*

PARCE que tu as donné Jésus-Christ, ton Fils unique, afin qu'il naquît dans ce temps pour nous; lequel, par l'opération du Saint-Esprit, fut fait vrai homme de la substance de la Vierge Marie, sa mère, et cela sans tache de péché, afin qu'il nous purifiât de tout péché. C'est pourquoi, avec les Anges, *etc.*

*Au* jour de Pâque, *et aux sept jours suivants.*

MAIS nous sommes surtout obligé de te louer, pour la résurrection glorieuse de Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur. Car c'est lui qui est le véritable Agneau Pascal, qui a été offert pour nous, et qui a ôté le péché du monde: qui par sa mort a détruit la mort, et par sa résurrection nous a donné la vie éternelle. C'est pourquoi, avec les Anges, *etc.*

*Au* jour de l'Ascension, *et aux sept jours suivants.*

PAR ton Fils bien-aimé, Jésus-Christ, notre Seigneur, qui, après sa glorieuse résurrection, apparut à tous ses apôtres, et monta au ciel à leur vue, pour nous y préparer une place; afin que là où il est nous y montions aussi, pour régner avec lui en gloire. C'est pourquoi, avec les Anges, *etc.*

*Au* jour de la Pentecôte, *et aux six jours suivants.*

PAR Jésus-Christ notre Seigneur, selon la fidèle promesse de qui le Saint-Esprit descendit du ciel, dans ce temps, avec un bruit comme celui d'un vent impétueux, en forme de langues de feu qui se posèrent sur les apôtres, pour les instruire et pour les conduire dans toute la vérité; leur donnant le don des langues, avec cette hardiesse et ce zèle nécessaires pour prêcher con-

stamment à toutes les nations l'Évangile, par lequel nous sommes passés de l'ignorance et de l'erreur à la pure lumière et à la vraie connaissance de toi, et de ton Fils Jésus-Christ. C'est pourquoi, avec les Anges, *etc.*

*À la fête de la* Trinité, *seulement, on peut dire :*

QUI es un seul Dieu, un seul Seigneur; non pas une seule personne, mais trois personnes en une seule Essence. Car ce que nous croyons de la gloire du Père, nous le croyons aussi du Fils et du Saint-Esprit, sans aucune différence ou inégalité. C'est pourquoi, avec les Anges, *etc.*

¶ *Ou autrement ceci peut être dit, les mots* [Père Saint], *dans l'adresse introductive, étant retenus :*

POUR la mort précieuse et les mérites de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur, et pour l'envoi du Saint-Esprit, le Consolateur; qui, avec toi, sont un dans ta Divinité éternelle. C'est pourquoi, avec les Anges, *etc.*

---

¶ *Alors le Prêtre, à genoux auprès de la table du Seigneur, dira la prière suivante, au nom de tous ceux qui participeront à la sainte Cène :*

NOUS ne présumons point, ô miséricordieux Seigneur, d'approcher de ta sainte table nous fondant sur notre propre justice, mais pleins de confiance en la multitude de tes grandes compassions. Nous ne sommes pas même digne de recueillir les miettes qui tombent de ta table; mais tu es ce même Seigneur dont le propre est d'abonder toujours en miséricorde. Fais-nous donc la grâce, ô Dieu très-miséricordieux, de manger la chair de ton cher Fils Jésus-Christ, et de boire son sang, de telle manière que nos corps soient purifiés de tout péché par son corps, et nos âmes lavées par son sang très-précieux, et que nous demeurions toujours en lui, et lui en nous. *Amen.*

¶ *Quand le Prêtre, se tenant debout devant la table, a orâonné le pain et le vin en sorte qu'il puisse aisément et avec bienséance rompre le pain devant le Peuple et prendre la coupe entre ses mains, il dira la* prière de la Consécration, *ainsi qu'il suit :*

TOUTE gloire soit à toi, Dieu tout-puissant, notre Père céleste, qui, par un effet de ta tendre miséri-

corde, as livré ton Fils unique, Jésus-Christ, à la mort de la croix, pour notre rédemption; lequel, s'étant une fois offert lui-même, t'a présenté une oblation pure, un sacrifice parfait, une satisfaction suffisante pour les péchés de tout le monde; et a institué et commandé, dans son saint Évangile, la commémoration perpétuelle de sa mort et de son sacrifice précieux, jusqu'à ce qu'il revienne. Car la même nuit qu'il fut trahi, (*a*) il prit du pain, et ayant rendu grâces, (*b*) il le rompit et le donna à ses disciples, disant: Prenez, mangez; (*c*) ceci est mon Corps, qui est rompu pour vous; faites ceci en mémoire de moi. De même, après avoir soupé, (*d*) il prit la coupe, et ayant rendu grâces, il la leur donna, disant: Buvez en tous; car (*e*) ceci est mon Sang du Nouveau Testament, qui est répandu pour vous et pour plusieurs, pour la rémission des péchés. Faites ceci, toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de moi.

(a) *Ici le Prêtre prendra la patène entre ses mains.*
(b) *Ici il rompra le pain.*
(c) *Ici il posera la main sur tout le pain.*
(d) *Ici il prendra la coupe entre ses mains.*
(e) *Ici il posera la main sur tous les vaisseaux où il y a du vin à consacrer.*

*L'Oblation.*

C'EST pourquoi, ô Seigneur et Père céleste, suivant l'institution de ton cher et bien-aimé Fils, notre Sauveur Jésus-Christ, nous, tes humbles serviteurs, célébrons et faisons ici, devant ta Divine Majesté, avec ces saints dons que nous t'offrons maintenant, la commémoration que ton Fils nous a commandé de faire; conservant le souvenir de sa sainte passion et de sa mort précieuse, de sa puissante résurrection et de sa glorieuse ascension; et nous t'offrons nos sincères remercîments pour les biens innombrables qu'ils nous ont procurés.

*L'Invocation.*

ET nous te supplions très-humblement, ô Père miséricordieux, de nous écouter favorablement. Par ta toute-puissante bonté, daigne bénir et sanctifier, par ta parole et ton divin Esprit, ces dons et ces créatures de pain et de vin, afin que, les recevant, suivant la sainte institution de Jésus-Christ ton Fils, notre Sauveur, en commémoration de sa mort et de sa passion, nous soyons faits participants de son Corps et de son Sang très-précieux.

NOUS supplions aussi très-instamment ta bonté paternelle, qu'il te plaise d'accepter, par ta miséricorde, ce sacrifice de louanges et d'actions de grâces que nous te présentons; te priant très-humblement de nous accorder que, par le mérite de la mort de ton Fils Jésus-Christ, et par la foi en son sang, nous obtenions, ainsi que toute ton Église, la rémission de nos péchés, et tous les autres avantages de sa passion. Et maintenant, ô Seigneur, nous t'offrons et te présentons nos corps, nos âmes et nos personnes, en sacrifice vivant, saint et raisonnable: te suppliant très-humblement que nous, et tous les autres qui participerons à cette sainte Communion, puissions dignement recevoir le Corps et le Sang précieux de ton Fils Jésus-Christ, être remplis de ta grâce et de ta bénédiction céleste, et ne faire qu'un seul corps avec lui, afin qu'il habite en nous et nous en lui. Et quoique nous soyons indignes, à cause de la multitude de nos péchés, de t'offrir aucun sacrifice; néanmoins, nous te supplions d'agréer ce devoir et ce culte qui te sont dus, n'ayant point égard à nos mérites, mais nous pardonnant nos offenses, par Jésus-Christ notre Seigneur; par lequel, et avec lequel, dans l'unité du Saint-Esprit, te soient rendus, ô Père tout-puissant, tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Ici peut être chantée une Hymne.*

¶ *Le Prêtre recevra le premier la Communion sous les deux espèces, puis il la donnera aux Évêques, aux Prêtres et aux Diacres, s'il y en a de présents, de la même manière; et, ensuite, aussi au Peuple, en ordre, dans leurs mains, chacun étant humblement à genoux; Et une occasion suffisante de communier sera donnée à ceux qui sont présents. En donnant le pain, il dira:*

QUE le Corps de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a été donné pour toi, garde ton corps et ton âme pour la vie éternelle! Prends et mange ceci, en mémoire de ce que Jésus-Christ est mort pour toi, et te repais de lui dans ton cœur par la foi, avec actions de grâces.

¶ *Et le Ministre qui donnera la coupe dira:*

QUE le Sang de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a été répandu pour toi, garde ton corps et ton âme pour la vie éternelle! Bois ceci en mémoire de ce que

le sang de Jésus-Christ a été répandu pour toi, et lui en rends grâces.

¶ *Si le pain et le vin consacrés sont tout consommés avant que tous aient communié, le Prêtre doit en consacrer davantage, de la manière ci-devant prescrite, commençant par ces mots :* Toute gloire soit à toi, *et finissant par ces mots :* Participants de son Corps et de son Sang précieux.

¶ *Quand tous auront communié, le Ministre retournera à la table du Seigneur, et y posera avec respect ce qui restera des éléments consacrés, les couvrant d'un beau linge blanc.*

¶ *Alors le Ministre dira* l'Oraison dominicale, *le peuple répétant chaque demande après lui.*

NOTRE Père qui es aux cieux ; que ton nom soit sanctifié ; que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du malin ; car c'est à toi qu'appartiennent dans tous les siècles le règne, la puissance et la gloire. Amen.

¶ *Après on dira ce qui suit :*

DIEU éternel et tout-puissant, nous te rendons grâces de tout notre cœur de ce qu'il t'a plu de nous nourrir spirituellement du Corps et du Sang très-précieux de ton Fils Jésus-Christ, notre Sauveur, nous qui avons dûment participé à ces saints mystères. Nous te remercions des assurances que tu nous y donnes de ta faveur et de ta bonté envers nous, de ce que nous sommes véritablement des membres incorporés au corps mystique de ton Fils, qui est la société bien-heureuse de tous les fidèles, et de ce que nous sommes aussi, par l'espérance, des héritiers de ton royaume éternel, par le mérite de la passion et de la mort très-précieuse de ton Fils bien-aimé. Et nous te supplions, ô Père céleste, qu'il te plaise de nous aider tellement de ta grâce, que nous persévérions dans cette sainte communion, et que nous fassions toutes les bonnes œuvres que tu as préparées afin que nous y marchions, par Jésus-Christ notre Seigneur ; auquel, avec toi et le Saint-Esprit, soient tout honneur et gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Alors sera dit ou chanté, tous étant debout, le* Gloria in Excelsis, *ou une des Hymnes choisies.*

GLOIRE soit à Dieu, au plus haut des cieux; paix sur la terre ; bonne volonté envers les hommes ! Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâces pour ta grande gloire, ô Seigneur Dieu, Roi des cieux, Dieu le Père tout-puissant !

O Seigneur, Fils unique Jésus-Christ ; ô Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous. Toi, qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous. Toi, qui ôtes les péchés du monde, reçois nos prières. Toi, qui es assis à la droite du Père, aie pitié de nous.

Car tu es seul saint ; tu es seul Seigneur; tu es seul, ô Christ, avec le Saint-Esprit, très-haut dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

¶ *Alors le Prêtre (ou l'Évêque, s'il est présent) congédiera l'assemblée avec cette bénédiction :*

QUE la paix de Dieu, laquelle surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos pensées dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit avec vous tous, et y demeure éternellement. *Amen.*

---

¶ Collectes *qui peuvent se dire, à la discrétion du Ministre, après les Collectes des Prières du Matin ou du Soir, ou après la Communion.*

ASSISTE-NOUS, par ta miséricorde, ô Seigneur, dans ces prières et ces supplications que nous t'offrons, et dispose tellement nos voies pour l'acquisition du salut éternel, que, parmi toutes les vicissitudes et tous les accidents de cette vie mortelle, nous trouvions toujours en toi un prompt secours et une favorable protection, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

FAIS-NOUS la grâce, ô Dieu tout-puissant, que les paroles que nous avons entendues, aujourd'hui, de nos oreilles, pénètrent si profondément dans nos cœurs,

qu'elles produisent en nous les fruits d'une bonne et sainte vie, à l'honneur et à la gloire de ton saint nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

PRÉVIENS-NOUS, Seigneur, dans toutes nos actions, par ta faveur et ta grâce, et nous y accompagne de ton secours continuel; afin qu'en toutes nos œuvres, commencées, continuées et achevées en toi, nous puissions glorifier ton saint nom, et parvenir enfin à la vie éternelle par ta miséricorde, en Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, source de toute sagesse, qui connais nos besoins avant nos demandes, et notre ignorance à demander; nous te supplions d'avoir compassion de nos infirmités; et qu'il te plaise de nous accorder les choses que, nous en reconnaissant indignes, nous n'osons désirer, et que notre aveuglement nous rend incapables de demander; qu'il te plaise de nous les accorder, en faveur des mérites de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, qui as promis d'exaucer les prières de ceux qui t'invoquent au nom de ton Fils, nous te supplions de recevoir favorablement les prières et les supplications que nous venons de te présenter; et puissions-nous, par ta grâce, obtenir tout ce que nous avons demandé avec foi, selon ta sainte volonté, pour le soulagement de nos nécessités et pour l'avancement de ta gloire, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Les dimanches et les jours de fête (quoiqu'il n'y ait pas de sermon ou de Communion) on lira tout ce qui doit être dit à la Cène jusqu'à la fin de l'Évangile, concluant par la bénédiction.*

¶ *Si, après la communion, il reste du pain et du vin consacrés, on ne les emportera point hors de l'Église; mais le Ministre et les autres communiants les mangeront et les boiront, avec respect, immédiatement après la bénédiction.*

---

¶ *Lorsque le Ministre annoncera la célébration de la sainte Cène (ce qu'il doit toujours faire le dimanche, ou quelque jour de fête qui précède immédiatement), il lira* l'exhortation *suivante, ou ce qu'il en jugera convenable.*

MES très-chers frères, je me propose, avec la grâce de Dieu, d'administrer ——— prochain, à tous ceux

qui auront les dispositions nécessaires de piété et de dévotion, le salutaire Sacrement du Corps et du Sang de Jésus-Christ, qu'ils doivent recevoir en mémoire de sa croix et de sa passion, dont le mérite seul nous obtient la rémission de nos péchés, et la possession du royaume des cieux. C'est pourquoi nous devons humblement, et du fond de notre cœur, rendre grâces à Dieu tout-puissant, notre Père céleste, de ce qu'il a donné son Fils unique, notre Sauveur, non-seulement afin qu'il mourût pour nous, mais encore afin qu'il nous fût un aliment et une nourriture spirituelle dans ce saint Sacrement. Et c'est une institution si divine et si salutaire pour ceux qui y participent dignement, et si dangereuse pour ceux qui y participent indignement, qu'il est de mon devoir de vous exhorter auparavant à bien considérer la dignité de ce saint mystère, et le grand danger qu'il y a d'y participer indignement; et, par conséquent, de sonder et d'examiner votre conscience, non pas légèrement, comme font ceux qui dissimulent avec Dieu, mais de manière que vous veniez à ce festin céleste en toute sainteté et pureté, et avec l'habit de noces, que Dieu prescrit dans les saintes Écritures, et que vous y soyez admis comme dignes de communier à cette sainte table.

Pour cela, il faut premièrement examiner votre vie et votre conduite par la règle des commandements de Dieu, et, à chaque offense que vous découvrirez avoir commise en intention, par parole ou par action, déplorer votre péché, et en faire votre confession à Dieu, avec une ferme résolution de vous corriger à l'avenir. Si vous apercevez que non-seulement vous avez offensé Dieu, mais encore votre prochain, vous vous réconcilierez avec vos frères, vous serez prêts à faire restitution et réparation, autant qu'il sera en votre pouvoir, de toutes les injures et de tout le tort que vous aurez faits à autrui: Vous serez pareillement disposés à pardonner à ceux qui vous ont offensés, comme vous désirez d'obtenir de Dieu le pardon de vos offenses; car, sans cela, la participation à la sainte Cène ne ferait qu'aggraver votre condamnation. C'est pourquoi, si quelqu'un de vous est coupable de blasphémer le nom de Dieu, de

contrarier ou de décrier sa parole; si vous êtes coupables d'adultère, de malice, d'envie, ou de quelque autre grand crime, repentez-vous de vos péchés, ou n'approchez point de la sainte table du Seigneur.

Et d'autant que personne ne doit s'approcher de la sainte Cène sans une pleine confiance en la miséricorde de Dieu, et une conscience tranquille; s'il y a quelqu'un de vous qui ne puisse ainsi calmer sa conscience, et qui se sente avoir besoin de plus de consolation ou de conseil, qu'il s'adresse à moi, ou à quelque autre Ministre de la Parole de Dieu; afin que, lui faisant part de ses inquiétudes, il reçoive, par le ministère de la Parole de Dieu, des conseils et des avis spirituels, qui puissent apaiser sa conscience et le délivrer de toutes sortes de doutes et de scrupules.

¶ *Ou s'il voyait que le peuple négligeât de venir à la sainte Cène, au lieu de* l'Exhortation *précédente, il ferait celle-ci:*

MES très-chers frères, —— prochain, je me propose, avec la grâce de Dieu, de célébrer la sainte Cène du Seigneur, à laquelle je vous convie, au nom de Dieu, vous tous qui êtes ici présents; et je vous supplie, pour l'amour du Seigneur Jésus-Christ, de ne pas refuser d'y venir, puisque vous y êtes si tendrement conviés par Dieu lui-même. Vous savez combien il est offensant pour un homme qui a préparé un festin et couvert sa table des mets les plus exquis, en sorte qu'il n'y manque plus que les convives, de voir que, sans aucune excuse, ils refusent d'y venir. Qui d'entre vous, en pareil cas, ne serait pas indigné, et ne se croirait pas méprisé et insulté? Gardez-vous donc, mes très-chers frères en Jésus-Christ, gardez-vous bien, en vous abstenant de ce repas spirituel, d'attirer sur vous l'indignation de Dieu. Il est bien aisé de dire: Je ne veux pas communier, parce que les affaires du monde m'en empêchent; mais il n'est pas si aisé de faire agréer à Dieu ces sortes d'excuses. Si quelqu'un dit: Je suis un grand pécheur, j'ai peur d'approcher de la sainte table; que ne vous repentez-vous donc, que ne changez-vous de vie? N'avez-vous pas honte, quand votre Dieu vous appelle, de dire que vous ne voulez point aller à lui? Et quand vous

devriez retourner à Dieu, est-ce une excuse suffisante que de dire que vous n'êtes pas encore prêts ? Considérez sérieusement en vous-mêmes de quel poids ces vaines excuses pourront être devant Dieu. Ceux qui refusèrent de se trouver au festin dont il est parlé dans l'Évangile, l'un parce qu'il avait acheté une métairie, l'autre parce qu'il voulait faire l'essai de ses bœufs, et un troisième parce qu'il venait de se marier, au lieu d'être excusés, furent déclarés indignes du festin céleste. C'est pourquoi, selon le devoir de ma charge, je vous presse, au nom de Dieu; je vous appelle de la part de Jésus-Christ; je vous exhorte, si votre salut vous est cher, à venir participer à cette sainte Communion. Car, puisque le Fils de Dieu a bien voulu sacrifier sa vie sur la croix pour votre salut, il est de votre devoir de faire commémoration du sacrifice de sa mort, en participant à son Sacrement, ainsi qu'il l'a commandé lui-même. Jugez quelle injure vous feriez à Dieu en refusant de lui obéir; quels jugements un tel mépris attirerait sur vos têtes, vous abstenant volontairement de la table du Seigneur, et vous séparant de vos frères, qui viennent participer à ce banquet de la nourriture céleste ? Si vous considérez sérieusement toutes ces choses, vos âmes, avec la grâce de Dieu, adopteront des sentiments plus chrétiens, et nous ne cesserons, dans l'espérance d'obtenir cet heureux changement, d'offrir, en votre faveur, nos prières au Dieu tout-puissant, notre Père céleste.

## LE BAPTÊME DES ENFANTS

## ADMINISTRÉ EN PUBLIC.

¶ *Il faut avertir le Peuple qu'il serait très-convenable que le Baptême ne fût administré que les Dimanches et les jours de Fête, ou les jours de Prières. Néanmoins (s'il y a nécessité) on pourra administrer le Baptême tout autre jour.*

¶ *Il y aura deux parrains et une marraine, quand on peut les obtenir, pour un garçon ; et pour chaque fille, un parrain et deux marraines ; et si on le désire, les parents seront les répondants.*

¶ *Quand il y aura des enfants à baptiser, les parents ou répondants en donneront avis au Ministre avant les Prières du Matin. Puis les parrains et les marraines et le peuple se rendront auprès des fonts, avec les enfants, immédiatement après la dernière Leçon des Prières du Matin ou du Soir, comme le Ministre l'aura ordonné, selon sa prudence; et le Ministre, se rendant auprès des fonts, qui seront alors remplis d'eau pure, et s'y tenant debout, dira :*

CET Enfant a-t-*il* déjà été *baptisé*, ou non ?

¶ *S'ils répondent que* non, *le Ministre continuera ainsi, tout le Peuple se tenant debout jusqu'à la* Prière de Notre Père :

MES très-chers frères, puisque tous les hommes sont conçus et nés dans le péché, et que notre Sauveur Jésus-Christ dit que nul ne peut entrer au royaume de Dieu s'il n'est régénéré et né de nouveau d'eau et du Saint-Esprit, je vous exhorte à demander à Dieu le Père, par notre Seigneur Jésus-Christ, qu'il lui plaise, dans sa bonté et sa miséricorde infinies, de donner à *cet enfant* ce qu'*il* ne *peut* avoir de *sa* nature; c'est qu'étant *baptisé* d'eau et du Saint-Esprit, *il soit reçu* dans la sainte Église du Christ, et qu'*il* en *devienne un véritable membre.*

¶ *Alors le Ministre dira :*

Prions Dieu.

DIEU tout-puissant et éternel, qui, par ta grande miséricorde, as sauvé des eaux du déluge Noé et sa famille dans l'arche; qui as sûrement conduit les enfants d'Israël, ton peuple, au travers de la Mer Rouge, figurant par cela le saint Baptême; et qui, par le baptême de ton Fils bien-aimé, Jésus-Christ, au fleuve du Jourdain, as sanctifié l'eau par l'ablution mystique du péché : nous te supplions de regarder *cet enfant* dans tes compassions infinies, *le* lavant et *le* sanctifiant par ton Saint-Esprit, afin qu'étant *délivré* de ta colère, *il soit reçu* dans l'arche de l'Église du Christ; et qu'étant *affermi* dans la foi, *joyeux* dans l'espérance, et *persévérant* dans la charité, *il surmonte* tellement les adversités de ce monde, qu'*il arrive* enfin au port de la vie éternelle, pour y régner avec toi, aux siècles des siècles, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci.*

DIEU tout-puissant et immortel, qui es l'aide de ceux qui sont dans la nécessité, le refuge de ceux qui ont

recours à toi, la vie des croyants, et la résurrection des morts; nous te prions pour *cet enfant*, afin que, venant à ton saint Baptême, *il obtienne* la rémission des péchés par la régénération spirituelle. Reçois-*le*, ô Seigneur, comme tu l'as promis par ton Fils bien-aimé, disant: Demandez, et il vous sera donné; cherchez, et vous trouverez; heurtez, et il vous sera ouvert. Donne-nous donc maintenant, puisque nous demandons; fais que nous trouvions, puisque nous cherchons; et nous ouvre la porte, puisque nous heurtons, afin que *cet enfant jouisse* de la bénédiction éternelle de ton ablution céleste, et qu'*il parvienne* à ton royaume éternel que tu nous as promis, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Puis le Ministre dira ce qui suit; ou bien il procédera immédiatement aux questions adressées aux répondants. Mais il faut prendre soin que les parties intermédiaires du service, s'il doit y avoir baptême, soient lues au moins une fois par mois dans chaque Église, afin que le Peuple soit mieux instruit dans les principes du Baptême des enfants.*

Écoutez les paroles de l'Évangile selon *saint Marc*, au chapitre dixième, au verset treizième :

ON lui présentait des enfants, afin qu'il les touchât; mais les disciples reprenaient ceux qui les présentaient. Et Jésus, voyant cela, en fut indigné, et il leur dit: Laissez venir à moi les enfants, et ne les empêchez point; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent. Je vous le dis en vérité, quiconque ne recevra pas le royaume de Dieu comme un enfant, n'y entrera point. Et, les ayant pris entre ses bras, il leur imposa les mains et les bénit.

¶ *Après la lecture de l'Évangile, le Ministre fera cette courte* Exhortation, *sur les paroles de l'Évangile :*

MES bien-aimés, vous entendez dans cet Évangile les paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, où il commande qu'on lui amène les petits enfants, reprend ceux qui voulaient les empêcher de venir à lui, et exhorte tous les hommes à revêtir leur innocence. Par cet acte extérieur, vous apprenez combien il a montré de bienveillance envers eux; car il les prit entre ses bras, il leur imposa les mains, et il les bénit. Ne doutez donc pas, mais soyez bien persuadés qu'il recevra

de même favorablement *cet enfant* ici *présent*, qu'il *le* prendra entre ses bras miséricordieux, qu'il *lui* donnera la bénédiction de la vie éternelle, et qu'il *le* fera *participant* de son royaume éternel. C'est pourquoi, convaincus de la bienveillance de notre Père céleste envers *cet enfant*, bienveillance qu'il a déclarée par son Fils Jésus-Christ, et ne doutant nullement qu'il n'approuve l'œuvre charitable que nous faisons en présentant *cet enfant* à son saint Baptême, rendons-lui pour cet effet nos actions de grâces, avec foi et avec dévotion, en disant :

DIEU tout-puissant et éternel, Père céleste, nous te remercions très-humblement de ce qu'il t'a plu de nous appeler à la connaissance de ta grâce, et de nous donner de croire en toi. Augmente en nous cette connaissance, et confirme en nous à jamais cette foi. Donne ton Saint-Esprit à *cet enfant*, afin qu'*il soit régénéré* et *soit fait héritier* du salut éternel, par notre Seigneur Jésus-Christ, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, dès maintenant et à jamais. Amen.

*¶ Alors le Ministre parlera aux parrains et aux marraines, de la manière suivante :*

MES bien-aimés, vous avez apporté ici *cet enfant*, pour être *baptisé ;* vous avez prié qu'il plaise à notre Seigneur Jésus-Christ de *le* recevoir, et de *le* délivrer de *ses* péchés, de *le* sanctifier par son Saint-Esprit, et de *lui* donner le royaume des cieux et la vie éternelle. Vous avez aussi entendu que notre Seigneur Jésus-Christ a promis dans son Évangile d'accorder tout ce que vous avez demandé : promesse qu'il tiendra et accomplira très-certainement. C'est pourquoi, après cette promesse faite par Jésus-Christ, *cet enfant doit* aussi, de *son* côté, promettre solennellement par vous, qui êtes *ses* répondants, (jusqu'à ce qu'*il soit* en âge de s'y obliger *lui-même*), qu'*il renoncera* au diable et à toutes ses œuvres, qu'*il croira* constamment à la sainte parole de Dieu, et qu'*il gardera* en toute obéissance ses saints commandements.

¶ *Puis le Ministre exigera des répondants ce qui suit : les questions seront censées être adressées à chacun en particulier, et leurs réponses faites de même.*

Je demande donc :

RENONCES-TU, au nom de *cet enfant*, au diable et à toutes ses œuvres ; à la vaine pompe et à la vaine gloire de ce monde, à toutes ses convoitises, et aux affections corrompues de la chair ; de telle sorte que tu ne les serves point, et ne te laisses point gouverner par elles ?

*Réponse.* J'y renonce entièrement ; et, avec le secours de Dieu, je tâcherai de ne les point servir, et ne point me laisser gouverner par elles.

*Ministre.* Crois-tu à tous les articles de la Foi chrétienne, tels qu'ils sont dans le Symbole des Apôtres ?

*Réponse.* Oui.

*Ministre.* Veux-tu être *baptisé* dans cette foi ?

*Réponse.* Tel est mon désir.

*Ministre.* Veux-tu donc faire la sainte volonté de Dieu, garder avec obéissance ses saints commandements, et y marcher tous les jours de ta vie ?

*Réponse.* Je le veux, avec le secours de Dieu.

¶ *Alors le Ministre dira :*

O DIEU de miséricorde, fais que le vieil Adam soit tellement enseveli dans *cet enfant*, que le nouvel homme soit ressuscité en *lui*. *Amen.*

Fais que toutes les affections criminelles meurent en *lui*, et que toutes les choses qui appartiennent à l'Esprit, puissent naître et fructifier en *lui*. *Amen.*

Donne-*lui* la force et la puissance d'obtenir la victoire, et de triompher du diable, du monde, et de la chair. *Amen.*

Fais que quiconque t'est ici consacré par notre ministère, soit aussi rempli de vertus célestes et éternellement récompensé, selon ta miséricorde, ô Seigneur, Dieu souverainment heureux, qui vis et qui gouvernes toutes choses, aux siècles des siècles. *Amen.*

DIEU tout-puissant et éternel, dont le Fils bien-aimé, Jésus-Christ, a répandu du sang et de l'eau de son côté très-précieux pour la rémission de nos péchés, et a

commandé à ses disciples d'aller enseigner toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils et du Saint-Esprit, reçois favorablement les prières de cette assemblée: sanctifie cette eau, pour l'ablution mystique du péché; et nous accorde que *cet enfant*, qui y *doit* être baptisé, *reçoive* la plénitude de ta grâce, et qu'*il soit* toujours au nombre de tes fidèles enfants, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors le Ministre prendra l'enfant entre ses mains, et dira aux parrains et marraines:*

Nommez *cet* enfant.

¶ *Et alors, le nommant après eux, il le plongera dans l'eau avec prudence, ou il versera de l'eau sur lui, en disant:*

N. Je te baptise au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Alors le Ministre dira:*

NOUS recevons *cet* enfant dans la compagnie du troupeau du Christ; et nous *le* *marquons du signe de la Croix, pour signifier qu'à l'avenir *il* n'aura point honte de confesser la foi de Jésus-Christ crucifié; mais qu'*il* combattra vaillamment sous son étendard, contre le péché, le monde et le diable, et le servira comme un fidèle soldat jusqu'à la fin de sa vie. Amen.

** Ici le Ministre fera le signe de la Croix sur le front de l'Enfant.*

¶ *Si ceux qui présentent l'enfant désirent l'omission du signe de la croix, quoique l'Église ne connaisse aucune raison qui puisse autoriser ce scrupule, le Ministre peut, en ce cas, omettre cette portion qui suit l'immersion ou le versement de l'eau sur l'enfant.*

¶ *Puis le Ministre dira:*

OR maintenant, mes bien-aimés frères, puisque *cet enfant est régénéré*, et qu'*il est entré* dans le corps de l'Église de Jésus-Christ, rendons grâces à Dieu tout-puissant pour ces bienfaits; et d'un commun accord, prions-le qu'il fasse à *cet enfant* la grâce que le reste de *sa* vie soit conforme à ce commencement.

¶ *Puis on dira, tous étant à genoux:*

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté

soit faite sur la terre, comme dans le ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin. Amen.

¶ *Alors le Ministre dira :*

NOUS te rendons grâces de tout notre cœur, Père très-miséricordieux, de ce qu'il t'a plu de régénérer *cet enfant* par ton Saint-Esprit, de *le* recevoir pour *ton enfant* par adoption, et de *l'*incorporer dans ta sainte Église; et nous te supplions humblement de *lui* faire la grâce qu'étant *mort* au péché, *il vive* à la justice, et qu'étant *enseveli* avec Christ en sa mort, *il crucifie* le vieil homme et *purifie son* corps de tout péché, et que, comme *il est fait participant* de la mort de ton Fils, *il* le *soit* aussi de sa résurrection; tellement qu'enfin *il soit fait héritier* de ton royaume éternel, avec le reste de ta sainte Église, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors, tous étant debout, le Ministre fera aux parrains et marraines l'*exhortation *suivante :*

PUISQUE *cet enfant a* promis par vous, qui êtes *ses* répondants, de renoncer au diable et à toutes ses œuvres, de croire en Dieu et de le servir, vous devez vous souvenir qu'il est de votre devoir que *cet enfant soit instruit*, aussitôt qu'*il* en *sera capable*, du vœu, de la promesse, et de la profession solennelle qu'*il a* faits ici, par vous. Et afin qu'*il* les *puisse* mieux connaître, vous *l'*exhorterez à fréquenter les Sermons; vous aurez soin, surtout, de *lui* faire apprendre le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, les Dix Commandements, et toutes les autres choses qu'un chrétien doit savoir et croire pour le salut de son âme. Vous ferez aussi que *cet enfant soit élevé* à la vertu, pour mener une vie sainte et chrétienne; se souvenant toujours, que le Baptême nous représente notre profession, qui est de suivre l'exemple de notre Sauveur Jésus-Christ, et de nous y conformer; afin que, comme Jésus-Christ est mort et ressuscité pour nous, nous aussi, qui sommes baptisés, nous mourions au péché et ressuscitions à la justice, morti-

fiant continuellement toutes nos affections corrompues et criminelles, et nous avançant de jour en jour en toute vertu et en toute sainteté de vie.

¶ *Puis il ajoutera :*

VOUS devez avoir soin que *cet enfant soit amené* à l'Évêque, pour être *confirmé*, aussitôt qu'*il saura* dire le Symbole, l'Oraison Dominicale et les Dix Commandements, et qu'*il aura* été suffisamment *instruit* dans les autres parties du Catéchisme de l'Église, qui a été publié pour cet effet.

## LE BAPTÊME DES ENFANTS

### ADMINISTRÉ EN PARTICULIER.

¶ *Le Ministre, dans chaque paroisse, exhortera souvent les fidèles à ne point différer, si ce n'est pour cause majeure, le baptême de leurs enfants au delà du premier ou deuxième Dimanche après leur naissance, ou de quelque jour de Fête, s'il en arrive entre deux.*

¶ *Il les avertira aussi de ne point faire baptiser leurs enfants en particulier chez eux, sans une absolue nécessité. Mais dans le cas où ils y seront forcés, le baptême sera administré de la manière suivante.*

¶ *Premièrement, que le Ministre de la paroisse (ou, en son absence, tel autre Ministre légitime) invoque le nom de Dieu, avec ceux qui seront là présents, en disant l'Oraison Dominicale et les Collectes, selon la forme prescrite pour le baptême qui se fait en public, autant que le temps et la nécessité le permettront. Et alors, l'enfant étant nommé par une des personnes présentes, le Ministre versera de l'eau sur lui en disant ces paroles :*

N. Je te baptise au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Puis le Ministre rendra grâces à Dieu, et dira :*

NOUS te rendons grâces de tout notre cœur, Père très-miséricordieux, de ce qu'il t'a plu de régénérer *cet enfant* par ton Saint-Esprit, de *le* recevoir pour *ton* enfant par adoption, et de *l'*incorporer dans ta sainte Église. Et nous te supplions humblement de *lui* faire la grâce qu'étant *mort* au péché, *il vive* à la justice, et

qu'étant *enseveli* avec le Christ en sa mort, *il crucifie* le vieil homme et *purifie son* corps de tout péché; et que, comme *il est fait participant* de la mort de ton Fils, *il* le *soit* aussi de sa résurrection ; tellement qu'enfin *il soit fait héritier* de ton royaume éternel, avec le reste de ta sainte Église, par Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur. Amen.

¶ *Et qu'ils ne doutent point que l'enfant ainsi baptisé ne soit légitimement et suffisamment baptisé, et qu'il ne doit point être rebaptisé. Néanmoins, si l'enfant ainsi baptisé survit, il est convenable qu'il soit présenté dans l'Église ; afin que, si le Ministre même de la paroisse a baptisé l'enfant, il puisse assurer l'assemblée qu'il l'a fait en particulier, selon la vraie forme. En ce cas, tout le monde étant debout, il dira :*

JE vous certifie que, selon l'ordre légitime et prescrit par l'Église, *en un tel temps*, et *en un tel lieu*, et en présence de plusieurs témoins, j'ai baptisé *cet enfant*, qui *est* maintenant, par le baptême, *incorporé* dans l'Église chrétienne. Car notre Seigneur Jésus-Christ ne refuse point sa grâce et sa miséricorde à de tels enfants ; au contraire, il les appelle affectueusement à lui, comme le saint Évangile le témoigne, à notre consolation.

¶ *Mais si l'enfant a été baptisé par quelque autre Ministre légitime, le Ministre de la paroisse où l'enfant est né, ou de celle où il a été baptisé, s'informera si l'enfant a été baptisé légitimement, ou non. Que si le Ministre trouve, par les réponses de ceux qui apportent l'enfant, que toutes choses ont été faites comme elles doivent l'être, il ne rebaptisera point l'enfant, mais le recevra comme faisant partie du troupeau des véritables Chrétiens, en disant :*

JE vous certifie que, dans cette circonstance, tout a été bien fait, et selon l'ordre requis, au Baptême de *cet enfant*, qui *est* maintenant, par le Baptême, *incorporé* dans l'Église chrétienne. Car notre Seigneur Jésus-Christ ne refuse point sa grâce et sa miséricorde à de tels enfants; au contraire, il les appelle affectueusement à lui, comme le saint Évangile le témoigne, à notre consolation.

¶ *Puis le Ministre dira ce qui suit.*

Écoutez les paroles de l'Évangile selon *saint Marc*, au chapitre dixième, au verset treizième.

ON lui présentait des enfants, afin qu'il les touchât; mais les disciples reprenaient ceux qui les présentaient. Et Jésus, voyant cela, en fut indigné, et il leur dit: Laissez venir à moi les enfants, et ne les empêchez point; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent. Je vous le dis en vérité, quiconque ne recevra pas le royaume de Dieu comme un enfant, n'y entrera point. Et, les ayant pris entre ses bras, il leur imposa les mains et les bénit.

¶ *Après la lecture de l'Évangile, le Ministre fera cette courte* Exhortation, *sur les paroles de l'Évangile :*

MES bien-aimés, vous entendez dans cet Évangile les paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, où il commande qu'on lui amène les petits enfants, reprend ceux qui voulaient les empêcher de venir à lui, et exhorte tous les hommes à revêtir leur innocence. Par cet acte extérieur, vous apprenez combien il a montré de bienveillance envers eux ; car il les prit entre ses bras, il leur imposa les mains et il les bénit. Ne doutez donc pas, mais soyez bien persuadés qu'il recevra de même favorablement *cet enfant* ici *présent*, qu'il *le* prendra entre ses bras miséricordieux, qu'il *lui* donnera la bénédiction de la vie éternelle, et qu'il *le* fera *participant* de son royaume éternel.

C'est pourquoi, convaincus de la bienveillance de notre Père céleste envers *cet enfant*, bienveillance qu'il a déclarée par son Fils Jésus-Christ, rendons-lui pour cet effet nos actions de grâces, avec foi et avec dévotion, en disant la Prière que le Seigneur lui-même nous a enseignée :

NOTRE Père qui es aux cieux ; que ton nom soit sanctifié ; que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du malin. Amen.

¶ *Alors le Ministre demandera le nom de l'enfant ; et après que ce nom*

*aura été prononcé par les parrains et par les marraines, le Ministre dira :*

RENONCES-TU, au nom de *cet enfant*, au diable et à toutes ses œuvres; à la vaine pompe et à la vaine gloire de ce monde, à toutes ses convoitises, et aux affections corrompues de la chair; de telle sorte que tu ne les serves point, et ne te laisses point gouverner par elles ?

*Réponse.* J'y renonce entièrement; et, avec le secours de Dieu, je tâcherai de ne les point servir, et de ne point me laisser gouverner par elles.

*Ministre.* Crois-tu à tous les articles de la Foi chrétienne, tels qu'ils sont dans le Symbole des Apôtres ?

*Réponse.* Oui.

*Ministre.* Veux-tu donc faire la sainte volonté de Dieu, garder avec obéissance ses saints commandements, et y marcher tous les jours de ta vie ?

*Réponse.* Je le veux, avec le secours de Dieu.

¶ *Alors le Ministre dira :*

NOUS recevons *cet* enfant dans la compagnie du troupeau du Christ; et nous *le* * marquons du signe de la Croix, pour signifier qu'à l'avenir *il* n'aura point honte de confesser la foi de Jésus-Christ crucifié; mais qu'*il* combattra vaillamment sous son étendard, contre le péché, le monde et le diable, et le servira comme un fidèle soldat jusqu'à la fin de sa vie. Amen.

* *Ici le Ministre fera le signe de la Croix sur le front de l'Enfant.*

¶ *Il faut observer ici, sur l'omission du signe de la croix, la même règle que dans le Baptême des enfants en public.*

¶ *Puis le Ministre dira :*

OR maintenant, mes bien-aimés frères, puisque *cet enfant est régénéré* et qu'*il est entré* dans le corps de l'Église de Jésus-Christ, rendons grâces a Dieu tout-puissant pour ces bienfaits ; et d'un commun accord, prions-le qu'il fasse à *cet enfant* la grâce que le reste de *sa* vie soit conforme à ce commencement.

¶ *Puis on dira, tous étant à genoux :*

NOUS te rendons grâces de tout notre cœur, Père très-miséricordieux, de ce qu'il t'a plu de régénérer *cet enfant* par ton Saint-Esprit, de *le* recevoir pour *ton enfant* par adoption, et de *l'*incorporer dans ta sainte Église; et nous te supplions humblement de *lui* faire la grâce qu'étant *mort* au péché, *il vive* à la justice, et qu'etant *enseveli* avec Christ en sa mort, *il crucifie* le vieil homme et *purifie son* corps de tout péché, et que, comme *il est fait participant* de la mort de ton Fils, *il* le *soit* aussi de sa résurrection; tellement qu'enfin *il soit fait héritier* de ton royaume éternal, avec le reste de ta sainte Église, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors, tous étant debout, le Ministre fera aux parrains et marraines l'*Exhortation *suivante :*

PUISQUE *cet enfant* a promis par vous, qui êtes *ses* répondants, de renoncer au diable et à toutes ses œuvres, de croire en Dieu et de le servir, vous devez vous souvenir qu'il est de votre devoir que *cet enfant soit instruit*, aussitôt qu'*il* en *sera capable*, du vœu, de la promesse, et de la profession solennelle qu'*il a* faits ici, par vous. Et afin qu'*il* les *puisse* mieux connaître, vous *l'*exhorterez à fréquenter les Sermons; vous aurez soin, surtout, de *lui* faire apprendre le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, les dix Commandements, et toutes les autres choses qu'un Chrétien doit savoir et croire, pour le salut de son âme. Vous ferez aussi que *cet enfant soit élevé* à la vertu, pour mener une vie sainte et chrétienne ; se souvenant toujours, que le Baptême nous représente notre profession, qui est de suivre l'exemple de notre Sauveur Jésus-Christ, et de nous y conformer; afin que, comme Jésus-Christ est mort et ressuscité pour nous, nous aussi, qui sommes baptisés, nous mourions au péché, et ressuscitions à la justice, mortifiant continuellement toutes nos affections corrompues et criminelles, et nous avançant de jour en jour en toute vertu, et en toute sainteté de vie.

¶ *Puis il ajoutera :*

VOUS devez avoir soin que *cet enfant soit amené* à l'Évêque, pour être *confirmé*, aussitôt qu'*il saura* dire le Symbole, l'Oraison Dominicale, et les dix Commandements, et qu'*il aura* été suffisamment *instruit* dans les autres parties du Catéchisme de l'Église, qui a été publié pour cet effet.

¶ *Mais si ceux qui apportent l'enfant à l'Église, font des réponses douteuses aux questions du Ministre, de sorte qu'il ne paraisse pas par là que l'enfant ait été baptisé d'eau,* au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit (*qui sont les parties essentielles du baptême*), *alors le Ministre baptisera, suivant la forme du baptême public, avec cette exception, qu'en plongeant l'enfant dans les fonts, il se servira de ces paroles :*

SI tu n'es point déjà baptisé, N., je te baptise au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Si le Baptême des enfants et la réception des enfants baptisés en particulier doivent se faire au même temps, le Ministre peut faire les questions aux répondants, et les Prières qui suivent serviront pour tous les deux. Et, de plus, après l'immersion ou l'aspersion de l'eau, et la réception dans l'Église, le Ministre peut dire, pour tous les deux, le reste du service.*

## ADMINISTRATION DU BAPTÊME

### POUR CEUX QUI SONT EN ÂGE DE RÉPONDRE POUR EUX-MEMES.

¶ *Lorsque des personnes qui sont plus avancées en âge doivent être baptisées, on en donnera à temps avis au Ministre, afin qu'il puisse les examiner, pour savoir si elles sont suffisamment instruites dans les principes de la religion chrétienne, et les exhorter à se préparer, par la prière et par le jeûne, pour la réception de ce saint Sacrement.*

¶ *Et, si elles sont trouvées capables (le peuple étant assemblé le Dimanche, le jour de Fête, ou de Prières marqué), les parrains et marraines seront là, pour les présenter sur les fonts, immédiatement après la seconde Leçon des Prières du Matin ou du Soir, au choix du Ministre. Et se tenant là, le Ministre dira :*

CETTE personne a-t-elle déjà été baptisée, ou non ?

¶ *S'ils répondent que* non, *le Ministre (tout le Peuple se tenant debout jusqu'à la Prière de notre Père) continuera ainsi :*

MES très-chers frères, puisque tous les hommes sont conçus et nés dans le péché (et que ce qui est né de la chair est chair), et que ceux qui sont dans la chair ne peuvent plaire à Dieu, mais vivent dans le péché, commettant chaque jour de nombreuses transgressions ; et puisque Jésus-Christ notre Sauveur dit que nul ne peut entrer dans le royaume de Dieu, s'il n'est régénéré et né de nouveau d'eau et du Saint-Esprit, je vous exhorte à demander à Dieu le Père, par notre Seigneur Jésus-Christ, qu'il lui plaise, dans sa bonté et sa miséricorde infinies, de donner à *ces personnes* ce qu'*elles* ne *peuvent* avoir de *leur* nature, c'est qu'*elles soient baptisées* d'eau et du Saint-Esprit, et *reçues* dans la sainte Église de Jésus-Christ, et qu'*elles* en *deviennent de véritables membres.*

¶ *Alors le Ministre dira :*

Prions Dieu.

DIEU tout-puissant et éternel, qui, par ta grande miséricorde, as sauvé des eaux du déluge Noé et sa famille dans l'arche ; et qui as sûrement conduit les enfants d'Israël ton peuple au travers de la mer Rouge, figurant par cela le saint Baptême ; et qui, par le baptême de ton Fils bien-aimé, Jésus-Christ, au fleuve du Jourdain, as sanctifié l'eau pour l'ablution mystique du péché : nous te supplions de regarder *ces personnes* dans tes compassions infinies, *les* lavant et *les* sanctifiant par ton Saint-Esprit, afin qu'étant *délivrées* de ta colère, *elles* soient *reçues* dans l'arche de l'Église chrétienne ; et qu'étant *affermies* dans la foi, *joyeuses* en espérance, et *persévérantes* dans la charité, *elles surmontent* tellement les adversités de ce monde, qu'*elles arrivent* enfin au port de la vie éternelle, pour y régner avec toi, aux siècles des siècles, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci :*

DIEU tout-puissant et immortel, qui es l'aide de ceux qui sont dans la nécessité, le refuge de ceux qui ont

recours à toi, la vie des croyants, et la résurrection des morts; nous te prions pour *ces personnes*, afin que, venant à ton saint Baptême, *elles obtiennent* la rémission de *leurs* péchés, par la régénération spirituelle. Reçois-*les*, ô Seigneur, comme tu l'as promis par ton Fils bien-aimé, disant : Demandez, et il vous sera donné ; cherchez, et vous trouverez ; heurtez, et il vous sera ouvert. Donne-nous donc maintenant, puisque nous demandons ; fais que nous trouvions, puisque nous cherchons; et nous ouvre la porte, puisque nous heurtons; afin que *ces personnes jouissent* de la bénédiction éternelle de ton ablution céleste, et qu'*elles parviennent* à ton royaume éternel, que tu as promis, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors le Ministre dira :*

Écoutez les paroles de l'Évangile selon saint *Jean*, au chapitre troisième, au verset premier :

IL y avait un homme, d'entre les pharisiens, nommé Nicodème, un des chefs des Juifs. Cet homme vint, de nuit, trouver Jésus et lui dit: Maître, nous savons que tu es un docteur venu de la part de Dieu; car personne ne peut faire ces miracles que tu fais, si Dieu n'est avec lui. Jésus lui répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît de nouveau, il ne peut voir le royaume de Dieu. Nicodème lui dit: Comment un homme peut-il naître, quand il est vieux ? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère et naître une seconde fois ? Jésus répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît d'eau et d'esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair est chair, et ce qui est né de l'esprit est esprit. Ne t'étonne point de ce que je t'ai dit: Il faut que vous naissiez de nouveau. Le vent souffle où il veut, et tu en entends le bruit; mais tu ne sais d'où il vient, ni où il va. Il en est de même de tout homme qui est né de l'esprit.

¶ *Après cela il fera l'*Exhortation *suivante :*

MES bien-aimés, vous entendez dans cet Évangile les paroles expresses de Jésus-Christ, notre Sauveur, que si un homme n'est né d'eau et d'Esprit, il ne peut

entrer dans le royaume de Dieu. Par où vous pouvez reconnaître la grande nécessité de ce Sacrement lorsqu'on peut le recevoir. Ainsi, immédiatement avant son ascension au ciel (selon que nous le lisons dans le dernier chapitre de l'Évangile selon saint Marc), il commanda à ses disciples, disant : Allez par tout le monde, et prêchez l'Évangile à tous les hommes. Qui aura cru et aura été baptisé, sera sauvé ; mais qui n'aura point cru, sera condamné. Ce qui nous montre aussi le grand avantage qui nous en revient. C'est pourquoi l'apôtre saint Pierre, la première fois qu'il prêcha l'Évangile, plusieurs ayant eu componction de cœur, et lui ayant dit, et au reste des apôtres : Hommes frères, que ferons-nous ? il répondit et leur dit : Amendez-vous ; et que chacun de vous soit baptisé, en rémission des péches, et vous recevrez le don du Saint-Esprit. Car la promesse vous est faite, à vous, à vos enfants, et à tous ceux qui sont loin, autant que le Seigneur notre Dieu en appellera. Et par plusieurs autres paroles il les exhortait, disant : Sauvez-vous de cette génération perverse. Car, comme le même apôtre le témoigne dans un autre endroit, le Baptême aussi nous sauve encore maintenant (non point celui par lequel les impuretés de la chair sont nettoyées, mais l'attestation d'une bonne conscience devant Dieu), par la résurrection de Jésus-Christ. C'est pourquoi ne doutez nullement, mais croyez bien assurément qu'il recevra favorablement *ces personnes* ici *présentes*, qui *sont* vraiment *repentantes*, et qui *viennent* à lui par la foi ; qu'il *leur* accordera la rémission de *leurs* péchés ; qu'il *leur* donnera son Saint-Esprit ; qu'il *leur* communiquera la bénédiction de la vie éternelle ; et qu'il *les* fera *participantes* de son royaume céleste.

Étant donc ainsi persuadés de la bonne volonté de notre Père céleste envers *ces personnes*, volonté qu'il a déclarée par son Fils Jésus-Christ, rendons-lui nos actions de grâces avec foi et avec dévotion, disant :

DIEU tout-puissant et éternel, Père céleste, nous te remercions très-humblement de ce qu'il t'a plu de nous appeler à la connaissance de ta grâce, et de nous

donner de croire en toi. Augmente en nous cette connaissance, et confirme en nous à jamais cette foi. Donne ton Saint-Esprit à *ces personnes*, afin qu'*elles soient régénérées*, et *soient faites héritières* du salut éternel, par notre Seigneur Jésus-Christ, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, dès maintenant et à jamais. Amen.

¶ *Puis le Ministre parlera de cette manière aux* personnes *qui doivent être baptisées :*

*MES bien-aimés*, qui *êtes venus* ici recevoir le saint Baptême, *vous avez* entendu comment l'assemblée a prié qu'il plaise à notre Seigneur Jésus-Christ de *vous* recevoir, de *vous* bénir, et de *vous* délivrer de vos péchés; de *vous* donner le royaume des cieux, et la vie éternelle. *Vous avez* aussi entendu que notre Seigneur Jésus-Christ a promis, dans sa sainte Parole, d'accorder toutes les choses que nous lui avons demandées: promesse qu'il tiendra et accomplira très-certainement.

C'est pourquoi, après cette promesse faite par Jésus-Christ, *vous devez* aussi lui promettre fidélité, de *votre* côté, en la présence de ces personnes qui sont témoins pour vous, et de toute cette assemblée, et répondre aux questions suivantes:

¶ *Puis le Ministre demandera aux* personnes *qui doivent être baptisées, ce qui suit; les questions étant censées être adressées à chacun en particulier, et leurs réponses faites de même.*

*Demande.*

RENONCES-TU au diable et a toutes ses œuvres, à la vaine pompe et à la vaine gloire de ce monde, à toutes ses convoitises, et aux affections criminelles de la chair; de telle sorte que tu ne les serves point, et ne te laisses point gouverner par elles ?

*Réponse.* J'y renonce entièrement; et, avec le secours de Dieu, je tâcherai de ne les point servir, et de ne pas me laisser gouverner par elles.

*Ministre.* Crois-tu à tous les articles de la Foi chrétienne, tels qu'ils sont compris dans le Symbole des Apôtres ?

*Réponse.* Oui.

*Ministre.* Veux-tu être *baptisé* dans cette foi ?

*Réponse.* Tel est mon désir.

*Ministre.* Veux-tu donc faire la sainte volonté de Dieu, garder avec obéissance ses saints commandements, et y marcher tous les jours de ta vie ?

*Réponse.* Je le veux, avec le secours de Dieu.

¶ *Alors le Ministre dira :*

O DIEU de miséricorde, fais que le vieil Adam soit tellement enseveli dans *ces personnes*, que le nouvel homme soit ressuscité en *elles*. *Amen.*

Fais que toutes les affections criminelles meurent en *elles*, et que toutes les choses qui appartiennent à l'Esprit puissent naître et fructifier en *elles*. *Amen.*

Donne-*leur* la force et la puissance d'obtenir la victoire, et de triompher du diable, du monde, et de la chair. *Amen.*

Fais qu'étant ici *consacrées* par notre ministère, *elles soient* aussi *remplies* de vertus célestes, et éternellement *récompensées*, selon ta miséricorde, ô Seigneur Dieu souverainement heureux, qui vis et qui gouvernes toutes choses, aux siècles des siècles. *Amen.*

DIEU tout-puissant et éternel, dont le Fils bien-aimé, Jésus-Christ, a répandu du sang et de l'eau de son côté très-précieux pour la rémission de nos péchés, et a commandé à ses disciples d'aller enseigner toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit, reçois favorablement les prières de cette assemblée. Sanctifie cette eau, pour l'ablution mystique du péché ; et nous accorde que *ces personnes* qui y *doivent* être *baptisées reçoivent* la plénitude de ta grâce, et qu'*elles soient* toujours au nombre de tes fidèles enfants, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors le Ministre prendra par la main droite chacun de ceux qui doivent être baptisés, et* les *plaçant commodément auprès des fonts, selon sa prudence, il demandera le nom aux parrains et aux marraines : puis il* les *plongera dans l'eau ou versera de l'eau sur chacun d'eux, disant :*

N. Je te baptise au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Alors le Ministre dira :*

NOUS recevons cette personne dans la compagnie du troupeau du Christ; et nous la *marquons du signe de la croix, pour signifier qu'à l'avenir elle n'aura point honte de confesser la Foi de Jésus-Christ crucifié ; mais qu'elle combattra vaillamment sous son étendard, contre le péché, le monde, et le diable, et le servira comme un fidèle soldat jusqu'à la fin de sa vie. Amen.

* *Ici le Ministre fera le signe de la Croix sur le front de la personne.*

¶ *Il faut observer la même règle ici, sur l'omission du signe de la Croix, que dans le Baptême des enfants en public.*

¶ *Puis le Ministre dira :*

OR maintenant, mes bien-aimés frères, puisque *ces personnes sont régénérées*, et qu'*elles sont entrées* dans le corps de l'Église de Jésus-Christ, rendons grâces à Dieu tout-puissant pour ces bienfaits ; et, d'un commun accord, prions-le qu'il *leur* fasse la grâce que le reste de *leur* vie soit conforme à ce commencement.

¶ *Puis on dira* l'Oraison Dominicale, *tout le monde étant à genoux.*

NOTRE Père qui es aux cieux ; que ton nom soit sanctifié ; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du malin. Amen.

NOUS te rendons grâces de tout notre cœur, Père très-miséricordieux, de ce qu'il t'a plu de régénérer *tes serviteurs* par ton Saint-Esprit, de *les* recevoir pour *tes enfants* par adoption, et de *les* incorporer dans ta sainte Église ; et nous te supplions humblement de *leur* faire la grâce qu'étant *morts* au péché, *ils vivent* à la justice, et qu'étant *ensevelis* avec Christ en sa mort, *ils crucifient* le vieil homme et *purifient leur* corps de tout péché, et que, comme *ils sont participants* de la mort de ton Fils, *ils* le *soient* aussi de sa résurrection, tellement qu'enfin *ils soient faits héritiers* de ton royaume éternel, avec le reste de ta sainte Église, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors, tous étant debout, le Ministre fera l'*Exhortation *suivante, en parlant premièrement aux parrains et aux marraines :*

PUISQUE *ces personnes ont* promis, en votre présence, de renoncer au diable et à toutes ses œuvres, de croire en Dieu et de le servir, vous devez vous souvenir qu'il est de votre devoir de *leur* représenter quel vœu, quelle promesse, et quelle profession solennelle *elles ont* faits en présence de cette assemblée, et particulièrement de vous, qu'*elles ont* pris pour témoins. Et vous devez aussi *les* exhorter à travailler avec diligence à se bien instruire dans la sainte Parole de Dieu ; afin que, par ce moyen, *elles puissent* croître en grâce et en la connaissance de notre Seigneur Jésus-Christ, et vivre en ce présent siècle sobrement, justement et religieusement.

¶ *Puis, parlant aux* personnes *nouvellement baptisées, il continuera et dira :*

ET quant à *vous*, qui *avez* maintenant revêtu Jésus-Christ au Baptême, c'est aussi *votre* devoir, puisque *vous êtes faits enfants* de Dieu et de lumière, par la foi en Jésus-Christ, de *vous* conduire d'une manière qui réponde à *votre* vocation chrétienne, et selon qu'il sied aux enfants de lumière ; vous souvenant toujours que le Baptême nous représente notre profession, qui est de suivre l'exemple de notre Seigneur Jésus-Christ, et d'être faits semblables à lui ; afin que, comme il est mort et ressuscité pour nous, nous qui sommes baptisés, nous mourions au péché, et ressuscitions à la justice ; mortifiant continuellement toutes nos affections corrompues et criminelles, et croissant chaque jour en toute vertu et en toute sainteté de vie.

¶ *Il est convenable que toute personne qui aura été ainsi baptisée, soit confirmée par l'Évêque, aussitôt que possible, après son baptême, afin qu'elle puisse être admise à la sainte Cène.*

¶ *Comme aussi la nécessité peut exiger de baptiser des adultes dans des maisons particulières, en considération de maladie extrême, il est permis de l'y administrer dans ce cas. Alors un certain nombre de personnes seront assemblées dans la maison où le Sacrement devra être administré. Et dans l'exhortation,* Mes bien-aimés, *etc., au lieu de ces paroles,* êtes venus ici, *on insérera ces mots,* qui désirez. *Et, en cas de grande nécessité, le Ministre peut commencer avec les questions adressées au candidat, et finir avec l'Action de grâces qui suit le baptême.*

¶ *Si l'on a à faire l'Office du Baptême d'un enfant et d'un adulte en même temps, le Ministre fera usage de l'exhortation et d'une des prières qui suivent dans l'Office des adultes : seulement, dans l'exhortation et la prière, après les mots,* ces personnes et tes serviteurs, *on ajoutera,* et ces enfants. *Alors le Ministre passera aux questions, qu'il fera séparément. Après l'immersion ou le versement de l'eau, la prière sera comme dans ce service ; seulement, après les mots,* ces personnes, *on ajoutera,* et ces enfants. *Après quoi, le surplus de chaque service sera dit ; d'abord celui des adultes, et ensuite celui des enfants.*

¶ *Si des personnes qui n'ont point été baptisées dans leur enfance, sont présentées pour être baptisées, avant que d'être en état de répondre pour elles-mêmes, il suffira d'user de l'Office du Baptême public des enfants, ou (en cas d'extreme danger) de l'Office du Baptême qui s'administre en particulier, en changeant seulement le mot* d'enfant *ou de* personne, *selon que l'occasion le requerra.*

¶ *S'il y a un doute raisonnable à l'égard du baptême d'une personne quelconque, celle-ci peut être baptisée de la manière indiquée ici, avec cette exception, que lors de l'immersion ou de l'aspersion de l'eau, le Ministre se servira de ces paroles :*

SI tu n'es point déjà baptisé, N., je te baptise au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

---

## CATÉCHISME,

OU

## INSTRUCTION QUE TOUTE PERSONNE DOIT APPRENDRE AVANT D'ÊTRE PRÉSENTÉE À L'ÉVÊQUE POUR ÊTRE CONFIRMÉE.

*Demande.*

COMMENT vous appelez-vous ?

*Réponse.* N. ou M.

*Demande.* Qui vous a donné ce nom ?

*Réponse.* Mes répondants, à mon baptême, par lequel j'ai été fait membre de Jésus-Christ, enfant de Dieu et héritier du royaume des cieux.

*Demande.* Qu'est-ce que vos répondants ont fait alors pour vous ?

*Réponse.* Ils ont promis et juré trois choses en mon

nom: Premièrement, que je renoncerais au diable et à toutes ses œuvres, aux pompes et aux vanités de ce monde corrompu, et à toutes les convoitises criminelles de la chair. Secondement, que je croirais tous les Articles de la Foi chrétienne. Et en troisième lieu, que je ferais la volonté de Dieu, que je garderais ses saints commandements, et que j'y marcherais tous les jours de ma vie.

*Demande.* Ne pensez-vous pas que vous êtes tenu de croire et de faire ce qu'ils ont promis pour vous?

*Réponse.* Oui, certainement, et, avec l'aide de Dieu, je l'accomplirai; et je rends grâces de tout mon cœur à notre Père céleste, de ce qu'il m'a appelé à cet état de salut, par Jésus-Christ, notre Sauveur; et je le prie qu'il me fasse la grâce d'y persévérer jusqu'à la fin de ma vie.

*Le Catéchiste.* Récitez les Articles de la Foi.

*Réponse.*

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre;

Et en Jésus-Christ, son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, qui est né de la Vierge Marie. Il a souffert sous Ponce Pilate. Il a été crucifié, il est mort, et il a été enseveli. Il est descendu aux Enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts: il est monté au ciel; il s'est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; il viendra de là pour juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit. Je crois la sainte Église catholique; la Communion des Saints; la Rémission des péchés; la Résurrection de la chair et la Vie éternelle. Amen.

*Demande.* Qu'apprenez-vous principalement par ces Articles de ta Foi?

*Réponse.* J'apprends à croire, premièrement, en Dieu le Père, qui m'a créé, et qui a créé tout le monde;

Secondement, en Dieu le Fils, qui m'a racheté, et qui a racheté tout le genre humain;

Troisièmement, en Dieu le Saint-Esprit, qui me sanctifie, et qui sanctifie tous les élus de Dieu.

*Demande.* Vous avez dit que vos répondants ont

promis en votre nom que vous garderiez les commandements de Dieu, dites-moi combien il y en a.

*Réponse.* Dix.

*Demande.* Quels sont-ils ?

*Réponse.*

CEUX-là mêmes que Dieu a prononcés, comme il est écrit au vingtième chapitre de l'Exode, disant: Je suis l'Éternel ton Dieu, qui t'ai retiré du pays d'Égypte, de la maison de servitude.

I. Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face.

II. Tu ne te feras point d'image taillée, ni de représentation quelconque des choses qui sont en haut dans les cieux, qui sont en bas sur la terre, et qui sont dans les eaux plus bas que la terre. Tu ne te prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras point; car moi, l'Éternel, ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punis l'iniquité des pères sur les enfants jusqu'à la troisième et à la quatrième génération de ceux qui me haïssent, et qui fais miséricorde jusqu'à la millième génération à ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements.

III. Tu ne prendras point le nom de l'Éternel ton Dieu, en vain ; car l'Éternel ne laissera point impuni celui qui prendra son nom en vain.

IV. Souviens-toi du jour du repos, pour le sanctifier. Tu travailleras six jours, et tu feras tout ton ouvrage. Mais le septième jour est le jour du repos de l'Éternel ton Dieu : tu ne feras aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni l'étranger qui est dans tes portes. Car en six jours l'Éternel a fait les cieux, la terre, la mer, et tout ce qui y est contenu, et il s'est reposé le septième jour: c'est pourquoi l'Éternel a béni le jour du repos, et l'a sanctifié.

V. Honore ton père et ta mère, afin que tes jours se prolongent dans le pays que l'Éternel ton Dieu te donne.

VI. Tu ne tueras point.

VII. Tu ne commettras point d'adultère.

VIII. Tu ne déroberas point.

IX. Tu ne porteras point de faux témoignage contre ton prochain.

X. Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain ; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui appartienne à ton prochain.

*Demande.* Qu'apprenez-vous principalement par ces commandements ?

*Réponse.* J'apprends deux choses: mon devoir envers Dieu, et mon devoir envers mon prochain.

*Demande.* Quel est votre devoir envers Dieu ?

*Réponse.* Mon devoir envers Dieu c'est de croire en lui, de le craindre et de l'aimer de tout mon cœur, de toute ma pensée, de toute mon âme et de toute ma force; de l'adorer; de lui rendre grâces; de mettre toute ma confiance en lui; de l'invoquer, d'honorer son saint nom et sa parole; et de le servir fidèlement tous les jours de ma vie.

*Demande.* Quel est votre devoir envers votre prochain ?

*Réponse.* Mon devoir envers mon prochain c'est de l'aimer comme moi-même, et de faire à autrui comme je voudrais que l'on me fît: d'aimer, d'honorer et de secourir mon père et ma mère: d'honorer ceux qui exercent quelque autorité civile, et de m'y soumettre: d'obéir à tous mes gouverneurs, à mes précepteurs, à mes pasteurs et à mes directeurs spirituels: de me conduire avec humilité et avec respect à l'égard de tous mes supérieurs: de n'offenser personne, de parole ni de fait: d'être juste et véritable en toutes mes actions: de n'avoir aucune malice ni aucune haine dans le cœur: de garder mes mains de tout vol et de tout larcin, et ma langue de médisance, de mensonge et de calomnie: de conserver mon corps dans la tempérance, la chasteté et la sobriété: de ne désirer et ne convoiter point le bien d'autrui, mais de travailler et de chercher les moyens de gagner ma vie honnêtement, et de faire mon devoir dans l'état où il plaira à Dieu de m'appeler.

*Le Catéchiste.* Mon cher enfant, sachez que vous

n'êtes pas capable par vous-même de faire ces choses, ni de marcher selon les commandements de Dieu, ni de le servir sans sa grâce spéciale, que vous devez apprendre à demander en tout temps par vos prières. Que je voie donc si vous savez l'Oraison Dominicale.

*Réponse.*

NOTRE Père qui es aux cieux ; que ton nom soit sanctifié ; que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre comme dans le ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du malin. Amen.

*Demande.* Que demandez-vous à Dieu dans cette prière ?

*Réponse.* Je prie le Seigneur, mon Dieu, notre Père céleste, qui est l'auteur de tout bien, de nous faire la grâce, à moi et à tous les hommes, de l'adorer, de le servir, et de lui obéir comme nous y sommes obligés. Je le prie aussi qu'il lui plaise de nous envoyer toutes les choses nécessaires à nos corps et à nos âmes: qu'il nous fasse miséricorde, et qu'il nous pardonne nos péchés: et qu'il lui plaise de nous garantir et de nous défendre dans tous les dangers qui pourraient menacer nos corps et nos âmes ; qu'il nous préserve de tout péché et de toute iniquité, de notre ennemi spirituel, et de la mort éternelle: ce que j'espère qu'il fera par sa miséricorde et sa bonté, pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur : c'est pourquoi je conclus par le mot : Amen ; c'est-à-dire, Ainsi soit-il.

*Demande.*

COMBIEN Jésus-Christ a-t-il institué de Sacrements dans son Église ?

*Réponse.* Deux seulement, qui sont généralement nécessaires pour être sauvé; savoir, le Baptême et la Communion.

*Demande.* Qu'entendez-vous par ce mot *Sacrement* ?

*Réponse.* J'entends un signe extérieur et visible d'une grâce intérieure et spirituelle qui nous est donnée:

signe que Jésus-Christ lui-même a institué, comme un moyen par lequel nous recevons cette grâce, et comme un gage pour nous en assurer.

*Demande.* Combien de parties y a-t-il dans un Sacrement?

*Réponse.* Deux : le signe extérieur et visible, et la grâce intérieure et spirituelle.

*Demande.* Quel est le signe extérieur et visible, ou la forme du Baptême ?

*Réponse.* C'est l'eau dont la personne est baptisée, *au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.*

*Demande.* Quelle est la grâce intérieure et spirituelle ?

*Réponse.* C'est de mourir au péché, et de renaître à la justice ; car étant naturellement nés dans le péché et enfants de colère, nous sommes par ce moyen faits enfants de la grâce.

*Demande.* Qu'exige-t-on de ceux qui doivent être baptisés ?

*Réponse.* La repentance, par laquelle ils renoncent au péché ; et la foi, par laquelle ils croient fermement les promesses de Dieu, qui leur sont faites dans ce Sacrement.

*Demande.* Pourquoi donc baptise-t-on les petits enfants, puisqu'ils ne peuvent accomplir ces choses, à cause de leur âge tendre ?

*Réponse.* Parce qu'ils promettent, par leurs répondants, de les remplir l'une et l'autre: promesse qu'ils sont tenus d'accomplir eux-mêmes, lorsqu'ils sont en âge de raison.

*Demande.* Pour quelle fin le Sacrement de la sainte Cène a-t-il été institué ?

*Réponse.* Pour être une commémoration perpétuelle du sacrifice de la mort de Jésus-Christ, et des avantages que nous en recevons.

*Demande.* Quelle est la partie extérieure, ou le signe de la sainte Cène ?

*Réponse.* Le pain et le vin, que le Seigneur nous a commandé de recevoir.

*Demande.* Quelle est la partie intérieure, ou la chose signifiée ?

*Réponse.* Le corps et le sang de Jésus-Christ, qui sont pris et reçus spirituellement par les fidèles, dans la sainte Cène.

*Demande.* Quels sont les avantages qui nous en reviennent ?

*Réponse.* Nos âmes sont rafraîchies et fortifiées par le corps et par le sang de Jésus-Christ, comme nos corps sont nourris et fortifiés par le pain et le vin.

*Demande.* Qu'exige-t-on de ceux qui viennent à la sainte Cène du Seigneur ?

*Réponse.* Qu'ils s'examinent eux-mêmes, s'ils ont une vraie repentance de leurs péchés passés, et une ferme résolution de mener une vie nouvelle; s'ils ont une foi vive en la miséricorde de Dieu, par Jésus-Christ ; s'ils font commémoration de sa mort avec actions de grâces ; et s'ils ont, pour tous les hommes, la charité qu'ils leur doivent.

¶ *Les Dimanches et jours de Fête ou à telle autre occasion convenable, le Ministre de chaque paroisse s'emploiera soigneusement à instruire et à examiner publiquement dans l'Église, sur quelque point de ce Catéchisme, tel nombre qu'il trouvera à propos, des enfants qui lui seront présentés.*

¶ *Et tous les pères et mères, maîtres et maîtresses enverront à l'Église leurs enfants, leurs serviteurs et leurs apprentis (qui n'ont point encore appris le Catéchisme), à l'heure assignée, et les obligeront d'écouter le Ministre, de lui obéir, et de se laisser conduire par lui, jusqu'à ce qu'ils aient appris tout ce qu'il leur est ici ordonné d'apprendre.*

¶ *Dès que les enfants auront atteint un âge convenable pour pouvoir dire le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale et les dix Commandements, et répondre aux autres questions de ce petit Catéchisme, on les amènera à l'Évêque.*

¶ *Et toutes les fois que l'Évêque avertira qu'on lui amène les enfants pour être confirmés, le Ministre de chaque paroisse apportera lui-même les noms de toutes les personnes qu'il jugera devoir être présentées à l'Évêque pour être confirmées, ou il les enverra par écrit, avec sa signature.*

## ORDRE DE LA

# CONFIRMATION

## OU IMPOSITION DES MAINS SUR CEUX QUI ONT ÉTÉ BAPTISÉS ET QUI ONT ATTEINT L'ÂGE DE DISCRÉTION.

¶ *Au jour assigné, tous ceux qui doivent être confirmés étant placés et rangés devant l'Évêque, assis sur sa chaise près de la Table sainte, celui-ci ou quelque autre Ministre à qui il en aura donné la charge, peut lire la Préface qui suit, le Peuple se tenant debout jusqu'à la Prière de Notre Père :*

AFIN que la confirmation puisse être administrée avec une plus grande édification pour ceux qui la reçoivent, il a semblé bon à l'Église d'ordonner que personne ne sera confirmé avant de savoir dire le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, et les dix Commandements, et répondre aux autres questions qui sont contenues dans le petit Catéchisme. Et il est fort à propos d'observer cet ordre, afin que les enfants qui auront atteint l'âge de discrétion, sachant ce que leurs parrains et leurs marraines ont promis pour eux au baptême, puissent, de leur propre mouvement et de leur propre bouche, le ratifier et le confirmer publiquement, et en présence de l'Église ; et promettre aussi qu'avec l'aide de Dieu ils tâcheront, pendant le cours de leur vie, de garder fidèlement les choses auxquelles ils auront acquiescé de leur propre aveu.

¶ *Alors le Ministre, présentant à l'Évêque ceux qui doivent être confirmés, dira :*

RÉVÉREND Père en Dieu, je vous présente ces enfants [*ou* ces personnes] pour recevoir l'imposition des mains.

¶ *Alors l'Évêque, ou quelque Ministre à qui il en aura donné la charge, peut dire :*

Écoutez les paroles de l'Évangéliste saint *Luc*, au chapitre huitième du livre des *Actes des Apôtres.*

LES apôtres, ayant appris à Jérusalem que la Samarie avait reçu la parole de Dieu, y envoyèrent Pierre et Jean. Ceux-ci y étant descendus prièrent pour les frères, afin qu'ils reçussent l'Esprit saint. Car il n'était encore descendu sur aucun d'eux; ils avaient été seulement baptisés au nom du Seigneur Jésus. Alors Pierre et Jean leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit.

¶ *Puis l'Évêque dira :*

RENOUVELEZ-vous ici, en la présence de Dieu et de cette assemblée, la promesse et le vœu que vous avez faits, ou qui ont été faits solennellement en votre nom, à votre baptême; les ratifiant et les confirmant, et vous reconnaissant obligés de croire et de faire tout ce que vous avez promis, ou que vos répondants ont promis pour vous ?

¶ *Et chacun répondra à haute voix :*

Oui.

*L'Évêque.*

NOTRE aide soit au nom de Dieu;
*Réponse.* Qui a fait le ciel et la terre.
*L'Évêque.* Béni soit le nom du Seigneur;
*Réponse.* Dès maintenant et à jamais.
*L'Évêque.* Seigneur, exauce nos prières;
*Réponse.* Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

*L'Évêque.* Prions Dieu.

DIEU tout-puissant et éternel, qui as daigné régénérer d'eau et du Saint-Esprit tes serviteurs ici présents, et qui leur as accordé la rémission de tous leurs péchés, nous te supplions, ô Seigneur, de les fortifier par le Saint-Esprit, le Consolateur; et d'augmenter en eux, chaque jour, les divers dons de ta grâces: l'esprit de

sagesse et d'intelligence, l'esprit de conseil et de force spirituelle, l'esprit de science et de vraie piété. Remplis-les, Seigneur, de l'esprit de ta sainte crainte, dès maintenant et à jamais. *Amen.*

¶ *Alors ils s'agenouilleront tous en ordre devant l'Évêque, qui posera les mains sur la tête de chacun, l'un après l'autre, disant :*

PROTÈGE, ô Seigneur, *cet* enfant [*ou* ton serviteur] par ta grâce céleste, afin qu'*il* soit éternellement du nombre des tiens, et qu'*il* croisse chaque jour de plus en plus dans ton Saint-Esprit, jusqu'à ce qu'*il* parvienne à ton royaume éternel. Amen.

¶ *Puis l'Évêque dira :*

Le Seigneur soit avec vous;
*Réponse.* Et avec ton esprit.

¶ *Et chacun se mettant à genoux, l'Évêque ajoutera :*

Prions Dieu.

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme dans le ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin. Amen.

¶ *Et ces Collectes :*

DIEU tout-puissant et éternel, qui nous donnes de vouloir et de faire les choses qui sont agréables à ta divine Majesté, nous te présentons nos humbles supplications pour tes serviteurs ici présents, sur lesquels, suivant l'exemple de tes saints apôtres, nous avons imposé les mains pour les assurer, par ce signe, de ta faveur et de ta bonté gratuite envers eux. Nous te supplions que ta main paternelle soit toujours étendue sur eux; que ton Saint-Esprit soit toujours avec eux; et que tu les conduises tellement à la connaissance et à l'obéissance de ta Parole, qu'à la fin ils puissent obtenir la vie éternelle, par notre Seigneur Jésus-Christ, qui, avec toi et le Saint-Esprit, vit et règne à jamais, un seul Dieu, éternellement. *Amen.*

O SEIGNEUR tout-puissant, et Dieu éternel, nous t'en supplions, dirige, sanctifie et gouverne nos corps et nos âmes dans les sentiers de ta loi, et dans l'obéissance à tes commandements; afin que, par ta toute-puissante protection, nos corps et nos âmes soient à jamais gardés de tout danger, par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

¶ *Alors l'Évêque les bénira, disant :*

LA bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit sur vous, et demeure avec vous éternellement. *Amen.*

¶ *Et personne ne sera admis à la sainte Cène avant d'être confirmé ou prêt et disposé à l'être.*

¶ *Le Ministre ne manquera pas d'engager instamment les personnes confirmées de se présenter, sans délai, à la sainte Cène.*

## CÉLÉBRATION DU MARIAGE.

¶ *Les lois concernant le Mariage, soit par publication d'annonces dans les églises, soit par licence, étant différentes dans les divers États; chaque Ministre, en tout ce qui regarde le contrat civil entre les parties, est soumis à ces lois.*

¶ *Et quand il y aura des annonces, elles seront publiées comme suit :* Je publie les bans de Mariage entre *M.* de —— et *N.* de ——. Si quelqu'un de vous sait quelque juste opposition à ce Mariage, il est prié de le déclarer. C'est ici la première [la seconde *ou* la troisième] annonce.

¶ *Au jour et au temps choisis pour la célébration du Mariage, ceux qui veulent se marier viendront dans le chœur de l'église, ou seront prêts dans quelque maison convenable, avec leurs amis et leurs voisins. Et là, étant l'un auprès de l'autre, l'homme à la droite et la femme à la gauche, le Ministre dira :*

MES chers frères, nous sommes ici en la présence de Dieu et de cette assemblée, pour unir ensemble cet homme et cette femme dans le saint Mariage, qui est un état honorable, institué de Dieu au temps de l'innocence de l'homme, et qui nous représente l'union mystique de Jésus-Christ avec son Église. Aussi Jésus-Christ a-t-il honoré et embelli ce saint état de sa

présence et de son premier miracle, qu'il fit à Cana, en Galilée, et saint Paul le recommande comme honorable entre tous. C'est pourquoi l'on ne doit pas contracter une telle union imprudemment ou légèrement, mais il faut y apporter la révérence, la discrétion, la réflexion, la tempérance et la crainte de Dieu. Voici ces deux personnes qui se présentent pour former entre elles cette sainte union. S'il y a quelqu'un qui sache quelque juste empêchement à ce qu'elles puissent être légitimement mariées ensemble, qu'il le dise à présent, ou qu'à l'avenir il s'en taise à jamais.

¶ *Puis parlant aux personnes qui doivent être mariées, il leur dira :*

JE vous demande et vous somme, comme vous en devez répondre au jour terrible du jugement, auquel les secrets de tous les cœurs seront manifestés, si l'un de vous deux sait quelque empêchement à ce que vous puissiez être légitimement mariés ensemble, de le déclarer présentement. Car soyez assurés que lorsque des personnes sont unies autrement que la Parole de Dieu ne le permet, leur Mariage n'est point légitime.

¶ *Au cas que le Ministre ait quelque doute au sujet de la légitimité du Mariage proposé, il peut demander une caution suffisante pour couvrir sa responsabilité ; mais si nul empêchement n'est allégué ou soupçonné, le Ministre dira à l'homme :*

M. VOULEZ-VOUS avoir cette femme pour votre épouse et vivre avec elle, selon le commandement de Dieu, dans le saint état du Mariage ? Voulez-vous l'aimer, la chérir, l'honorer, la garder en temps de maladie et en temps de santé ; et, renonçant à toute autre femme, voulez-vous vous attacher à elle seule, tant que vous vivrez tous deux ?

¶ *L'Homme répondra :*

Je le veux.

¶ *Puis le Ministre dira à la Femme :*

N. VOULEZ-VOUS avoir cet homme pour votre mari, et vivre avec lui, selon le commandement de Dieu, dans le saint état du Mariage ? Voulez-vous lui obéir, le servir, l'aimer, l'honorer, le garder en

temps de maladie et en temps de santé; et, renonçant à tout autre homme, voulez-vous vous attacher à lui seul, tant que vous vivrez tous deux ?

¶ *Et la Femme répondra :*

Je le veux.

¶ *Puis le Ministre dira :*

QUI est-ce qui donne cette femme en mariage à cet homme ?

¶ *Puis ils se donneront la foi l'un à l'autre de cette manière : Le Ministre recevant la femme de la main de son père ou ami, la fera prendre à l'homme par la main droite, et lui fera dire ce qui suit :*

JE *M.* te prends, *N.*, pour ma femme et épouse, pour t'avoir et te garder dès ce jour et à l'avenir, soit que tu sois meilleure ou pire, plus riche ou plus pauvre, en maladie et en santé; pour t'aimer et te chérir, selon le saint commandement de Dieu, jusqu'à ce que la mort nous sépare; et sur cela je te donne ma foi.

¶ *Puis ils quitteront les mains; et la femme, prenant l'homme par la main droite, dira aussi après le Ministre :*

JE N. te prends, M., pour mon mari et époux, pour t'avoir et te garder dès ce jour et à l'avenir, soit que tu sois meilleur ou pire, plus riche ou plus pauvre, en maladie et en santé; pour t'aimer, te chérir, et t'obéir, selon le saint commandement de Dieu, jusqu'à ce que la mort nous sépare; et sur cela je te donne ma foi.

¶ *Après cela, ils sépareront leurs mains; et l'homme donnera à la femme un anneau, et le Ministre, prenant l'anneau, le donnera à l'homme pour le mettre au quatrième doigt de la main gauche de la femme. Et l'homme y tenant l'anneau, dira après le Ministre :*

JE t'épouse avec cet anneau, et je te communique tous mes biens temporels, au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Alors l'homme, laissant à la femme l'anneau au quatrième doigt de la main gauche, le Ministre dira :*

Prions Dieu.

NOTRE Père qui es aux cieux ; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel ; donne-nous

aujourd'hui notre pain quotidien ; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du malin. Amen.

DIEU éternel, Créateur et Conservateur de tout le genre humain, dispensateur de toute grâce spirituelle, et source de la vie éternelle ; répands ta bénédiction sur cet homme et sur cette femme, ton serviteur et ta servante, que nous bénissons en ton nom, afin que, comme Isaac et Rebecca vécurent fidèlement ensemble, ces personnes aussi puissent, avec fidélité, accomplir les vœux et les promesses qu'ils se sont faits l'un à l'autre (dont cet anneau, réciproquement donné et reçu, est l'arrhe et le gage), et qu'ainsi ils demeurent toujours ensemble dans une paix et dans un amour parfaits, et vivent selon tes saints commandements, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors le Ministre, leur joignant les mains droites, dira :*

CEUX que Dieu a joints, que l'homme ne les sépare point.

¶ *Après quoi, le Ministre parlera ainsi à l'assemblée :*

PUISQUE M. et N. ont consenti tous deux au saint Mariage, et l'ont témoigné devant Dieu et devant cette assemblée, et que pour cet effet ils ont donné et engagé leur foi l'un à l'autre ; et qu'ils l'ont déclaré, en donnant et en recevant un anneau, et en joignant mutuellement leurs mains, je déclare qu'ils sont mari et femme, au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Et le Ministre ajoutera cette Bénédiction :*

DIEU le Père, Dieu le Fils, Dieu le Saint-Esprit vous bénisse, vous garde, et vous conserve. Le Seigneur vous regarde favorablement en sa miséricorde, et vous comble tellement de ses grâces et de ses bénédictions spirituelles, que vous puissiez vivre ensemble dans cette vie de manière à obtenir, au siècle à venir, la vie éternelle. *Amen.*

# VISITE DES MALADES.

¶ *Quand quelqu'un sera malade, on en avertira le Ministre de la paroisse, qui dira, en entrant dans la maison du malade :*

QUE la paix soit sur cette maison, et sur tous ceux qui y demeurent.

¶ *Quand il viendra auprès du malade, il dira, en se mettant à genoux :*

O SEIGNEUR, ne te souviens point de nos iniquités, ni des iniquités de nos pères. Pardonne-nous, ô bon Dieu; pardonne à ton peuple, que tu as racheté par ton sang précieux, et ne sois point irrité contre nous à jamais.

*Réponse.* Pardonne-nous, ô bon Dieu.

¶ *Puis le Ministre dira :*

Prions Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.
*Christ, aie pitié de nous.*
Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin. Amen.

*Ministre.* Seigneur Dieu, sauve *ton serviteur*,
*Réponse.* Qui met son espérance en toi.
*Ministre.* Envoie-lui ton secours de ta sainte demeure,
*Réponse.* Et *le* defends toujours par ta puissance.
*Ministre.* Que l'ennemi n'ait aucun avantage sur *lui;*
*Réponse.* Et que le méchant n'approche point pour lui nuire.

*Ministre.* Sois-lui, Seigneur, une forte tour,
*Réponse.* Au-devant de son ennemi.
*Ministre.* O Seigneur, écoute notre prière;
*Réponse.* Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

*Le Ministre.*

O SEIGNEUR, regarde des cieux, contemple, visite, et soulage *ton serviteur;* regarde-*le* des yeux de ta miséricorde, console-*le*, et lui donne une ferme confiance en toi; garantis-*le* du danger de l'ennemi, et *le* garde en paix et en sûreté perpétuelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

EXAUCE-nous, ô Dieu tout-puissant et très-miséricordieux, notre Sauveur. Étends ta bonté accoutumée sur *ton serviteur*, qui est affligé de maladie. Nous te supplions de sanctifier cette correction paternelle, dont tu *le* visites. Que le sentiment de sa faiblesse fortifie sa foi, et rende sa repentance plus sérieuse. Si c'est ton bon plaisir de lui rendre sa première santé, qu'*il* passe le reste de sa vie dans ta crainte et pour ta gloire; ou s'il te plaît d'en disposer autrement, fais-lui la grâce qu'après avoir fini cette pénible vie, *il* obtienne la vie éternelle, et demeure pour jamais avec toi, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors le Ministre exhortera le malade de cette manière ou autre semblable :*

BIEN-aimé, sachez que le Dieu tout-puissant est le Maître de la vie et de la mort, et de tout ce qui s'y rapporte, comme la jeunesse, la force, la santé, la vieillesse, l'infirmité, et la maladie. Ainsi, quelle que soit votre maladie, soyez certain que c'est Dieu qui vous visite; et quelle qu'en soit la cause, soit qu'il le fasse pour éprouver votre patience, afin que vous soyez en exemple aux autres, et qu'au jour du Seigneur votre foi vous tourne à louange, à honneur et à gloire, pour votre éternelle félicité ; soit qu'il vous l'envoie pour corriger en vous ce qui déplaît à votre Père céleste, sachez pour certain que, si vous avez une véri-

table et sérieuse repentance de vos péchés, si vous supportez patiemment votre maladie, si vous mettez votre confiance en la miséricorde de Dieu par son Fils Jésus-Christ, et si vous le remerciez humblement de ce qu'il a daigné vous visiter dans sa bonté paternelle, vous soumettant entièrement à sa volonté, cette maladie tournera à votre avantage, et vous avancera dans le chemin de la vie éternelle.

¶ *Si la personne visitée est fort malade, le Ministre pourra finir ici son exhortation, ou bien continuer :*

C'EST pourquoi prenez en bonne part le châtiment du Seigneur ; car, comme dit saint Paul, au chapitre douzième de l'Épître aux Hébreux, le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il frappe de ses verges tout fils qu'il reconnaît comme sien. Si vous endurez le châtiment, c'est que Dieu vous traite comme des fils ; car quel est le fils que son père ne châtie pas ? Mais si vous êtes exempts du châtiment dont tous les fils ont leur part, vous êtes illégitimes, vous n'êtes pas de vrais fils. Et puisque nos pères selon la chair nous ont châtiés, et que nous avons eu du respect pour eux, ne serons-nous pas à plus forte raison soumis au Père des esprits, pour avoir la vie ? Car ceux-là nous châtiaient pour un peu de temps, comme ils le trouvaient bon ; lui, il le fait pour notre bien, afin de nous rendre participants de sa sainteté. Ces paroles, *mon cher frère*, sont écrites pour notre instruction, et pour notre consolation ; afin que nous supportions patiemment, et avec actions de grâces, la correction de notre Père céleste, toutes les fois qu'il lui plaira dans sa grâce de nous éprouver par quelque adversité que ce soit. D'ailleurs, il n'y a rien de plus consolant pour des Chrétiens, que d'être rendus conformes à Jésus-Christ, en souffrant patiemment les adversités, les afflictions et les maladies. Car lui-même n'est pas entré dans la joie sans avoir beaucoup souffert, et il n'a été élevé à la gloire, qu'après avoir été crucifié : ainsi certainement le chemin qui conduit à la joie éternelle, c'est de souffrir ici avec Jésus-Christ ; et la porte de la vie éternelle, c'est de mourir volontiers avec Jésus-Christ, afin que nous ressuscitions, et que nous

régnions avec lui dans la gloire. Maintenant, donc, c'est à quoi je vous exhorte au nom de Dieu. Supportez avec patience cette maladie, qui vous est si salutaire, vous souvenant de la promesse que vous avez faite à Dieu dans votre baptême. Et puisque après cette vie nous devons rendre compte au juste juge, qui nous jugera tous, sans acception de personnes, je vous prie de vous examiner vous-même, et de considérer votre état, tant par rapport à Dieu que par rapport aux hommes; afin que, vous accusant de vos fautes et vous condamnant vous-même, vous obteniez miséricorde de notre Père céleste, pour l'amour de Jésus-Christ, et que vous ne soyez point accusé et condamné au jour terrible du jugement. C'est pourquoi je vous réciterai les Articles de notre Foi, afin que vous sachiez, si vous avez la croyance qu'un Chrétien doit avoir, ou si vous ne l'avez pas.

¶ *Ici le Ministre récitera* les articles de la Foi, *disant ainsi :*

CROYEZ-vous en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre ?

Et en Jésus-Christ, son Fils unique, notre Seigneur; et qu'il a été conçu du Saint-Esprit; qu'il est né de la Vierge Marie; qu'il a souffert sous Ponce Pilate; qu'il a été crucifié; qu'il est mort, et qu'il a été enseveli; qu'il est descendu aux Enfers, et que le troisième jour il est ressuscité des morts; qu'il est monté au ciel; qu'il est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; et qu'il viendra de là, à la fin du monde, pour juger les vivants et les morts ?

Et croyez-vous au Saint-Esprit ? Croyez-vous la sainte Église catholique, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair, et la Vie éternelle, après la mort ?

¶ *Le Malade répondra :*

Je crois tout cela fermement.

¶ *Alors le Ministre l'examinera pour savoir s'il a une véritable repentance de ses péchés, et s'il a de la charité pour son prochain; l'exhortant à pardonner de tout son cœur à tous ceux qui l'auraient offensé; et s'il a offensé quelqu'un, de lui en demander pardon; et s'il a fait tort ou injure à quelque personne, de lui faire satisfaction autant qu'il lui sera possible. Et s'il n'a auparavant disposé de ses biens, on l'exhortera*

*alors à faire son testament, et à déclarer ce qu'il doit et ce qui lui est dû, pour la décharge de sa conscience et pour le repos et le soulagement des exécuteurs de son testament. Mais les hommes devraient être souvent avertis de mettre ordre à leurs affaires temporelles pendant qu'ils sont en santé.*

¶ *L'exhortation précédente peut être récitée avant que le Ministre commence la Prière, selon qu'il le jugera à propos.*

¶ *Le Ministre ne doit point oublier d'exhorter, avec instances, les malades qui ont du bien à user de libéralité envers les pauvres.*

¶ *Puis le Ministre dira la Collecte suivante :*

Prions Dieu.

O DIEU très-miséricordieux, qui, selon tes compassions sans nombre, effaces tellement les forfaits de ceux qui sont touchés d'une véritable repentance, que tu veux bien les oublier, regarde en ta miséricorde *ton serviteur*, notre *frère*, qui désire très-ardemment le pardon et la rémission de ses péchés. Purifie-*le*, ô Père de grâce, de toute corruption produite par la ruse et la malice du diable, ou par la perversité et l'infirmité de sa propre chair. Conserve et retiens *ce* malade dans la communion de ton Église, comme l'un de ses membres: aie égard à sa contrition, reçois ses larmes, et soulage ses douleurs, de la manière que tu jugeras le plus salutaire. Et puisqu'*il* met toute sa confiance en ta seule miséricorde, qu'il te plaise de ne lui point imputer ses fautes passées, mais de *le* fortifier par ton bon Esprit. Et quand il te plaira de *le* retirer de cette vie, reçois-*le* dans ta faveur, par les mérites de Jésus-Christ, ton Fils bien-aimé, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Après cela, le Ministre dira ce Psaume :*

PSAUME 130. *De Profundis.*

DU fond de l'abîme je t'invoque, ô Éternel!
Seigneur, écoute ma voix!
Que tes oreilles soient attentives
À la voix de mes supplications!
Si tu gardais le souvenir des iniquités, Éternel,
Seigneur, qui pourrait subsister ?
Mais le pardon se trouve auprès de toi,
Afin qu'on te craigne.

J'espère en l'Éternel, mon âme espère,
Et j'attends sa promesse.
Mon âme compte sur le Seigneur,
Plus que les gardes ne comptent sur le matin,
Que les gardes ne comptent sur le matin.
Israël, mets ton espoir en l'Éternel!
Car la miséricorde est auprès de l'Éternel,
Et il multiplie les délivrances.
C'est lui qui rachètera Israël
De toutes ses iniquités.

¶ *Ajoutant ceci :*

O SAUVEUR du monde, qui par ta croix et par ton sang précieux nous as rachetés, sauve-nous et nous aide, nous t'en supplions humblement, ô Seigneur.

¶ *Alors le Ministre dira :*

LE Seigneur tout-puissant, qui est une tour et une forteresse à tous ceux qui mettent leur confiance en lui, sous le pouvoir duquel tout ce qui est au ciel et sur la terre fléchit et se soumet, soit, dès maintenant et à jamais, ta défense, et te fasse connaître et sentir qu'il n'y a point d'autre nom sous le ciel donné aux hommes, par lequel tu puisses recevoir la santé et le salut, sinon le seul nom de notre Seigneur Jésus-Christ. Amen.

¶ *Ici le Ministre peut lire, à sa discrétion, telle partie du service de ce livre qu'il jugera convenable à l'occasion ; et après il dira :*

NOUS te recommandons à la grâce, à la miséricorde, et à la protection de Dieu. Le Seigneur te bénisse et te conserve. Le Seigneur fasse luire sa face sur toi, et te soit propice. Le Seigneur tourne son visage vers toi, et te donne la paix, dès maintenant et à jamais. *Amen.*

*Prières qui peuvent être dites avec le service précédent, ou avec une partie quelconque du service, à la discrétion du Ministre.*

*Prière pour un Enfant malade.*

DIEU tout-puissant et Père miséricordieux, à qui seul appartiennent les issues de la vie et de la mort, du haut des cieux, regarde d'un œil de bonté *cet enfant* couché, à cette heure, dans un lit d'infirmité. O Seigneur, fais que ta visite lui soit salutaire. Délivre-*le*, au temps marqué par toi, de ses douleurs corporelles, et sauve son âme au nom de ta miséricorde. Si tu juges à propos de prolonger ses jours sur la terre, qu'*il* vive pour toi, et qu'*il* soit un instrument de ta gloire, en te servant fidèlement, et en faisant du bien, tous les jours de sa vie ; mais si tu en disposes autrement, reçois-*le* dans ton sanctuaire céleste, où les âmes de ceux qui se reposent au Seigneur Jésus jouissent du repos et d'une félicité éternelle. Seigneur, exaucenous, au nom de ta miséricorde, par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et qui règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, éternellement. *Amen.*

*Prière pour une Personne malade, lorsqu'il n'y a pas grande apparence qu'elle relève de maladie.*

O PÈRE des miséricordes et Dieu des consolations, notre seule aide au jour de l'angoisse, nous recourons à toi et nous implorons ton secours pour *ton serviteur* ici abattu sous ta main, le corps faible et languissant. Jette sur *lui* un regard favorable, ô Seigneur, et fais que plus son homme extérieur s'affaiblit, plus l'homme intérieur se fortifie par ta grâce et ton Saint-Esprit. Donne-lui une véritable et sincère repentance de toutes les fautes de sa vie passée, et une ferme foi en ton Fils Jésus-Christ; afin que ses péchés soient effacés par ta miséricorde, et que son absolution soit scellée dans le ciel, avant qu'*il* quitte ce monde et disparaisse. Nous savons, Seigneur, qu'aucune chose ne t'est impos-

sible, et que, si tu veux *le* relever et *le* faire demeurer plus longtemps avec nous, tu le peux, dans l'état même où il se trouve. Cependant, puisque, selon toute apparence, le temps de son départ approche, nous te supplions très-instamment de *le* disposer et de *le* préparer tellement à la mort, qu'après son départ de cette vie, en paix et dans la grâce, son âme puisse être reçue dans ton royaume éternel, par les mérites et la médiation de Jésus-Christ, ton Fils unique, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

*Prière pour recommander un Malade sur le point de mourir.*

DIEU tout-puissant, avec qui vivent les esprits des hommes justes qui sont rendus parfaits, après être délivrés de leur prison terrestre, nous te recommandons très-humblement l'âme de *ton serviteur*, notre *cher frère*, que nous remettons entre tes mains, comme entre les mains d'un fidèle Créateur et d'un très-miséricordieux Sauveur, te suppliant très-humblement qu'elle soit précieuse à tes yeux. Nous te supplions de la laver dans le sang de l'Agneau sans tache, qui a été mis à mort pour ôter le péché du monde; afin qu'étant purifiée des souillures qu'elle peut avoir contractées, au milieu de ce monde méchant et misérable, par les convoitises de la chair, ou par les ruses de Satan, elle puisse comparaître pure et sans tache devant toi; par les mérites de Jésus-Christ, ton Fils unique, notre Seigneur. *Amen.*

*Prière pour les Personnes troublées d'esprit et tourmentées par leur conscience.*

O SEIGNEUR, qui es le Père de miséricorde et le Dieu de toute consolation, nous te supplions de jeter des yeux de compassion sur *ton serviteur* affligé. Tu écris contre *lui* des choses amères, et tu fais venir sur *lui* ses iniquités passées: ta colère s'est appesantie sur *lui*, et son âme est remplie de trouble. Mais, ô Dieu très-miséricordieux, qui as écrit ta sainte Parole pour notre instruction, afin que, par la patience et par la

consolation des Écritures, nous ayons espérance, fais-lui la grâce de se bien connaître, et de bien comprendre tes menaces et tes promesses ; afin qu'*il* ne perde point la confiance qu'*il* a en toi, et qu'*il* ne la mette jamais qu'en toi. Fortifie-*le* contre toutes les tentations, et guéris toutes ses infirmités. Ne brise point le roseau cassé, et n'éteins point le lumignon qui fume encore. N'arrête point en ta colère le cours de tes tendres compassions ; mais fais-lui entendre la joie, l'allégresse, et que les os que tu as brisés, se réjouissent. Délivre-*le* de la crainte de l'ennemi, fais luire sur *lui* la clarté de ta face, et lui donne ta paix, par le mérite et par la médiation de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Prière qui peut se dire par le Ministre pour tous ceux qui sont présents à la visite.*

O DIEU, dont les jours sont sans fin, et dont les compassions sont sans nombre, rappelle sans cesse à notre souvenir, nous t'en supplions, la brièveté et l'incertitude de la vie humaine, et permets à ton Saint-Esprit de nous conduire à travers cette vallée de misère, en sainteté et droiture, tous les jours de notre vie; afin qu'après t'avoir servi dans ce monde, nous puissions être réunis à nos pères, ayant le témoignage d'une bonne conscience; dans la communion de l'Église catholique; dans la confiance d'une foi certaine; dans la consolation d'une espérance raisonnable, religieuse et sainte; en grâce avec toi, ô notre Dieu, et en charité parfaite avec le monde. Nous te demandons toutes ces grâces par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Prière qu'on peut dire dans le cas d'une surprise subite et d'un danger immédiat.*

O PÈRE bienfaisant, nous venons solliciter ta compassion en faveur de *ton serviteur*, couché ici et frappé subitement de ta main. Si c'est ta volonté, préserve sa vie, afin qu'*il* ait le temps de se repentir: mais si tu en as autrement ordonné, que ta compassion supplée au manque du temps qui lui est nécessaire pour préparer sa lampe. Fais naître en lui un tel regret d'avoir péché,

et un amour si fervent pour toi, qu'en peu de temps *il* fasse l'ouvrage de plusieurs jours: que parmi les louanges que tes saints et tes anges chanteront à l'honneur de ta miséricorde dans tous les âges, soit cette louange à ton inexprimable gloire, que tu as racheté l'âme de *ton serviteur* de la mort éternelle, et l'as fait participant de l'immortalité, qui nous est acquise par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Action de Grâces pour le commencement d'une convalescence.*

GRAND Dieu tout-puissant, qui fais descendre jusqu'au tombeau, et qui en fais remonter, nous bénissons ton admirable bonté de ce qu'elle a daigné changer notre tristesse en joie, et notre deuil en allégresse, en rendant à notre *frère* sa première santé. Béni soit ton nom de ce que, loin de l'abandonner dans sa maladie, tu l'as consolé, disposé à la patience, à la soumission à ta volonté, et enfin soulagé à propos. Accomplis, nous t'en supplions, ta miséricorde envers *lui*, et bénis les moyens dont on fera usage pour sa guérison, afin qu'étant rendu à la santé du corps, à la vigueur de l'âme, à la gaieté de l'esprit, *il* puisse aller, plein d'allégresse, dans ta maison, t'offrir son oblation, et bénir ton saint nom pour toutes tes bontés envers *lui*, par Jésus-Christ, notre Sauveur; à qui, avec toi et avec le Saint-Esprit, soient honneur et gloire aux siècles des siècles. *Amen.*

# COMMUNION DES MALADES.

¶ *Comme tous les hommes mortels sont sujets à plusieurs périls, maladies et infirmités soudaines, et que l'heure de leur départ de cette vie est toujours incertaine ; afin qu'ils soient préparés à mourir quand il plaira à Dieu de les appeler, les Ministres exhorteront diligemment leurs Paroissiens, de temps en temps (et principalement en temps de peste ou d'autres maladies contagieuses), à recevoir souvent la sainte Communion du Corps et du Sang de Jésus-Christ, notre Sauveur, lorsqu'elle sera administrée dans l'Église. Par ce moyen, ils n'auront point sujet d'être travaillés d'inquiétude, dans leurs maladies soudaines, pour n'avoir pas reçu cette consolation. Mais si le Malade ne peut venir à l'Église, et qu'il désire néanmoins communier dans sa maison, il le fera savoir à temps au Ministre, et il lui fera savoir aussi combien de personnes se disposent à communier avec lui (dont le nombre doit être de deux pour le moins) ; et toutes les choses nécessaires étant préparées, le Ministre célébrera la sainte Cène, commençant par les Collecte, Épître et Évangile qui suivent.*

## *La Collecte.*

DIEU tout-puissant et éternel, Créateur du genre humain, qui corriges ceux que tu aimes, et qui châties tout enfant que tu avoues, nous te supplions d'avoir pitié de *ton serviteur*, sur lequel ta main s'est appesantie, et de lui faire la grâce de supporter patiemment cette maladie. Rends-lui la santé du corps, si c'est ton bon plaisir ; et lorsqu'il te plaira de séparer son âme de son corps, fais qu'elle comparaisse devant toi sans tache, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

## *L'Épître.* Héb., xii, 5.

MON fils, ne méprise pas le châtiment du Seigneur, et ne perds point courage, lorsqu'il te reprend ; car le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il frappe de ses verges tout fils qu'il reconnaît comme sien.

## *L'Évangile.* S. Jean, v, 24.

EN vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui écoute ma parole et croit en celui qui m'a envoyé, a la vie

éternelle, et il ne vient pas en jugement, mais il est passé de la mort à la vie.

¶ *Après quoi le Ministre continuera, selon le formulaire prescrit pour la sainte Cène, commençant par ces paroles :* Vous tous qui êtes touchés, *etc.*

¶ *Quand on viendra à la distribution du saint Sacrement, le Ministre le recevra le premier ; après, il l'administrera à ceux qui se seront préparés pour communier avec le malade, et, en dernier lieu, au malade même.*

¶ *En temps de maladies contagieuses, ou quand l'extrême faiblesse du malade le demande, la forme suivante peut suffire : La Confession et l'Absolution ;* Élevez vos cœurs, *etc., jusqu'après le* Sanctus ; *la Prière de la Consécration, finissant avec ces paroles ;* participants de son corps et de son sang très-précieux; *la Communion ; la Prière de notre Seigneur ; la Bénédiction.*

¶ *Que si quelqu'un, à cause de l'extrémité de sa maladie, ou pour ne l'avoir pas fait savoir au Ministre dans le temps convenable, faute de compagnie pour communier avec lui, ou pour quelque autre juste empêchement, ne reçoit point le Sacrement du Corps et du Sang de Jésus-Christ, alors le Ministre instruira le malade, et lui fera entendre que s'il se repent vraiment de ses péchés, et s'il croit fermement que Jésus-Christ a souffert la mort sur la croix pour lui, et qu'il a répandu son sang pour sa rédemption, rappelant sérieusement à sa mémoire les bienfaits qu'il en a reçus, et lui en rendant grâces de tout son cœur, il mange et boit le Corps et le Sang de Jésus-Christ pour le bien et le salut de son âme, quoiqu'il ne reçoive point le Sacrement de sa bouche.*

¶ *Quand le malade est visité, et qu'il fait la Cène en même temps, le Ministre, pour abréger, achèvera le formulaire de la visite au Psaume, et passera tout de suite à la Communion.*

¶ *En temps de maladies contagieuses, quand personne de la Paroisse, ni des voisins n'ose approcher du malade pour communier avec lui, de peur de la contagion, le Ministre, à l'instante prière du Malade, pourra communier seul avec lui.*

¶ *On peut se servir de cet Office pour les vieillards et les personnes alitées, et pour celles qui ne peuvent assister au service public dans l'Église, en substituant les Collecte, Épître et Évangile du jour à ceux qui sont indiqués ici.*

ORDRE

POUR

# LA SÉPULTURE DES MORTS.

¶ *Il faut remarquer ici, que l'Office suivant ne se dit pas pour les adultes qui meurent sans avoir été baptisés ; ni pour les excommuniés ; ni pour ceux qui se sont détruits.*

¶ *Le Ministre, rencontrant le corps à l'entrée du Cimetière, et le précédant, soit dans l'Église soit vers la fosse, dira ou chantera :*

JE suis la résurrection et la vie; celui qui croit en moi vivra, quand même il serait mort. Et quiconque vit et croit en moi, ne mourra jamais. *S. Jean*, xi, 25, 26.

Je sais que mon rédempteur est vivant,
Et qu'il se lèvera le dernier sur la terre.
Quand ma peau sera détruite, il se lèvera;
Quand je n'aurai plus de chair, je verrai Dieu.
Je le verrai, et il me sera favorable;
Mes yeux le verront, et non ceux d'un autre.
*Job*, xix, 25, 26, 27.

NOUS n'avons rien apporté dans ce monde, et il est évident que nous n'en pouvons rien emporter. L'Éternel a donné, et l'Éternel a ôté; que le nom de l'Éternel soit béni. I. *Tim.*, vi, 7; *Job*, i, 21.

¶ *Quand on sera entré dans l'Église, on lira où on chantera les deux choix suivants, ou l'un d'eux, tirés des Psaumes xxxix et xc :*

ÉTERNEL! dis-moi quel est le terme de ma vie,
Quelle est la mesure de mes jours;
Que je sache combien je suis fragile.
Voici, tu as donné à mes jours la largeur de la main,
Et ma vie est comme un rien devant toi.
Oui, tout homme debout n'est qu'un souffle.

Oui, l'homme se promène comme une ombre,
Il s'agite vainement;
Il amasse, et il ne sait qui recueillera.
Maintenant, Seigneur, que puis-je espérer ?
En toi est mon espérance.
Délivre-moi de toutes mes transgressions!
Ne me rends pas l'opprobre de l'insensé!
Tu châties l'homme en le punissant de son iniquité,
Tu détruis comme la teigne ce qu'il a de plus cher.
Oui, tout homme est un souffle.

Écoute ma prière, Éternel, et prête l'oreille à mes cris!
Ne sois pas insensible à mes larmes!
Car je suis un étranger chez toi,
Un habitant, comme tous mes pères.
Détourne de moi le regard, et laisse-moi respirer,
Avant que je m'en aille et que je ne sois plus!

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit!
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

SEIGNEUR ! tu as été pour nous un refuge,
De génération en génération.
Avant que les montagnes fussent nées,
Et que tu eusses créé la terre et le monde,
D'éternité en éternité tu es Dieu.
Tu fais rentrer les hommes dans la poussière,
Et tu dis : Fils de l'homme, retournez !
Car mille ans sont, à tes yeux,
Comme le jour d'hier, quand il n'est plus,
Et comme une veille de la nuit.
Tu les emportes, semblables à un songe,
Qui, le matin, passe comme l'herbe :
Elle fleurit le matin, et elle passe;
On la coupe le soir, et elle sèche.

Nous sommes consumés par ta colère,
Et ta fureur nous épouvante.
Tu mets devant toi nos iniquités,
Et à la lumière de ta face nos fautes cachées.

Tous nos jours disparaissent par ton courroux;
Nous voyons nos années s'évanouir comme un son.
Les jours de nos années s'élèvent à soixante-dix ans,
Et, pour les plus robustes, à quatre-vingts ans;
Et l'orgueil qu'ils en tirent n'est que peine et misère,
Car il passe vite, et nous nous envolons.
Enseigne-nous à bien compter nos jours,
Afin que nous appliquions notre cœur à la sagesse.

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit !
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

¶ *Puis suivra la Leçon tirée du quinzième chapitre de la première Épître de saint Paul aux Corinthiens.*

1. *Cor.*, xv, 20.

MAINTENANT, Christ est ressuscité des morts, et il est les prémices de ceux qui sont morts. Car, puisque la mort est venue par un homme, la résurrection des morts est aussi venue par un homme. Car, comme tous meurent en Adam, de même en Christ tous seront rendus à la vie, mais chacun en son propre rang: Christ est les prémices, puis ceux qui sont au Christ ressusciteront à son avénement. Ensuite viendra la fin, quand il aura remis le royaume à Dieu le Père, et qu'il aura détruit tout empire, toute domination et toute puissance; car il doit régner jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds. Le dernier ennemi détruit, sera la mort; car Dieu a mis toutes choses sous ses pieds. Or, quand il est dit que toutes choses lui sont soumises, il est évident que celui qui lui a soumis toutes choses, est excepté. Et quand toutes choses lui auront été soumises, alors aussi le Fils lui-même sera soumis à celui qui lui a assujetti toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous. Autrement, que feront ceux qui sont baptisés pour les morts, si absolument les morts ne ressuscitent point? Pourquoi aussi sont-ils baptisés pour eux? Et pourquoi nous-mêmes sommes-nous à toute heure en péril? Je suis tous les jours exposé à la mort; j'en atteste, frères, le sujet que j'ai de me glorifier de vous en Jésus-Christ notre Seigneur.

Si c'est dans des vues humaines que j'ai combattu contre les bêtes à Éphèse, quel avantage m'en revient-il, si les morts ne ressuscitent point ? Mangeons et buvons; car demain nous mourrons! Ne vous abusez point: les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs. Revenez à de saines pensées, comme il est juste, et ne péchez point; car il y en a qui sont sans connaissance de Dieu, je vous le dis à votre honte. Mais quelqu'un dira: Comment les morts ressuscitent-ils ? et avec quel corps reviennent-ils ? Insensé, ce que tu sèmes toi-même ne reprend pas vie, s'il ne meurt. Et quand tu sèmes, tu ne sèmes pas le même corps qui naîtra, mais un simple grain, comme il se rencontre, soit de blé, soit de quelque autre semence. Et Dieu lui donne un corps comme il lui plaît, et à chaque semence le corps qui lui est propre. Toute chair n'est pas la même chair; mais autre est la chair des hommes, et autre la chair des bêtes; autre celle des poissons, et autre celle des oiseaux. Il y a aussi des corps célestes, et des corps terrestres; mais autre est l'éclat des corps célestes, et autre celui des terrestres; autre est l'éclat du soleil, autre l'éclat de la lune, et autre l'éclat des étoiles; car une étoile diffère en éclat d'une autre étoile. Il en est de même à la résurrection des morts. Le corps est semé corruptible, il ressuscite incorruptible; il est semé méprisable, il ressuscite glorieux; il est semé infirme, il ressuscite plein de force; il est semé corps animal, il ressuscite corps spirituel; s'il y a un corps animal, il y a aussi un corps spirituel, ainsi qu'il est écrit: Le premier homme, Adam, a été fait âme vivante; le dernier Adam, esprit vivifiant; mais ce qui est spirituel n'est pas le premier, c'est ce qui est animal; et le spirituel vient après. Le premier homme, étant de la terre, est terrestre, et le second homme est du ciel. Tel qu'est celui qui est terrestre, tels sont aussi les terrestres; et tel qu'est le céleste, tels sont aussi les célestes. Et comme nous avons porté l'image de celui qui est terrestre, portons aussi l'image du céleste. Ce que je dis, frères, c'est que la chair et le sang ne peuvent hériter le royaume de Dieu, et que la corruption n'hérite point l'incorruptibilité. Voici, je vous dis un mystère: Nous ne mourrons pas

tous, mais tous nous serons changés, en un instant, en un clin d'œil, au son de la dernière trompette; car la trompette sonnera, et les morts ressusciteront incorruptibles, et nous serons changés. Car il faut que cet être corruptible revête l'incorruptibilité, et que cet être mortel revête l'immortalité. Et quand cet être corruptible aura revêtu l'incorruptibilité, et que cet être mortel aura revêtu l'immortalité, alors cette parole de l'Écriture sera accomplie: La mort est engloutie dans la victoire. Où est, ô mort, ta victoire? O mort, où est ton aiguillon? Or l'aiguillon de la mort, c'est le péché; et la puissance du péché, c'est la loi. Mais rendons grâces à Dieu, qui nous donne la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ! C'est pourquoi, frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables, abondant toujours dans l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail n'est pas vain auprès du Seigneur.

¶ *Ici on peut chanter une Hymne ou une Antienne; et, à la discrétion du Ministre, on peut y ajouter le* SYMBOLE, *et telles* PRIÈRES *convenables que l'on trouve ailleurs dans ce Livre.*

¶ *Quand on est auprès de la fosse, pendant que l'on prépare le corps pour le déposer en terre, on lira ou chantera:*

L'HOMME né de la femme est de courte vie, et plein d'ennui: il sort comme une fleur; puis il est coupé, et il s'enfuit comme une ombre, qui ne s'arrête point.

Au milieu de la vie, nous sommes dans la mort. À qui demanderons-nous du secours qu'à toi, Seigneur, qui te courrouces justement à cause de nos péchés?

Néanmoins, ô Seigneur Dieu très-saint, ô Seigneur très-puissant, ô saint et très-miséricordieux Sauveur, ne nous livre point aux douleurs amères de la mort éternelle.

Tu connais, Seigneur, les secrets de nos cœurs: ne ferme point les oreilles de ta miséricorde à nos prières, mais sois-nous propice, Seigneur très-saint, ô Dieu tout-puissant, ô saint et miséricordieux Sauveur! Toi, qui es le souverain Juge éternel, ne permets point qu'à notre dernière heure nous soyons séparés de toi, quelque douleur de mort que nous endurions.

¶ *Alors, quelqu'un de ceux qui sont là présents jetant de la terre sur le corps, le Ministre dira :*

PUISQU'IL a plu à Dieu, dans sa grande miséricorde, de retirer à soi l'âme de notre ***cher frère défunt***, nous déposons son corps dans le sépulcre; nous rendons la terre à la terre, les cendres aux cendres, la poussière à la poussière, attendant la résurrection universelle au dernier jour, et la vie à venir, par Jésus-Christ, notre Seigneur; qui, à sa seconde venue, paraîtra environné de gloire et de majesté pour juger le monde. La terre et la mer rendront leurs morts; et les corps corruptibles de ceux qui se reposent en lui seront transformés et rendus conformes à son corps glorieux, selon cette efficace par laquelle il peut même s'assujettir toutes choses.

¶ *Puis sera dit ou chanté :*

J'ENTENDIS une voix venant du ciel, qui disait : Écris: Heureux dès à présent les morts qui meurent dans le Seigneur! oui, dit l'Esprit, afin qu'ils se reposent de leurs travaux, car leurs œuvres les suivent. *Apoc.*, xiv, 13.

¶ *Alors le Ministre dira :*

Seigneur, aie pitié de nous.
*Christ, aie pitié de nous.*
Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père qui es aux cieux ; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme dans le ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du malin. Amen.

¶ *Puis le Ministre dira l'une ou l'autre de ces Prières, ou toutes deux, à sa discrétion:*

DIEU tout-puissant, avec qui vivent les esprits de ceux qui meurent au Seigneur, et en qui les âmes des fidèles, après être délivrées du fardeau de ce corps, sont en joie et en félicité; nous te rendons grâces, de tout notre cœur, pour les bons exemples de tous ceux

de tes serviteurs qui, ayant fini leur carrière dans la foi, se reposent maintenant de leurs travaux. Et nous te supplions que nous, avec tous ceux qui sont morts dans la vraie foi de ton saint nom, puissions obtenir la félicité et la béatitude parfaite de nos corps et de nos âmes dans ta gloire éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

O DIEU très-miséricordieux, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui est la résurrection et la vie, auquel quiconque croit vivra, quand même il serait mort ; et quiconque vit, et croit en lui, ne mourra point pour toujours ; qui aussi nous a enseigné, par son apôtre saint Paul, à ne pas nous affliger pour ceux qui dorment, comme s'affligent ceux qui n'ont point d'espérance : nous te supplions humblement, ô Père, qu'il te plaise de nous ressusciter de la mort du péché à la vie de la justice; afin que, quand nous sortirons de ce monde, nous entrions dans ton repos ; et qu'à la résurrection universelle, au dernier jour, nous te soyons agréables, et que nous recevions la bénédiction que ton Fils bien-aimé prononcera, en ce jour-là, à tous ceux qui t'aiment et qui te craignent, disant : Venez, vous les enfants bénis de mon Père, possédez en héritage le royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde. Exauce-nous, ô Père de miséricorde, par Jésus-Christ, notre Médiateur et Rédempteur. *Amen.*

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communication du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement ! *Amen.*

---

*Prières Supplémentaires.*

PÈRE très-miséricordieux, qui t'es plu à retirer à toi l'âme de *ton serviteur* (*ou* ton enfant), accorde-nous, dont le pèlerinage n'est pas encore terminé, et qui marchons encore par la foi, que, t'ayant servi avec constance sur la terre, nous soyons réunis, à l'avenir, à tes saints bienheureux dans la gloire éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

O SEIGNEUR Jésus-Christ, qui par ta mort a ôté l'aiguillon de la mort, accorde-nous, tes serviteurs, de suivre par la foi la voie que tu nous a tracée, de telle manière qu'enfin nous nous endormions paisiblement en toi, et que nous nous réveillions dans ton image, par ta miséricorde, toi, qui vis avec le Père et le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

DIEU tout-puissant et éternel, nous te rendons nos profondes louanges et nos sincères remercîments pour l'admirable grâce et la vertu déclarées dans tous tes saints, qui ont été les précieux vases de ta grâce, et les lumières du monde dans leurs générations respectives, te suppliant très-humblement de nous faire la grâce de suivre l'exemple de leur fermeté dans ta foi, et de leur obéissance à tes saints commandements, de telle manière qu'au jour de la résurrection générale, nous, avec tous ceux qui appartiennent au corps mystique de ton Fils, soyons placés à sa droite, et que nous entendions sa bonne voix, disant : Venez, les bénis de mon Père, possédez en héritage le royaume, qui vous a été préparé dès la fondation du monde. Fais-nous cette grâce, ô Père, pour l'amour de Jésus-Christ, notre seul Médiateur et Avocat. *Amen.*

¶ *En cas d'urgence, il est permis de dire, à l'abri de l'Église, tout le service, ou une partie du service, qui doit se dire à la fosse.*

---

## *À la Sépulture des Morts en Mer.*

¶ *On peut se servir du même Office; mais, dans la sentence de l'Inhumation, le Ministre dira :*

NOUS confions donc son corps à la mer, attendant la résurrection universelle au dernier jour, et la vie à venir, par Jésus-Christ notre Seigneur; qui, à sa seconde venue, paraîtra environné de gloire et de majesté pour juger le monde. La mer rendra ses morts; et les corps corruptibles de ceux qui se reposent en lui seront transformés et rendus conformes à son corps glorieux, selon cette efficace par laquelle il peut même s'assujettir toutes choses.

## ACTIONS DE GRÂCES DES FEMMES APRÈS LEURS COUCHES,

QU'ON APPELLE COMMUNÉMENT

# LES RELEVAILLES.

¶ *Ce Service, ou seulement la Prière finale, telle quelle se trouve au nombre des Prières et des Actions de grâces occasionnelles, peut se lire, à la discrétion du Ministre.*

¶ *La femme, au temps accoutumé après ses couches, se rendra à l'Église en habit décent, et là s'agenouillera en quelque place convenable, selon l'usage établi, ou bien selon que l'Ordinaire en ordonnera; et alors le Ministre lui dira :*

PUISQU'IL a plu au Dieu tout-puissant, dans sa bonté, de vous donner une heureuse délivrance, et de vous conserver durant le grand danger de l'enfantement, vous en rendrez grâces à Dieu, et vous direz:

¶ *Puis les deux diront l'Hymne suivante, la femme étant toujours à genoux.*

*Dilexi, quoniam.*

JE me réjouis de ce que l'Éternel entend
Ma voix, mes supplications,
Car il a penché son oreille vers moi;
Et je l'invoquerai toute ma vie.
J'étais en proie à la détresse et à la douleur.
Mais j'invoquai le nom de l'Éternel:
O Éternel, sauve mon âme!

L'Éternel est miséricordieux et juste,
Notre Dieu est plein de compassion;
Comment rendrai-je à l'Éternel
Tous ses bienfaits envers moi?
J'élèverai la coupe des délivrances,
Et j'invoquerai le nom de l'Éternel;
J'accomplirai mes vœux envers l'Éternel,
En présence de tout son peuple,

Dans les parvis de la maison de l'Éternel,
Au milieu de toi, Jérusalem!

Louez l'Éternel!

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit!
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

¶ *Alors le Ministre dira* l'Oraison Dominicale *avec ce qui suit; mais l'Oraison Dominicale peut être omise, si l'on lit ce service aux Prières du Matin ou du Soir.*

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nos ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin. Amen.

*Ministre.* O Seigneur, sauve cette femme, qui est ta servante;
*Réponse.* Qui met son espérance en toi.
*Ministre.* Sois-lui une forte tour;
*Réponse.* Contre tous ses ennemis.
*Ministre.* Éternel, écoute notre requête.
*Réponse.* Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

*Ministre.* Prions Dieu.

O DIEU tout-puissant, nous te rendons grâce de ce qu'il t'a plu de conserver, durant les grandes et périlleuses douleurs de l'enfantement, cette femme, ta servante, qui désire à présent t'offrir ses louanges et ses remercîments. Nous te supplions, ô Père très-miséricordieux, de lui accorder ton assistance, afin qu'elle vive fidèlement, et se conduise selon ta volonté dans cette vie, et qu'elle ait part à la gloire éternelle dans la vie à venir, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *La femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit offrir ce que l'on a accoutumé d'offrir; ce qui sera appliqué par le Ministre et les Gardiens de l'Église au soulagement des femmes malheureuses en couche; et si l'on célèbre alors la sainte Cène, il est à propos qu'elle la reçoive.*

# FORMULAIRE DE PRIÈRES

## DONT ON DOIT SE SERVIR SUR MER.

¶ *Les Services du Matin et du Soir, dont on se servira, tous les jours, sur Mer, seront les mêmes que ceux qui sont prescrits dans le Livre des Prières Publiques.*

¶ *On peut dire aussi sur les Vaisseaux de guerre les deux Prières suivantes :*

O SEIGNEUR, Dieu éternel, qui seul étends les cieux, et qui seul as pouvoir sur la fureur des mers, qui as donné des bornes aux eaux pour les retenir jusqu'à ce que la nuit et le jour ne soient plus ; qu'il te plaise de nous prendre sous ta toute-puissante et miséricordieuse protection, ainsi que la flotte [ou le vaisseau] sur *laquelle* nous servons. Garantis-nous des dangers de la mer et de la violence de l'ennemi, afin que nous puissions servir de sauvegarde aux États-Unis d'Amérique, et que nous soyons la sûreté de tous ceux qui voyagent sur mer pour leurs affaires légitimes ; et qu'ainsi les habitants de notre pays te puissent servir en paix et en tranquillité, ô notre Dieu ! et que nous puissions retourner en sûreté, pour jouir des bénédictions de la terre et du fruit de nos travaux, en louant et en glorifiant ton saint nom, par la reconnaissance de tes miséricordes, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*La Collecte.*

PRÉVIENS-NOUS, Seigneur, dans toutes nos actions, par ta faveur et ta grâce, et nous y accompagne de ton secours continuel ; afin qu'en toutes nos œuvres, commencées, continuées et achevées en toi, nous puissions glorifier ton saint nom et parvenir enfin à la vie éternelle, par ta miséricorde, en Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Prières à dire sur tous les vaisseaux pendant la Tempête sur Mer.*

O SEIGNEUR, Dieu tout-puissant et glorieux, par qui les vents soufflent et élèvent les vagues de la mer, et qui en apaises la fureur ; nous, tes créatures, quoique de misérables pécheurs, nous crions à toi dans l'extrême angoisse où nous nous trouvons, et nous implorons ton secours : sauve-nous, Seigneur, nous périssons. Nous confessons que, quand nous avons été hors de danger et que tout était tranquille autour de nous, nous t'avons oublié, ô notre Dieu ; et que nous avons refusé de prêter l'oreille à la douce voix de ta Parole, et d'obéir à tes commandements. Mais maintenant nous voyons combien tu es terrible dans toutes tes œuvres étonnantes, ô grand Dieu, qui es redoutable par-dessus tous. C'est pourquoi nous adorons ta divine Majesté, reconnaissant ta puissance et implorant ta bonté. Aide-nous, Seigneur, et nous sauve par ta miséricorde, en Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou celle-ci :*

O SEIGNEUR de gloire, Dieu de miséricorde, qui habites dans les cieux, mais qui contemples toutes choses ici-bas, nous te supplions d'abaisser tes regards sur nous, et de nous écouter, nous qui t'invoquons du fond de notre angoisse, et qui sommes exposés à la puissance de cette mort, qui est toute prête à nous engloutir. Sauve-nous, Seigneur, nous périssons. Les vivants, les vivants te loueront. Oh ! commande aux vents furieux et à la bruyante mer ; afin qu'étant délivrés de cette détresse, nous vivions pour te servir, et pour glorifier ton nom tous les jours de notre vie. Exauce-nous, Seigneur, et nous sauve, en considération du mérite infini de Jésus-Christ ton Fils, notre bienheureux Seigneur et Sauveur. *Amen.*

*Courtes Prières durant la Tempête.*

TOI, qui apaises la fureur de la mer, exauce-nous : Seigneur, exauce-nous et nous sauve, afin que nous ne périssions point.

O divin Sauveur, qui sauvas tes disciples lorsqu'ils étaient près de périr au milieu de la tempête, exauce-nous, sauve-nous, nous t'en supplions.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.
O Seigneur, exauce-nous.
O Christ, exauce-nous.
Dieu le Père, Dieu le Fils, Dieu le Saint-Esprit, aie pitié de nous, et nous sauve, maintenant et à jamais. Amen.

¶ *Lorsqu'il y aura quelque danger imminent, on fera assembler tous ceux à qui le service nécessaire du navire pourra permettre de venir ; et chacun faisant un sérieux retour sur les péchés particuliers dont sa conscience l'accuse, ils les confesseront humblement à Dieu, en disant :*

*La Confession.*

DIEU tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, Créateur de toutes choses, Juge de tous les hommes; nous reconnaissons et déplorons les péchés et les iniquités très-grièves que nous avons commis, en divers temps et en diverses manières, contre ta divine Majesté, par pensées, par paroles et par actions, provoquant très-justement ta colère et ton indignation contre nous: nous sommes touchés d'une sérieuse repentance, et, du fond de notre cœur, gémissons de ces fautes dont nous nous sommes rendus coupables ; le souvenir nous en est affligeant, et le fardeau insupportable. Aie pitié de nous, aie pitié de nous, Père très-miséricordieux; pour l'amour de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, pardonne-nous tout le passé; et fais qu'à l'avenir, nous puissions en tout temps te servir et te plaire, en menant une vie toute nouvelle, à l'honneur et à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Prêtre, s'il y en a un dans le Vaisseau, dira :*

LE Dieu tout-puissant, notre Père céleste, qui, dans sa grande miséricorde, a promis la rémission des péchés à tous ceux qui se convertissent à lui, avec une véritable foi et une sérieuse repentance, ait pitié de vous; qu'il vous pardonne tous vos péchés, et vous en délivre : qu'il vous soutienne et vous affermisse en tout bien, et vous conduise à la vie éternelle ; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors on dira ensemble la Prière de Notre Seigneur.*

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin. Amen.

*Prière qui se dit avant un Combat sur Mer contre un Ennemi quelconque.*

O SEIGNEUR, Dieu tout-puissant et glorieux, Éternel des armées, qui as la domination et le pouvoir sur toutes choses; tu es assis sur ton trône, toi, juste Juge; c'est pourquoi nous nous adressons à ta divine Majesté, dans notre nécessité présente, afin qu'il te plaise de prendre notre cause en main, et d'être juge entre nous et nos ennemis. Réveille ta puissance, ô Seigneur, et viens à notre délivrance; car tu ne donnes pas toujours le combat aux vaillants; mais tu peux délivrer, soit avec beaucoup, soit avec peu de gens. Oh! ne permets pas que nos péchés crient maintenant vengeance contre nous; mais prête l'oreille aux prières de tes pauvres serviteurs, qui te demandent grâce, et qui implorent ton assistance ; et sois notre défense contre l'ennemi. Fais connaître que tu es notre Sauveur et puissant Libérateur, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Courtes Prières pour les particuliers qui ne peuvent se joindre aux Prières du reste de la Compagnie, à cause du Combat, ou de la Tempête.*

*Prières Générales.*

SEIGNEUR, aie pitié de nous qui sommes pécheurs, et sauve-nous par ta miséricorde.

Tu es le grand Dieu, qui as fait et qui gouvernes toutes choses: oh! délivre-nous, pour l'amour de ton nom.

Tu es le grand Dieu, qui es redoutable par-dessus tous: oh! sauve-nous, afin que nous t'en rendions la louange.

*Prières Particulières qui regardent l'Ennemi.*

SEIGNEUR, tu es juste et puissant : oh! prends notre cause en main contre nos ennemis.

O Dieu, tu es une forte tour pour la défense de tous ceux qui ont recours à toi: garantis-nous de la violence de l'ennemi.

O Seigneur des armées, combats pour nous, afin que nous te glorifiions.

Oh! ne permets point que nous succombions sous le poids de nos péchés, ni sous la violence de l'ennemi.

O Seigneur, lève-toi, aide-nous et nous délivre, pour l'amour de ton nom.

*Actions de Grâces après une Tempête.*

Du Psaume 66. *Jubilate Deo.*

POUSSEZ vers Dieu des cris de joie,
Vous tous, habitants de la terre !
Chantez la gloire de son nom,
Célébrez sa gloire par vos louanges.

Dites à Dieu : Que tes œuvres sont redoutables !
À cause de la grandeur de ta force, tes ennemis te flattent.
Toute la terre se prosterne devant toi et chante en ton honneur,
Elle chante ton nom.

Venez et contemplez les œuvres de Dieu !
Il est redoutable quand il agit sur les fils de l'homme.
Il domine éternellement par sa puissance,
Ses yeux observent les nations :
Que les rebelles ne s'élèvent pas !

Peuples, bénissez notre Dieu,
Faites retentir sa louange !
Il a conservé la vie à notre âme,
Et il n'a pas permis que notre pied chancelât.
Car tu nous as éprouvés, ô Dieu !
Tu nous as fait passer au creuset comme l'argent,
Tu nous as amenés dans le filet,
Tu as mis sur nos reins un pesant fardeau.

J'irai dans ta maison avec des holocaustes,
J'accomplirai mes vœux envers toi :
Pour eux mes lèvres se sont ouvertes,
Et ma bouche les a prononcés dans ma détresse.

Venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu, et je raconterai
Ce qu'il a fait à mon âme.
J'ai crié à lui de ma bouche,
Et la louange a été sur ma langue.
Si j'avais conçu l'iniquité dans mon cœur,
Le Seigneur ne m'aurait pas exaucé.
Mais Dieu m'a exaucé,
Il a été attentif à la voix de ma prière.
Béni soit Dieu,
Qui n'a pas rejeté ma prière,
Et qui ne m'a pas retiré sa bonté !

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit !
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

### Du Psaume 107. *Confitemini Domino.*

QU'ILS louent l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme !
Qu'ils offrent des sacrifices d'actions de grâces,
Et qu'ils publient ses œuvres avec des cris de joie !

Ceux qui étaient descendus sur la mer dans des navires,
Et qui travaillaient sur les grandes eaux,
Ceux-là virent les œuvres de l'Éternel
Et ses merveilles au milieu de l'abîme.
Il dit, et il fit souffler la tempête,
Qui souleva les flots de la mer.
Ils montaient vers les cieux, ils descendaient dans l'abîme ;
Leur âme était éperdue en face du danger ;
Saisis de vertige, ils chancelaient comme un homme ivre,
Et toute leur habileté était anéantie.
Dans leur détresse, ils crièrent à l'Éternel,
Et il les délivra de leurs angoisses ;
Il arrêta la tempête, ramena le calme,
Et les ondes se turent.
Ils se réjouirent de ce qu'elles s'étaient apaisées,
Et l'Éternel les conduisit au port désiré.
Qu'ils louent l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme !
Qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple,
Et qu'ils le célèbrent dans la réunion des anciens !

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit !
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

### *Hymne de Louanges et d'Actions de Grâces, après une Tempête dangereuse.*

VENEZ, chantons avec allégresse à l'Éternel !
Louez l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours !
L'Éternel est grand, il est l'objet de toutes les louanges.
Qu'ainsi disent les rachetés de l'Éternel,
Ceux qu'il a délivrés de la fureur de la mer.

L'Éternel est miséricordieux et compatissant,
Lent à la colère et plein de bonté.
Il ne nous traite pas selon nos péchés,
Il ne nous punit pas selon nos iniquités.
Mais autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre,
Autant sa bonté a été grande envers nous.
Nous étions en proie à la détresse et à la douleur,
Nous touchions même aux portes de la mort.
Les eaux nous auraient presque submergés,
Les flots impétueux auraient presque passé sur notre âme.
La mer retentit, et la tempête en souleva les flots.
Nous montions vers les cieux, nous descendions dans l'abîme ;
Notre âme était éperdue en face du danger.
Alors nous criâmes à toi, ô Éternel,
Et tu nous délivras de notre détresse.
Béni soit Dieu, qui n'a pas rejeté la prière de ses serviteurs;
Mais tu as entendu notre cri, et nous as sauvés.
Tu envoyas tes ordres sur la terre,
Tu arrêtas la tempête, ramenas le calme.
Célébrons l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme.
Béni soit le Seigneur chaque jour !
Quand on nous accable, Dieu nous délivre.
Dieu est pour nous le Dieu des délivrances,
Et l'Éternel, le Seigneur, peut nous garantir de la mort.
Tu nous réjouis par tes œuvres, ô Éternel !
Et nous chantons avec allégresse l'ouvrage de tes mains.
Béni soit l'Éternel Dieu, le Seigneur Dieu,
Qui seul fait des prodiges.
Et béni soit à jamais son nom glorieux
Et que chacun de nous dise : Amen, Amen.

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit !
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

*Collectes d'Actions de Grâces.*

O SEIGNEUR Dieu très-glorieux, béni à jamais, dont les bontés et les miséricordes sont infinies ; nous, tes pauvres créatures, que tu as formées et conservées ; que tu as maintenues en vie, et délivrées de la puissance de la mort ; nous nous prosternons encore humblement devant ta divine Majesté, pour t'offrir un sacrifice de louanges et d'actions d

grâces, de ce que tu nous as exaucés, quand nous t'avons invoqué, au jour de notre détresse, et de ce que tu n'as point rejeté la prière que nous t'avons présentée, dans notre grande angoisse. Même lorsque nous croyions tout perdu, notre vaisseau, nos biens, notre vie, tu nous as regardés avec miséricorde, et as miraculeusement ordonné notre délivrance, pour laquelle, maintenant que nous sommes en sûreté, nous rendons toute louange et toute gloire à ton saint Nom ; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou celle-ci :*

O DIEU très-puissant, très-bon et très-miséricordieux, ta compassion est par-dessus toutes tes œuvres, mais elle s'est exercée, d'une façon toute particulière, envers nous que tu as si puissamment et si miraculeusement délivrés. Tu nous as fait voir des choses terribles, et tes merveilles dans les lieux profonds ; afin que nous sachions combien tu es un Dieu puissant et miséricordieux, et combien tu es capable et désireux de secourir ceux qui mettent leur confiance en toi. Tu nous as montré comment les vents et la mer obéissent à ton commandement, afin que nous en apprenions à obéir à ta voix, et à faire ta volonté. C'est pourquoi nous bénissons et glorifions ton nom, de ce que tu as bien voulu nous sauver, lorsque nous étions tout près de périr ; et nous te supplions de nous rendre vraiment sensibles à la grâce que tu nous as faite, comme nous l'étions alors au danger. Donne-nous des cœurs toujours disposés à te témoigner notre reconnaissance, non-seulement en paroles, mais aussi par notre conduite, en obéissant plus soigneusement à tes saints commandements. Continue-nous cette même bonté, nous t'en conjurons ; afin que nous, que tu as délivrés, puissions te servir, dans la sainteté et dans la justice, tous les jours de notre vie ; par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

---

*Actions de Grâces après une Victoire.*

*Psaume ou Hymne de Louanges et d'Actions de Grâces.*

SANS l'Éternel qui nous protégea,—
Que nous le disions!—
Sans l'Éternel qui nous protégea,
Quand les hommes s'élevèrent contre nous,
Ils nous auraient engloutis tout vivants,
Quand leur colère s'enflamma contre nous;

Alors les eaux nous auraient submergés,
Les torrents auraient passé sur notre âme;
Alors auraient passé sur notre âme
Les flots impétueux.

Béni soit l'Éternel,
Qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents!
L'Éternel a opéré une grande délivrance pour nous.
Car ce n'est point par notre épée que nous l'avons obtenue,
Ce n'est point notre bras qui nous a sauvés;
Mais c'est ta droite, c'est ton bras, c'est la lumière de ta face,
Parce que tu nous aimais.

Le Seigneur nous a montré sa gloire.
Le Seigneur a couvert nos têtes,
Et nous a soutenus au jour du combat.

Le Seigneur nous a montré sa gloire.
Le Seigneur a renversé nos adversaires,
Et broyé ceux qui s'élevaient contre nous.

Non pas à nous, Éternel, non pas à nous,
Mais à ton nom donne gloire.

L'Éternel a fait pour nous de grandes choses!
L'Éternel a fait pour nous de grandes choses;
Nous sommes dans la joie.

Notre secours est dans le nom de l'Éternel,
Qui a fait les cieux et la terre.

Que le nom de l'Éternel soit béni,
Dès maintenant et à jamais!

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit!
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

¶ *Apres ce Cantique on pourra dire le* Te Deum.
¶ *Puis viendra cette Collecte.*

O DIEU tout-puissant, qui es l'Arbitre souverain de l'univers, et à la puissance duquel aucune créature ne peut résister, nous bénissons et magnifions ton Nom grand et glorieux pour cette heureuse victoire dont nous attribuons l'honneur à toi qui seul donnes la victoire ; et nous te supplions de nous faire la grâce d'user de cette faveur à ta gloire,

à l'avancement de ton Évangile, à l'honneur de notre patrie, et, autant qu'il est en notre pouvoir, au bien de tous les hommes. Et donne-nous, nous t'en supplions, un tel sentiment de ce grand effet de ta miséricorde, que nous en ayons une véritable reconnaissance, qui paraisse, tous les jours de notre vie, par une conduite humble, sainte et soumise en ta présence ; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, avec toi et avec le Saint-Esprit, pour tous les effets de ta miséricorde, et en particulier pour cette victoire et cette délivrance, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

II. *Corinth.*, xiii, 13.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communication du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

## FORMULAIRE DE PRIÈRES

### POUR LA VISITE DES PRISONNIERS.

¶ *Quand on lira les Prières du Matin ou du Soir dans la Prison, au lieu du Psaume*, Venez, chantons, *etc., on lira le Psaume* 130, *et le Ministre, après la Collecte du jour, ajoutera la Collecte du Service suivant*, O Dieu, qui nous épargnes, *etc.; et lorsqu'on ne lira pas la Litanie, il ajoutera la Prière*, O Dieu, Père miséricordieux qui ne méprises point, *etc.*

¶ *Et quand on préviendra le Ministre qu'un prisonnier est détenu pour un grand crime, ou un crime capital, il le visitera ; et quand il viendra dans l'endroit où est le prisonnier, il dira à genoux :*

O SEIGNEUR, ne te souviens point de nos péchés, ni des péchés de nos pères ; ne prends point vengeance de nos iniquités ; épargne-nous, ô bon Dieu ; épargne ton peuple que tu as racheté par ton sang précieux, et ne sois point irrité contre nous à jamais.

*Réponse.* Épargne-nous, ô bon Dieu !

Prions Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.
*Christ, aie pitié de nous.*
Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin. Amen.

O Seigneur; fais luire sur nous ta miséricorde;
*Et nous accorde ton salut.*
Détourne ta face de nos péchés;
*Et efface toutes nos iniquités.*
Envoie-nous du secours de ton saint lieu ;
*Car ton indignation contre nous est grande.*
O Seigneur, prête l'oreille à nos prières;
*Et permets que les soupirs des prisonniers parviennent jusqu'à toi.*

¶ *Alors le Ministre exhortera le prisonnier ou les prisonniers d'après ce Formulaire ou tout autre semblable :*

BIEN-*AIMÉ*, sachez que le Dieu tout-puissant, dont la Providence infaillible gouverne toutes choses dans le ciel et sur la terre, a si sagement et si miséricordieusement ordonné le cours de ce monde, que ses jugements nous sont souvent envoyés comme des corrections paternelles ; et que si nous les recevons avec la soumission et la résignation convenables à sa sainte volonté, ils concourront à notre bien.

C'est pourquoi il est de votre devoir de vous humilier sous la puissante main de Dieu, de reconnaître la droiture de ses jugements, et de tacher que, par sa grâce, cette visitation produise dans votre cœur une sincère repentance.

Le moyen d'y parvenir, c'est d'examiner votre vie et votre conduite d'après les commandements de Dieu ; et lorsque vous reconnaîtrez que vous l'avez offensé par intention, par parole, ou par action, alors déplorez votre propre corruption, et confessez-vous à Dieu tout-puissant, avec la ferme résolution de vous amender. Et si vous voyez que vous avez commis des fautes, non-seulement contre Dieu, mais aussi contre vos semblables, alors réconciliez-vous avec eux, étant *prêt* à faire restitution et satisfaction autant qu'il est en votre pouvoir, pour tout le mal et tout le tort que vous avez faits à qui que ce soit; étant également *prêt* à pardonner à ceux qui vous ont *offensé*, comme vous désirez que Dieu vous pardonne. Et á cette sincère repentance, à ce changement d'esprit, il vous faut ajouter une vive et ferme foi, et la confiance dans les mérites de la mort de Christ, avec une entière résí-

gnation à la volonté de Dieu. À moins que vous ne vous repentiez et que vous ne croyiez, nous ne pouvons vous donner aucune espérance de salut: mais si vous vous repentez et si vous croyez sincèrement, Dieu a déclaré que, quand vos péchés seraient rouges comme le cramoisi, ils seront blanchis comme la neige ; que, quoique vos iniquités soient multipliées par-dessus la tête, elles ne vous seront pas une occasion de ruine.

C'est pourquoi, nous vous exhortons, au nom de Dieu et de son cher Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur, comme votre propre salut vous est cher, à considérer attentivement ces choses, pendant qu'il en est temps, et que le jour du salut luit encore; car la nuit vient, dans laquelle personne ne peut travailler. Pendant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, et marchez comme des enfants de lumière, afin que vous ne soyez pas *jeté* dans les ténèbres de dehors; afin que vous ne heurtiez pas, lorsque la porte sera fermée; que vous n'imploriez pas la miséricorde, quand le temps de la justice sera venu. Maintenant vous êtes *l'objet* de la compassion de Dieu, si, par la repentance et une véritable foi, vous vous convertissez à lui; mais si vous négligez ces choses, vous serez *l'objet* de sa justice et de sa vengeance. Vous pouvez maintenant plaider les mérites de Christ; mais si vous mourez dans vos péchés, ses souffrances ne feront qu'aggraver votre condamnation. O bien-*aimé*, considérez, en ce jour qui vous est donné, combien ce sera une chose terrible de tomber entre les mains du Dieu vivant, lorsque vous ne pourrez recourir ni à sa miséricorde pour vous protéger, ni aux mérites de Christ pour vous abriter, dans ce terrible jour.

¶ *Ici le Ministre l'examinera concernant sa foi, et répétera les articles du* Symbole, Croyez-vous en Dieu, *etc.; et le prisonnier répondra :*

Je crois tout ceci fermement.

¶ *Alors le Ministre l'examinera pour voir s'il se repent vraiment de ses péchés, et s'il est en charité avec tout le monde : et, de plus, le reprendra particulièrement relativement aux crimes dont il est accusé ; et l'exhortera, s'il ne s'en fait aucun scrupule, à les déclarer, et à se préparer pour la sainte Communion, dans le temps qu'il sera convenable de la lui administrer.*

¶ *Puis, tous étant à genoux, le Ministre dira le Psaume* 51e, Miserere mei, Deus.

¶ *Ici le Ministre pourra lire, suivant qu'il le jugera à propos, quelques-unes des Prières suivantes, ou toutes, la Prière pour toutes sortes de personnes, ou toute autre Prière qu'il croira convenable.*

O DIEU, qui es toujours porté à la miséricorde et au pardon, accueille nos humbles requêtes ; et quoique nous

soyons liés et retenus par la chaîne de nos péchés, délivre-nous par le sentiment de ta grande miséricorde, à l'honneur de Jésus-Christ, notre Médiateur et Avocat. *Amen.*

O DIEU, qui nous épargnes lorsque nous méritons punition, et qui, dans ta colère, te souviens d'avoir miséricorde ; nous te supplions humblement de soulager et de secourir, dans ta bonté, tous ceux qui sont en proie à l'opprobre et à la misère dans la maison de captivité ; ne les corrige pas dans ta colère, ne les châtie pas dans ton indignation. Accorde-leur la vraie connaissance d'eux-mêmes, ainsi que de tes menaces et de tes promesses ; afin qu'ils ne cessent d'avoir leur confiance en toi, ni la mettent ailleurs qu'en toi. Secours le malheureux, protège l'innocent, réveille le coupable ; et puisque toi seul fais sortir la lumière des ténèbres, et le bien du mal, fais que les peines et les punitions que tes serviteurs endurent par leur emprisonnement, tendent à dégager leurs âmes des chaînes du péché, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

O SEIGNEUR, nous te supplions d'écouter favorablement nos prières, et d'épargner tous ceux qui te confessent leurs péchés ; afin que ceux à qui leurs consciences reprochent d'avoir péché, puissent être absous par ton pardon miséricordieux, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

O DIEU, dont la miséricorde est éternelle, et le pouvoir infini, abaisse un regard de pitié et de compassion sur les souffrances de *ton serviteur ;* et si tu *le* visites pour éprouver *sa* patience, ou pour *le* punir de *ses* fautes, rends-*le*, par ta grâce, *capable* de se soumettre avec résignation à ta sainte volonté, et à ton bon plaisir. Ne t'éloigne pas, ô Seigneur, de ceux que tu as jetés dans les ténèbres et dans l'abîme ; et puisque tu ne *l'*as pas *retranché* subitement, mais que tu *l'*as *châtié* en père, accorde-*lui* que, considérant dûment tes grandes miséricordes, *il soit* sincèrement *reconnaissant*, et *se convertisse* à toi avec une vraie repentance et un cœur sincère, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

---

*Formulaire de Prières pour les Personnes condamnées à mort.*

¶ *Quand un criminel est condamné à mort, le Ministre l'exhortera d'après ce Formulaire ou tout autre semblable :*

BIEN-*AIMÉ*, il a plu au Dieu tout-puissant, dans sa justice, de faire venir sur vous la sentence et la condamna-

tion de la loi. Vous allez sous peu subir la mort, de manière que les autres, avertis par votre exemple, craignent encore plus de transgresser, et nous prions Dieu que vous fassiez dans ce monde un tel usage de votre châtiment, que votre âme soit sauvée dans le monde à venir.

C'est pourquoi nous venons à vous avec des entrailles de compassion ; et désirant que vous évitiez la présomption d'un côté, et le désespoir de l'autre, nous vous représenterons franchement l'horreur de votre condition, et vous déclarerons jusqu'où vous devez compter sur la miséricorde de Dieu et sur les mérites de notre Sauveur. Rentrez donc sérieusement en vous-même ; selon toute apparence le moment de votre fin est proche ; vos péchés sont retombés sur vous ; vous allez bientôt être enlevé du milieu des hommes par une mort violente ; et vous vous fanerez subitement comme l'herbe, laquelle est verte et croît le matin, mais le soir on la coupe, elle se sèche et se flétrie. Après que vous aurez ainsi fini le cours d'une vie criminelle et misérable, vous paraîtrez devant le Juge de toute chair ; qui, comme il prononce ses bénédictions sur les justes, dira également aux méchants, et d'une voix terrible du plus juste jugement : Allez, maudits, dans le feu éternel qui est préparé pour le diable et pour ses anges.

Vos péchés vous ont conduit trop près de cette terrible sentence : c'est pourquoi il est de votre devoir, mon frère, de confesser et de déplorer humblement vos grands et nombreux forfaits, et de vous repentir sincèrement de vos péchés, si le salut de votre âme vous est cher.

Ne vous laissez point séduire par une vaine et présomptueuse espérance de la faveur de Dieu ; et ne vous dites pas à vous-même, Paix, paix! quand il n'y a point de paix : car il n'y a point de paix, dit mon Dieu, pour les méchants. On ne se joue point de Dieu ; il a les yeux trop purs pour voir le mal : et sans la sanctification, nul ne verra le Seigneur. D'un autre côté, ne désespérez pas de la miséricorde de Dieu, quoique vous soyez pressé de toutes manières ; car Dieu ne resserre pas pour toujours ses compassions par son courroux; mais si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier de toute iniquité. N'abusez en aucune manière de la bonté de Dieu, qui nous invite miséricordieusement à nous amender, et qui, par son infinie pitié, nous promet le pardon du passé, si, avec un cœur vrai et parfait, nous retournons à lui.

C'est pourquoi, puisque, sous peu, vous devez passer dans un état immuable et éternel, et que votre bonheur ou votre

misère à venir dépend du peu de moments qui vous sont accordés, je vous exhorte à vous examiner strictement vous-même et votre état envers Dieu et envers les hommes : qu'aucune considération humaine ne vous empêche de faire une confession pleine et sincère de vos péchés, et de donner toutes les satisfactions qui sont en votre pouvoir, à tous ceux à qui vous avez fait tort, ou que vous avez offensés ; afin que vous obteniez miséricorde de votre Père céleste, pour l'amour de Jésus-Christ, et que vous ne soyez pas condamné, au jour terrible du jugement.

Enfin, bien-*aimé*, soumettez-vous, avec une résignation chrétienne, à ce juste jugement de Dieu, que vos crimes vous ont mérité, et soyez en charité avec tous les hommes ; étant prêt à pardonner du cœur à tous ceux qui vous ont offensé, n'exceptant pas ceux qui vous ont poursuivi jusqu'à la mort : et quoique cela vous paraisse dur, soyez bien assuré que, sans cela, votre charité ne sera pas parfaite. Et n'oubliez pas de faire tout en votre pouvoir, et de prier avec ferveur pour obtenir cette heureuse tranquillité d'âme et d'esprit ; afin que vous puissiez vous reposer, avec une entière confiance, sur les miséricordes de Dieu, par les mérites de notre Sauveur et Rédempteur Jésus-Christ.

¶ *Ici le Ministre l'examinera sur sa foi, et lui répétera les articles du* SYMBOLE, Croyez-vous en Dieu, *etc.; et le criminel répondra :*

Je crois tout cela fermement.

¶ *Alors le Ministre examinera s'il se repent sincèrement de ses péchés, l'exhortant à une confession particulière du péché pour lequel il a été condamné ; et s'il en fait confession, il l'instruira concernant la satisfaction qu'il doit en faire à ceux qu'il a offensés, et s'il connaît quelques projets malicieux ou quelques mauvaises trames contre son prochain, on l'exhortera à les découvrir et à les empêcher autant qu'il dépend de lui.*

¶ *Après sa confession, le Ministre lui déclarera le pardon miséricordieux de Dieu, dans la forme usitée dans le Service de la Communion.*

¶ *Après quoi on dira la Collecte suivante :*

O SAINT Jésus, qui, dans ta bonté infinie, acceptas la conversion d'un pécheur sur la croix, regarde avec des yeux de miséricorde ton serviteur, qui désire le pardon et la rémission de ses péchés, quoique ce soit à sa dernière heure qu'il retourne à toi ; renouvelle en lui tout ce qui a été corrompu par la ruse et la malice du diable, ou par sa propre volonté et sa propre faiblesse charnelle. Aie égard à sa contrition, accepte sa repentance, et puisqu'il met toute sa confiance en ta seule miséricorde, ne lui impute point ses fautes passées, mais fortifie-le par ton bon Esprit. Et quand il te plaira de

le retirer de cette vie reçois-le dans ta faveur : nous te le demandons par tes mérites, ô Seigneur, notre Sauveur et Rédempteur. *Amen.*

¶ *Alors le Ministre dira :*

O PÈRE des miséricordes et Dieu de toute consolation, nous recourons à toi, pour implorer ton secours en faveur de ton serviteur, qui est maintenant sous le coup de sa sentence. Le jour de sa calamité est proche, et il est mis au rang de ceux qui descendent dans la fosse. Divin Seigneur, souviens-toi de tes miséricordes ; regarde ses infirmités ; écoute sa plainte ; donne-lui, nous t'en supplions, la patience nécessaire dans ce temps d'affliction, et soutiens-le contre les terreurs qui l'environnent ; mets devant ses yeux ce qu'il a fait étant dans la chair, et qui a justement provoqué ta colère ; et puisque son séjour parmi nous sera, selon toute apparence, de courte durée, anime-le d'autant plus par ta grâce et ton Saint-Esprit ; afin qu'étant converti, et réconcilié avec toi, avant que tes jugements l'aient enlevé de ce monde, il puisse, à l'heure de sa mort, s'en aller en paix, et être reçu dans ton royaume éternel ; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ajoutant ceci :*

O SAUVEUR du monde, qui, par ta croix et ton sang précieux, nous as rachetés, sauve-nous et nous aide, nous t'en supplions très-humblement, ô Seigneur!

¶ *Alors le Ministre, debout, dira :*

AU milieu de la vie, nous sommes dans la mort; à qui demanderons-nous du secours, si ce n'est à toi, Seigneur, qui t'es courroucé justement, à cause de nos péchés ?

Néanmoins, ô Seigneur Dieu très-saint, ô Seigneur très-puissant, ô saint et très-miséricordieux Sauveur, ne nous livre point aux douleurs amères de la mort éternelle.

Tu connais, Seigneur, les secrets de nos cœurs: ne ferme point les oreilles de ta miséricorde à nos prières, mais épargne-nous, Seigneur très-saint, ô Dieu très-puissant, ô saint et miséricordieux Sauveur, toi qui es le souverain Juge éternel, ne permets pas qu'à notre dernière heure nous soyons séparés de toi, quelque douleur de mort que nous endurions.

¶ *Alors le Ministre dira :*

LE Dieu tout-puissant, qui est une très-forte tour pour tous ceux qui mettent leur confiance en lui, devant qui

tout ce qui est dans les cieux, et sur la terre, et sous la terre fléchit et se soumet, soit, dès maintenant et à jamais, ta défense, et te fasse connaître et sentir qu'il n'y a sous le ciel aucun autre nom qui ait été donné aux hommes, dans lequel et par lequel tu doives recevoir le salut, que le seul nom de notre Seigneur Jésus-Christ. *Amen.*

¶ *Après cela il dira :*

NOUS te recommandons à la grâce, à la miséricorde et à la protection de Dieu. Que le Seigneur te bénisse et te conserve. Que le Seigneur fasse luire sa face sur toi et te fasse grâce. Que le Seigneur tourne sa face vers toi, et te donne la paix maintenant et à jamais. *Amen.*

¶ *Au moment de l'Exécution, le Ministre se servira de telles dévotions qu'il jugera à propos.*

AVIS. *On pense qu'il vaut mieux que le criminel ne fasse pas de profession ou déclaration en public.*

---

*Collecte pour le Service de la Communion.*

O DIEU, qui manifestes principalement ta toute-puissance, en faisant grâce et miséricorde ; nous te supplions d'avoir compassion de *ton serviteur*, qui, pour ses péchés, est condamné à mort. Fais-lui la grâce qu'*il* reçoive tes jugements avec patience, et qu'*il* se repente véritablement de ses péchés ; afin qu'*il* rentre dans ta grâce, et que la terrible récompense de ses actions finisse avec cette vie ; et que, quand son âme se séparera du corps, elle puisse t'être présentée sans taches, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* Héb., xii, 11.

IL est vrai que tout châtiment ne paraît pas être d'abord un sujet de joie, mais de tristesse ; mais il produit ensuite un fruit paisible de justice pour ceux qui ont été ainsi exercés.

*L'Évangile.* S. Jean, v, 24.

EN vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui écoute ma parole et croit en celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle, et il ne vient pas en jugement, mais il est passé de la mort à la vie.

# FORMULAIRE DE PRIÈRES

## ET D'ACTIONS DE GRÂCES AU DIEU TOUT-PUISSANT

### POUR LES FRUITS DE LA TERRE,

*Et toutes les autres Bénédictions de sa miséricordieuse Providence, dont on fera usage annuellement*, le premier jeudi de novembre, *ou tout autre jour fixé par l'Autorité civile.*

---

¶ *Le Service sera comme à l'ordinaire, excepté ou il en est ici autrement ordonné.*

¶ *Parmi les passages, au commencement des Prières du Matin, on lira ce qui suit :*

HONORE l'Éternel avec tes biens,
Et avec les prémices de tout ton revenu :
Alors tes greniers seront remplis d'abondance,
Et tes cuves regorgeront de moût.
*Prov.*, iii, 9, 10.

C'est par la sagesse que l'Éternel a fondé la terre,
C'est par l'intelligence qu'il a affermi les cieux ;
C'est par sa science que les abîmes se sont ouverts,
Et que les nuages distillent la rosée.
*Prov.*, iii, 19, 20.

Le Dieu d'éternité est un refuge,
Et sous ses bras éternels est une retraite.
*Deut.*, xxxiii, 27.

Israël est en sécurité dans sa demeure,
La source de Jacob est à part
Dans un pays de blé et de moût,
Et son ciel distille la rosée. *Deut.*, xxxiii, 28.

Que tu es heureux, Israël ! Qui est comme toi,
Un peuple sauvé par l'Éternel,

Le bouclier de ton secours
Et l'épée de ta gloire ? *Deut.*, xxxiii, 29.

¶ *Au lieu de* Venez, chantons, *etc., sera lu ou chanté comme suit :*

LOUEZ l'Éternel !
Car il est beau de célébrer notre Dieu,
Car il est doux, il est bienséant de le louer.
L'Éternel rebâtit Jérusalem,
Il rassemble les exilés d'Israël ;
Il guérit ceux qui ont le cœur brisé,
Et il panse leurs blessures.
Chantez à l'Éternel avec actions de grâces,
Célébrez notre Dieu avec la harpe !
Il couvre les cieux de nuages,
Il prépare la pluie pour la terre ;
Il fait germer l'herbe sur les montagnes.
Il donne la nourriture au bétail,
Aux petits du corbeau quand ils crient.
Jérusalem, célèbre l'Éternel !
Sion, loue ton Dieu !
Car il affermit les barres de tes portes,
Il bénit tes fils au milieu de toi ;
Il rend la paix à ton territoire,
Il te rassasie du meilleur froment.

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit;
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

¶ *Alors on dira ou l'on chantera un des* choix de Psaumes, *ou quelque autre portion des* Psaumes, *à la discrétion du Ministre.*

¶ *La* première Leçon *sera* Deut., viii, *et la* seconde Leçon *sera* I. Thess., v, 12–24.

¶ *Après l'Action de Grâces Générale, on dira ce qui suit :*

DIEU très-bon, par la science de qui les abîmes se sont ouverts et les nuages distillent la rosée, nous te rendons nos sincères remercîments et nos louanges pour le retour des semailles et de la moisson, pour la fertilité de la terre et la récolte des fruits qu'elle a produits, et pour toutes les autres bénédictions que ta miséricordieuse providence a accordées à cette nation

et à ce peuple. Et nous te supplions de nous accorder un juste sentiment de reconnaissance de cette grande bonté ; tellement que nous le fassions paraître dans notre conduite, en marchant devant toi, humblement, saintement, et avec obéissance, pendant toute notre vie, par Jésus-Christ notre Seigneur ; à qui, avec toi et le Saint-Esprit, soient tout honneur et gloire aux siècles des siècles. *Amen.*

---

*La Collecte dont on fera usage au lieu de celle du jour.*

O PÈRE très-bienfaisant, qui as béni les travaux du laboureur dans le retour des fruits de la terre, nous te présentons nos humbles et sincères remercîments pour ta libéralité ; te suppliant de nous continuer ton affectueuse bonté, afin que nos terres continuent à produire leurs fruits, pour ta gloire et pour notre consolation, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*L'Épître.* S. Jacques, i, 16.

MES frères bien-aimés, ne vous y trompez pas : toute grâce excellente et tout don parfait viennent d'en haut, descendent du Père des lumières, chez qui il n'y a pas de variation, ni ombre de changement. Il nous a engendrés de sa pure volonté, par la parole de vérité, afin que nous soyons comme les prémices de ses créatures. Sachez-le bien, mes frères bien-aimés : que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, lent à se mettre en colère ; car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu. Rejetant donc toute souillure et tout le reste de la méchanceté, recevez avec douceur la parole qui a été plantée en vous, et qui peut sauver vos âmes. Mettez en pratique la parole, et ne vous contentez pas de l'écouter, en vous abusant vous-mêmes par de faux raisonnements. Si quelqu'un écoute la parole, et ne la met pas en pratique, il est semblable à un homme qui considère dans un miroir son visage naturel, et qui, après s'être regardé, s'en va et aussitôt oublie quel il est. Mais celui qui aura plongé les re-

gards dans la loi parfaite, celle de la liberté, et qui l'aura fait avec persévérance, de manière à ne pas être un auditeur oublieux, mais à pratiquer les œuvres qu'elle commande, celui-là sera heureux dans son activité même. Si quelqu'un croit être religieux, et qu'il ne tienne pas sa langue en bride, mais séduise son propre cœur, la religion d'un tel homme est vaine. La religion pure et sans tache devant Dieu notre Père consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et à se préserver des souillures du monde.

*L'Évangile.* S. Matt., v, 43.

VOUS avez entendu qu'il a été dit: Tu aimeras ton prochain, et tu haïras ton ennemi. Mais moi je vous dis: Aimez vos ennemis et priez pour ceux qui vous persécutent, afin que vous soyez fils de votre Père qui est dans les cieux; car il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et il fait pleuvoir sur les justes et sur les injustes. Car si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense aurez-vous? Les publicains ne le font-ils pas aussi? Et si vous ne faites accueil qu'à vos frères, que faites-vous d'extraordinaire? Les païens ne le font-ils pas aussi? Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait.

# FORMULAIRE DE PRIÈRES

## À L'USAGE DES FAMILLES.

### PRIÈRE DU MATIN.

¶ *Le Maître ou la Maîtresse ayant réuni tous ceux de la Famille qui peuvent convenablement être présents, un d'eux ou tel autre qu'ils jugeront à propos, dira ce qui suit, tous étant à genoux :*

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme dans le ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation; mais délivre-nous du malin; car c'est à toi qu'appartiennent dans tous les siècles le règne, la puissance et la gloire. Amen.

*Reconnaissance de la miséricorde et protection de Dieu, particulièrement pendant la nuit passée.*

DIEU tout-puissant et éternel, par qui nous vivons, agissons et existons; nous, tes pauvres créatures, te rendons nos humbles louanges, pour nous avoir préservés depuis le premier moment de notre existence jusqu'à ce jour, et particulièrement pour nous avoir délivrés des dangers de la nuit dernière. Nous devons à ta vigilante Providence, [*qu'aucun trouble n'ait approché de nous, ni de notre demeure; mais que nous soyons arrivés en sûreté au commencement de ce jour]. Pour toutes ces faveurs, nous bénissons et exaltons ton nom glorieux; te suppliant humblement d'accepter notre sacrifice de louanges et d'actions de grâces de ce matin; pour l'amour de celui qui est descendu au tombeau et en est remonté

**S'il était survenu quelque trouble dans la famille, au lieu de ceci, l'on dira :* Que, malgré les dangers qui nous entourent, nous soyons arrivés en sûreté au commencement de cette journée.

pour nous, ton Fils Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

*Consécration de l'âme et du corps au service de Dieu, et résolution de devenir journellement meilleur.*

ET puisque c'est un effet de ta miséricorde, ô Père bienfaisant, qu'un autre jour soit ajouté à notre vie, nous te consacrons ici nos âmes et nos corps, à toi et à ton service, par une vie sobre, droite et sainte. Daigne, ô Dieu miséricordieux, confirmer et affermir en nous cette résolution, afin qu'à mesure que nous avançons en âge, nous puissions croître dans la grâce, et dans la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

*Prière pour obtenir la grâce d'exécuter cette résolution.*

MAIS, ô Dieu, qui connais la faiblesse et la corruption de notre nature, et toutes les tentations auxquelles nous sommes exposés ; nous te supplions humblement d'avoir compassion de nos infirmités, et de nous accorder constamment ton Saint-Esprit ; afin que nous soyons efficacement retenus de pécher, et excités à accomplir nos devoirs. Imprime dans nos cœurs une telle crainte de tes jugements, et un sentiment tellement reconnaissant de ta bonté pour nous, que nous soyons à la fois effrayés et honteux de t'offenser. Et, surtout, rappelle sans cesse à notre souvenir ce grand jour dans lequel nous rendrons un compte exact de nos pensées, de nos paroles et de nos actions ; rappelle-nous que, suivant nos œuvres, nous devons être éternellement récompensés ou punis, par celui que tu as établi pour être le Juge des vivants et des morts, ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

*Pour que Dieu nous guide et nous protège pendant la journée, et que sa bénédiction repose sur l'emploi de ce jour.*

NOUS implorons, particulièrement, ta grâce et ta protection pour le jour qui commence. Fais que nous soyons modérés dans le manger et le boire, et diligents dans nos diverses occupations. Accorde-nous la patience nécessaire pour supporter les afflictions que tu jugeras à propos de nous infliger, ainsi qu'un esprit toujours satisfait

de notre situation présente. Fais-nous la grâce d'être justes et de bonne foi dans toutes nos actions, tranquilles et paisibles, pleins de compassion, et prêts à faire du bien à tous les hommes, suivant nos moyens et les occasions. Dirige-nous dans toutes nos affaires, [*et bénis les travaux de nos mains dans nos occupations diverses.] Défends-nous de tous dangers et adversités ; aie la bonté de nous prendre, et tout ce qui nous appartient, sous ta protection paternelle. Nous te demandons humblement ces choses, et toutes les autres que tu jugeras nous être nécessaires et convenables, par les mérites et la médiation de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

* *Le Dimanche matin, au lieu de ceci, dites :* Et permets que ton Saint-Esprit nous accompagne dans ton Église; rends-nous attentifs et sérieux, et que nos esprits écartent les pensées de ce monde, pour s'occuper de celui qui est à venir ; afin que nous nous joignions avec zèle aux prières et aux louanges de ton Église, en écoutant la loi avec des cœurs sincères, afin de la mettre en pratique.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communication du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement ! *Amen.*

---

## PRIÈRE DU SOIR.

¶ *La Famille étant réunie, un moment avant d'aller se coucher, le Maître ou la Maîtresse, ou toute autre personne qu'ils chargeront de ce soin, prononcera cette prière, tous étant à genoux :*

NOTRE Père qui es aux cieux; que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre, comme dans le ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; et pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induis pas en tentation ; mais délivre-nous du malin; car c'est à toi qu'appartiennent dans tous les siècles le règne, la puissance et la gloire. Amen.

*Confession des péchés, avec une prière pour obtenir la contrition et le pardon.*

DIEU très-miséricordieux, dont les yeux sont trop purs pour voir le mal, et qui as promis le pardon à tous ceux qui confessent leurs péchés et y renoncent; nous venons devant toi avec une humble conviction de notre propre indignité, reconnaissant toutes les fautes que nous avons commises contre tes saintes lois.* Mais, ô Père bienfaisant, qui ne veux pas la mort du pécheur, nous t'en supplions, jette sur nous un regard de miséricorde, et oublie toutes nos transgressions. Fais-nous-en vivement sentir l'iniquité, et opère en nous une vraie repentance; afin que nous en obtenions le pardon de toi, qui es toujours prêt à recevoir les pécheurs humbles et pénitents; pour l'amour de ton Fils Jésus-Christ, notre seul Sauveur et Rédempteur. *Amen.*

**Que celui qui lit, fasse ici une courte pause, afin que chacun puisse confesser secrètement les péchés et les fautes de ce jour.*

*Prière pour obtenir la grâce de nous réformer et de devenir meilleurs.*

ET de peur que, par notre propre fragilité, ou les tentations qui nous environnent, nous ne soyons de nouveau replongés dans le péché, accorde-nous, nous t'en supplions, la direction et l'assistance de ton Saint-Esprit. Réforme tout ce qui est mal dans notre esprit et dans les dispositions de nos âmes, afin qu'aucune pensée impure, aucun dessein injuste, ou aucun désir déréglé n'y restent. Purifie nos cœurs de l'envie, de la haine, et de la malice ; afin que nous ne laissions jamais coucher le soleil sur notre colère; mais que nous puissions toujours aller prendre notre repos dans des sentiments de paix, de charité et de bienveillance, avec une conscience sans reproche devant toi et devant les hommes; qu'ainsi nous soyons purs et sans tache jusqu'à l'arrivée de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

*L'Intercession.*

ACCEPTE, ô Seigneur, nos intercessions pour tout le genre humain. Que la lumière de ton Évangile luise sur toutes les nations; et que tous ceux qui l'ont reçu, vivent selon ses com-

mandements. Sois bienveillant envers ton Église ; fais que tous les membres qui la composent, dans leur vocation et leur ministère, te servent fidèlement. Bénis tous ceux qui sont en autorité ; affermis leur pouvoir, et dirige tellement leurs cœurs qu'ils punissent la méchanceté et le vice, et maintiennent la vraie religion et la vertu. Répands tes bénédictions temporelles et spirituelles sur tous nos parents, nos amis et nos voisins. Récompense tous ceux qui nous ont fait du bien, et pardonne à tous ceux qui nous ont souhaité ou fait du mal ; accorde-leur la repentance et un esprit mieux disposé. Sois miséricordieux envers tous ceux qui sont dans la peine, et accorde-leur ton secours, Dieu de compassion, suivant leurs divers besoins, pour l'amour de celui qui allait de lieu en lieu faisant du bien; pour l'amour de ton Fils, notre Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

*Actions de Grâces.*

À NOS prières, ô Seigneur, nous joignons nos sincères remercîments pour toutes tes miséricordes : pour notre existence, notre raison, et tous les autres dons et facultés de l'âme et du corps; pour notre santé, nos amis, notre nourriture, nos vêtements, et pour tous les autres conforts et commodités de la vie. Nous adorons, surtout, ta miséricorde que tu as déployée en envoyant ton Fils unique dans ce monde, pour nous racheter de nos péchés et de la mort éternelle, et en nous donnant la connaissance de nos devoirs envers toi. Nous te bénissons pour ta patience envers nous, malgré nos transgressions multipliées ; pour toutes les instructions, les assistances, et les soulagements de ton Saint-Esprit; pour tes soins continuels et ta vigilante providence sur nous pendant tout le cours de notre vie ; et particulièrement pour ta miséricorde et tes bienfaits pendant la journée qui vient de s'écouler : te suppliant de nous continuer tes bénédictions, et de nous accorder la grâce de témoigner notre reconnaissance par une sincère obéissance à tes lois, par les mérites et l'intercession de celui de qui nous les avons toutes reçues, ton Fils, notre Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

*Prière pour obtenir la protection de Dieu pendant la nuit suivante.*

NOUS te prions particulièrement de nous continuer ta divine protection pendant cette nuit. Défends-nous contre tous dangers et malheurs, et affranchis-nous de leur crainte; afin que nous jouissions d'un repos qui nous fortifie et nous rende capables de remplir les devoirs du jour suivant. Rappelle-nous sans cesse le temps où nous serons couchés dans la poussière, et accorde-nous la grâce de vivre toujours de manière que nous ne soyons jamais effrayés de la mort; afin que, vivants et mourants, nous puissions t'appartenir, par les mérites et la satisfaction de ton Fils Jésus-Christ, au nom de qui nous t'offrons nos imparfaites prières. *Amen.*

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communication du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

¶ *Les Dimanches et les autres jours, lorsqu'il sera convenable, il sera à propos de commencer par un chapitre ou une partie d'un chapitre du Nouveau Testament.*

# TABLE DES PSAUMES PROPRES POUR CERTAINS JOURS.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Premier Dimanche de l'Avent. | Matin. 8, 50 | Soir. 96, 97 | Veille de Pâque. | Matin. 4, 16, 17 | Soir. 30, 31 |
| Noël. | 19, 45, 85 | 89, 110, 132 | Pâque. | 2, 57, 111 | 113, 114, 118 |
| Circoncision. | 40, 90 | 65, 103 | Ascension. | 8, 15, 21 | 24, 47, 108 |
| Épiphanie. | 46, 47, 48 | 72, 117, 135 | Pentecôte. | 48, 68 | 104, 145 |
| Purification. | 20, 86, 87 | 84, 113, 134 | Trinité. | 29, 33 | 93, 97, 150 |
| Mercredi des Cendres. | 6, 32, 38 | 102, 130, 143 | Transfiguration. | 27, 61, 93 | 84, 99, 133 |
| Annonciation. | 89 | 131, 132, 138 | S. Michel. | 91, 103 | 34, 148 |
| Vendredi Saint. | 22, 40, 54 | 69, 88 | Toussaint. | 1, 15, 146 | 112, 121, 149 |

# TABLE DES CHOIX DE PSAUMES.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Premier. | Psaumes. 1, 15, 91 | Onzième. | Psaumes. 80, 81 |
| Deuxième. | 4, 31 j. v. 7, 91, 134 | Douzième. | 84, 122, 134 |
| Troisième. | 19, 24, 103 | Treizième. | 85, 93, 97 |
| Quatrième. | 23, 34, 65 | Quatorzième. | 102 |
| Cinquième. | 26, 43, 141 | Quinzième | 107 |
| Sixième. | 32, 130, 121 | Seizième. | 118 |
| Septième. | 37 | Dix-septième. | 123, 124, 125 |
| Huitième. | 51, 42 | Dix-huitième. | 139, 145 |
| Neuvième. | 72, 96 | Dix-neuvième. | 147 |
| Dixième. | 77 | Vingtième. | 148, 149, 150 |

# Le Psautier,

OU

# PSAUMES DE DAVID.

LE PREMIER JOUR.

## Prière du Matin.

### Psaume 1.

HEUREUX l'homme qui ne marche pas selon le
conseil des méchants,
Qui ne s'arrête pas sur la voie des pécheurs,
Et qui ne s'assied pas en compagnie des moqueurs,
2 Mais qui trouve son plaisir dans la loi de l'Éternel,
Et qui la médite jour et nuit !
3 Il est comme un arbre planté près d'un courant d'eau,
Qui donne son fruit en sa saison.
Et dont le feuillage ne se flétrit point :
Tout ce qu'il fait lui réussit.

4 Il n'en est pas ainsi des méchants :
Ils sont comme la paille que le vent dissipe.
5 C'est pourquoi les méchants ne résistent pas au jour du jugement.
Ni les pécheurs dans l'assemblée des justes ;
6 Car l'Éternel connaît la voie des justes,
Et la voie des pécheurs mène à la ruine.

### Psaume 2.

POURQUOI ce tumulte parmi les nations,
Ces vaines pensées parmi les peuples ?

2 Pourquoi les rois de la terre se soulèvent-ils
Et les princes ce liguent-ils avec eux
Contre l'Éternel et contre son oint ?—
3 Brisons leurs liens,
Délivrons-nous de leurs chaînes !—

4 Celui qui siège dans les cieux rit,
Le Seigneur se moque d'eux.
5 Puis il leur parle dans sa colère,
Il les épouvante dans sa fureur :
6 C'est moi qui ai oint mon roi
Sur Sion, ma montagne sainte !

7 Je publierai le décret ;
L'Éternel m'a dit : Tu es mon fils !
Je t'ai engendré aujourd'hui.
8 Demande-moi et je te donnerai les nations pour héritage,
Les extrémités de la terre pour possession ;
9 Tu les briseras avec une verge de fer,
Tu les briseras comme le vase d'un potier.

10 Et maintenant, rois, conduisez-vous avec sagesse !
Juges de la terre, recevez instruction !
11 Servez l'Éternel avec crainte,
Et réjouissez-vous avec tremblement.
12 Baisez le fils, de peur qu'il ne s'irrite,
Et que vous ne périssiez dans votre voie,
Car sa colère est prompte à s'enflammer.
Heureux tous ceux qui se confient en lui !

## Psaume 3.

O ÉTERNEL, que mes ennemis sont nombreux !
Quelle multitude se lève contre moi !
2 Combien qui disent à mon sujet :
Plus de salut pour lui auprès de Dieu !

3 Mais toi, ô Éternel ! tu es mon bouclier,
Tu es ma gloire, et tu relèves ma tête.

4 De ma voix je crie à l'Éternel,
Et il me répond de sa montagne sainte.

5 Je me couche, et je m'endors;
Je me réveille, car l'Éternel est mon soutien.
6 Je ne crains pas les myriades de peuples,
Qui m'assiègent de toutes parts.

7 Lève-toi, Éternel! sauve-moi, mon Dieu!
Car tu frappes à la joue tous mes ennemis,
Tu brises les dents des méchants.
8 Le salut est auprès de l'Éternel:
Que ta bénédiction soit sur ton peuple!

## Psaume 4.

QUAND je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice!
Quand je suis dans la détresse, sauve-moi!
Aie pitié de moi, écoute ma prière!

2 Fils des hommes, jusques à quand ma gloire sera-t-elle outragée?
Jusques à quand aimerez-vous la vanité,
Chercherez-vous le mensonge?
3 Sachez que l'Éternel s'est choisi un homme pieux;
L'Éternel entend, quand je crie à lui.
4 Tremblez, et ne péchez point;
Parlez en vos cœurs sur votre couche, puis taisez-vous.
5 Offrez des sacrifices de justice,
Et confiez-vous à l'Éternel.

6 Plusieurs disent: Qui nous fera voir le bonheur?
Fais lever sur nous la lumière de ta face, ô Éternel!
7 Tu mets dans mon cœur plus de joie qu'ils n'en ont
Quand abondent leur froment et leur moût.
8 Je me couche et je m'endors en paix,
Car toi seul, ô Éternel! tu me donnes la sécurité dans ma demeure.

## Psaume 5.

PRÊTE l'oreille à mes paroles, ô Éternel!
Écoute mes gémissements!
2 Sois attentif à mes cris, mon roi et mon Dieu!
C'est à toi que j'adresse ma prière.

3 Éternel! le matin tu entends ma voix;
Le matin je me tourne vers toi, et je regarde.
4 Car tu n'es point un Dieu qui prenne plaisir au mal;
Le méchant n'a pas sa demeure auprès de toi.
5 Les insensés ne subsistent pas devant tes yeux;
Tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité.
6 Tu fais périr les menteurs;
L'Éternel abhorre les hommes de sang et de fraude.
7 Mais moi, par ta grande miséricorde, je vais à ta maison,
Je me prosterne dans ton saint temple avec crainte.

8 Éternel! conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis,
Aplanis ta voie sous mes pas.
9 Car il n'y a point de sincérité dans leur bouche;
Leur cœur est rempli de malice,
Leur gosier est un sépulcre ouvert,
Et ils ont sur la langue des paroles flatteuses.
10 Frappe-les comme des coupables, ô Dieu!
Que leurs desseins amènent leur chute!
Précipite-les au milieu de leurs péchés sans nombre!
Car ils se révoltent contre toi.
11 Alors tous ceux qui se confient en toi se réjouiront,
Ils auront de l'allégresse à toujours, et tu les protégeras;
Tu seras un sujet de joie
Pour ceux qui aiment ton nom.
12 Car tu bénis le juste, ô Éternel!
Tu l'entoures de ta grâce comme d'un bouclier.

## Prière du Soir.

### Psaume 6.

ÉTERNEL! ne me punis pas dans ta colère,
Et ne me châtie pas dans ta fureur.
2 Aie pitié de moi, Éternel! car je suis sans force ;
Guéris-moi, Éternel! car mes os sont tremblants.
3 Mon âme est toute troublée ;
Et toi, Éternel! jusques à quand?...

4 Reviens, Éternel! délivre mon âme ;
Sauve-moi, à cause de ta miséricorde.
5 Car celui qui meurt n'a plus ton souvenir ;
Qui te louera dans le séjour des morts ?
6 Je m'épuise à force de gémir ;
Chaque nuit ma couche est baignée de mes larmes,
Mon lit est arrosé de mes pleurs.
7 J'ai le visage usé par le chagrin ;
Tous ceux qui me persécutent le font vieillir.

8 Éloignez-vous de moi, vous tous qui faites le mal!
Car l'Éternel entend la voix de mes larmes ;
9 L'Éternel exauce mes supplications,
L'Éternel accueille ma prière.
10 Tous mes ennemis sont confondus, saisis d'épouvante ;
Ils reculent, soudain couverts de honte.

### Psaume 7.

ÉTERNEL, mon Dieu! je cherche en toi mon refuge ;
Sauve-moi de tous mes persécuteurs, et délivre-moi,
2 Afin qu'il ne me déchire pas, comme un lion
Qui dévore sans que personne vienne au secours.
3 Éternel, mon Dieu! si j'ai fait cela,
S'il y a de l'iniquité dans mes mains,

4 Si j'ai rendu le mal à celui qui était paisible envers moi,
Si j'ai dépouillé celui qui m'opprimait sans cause,
5 Que l'ennemi me poursuive et m'atteigne,
Qu'il foule à terre ma vie,
Et qu'il couche ma gloire dans la poussière!

6 Lève-toi, ô Éternel! dans ta colère,
Lève-toi contre la fureur de mes adversaires,
Réveille-toi pour me secourir, ordonne un jugement!
7 Que l'assemblée des peuples t'environne!
Monte au-dessus d'elle vers les lieux élevés!
8 L'Éternel juge les peuples :
Rends-moi justice, ô Éternel!
Selon mon droit et selon mon innocence!
9 Mets un terme à la malice des méchants,
Et affermis le juste,
Toi qui sondes les cœurs et les reins, Dieu juste!

10 Mon bouclier est en Dieu,
Qui sauve ceux dont le cœur est droit.
11 Dieu est un juste juge,
Dieu s'irrite en tout temps.
12 Si le méchant ne se convertit pas, il aiguise son glaive,
Il bande son arc, et il vise ;
13 Il dirige sur lui des traits meurtriers,
Il rend ses flèches brûlantes.

14 Voici, le méchant prépare le mal,
Il conçoit l'iniquité, et il enfante le néant.
15 Il ouvre une fosse, il la creuse,
Et il tombe dans la fosse qu'il a faite.
16 Son iniquité retombe sur sa tête,
Et sa violence redescend sur son front.

17 Je louerai l'Éternel à cause de sa justice,
Je chanterai le nom de l'Éternel, du Très-Haut.

### Psaume 8.

ÉTERNEL, notre Seigneur!
Que ton nom est magnifique sur toute la terre!
Ta majesté s'élève au-dessus des cieux.
2 Par la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle
Tu as fondé ta gloire, pour confondre tes adversaires,
Pour imposer silence à l'ennemi et au vindicatif.

3 Quand je contemple les cieux, ouvrage de tes mains,
La lune et les étoiles que tu as créées:
4 Qu'est-ce que l'homme, pour que tu te souviennes de lui?
Et le fils de l'homme, pour que tu prennes garde à lui?
5 Tu l'as fait de peu inférieur à Dieu,
Et tu l'as couronné de gloire et de magnificence.
6 Tu lui as donné la domination sur les œuvres de tes mains,
Tu as tout mis sous ses pieds,
7 Les brebis comme les bœufs,
Et les animaux des champs,
8 Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer,
Tout ce qui parcourt les sentiers des mers.

9 Éternel, notre Seigneur!
Que ton nom est magnifique sur toute la terre!

---

LE DEUXIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

### Psaume 9.

JE louerai l'Éternel de tout mon cœur,
Je raconterai toutes tes merveilles.

2 Je ferai de toi le sujet de ma joie et de mon allégresse,
Je chanterai ton nom, Dieu Très-Haut!

3 Mes ennemis reculent,
Ils chancellent, ils périssent devant ta face.
4 Car tu soutiens mon droit et ma cause,
Tu sièges sur ton trône en juste juge.
5 Tu châties les nations, tu détruis le méchant,
Tu effaces leur nom pour toujours et à perpétuité.
6 Plus d'ennemis! des ruines éternelles!
Des villes que tu as renversées!
Leur souvenir est anéanti.

7 L'Éternel règne à jamais,
Il a dressé son trône pour le jugement;
8 Il juge le monde avec justice,
Il juge les peuples avec droiture.
9 L'Éternel est un refuge pour l'opprimé,
Un refuge au temps de la détresse.
10 Ceux qui connaissent ton nom se confient en toi,
Car tu n'abandonnes pas ceux qui te cherchent,
ô Éternel!

11 Chantez à l'Éternel, qui réside en Sion,
Publiez parmi les peuples ses hauts faits!
12 Car il venge le sang et se souvient des malheureux,
Il n'oublie pas leurs cris.

13 Aie pitié de moi, Éternel!
Vois la misère où me réduisent mes ennemis,
Enlève-moi des portes de la mort,
14 Afin que je publie toutes tes louanges,
Dans les portes de la fille de Sion,
Et que je me réjouisse de ton salut.

15 Les nations tombent dans la fosse qu'elles ont faite,
Leur pied se prend au filet qu'elles ont caché.
16 L'Éternel se montre, il fait justice,
Il enlace le méchant dans l'œuvre de ses mains.

17 Les méchants se tournent vers le séjour des morts,
Toutes les nations qui oublient Dieu.
18 Car le malheureux n'est point oublié à jamais,
L'espérance des misérables ne périt pas à toujours.

19 Lève-toi, ô Éternel! Que l'homme ne triomphe pas!
Que les nations soient jugées devant ta face!
20 Frappe-les d'épouvante, ô Éternel!
Que les peuples sachent qu'ils sont des hommes!

## Psaume 10.

POURQUOI, ô Éternel! te tiens-tu éloigné?
Pourquoi te caches-tu au temps de la détresse?
2 Le méchant dans son orgueil poursuit les malheureux;
Ils sont victimes des trames qu'il a conçues.
3 Car le méchant se glorifie de sa convoitise,
Et le ravisseur outrage, méprise l'Éternel.
4 Le méchant dit avec arrogance: Il ne punit pas!
Il n'y a point de Dieu!—Voilà toutes ses pensées.
5 Ses voies réussissent en tout temps;
Tes jugements sont trop élevés pour l'atteindre:
Il souffle contre tous ses adversaires.
6 Il dit en son cœur: Je ne chancelle pas,
Je suis pour toujours à l'abri du malheur!
7 Sa bouche est pleine de malédictions, de tromperies et de fraudes;
Il y a sous sa langue de la malice et de l'iniquité.
8 Il se tient en embuscade près des villages,
Il assassine l'innocent dans des lieux écartés;
Ses yeux épient le malheureux.
9 Il est aux aguets dans sa retraite, comme le lion dans sa tanière,
Il est aux aguets pour surprendre le malheureux;
Il le surprend et l'attire dans son filet.
10 Il se courbe, il se baisse,
Et les misérables tombent dans ses griffes.
11 Il dit en son cœur: Dieu oublie!
Il cache sa face, il ne regarde jamais!

12 Lève-toi, Éternel! ô Dieu, lève ta main!
N'oublie pas les malheureux!
13 Pourquoi le méchant méprise-t-il Dieu?
Pourquoi dit-il en son cœur: Tu ne punis pas?
14 Tu regardes cependant, car tu vois la peine et la souffrance,
Pour prendre en main leur cause;
C'est à toi que s'abandonne le malheureux,
C'est toi qui viens en aide à l'orphelin.
15 Brise le bras du méchant,
Punis ses iniquités, et qu'il disparaisse à tes yeux.

16 L'Éternel est roi à toujours et à perpétuité;
Les nations sont exterminées de son pays.
17 Tu entends les vœux de ceux qui souffrent, ô Éternel!
Tu affermis leur cœur; tu prêtes l'oreille
18 Pour rendre justice à l'orphelin et à l'opprimé,
Afin que l'homme tiré de la terre cesse d'inspirer l'effroi.

## Psaume 11.

C'EST en l'Éternel que je cherche un refuge.
Comment pouvez-vous me dire:
Fuis dans vos montagnes, comme un oiseau?
2 Car voici, les méchants bandent l'arc,
Ils ajustent leur flèche sur la corde,
Pour tirer dans l'ombre sur ceux dont le cœur est droit.
3 Quand les fondements sont renversés,
Le juste, que ferait-il?—

4 L'Éternel est dans son saint temple,
L'Éternel a son trône dans les cieux;
Ses yeux regardent,
Ses paupières sondent les fils de l'homme.
5 L'Éternel sonde le juste;
Il hait le méchant et celui qui se plaît à la violence.

6 Il fait pleuvoir sur les méchants
Des charbons, du feu et du soufre ;
Un vent brûlant, c'est le calice qu'ils ont en partage.
7 Car l'Éternel est juste, il aime la justice ;
Les hommes droits contemplent sa face.

## Prière du Soir.

### Psaume 12.

SAUVE, Éternel ! car les hommes pieux s'en vont,
Les fidèles disparaissent parmi les fils de l'homme.
2 On se dit des faussetés les uns aux autres,
On a sur les lèvres des choses flatteuses,
On parle avec un cœur double.
3 Que l'Éternel extermine toutes les lèvres flatteuses,
La langue qui discourt avec arrogance,
4 Ceux qui disent : Nous sommes puissants par notre langue,
Nous avons nos lèvres avec nous ;
Qui serait notre maître ?—

5 Parce que les malheureux sont opprimés et que les pauvres gémissent,
Maintenant, dit l'Éternel, je me lève,
J'apporte le salut à ceux contre qui l'on souffle.—
6 Les paroles de l'Éternel sont des paroles pures,
Un argent éprouvé sur terre au creuset,
Et sept fois épuré.
7 Toi, Éternel ! tu les garderas,
Tu les préserveras de cette race à jamais.
8 Les méchants se promènent de toutes parts,
Quand la bassesse règne parmi les fils de l'homme.

### Psaume 13.

JUSQUES à quand, Éternel ! m'oublieras-tu sans cesse ?
Jusques à quand me cacheras-tu ta face ?

2 Jusques à quand aurai-je des soucis dans mon âme,
Et chaque jour des chagrins dans mon cœur ?
Jusques à quand mon ennemi s'élèvera-t-il contre moi ?

3 Regarde, réponds-moi, Éternel, mon Dieu !
Donne à mes yeux la clarté,
Afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort,
4 Afin que mon ennemi ne dise pas : Je l'ai vaincu !
Et que mes adversaires ne se réjouissent pas, si je chancelle.

5 Moi, j'ai confiance en ta bonté,
J'ai de l'allégresse dans le cœur, à cause de ton salut ;
Je chante à l'Éternel, car il m'a fait du bien.

## Psaume 14.

L'INSENSÉ dit en son cœur : Il n'y a point de Dieu !
Ils se sont corrompus, ils ont commis des actions abominables ;
Il n'en est aucun qui fasse le bien.
2 L'Éternel, du haut des cieux, regarde les fils de l'homme,
Pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent,
Qui cherche Dieu.
3 Tous sont égarés, tous sont pervertis ;
Il n'en est aucun qui fasse le bien,
Pas même un seul.

4 Tous ceux qui commettent l'iniquité ont-ils perdu le sens ?
Ils dévorent mon peuple, ils le prennent pour nourriture ;
Ils n'invoquent point l'Éternel.
5 C'est alors qu'ils trembleront d'épouvante,
Quand Dieu paraîtra au milieu de la race juste.

6 Jetez l'opprobre sur l'espérance du malheureux....
L'Éternel est son refuge.

7 Oh ! qui fera partir de Sion la délivrance d'Israël?
Quand l'Éternel ramènera les captifs de son peuple,
Jacob sera dans l'allégresse, Israël se réjouira.

---

LE TROISIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

### Psaume 15.

O ÉTERNEL ! qui séjournera dans ta tente?
Qui demeurera sur ta montagne sainte ?—

2 Celui qui marche dans l'intégrité, qui pratique la justice,
Et qui dit la vérité selon son cœur.
3 Il ne calomnie point avec sa langue,
Il ne fait point de mal à son semblable,
Et il ne jette point l'opprobre sur son prochain.
4 Il regarde avec dédain celui qui est méprisable,
Mais il honore ceux qui craignent l'Éternel ;
Il ne se rétracte point, s'il fait un serment à son préjudice.
5 Il n'exige point d'intérêt de son argent,
Et il n'accepte point de don contre l'innocent.
Celui qui se conduit ainsi ne chancelle jamais.

### Psaume 16.

GARDE-MOI, ô Dieu ! car je cherche en toi mon refuge.
2 Je dis à l'Éternel : Tu es mon Seigneur,
Tu es mon souverain bien !
3 Les saints qui sont dans le pays,
Les hommes pieux sont l'objet de toute mon affection.

4 On multiplie les idoles, on court après les dieux étrangers :
Je ne répands pas leurs libations de sang,
Je ne mets pas leurs noms sur mes lèvres.
5 L'Éternel est mon partage et mon calice ;
C'est toi qui m'assures mon lot ;
6 Un héritage délicieux m'est échu,
Une belle possession m'est accordée.

7 Je bénis l'Éternel, mon conseiller ;
La nuit même mon cœur m'exhorte.
8 J'ai constamment l'Éternel sous mes yeux ;
Quand il est à ma droite, je ne chancelle pas.
9 Aussi mon cœur est dans la joie, mon esprit dans l'allégresse,
Et mon corps repose en sécurité.
10 Car tu ne livreras pas mon âme au séjour des morts,
Tu ne permettras pas que celui qui t'aime voie la fosse.
11 Tu me feras connaître le sentier de la vie ;
Il y a d'abondantes joies devant ta face,
Des délices éternelles à ta droite.

## Psaume 17.

ÉTERNEL ! écoute la droiture, sois attentif à mes cris,
Prête l'oreille à ma prière faite avec des lèvres sans tromperie !
2 Que ma justice paraisse devant ta face,
Que tes yeux contemplent mon intégrité !
3 Si tu sondes mon cœur, si tu le visites la nuit,
Si tu m'éprouves, tu ne trouveras rien :
Ma pensée n'est pas autre que ce qui sort de ma bouche.
4 À la vue des actions des hommes, fidèle à la parole de tes lèvres,
Je me tiens en garde contre la voie des violents ;
5 Mes pas sont fermes dans tes sentiers,
Mes pieds ne chancellent point.

6 Je t'invoque, car tu m'exauces, ô Dieu !
Incline vers moi ton oreille, écoute ma parole !
7 Signale ta bonté, toi qui sauves ceux qui cherchent un refuge,
Et qui par ta droite les délivres de leurs adversaires !
8 Garde-moi comme la prunelle de l'œil ;
Protège-moi, à l'ombre de tes ailes,
9 Contre les méchants qui me persécutent,
Contre mes ennemis acharnés qui m'enveloppent.
10 Ils ferment leurs entrailles,
Ils ont à la bouche des paroles hautaines.
11 Ils sont sur nos pas, déjà ils nous entourent,
Ils nous épient pour nous terrasser.
12 On dirait un lion avide de déchirer,
Un lionceau aux aguets dans son repaire.

13 Lève-toi, Éternel, marche à sa rencontre, renverse-le !
Délivre-moi du méchant par ton glaive !
14 Délivre-moi des hommes par ta main, Éternel, des hommes de ce monde !
Leur part est dans la vie,
Et tu remplis leur ventre de tes biens ;
Leurs enfants sont rassasiés,
Et ils laissent leur superflu à leurs petits enfants.
15 Pour moi, dans mon innocence, je verrai ta face ;
Dès le réveil, je me rassasierai de ton image.

---

## Prière du Soir.

PSAUME 18.

JE t'aime, ô Éternel, ma force !
2 Éternel, mon rocher, ma forteresse, mon libérateur !
Mon Dieu, mon rocher où je trouve un abri !
Mon bouclier, la force qui me sauve, ma haute retraite !
3 Je m'écrie : Loué soit l'Éternel !
Et je suis délivré de mes ennemis.

4 Les liens de la mort m'avaient environné,
Et les torrents de la destruction m'avaient épouvanté;
5 Les liens du sépulcre m'avaient entouré,
Les filets de la mort m'avaient surpris.
6 Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel,
J'ai crié à mon Dieu;
De son palais, il a entendu ma voix,
Et mon cri est parvenu devant lui à ses oreilles.

7 La terre fut ébranlée et trembla,
Les fondements des montagnes frémirent,
Et ils furent ébranlés, parce qu'il etait irrité.
8 Il s'élevait de la fumée dans ses narines,
Et un feu dévorant sortait de sa bouche:
Il en jaillissait des charbons embrasés.
9 Il abaissa les cieux, et il descendit:
Il y avait une épaisse nuée sous ses pieds.

10 Il était monté sur un chérubin, et il volait,
Il planait sur les ailes du vent.
11 Il faisait des ténèbres sa retraite, sa tente autour de lui,
Il était enveloppé des eaux obscures et de sombres nuages.
12 De la splendeur qui le précédait s'échappaient les nuées,
Lançant de la grêle et des charbons de feu.

13 L'Éternel tonna dans les cieux,
Le Très-Haut fit retentir sa voix,
Avec la grêle et les charbons de feu.
14 Il lança ses flèches et dispersa mes ennemis,
Il multiplia les coups de la foudre et les mit en déroute.
15 Le lit des eaux apparut,
Les fondements du monde furent découverts,
Par ta menace, ô Éternel!
Par le bruit du souffle de tes narines.

16 Il étendit sa main d'en haut, il me saisit,
Il me retira des grandes eaux ;
17 Il me délivra de mon adversaire puissant,
De mes ennemis qui étaient plus forts que moi.
18 Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse ;
Mais L'Éternel fut mon appui.
19 Il m'a mis au large,
Il m'a sauvé, parce qu'il m'aime.

20 L'Éternel m'a traité selon ma droiture,
Il m'a rendu selon la pureté de mes mains ;
21 Car j'ai observé les voies de l'Éternel,
Et je n'ai point été coupable envers mon Dieu.
22 Toutes ses ordonnances ont été devant moi,
Et je ne me suis point écarté de ses lois.
23 J'ai été sans reproche envers lui,
Et je me suis tenu en garde contre mon iniquité.
24 Aussi l'Éternel m'a rendu selon ma droiture,
Selon la pureté de mes mains devant ses yeux.

25 Avec celui qui est bon tu te montres bon,
Avec l'homme droit tu agis selon la droiture,
26 Avec celui qui est pur tu te montres pur,
Et avec le pervers tu agis selon sa perversité.
27 Tu sauves le peuple qui s'humilie,
Et tu abaisses les regards hautains.

28 Oui, tu fais briller ma lumière ;
L'Éternel, mon Dieu, éclaire mes ténèbres.
29 Avec toi je me précipite sur une troupe en armes,
Avec mon Dieu je franchis une muraille.
30 Les voies de Dieu sont parfaites,
La parole de l'Éternel est éprouvée ;
Il est un bouclier pour tous ceux qui se confient en lui.

31 Car qui est Dieu, si ce n'est l'Éternel ?
Et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu ?
32 C'est Dieu qui me ceint de force,
Et qui me conduit dans la voie droite.

33 Il rend mes pieds semblables à ceux des biches,
Et il me place sur mes lieux élevés.

34 Il exerce mes mains au combat,
Et mes bras tendent l'arc d'airain.
35 Tu me donnes le bouclier de ton salut,
Ta droite me soutient,
Et je deviens grand par ta bonté.
36 Tu élargis le chemin sous mes pas,
Et mes pieds ne chancellent point.

37 Je poursuis mes ennemis, je les atteins,
Et je ne reviens pas avant de les avoir anéantis.
38 Je les brise, et ils ne peuvent se relever ;
Ils tombent sous mes pieds.
39 Tu me ceins de force pour le combat,
Tu fais plier sous moi mes adversaires.

40 Tu fais tourner le dos à mes ennemis devant moi,
Et j'extermine ceux qui me haïssent.
41 Ils crient, et personne pour les sauver!
Ils crient à l'Éternel, et il ne leur répond pas!
42 Je les broie comme la poussière qu'emporte le vent,
Je les foule comme la boue des rues.

43 Tu me délivres des dissensions du peuple ;
Tu me mets à la tête des nations ;
Un peuple que je ne connaissais pas m'est asservi.
44 Ils m'obéissent au premier ordre,
Les fils de l'étranger me flattent ;
45 Les fils de l'étranger sont en défaillance,
Ils tremblent hors de leurs forteresses.

46 Vive l'Éternel, et béni soit mon rocher !
Que le Dieu de mon salut soit exalté,
47 Le Dieu qui est mon vengeur,
Qui m'assujettit les peuples,
48 Qui me délivre de mes ennemis!
Tu m'élèves au-dessus de mes adversaires,
Tu me sauves de l'homme violent.

49 C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, ô Éternel!
Et je chanterai à la gloire de ton nom.
50 Il accorde de grandes délivrances à son roi,
Et il fait miséricorde à son oint,
À David, et à sa postérité, pour toujours.

LE QUATRIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 19.

LES cieux racontent la gloire de Dieu,
Et l'étendue manifeste l'œuvre de ses mains.
2 Le jour en instruit un autre jour,
La nuit en donne connaissance à une autre nuit.
3 Ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles
Dont le son ne soit point entendu:
4 Leur retentissement parcourt toute la terre,
Leurs accents vont aux extrémités du monde,
Où il a dressé une tente pour le soleil.
5 Et le soleil, semblable à un époux qui sort de sa chambre,
S'élance dans la carrière avec la joie d'un héros;
6 Il se lève à une extrémité des cieux,
Et achève sa course à l'autre extrémité:
Rien ne se dérobe à sa chaleur.

7 La loi de l'Éternel est parfaite, elle restaure l'âme;
Le témoignage de l'Éternel est véritable, il rend sage l'ignorant.
8 Les ordonnances de l'Éternel sont droites, elles réjouissent le cœur;
Les commandements de l'Éternel sont purs, ils éclairent les yeux.
9 La crainte de l'Éternel est pure, elle subsiste à toujours;
Les jugements de l'Éternel sont vrais, ils sont tous justes.

10 Ils sont plus précieux que l'or, que beaucoup d'or fin ;
Ils sont plus doux que le miel, que celui qui coule des rayons.
11 Ton serviteur aussi en reçoit instruction ;
Pour qui les observe la récompense est grande.
12 Qui connaît ses égarements ?
Pardonne-moi ceux que j'ignore.
13 Préserve aussi ton serviteur des orgueilleux ;
Qu'ils ne dominent point sur moi !
Alors je serai intègre, innocent de grands péchés.
14 Reçois favorablement les paroles de ma bouche
Et les sentiments de mon cœur,
O Éternel, mon rocher et mon libérateur !

## Psaume 20.

QUE l'Éternel t'exauce au jour de la détresse,
Que le nom du Dieu de Jacob te protège !
2 Que du sanctuaire il t'envoie du secours,
Que de Sion il te soutienne !
3 Qu'il se souvienne de toutes tes offrandes,
Et qu'il agrée tes holocaustes !—
4 Qu'il te donne ce que ton cœur désire,
Et qu'il accomplisse tous tes desseins !
5 Nous nous réjouirons de ton salut,
Nous lèverons l'étendard au nom de notre Dieu ;
L'Éternel exaucera tous tes vœux.

6 Je sais déjà que l'Éternel sauve son oint ;
Il l'exaucera des cieux, de sa sainte demeure,
Par le secours puissant de sa droite.
7 Ceux-ci s'appuient sur leurs chars, ceux-là sur leurs chevaux ;
Nous, nous invoquons le nom de l'Éternel, notre Dieu.
8 Eux, ils plient et ils tombent ;
Nous, nous tenons ferme, et restons debout.

9 Éternel, sauve le roi !
Qu'il nous exauce, quand nous l'invoquons !

## Psaume 21.

ÉTERNEL! le roi se réjouit de ta protection puissante.
Oh! comme ton secours le remplit d'allégresse!
2 Tu lui as donné ce que désirait son cœur,
Et tu n'as pas refusé ce que demandaient ses lèvres.
3 Car tu l'as prévenu par les bénédictions de ta grâce.
Tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur.
4 Il te demandait la vie, tu la lui as donnée,
Une vie longue pour toujours et à perpétuité.
5 Sa gloire est grande à cause de ton secours;
Tu places sur lui l'éclat et la magnificence.
6 Tu le rends à jamais un objet de bénédictions,
Tu le combles de joie devant ta face.
7 Le roi se confie en l'Éternel;
Et, par la bonté du Très-Haut, il ne chancelle pas.

8 Ta main trouvera tous tes ennemis,
Ta droite trouvera ceux qui te haïssent.
9 Tu les rendras tels qu'une fournaise ardente,
Le jour où tu te montreras;
L'Éternel les anéantira dans sa colère,
Et le feu les dévorera.
10 Tu feras disparaître leur postérité de la terre,
Et leur race du milieu des fils de l'homme.
11 Ils ont projeté du mal contre toi,
Ils ont conçu de mauvais desseins, mais ils seront impuissants.
12 Car tu leur feras tourner le dos,
Et avec ton arc tu tireras sur eux.

13 Lève-toi, Éternel, avec ta force!
Nous voulons chanter, célébrer ta puissance.

## Prière du Soir.

PSAUME 22.

MON Dieu! mon Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné,
Et t'éloignes-tu sans me secourir, sans écouter mes plaintes?
2 Mon Dieu! je crie le jour, et tu ne réponds pas;
La nuit, et je n'ai point de repos.
3 Pourtant tu es le Saint,
Tu sièges au milieu des louanges d'Israël.
4 En toi se confiaient nos pères;
Ils se confiaient, et tu les délivrais.
5 Ils criaient à toi, et ils étaient sauvés;
Ils se confiaient en toi, et ils n'étaient point confus.
6 Et moi, je suis un ver et non un homme,
L'opprobre des hommes et le méprisé du peuple.
7 Tous ceux qui me voient se moquent de moi,
Ils ouvrent la bouche, secouent la tête:
8 Recommande-toi à l'Éternel! L'Éternel le sauvera,
Il le délivrera, puisqu'il l'aime!—
9 Oui, tu m'as fait sortir du sein maternel,
Tu m'as mis en sûreté sur les mamelles de ma mère;
10 Dès le sein maternel j'ai été sous ta garde,
Dès le ventre de ma mère tu as été mon Dieu.
11 Ne t'éloigne pas de moi quand la détresse est proche,
Quand personne ne vient à mon secours!

12 De nombreux taureaux sont autour de moi,
Des taureaux de Basan m'environnent.
13 Ils ouvrent contre moi leur gueule,
Semblables au lion qui déchire et rugit.
14 Je suis comme de l'eau qui s'écoule,
Et tous mes os se séparent;
Mon cœur est comme de la cire,
Il se fond dans mes entrailles.

15 Ma force se dessèche comme l'argile,
Et ma langue s'attache à mon palais;
Tu me réduis à la poussière de la mort.
16 Car des chiens m'environnent,
Une bande de scélérats rôdent autour de moi,
Comme un lion, pour saisir mes mains et mes pieds.
17 Je pourrais compter tous mes os.
Eux, ils observent, ils me regardent;
18 Ils se partagent mes vêtements,
Ils tirent au sort ma tunique.
19 Et toi, Éternel, ne t'éloigne pas!
Toi qui es ma force, viens en hâte à mon secours!
20 Protège mon âme contre le glaive,
Ma vie contre le pouvoir des chiens!
21 Sauve-moi de la gueule du lion,
Délivre-moi des cornes du buffle!

22 Je publierai ton nom parmi mes frères,
Je te célébrerai au milieu de l'assemblée.
23 Vous qui craignez l'Éternel, louez-le!
Vous tous, postérité de Jacob, glorifiez-le!
Tremblez devant lui, vous tous, postérité d'Israël!
24 Car il n'a ni mépris ni dédain pour les peines du misérable,
Et il ne lui cache point sa face;
Mais il l'écoute quand il crie à lui.
25 Tu seras dans la grande assemblée l'objet de mes louanges;
J'accomplirai mes vœux en présence de ceux qui te craignent.
26 Les malheureux mangeront et se rassasieront,
Ceux qui cherchent l'Éternel le célébreront.
Que votre cœur vive à toujours!
27 Toutes les extrémités de la terre penseront à l'Éternel et se tourneront vers lui;
Toutes les familles des nations se prosterneront devant ta face.
28 Car à l'Éternel appartient le règne:
Il domine sur les nations.

29 Tous les puissants de la terre mangeront et se prosterneront aussi;
Devant lui s'inclineront tous ceux qui descendent dans la poussière,
Ceux qui ne peuvent conserver leur vie.
30 La postérité le servira;
On parlera du Seigneur à la génération future.
31 Quand elle viendra, elle annoncera sa justice,
Elle annoncera son œuvre au peuple nouveau-né.

## Psaume 23.

L'ÉTERNEL est mon berger: je ne manquerai de rien.
2 Il me fait reposer dans de verts pâturages,
Il me dirige près des eaux paisibles.
3 Il restaure mon âme,
Il me conduit dans les sentiers de la justice,
À cause de son nom.

4 Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort,
Je ne crains aucun mal, car tu es avec moi:
Ta houlette et ton bâton me rassurent.
5 Tu dresses devant moi une table,
En face de mes adversaires;
Tu oins d'huile ma tête,
Et ma coupe déborde.
6 Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront
Tous les jours de ma vie,
Et j'habiterai dans la maison de l'Éternel
Jusqu'à la fin de mes jours.

LE CINQUIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

### Psaume 24.

À L'ÉTERNEL la terre et ce qu'elle renferme,
Le monde et ceux qui l'habitent!
2 Car il l'a fondée sur les mers,
Et affermie sur les fleuves.

3 Qui pourra monter à la montagne de l'Éternel ?
Qui s'élèvera jusqu'à son lieu saint ?—
4 Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur ;
Celui qui ne livre pas son âme au mensonge,
Et qui ne jure pas pour tromper.

5 Il obtiendra la bénédiction de l'Éternel,
La miséricorde du Dieu de son salut.
6 Voilà le partage de la génération qui l'invoque,
De ceux qui cherchent ta face, de Jacob!

7 Portes, élevez vos linteaux ;
Élevez-vous, portes éternelles!
Que le roi de gloire fasse son entrée!—
8 Qui est le roi de gloire ?—
L'Éternel fort et puissant,
L'Éternel puissant dans les combats.

9 Portes, élevez vos linteaux ;
Élevez-les, portes éternelles !
Que le roi de gloire fasse son entrée!—
10 Qui donc est ce roi de gloire?—
L'Éternel des armées :
Voilà le roi de gloire !

### Psaume 25.

ÉTERNEL ! j'élève à toi mon âme.
2 Mon Dieu ! en toi je me confie : que je ne sois pas couvert de honte !

Que mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet!
3 Tous ceux qui espèrent en toi ne seront point confondus ;
Ceux-là seront confondus qui sont infidèles sans cause.

4 Éternel ! fais-moi connaître tes voies,
Enseigne-moi tes sentiers.
5 Conduis-moi dans ta vérité, et instruis-moi ;
Car tu es le Dieu de mon salut,
Tu es toujours mon espérance.

6 Éternel ! souviens-toi de ta miséricorde et de ta bonté ;
Car elles sont éternelles.
7 Ne te souviens pas des fautes de ma jeunesse ni de mes transgressions;
Souviens-toi de moi selon ta miséricorde,
À cause de ta bonté, ô Éternel !

8 L'Éternel est bon et droit :
C'est pourquoi il montre aux pécheurs la voie.
9 Il conduit les humbles dans la justice,
Il enseigne aux humbles sa voie.

10 Tous les sentiers de l'Éternel sont miséricorde et fidélité,
Pour ceux qui gardent son alliance et ses commandements.
11 C'est à cause de ton nom, ô Éternel!
Que tu pardonneras mon iniquité, car elle est grande.

12 Quel est l'homme qui craint l'Éternel?
L'Eternel lui montre la voie qu'il doit choisir.
13 Son âme reposera dans le bonheur,
Et sa postérité possédera le pays.

14 L'amitié de l'Éternel est pour ceux qui le craignent,
Et son alliance leur donne instruction.

15 Je tourne constamment les yeux vers l'Éternel,
Car il fera sortir mes pieds du filet.

16 Regarde-moi et aie pitié de moi,
Car je suis abandonné et malheureux.
17 Les angoisses de mon cœur augmentent ;
Tire-moi de ma détresse.

18 Vois ma misère et ma peine,
Et pardonne tous mes péchés.
19 Vois combien mes ennemis sont nombreux,
Et de quelle haine violente ils me poursuivent.

20 Garde mon âme et sauve-moi !
Que je ne sois pas confus,
Quand je cherche auprès de toi mon refuge ;
21 Que l'innocence et la droiture me protègent,
Quand je mets en toi mon espérance !

22 O Dieu ! délivre Israël
De toutes ses détresses !

## Psaume 26.

RENDS-MOI justice, Éternel ! car je marche dans l'intégrité,
Je me confie en l'Éternel, je ne chancelle pas.
2 Sonde-moi, Éternel ! éprouve-moi,
Fais passer au creuset mes reins et mon cœur ;
3 Car ta grâce est devant mes yeux,
Et je marche dans ta vérité.
4 Je ne m'assieds pas avec les hommes faux,
Je ne vais pas avec les gens dissimulés ;
5 Je hais l'assemblée de ceux qui font le mal,
Je ne m'assieds pas avec les méchants.
6 Je lave mes mains dans l'innocence,
Et je vais autour de ton autel, ô Éternel !
7 Pour éclater en actions de grâces,
Et raconter toutes tes merveilles.
8 Éternel ! j'aime le séjour de ta maison,
Le lieu où ta gloire habite.

9 N'enlève pas mon âme avec les pécheurs,
Ma vie avec les hommes de sang,
10 Dont les mains sont criminelles
Et la droite pleine de présents !
11 Moi, je marche dans l'intégrité ;
Délivre-moi et aie pitié de moi !
12 Mon pied est ferme dans la droiture :
Je bénirai l'Éternel dans les assemblées.

---

## Prière du Soir.

### Psaume 27.

L'ÉTERNEL est ma lumière et mon salut :
De qui aurais-je crainte ?
L'Éternel est le soutien de ma vie :
De qui aurais-je peur ?
2 Quand des méchants s'avancent contre moi,
Pour dévorer ma chair,
Ce sont mes persécuteurs et mes ennemis
Qui chancellent et tombent.
3 Si une armée se campait contre moi,
Mon cœur n'aurait aucune crainte ;
Si une guerre s'élevait contre moi,
Je serais malgré cela plein de confiance.

4 Je demande à l'Éternel une chose, que je désire ardemment :
Je voudrais habiter toute ma vie dans la maison de l'Éternel,
Pour contempler la magnificence de l'Éternel
Et pour admirer son temple.
5 Car il me protégera dans son tabernacle au jour du malheur,
Il me cachera sous l'abri de sa tente ;
Il m'élèvera sur un rocher.
6 Et déjà ma tête s'élève sur mes ennemis qui m'entourent ;

J'offrirai des sacrifices dans sa tente, au son de la trompette ;
Je chanterai, je célébrerai l'Éternel.

7 Éternel ! écoute ma voix, je t'invoque :
Aie pitié de moi et exauce-moi !
8 Mon cœur dit de ta part : Cherchez ma face !
Je cherche ta face, ô Éternel !
9 Ne me cache point ta face,
Ne repousse pas avec colère ton serviteur !
Tu es mon secours, ne me laisse pas, ne m'abandonne pas,
Dieu de mon salut !
10 Car mon père et ma mère m'abandonnent,
Mais l'Éternel me recueillera.

11 Éternel ! enseigne-moi ta voie,
Conduis-moi dans le sentier de la droiture,
À cause de mes ennemis.
12 Ne me livre pas au bon plaisir de mes adversaires,
Car il s'élève contre moi de faux témoins
Et des gens qui ne respirent que la violence.
13 Oh ! si je n'étais pas sûr de voir la bonté de l'Éternel
Sur la terre des vivants !...
14 Espère en l'Éternel !
Fortifie-toi et que ton cœur s'affermisse !
Espère en l'Éternel !

## Psaume 28.

ÉTERNEL ! c'est à toi que je crie.
Mon rocher ! ne reste pas sourd à ma voix,
De peur que, si tu t'éloignes sans me répondre,
Je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse.
2 Écoute la voix de mes supplications, quand je crie à toi,
Quand j'élève mes mains vers ton sanctuaire.
3 Ne m'emporte pas avec les méchants et les hommes iniques,

Qui parlent de paix à leur prochain et qui ont la
malice dans le cœur.
4 Rends-leur selon leurs œuvres et selon la malice de
leurs actions,
Rends-leur selon l'ouvrage de leurs mains ;
Donne-leur le salaire qu'ils méritent.
5 Car ils ne sont pas attentifs aux œuvres de l'Éternel,
À l'ouvrage de ses mains.
Qu'il les renverse et ne les relève point !

6 Béni soit l'Éternel !
Car il exauce la voix de mes supplications.
7 L'Éternel est ma force et mon bouclier ;
En lui mon cœur se confie, et je suis secouru ;
J'ai de l'allégresse dans le cœur,
Et je le loue par mes chants.
8 L'Éternel est la force de son peuple,
Il est le rocher des délivrances de son oint.
9 Sauve ton peuple et bénis ton héritage !
Sois leur berger et leur soutien pour toujours !

## Psaume 29.

FILS de Dieu, rendez à l'Éternel,
Rendez à l'Éternel gloire et honneur !
2 Rendez à l'Éternel gloire pour son nom !
Prosternez-vous devant l'Éternel avec des orne-
ments sacrés !

3 La voix de l'Éternel retentit sur les eaux,
Le Dieu de gloire fait gronder le tonnerre ;
L'Éternel est sur les grandes eaux.
4 La voix de l'Éternel est puissante,
La voix de l'Éternel est majestueuse.
5 La voix de l'Éternel brise les cèdres ;
L'Éternel brise les cèdres du Liban,
6 Il les fait bondir comme des veaux,
Et le Liban et le Sirion comme de jeunes buffles.
7 La voix de l'Éternel fait jaillir des flammes de feu.

8 La voix de l'Éternel fait trembler le désert ;
L'Éternel fait trembler le désert de Kadès.
9 La voix de l'Éternel fait enfanter les biches,
Elle dépouille les forêts.
Dans son palais tout s'écrie : Gloire !

10 L'Éternel était sur son trône lors du déluge ;
L'Éternel sur son trône règne éternellement.
11 L'Éternel donne la force à son peuple ;
L'Éternel bénit son peuple et le rend heureux.

---

LE SIXIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 30.

JE t'exalte, ô Éternel, car tu m'as relevé,
Tu n'as pas voulu que mes ennemis se réjouissent à mon sujet.
2 Éternel, mon Dieu !
J'ai crié à toi, et tu m'as guéri.
3 Éternel ! tu as fait remonter mon âme du séjour des morts,
Tu m'as fait revivre loin de ceux qui descendent dans la fosse.
4 Chantez à l'Éternel, vous qui l'aimez,
Célébrez par vos louanges sa sainteté !
5 Car sa colère dure un instant,
Mais sa grâce toute la vie ;
Le soir arrivent les pleurs,
Et le matin l'allégresse.

6 Je disais dans ma sécurité :
Je ne chancellerai jamais !
7 Éternel ! par ta grâce tu avais affermi ma montagne ;...
Tu cachas ta face, et je fus troublé.

8 Éternel! j'ai crié à toi,
J'ai imploré l'Éternel:
9 Que gagnes-tu à verser mon sang,
À me faire descendre dans la fosse?
La poussière a-t-elle pour toi des louanges?
Raconte-t-elle ta fidélité?
10 Écoute, Éternel, aie pitié de moi!
Éternel, secours-moi!—
11 Et tu as changé mes lamentations en allégresse,
Tu as délié mon sac, et tu m'as ceint de joie,
12 Afin que mon cœur te chante et ne soit pas muet.
Éternel, mon Dieu! je te louerai toujours.

## Psaume 31.

ÉTERNEL! je cherche en toi mon refuge:
Que jamais je ne sois confondu!
Délivre-moi dans ta justice!
2 Incline vers moi ton oreille, hâte-toi de me secourir!
Sois pour moi un rocher protecteur, une forteresse,
Où je trouve mon salut!
3 Car tu es mon rocher, ma forteresse;
Et à cause de ton nom tu me conduiras, tu me dirigeras.
4 Tu me feras sortir du filet qu'ils m'ont tendu;
Car tu es mon protecteur.

5 Je remets mon esprit entre tes mains;
Tu me délivreras, Éternel, Dieu de vérité!
6 Je hais ceux qui s'attachent à de vaines idoles,
Et je me confie en l'Éternel.
7 Je serai par ta grâce dans l'allégresse et dans la joie;
Car tu vois ma misère, tu sais les angoisses de mon âme,
8 Et tu ne me livreras pas aux mains de l'ennemi,
Tu mettras mes pieds au large.

9 Aie pitié de moi, Éternel! car je suis dans la détresse;
J'ai le visage, l'âme et le corps, usés par le chagrin.
10 Ma vie se consume dans la douleur,
Et mes années dans les soupirs;
Ma force est épuisée à cause de mon iniquité,
Et mes os dépérissent.
11 Tous mes adversaires m'ont rendu un objet d'opprobre,
De grand opprobre pour mes voisins, et de terreur pour mes amis;
Ceux qui me voient dehors s'enfuient loin de moi.

12 Je suis oublié des cœurs comme un mort,
Je suis comme un vase brisé.
13 J'apprends les mauvais propos de plusieurs,
L'épouvante qui règne à l'entour,
Quand ils se concertent ensemble contre moi:
Ils complotent de m'ôter la vie.

14 Mais en toi je me confie, ô Éternel!
Je dis: Tu es mon Dieu!
15 Mes destinées sont dans ta main;
Délivre-moi de mes ennemis et de mes persécuteurs!
16 Fais luire ta face sur ton serviteur,
Sauve-moi par ta grâce!
17 Éternel, que je ne sois pas confondu quand je t'invoque!
Que les méchants soient confondus,
Qu'ils descendent en silence au séjour des morts!
18 Qu'elles deviennent muettes les lèvres menteuses,
Qui parlent avec audace contre le juste,
Avec arrogance et dédain!

19 Oh! combien est grande ta bonté,
Que tu tiens en réserve pour ceux qui te craignent,

Que tu témoignes à ceux qui cherchent en toi leur refuge,
À la vue des fils de l'homme!
20 Tu les protèges sous l'abri de ta face contre ceux qui les persécutent,
Tu les protèges dans ta tente contre les langues qui les attaquent.
21 Béni soit l'Éternel!
Car il a signalé sa grâce envers moi,
Comme si j'eusse été dans une ville forte.
22 Je disais dans ma précipitation:
Je suis chassé loin de ton regard!
Mais tu as entendu la voix de mes supplications,
Quand j'ai crié vers toi.

23 Aimez l'Éternel, vous qui avez de la piété!
L'Éternel garde les fidèles,
Et il punit sévèrement les orgueilleux.
24 Fortifiez-vous et que votre cœur s'affermisse,
Vous tous qui espérez en l'Éternel!

---

## Prière du Soir.

### Psaume 32.

HEUREUX celui à qui la transgression est remise,
À qui le péché est pardonné!
2 Heureux l'homme à qui l'Éternel n'impute pas l'iniquité,
Et dans l'esprit duquel il n'y a point de fraude!

3 Tant que je me suis tu, mes os se consumaient,
Je gémissais toute la journée;
4 Car nuit et jour ta main s'appesantissait sur moi,
Ma vigueur n'était plus que sécheresse, comme celle de l'été.

5 Je t'ai fait connaître mon péché, je n'ai pas caché mon iniquité;

J'ai dit: J'avouerai mes transgressions à l'Éternel!
Et tu as effacé la peine de mon péché.

6 Qu'ainsi tout homme pieux te prie au temps convenable!
Si de grandes eaux débordent, elles ne l'atteindront nullement.
7 Tu es un asile pour moi, tu me garantis de la détresse,
Tu m'entoures de chants de délivrance.

8 Je t'instruirai et te montrerai la voie que tu dois suivre;
Je te conseillerai, j'aurai le regard sur toi.
9 Ne soyez pas comme un cheval ou un mulet sans intelligence;
On les bride avec un frein et un mors, dont on les pare,
Afin qu'ils ne s'approchent point de toi.—

10 Beaucoup de douleurs sont la part du méchant,
Mais celui qui se confie en l'Éternel est environné de sa grâce.
11 Justes, réjouissez-vous en l'Éternel et soyez dans l'allégresse!
Poussez des cris de joie, vous tous qui êtes droits de cœur!

## Psaume 33.

JUSTES, réjouissez-vous en l'Éternel!
La louange sied aux hommes droits.
2 Célébrez l'Éternel! avec la harpe,
Célébrez-le sur le luth à dix cordes!
3 Chantez-lui un cantique nouveau!
Faites retentir vos instruments et vos voix!

4 Car la parole de l'Éternel est droite,
Et toutes ses œuvres s'accomplissent avec fidélité;

5 Il aime la justice et la droiture;
La bonté de l'Éternel remplit la terre.
6 Les cieux ont été faits par la parole de l'Éternel,
Et toute leur armée par le souffle de sa bouche.
7 Il amoncelle en un tas les eaux de la mer,
Il met dans des réservoirs les abîmes.

8 Que toute la terre craigne l'Éternel!
Que tous les habitants du monde tremblent devant lui!
9 Car il dit, et la chose arrive;
Il ordonne, et elle existe.
10 L'Éternel renverse les desseins des nations,
Il anéantit les projets des peuples;
11 Les desseins de l'Éternel subsistent à toujours,
Et les projets de son cœur de génération en génération.

12 Heureuse la nation dont l'Éternel est le Dieu!
Heureux le peuple qu'il choisit pour son héritage!
13 L'Éternel regarde du haut des cieux,
Il voit tous les fils de l'homme;
14 Du lieu de sa demeure il observe
Tous les habitants de la terre,
15 Lui qui forme leur cœur à tous,
Qui est attentif à toutes leurs actions.

16 Ce n'est pas une grande armée qui sauve le roi,
Ce n'est pas une grande force qui délivre le héros;
17 Le cheval est impuissant pour assurer le salut,
Et toute sa vigueur ne donne pas la délivrance.
18 Voici, l'œil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent,
Sur ceux qui espèrent en sa bonté,
19 Afin d'arracher leur âme à la mort
Et de les faire vivre au milieu de la famine.

20 Notre âme espère en l'Éternel;
Il est notre secours et notre bouclier.
21 Car notre cœur met en lui sa joie,
Car nous avons confiance en son saint nom.

22 Éternel! que ta grâce soit sur nous,
Comme nous espérons en toi!

## Psaume 34.

JE bénirai l'Éternel en tout temps;
Sa louange sera toujours dans ma bouche.
2 Que mon âme se glorifie en l'Éternel!
Que les malheureux écoutent et se réjouissent!
3 Exaltez avec moi l'Éternel!
Célébrons tous son nom!

4 J'ai cherché l'Éternel, et il m'a répondu;
Il m'a délivré de toutes mes frayeurs,
5 Quand on tourne vers lui les regards, on est rayonnant de joie,
Et le visage ne se couvre pas de honte.
6 Quand un malheureux crie, l'Éternel entend,
Et il le sauve de toutes ses détresses.

7 L'ange de l'Éternel campe autour de ceux qui le craignent,
Et il les arrache au danger.
8 Sentez et voyez combien l'Éternel est bon!
Heureux l'homme qui cherche en lui son refuge!
9 Craignez l'Éternel, vous ses saints!
Car rien ne manque à ceux qui le craignent.
10 Les lionceaux éprouvent la disette et la faim,
Mais ceux qui cherchent l'Éternel ne sont privés d'aucun bien.

11 Venez, mes fils, écoutez-moi!
Je vous enseignerai la crainte de l'Éternel.
12 Quel est l'homme qui aime la vie,
Qui désire la prolonger pour jouir du bonheur?
13 Préserve ta langue du mal,
Et tes lèvres des paroles trompeuses;
14 Éloigne-toi du mal, et fais le bien;
Recherche et poursuis la paix.

15 Les yeux de l'Éternel sont sur les justes,
Et ses oreilles sont attentives à leurs cris.
16 L'Éternel tourne sa face contre les méchants,
Pour retrancher de la terre leur souvenir.
17 Quand les justes crient, l'Éternel entend,
Et il les délivre de toutes leurs détresses,
18 L'Éternel est près de ceux qui ont le cœur brisé,
Et il sauve ceux qui ont l'esprit dans l'abattement.

19 Le malheur atteint souvent le juste,
Mais l'Éternel l'en délivre toujours.
20 Il garde tous ses os,
Aucun d'eux n'est brisé.
21 Le malheur tue le méchant,
Et les ennemis du juste sont châtiés.
22 L'Éternel délivre l'âme de ses serviteurs,
Et tous ceux qui l'ont pour refuge échappent au châtiment.

---

LE SEPTIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 35.

ÉTERNEL ! défends-moi contre mes adversaires,
Combats ceux qui me combattent !
2 Saisis le petit et le grand bouclier,
Et lève-toi pour me secourir !
3 Brandis la lance et le javelot contre mes persécuteurs !
Dis à mon âme : Je suis ton salut !
4 Qu'ils soient honteux et confus ceux qui en veulent à ma vie !
Qu'ils reculent et rougissent ceux qui méditent ma perte !
5 Qu'ils soient comme la balle emportée par le vent,
Et que l'ange de l'Éternel les chasse !

6 Que leur route soit ténébreuse et glissante,
Et que l'ange de l'Éternel les poursuive !
7 Car sans cause ils m'ont tendu leur filet sur une fosse,
Sans cause ils l'ont creusée pour m'ôter la vie.
8 Que la ruine les atteigne à l'improviste,
Qu'ils soient pris dans le filet qu'ils ont tendu,
Qu'ils y tombent et périssent !
9 Et mon âme aura de la joie en l'Éternel,
De l'allégresse en son salut.
10 Tous mes os diront : Éternel ! qui peut, comme toi,
Délivrer le malheureux d'un plus fort que lui,
Le malheureux et le pauvre de celui qui le dépouille ?

11 De faux témoins se lèvent :
Ils m'interrogent sur ce que j'ignore.
12 Ils me rendent le mal pour le bien :
Mon âme est dans l'abandon.
13 Et moi, quand ils étaient malades, je revêtais un sac,
J'humiliais mon âme par le jeûne,
Je priais la tête penchée sur mon sein.
14 Comme pour un ami, pour un frère, je me traînais lentement ;
Comme pour le deuil d'une mère, je me courbais avec tristesse.
15 Puis, quand je chancelle, ils se réjouissent et s'assemblent,
Ils s'assemblent à mon insu pour m'outrager,
Ils me déchirent sans relâche ;
16 Avec les impies, les parasites moqueurs,
Ils grincent les dents contre moi.
17 Seigneur ! jusques à quand le verras-tu ?
Protège mon âme contre leurs embûches,
Ma vie contre les lionceaux !
18 Je te louerai dans la grande assemblée,
Je te célébrerai au milieu d'un peuple nombreux.

19 Que ceux qui sont à tort mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet !

Que ceux qui me haïssent sans cause ne m'insultent pas du regard !
20 Car ils tiennent un langage qui n'est point celui de la paix,
Ils méditent la tromperie contre les gens tranquilles du pays.
21 Ils ouvrent contre moi leur bouche,
Ils disent : Ah ! ah ! nos yeux regardent !—
22 Éternel, tu le vois ! ne reste pas en silence !
Seigneur, ne t'éloigne pas de moi !
23 Réveille-toi, réveille-toi pour me faire justice !
Mon Dieu et mon Seigneur, défends ma cause !
24 Juge-moi selon ta justice, Éternel, mon Dieu !
Et qu'ils ne se réjouissent pas à mon sujet !
25 Qu'ils ne disent pas dans leur cœur : Ah ! voilà ce que nous voulions !
Qu'ils ne disent pas : Nous l'avons englouti !
26 Que tous ensemble ils soient honteux et confus
Ceux qui se réjouissent de mon malheur !
Qu'ils revêtent l'ignominie et l'opprobre
Ceux qui s'élèvent contre moi !
27 Qu'ils aient de l'allégresse et de la joie
Ceux qui prennent plaisir à mon innocence,
Et que sans cesse ils disent : Exalté soit l'Éternel,
Qui veut la paix de son serviteur !
28 Et ma langue célébrera ta justice,
Elle dira tous les jours ta louange.

## Psaume 36.

LA parole impie du méchant est au fond de mon cœur ;
La crainte de Dieu n'est pas devant ses yeux.
2 Car il se flatte à ses propres yeux,
Pour consommer son iniquité, pour assouvir sa haine.
3 Les paroles de sa bouche sont fausses et trompeuses ;
Il renonce à agir avec sagesse, à faire le bien.
4 Il médite l'injustice sur sa couche,

Il se tient sur une voie qui n'est pas bonne,
Il ne repousse pas le mal.

5 Éternel! ta bonté atteint jusqu'aux cieux,
Ta fidélité jusqu'aux nues.
6 Ta justice est comme les montagnes de Dieu,
Tes jugements sont comme le grand abîme.
Éternel! tu soutiens les hommes et les bêtes.
7 Combien est précieuse ta bonté, ô Dieu!
À l'ombre de tes ailes les fils de l'homme cherchent un refuge.
8 Ils se rassasient de l'abondance de ta maison,
Et tu les abreuves au torrent de tes délices.
9 Car auprès de toi est la source de la vie ;
Par ta lumière nous voyons la lumière.
10 Étends ta bonté sur ceux qui te connaissent,
Et ta justice sur ceux dont le cœur est droit!
11 Que le pied de l'orgueil ne m'atteigne pas,
Et que la main des méchants ne me fasse pas fuir!

12 Déja tombent ceux qui commettent l'iniquité;
Ils sont renversés, et ils ne peuvent se relever.

---

## Prière du Soir.

### Psaume 37.

NE t'irrite pas contre les méchants,
N'envie pas ceux qui font le mal.
2 Car ils sont fauchés aussi vite que l'herbe,
Et ils se flétrissent comme le gazon vert.

3 Confie-toi en l'Éternel, et pratique le bien ;
Aie le pays pour demeure et la fidélité pour pâture.
4 Fais de l'Éternel tes délices,
Et il te donnera ce que ton cœur désire.

5 Recommande ton sort à l'Éternel,
Mets en lui ta confiance, et il agira.
6 Il fera paraître ta justice comme la lumière,
Et ton droit comme le soleil à son midi.

7 Garde le silence devant l'Éternel, et espère en lui ;
Ne t'irrite pas contre celui qui réussit dans ses voies,
Contre l'homme qui vient à bout de ses mauvais desseins.

8 Laisse la colère, abandonne la fureur ;
Ne t'irrite pas, ce serait mal faire.
9 Car les méchants seront retranchés,
Et ceux qui espèrent en l'Éternel posséderont le pays.

10 Encore un peu de temps, et le méchant n'est plus ;
Tu regardes le lieu où il était, et il a disparu.
11 Les misérables possèdent le pays,
Et ils jouissent abondamment de la paix.

12 Le méchant forme des projets contre le juste,
Et il grince les dents contre lui.
13 Le Seigneur se rit du méchant,
Car il voit que son jour arrive.

14 Les méchants tirent le glaive,
Ils bandent leur arc,
Pour faire tomber le malheureux et l'indigent,
Pour égorger ceux dont la voie est droite.
15 Leur glaive entre dans leur propre cœur,
Et leurs arcs se brisent.

16 Mieux vaut le peu du juste
Que l'abondance de beaucoup de méchants ;
17 Car les bras des méchants seront brisés,
Mais l'Éternel soutient les justes.

18 L'Éternel connaît les jours des hommes intègres,
Et leur héritage dure à jamais.

19 Ils ne sont pas confondus au temps du malheur,
Et ils sont rassasiés aux jours de la famine.

20 Mais les méchants périssent,
Et les ennemis de l'Éternel, comme les plus beaux pâturages ;
Ils s'évanouissent, ils s'évanouissent en fumée.

21 Le méchant emprunte, et il ne rend pas ;
Le juste est compatissant, et il donne.
22 Car ceux que bénit l'Éternel possèdent le pays,
Et ceux qu'il maudit sont retranchés.

23 L'Éternel affermit les pas de l'homme,
Et il prend plaisir à sa voie ;
24 S'il tombe, il n'est pas terrassé,
Car l'Éternel lui prend la main.

25 J'ai été jeune, j'ai vieilli ;
Et je n'ai point vu le juste abandonné,
Ni sa postérité mendiant son pain.
26 Toujours il est compatissant, et il prête ;
Et sa postérité est bénie.

27 Détourne-toi du mal, fais le bien,
Et possède à jamais ta demeure.
28 Car l'Éternel aime la justice,
Et il n'abandonne pas ses fidèles ;
Il sont toujours sous sa garde,
Mais la postérité des méchants est retranchée.

29 Les justes posséderont le pays,
Et ils y demeureront à jamais.

30 La bouche du juste annonce la sagesse,
Et sa langue proclame la justice.
31 La loi de son Dieu est dans son cœur;
Ses pas ne chancellent point.

32 Le méchant épie le juste,
Et il cherche à le faire mourir.
33 L'Éternel ne le laisse pas entre ses mains,
Et il ne le condamne pas quand il est en jugement.

34 Espère en l'Éternel, garde sa voie,
Et il t'élèvera pour que tu possèdes le pays;
Tu verras les méchants retranchés.

35 J'ai vu le méchant dans toute sa puissance;
Il s'étendait comme un arbre verdoyant.
36 Il a passé, et voici, il n'est plus;
Je le cherche, et il ne se trouve plus.

37 Observe celui qui est intègre, et regarde celui qui est droit;
Car il y a une postérité pour l'homme de paix.
38 Mais les rebelles sont tous anéantis,
La postérité des méchants est retranchée.

39 Le salut des justes vient de l'Éternel;
Il est leur protecteur au temps de la détresse.
40 L'Éternel les secourt et les délivre;
Il les délivre des méchants et les sauve,
Parce qu'ils cherchent en lui leur refuge.

---

LE HUITIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 38.

ÉTERNEL! ne me punis pas dans ta colère,
Et ne me châtie pas dans ta fureur.
2 Car tes flèches m'ont atteint,
Et ta main s'est appesantie sur moi.
3 Il n'y a rien de sain dans ma chair à cause de ta colère,

Il n'y a plus de vigueur dans mes os à cause de
mon péché.
4 Car mes iniquités s'élèvent au-dessus de ma tête;
Comme un lourd fardeau, elles sont trop pesantes
pour moi.
5 Mes plaies sont infectes et purulentes,
Par l'effet de ma folie.
6 Je suis courbé, abattu au dernier point;
Tout le jour je marche dans la tristesse.
7 Car un mal brûlant dévore mes entrailles,
Et il n'y a rien de sain dans ma chair.
8 Je suis sans force, entièrement brisé;
Le trouble de mon cœur m'arrache des gémisse-
ments.

9 Seigneur! tous mes désirs sont devant toi,
Et mes soupirs ne te sont point cachés.
10 Mon cœur est agité, ma force m'abandonne,
Et la lumière de mes yeux n'est plus même avec
moi.
11 Mes amis et mes connaissances s'éloignent de ma
plaie,
Et mes proches se tiennent à l'écart.
12 Ceux qui en veulent à ma vie tendent leurs pièges;
Ceux qui cherchent mon malheur disent des mé-
chancetés,
Et méditent tout le jour des tromperies.
13 Et moi, je suis comme un sourd, je n'entends pas;
Je suis comme un muet, qui n'ouvre pas la
bouche.
14 Je suis comme un homme qui n'entend pas,
Et dans la bouche duquel il n'y a point de ré-
plique.

15 Éternel! c'est en toi que j'espère;
Tu répondras, Seigneur, mon Dieu!
16 Car je dis: Ne permets pas qu'ils se réjouissent à
mon sujet,
Qu'ils s'élèvent contre moi, si mon pied chan-
celle!

17 Car je suis près de tomber,
Et ma douleur est toujours devant moi.
18 Car je reconnais mon iniquité,
Je suis dans la crainte à cause de mon péché.
19 Et mes ennemis sont pleins de vie, pleins de force ;
Ceux qui me haïssent sans cause sont nombreux.
20 Ils me rendent le mal pour le bien ;
Ils sont mes adversaires, parce que je recherche le bien.

21 Ne m'abandonne pas, Éternel !
Mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi !
22 Viens en hâte à mon secours,
Seigneur, mon salut !

## Psaume 39.

JE disais : Je veillerai sur mes voies,
De peur de pécher par ma langue ;
Je mettrai un frein à ma bouche,
Tant que le méchant sera devant moi.
2 Je suis resté muet, dans le silence ;
Je me suis tu, quoique malheureux ;
Et ma douleur n'était pas moins vive.
3 Mon cœur brûlait au dedans de moi,
Un feu intérieur me consumait,
Et la parole est venue sur ma langue.
4 Éternel ! dis-moi quel est le terme de ma vie,
Quelle est la mesure de mes jours ;
Que je sache combien je suis fragile.
5 Voici, tu as donné à mes jours la largeur de la main,
Et ma vie est comme un rien devant toi.
Oui, tout homme debout n'est qu'un souffle.
6 Oui, l'homme se promène comme une ombre,
Il s'agite vainement ;
Il amasse, et il ne sait qui recueillera.
7 Maintenant, Seigneur, que puis-je espérer ?
En toi est mon espérance.
8 Délivre-moi de toutes mes transgressions !
Ne me rends pas l'opprobre de l'insensé !

9 Je reste muet, je n'ouvre pas la bouche,
Car c'est toi qui agis.
10 Détourne de moi tes coups !
Je succombe sous les attaques de ta main.
11 Tu châties l'homme en le punissant de son iniquité,
Tu détruis comme la teigne ce qu'il a de plus cher.
Oui, tout homme est un souffle.
12 Écoute ma prière, Éternel, et prête l'oreille à mes cris !
Ne sois pas insensible à mes larmes !
Car je suis un étranger chez toi,
Un habitant, comme tous mes pères.
13 Détourne de moi le regard, et laisse-moi respirer,
Avant que je m'en aille et que je ne sois plus !

## Psaume 40.

J'AVAIS mis en l'Éternel mon espérance;
Et il s'est incliné vers moi, il a écouté mes cris.
2 Il m'a retiré de la fosse de destruction,
Du fond de la boue;
Et il a dressé mes pieds sur le roc,
Il a affermi mes pas.
3 Il a mis dans ma bouche un cantique nouveau,
Une louange à notre Dieu;
Beaucoup l'ont vu, et ont eu de la crainte,
Et ils se sont confiés en l'Éternel.

4 Heureux l'homme qui place en l'Éternel sa confiance,
Et qui ne se tourne pas vers les hautains et les menteurs!
5 Tu as multiplié, Éternel, mon Dieu!
Tes merveilles et tes desseins en notre faveur:
Nul n'est comparable à toi;
Je voudrais les publier et les proclamer,
Mais leur nombre est trop grand pour que je les raconte.

6 Tu ne désires ni sacrifice ni offrande,
Tu m'as ouvert les oreilles;
Tu ne demandes ni holocauste ni victime expiatoire.
7 Alors je dis: Voici, je viens
Avec le rouleau du livre écrit pour moi.
8 Je veux faire ta volonté, mon Dieu!
Et ta loi est au fond de mon cœur.
9 J'annonce la justice dans la grande assemblée;
Voici, je ne ferme pas mes lèvres,
Éternel, tu le sais!
10 Je ne retiens pas dans mon cœur ta justice,
Je publie ta vérité et ton salut;
Je ne cache pas ta bonté et ta fidélité
Dans la grande assemblée.

11 Toi, Éternel! tu ne me refuseras pas tes compassions;
Ta bonté et ta fidélité me garderont toujours.
12 Car des maux sans nombre m'environnent;
Les châtiments de mes iniquités m'atteignent,
Et je ne puis en supporter la vue;
Ils sont plus nombreux que les cheveux de ma tête,
Et mon courage m'abandonne.
13 Veuille me délivrer, ô Éternel!
Éternel, viens en hâte à mon secours!
14 Que tous ensemble ils soient honteux et confus
Ceux qui en veulent à ma vie pour l'enlever!
Qu'ils reculent et rougissent
Ceux qui désirent ma perte!
15 Qu'ils soient dans la stupeur par l'effet de leur honte
Ceux qui me disent: Ah! ah!
16 Que tous ceux qui te cherchent
Soient dans l'allégresse et se réjouissent en toi!
Que ceux qui aiment ton salut
Disent sans cesse: Exalté soit l'Éternel!
17 Moi, je suis pauvre et indigent;
Mais le Seigneur pense à moi.
Tu es mon aide et mon libérateur:
Mon Dieu, ne tarde pas!

## Prière du Soir.

PSAUME 41.

HEUREUX celui qui s'intéresse au pauvre!
Au jour du malheur l'Éternel le délivre;
2 L'Éternel le garde et lui conserve la vie.
Il est heureux sur la terre,
Et tu ne le livres pas au bon plaisir de ses ennemis.
3 L'Éternel le soutient sur son lit de douleur;
Tu le soulages dans toutes ses maladies.

4 Je dis: Éternel, aie pitié de moi!
Guéris mon âme! car j'ai péché contre toi.
5 Mes ennemis disent méchamment de moi:
Quand mourra-t-il? quand périra son nom?
6 Si quelqu'un vient me voir, il prend un langage faux,
Il recueille des sujets de médire;
Il s'en va, et il parle au dehors.

7 Tous mes ennemis chuchotent entre eux contre moi;
Ils pensent que mon malheur causera ma ruine:
8 Il est dangereusement atteint,
Le voilà couché, il ne se relèvera pas!
9 Celui-là même avec qui j'étais en paix,
Qui avait ma confiance et qui mangeait mon pain,
Lève le talon contre moi.

10 Toi, Éternel, aie pitié de moi et rétablis-moi!
Et je leur rendrai ce qui leur est dû.
11 Je connaîtrai que tu m'aimes,
Si mon ennemi ne triomphe pas de moi.
12 Tu m'as soutenu à cause de mon intégrité,
Et tu m'as placé pour toujours en ta présence.
13 Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, d'éternité en éternité!
Amen! amen!

## Psaume 42.

COMME une biche soupire après des courants d'eau,
Ainsi mon âme soupire après toi, ô Dieu!
2 Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant:
Quand irai-je et paraîtrai-je devant la face de Dieu?
3 Mes larmes sont ma nourriture jour et nuit,
Pendant qu'on me dit sans cesse: Où est ton Dieu?
4 Je me rappelle avec effusion de cœur
Quand je marchais entouré de la foule,
Et que je m'avançais à sa tête vers la maison de Dieu,
Au milieu des cris de joie et des actions de grâces
D'une multitude en fête.
5 Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, car je le louerai encore;
Il est mon salut et mon Dieu.

6 Mon Dieu! mon âme est abattue au dedans de moi:
Aussi c'est à toi que je pense, depuis le pays du Jourdain,
Depuis l'Hermon, depuis la montagne de Mitsear.
7 Un flot appelle un autre flot au bruit de tes ondées;
Toutes tes vagues et tous tes flots passent sur moi.
8 Le jour, l'Éternel m'accordait sa grâce;
La nuit, je chantais ses louanges,
J'adressais une prière au Dieu de ma vie.
9 Je dis à Dieu, mon rocher: Pourquoi m'oublies-tu?
Pourquoi dois-je marcher dans la tristesse,
Sous l'oppression de l'ennemi?
10 Mes os se brisent quand mes persécuteurs m'outragent,
En me disant sans cesse: Où est ton Dieu?
11 Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, car je le louerai encore;
Il est mon salut et mon Dieu.

### Psaume 43.

RENDS-MOI justice, ô Dieu, défends ma cause contre une nation infidèle!
Délivre-moi des hommes de fraude et d'iniquité!
2 Toi, mon Dieu protecteur, pourquoi me repousses-tu?
Pourquoi dois-je marcher dans la tristesse,
Sous l'oppression de l'ennemi?
3 Envoie ta lumière et ta fidélité! Qu'elles me guident,
Qu'elles me conduisent à ta montagne sainte et à tes demeures!
4 J'irai vers l'autel de Dieu, de Dieu, ma joie et mon allégresse,
Et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu!
5 Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, car je le louerai encore;
Il est mon salut et mon Dieu.

---

LE NEUVIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

### Psaume 44.

O DIEU! nous avons entendu de nos oreilles,
Nos pères nous ont raconté
Les œuvres que tu as accomplies de leur temps,
Aux jours d'autrefois.
2 De ta main tu as chassé des nations pour les établir;
Tu as frappé des peuples pour les étendre.
3 Car ce n'est point par leur épée qu'ils se sont emparés du pays,
Ce n'est point leur bras qui les a sauvés;
Mais c'est ta droite, c'est ton bras, c'est la lumière de ta face,
Parce que tu les aimais.

4 O Dieu ! tu es mon roi :
Ordonne la délivrance de Jacob !
5 Avec toi nous renversons nos ennemis,
Avec ton nom nous écrasons nos adversaires.
6 Car ce n'est pas en mon arc que je me confie,
Ce n'est pas mon épée qui me sauvera ;
7 Mais c'est toi qui nous délivres de nos ennemis,
Et qui confonds ceux qui nous haïssent.
8 Nous nous glorifions en Dieu chaque jour,
Et nous célébrerons à jamais ton nom.

9 Cependant tu nous repousses, tu nous couvres de honte,
Tu ne sors plus avec nos armées ;
10 Tu nous fais reculer devant l'ennemi,
Et ceux qui nous haïssent enlèvent nos dépouilles.
11 Tu nous livres comme des brebis à dévorer,
Tu nous disperses parmi les nations.
12 Tu vends ton peuple pour rien,
Tu ne l'estimes pas à une grande valeur.
13 Tu fais de nous un objet d'opprobre pour nos voisins,
De moquerie et de risée pour ceux qui nous entourent ;
14 Tu fais de nous un objet de sarcasme parmi les nations,
Et de hochements de tête parmi les peuples.
15 Ma honte est toujours devant moi,
Et la confusion couvre mon visage,
16 À la voix de celui qui m'insulte et m'outrage,
À la vue de l'ennemi et du vindicatif.

17 Tout cela nous arrive, sans que nous t'ayons oublié,
Sans que nous ayons violé ton alliance.
18 Notre cœur ne s'est point détourné,
Nos pas ne se sont point éloignés de ton sentier,
19 Pour que tu nous écrases dans la demeure des chacals,
Et que tu nous couvres de l'ombre de la mort.
20 Si nous avions oublié le nom de notre Dieu,
Et étendu nos mains vers un dieu étranger,

21 Dieu ne le saurait-il pas,
Lui qui connaît les secrets du cœur?
22 Mais c'est à cause de toi qu'on nous égorge tous les jours,
Qu'on nous regarde comme des brebis destinées à la boucherie.

23 Réveille-toi ! Pourquoi dors-tu, Seigneur ?
Réveille-toi ! ne nous repousse pas à jamais !
24 Pourquoi caches-tu ta face?
Pourquoi oublies-tu notre misère et notre oppression ?
25 Car notre âme est abattue dans la poussière,
Notre corps est attaché à la terre.
26 Lève-toi, pour nous secourir !
Délivre-nous à cause de ta bonté !

## Psaume 45.

DES paroles pleines de charmes bouillonnent dans mon cœur.
Je dis : Mon œuvre est pour le roi !
Que ma langue soit comme la plume d'un habile écrivain !

2 Tu es le plus beau des fils de l'homme,
La grâce est répandue sur tes lèvres:
C'est pourquoi Dieu t'a béni pour toujours.
3 Vaillant guerrier, ceins ton épée,—
Ta parure et ta gloire,
4 Oui, ta gloire !—Sois vainqueur, monte sur ton char,
Défends la vérité, la douceur et la justice,
Et que ta droite se signale par de merveilleux exploits !
5 Tes flèches sont aiguës;
Des peuples tomberont sous toi;
Elles perceront le cœur des ennemis du roi.

6 Dieu a établi ton trône pour toujours;
Le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité.

7 Tu aimes la justice, et tu hais la méchanceté:
C'est pourquoi Dieu, ton Dieu t'a oint
D'une huile de joie, par privilège sur tes collègues.
8 La myrrhe, l'aloès et la casse parfument tous tes vêtements;
Dans les palais d'ivoire les instruments à cordes te réjouissent.
9 Des filles de rois sont parmi tes bien-aimées;
La reine est à ta droite, parée d'or d'Ophir.

10 Écoute, ma fille, vois, et prête l'oreille;
Oublie ton peuple et la maison de ton père.
11 Le roi porte ses désirs sur ta beauté;
Puisqu'il est ton seigneur, rends-lui tes hommages.
12 Et, avec des présents, la fille de Tyr,
Les plus riches du peuple rechercheront ta faveur.

13 Toute resplendissante est la fille du roi dans l'intérieur du palais;
Elle porte un vêtement tissu d'or.
14 Elle est présentée au roi, vêtue de ses habits brodés,
Et suivie des jeunes filles ses compagnes, qui sont amenées auprès de toi;
15 On les introduit au milieu des réjouissances et de l'allégresse,
Elles entrent dans le palais du roi.

16 Tes enfants prendront la place de tes pères;
Tu les établiras princes dans tout le pays.
17 Je rappellerai ton nom dans tous les âges:
Aussi les peuples te loueront éternellement et à jamais.

## Psaume 46.

DIEU est pour nous un refuge et un appui,
Un secours qui ne manque jamais dans la détresse.
2 C'est pourquoi nous sommes sans crainte quand la terre est bouleversée,

Et que les montagnes chancellent au cœur des mers;
3 Quand les flots de la mer mugissent, écument,
Se soulèvent jusqu'à faire trembler les montagnes.

4 Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu,
Le sanctuaire des demeures du Très-Haut.
5 Dieu est au milieu d'elle: elle n'est point ébranlée;
Dieu la secourt dès l'aube du matin.
6 Des nations s'agitent, des royaumes s'ébranlent;
Il fait entendre sa voix: la terre se fond d'épouvante.
7 L'Éternel des armées est avec nous,
Le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite.

8 Venez, contemplez les œuvres de l'Éternel,
Les ravages qu'il a opérés sur la terre!
9 C'est lui qui a fait cesser les combats jusqu'au bout de la terre;
Il a brisé l'arc, et il a rompu la lance,
Il a consumé par le feu les chars de guerre.—
10 Arrêtez, et sachez que je suis Dieu:
Je domine sur les nations, je domine sur la terre.—
11 L'Éternel des armées est avec nous,
Le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite.

---

## Prière du Soir.

### Psaume 47.

VOUS tous peuples, battez des mains!
Poussez vers Dieu des cris de joie!
2 Car l'Éternel, le Très-Haut, est redoutable,
Il est un grand roi sur toute la terre.
3 Il nous assujettit des peuples,
Il met des nations sous nos pieds;
4 Il nous choisit notre héritage,
La gloire de Jacob qu'il aime.

5 Dieu monte au milieu des cris de triomphe,
L'Éternel s'avance au son de la trompette.
6 Chantez à Dieu, chantez !
Chantez à notre roi, chantez !
7 Car Dieu est roi de toute la terre.
Chantez un cantique !
8 Dieu règne sur les nations,
Dieu a pour siège son saint trône.
9 Les princes des peuples se réunissent
Au peuple du Dieu d'Abraham ;
Car à Dieu sont les boucliers de la terre :
Il est souverainement élevé.

## Psaume 48.

L'ÉTERNEL est grand, il est l'objet de toutes les louanges,
Dans la ville de notre Dieu, sur sa montagne sainte.
2 Belle est la colline, joie de toute la terre, la montagne de Sion ;
Le côté septentrional, c'est la ville du grand roi.
3 Dieu, dans ses palais, est connu pour une haute retraite.

4 Car voici, les rois s'étaient concertés :
Ils n'ont fait que passer ensemble.
5 Ils ont regardé, tout stupéfaits,
Ils ont eu peur, et ont pris la fuite.
6 Là un tremblement les a saisis,
Comme la douleur d'une femme qui accouche.
7 Ils ont été chassés comme par le vent d'orient,
Qui brise les vaisseaux de Tarsis.
8 Ce que nous avions entendu dire, nous l'avons vu
Dans la ville de l'Éternel des armées,
Dans la ville de notre Dieu :
Dieu la fera subsister à toujours.

9 O Dieu ! nous pensons à ta bonté,
Au milieu de ton temple.

10 Comme ton nom, ô Dieu !
Ta louange retentit jusqu'aux extrémités de la terre ;
Ta droite est pleine de justice.
11 La montagne de Sion se réjouit,
Les filles de Juda sont dans l'allégresse,
À cause de tes jugements.

12 Parcourez Sion, parcourez-en l'enceinte,
Comptez ses tours,
13 Observez son rempart,
Examinez ses palais,
Pour le raconter à la génération future.
14 Voilà le Dieu qui est notre Dieu éternellement et à jamais !
Il sera notre guide jusqu'à la mort.

## Psaume 49.

ÉCOUTEZ ceci, vous tous peuples,
Prêtez l'oreille, vous tous habitants du monde,
2 Petits et grands,
Riches et pauvres !
3 Ma bouche va faire entendre des paroles sages,
Et mon cœur a des pensées pleines de sens.
4 Je prête l'oreille aux sentences qui me sont inspirées,
J'ouvre mon chant au son de la harpe.

5 Pourquoi craindrais-je aux jours du malheur,
Lorsque l'iniquité de mes adversaires m'enveloppe ?
6 Ils ont confiance en leurs biens,
Et se glorifient de leur grande richesse.
7 Ils ne peuvent se racheter l'un l'autre,
Ni donner à Dieu le prix du rachat.
8 Le rachat de leur âme est cher,
Et n'aura jamais lieu ;
9 Ils ne vivront pas toujours,
Ils n'éviteront pas la vue de la fosse.

10 Car ils la verront : les sages meurent,
L'insensé et le stupide périssent également,
Et ils laissent à d'autres leurs biens.
11 Ils s'imaginent que leurs maisons seront éternelles,
Que leurs demeures subsisteront d'âge en âge,
Eux dont les noms sont honorés sur la terre.
12 Mais l'homme qui est en honneur n'a point de durée,
Il est semblable aux bêtes que l'on égorge.

13 Telle est leur voie, leur folie,
Et ceux qui les suivent se plaisent à leurs discours.
14 Comme un troupeau, ils sont mis dans le séjour des morts,
La mort en fait sa pâture ;
Et bientôt les hommes droits les foulent aux pieds,
Leur beauté s'évanouit, le séjour des morts est leur demeure.
15 Mais Dieu sauvera mon âme du séjour des morts,
Car il me prendra sous sa protection.

16 Ne sois pas dans la crainte parce qu'un homme s'enrichit,
Parce que les trésors de sa maison se multiplient ;
17 Car il n'emporte rien en mourant,
Ses trésors ne descendent point après lui.
18 Il aura beau s'estimer heureux pendant sa vie,
On aura beau te louer des jouissances que tu te donnes,
19 Tu iras néanmoins au séjour de tes pères,
Qui jamais ne reverront la lumière.
20 L'homme qui est en honneur, et qui n'a pas d'intelligence,
Est semblable aux bêtes que l'on égorge.

LE DIXIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 50.

DIEU, Dieu, l'Éternel parle, et convoque la terre,
Depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant.
2 De Sion, beauté parfaite,
Dieu resplendit.
3 Il vient, notre Dieu, il ne reste pas en silence ;
Devant lui est un feu dévorant,
Autour de lui une violente tempête.
4 Il crie vers les cieux en haut,
Et vers la terre, pour juger son peuple :
5 Rassemblez-moi mes fidèles,
Qui ont fait alliance avec moi par le sacrifice !
6 Et les cieux publieront sa justice,
Car c'est Dieu qui est juge.

7 Écoute, mon peuple ! et je parlerai ;
Israël ! et je t'avertirai.
Je suis Dieu, ton Dieu.
8 Ce n'est pas pour tes sacrifices que je te fais des reproches ;
Tes holocaustes sont constamment devant moi.
9 Je ne prendrai pas un taureau dans ta maison,
Ni des boucs dans tes bergeries.
10 Car tous les animaux des forêts sont à moi,
Toutes les bêtes des montagnes par milliers ;
11 Je connais tous les oiseaux des montagnes,
Et tout ce qui se meut dans les champs m'appartient.
12 Si j'avais faim, je ne te le dirais pas,
Car le monde est à moi et tout ce qu'il renferme.
13 Est-ce que je mange la chair des taureaux?
Est-ce que je bois le sang des boucs?
14 Offre pour sacrifice à Dieu des actions de grâces,
Et accomplis tes vœux envers le Très-Haut.

15 Et invoque-moi au jour de la détresse;
Je te délivrerai, et tu me glorifieras.

16 Et Dieu dit au méchant:
Quoi donc! tu énumères mes lois,
Et tu as mon alliance à la bouche,
17 Toi qui hais les avis,
Et qui jettes mes paroles derrière toi!
18 Si tu vois un voleur, tu te plais avec lui,
Et ta part est avec les adultères.
19 Tu livres ta bouche au mal,
Et ta langue est un tissu de tromperies.
20 Tu t'assieds, et tu parles contre ton frère,
Tu diffames le fils de ta mère.
21 Voilà ce que tu as fait, et je me suis tu.
Tu t'es imaginé que je te ressemblais;
Mais je vais te reprendre, et tout mettre sous tes yeux.

22 Prenez-y donc garde, vous qui oubliez Dieu,
De peur que je ne déchire, sans que personne délivre.
23 Celui qui offre pour sacrifice des actions de grâces me glorifie,
Et à celui qui veille sur sa voie
Je ferai voir le salut de Dieu.

## Psaume 51.

O DIEU! aie pitié de moi dans ta bonté;
Selon ta grande miséricorde, efface mes transgressions;
2 Lave-moi complètement de mon iniquité,
Et purifie-moi de mon péché.
3 Car je reconnais mes transgressions,
Et mon péché est constamment devant moi.
4 J'ai péché contre toi seul,
Et j'ai fait ce qui est mal à tes yeux,
En sorte que tu seras juste dans ta sentence,
Sans reproche dans ton jugement.

5 Voici, je suis né dans l'iniquité,
Et ma mère m'a conçu dans le péché.
6 Mais tu veux que la vérité soit au fond du cœur:
Fais donc pénétrer la sagesse au dedans de moi!

7 Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur;
Lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.
8 Annonce-moi l'allégresse et la joie,
Et les os que tu as brisés se réjouiront.
9 Détourne ton regard de mes péchés,
Efface toutes mes iniquités.
10 O Dieu! crée en moi un cœur pur,
Renouvelle en moi un esprit bien disposé.
11 Ne me rejette pas loin de ta face,
Ne me retire pas ton esprit saint.
12 Rends-moi la joie de ton salut,
Et qu'un esprit de bonne volonté me soutienne!

13 J'enseignerai tes voies à ceux qui les transgressent,
Et les pécheurs reviendront à toi.
14 O Dieu, Dieu de mon salut! délivre-moi du sang versé,
Et ma langue célébrera ta miséricorde.
15 Seigneur! ouvre mes lèvres,
Et ma bouche publiera ta louange.
16 Si tu eusses voulu des sacrifices, je t'en aurais offert;
Mais tu ne prends point plaisir aux holocaustes.
17 Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé:
O Dieu, tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit.

18 Répands par ta grâce tes bienfaits sur Sion,
Bâtis les murs de Jérusalem!
19 Alors tu agréeras des sacrifices de justice,
Des holocaustes et des victimes tout entières;
Alors on offrira des taureaux sur ton autel.

### Psaume 52.

POURQUOI te glorifies-tu de ta méchanceté, tyran ?
La bonté de Dieu subsiste toujours.
2 Ta langue n'invente que malice,
Comme un rasoir affilé, fourbe que tu es!
3 Tu aimes le mal plutôt que le bien,
Le mensonge plutôt que la droiture;
4 Tu aimes toutes les paroles de destruction,
Langue trompeuse!

5 Aussi Dieu t'abattra pour toujours,
Il te saisira et t'enlèvera de ta tente;
Il te déracinera de la terre des vivants.
6 Les justes le verront, et auront de la crainte,
Et ils feront de lui le sujet de leurs moqueries:
7 Voilà l'homme qui ne prenait point Dieu pour protecteur,
Mais qui se confiait en ses grandes richesses,
Et qui triomphait dans sa malice!

8 Et moi, je suis dans la maison de Dieu comme un olivier verdoyant,
Je me confie dans la bonté de Dieu, éternellement et à jamais.
9 Je te louerai toujours, parce que tu as agi;
Et je veux espérer en ton nom, parce qu'il est favorable,
En présence de tes fidèles.

---

## Prière du Soir.

### Psaume 53.

L'INSENSÉ dit en son cœur: Il n'y a point de Dieu!
Ils se sont corrompus, ils ont commis des iniquités abominables;
Il n'en est aucun qui fasse le bien.
2 Dieu, du haut des cieux, regarde les fils de l'homme,

Pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent,
Qui cherche Dieu.
3 Tous sont égarés, tous sont pervertis;
Il n'en est aucun qui fasse le bien,
Pas même un seul.
4 Ceux qui commettent l'iniquité ont-ils perdu le sens ?
Ils dévorent mon peuple, ils le prennent pour nourriture;
Ils n'invoquent point Dieu.
5 Alors ils trembleront d'épouvante,
Sans qu'il y ait sujet d'épouvante;
Dieu dispersera les os de ceux qui campent contre toi;
Tu les confondras, car Dieu les a rejetés.

6 Oh! qui fera partir de Sion la délivrance d'Israël ?
Quand Dieu ramènera les captifs de son peuple,
Jacob sera dans l'allégresse, Israël se réjouira.

### Psaume 54.

O DIEU! sauve-moi par ton nom,
Et rends-moi justice par ta puissance!
2 O Dieu ! écoute ma prière,
Prête l'oreille aux paroles de ma bouche !
3 Car des étrangers se sont levés contre moi,
Des hommes violents en veulent à ma vie;
Ils ne portent pas leurs pensées sur Dieu.

4 Voici, Dieu est mon secours,
Le Seigneur est le soutien de mon âme.
5 Le mal retombera sur mes adversaires ;
Anéantis-les, dans ta fidélité !
6 Je t'offrirai de bon cœur des sacrifices ;
Je louerai ton nom, ô Éternel ! car il est favorable.
7 Car il me délivre de toute détresse,
Et mes yeux se réjouissent à la vue de mes ennemis.

### Psaume 55.

O DIEU ! prête l'oreille à ma prière,
Et ne te dérobe pas à mes supplications !

2 Écoute-moi, et réponds-moi !
J'erre çà et là dans mon chagrin et je m'agite,
3 À cause de la voix de l'ennemi et de l'oppression du méchant ;
Car ils font tomber sur moi le malheur,
Et me poursuivent avec colère.
4 Mon cœur tremble au dedans de moi,
Et les terreurs de la mort me surprennent ;
5 La crainte et l'épouvante m'assaillent,
Et le frisson m'enveloppe.
6 Je dis : Oh ! si j'avais les ailes de la colombe,
Je m'envolerais, et je trouverais le repos ;
7 Voici, je fuirais bien loin,
J'irais séjourner au désert ;
8 Je m'échapperais en toute hâte,
Plus rapide que le vent impétueux, que la tempête.

9 Réduis à néant, Seigneur, divise leurs langues !
Car je vois dans la ville la violence et les querelles ;
10 Elles en font jour et nuit le tour sur les murs ;
L'iniquité et la malice sont dans son sein ;
11 La méchanceté est au milieu d'elle,
Et la fraude et la tromperie ne quittent point ses places.
12 Ce n'est pas un ennemi qui m'outrage, je le supporterais ;
Ce n'est pas mon adversaire qui s'élève contre moi,
Je me cacherais devant lui.
13 C'est toi, que j'estimais mon égal,
Toi, mon confident et mon ami !
14 Ensemble nous vivions dans une douce intimité,
Nous allions avec la foule à la maison de Dieu !
15 Que la mort les surprenne,
Qu'ils descendent vivants au séjour des morts !
Car la méchanceté est dans leur demeure, au milieu d'eux.

16 Et moi, je crie à Dieu,
Et l'Éternel me sauvera.

17 Le soir, le matin, et à midi, je soupire et je gémis,
Et il entendra ma voix.
18 Il me délivrera de leur approche et me rendra la paix,
Car ils sont nombreux contre moi.
19 Dieu entendra, et il les humiliera,
Lui qui de toute éternité est assis sur son trône;
Car il n'y a point en eux de changement,
Et ils ne craignent point Dieu.
20 Il porte la main sur ceux qui étaient en paix avec lui,
Il viole son alliance ;
21 Sa bouche est plus douce que la crème,
Mais la guerre est dans son cœur ;
Ses paroles sont plus onctueuses que l'huile,
Mais ce sont des épées nues.
22 Remets ton sort à l'Éternel, et il te soutiendra,
Il ne laissera jamais chanceler le juste.
23 Et toi, ô Dieu! tu les feras descendre au fond de la fosse ;
Les hommes de sang et de fraude
N'atteindront pas la moitié de leurs jours.
C'est en toi que je me confie.

---

LE ONZIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 56.

AIE pitié de moi, ô Dieu! car des hommes me harcèlent;
Tout le jour ils me font la guerre, ils me tourmentent.
2 Tout le jour mes adversaires me harcèlent ;
Ils sont nombreux, ils me font la guerre comme des hautains.
3 Quand je suis dans la crainte,
En toi je me confie.

4 Je me glorifierai en Dieu, en sa parole ;
Je me confie en Dieu, je ne crains rien :
Que peuvent me faire des hommes ?

5 Sans cesse ils portent atteinte à mes droits,
Ils n'ont à mon égard que de mauvaises pensées.
6 Ils complotent, ils épient, ils observent mes traces,
Parce qu'ils en veulent à ma vie.
7 C'est par l'iniquité qu'ils espèrent échapper :
Dans ta colère, ô Dieu, précipite les peuples !
8 Tu comptes les pas de ma vie errante;
Recueille mes larmes dans ton outre:
Ne sont-elles pas inscrites dans ton livre ?

9 Mes ennemis reculent, au jour où je crie ;
Je sais que Dieu est pour moi.
10 Je me glorifierai en Dieu, en sa parole,
Je me glorifierai en l'Éternel, en sa parole ;
11 Je me confie en Dieu, je ne crains rien :
Que peuvent me faire des hommes ?

12 O Dieu ! je dois accomplir les vœux que je t'ai faits;
Je t'offrirai des actions de grâces.
13 Car tu as délivré mon âme de la mort,
Tu as garanti mes pieds de la chute,
Afin que je marche devant Dieu, à la lumière des vivants.

## Psaume 57.

AIE pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi !
Car en toi mon âme cherche un refuge ;
Je cherche un refuge à l'ombre de tes ailes,
Jusqu'à ce que les calamités soient passées.
2 Je crie au Dieu Très-Haut,
Au Dieu qui agit en ma faveur.
3 Il m'enverra du ciel le salut,
Tandis que mon persécuteur se répand en outrages;
Dieu enverra sa bonté et sa fidélité.

4 Mon âme est parmi des lions ;
Je suis couché au milieu de gens qui vomissent la flamme,
Au milieu d'hommes qui ont pour dents la lance et les flèches,
Et dont la langue est un glaive tranchant.
5 Élève-toi sur les cieux, ô Dieu!
Que ta gloire soit sur toute la terre !

6 Ils avaient tendu un filet sous mes pas :
Mon âme se courbait ;
Ils avaient creusé une fosse devant moi :
Ils y sont tombés.
7 Mon cœur est affermi, ô Dieu! mon cœur est affermi;
Je chanterai, je ferai retentir mes instruments.
8 Réveille-toi, mon âme! réveillez-vous, mon luth et ma harpe!
Je réveillerai l'aurore.
9 Je te louerai parmi les peuples, Seigneur!
Je te chanterai parmi les nations.
10 Car ta bonté atteint jusqu'aux cieux,
Et ta fidélité jusqu'aux nues.
11 Élève-toi sur les cieux, ô Dieu!
Que ta gloire soit sur toute la terre!

## Psaume 58.

EST-CE donc en vous taisant que vous rendez la justice?
Est-ce ainsi que vous jugez avec droiture, fils de l'homme?
2 Loin de là ! dans le cœur, vous consommez des iniquités;
Dans le pays, c'est la violence de vos mains que vous placez sur la balance.
3 Les méchants sont pervertis dès le sein maternel,
Les menteurs s'égarent au sortir du ventre de leur mère.
4 Ils ont un venin pareil au venin d'un serpent,
D'un aspic sourd qui ferme son oreille,

5 Qui n'entend pas la voix des enchanteurs,
Du magicien le plus habile.

6 O Dieu, brise-leur les dents dans la bouche!
Éternel, arrache les mâchoires des lionceaux!
7 Qu'ils se dissipent comme des eaux qui s'écoulent!
Qu'ils ne lancent que des traits émoussés!
8 Qu'ils périssent en se fondant, comme un limaçon;
Sans voir le soleil, comme l'avorton d'une femme!
9 Avant que vos chaudières sentent l'épine,
Verte ou enflammée le tourbillon l'emportera.

10 Le juste sera dans la joie, à la vue de la vengeance;
Il baignera ses pieds dans le sang des méchants.
11 Et les hommes diront: Oui, il est une récompense
pour le juste;
Oui, il est un Dieu qui juge sur la terre.

---

## Prière du Soir.

PSAUME 59.

MON Dieu! délivre-moi de mes ennemis,
Protège-moi contre mes adversaires!
2 Délivre-moi des malfaiteurs,
Et sauve moi des hommes de sang!
3 Car voici, ils sont aux aguets pour m'ôter la vie;
Des hommes violents complotent contre moi,
Sans que je sois coupable, sans que j'aie péché, ô
Éternel!
4 Malgré mon innocence, ils courent, ils se préparent:
Réveille-toi, viens à ma rencontre, et regarde!
5 Toi, Éternel, Dieu des armées, Dieu d'Israël,
Lève-toi, pour châtier toutes les nations!
N'aie pitié d'aucun de ces méchants infidèles!

6 Ils reviennent chaque soir, ils hurlent comme des
chiens,
Ils font le tour de la ville.

7 Voici, de leur bouche ils font jaillir le mal,
Des glaives sont sur leurs lèvres;
Car, qui est-ce qui entend?
8 Et toi, Éternel, tu te ris d'eux,
Tu te moques de toutes les nations.
9 Quelle que soit leur force, c'est en toi que j'espère,
Car Dieu est ma haute retraite.

10 Mon Dieu vient au-devant de moi dans sa bonté,
Dieu me fait contempler avec joie ceux qui me persécutent.
11 Ne les tue pas, de peur que mon peuple ne l'oublie;
Fais-les errer par ta puissance, et précipite-les,
Seigneur, notre bouclier!
12 Leur bouche pèche à chaque parole de leurs lèvres :
Qu'ils soient pris dans leur propre orgueil !
Ils ne profèrent que malédictions et mensonges.
13 Détruis-les, dans ta fureur, détruis-les, et qu'ils ne soient plus !
Qu'ils sachent que Dieu règne sur Jacob,
Jusqu'aux extrémités de la terre !

14 Ils reviennent chaque soir, ils hurlent comme des chiens,
Ils font le tour de la ville.
15 Ils errent çà et là, cherchant leur nourriture,
Et ils passent la nuit sans être rassasiés.
16 Et moi, je chanterai ta force ;
Dès le matin, je célébrerai ta bonté.
Car tu es pour moi une haute retraite,
Un refuge au jour de ma détresse.
17 O ma force ! c'est toi que je célébrerai,
Car Dieu, mon Dieu tout bon, est ma haute retraite.

## Psaume 60.

O DIEU ! tu nous as repoussés, dispersés,
Tu t'es irrité : relève-nous !
2 Tu as ébranlé la terre, tu l'as déchirée :
Répare ses brèches, car elle chancelle !

3 Tu as fait voir à ton peuple des choses dures,
Tu nous as abreuvés d'un vin d'étourdissement.
4 Tu as donné à ceux qui te craignent une bannière,
Pour qu'elle s'élève à cause de la vérité.

5 Afin que tes bien-aimés soient délivrés,
Sauve par ta droite, et exauce-nous!
6 Dieu a dit dans sa sainteté : Je triompherai,
Je partagerai Sichem, je mesurerai la vallée de Succoth ;
7 À moi Galaad, à moi Manassé ;
Éphraïm est le rempart de ma tête,
Et Juda, mon sceptre ;
8 Moab est le bassin où je me lave ;
Je jette mon soulier sur Édom ;
Pays des Philistins, pousse à mon sujet des cris de joie !—

9 Qui me mènera dans la ville forte ?
Qui me conduit à Édom ?
10 N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as repoussés,
Et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos armées ?
11 Donne-nous du secours contre la détresse !
Le secours de l'homme n'est que vanité.
12 Avec Dieu, nous ferons des exploits ;
Il écrasera nos ennemis.

## Psaume 61.

O DIEU ! écoute mes cris,
Sois attentif à ma prière !
2 Du bout de la terre je crie à toi, le cœur abattu ;
Conduis-moi sur le rocher que je ne puis atteindre !
3 Car tu es pour moi un refuge,
Une tour forte, en face de l'ennemi.
4 Je voudrais séjourner éternellement dans ta tente,
Me réfugier à l'abri de tes ailes.
5 Car toi, ô Dieu ! tu exauces mes vœux,
Tu me donnes l'héritage de ceux qui craignent ton nom.

6 Ajoute des jours aux jours du roi ;
Que ses années se prolongent à jamais !
7 Qu'il reste sur le trône éternellement devant Dieu !
Fais que ta bonté et ta fidélité veillent sur lui !
8 Alors je chanterai sans cesse ton nom,
En accomplissant chaque jour mes vœux.

---

LE DOUZIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 62.

OUI, c'est en Dieu que mon âme se confie;
De lui vient mon salut.
2 Oui, c'est lui qui est mon rocher et mon salut;
Ma haute retraite: je ne chancellerai guère.
3 Jusques à quand vous jetterez-vous sur un homme,
Chercherez-vous tous à l'abattre,
Comme une muraille qui penche,
Comme une clôture qu'on renverse ?
4 Ils conspirent pour le précipiter de son poste élevé;
Ils prennent plaisir au mensonge;
Ils bénissent de leur bouche,
Et ils maudissent dans leur cœur.

5 Oui, mon âme, confie-toi en Dieu!
Car de lui vient mon espérance.
6 Oui, c'est lui qui est mon rocher et mon salut;
Ma haute retraite: je ne chancellerai pas.
7 Sur Dieu reposent mon salut et ma gloire;
Le rocher de ma force, mon refuge, est en Dieu.
8 En tout temps, peuples, confiez-vous en lui,
Répandez vos cœurs en sa présence!
Dieu est notre refuge.

9 Oui, vanité les fils de l'homme,
Mensonge les fils de l'homme!
Dans une balance ils monteraient,
Tous ensemble plus légers qu'un souffle.

10 Ne vous confiez pas dans la violence,
Et ne mettez pas un vain espoir dans la rapine;
Quand les richesses s'accroissent,
N'y attachez pas votre cœur.
11 Dieu a parlé une fois;
Deux fois j'ai entendu ceci:
C'est que la force est à Dieu.
12 À toi aussi, Seigneur! la bonté;
Car tu rends à chacun selon ses œuvres.

## Psaume 63.

O DIEU! tu es mon Dieu, je te cherche;
Mon âme a soif de toi, mon corps soupire après toi,
Dans une terre aride, desséchée, sans eau.
2 Ainsi je te contemple dans le sanctuaire,
Pour voir ta puissance et ta gloire.
3 Car ta bonté vaut mieux que la vie:
Mes lèvres célèbrent tes louanges.
4 Je te bénirai donc toute ma vie,
J'élèverai mes mains en ton nom.
5 Mon âme sera rassasiée comme de mets gras et succulents,
Et, avec des cris de joie sur les lèvres, ma bouche te célébrera.

6 Lorsque je pense à toi sur ma couche,
Je médite sur toi pendant les veilles de la nuit.
7 Car tu es mon secours,
Et je suis dans l'allégresse à l'ombre de tes ailes.
8 Mon âme est attachée à toi;
Ta droite me soutient.
9 Mais ceux qui cherchent à m'ôter la vie,
Iront dans les profondeurs de la terre;
10 Ils seront livrés au glaive,
Ils seront la proie des chacals.
11 Et le roi se réjouira en Dieu;
Quiconque jure par lui s'en glorifiera,
Car la bouche des menteurs sera fermée.

### Psaume 64.

O DIEU, écoute ma voix, quand je gémis!
Protège ma vie contre l'ennemi que je crains!
2 Garantis-moi des complots des méchants,
De la troupe bruyante des hommes iniques!
3 Ils aiguisent leur langue comme un glaive,
Ils lancent comme des traits leurs paroles amères,
4 Pour tirer en cachette sur l'innocent;
Ils tirent sur lui à l'improviste, et n'ont aucune crainte.
5 Ils se fortifient dans leur méchanceté;
Ils se concertent pour tendre des pièges,
Ils disent: Qui les verra?
6 Ils méditent des crimes: Nous voici prêts, le plan est conçu!
La pensée intime, le cœur de chacun est un abîme.

7 Dieu lance contre eux ses traits:
Soudain les voilà frappés.
8 Leur langue a causé leur chute;
Tous ceux qui les voient secouent la tête.
9 Tous les hommes sont saisis de crainte,
Ils publient ce que Dieu fait,
Et prennent garde à son œuvre.
10 Le juste se réjouit en l'Éternel et cherche en lui son refuge,
Tous ceux qui ont le cœur droit se glorifient.

---

## Prière du Soir.

### Psaume 65.

AVEC confiance, ô Dieu! on te louera dans Sion,
Et l'on accomplira les vœux qu'on t'a faits.
2 O toi, qui écoutes la prière!
Tous les hommes viendront à toi.
3 Les iniquités m'accablent:
Tu pardonneras nos transgressions.

4 Heureux celui que tu choisis et que tu admets en ta présence,
Pour qu'il habite dans tes parvis!
Nous nous rassasierons du bonheur de ta maison,
De la sainteté de ton temple.

5 Dans ta bonté, tu nous exauces par des prodiges,
Dieu de notre salut,
Espoir de toutes les extrémités lointaines de la terre et de la mer!
6 Il affermit les montagnes par sa force,
Il est ceint de puissance;
7 Il apaise le mugissement des mers, le mugissement de leurs flots,
Et le tumulte des peuples.
8 Ceux qui habitent aux extrémités du monde s'effraient de tes prodiges;
Tu remplis d'allégresse l'orient et l'occident.

9 Tu visites la terre et tu lui donnes l'abondance,
Tu la combles de richesses;
Le ruisseau de Dieu est plein d'eau;
Tu prépares le blé, quand tu la fertilises ainsi.
10 En arrosant ses sillons, en aplanissant ses mottes,
Tu la détrempes par des pluies, tu bénis son germe.
11 Tu couronnes l'année de tes biens,
Et tes pas versent l'abondance;
12 Les plaines du désert sont abreuvées,
Et les collines sont ceintes d'allégresse;
13 Les pâturages se couvrent de brebis,
Et les vallées se revêtent de froment.
Les cris de joie et les chants retentissent.

## Psaume 66.

POUSSEZ vers Dieu des cris de joie,
Vous tous, habitants de la terre!
2 Chantez la gloire de son nom,
Célébrez sa gloire par vos louanges!

3 Dites à Dieu : Que tes œuvres sont redoutables !
À cause de la grandeur de ta force, tes ennemis te flattent.
4 Toute la terre se prosterne devant toi et chante en ton honneur,
Elle chante ton nom.

5 Venez et contemplez les œuvres de Dieu !
Il est redoutable quand il agit sur les fils de l'homme.
6 Il changea la mer en une terre sèche,
On traversa le fleuve à pied :
Alors nous nous réjouîmes en lui.
7 Il domine éternellement par sa puissance,
Ses yeux observent les nations :
Que les rebelles ne s'élèvent pas !

8 Peuples, bénissez notre Dieu,
Faites retentir sa louange !
9 Il a conservé la vie à notre âme,
Et il n'a pas permis que notre pied chancelât.
10 Car tu nous as éprouvés, ô Dieu !
Tu nous as fait passer au creuset comme l'argent.
11 Tu nous as amenés dans le filet,
Tu as mis sur nos reins un pesant fardeau,
12 Tu as fait monter des hommes sur nos têtes ;
Nous avons passé par le feu et par l'eau.
Mais tu nous en as tirés pour nous donner l'abondance.

13 J'irai dans ta maison avec des holocaustes,
J'accomplirai mes vœux envers toi :
14 Pour eux mes lèvres se sont ouvertes,
Et ma bouche les a prononcés dans ma détresse.
15 Je t'offrirai des brebis grasses en holocauste,
Avec la graisse des béliers ;
Je sacrifierai des brebis avec des boucs.

16 Venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu, et je raconterai
Ce qu'il a fait à mon âme.

17 J'ai crié à lui de ma bouche,
Et la louange a été sur ma langue.
18 Si j'avais conçu l'iniquité dans mon cœur,
Le Seigneur ne m'aurait pas exaucé.
19 Mais Dieu m'a exaucé,
Il a été attentif à la voix de ma prière.
20 Béni soit Dieu,
Qui n'a pas rejeté ma prière,
Et qui ne m'a pas retiré sa bonté!

### Psaume 67.

QUE Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse,
Qu'il fasse luire sur nous sa face,
2 Afin que l'on connaisse sur la terre ta voie,
Et parmi toutes les nations ton salut !

3 Les peuples te louent, ô Dieu !
Tous les peuples te louent.
4 Les nations se réjouissent et sont dans l'allégresse ;
Car tu juges les peuples avec droiture,
Et tu conduis les nations sur la terre.

5 Les peuples te louent, ô Dieu !
Tous les peuples te louent.
6 La terre donne ses produits ;
Dieu, notre Dieu, nous bénit.
7 Dieu nous bénit,
Et toutes les extrémités de la terre le craignent.

---

## Le treizième jour.

## Prière du Matin.

### Psaume 68.

DIEU se lève, ses ennemis se dispersent,
Et ses adversaires fuient devant sa face.
2 Comme la fumée se dissipe, tu les dissipes :

Comme la cire se fond au feu,
Les méchants disparaissent devant Dieu.
3 Mais les justes se réjouissent, ils triomphent devant Dieu,
Ils ont des transports d'allégresse.

4 Chantez à Dieu, célébrez son nom !
Frayez le chemin à celui qui s'avance à travers les plaines !
L'Éternel est son nom : réjouissez-vous devant lui !
5 Le père des orphelins, le défenseur des veuves,
C'est Dieu dans sa demeure sainte.
6 Dieu donne une famille à ceux qui étaient abandonnés,
Il délivre les captifs et les rend heureux ;
Les rebelles seuls habitent des lieux arides.

7 O Dieu ! quand tu sortis à la tête de ton peuple,
Quand tu marchais dans le désert,
8 La terre trembla, les cieux se fondirent devant Dieu,
Le Sinaï s'ébranla devant Dieu, le Dieu d'Israël.
9 Tu fis tomber une pluie bienfaisante, ô Dieu !
Tu fortifias ton héritage épuisé.
10 Ton peuple établit sa demeure dans le pays,
Que par ta bonté, ô Dieu ! tu avais préparé pour les malheureux.

11 Le Seigneur dit une parole,
Et des femmes proclament en foule la victoire :—
12 Les rois des armées fuient, fuient,
Et celle qui reste à la maison partage le butin.
13 Tandis que vous reposez au milieu des étables,
Les ailes de la colombe sont couvertes d'argent,
Et son plumage est d'un jaune d'or.—
14 Lorsque le Tout-Puissant dispersa les rois dans le pays,
La terre devint blanche comme la neige du Tsalmon.

15 Montagnes de Dieu, montagnes de Basan,
Montagnes aux cimes nombreuses, montagnes de Basan,
16 Pourquoi, montagnes aux cimes nombreuses, avez-vous de l'envie
Contre la montagne que Dieu a voulue pour résidence ?
L'Éternel n'en fera pas moins sa demeure à perpétuité.
17 Les chars de l'Éternel se comptent par vingt mille,
Par milliers et par milliers ;
Le Seigneur est au milieu d'eux, le Sinaï est dans le sanctuaire.
18 Tu es monté sur la hauteur, tu as emmené des captifs,
Tu as pris en don des hommes ;
Les rebelles habiteront aussi près de l'Éternel Dieu.

19 Béni soit le Seigneur chaque jour !
Quand on nous accable, Dieu nous délivre.
20 Dieu est pour nous le Dieu des délivrances,
Et l'Éternel, le Seigneur, peut nous garantir de la mort.
21 Oui, Dieu brisera la tête de ses ennemis,
Le sommet de la tête de ceux qui vivent dans le péché.
22 Le Seigneur dit : Je les ramènerai de Basan,
Je les ramènerai du fond de la mer,
23 Afin que tu plonges ton pied dans le sang,
Et que la langue de tes chiens ait sa part des ennemis.

24 Ils voient ta marche, ô Dieu !
La marche de mon Dieu, de mon roi, dans le sanctuaire.
25 En tête vont les chanteurs, puis ceux qui jouent des instruments,
Au milieu de jeunes filles battant du tambourin.
26 Bénissez Dieu dans les assemblées,
Bénissez le Seigneur, descendants d'Israël !

27 Là, sont Benjamin, le plus jeune, qui domine sur eux,
Les chefs de Juda et leur troupe,
Les chefs de Zabulon, les chefs de Nephthali.

28 Ton Dieu ordonne que tu sois puissant ;
Affermis, ô Dieu, ce que tu as fait pour nous !
29 De ton temple tu règnes sur Jérusalem ;
Les rois t'apporteront des présents.
30 Épouvante l'animal des roseaux,
La troupe des taureaux avec les veaux des peuples,
Qui se prosternent avec des pièces d'argent !
Disperse les peuples qui prennent plaisir à combattre !
31 Des grands viennent de l'Égypte ;
L'Éthiopie accourt, les mains tendues vers Dieu.

32 Royaumes de la terre, chantez à Dieu,
Célébrez le Seigneur !
33 Chantez à celui qui s'avance dans les cieux, les cieux éternels !
Voici, il fait entendre sa voix, sa voix puissante.
34 Rendez gloire à Dieu !
Sa majesté est sur Israël, et sa force dans les cieux.
35 De ton sanctuaire, ô Dieu ! tu es redoutable.
Le Dieu d'Israël donne à son peuple la force et la puissance.
Béni soit Dieu !

---

## Prière du Soir.

### Psaume 69.

SAUVE-MOI, ô Dieu !
Car les eaux menacent ma vie.
2 J'enfonce dans la boue, sans pouvoir me tenir ;
Je suis tombé dans un gouffre, et les eaux m'inondent.

3 Je m'épuise à crier, mon gosier se dessèche,
Mes yeux se consument, tandis que je regarde vers mon Dieu.
4 Ils sont plus nombreux que les cheveux de ma tête
Ceux qui me haïssent sans cause ;
Ils sont puissants ceux qui veulent me perdre,
Qui sont à tort mes ennemis.
Ce que je n'ai pas dérobé, il faut que je le restitue.

5 O Dieu ! tu connais ma folie,
Et mes fautes ne te sont point cachées.
6 Que ceux qui espèrent en toi ne soient pas confus à cause de moi,
Seigneur, Éternel des armées !
Que ceux qui te cherchent ne soient pas dans la honte à cause de moi,
Dieu d'Israël !
7 Car c'est pour toi que je porte l'opprobre,
Que la honte couvre mon visage ;
8 Je suis devenu un étranger pour mes frères,
Un inconnu pour les fils de ma mère.
9 Car le zèle de ta maison me dévore,
Et les outrages de ceux qui t'insultent tombent sur moi.
10 Je verse des larmes et je jeûne,
Et c'est ce qui m'attire l'opprobre ;
11 Je prends un sac pour vêtement,
Et je suis l'objet de leurs sarcasmes.
12 Ceux qui sont assis à la porte parlent de moi,
Et les buveurs de liqueurs fortes me mettent en chansons.

13 Mais je t'adresse ma prière, ô Éternel !
Que ce soit le temps favorable, ô Dieu, par ta grande bonté !
Réponds-moi, en m'assurant ton secours !
14 Retire-moi de la boue, et que je n'enfonce plus !
Que je sois délivré de mes ennemis et du gouffre !
15 Que les flots ne m'inondent plus,
Que l'abîme ne m'engloutisse pas,
Et que la fosse ne se ferme pas sur moi !

16 Exauce-moi, Éternel ! car ta bonté est immense.
Dans tes grandes compassions, tourne vers moi les regards,
17 Et ne cache pas ta face à ton serviteur !
Puisque je suis dans la détresse, hâte-toi de m'exaucer !
18 Approche-toi de mon âme, délivre-la !
Sauve-moi, à cause de mes ennemis !
19 Tu connais mon opprobre, ma honte, mon ignominie ;
Tous mes adversaires sont devant toi.
20 L'opprobre me brise le cœur, et je suis malade ;
J'attends de la pitié, mais en vain,
Des consolateurs, et je n'en trouve aucun.
21 Ils mettent du fiel dans ma nourriture,
Et, pour apaiser ma soif, ils m'abreuvent de vinaigre.

22 Que leur table soit pour eux un piège,
Et un filet au sein de leur sécurité !
23 Que leurs yeux s'obscurcissent et ne voient plus,
Et fais continuellement chanceler leurs reins !
24 Répands sur eux ta colère,
Et que ton ardente fureur les atteigne !
25 Que leur demeure soit dévastée,
Qu'il n'y ait plus d'habitants dans leurs tentes !
26 Car ils persécutent celui que tu frappes,
Ils racontent les souffrances de ceux que tu blesses.
27 Ajoute des iniquités à leurs iniquités,
Et qu'ils n'aient point part à ta miséricorde !
28 Qu'ils soient effacés du livre de vie,
Et qu'ils ne soient point inscrits avec les justes !

29 Moi, je suis malheureux et souffrant ;
O Dieu, que ton secours me relève !
30 Je célébrerai le nom de Dieu par des cantiques,
Je l'exalterai par des louanges.
31 Cela est agréable à l'Éternel, plus qu'un taureau
Avec des cornes et des sabots.
32 Les malheureux le voient et se réjouissent ;
Vous qui cherchez Dieu, que votre cœur vive !

33 Car l'Éternel écoute les pauvres,
Et il ne méprise point ses captifs.

34 Que les cieux et la terre le célèbrent,
Les mers et tout ce qui s'y meut!
35 Car Dieu sauvera Sion, et bâtira les villes de Juda;
On s'y établira, et l'on en prendra possession;
36 La postérité de ses serviteurs en fera son héritage,
Et ceux qui aiment son nom y auront leur demeure.

### Psaume 70.

O DIEU, hâte-toi de me délivrer!
Éternel, hâte-toi de me secourir!
2 Qu'ils soient honteux et confus ceux qui en veulent à ma vie!
Qu'ils reculent et rougissent ceux qui désirent ma perte!
3 Qu'ils retournent en arrière par l'effet de leur honte
Ceux qui disent: Ah! ah!
4 Que tous ceux qui te cherchent
Soient dans l'allégresse et se réjouissent en toi!
Que ceux qui aiment ton salut
Disent sans cesse: Exalté soit Dieu!
5 Moi, je suis pauvre et indigent:
O Dieu, hâte-toi en ma faveur!
Tu es mon aide et mon libérateur:
Éternel, ne tarde pas!

---

LE QUATORZIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

### Psaume 71.

ÉTERNEL! je cherche en toi mon refuge:
Que jamais je ne sois confondu!
2 Dans ta justice, sauve-moi et délivre-moi!
Incline vers moi ton oreille, et secours-moi!

3 Sois pour moi un rocher qui me serve d'asile,
Où je puisse toujours me retirer!
Tu as résolu de me sauver,
Car tu es mon rocher et ma forteresse.
4 Mon Dieu, délivre-moi de la main du méchant,
De la main de l'homme inique et violent!
5 Car tu es mon espérance, Seigneur Éternel!
En toi je me confie dès ma jeunesse.
6 Dès le ventre de ma mère je m'appuie sur toi;
C'est toi qui m'as fait sortir du sein maternel;
Tu es sans cesse l'objet de mes louanges.
7 Je suis pour plusieurs comme un prodige,
Et toi, tu es mon puissant refuge.
8 Que ma bouche soit remplie de tes louanges,
Que chaque jour elle te glorifie!

9 Ne me rejette pas au temps de la vieillesse;
Quand mes forces s'en vont, ne m'abandonne pas!
10 Car mes ennemis parlent de moi,
Et ceux qui guettent ma vie se consultent entre eux,
11 Disant: Dieu l'abandonne;
Poursuivez, saisissez-le; il n'y a personne pour le délivrer.
12 O Dieu, ne t'éloigne pas de moi!
Mon Dieu, viens en hâte à mon secours!
13 Qu'ils soient confus, anéantis, ceux qui en veulent à ma vie!
Qu'ils soient couverts de honte et d'opprobre ceux qui cherchent ma perte!
14 Et moi, j'espérerai toujours,
Je te louerai de plus en plus.
15 Ma bouche publiera ta justice, ton salut, chaque jour,
Car j'ignore quelles en sont les bornes.
16 Je dirai tes œuvres puissantes, Seigneur Éternel!
Je rappellerai ta justice, la tienne seule.
17 O Dieu! tu m'as instruit dès ma jeunesse,
Et jusqu'à présent j'annonce tes merveilles.
18 Ne m'abandonne pas, ô Dieu! même dans la blanche vieillesse,

Afin que j'annonce ta force à la génération présente,
Ta puissance à la génération future!

19 Ta justice, ô Dieu! atteint jusqu'au ciel;
Tu as accompli de grandes choses: ô Dieu! qui est semblable à toi?
20 Tu nous as fait éprouver bien des détresses et des malheurs;
Mais tu nous redonneras la vie,
Tu nous feras remonter des abîmes de la terre.
21 Relève ma grandeur,
Console-moi de nouveau!
22 Et je te louerai au son du luth, je chanterai ta fidélité, mon Dieu!
Je te célébrerai avec la harpe, Saint d'Israël!
23 En te célébrant, j'aurai la joie sur les lèvres,
La joie dans mon âme que tu as délivrée;
24 Ma langue chaque jour publiera ta justice,
Car ceux qui cherchent ma perte sont honteux et confus.

## Psaume 72.

O DIEU, donne tes jugements au roi,
Et ta justice au fils du roi!
2 Il jugera ton peuple avec justice,
Et tes malheureux avec équité.
3 Les montagnes porteront la paix pour le peuple,
Et les collines aussi, par l'effet de ta justice.
4 Il fera droit aux malheureux du peuple,
Il sauvera les enfants du pauvre,
Et il écrasera l'oppresseur.
5 On te craindra, tant que subsistera le soleil,
Tant que paraîtra la lune, de génération en génération.
6 Il sera comme une pluie qui tombe sur un terrain fauché,
Comme des ondées qui arrosent la campagne.
7 En ses jours le juste fleurira,
Et la paix sera grande jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

8 Il dominera d'une mer à l'autre,
Et du fleuve aux extrémités de la terre.
9 Devant lui, les habitants du désert fléchiront le
genou,
Et ses ennemis lécheront la poussière.
10 Les rois de Tarsis et des îles paieront des tributs,
Les rois de Séba et de Saba offriront des présents.
11 Tous les rois se prosterneront devant lui,
Toutes les nations le serviront.
12 Car il délivrera le pauvre qui crie,
Et le malheureux qui n'a point d'aide.
13 Il aura pitié du misérable et de l'indigent,
Et il sauvera la vie des pauvres;
14 Il les affranchira de l'oppression et de la violence,
Et leur sang aura du prix à ses yeux.
15 Ils vivront, et lui donneront de l'or de Séba;
Ils prieront pour lui sans cesse, ils le béniront
chaque jour.

16 Les blés abonderont dans le pays, au sommet des
montagnes,
Et leurs épis s'agiteront comme les arbres du
Liban;
Les hommes fleuriront dans les villes comme
l'herbe de la terre.
17 Son nom subsistera toujours,
Aussi longtemps que le soleil son nom se perpé-
tuera;
Par lui on se bénira mutuellement,
Et toutes les nations le diront heureux.

18 Béni soit l'Éternel Dieu, le Dieu d'Israël,
Qui seul fait des prodiges!
19 Béni soit à jamais son nom glorieux!
Que toute la terre soit remplie de sa gloire!
Amen! Amen!

## Prière du Soir.

PSAUME 73.

OUI, Dieu est bon pour Israël,
Pour ceux qui ont le cœur pur.
2 Toutefois, mon pied allait fléchir,
Mes pas étaient sur le point de glisser;
3 Car je portais envie aux insensés,
En voyant le bonheur des méchants.
4 Rien ne les tourmente jusqu'à leur mort,
Et leur corps est chargé d'embonpoint;
5 Ils n'ont aucune part aux souffrances humaines,
Ils ne sont point frappés comme le reste des hommes.
6 Aussi l'orgueil leur sert de collier,
La violence est le vêtement qui les enveloppe;
7 L'iniquité sort de leurs entrailles,
Les pensées de leur cœur se font jour.
8 Ils raillent, et parlent méchamment d'opprimer;
Ils profèrent des discours hautains,
9 Ils élèvent leur bouche jusqu'aux cieux,
Et leur langue se promène sur la terre.

10 Voilà pourquoi son peuple se tourne de leur côté,
Il avale l'eau abondamment,
11 Et il dit: Comment Dieu saurait-il,
Comment le Très-Haut connaîtrait-il ?—
12 Ainsi sont les méchants:
Toujours heureux, ils accroissent leurs richesses.
13 C'est donc en vain que j'ai purifié mon cœur,
Et que j'ai lavé mes mains dans l'innocence:
14 Chaque jour je suis frappé,
Tous les matins mon châtiment est là.
15 Si je disais: Je veux parler comme eux,
Voici, je trahirais la race de tes enfants.

16 Quand j'ai réfléchi là-dessus pour m'éclairer,
La difficulté fut grande à mes yeux,

17 Jusqu'à ce que j'eusse pénétré dans les sanctuaires de Dieu
Et que j'eusse pris garde au sort final des méchants.
18 Oui, tu les places sur des voies glissantes,
Tu les fais tomber et les mets en ruines.
19 Eh quoi! en un instant les voilà détruits!
Ils sont enlevés, anéantis par une fin soudaine!
20 Comme un songe au réveil,
Seigneur, à ton réveil, tu repousses leur image.

21 Lorsque mon cœur s'aigrissait,
Et que je me sentais percé dans les entrailles,
22 J'étais stupide et sans intelligence,
J'étais à ton égard comme les bêtes.
23 Cependant je suis toujours avec toi,
Tu m'as saisi la main droite ;
24 Tu me conduiras par ton conseil,
Puis tu me recevras dans la gloire.
25 Quel autre ai-je au ciel que toi ?
Et sur la terre je ne prends plaisir qu'en toi.
26 Ma chair et mon cœur peuvent se consumer :
Dieu sera toujours le rocher de mon cœur et mon partage.
27 Car voici, ceux qui s'éloignent de toi périssent ;
Tu anéantis tous ceux qui te sont infidèles.
28 Pour moi, m'approcher de Dieu, c'est mon bien ;
Je place mon refuge dans le Seigneur, l'Éternel,
Afin de raconter toutes tes œuvres.

## Psaume 74.

POURQUOI, ô Dieu ! rejettes-tu pour toujours ?
Pourquoi t'irrites-tu contre le troupeau de ton pâturage ?
2 Souviens-toi de ton peuple que tu as acquis autrefois,
Que tu as racheté comme la tribu de ton héritage !
Souviens-toi de la montagne de Sion, où tu faisais ta résidence !

3 Porte tes pas vers ces lieux constamment dévastés !
L'ennemi a tout ravagé dans le sanctuaire.
4 Tes adversaires ont rugi au milieu de ton temple ;
Ils ont établi pour signes leurs signes.
5 On les a vus, pareils à celui qui lève
La cognée dans une épaisse forêt ;
6 Et bientôt ils ont brisé toutes les sculptures,
À coups de haches et de marteaux.
7 Ils ont mis le feu à ton sanctuaire ;
Ils ont abattu, profané la demeure de ton nom.
8 Ils disaient en leur cœur : Traitons-les tous avec violence !
Ils ont brûlé dans le pays tous les lieux saints.
9 Nous ne voyons plus nos signes ;
Il n'y a plus de prophète,
Et personne parmi nous qui sache jusques à quand ....

10 Jusques à quand, ô Dieu ! l'oppresseur outragera-t-il,
L'ennemi méprisera-t-il sans cesse ton nom ?
11 Pourquoi retires-tu ta main et ta droite ?
Sors-la de ton sein ! détruis !
12 Dieu est mon roi dès les temps anciens,
Lui qui opère des délivrances au milieu de la terre.
13 Tu as fendu la mer par ta puissance,
Tu as brisé les têtes des monstres sur les eaux ;
14 Tu as écrasé la tête du crocodile,
Tu l'as donné pour nourriture au peuple du désert.
15 Tu as fait jaillir des sources et des torrents,
Tu as mis à sec des fleuves qui ne tarissent point.
16 À toi est le jour, à toi est la nuit ;
Tu as créé la lumière et le soleil.
17 Tu as fixé toutes les limites de la terre,
Tu as établi l'été et l'hiver.

18 Souviens-toi que l'ennemi outrage l'Éternel,
Et qu'un peuple insensé méprise ton nom !
19 Ne livre pas aux bêtes l'âme de ta tourterelle,
N'oublie pas à toujours la vie de tes malheureux !
20 Aie égard à l'alliance !

Car les lieux sombres du pays sont pleins de
repaires de brigands.
21 Que l'opprimé ne retourne pas confus !
Que le malheureux et le pauvre célèbrent ton
nom !
22 Lève-toi, ô Dieu ! défends ta cause !
Souviens-toi des outrages que te fait chaque jour
l'insensé !
23 N'oublie pas les clameurs de tes adversaires,
Le tumulte sans cesse croissant de ceux qui
s'élèvent contre toi !

---

LE QUINZIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 75.

NOUS te louons, ô Dieu ! nous te louons ;
Ton nom est dans nos bouches ;
Nous publions tes merveilles.—

2 Au temps que j'aurai fixé,
Je jugerai avec droiture.
3 La terre tremble avec tous ceux qui l'habitent ;
Moi, j'affermis ses colonnes.

4 Je dis à ceux qui se glorifient : Ne vous glorifiez pas !
Et aux méchants : N'élevez pas la tête !
5 N'élevez pas si haut votre tête,
Ne parlez pas avec tant d'arrogance !

6 Car ce n'est ni de l'orient, ni de l'occident,
Ni du désert que vient l'élévation.
7 Mais Dieu est celui qui juge :
Il abaisse l'un, et il élève l'autre.
8 Il y a dans la main de l'Éternel une coupe,
Où fermente un vin plein de mélange,
Et il en verse :
Tous les méchants de la terre sucent, boivent
jusqu'à la lie.

9 Je publierai ces choses à jamais ;
Je chanterai en l'honneur du Dieu de Jacob.—

10 Et j'abattrai toutes les forces des méchants ;
Les forces du juste seront élevées.

## Psaume 76.

DIEU est connu en Juda,
Son nom est grand en Israël.
2 Sa tente est à Salem,
Et sa demeure à Sion.
3 C'est là qu'il a brisé les flèches,
Le bouclier, l'épée, et les armes de guerre.

4 Tu es plus majestueux, plus puissant
Que les montagnes des ravisseurs.
5 Ils ont été dépouillés ces héros pleins de courage,
Ils se sont endormis de leur dernier sommeil ;
Ils n'ont pas su se défendre tous ces vaillants hommes.
6 À ta menace, Dieu de Jacob !
Ils se sont endormis, cavaliers et chevaux.

7 Tu es redoutable, ô toi !
Qui peut te résister, quand ta colère éclate ?
8 Du haut des cieux tu as proclamé la sentence ;
La terre effrayée s'est tenue tranquille,
9 Lorsque Dieu s'est levé pour faire justice,
Pour sauver tous les malheureux de la terre.

10 L'homme te célèbre même dans sa fureur,
Quand tu te revêts de tout ton courroux.
11 Faites des vœux à l'Éternel, votre Dieu, et accomplissez-les !
Que tous ceux qui l'environnent apportent des dons au Dieu terrible !
12 Il abat l'orgueil des princes,
Il est redoutable aux rois de la terre.

## Psaume 77.

MA voix s'élève à Dieu, et je crie ;
Ma voix s'élève à Dieu, et il m'écoutera.
2 Au jour de ma détresse, je cherche le Seigneur;
La nuit, mes mains sont étendues sans se lasser;
Mon âme refuse toute consolation.
3 Je me souviens de Dieu, et je gémis;
Je médite, et mon esprit est abattu.

4 Tu tiens mes paupières en éveil;
Et, dans mon trouble, je ne puis parler.
5 Je pense aux jours anciens,
Aux années d'autrefois.
6 Je pense à mes cantiques pendant la nuit,
Je fais des réflexions au dedans de mon cœur,
Et mon esprit médite.

7 Le Seigneur rejettera-t-il pour toujours ?
Ne sera-t-il plus favorable ?
8 Sa bonté est-elle à jamais épuisée ?
Sa parole est-elle anéantie pour l'éternité ?
9 Dieu a-t-il oublié d'avoir compassion ?
A-t-il, dans sa colère, retiré sa miséricorde ?

10 Je dis: Ce qui fait ma souffrance,
C'est que la droite du Très-Haut n'est plus la même....
11 Je rappellerai les œuvres de l'Éternel,
Car je me souviens de tes merveilles d'autrefois;
12 Je parlerai de toutes tes œuvres,
Je raconterai tes hauts faits.

13 O Dieu! tes voies sont saintes;
Quel dieu est grand comme Dieu ?
14 Tu es le Dieu qui fait des prodiges;
Tu as manifesté parmi les peuples ta puissance.
15 Par ton bras tu as délivré ton peuple,
Les fils de Jacob et de Joseph.

16 Les eaux t'ont vu, ô Dieu!
Les eaux t'ont vu, elles ont tremblé;
Les abîmes se sont émus.
17 Les nuages versèrent de l'eau par torrents,
Le tonnerre retentit dans les nues,
Et tes flèches volèrent de toutes parts.
18 Ton tonnerre éclata dans le tourbillon,
Les éclairs illuminèrent le monde;
La terre s'émut et trembla.
19 Tu te frayas un chemin par la mer,
Un sentier par les grandes eaux,
Et tes traces ne furent plus reconnues.
20 Tu as conduit ton peuple comme un troupeau,
Par la main de Moïse et d'Aaron.

---

## Prière du Soir.

### Psaume 78.

MON peuple, écoute mes instructions!
Prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche!
2 J'ouvre la bouche par des sentences,
Je publie la sagesse des temps anciens.
3 Ce que nous avons entendu, ce que nous savons,
Ce que nos pères nous ont raconté,
4 Nous ne le cacherons point à leurs enfants;
Nous dirons à la génération future les louanges de l'Éternel,
Et sa puissance, et les prodiges qu'il a opérés.

5 Il a établi un témoignage en Jacob,
Il a mis une loi en Israël,
Et il a ordonné à nos pères de l'enseigner à leurs enfants,
6 Pour qu'elle fût connue de la génération future,
Des enfants qui naîtraient,
Et que, devenus grands, ils en parlassent à leurs enfants,

7 Afin qu'ils missent en Dieu leur confiance,
Qu'ils n'oubliassent pas les œuvres de Dieu,
Et qu'ils observassent ses commandements,
8 Afin qu'ils ne fussent pas, comme leurs pères,
Une race indocile et rebelle,
Une race dont le cœur n'était pas ferme,
Et dont l'esprit n'était pas fidèle à Dieu.

9 Les fils d'Éphraïm, armés et tirant de l'arc,
Tournèrent le dos le jour du combat.
10 Ils ne gardèrent point l'alliance de Dieu,
Et ils refusèrent de marcher selon sa loi.
11 Ils mirent en oubli ses œuvres,
Ses merveilles qu'il leur avait fait voir.

12 Devant leurs pères il avait fait des prodiges,
Au pays d'Égypte, dans les campagnes de Tsoan.
13 Il fendit la mer et leur ouvrit un passage,
Il fit dresser les eaux comme une muraille.
14 Il les conduisit le jour par la nuée,
Et toute la nuit par un feu éclatant.
15 Il fendit des rochers dans le désert,
Et il donna à boire comme des flots abondants ;
16 Du rocher il fit jaillir des sources,
Et couler des eaux comme des fleuves.

17 Mais ils continuèrent à pécher contre lui,
À se révolter contre le Très-Haut dans le désert.
18 Ils tentèrent Dieu dans leur cœur,
En demandant de la nourriture selon leur désir ;
19 Ils parlèrent contre Dieu,
Ils dirent : Dieu pourrait-il
Dresser une table dans le désert ?
20 Voici, il a frappé le rocher, et des eaux ont coulé,
Et des torrents se sont répandus ;
Pourra-t-il aussi donner du pain,
Ou fournir de la viande à son peuple ?

21 L'Éternel entendit, et il fut irrité ;
Un feu s'alluma contre Jacob,
Et la colère s'éleva contre Israël,

22 Parce qu'ils ne crurent pas en Dieu,
Parce qu'ils n'eurent pas confiance dans son secours.
23 Il commanda aux nuages d'en haut,
Et il ouvrit les portes des cieux ;
24 Il fit pleuvoir sur eux la manne pour nourriture,
Il leur donna le blé du ciel.
25 Ils mangèrent tous le pain des grands ;
Il leur envoya de la nourriture à satiété.

26 Il fit souffler dans les cieux le vent d'orient,
Et il amena par sa puissance le vent du midi ;
27 Il fit pleuvoir sur eux la viande comme de la poussière,
Et comme le sable des mers les oiseaux ailés ;
28 Il les fit tomber au milieu de leur camp,
Tout autour de leurs demeures.
29 Ils mangèrent et se rassasièrent abondamment :
Dieu leur donna ce qu'ils avaient désiré.
30 Ils n'avaient pas satisfait leur désir,
Ils avaient encore leur nourriture dans la bouche,
31 Lorsque la colère de Dieu s'éleva contre eux ;
Il frappa de mort les plus vigoureux,
Il abattit les jeunes hommes d'Israël.

32 Malgré tout cela, ils continuèrent à pécher,
Et ne crurent point à ses prodiges.
33 Il consuma leurs jours par la vanité,
Et leurs années par une fin soudaine.
34 Quand il les frappait de mort, ils le cherchaient,
Ils revenaient et se tournaient vers Dieu ;
35 Ils se souvenaient que Dieu était leur rocher,
Que le Dieu Très-Haut était leur libérateur.

36 Mais ils le trompaient de la bouche,
Et ils lui mentaient de la langue ;
37 Leur cœur n'était pas ferme envers lui,
Et ils n'étaient pas fidèles à son alliance.
38 Toutefois, dans sa miséricorde, il pardonne l'iniquité
et ne détruit pas ;

Il retient souvent sa colère et ne se livre pas à
toute sa fureur.
39 Il se souvint qu'ils n'étaient que chair,
Un souffle qui s'en va et ne revient pas.

40 Que de fois ils se révoltèrent contre lui dans le désert!
Que de fois ils l'irritèrent dans la solitude!
41 Ils ne cessèrent de tenter Dieu,
Et de provoquer le Saint d'Israël.
42 Ils ne se souvinrent pas de sa puissance,
Du jour où il les délivra de l'ennemi,
43 Des miracles qu'il accomplit en Égypte,
Et de ses prodiges dans les campagnes de Tsoan.

44 Il changea leurs fleuves en sang,
Et ils ne purent en boire les eaux.
45 Il envoya contre eux des mouches venimeuses qui
les dévorèrent,
Et des grenouilles qui les détruisirent.
46 Il livra leurs récoltes aux sauterelles,
Le produit de leur travail aux sauterelles.
47 Il fit périr leurs vignes par la grêle,
Et leurs sycomores par la gelée.
48 Il abandonna leur bétail à la grêle,
Et leurs troupeaux au feu du ciel.
49 Il lança contre eux son ardente colère,
La fureur, la rage et la détresse,
Une troupe de messagers de malheurs.
50 Il donna libre cours à sa colère,
Il ne sauva pas leur âme de la mort,
Il livra leur vie à la mortalité;
51 Il frappa tous les premiers-nés en Égypte,
Les prémices de la force sous les tentes de Cham.

52 Il fit partir son peuple comme des brebis,
Il les conduisit comme un troupeau dans le désert.
53 Il les dirigea sûrement, pour qu'ils fussent sans
crainte,
Et la mer couvrit leurs ennemis.
54 Il les amena vers sa frontière sainte,
Vers cette montagne que sa droite a acquise.

55 Il chassa devant eux les nations,
Leur distribua le pays en héritage,
Et fit habiter dans leurs tentes les tribus d'Israël.

56 Mais ils tentèrent le Dieu Très-Haut et se révoltèrent contre lui,
Et ils n'observèrent point ses ordonnances.
57 Ils s'éloignèrent et furent infidèles, comme leurs pères;
Ils tournèrent, comme un arc trompeur.
58 Ils l'irritèrent par leurs hauts lieux,
Et ils excitèrent sa jalousie par leurs idoles.

59 Dieu entendit, et il fut irrité;
Il repoussa fortement Israël.
60 Il abandonna la demeure de Silo,
La tente où il habitait parmi les hommes;
61 Il livra sa gloire à la captivité,
Et sa majesté entre les mains de l'ennemi.
62 Il mit son peuple à la merci du glaive,
Et il s'indigna contre son héritage.
63 Le feu dévora ses jeunes hommes,
Et ses vierges ne furent pas célébrées;
64 Ses prêtres tombèrent par l'épée,
Et ses veuves ne pleurèrent pas.

65 Le seigneur s'éveilla comme celui qui a dormi,
Comme un héros qu'a subjugué le vin.
66 Il frappa ses adversaires en fuite,
Il les couvrit d'un opprobre éternel.
67 Cependant il rejeta la tente de Joseph,
Et il ne choisit point la tribu d'Éphraïm;
68 Il préféra la tribu de Juda,
La montagne de Sion qu'il aimait.
69 Et il bâtit son sanctuaire comme les lieux élevés,
Comme la terre qu'il a fondée pour toujours.

70 Il choisit David, son serviteur,
Et il le tira des bergeries;
71 Il le prit derrière les brebis qui allaitent,

Pour lui faire paître Jacob, son peuple,
Et Israël, son héritage.
72 Et David les dirigea avec un cœur intègre,
Et les conduisit avec des mains intelligentes.

---

LE SEIZIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 79.

O DIEU! les nations ont envahi ton héritage,
Elles ont profané ton saint temple,
Elles ont fait de Jérusalem un monceau de pierres.
2 Elles ont livré les cadavres de tes serviteurs
En pâture aux oiseaux du ciel,
La chair de tes fidèles aux bêtes de la terre;
3 Elles ont versé leur sang comme de l'eau
Tout autour de Jérusalem,
Et il n'y a eu personne pour les enterrer.
4 Nous sommes devenus un objet d'opprobre pour nos voisins,
De moquerie et de risée pour ceux qui nous entourent.

5 Jusques à quand, Éternel! t'irriteras-tu sans cesse,
Et ta colère s'embrasera-t-elle comme le feu?
6 Répands ta fureur sur les nations qui ne te connaissent pas,
Et sur les royaumes qui n'invoquent pas ton nom!
7 Car on a dévoré Jacob,
Et ravagé sa demeure.

8 Ne te souviens plus de nos iniquités passées!
Que tes compassions viennent en hâte au-devant de nous!
Car nous sommes bien malheureux.
9 Secours-nous, Dieu de notre salut, pour la gloire de ton nom!

Délivre-nous, et pardonne nos péchés, à cause de
ton nom!
10 Pourquoi les nations diraient-elles : Où est leur
Dieu ?
Qu'on sache, en notre présence, parmi les nations,
Que tu venges le sang de tes serviteurs, le sang
répandu!

11 Que les gémissements des captifs parviennent jus-
qu'à toi!
Par ton bras puissant sauve ceux qui vont périr!
12 Rends à nos voisins sept fois dans leur sein
Les outrages qu'ils t'ont faits, Seigneur!
13 Et nous, ton peuple, le troupeau de ton pâturage,
Nous te célébrerons éternellement;
De génération en génération nous publierons tes
louanges.

## Psaume 80.

PRÊTE l'oreille, berger d'Israël,
Toi qui conduis Joseph comme un troupeau!
Parais dans ta splendeur,
Toi qui es assis sur les chérubins!
2 Devant Éphraïm, Benjamin et Manassé, réveille ta
force,
Et viens à notre secours!
3 O Dieu, relève-nous!
Fais briller ta face, et nous serons sauvés!

4 Éternel, Dieu des armées!
Jusques à quand t'irriteras-tu contre la prière de
ton peuple ?
5 Tu les nourris d'un pain de larmes,
Tu les abreuves de larmes à pleine mesure.
6 Tu fais de nous un objet de discorde pour nos voi-
sins,
Et nos ennemis se raillent de nous.
7 Dieu des armées, relève-nous!
Fais briller ta face, et nous serons sauvés!

8 Tu avais arraché de l'Égypte une vigne;
Tu as chassé des nations, et tu l'as plantée.
9 Tu as fait place devant elle :
Elle a jeté des racines et rempli la terre ;
10 Les montagnes étaient couvertes de son ombre,
Et ses rameaux étaient comme des cèdres de Dieu ;
11 Elle étendait ses branches jusqu'à la mer,
Et ses rejetons jusqu'au fleuve.
12 Pourquoi as-tu rompu ses clôtures,
En sorte que tous les passants la dépouillent ?
13 Le sanglier de la forêt la ronge,
Et les bêtes des champs en font leur pâture.
14 Dieu des armées, reviens donc !
Regarde du haut des cieux, et vois ! considère
cette vigne !

15 Protège ce que ta droite a planté,
Et le fils que tu t'es choisi !...
16 Elle est brûlée par le feu, elle est coupée !
Ils périssent devant ta face menaçante.
17 Que ta main soit sur l'homme de ta droite,
Sur le fils de l'homme que tu t'es choisi !
18 Et nous ne nous éloignerons plus de toi.
Fais-nous revivre, et nous invoquerons ton nom.
19 Éternel, Dieu des armées, relève-nous !
Fais briller ta face, et nous serons sauvés !

## Psaume 81.

CHANTEZ avec allégresse à Dieu, notre force !
Poussez des cris de joie vers le Dieu de Jacob !
2 Entonnez des cantiques, faites résonner le tambourin,
La harpe mélodieuse et le luth !
3 Sonnez de la trompette à la nouvelle lune,
À la pleine lune, au jour de notre fête !
4 Car c'est une loi pour Israël,
Une ordonnance du Dieu de Jacob.
5 Il en fit un statut pour Joseph,
Quand il marcha contre le pays d'Égypte....
J'entends une voix qui m'est inconnue :—

6 J'ai déchargé son épaule du fardeau,
Et ses mains ont lâché la corbeille.
7 Tu as crié dans la détresse, et je t'ai délivré ;
Je t'ai répondu dans la retraite du tonnerre ;
Je t'ai éprouvé près des eaux de Meriba.
8 Écoute, mon peuple ! et je t'avertirai ;
Israël, puisses-tu m'écouter !
9 Qu'il n'y ait au milieu de toi point de dieu étranger !
Ne te prosterne pas devant des dieux étrangers !
10 Je suis l'Éternel, ton Dieu, qui t'ai fait monter du pays d'Égypte ;
Ouvre ta bouche, et je la remplirai.
11 Mais mon peuple n'a point écouté ma voix,
Israël ne m'a point obéi.
12 Alors je les ai livrés aux penchants de leur cœur,
Et ils ont suivi leurs propres conseils.
13 Oh ! si mon peuple m'écoutait,
Si Israël marchait dans mes voies !
14 En un instant je confondrais leurs ennemis,
Je tournerais ma main contre leurs adversaires ;
15 Ceux qui haïssent l'Éternel le flatteraient,
Et le bonheur d'Israël durerait toujours ;
16 Je le nourrirais du meilleur froment,
Et je le rassasierais du miel du rocher.

---

## Prière du Soir.

### Psaume 82.

DIEU se tient dans l'assemblée de Dieu ;
Il juge au milieu des dieux.

2 Jusques à quand jugerez-vous avec iniquité,
Et aurez-vous égard à la personne des méchants ?
3 Rendez justice au faible et à l'orphelin,
Faites droit au malheureux et au pauvre,
4 Sauvez le misérable et l'indigent,
Délivrez-les de la main des méchants.

5 Ils n'ont ni savoir ni intelligence,
Ils marchent dans les ténèbres;
Tous les fondements de la terre sont ébranlés.
6 J'avais dit: Vous êtes des dieux,
Vous êtes tous des fils du Très-Haut.
7 Cependant vous mourrez comme des hommes,
Vous tomberez comme un prince quelconque.—

8 Lève-toi, ô Dieu, juge la terre!
Car toutes les nations t'appartiennent.

## Psaume 83.

O DIEU, ne reste pas dans le silence!
Ne te tais pas, et ne te repose pas, ô Dieu!
2 Car voici, tes ennemis s'agitent,
Ceux qui te haïssent lèvent la tête.
3 Ils forment contre ton peuple des projets pleins de ruse,
Et ils délibèrent contre ceux que tu protèges.
4 Venez, disent-ils, exterminons-les du milieu des nations.
Et qu'on ne se souvienne plus du nom d'Israël!

5 Ils se concertent tous d'un même cœur,
Ils font une alliance contre toi:
6 Les tentes d'Édom et les Ismaélites,
Moab et les Hagaréniens,
7 Guebal, Ammon, Amalek,
Les Philistins avec les habitants de Tyr;
8 L'Assyrie aussi se joint à eux,
Elle prête son bras aux enfants de Lot.

9 Traite-les comme Madian,
Comme Sisera, comme Jabin au torrent de Kison!
10 Ils ont été détruits à En-Dor,
Ils sont devenus du fumier pour la terre.
11 Traite leurs chefs comme Oreb et Zeeb,
Et tous leurs princes comme Zébach et Tsalmunna!

12 Car ils disent: Emparons-nous
Des demeures de Dieu!

13 Mon Dieu! rends-les semblables au tourbillon,
Au chaume qu'emporte le vent,
14 Au feu qui brûle la forêt,
À la flamme qui embrase les montagnes!
15 Poursuis-les ainsi de ta tempête,
Et fais-les trembler par ton ouragan!
16 Couvre leur face d'ignominie,
Afin qu'ils cherchent ton nom, ô Éternel!
17 Qu'ils soient confus et épouvantés pour toujours,
Qu'ils soient honteux et qu'ils périssent!
18 Qu'ils sachent que toi seul, dont le nom est l'Éternel,
Tu es le Très-Haut sur toute la terre!

## Psaume 84.

QUE tes demeures sont aimables,
Éternel des armées!
2 Mon âme soupire et languit après les parvis de l'Éternel,
Mon cœur et ma chair poussent des cris vers le Dieu vivant.
3 Le passereau même trouve une maison,
Et l'hirondelle un nid où elle dépose ses petits....
Tes autels, Éternel des armées!
Mon roi et mon Dieu!
4 Heureux ceux qui habitent ta maison!
Ils peuvent te célébrer encore.

5 Heureux ceux qui placent en toi leur appui!
Ils trouvent dans leur cœur des chemins tout tracés.
6 Lorsqu'ils traversent la vallée de Baca,
Ils la transforment en un lieu plein de sources,
Et la pluie la couvre aussi de bénédictions.
7 Leur force augmente pendant la marche,
Et ils se présentent devant Dieu à Sion.
8 Éternel, Dieu des armées, écoute ma prière!
Prête l'oreille, Dieu de Jacob!

9 Toi qui es notre bouclier, vois, ô Dieu !
Et regarde la face de ton oint !
10 Mieux vaut un jour dans tes parvis que mille ailleurs ;
Je préfère me tenir sur le seuil de la maison de mon Dieu,
Plutôt que d'habiter sous les tentes de la méchanceté.
11 Car l'Éternel Dieu est un soleil et un bouclier,
L'Éternel donne la grâce et la gloire,
Il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité.
12 Éternel des armées !
Heureux l'homme qui se confie en toi !

## Psaume 85.

TU as été favorable à ton pays, ô Éternel !
Tu as ramené les captifs de Jacob ;
2 Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple,
Tu as couvert tous ses péchés ;
3 Tu as retiré toute ta fureur,
Tu es revenu de l'ardeur de ta colère.

4 Rétablis-nous, Dieu de notre salut !
Cesse ton indignation contre nous !
5 T'irriteras-tu contre nous à jamais ?
Prolongeras-tu ta colère éternellement ?
6 Ne nous rendras-tu pas à la vie,
Afin que ton peuple se réjouisse en toi ?
7 Éternel ! fais-nous voir ta bonté,
Et accorde-nous ton salut !

8 J'écouterai ce que dit Dieu, l'Éternel ;
Car il parle de paix à son peuple et à ses fidèles,
Pourvu qu'ils ne retombent pas dans la folie.
9 Oui, son salut est près de ceux qui le craignent,
Afin que la gloire habite dans notre pays.
10 La bonté et la fidélité se rencontrent,
La justice et la paix s'embrassent ;

11 La fidélité germe de la terre,
Et la justice regarde du haut des cieux.
12 L'Éternel aussi accordera le bonheur,
Et notre terre donnera ses fruits.
13 La justice marchera devant lui,
Et imprimera ses pas sur le chemin.

---

LE DIX-SEPTIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 86.

ÉTERNEL, prête l'oreille, exauce-moi !
Car je suis malheureux et indigent.
2 Garde mon âme, car je suis pieux !
Mon Dieu, sauve ton serviteur qui se confie en toi !
3 Aie pitié de moi, Seigneur !
Car je crie à toi tout le jour.
4 Réjouis l'âme de ton serviteur,
Car à toi, Seigneur, j'élève mon âme.
5 Car tu es bon, Seigneur, tu pardonnes,
Tu es plein d'amour pour tous ceux qui t'invoquent.
6 Éternel, prête l'oreille à ma prière,
Sois attentif à la voix de mes supplications !
7 Je t'invoque au jour de ma détresse,
Car tu m'exauces.

8 Nul n'est comme toi parmi les dieux, Seigneur,
Et rien ne ressemble à tes œuvres.
9 Toutes les nations que tu as faites viendront
Se prosterner devant ta face, Seigneur,
Et rendre gloire à ton nom.
10 Car tu es grand, et tu opères des prodiges ;
Toi seul, tu es Dieu.

11 Enseigne-moi tes voies, ô Eternel !
Je marcherai dans ta fidélité.
Dispose mon cœur à la crainte de ton nom.

12 Je te louerai de tout mon cœur, Seigneur, mon Dieu!
Et je glorifierai ton nom à perpétuité.
13 Car ta bonté est grande envers moi,
Et tu délivres mon âme du séjour profond des morts.

14 O Dieu! des orgueilleux se sont levés contre moi,
Une troupe d'hommes violents en veulent à ma vie;
Ils ne portent pas leurs pensées sur toi.
15 Mais toi, Seigneur, tu es un Dieu miséricordieux et compatissant,
Lent à la colère, riche en bonté et en fidélité.
16 Tourne vers moi les regards et aie pitié de moi,
Donne la force à ton serviteur,
Et sauve le fils de ta servante!
17 Opère un signe en ma faveur!
Que mes ennemis le voient et soient confus!
Car tu me secours et tu me consoles, ô Éternel!

## Psaume 87.

ELLE est fondée sur les montagnes saintes.
2 L'Éternel aime les portes de Sion
Plus que toutes les demeures de Jacob.
3 Des choses glorieuses ont été dites sur toi,
Ville de Dieu!

4 Je proclame l'Égypte et Babylone parmi ceux qui me connaissent;
Voici, le pays des Philistins, Tyr, avec l'Éthiopie:
C'est dans Sion qu'ils sont nés.—
5 Et de Sion il est dit: Tous y sont nés,
Et c'est le Très-Haut qui l'affermit.
6 L'Éternel compte en inscrivant les peuples:
C'est là qu'ils sont nés.
7 Et ceux qui chantent et ceux qui dansent s'écrient:
Toutes mes sources sont en toi.

## Psaume 88.

ÉTERNEL, Dieu de mon salut!
Je crie jour et nuit devant toi.
2 Que ma prière parvienne en ta présence!
Prête l'oreille à mes supplications!
3 Car mon âme est rassasiée de maux,
Et ma vie s'approche du séjour des morts.

4 Je suis mis au rang de ceux qui descendent dans la fosse,
Je suis comme un homme qui n'a plus de force.
5 Je suis étendu parmi les morts,
Semblable à ceux qui sont tués et couchés dans le sépulcre,
À ceux dont tu n'as plus le souvenir,
Et qui sont séparés de ta main.
6 Tu m'as jeté dans une fosse profonde,
Dans les ténèbres, dans les abîmes.

7 Ta fureur s'appesantit sur moi,
Et tu m'accables de tous tes flots.
8 Tu as éloigné de moi mes amis,
Tu m'as rendu pour eux un objet d'horreur ;
Je suis enfermé et je ne puis sortir.
9 Mes yeux se consument dans la souffrance;
Je t'invoque tous les jours, ô Éternel !
J'étends vers toi les mains.

10 Est-ce pour les morts que tu fais des miracles ?
Les morts se lèvent-ils pour te louer ?
11 Parle-t-on de ta bonté dans le sépulcre,
De ta fidélité dans l'abîme ?
12 Tes prodiges sont-ils connus dans les ténèbres,
Et ta justice dans la terre de l'oubli ?

13 O Éternel ! j'implore ton secours,
Et le matin ma prière s'élève à toi.
14 Pourquoi, Éternel, repousses-tu mon âme ?
Pourquoi me caches-tu ta face ?

15 Je suis malheureux et moribond dès ma jeunesse,
Je suis chargé de tes terreurs, je suis troublé.

16 Tes fureurs passent sur moi,
Tes terreurs m'anéantissent;
17 Elles m'environnent tout le jour comme des eaux,
Elles m'enveloppent toutes à la fois.
18 Tu as éloigné de moi amis et compagnons ;
Mes intimes ont disparu.

---

## Prière du Soir.

PSAUME 89.

JE chanterai toujours les bontés de l'Éternel ;
Ma bouche fera connaître à jamais ta fidélité.
2 Car je dis : La bonté a des fondements éternels ;
Tu établis ta fidélité dans les cieux.—
3 J'ai fait alliance avec mon élu ;
Voici ce que j'ai juré à David, mon serviteur :
4 J'affermirai ta postérité pour toujours,
Et j'établirai ton trône à perpétuité.

5 Les cieux célèbrent tes merveilles, ô Éternel !
Et ta fidélité dans l'assemblée des saints.
6 Car qui, dans le ciel, peut se comparer à l'Éternel ?
Qui est semblable à toi parmi les fils de Dieu ?
7 Dieu est terrible dans la grande assemblée des saints ;
Il est redoutable pour tous ceux qui l'entourent.
8 Éternel, Dieu des armées ! qui est comme toi puissant, ô Éternel ?
Ta fidélité t'environne.

9 Tu domptes l'orgueil de la mer ;
Quand ses flots se soulèvent, tu les apaises.
10 Tu écrasas l'Égypte comme un cadavre,
Tu dispersas tes ennemis par la puissance de ton bras.
11 C'est à toi qu'appartiennent les cieux et la terre,

C'est toi qui as fondé le monde et ce qu'il renferme.
12 Tu as créé le nord et le midi ;
Le Thabor et l'Hermon se réjouissent à ton nom.
13 Ton bras est puissant,
Ta main forte, ta droite élevée.
14 La justice et l'équité sont la base de ton trône,
La bonté et la fidélité sont devant ta face.

15 Heureux le peuple qui connaît le son de la trompette!
Il marche à la clarté de ta face, ô Éternel !
16 Il se réjouit sans cesse à cause de ton nom,
Et il se glorifie de ta justice.
17 Car tu es la gloire de sa puissance;
C'est ta faveur qui relève notre force.
18 Car l'Éternel est notre bouclier,
Le Saint d'Israël est notre roi.

19 Alors tu parlas dans une vision à ton bien-aimé,
Et tu dis: J'ai prêté mon secours à un héros,
J'ai élevé du milieu du peuple un jeune homme;
20 J'ai trouvé David, mon serviteur,
Je l'ai oint de mon huile sainte.
21 Ma main le soutiendra,
Et mon bras le fortifiera.
22 L'ennemi ne le surprendra pas,
Et le méchant ne l'opprimera point;
23 J'écraserai devant lui ses adversaires,
Et je frapperai ceux qui le haïssent.
24 Ma fidélité et ma bonté seront avec lui,
Et sa force s'élèvera par mon nom.
25 Je mettrai sa main sur la mer,
Et sa droite sur les fleuves.

26 Lui, il m'invoquera: Tu es mon père,
Mon Dieu et le rocher de mon salut!
27 Et moi, je ferai de lui le premier-né,
Le plus élevé des rois de la terre.
28 Je lui conserverai toujours ma bonté,
Et mon alliance lui sera fidèle;

29 Je rendrai sa postérité éternelle
Et son trone comme les jours des cieux.

30 Si ses fils abandonnent ma loi
Et ne marchent pas selon mes ordonnances,
31 S'ils violent mes préceptes
Et n'observent pas mes commandements,
32 Je punirai de la verge leurs transgressions,
Et par des coups leurs iniquités;
33 Mais je ne lui retirerai point ma bonté
Et je ne trahirai pas ma fidélité,
34 Je ne violerai point mon alliance
Et je ne changerai pas ce qui est sorti de mes lèvres.
35 J'ai juré une fois par ma sainteté:
Mentirai-je à David ?
36 Sa postérité subsistera toujours;
Son trône sera devant moi comme le soleil,
37 Comme la lune il aura une éternelle durée.
Le témoin qui est dans le ciel est fidèle.

38 Et pourtant, tu as rejeté, tu as repoussé!
Tu t'es irrité contre ton oint!
39 Tu as dédaigné l'alliance avec ton serviteur ;
Tu as abattu, profané sa couronne.
40 Tu as détruit toutes ses murailles,
Tu as mis en ruines ses forteresses.
41 Tous les passants le dépouillent;
Il est un objet d'opprobre pour ses voisins.
42 Tu as élevé la droite de ses adversaires,
Tu as réjoui tous ses ennemis;
43 Tu as fait reculer le tranchant de son glaive,
Et tu ne l'as pas soutenu dans le combat.
44 Tu as mis un terme à sa splendeur,
Et tu as jeté son trône à terre;
45 Tu as abrégé les jours de sa jeunesse,
Tu l'as couvert de honte.

46 Jusques à quand, Éternel! te cacheras-tu sans cesse,
Et ta fureur s'embrasera-t-elle comme le feu ?
47 Rappelle-toi ce qu'est la durée de ma vie,

Et pour quel néant tu as créé tous les fils de l'homme.
48 Y a-t-il un homme qui puisse vivre et ne pas voir la mort,
Qui puisse sauver son âme du séjour des morts ?
49 Où sont, Seigneur! tes bontés premières,
Que tu juras à David dans ta fidélité?
50 Souviens-toi, Seigneur! de l'opprobre de tes serviteurs,
Souviens-toi que je porte en mon sein tous les peuples nombreux;
51 Souviens-toi des outrages de tes ennemis, ô Éternel!
De leurs outrages contre les pas de ton oint.
52 Béni soit à jamais l'Éternel! Amen! Amen!

---

LE DIX-HUITIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 90.

SEIGNEUR! tu as été pour nous un refuge,
De génération en génération.
2 Avant que les montagnes fussent nées,
Et que tu eusses créé la terre et le monde,
D'éternité en éternité tu es Dieu.
3 Tu fais rentrer les hommes dans la poussière,
Et tu dis: Fils de l'homme, retournez!
4 Car mille ans sont, à tes yeux,
Comme le jour d'hier, quand il n'est plus,
Et comme une veille de la nuit.
5 Tu les emportes, semblables à un songe,
Qui, le matin, passe comme l'herbe:
6 Elle fleurit le matin, et elle passe;
On la coupe le soir, et elle sèche.

7 Nous sommes consumés par ta colère,
Et ta fureur nous épouvante.

8 Tu mets devant toi nos iniquités,
Et à la lumière de ta face nos fautes cachées.
9 Tous nos jours disparaissent par ton courroux;
Nous voyons nos années s'évanouir comme un son.
10 Les jours de nos années s'élèvent à soixante-dix ans,
Et, pour les plus robustes, à quatre-vingts ans;
Et l'orgueil qu'ils en tirent n'est que peine et misère,
Car il passe vite, et nous nous envolons.
11 Qui prend garde à la force de ta colère,
Et à ton courroux, selon la crainte qui t'est due?
12 Enseigne-nous à bien compter nos jours,
Afin que nous appliquions notre cœur à la sagesse.

13 Reviens, Éternel! Jusques à quand...?
Aie pitié de tes serviteurs!
14 Rassasie-nous chaque matin de ta bonté,
Et nous serons toute notre vie dans la joie et l'allégresse.
15 Réjouis-nous autant de jours que tu nous as humiliés,
Autant d'années que nous avons vu le malheur.
16 Que ton œuvre se manifeste à tes serviteurs,
Et ta gloire sur leurs enfants!
17 Que la grâce de l'Éternel, notre Dieu, soit sur nous!
Affermis l'ouvrage de nos mains,
Oui, affermis l'ouvrage de nos mains!

## Psaume 91.

CELUI qui demeure sous l'abri du Très-Haut
Repose à l'ombre du Tout-Puissant.
2 Je dis à l'Éternel: Mon refuge et ma forteresse,
Mon Dieu en qui je me confie!
3 Car c'est lui qui te délivre du filet de l'oiseleur,
De la peste et de ses ravages.
4 Il te couvrira de ses plumes,
Et tu trouveras un refuge sous ses ailes;
Sa fidélité est un bouclier et une cuirasse.
5 Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit,
Ni la flèche qui vole de jour,

6 Ni la peste qui marche dans les ténèbres,
Ni la contagion qui frappe en plein midi.
7 Que mille tombent à ton côté,
Et dix mille à ta droite,
Tu ne seras pas atteint ;
8 De tes yeux seulement tu regarderas,
Et tu verras la rétribution des méchants.
9 Car tu es mon refuge, ô Éternel !
Tu fais du Très-Haut ta retraite.

10 Aucun malheur ne t'arrivera,
Aucun fléau n'approchera de ta tente.
11 Car il ordonnera à ses anges
De te garder dans toutes tes voies ;
12 Ils te porteront sur les mains,
De peur que ton pied ne heurte contre une pierre.
13 Tu marcheras sur le lion et sur l'aspic,
Tu fouleras le lionceau et le dragon.—
14 Puisqu'il m'aime, je le délivrerai ;
Je le protégerai, puisqu'il connaît mon nom.
15 Il m'invoquera, et je lui répondrai ;
Je serai avec lui dans la détresse,
Je le délivrerai et je le glorifierai.
16 Je le rassasierai de longs jours,
Et je lui ferai voir mon salut.

## Psaume 92.

IL est beau de louer l'Éternel,
Et de célébrer ton nom, ô Très-Haut !
2 D'annoncer le matin ta bonté,
Et ta fidélité pendant les nuits,
3 Sur l'instrument à dix cordes et sur le luth,
Aux sons de la harpe.

4 Tu me réjouis par tes œuvres, ô Éternel !
Et je chante avec allégresse l'ouvrage de tes mains.
5 Que tes œuvres sont grandes, ô Éternel !
Que tes pensées sont profondes !

6 L'homme stupide n'y connaît rien,
Et l'insensé n'y prend point garde.

7 Si les méchants croissent comme l'herbe,
Si tous ceux qui font le mal fleurissent,
C'est pour être anéantis à jamais.
8 Mais toi, tu es le Très-Haut,
À perpétuité, ô Éternel !
9 Car voici, tes ennemis, ô Éternel !
Car voici, tes ennemis périssent ;
Tous ceux qui font le mal sont dispersés.
10 Et tu me donnes la force du buffle ;
Je suis arrosé avec une huile fraîche.
11 Mon œil se plaît à contempler mes ennemis,
Et mon oreille à entendre mes méchants adversaires.

12 Les justes croissent comme le palmier,
Ils s'élèvent comme le cèdre du Liban.
13 Plantés dans la maison de l'Éternel,
Ils prospèrent dans les parvis de notre Dieu ;
14 Ils portent encore des fruits dans la vieillesse,
Ils sont pleins de sève et verdoyants,
15 Pour faire connaître que l'Éternel est juste.
Il est mon rocher, et il n'y a point en lui d'iniquité.

---

## Prière du Soir.

### Psaume 93.

L'ÉTERNEL règne, il est revêtu de majesté,
L'Éternel est revêtu, il est ceint de force :
Aussi le monde est ferme, il ne chancelle pas.
2 Ton trône est établi dès les temps anciens;
Tu existes de toute éternité.
3 Les fleuves élèvent, ô Éternel !
Les fleuves élèvent leur voix,
Les fleuves élèvent leurs ondes retentissantes.

4 Plus que la voix des grandes, des puissantes eaux,
Des flots impétueux de la mer,
L'Éternel est puissant dans les lieux célestes.
5 Tes témoignages sont entièrement véritables ;
La sainteté convient à ta maison,
O Éternel ! pour toute la durée des temps.

## Psaume 94.

DIEU des vengeances, Éternel !
Dieu des vengeances, parais !
2 Lève-toi, juge de la terre !
Rends aux superbes selon leurs œuvres !
3 Jusques à quand les méchants, ô Éternel !
Jusques à quand les méchants triompheront-ils ?

4 Ils discourent, ils parlent avec arrogance ;
Tous ceux qui font le mal se glorifient.
5 Éternel ! ils écrasent ton peuple,
Ils oppriment ton héritage ;
6 Ils égorgent la veuve et l'étranger,
Ils assassinent les orphelins.
7 Et ils disent : L'Éternel ne regarde pas,
Le Dieu de Jacob ne fait pas attention !

8 Prenez-y garde, hommes stupides !
Insensés, quand serez-vous sages ?
9 Celui qui a planté l'oreille n'entendrait-il pas ?
Celui qui a formé l'œil ne verrait-il pas ?
10 Celui qui châtie les nations ne punirait-il point,
Lui qui donne à l'homme l'intelligence ?
11 L'Éternel connaît les pensées de l'homme,
Il sait qu'elles sont vaines.

12 Heureux l'homme que tu châties, ô Éternel !
Et que tu instruis par ta loi,
13 Pour le calmer aux jours du malheur,
Jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant !
14 Car l'Éternel ne délaisse pas son peuple,
Il n'abandonne pas son héritage ;

15 Car le jugement sera conforme à la justice,
Et tous ceux dont le cœur est droit l'approuve
ront.

16 Qui se lèvera pour moi contre les méchants ?
Qui me soutiendra contre ceux qui font le mal ?
17 Si l'Éternel n'était pas mon secours,
Mon âme serait bien vite dans la demeure d
silence.
18 Quand je dis : Mon pied chancelle !
Ta bonté, ô Éternel ! me sert d'appui.
19 Quand les pensées s'agitent en foule au dedans d
moi,
Tes consolations réjouissent mon âme.

20 Les méchants te feraient-ils siéger sur leur trône,
Eux qui forment des desseins iniques en dépit d
la loi ?
21 Ils se rassemblent contre la vie du juste,
Et ils condamnent le sang innocent.
22 Mais l'Éternel est ma retraite,
Mon Dieu est le rocher de mon refuge.
23 Il fera retomber sur eux leur iniquité,
Il les anéantira par leur méchanceté ;
L'Éternel, notre Dieu, les anéantira.

---

LE DIX-NEUVIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 95.

VENEZ, chantons avec allégresse à l'Éternel !
Poussons des cris de joie vers le rocher de notr
salut !
2 Allons au-devant de lui avec des louanges,
Faisons retentir des cantiques en son honneur !
3 Car l'Éternel est un grand Dieu,
Il est un grand roi au-dessus de tous les dieux.

4 Il tient dans sa main les profondeurs de la terre,
Et les sommets des montagnes sont à lui.
5 La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite;
La terre aussi, ses mains l'ont formée.
6 Venez, prosternons-nous et humilions-nous,
Fléchissons le genou devant l'Éternel, notre créateur!
7 Car il est notre Dieu,
Et nous sommes le peuple de son pâturage,
Le troupeau que sa main conduit....
Oh! si vous pouviez écouter aujourd'hui sa voix.—

8 N'endurcissez pas votre cœur, comme à Meriba,
Comme à la journée de Massa, dans le désert,
9 Où vos pères me tentèrent,
M'éprouvèrent, quoiqu'ils vissent mes œuvres.
10 Pendant quarante ans j'eus cette race en dégoût,
Et je dis: C'est un peuple dont le cœur est égaré;
Ils ne connaissent pas mes voies.
11 Aussi je jurai dans ma colère:
Ils n'entreront pas dans mon repos!

## Psaume 96.

CHANTEZ à l'Éternel un cantique nouveau!
Chantez à l'Eternel, vous tous habitants de la terre!
2 Chantez à l'Éternel, bénissez son nom,
Annoncez de jour en jour son salut!
3 Racontez parmi les nations sa gloire,
Parmi tous les peuples ses merveilles!
4 Car l'Éternel est grand et très-digne de louange,
Il est redoutable par-dessus tous les dieux;
5 Car tous les dieux des peuples sont des idoles,
Et l'Éternel a fait les cieux.
6 La splendeur et la magnificence sont devant sa face,
La gloire et la majesté sont dans son sanctuaire.

7 Familles des peuples, rendez à l'Éternel,
Rendez à l'Éternel gloire et honneur!
8 Rendez à l'Éternel gloire pour son nom!
Apportez des offrandes, et entrez dans ses parvis!
9 Prosternez-vous devant l'Éternel avec des ornements sacrés!
Tremblez devant lui, vous tous habitants de la terre!
10 Dites parmi les nations: L'Éternel règne;
Aussi le monde est ferme, il ne chancelle pas;
L'Éternel juge les peuples avec droiture.

11 Que les cieux se réjouissent, et que la terre soit dans l'allégresse,
Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient,
12 Que la campagne s'égaie avec tout ce qu'elle renferme,
Que tous les arbres des forêts poussent des cris de joie,
13 Devant l'Éternel! Car il vient,
Car il vient pour juger la terre;
Il jugera le monde avec justice,
Et les peuples selon sa fidélité.

## Psaume 97.

L'ÉTERNEL règne: que la terre soit dans l'allégresse,
Que les îles nombreuses se réjouissent!
2 Les nuages et l'obscurité l'environnent,
La justice et l'équité sont la base de son trône.
3 Le feu marche devant lui,
Et embrase à l'entour ses adversaires.

4 Ses éclairs illuminent le monde,
La terre le voit et tremble;
5 Les montagnes se fondent comme la cire devant l'Éternel,
Devant le Seigneur de toute la terre.

6 Les cieux publient sa justice,
Et tous les peuples voient sa gloire.

7 Ils sont confus tous ceux qui servent les images.
Qui se font gloire des idoles.
Tous les dieux se prosternent devant lui.
8 Sion l'entend et se réjouit,
Les filles de Juda sont dans l'allégresse,
À cause de tes jugements, ô Éternel !
9 Car toi, Éternel ! tu es le Très-Haut sur toute la terre,
Tu es souverainement élevé au-dessus de tous les dieux.

10 Vous qui aimez l'Éternel, haïssez le mal !
Il garde les âmes de ses fidèles,
Il les délivre de la main des méchants.
11 La lumière est semée pour le juste,
Et la joie pour ceux dont le cœur est droit.
12 Justes, réjouissez-vous en l'Éternel,
Et célébrez par vos louanges sa sainteté !

---

## Prière du Soir.

PSAUME 98.

CHANTEZ à l'Éternel un cantique nouveau !
Car il a fait des prodiges.
Sa droite et son bras saint lui sont venus en aide.
2 L'Éternel a manifesté son salut,
Il a révélé sa justice aux yeux des nations.
3 Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël ;
Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu.

4 Poussez vers l'Éternel des cris de joie,
Vous tous, habitants de la terre !
Faites éclater votre allégresse, et chantez !

5 Chantez à l'Éternel avec la harpe :
Avec la harpe chantez des cantiques !
6 Avec les trompettes et au son du cor,
Poussez des cris de joie devant le roi, l'Éternel !

7 Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient,
Que le monde et ceux qui l'habitent éclatent d'allégresse,
8 Que les fleuves battent des mains,
Que toutes les montagnes poussent des cris de joie,
9 Devant l'Éternel ! Car il vient pour juger la terre ;
Il jugera le monde avec justice,
Et les peuples avec équité.

## Psaume 99.

L'ÉTERNEL règne : les peuples tremblent ;
Il est assis sur les chérubins : la terre chancelle.
2 L'Éternel est grand dans Sion,
Il est élevé au-dessus de tous les peuples.
3 Qu'on célèbre ton nom grand et redoutable !
Il est saint !
4 Qu'on célèbre la force du roi qui aime la justice !
Tu affermis la droiture,
Tu exerces en Jacob la justice et l'équité.
5 Exaltez l'Éternel, notre Dieu,
Et prosternez-vous devant son marchepied !
Il est saint !

6 Moïse et Aaron parmi ses prêtres,
Et Samuel parmi ceux qui invoquaient son nom,
Invoquèrent l'Éternel, et il les exauça.
7 Il leur parla dans la colonne de nuée ;
Ils observèrent ses commandements,
Et la loi qu'il leur donna.
8 Éternel, notre Dieu, tu les exauças,
Tu fus pour eux un Dieu qui pardonne,
Mais tu les as punis de leurs fautes.

9 Exaltez l'Éternel, notre Dieu,
Et prosternez-vous sur sa montagne sainte !
Car il est saint, l'Éternel, notre Dieu !

## Psaume 100.

POUSSEZ vers l'Éternel des cris de joie,
Vous tous, habitants de la terre !
2 Servez l'Éternel avec joie,
Venez avec allégresse en sa présence !
3 Sachez que l'Éternel est Dieu !
C'est lui qui nous a faits, et nous lui appartenons ;
Nous sommes son peuple, et le troupeau de son pâturage.
4 Entrez dans ses portes avec des louanges,
Dans ses parvis avec des cantiques !
Célébrez-le, bénissez son nom !
5 Car l'Éternel est bon ; sa bonté dure toujours,
Et sa fidélité de génération en génération.

## Psaume 101.

JE chanterai la bonté et la justice ;
C'est à toi, Éternel ! que je chanterai.
2 Je prendrai garde à la voie droite.—
Quand viendras-tu à moi ?—
Je marcherai dans l'intégrité de mon cœur,
Au milieu de ma maison.
3 Je ne mettrai rien de mauvais devant mes yeux ;
Je hais la conduite des pécheurs ;
Elle ne s'attachera point à moi.
4 Le cœur pervers s'éloignera de moi ;
Je ne veux pas connaître le méchant.
5 Celui qui calomnie en secret son prochain, je l'anéantirai ;
Celui qui a des regards hautains et un cœur enflé, je ne le supporterai pas.
6 J'aurai les yeux sur les fidèles du pays,
Pour qu'ils demeurent auprès de moi ;

Celui qui marche dans une voie intègre sera mon
serviteur.
7 Celui qui se livre à la fraude n'habitera pas dans
ma maison :
Celui qui dit des mensonges ne subsistera pas en
ma présence.
8 Chaque matin j'anéantirai tous les méchants du
pays,
Afin d'exterminer de la ville de l'Éternel
Tous ceux qui commettent l'iniquité.

---

LE VINGTIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 102.

ÉTERNEL, écoute ma prière,
Et que mon cri parvienne jusqu'à toi !
2 Ne me cache pas ta face au jour de ma détresse !
Incline vers moi ton oreille quand je crie !
Hâte-toi de m'exaucer !
3 Car mes jours s'évanouissent en fumée,
Et mes os sont enflammés comme un tison.
4 Mon cœur est frappé et se dessèche comme l'herbe ;
J'oublie même de manger mon pain.
5 Mes gémissements sont tels
Que mes os s'attachent à ma chair.
6 Je ressemble au pélican du désert,
Je suis comme le chat-huant des ruines ;
7 Je n'ai plus de sommeil, et je suis
Comme l'oiseau solitaire sur un toit.
8 Chaque jour mes ennemis m'outragent,
Et c'est par moi que jurent mes adversaires en
fureur.
9 Je mange la poussière au lieu de pain,
Et je mêle des larmes à ma boisson,
10 À cause de ta colère et de ta fureur ;
Car tu m'as soulevé et jeté au loin.

11 Mes jours sont comme l'ombre à son déclin,
Et je me dessèche comme l'herbe.

12 Mais toi, Éternel ! tu règnes à perpétuité,
Et ta mémoire dure de génération en génération.
13 Tu te lèveras, tu auras pitié de Sion ;
Car le temps d'avoir pitié d'elle,
Le temps fixé est à son terme ;
14 Car tes serviteurs en aiment les pierres,
Ils en chérissent la poussière.
15 Alors les nations craindront le nom de l'Éternel,
Et tous les rois de la terre ta gloire.
16 Oui, l'Éternel rebâtira Sion,
Il se montrera dans sa gloire.
17 Il est attentif à la prière du misérable,
Il ne dédaigne pas sa prière.
18 Que cela soit écrit pour la génération future,
Et que le peuple qui sera créé célèbre l'Éternel !
19 Car il regarde du lieu élevé de sa sainteté ;
Du haut des cieux l'Éternel regarde sur la terre,
20 Pour écouter les gémissements des captifs,
Pour délivrer ceux qui vont périr,
21 Afin qu'ils publient dans Sion le nom de l'Éternel,
Et ses louanges dans Jérusalem,
22 Quand tous les peuples s'assembleront,
Et tous les royaumes, pour servir l'Éternel.

23 Il a brisé ma force dans la route,
Il a abrégé mes jours.
24 Je dis : Mon Dieu, ne m'enlève pas au milieu de mes jours,
Toi, dont les années durent éternellement !
25 Tu as anciennement fondé la terre,
Et les cieux sont l'ouvrage de tes mains.
26 Ils périront, mais tu subsisteras ;
Ils s'useront tous comme un vêtement ;
Tu les changeras comme un habit, et ils seront changés.
27 Mais toi, tu restes le même,
Et tes années ne finiront point.

28 Les fils de tes serviteurs habiteront leur pays,
Et leur postérité s'affermira devant toi.

## Psaume 103.

MON âme, bénis l'Éternel!
Que tout ce qui est en moi bénisse son saint nom!
2 Mon âme, bénis l'Éternel,
Et n'oublie aucun de ses bienfaits!
3 C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités,
Qui guérit toutes tes maladies;
4 C'est lui qui délivre ta vie de la fosse,
Qui te couronne de bonté et de miséricorde;
5 C'est lui qui rassasie de biens ta vieillesse,
Qui te fait rajeunir comme l'aigle.

6 L'Éternel fait justice,
Il fait droit à tous les opprimés.
7 Il a manifesté ses voies à Moïse,
Ses œuvres aux enfants d'Israël.
8 L'Éternel est miséricordieux et compatissant,
Lent à la colère et riche en bonté;
9 Il ne conteste pas sans cesse,
Il ne garde pas sa colère à toujours;
10 Il ne nous traite pas selon nos péchés,
Il ne nous punit pas selon nos iniquités.

11 Mais autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre,
Autant sa bonté est grande pour ceux qui le craignent;
12 Autant l'orient est éloigné de l'occident,
Autant il éloigne de nous nos transgressions;
13 Comme un père a compassion de ses enfants,
L'Éternel a compassion de ceux qui le craignent.
14 Car il sait de quoi nous sommes formés,
Il se souvient que nous sommes poussière.

15 L'homme! ses jours sont comme l'herbe,
Il fleurit comme la fleur des champs.

16 Lorsqu'un vent passe sur elle, elle n'est plus,
Et le lieu qu'elle occupait ne la reconnaît plus.
17 Mais la bonté de l'Éternel dure à jamais pour ceux qui le craignent,
Et sa miséricorde pour les enfants de leurs enfants,
18 Pour ceux qui gardent son alliance,
Et se souviennent de ses commandements, afin de les accomplir.

19 L'Éternel a établi son trône dans les cieux,
Et son règne domine sur toutes choses.
20 Bénissez l'Éternel, vous ses anges,
Qui êtes puissants en force, et qui exécutez ses ordres,
En obéissant à la voix de sa parole !
21 Bénissez l'Éternel, vous toutes ses armées,
Qui êtes ses serviteurs, et qui faites sa volonté !
22 Bénissez l'Éternel, vous toutes ses œuvres,
Dans tous les lieux de sa domination !
Mon âme, bénis l'Éternel !

---

## Prière du Soir.

### Psaume 104.

MON âme, bénis l'Éternel !
Éternel, mon Dieu, tu es infiniment grand !
Tu es revêtu d'éclat et de magnificence !

2 Il s'enveloppe de lumière comme d'un manteau ;
Il étend les cieux comme un pavillon.
3 Il forme avec les eaux le faîte de sa demeure;
Il prend les nuées pour son char,
Il s'avance sur les ailes du vent.
4 Il fait des vents ses messagers,
Des flammes de feu ses serviteurs.
5 Il a établi la terre sur ses fondements,
Elle ne sera jamais ébranlée.
6 Tu l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement :
Les eaux s'arrêtaient sur les montagnes;

7 Elles ont fui devant ta menace,
Elles se sont précipitées à la voix de ton tonnerre.
8 Des montagnes se sont élevées, des vallées se sont abaissées,
Au lieu que tu leur avais fixé.
9 Tu as posé une limite que les eaux ne doivent point franchir,
Afin qu'elles ne reviennent plus couvrir la terre.

10 Il conduit les sources dans des torrents,
Qui coulent entre les montagnes.
11 Elles abreuvent tous les animaux des champs;
Les ânes sauvages y étanchent leur soif.
12 Les oiseaux du ciel habitent sur leurs bords,
Et font résonner leur voix parmi les rameaux.
13 De sa haute demeure, il arrose les montagnes;
La terre est rassasiée du fruit de tes œuvres.
14 Il fait germer l'herbe pour le bétail,
Et les plantes pour les besoins de l'homme,
Afin que la terre produise de la nourriture,
15 Le vin qui réjouit le cœur de l'homme,
Et fait plus que l'huile resplendir son visage,
Et le pain qui soutient le cœur de l'homme.
16 Les arbres de l'Éternel se rassasient,
Les cèdres du Liban, qu'il a plantés,
17 C'est là que les oiseaux font leurs nids ;
La cigogne a sa demeure dans les cyprès,
18 Les montagnes élevées sont pour les boucs sauvages,
Les rochers servent de retraite aux lapins.

19 Il a fait la lune pour marquer les temps ;
Le soleil sait quand il doit se coucher.
20 Tu amènes les ténèbres, et il est nuit:
Alors tous les animaux des forêts sont en mouvement;
21 Les lionceaux rugissent après la proie,
Et demandent à Dieu leur nourriture.
22 Le soleil se lève: ils se retirent,
Et se couchent dans leurs tanières.

23 L'homme sort pour se rendre à son ouvrage,
Et à son travail, jusqu'au soir.
24 Que tes œuvres sont en grand nombre, ô Éternel!
Tu les as toutes faites avec sagesse.
La terre est remplie de tes biens.

25 Voici la grande et vaste mer:
Là se meuvent sans nombre
Des animaux petits et grands!
26 Là se promènent les navires,
Et ce léviathan que tu as formé pour se jouer dans les flots.
27 Tous ces animaux espèrent en toi,
Pour que tu leur donnes la nourriture en son temps.
28 Tu la leur donnes, et ils la recueillent;
Tu ouvres ta main, et ils se rassasient de biens.
29 Tu caches ta face: ils sont tremblants;
Tu leur retires le souffle: ils expirent,
Et retournent dans leur poussière.
30 Tu envoies ton souffle: ils sont créés,
Et tu renouvelles la face de la terre.

31 Que la gloire de l'Éternel subsiste à jamais!
Que l'Éternel se réjouisse de ses œuvres!
32 Il regarde la terre, et elle tremble;
Il touche les montagnes, et elles sont fumantes.
33 Je chanterai l'Éternel tant que je vivrai.
Je célébrerai mon Dieu tant que j'existerai.
34 Que mes paroles lui soient agréables!
Je veux me réjouir en l'Éternel.
35 Que les pécheurs disparaissent de la terre,
Et que les méchants ne soient plus!
Mon âme, bénis l'Éternel!

Louez l'Éternel!

LE VINGT-UNIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 105.

LOUEZ l'Éternel, invoquez son nom!
Faites connaître parmi les peuples ses hauts faits!
2 Chantez, chantez en son honneur!
Parlez de toutes ses merveilles!
3 Glorifiez-vous de son saint nom!
Que le cœur de ceux qui cherchent l'Éternel se réjouisse!
4 Ayez recours à l'Éternel et à son appui,
Cherchez continuellement sa face!
5 Souvenez-vous des prodiges qu'il a faits,
De ses miracles et des jugements de sa bouche,
6 Postérité d'Abraham, son serviteur,
Enfants de Jacob, ses élus!

7 L'Éternel est notre Dieu;
Ses jugements s'exercent sur toute la terre.
8 Il se rappelle à toujours son alliance,
Ses promesses pour mille générations,
9 L'alliance qu'il a traitée avec Abraham,
Et le serment qu'il a fait à Isaac;
10 Il l'a érigée pour Jacob en loi,
Pour Israël en alliance éternelle,
11 Disant: Je te donnerai le pays de Canaan
Comme l'héritage qui vous est échu.
12 Ils étaient alors peu nombreux,
Très-peu nombreux, et étrangers dans le pays,
13 Et ils allaient d'une nation à l'autre
Et d'un royaume vers un autre peuple;
14 Mais il ne permit à personne de les opprimer,
Et il châtia des rois à cause d'eux:
15 Ne touchez pas à mes oints,
Et ne faites pas de mal à mes prophètes!

16 Il appela sur le pays la famine,
Il coupa tout moyen de subsistance,
17 Il envoya devant eux un homme:
Joseph fut vendu comme esclave.
18 On serra ses pieds dans des liens,
On le mit aux fers,
19 Jusqu'au temps où arriva ce qu'il avait annoncé,
Et où la parole de l'Éternel l'éprouva.
20 Le roi fit ôter ses liens,
Le dominateur des peuples le délivra.
21 Il l'établit seigneur sur sa maison,
Et gouverneur de tous ses biens,
22 Afin qu'il pût à son gré enchaîner ses princes,
Et qu'il enseignât la sagesse à ses anciens.
23 Alors Israël vint en Égypte,
Et Jacob séjourna dans le pays de Cham.
24 Il rendit son peuple très-fécond,
Et plus puissant que ses adversaires.
25 Il changea leur cœur, au point qu'ils haïrent son peuple
Et qu'ils traitèrent ses serviteurs avec perfidie.

26 Il envoya Moïse, son serviteur,
Et Aaron, qu'il avait choisi.
27 Ils accomplirent par son pouvoir des prodiges au milieu d'eux,
Ils firent des miracles dans le pays de Cham.
28 Il envoya des ténèbres et amena l'obscurité,
Et ils ne furent pas rebelles à sa parole.
29 Il changea leurs eaux en sang,
Et fit périr leurs poissons.
30 Leur pays fourmilla de grenouilles,
Jusque dans les chambres de leurs rois.
31 Il dit, et parurent les mouches venimeuses,
Les poux sur tout leur territoire.
32 Il leur donna pour pluie de la grêle,
Des flammes de feu dans leur pays.
33 Il frappa leurs vignes et leurs figuiers,
Et brisa les arbres de leur contrée.
34 Il dit, et parurent les sauterelles,
Des sauterelles sans nombre,

35 Qui dévorèrent toute l'herbe du pays,
Qui dévorèrent les fruits de leurs champs.
36 Il frappa tous les premiers-nés dans leur pays,
Toutes les prémices de leur force.

37 Il fit sortir son peuple avec de l'argent et de l'or,
Et nul ne chancela parmi ses tribus.
38 Les Égyptiens se réjouirent de leur départ,
Car la terreur qu'ils avaient d'eux les saisissait.
39 Il étendit la nuée pour les couvrir,
Et le feu pour éclairer la nuit.
40 À leur demande, il fit venir des cailles,
Et il les rassasia du pain du ciel.
41 Il ouvrit le rocher, et des eaux coulèrent;
Elles se répandirent comme un fleuve dans les lieux arides.
42 Car il se souvint de sa parole sainte,
Et d'Abraham, son serviteur.
43 Il fit sortir son peuple dans l'allégresse,
Ses élus au milieu des cris de joie.
44 Il leur donna les terres des nations,
Et ils possédèrent le fruit du travail des peuples,
45 Afin qu'ils gardassent ses ordonnances,
Et qu'ils observassent ses lois,

Louez l'Éternel !

## Prière du Soir.

PSAUME 106.

LOUEZ l'Éternel !
Louez l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours !
2 Qui dira les hauts faits de l'Éternel ?
Qui publiera toute sa louange ?
3 Heureux ceux qui observent la loi,
Qui pratiquent la justice en tout temps !
4 Éternel, souviens-toi de moi dans ta bienveillance pour ton peuple !
Souviens-toi de moi en lui accordant ton secours,

5 Afin que je voie le bonheur de tes élus,
Que je me réjouisse de la joie de ton peuple,
Et que je me glorifie avec ton héritage !

6 Nous avons péché comme nos pères,
Nous avons commis l'iniquité, nous avons fait le mal.
7 Nos pères en Égypte ne furent pas attentifs à tes miracles,
Ils ne se rappelèrent pas la multitude de tes grâces,
Et ils furent rebelles près de la mer, près de la mer Rouge.
8 Mais il les sauva à cause de son nom,
Pour manifester sa puissance.
9 Il menaça la mer Rouge, et elle se dessécha ;
Et il les fit marcher à travers les abîmes comme dans un désert.
10 Il les sauva de la main de celui qui les haïssait,
Il les délivra de la main de l'ennemi.
11 Les eaux couvrirent leurs adversaires :
Il n'en resta pas un seul.
12 Et ils crurent à ses paroles,
Ils chantèrent ses louanges.

13 Mais ils oublièrent bientôt ses œuvres,
Ils n'attendirent pas l'exécution de ses desseins.
14 Ils furent saisis de convoitise dans le désert,
Et ils tentèrent Dieu dans la solitude.
15 Il leur accorda ce qu'ils demandaient ;
Puis il envoya le dépérissement dans leur corps.
16 Ils se montrèrent dans le camp jaloux contre Moïse,
Contre Aaron, le saint de l'Éternel.
17 La terre s'ouvrit et engloutit Dathan,
Et elle se referma sur la troupe d'Abiram ;
18 Le feu embrasa leur troupe,
La flamme consuma les méchants.

19 Ils firent un veau en Horeb,
Et se prosternèrent devant une image de fonte ;

20 Ils échangèrent leur gloire
Contre la figure d'un bœuf qui mange l'herbe.
21 Ils oublièrent Dieu, leur sauveur,
Qui avait fait de grandes choses en Égypte,
22 Des miracles dans le pays de Cham,
Des prodiges sur la mer Rouge.
23 Et il parla de les exterminer ;
Mais Moïse, son élu, se tint à la brèche devant lui,
Pour détourner sa fureur et l'empêcher de les détruire.

24 Ils méprisèrent le pays des délices ;
Ils ne crurent pas à la parole de l'Éternel,
25 Ils murmurèrent dans leurs tentes,
Ils n'obéirent point à sa voix.
26 Et il leva la main pour jurer
De les faire tomber dans le désert,
27 De faire tomber leur postérité parmi les nations,
Et de les disperser au milieu des pays.

28 Ils s'attachèrent à Baal-Peor,
Et mangèrent des victimes sacrifiées aux morts ;
29 Ils irritèrent l'Éternel par leurs actions,
Et une plaie fit irruption parmi eux.
30 Phinées se leva pour intervenir,
Et la plaie s'arrêta ;
31 Cela lui fut imputé à justice,
De génération en génération pour toujours.

32 Ils irritèrent l'Éternel près des eaux de Meriba;
Et Moïse fut puni à cause d'eux,
33 Car ils aigrirent son esprit,
Et il s'exprima légèrement des lèvres.

34 Ils ne détruisirent point les peuples
Que l'Éternel leur avait ordonné de détruire.
35 Ils se mêlèrent avec les nations,
Et ils apprirent leurs œuvres.
36 Ils servirent leurs idoles,
Qui furent pour eux un piège;

37 Ils sacrifièrent leurs fils
Et leurs filles aux idoles;
38 Ils répandirent le sang innocent,
Le sang de leurs fils et de leurs filles,
Qu'ils sacrifièrent aux idoles de Canaan,
Et le pays fut profané par des meurtres.
39 Ils se souillèrent par leurs œuvres,
Ils se prostituèrent par leurs actions.

40 La colère de l'Éternel s'enflamma contre son peuple,
Et il prit en horreur son héritage.
41 Il les livra entre les mains des nations;
Ceux qui les haïssaient dominèrent sur eux,
42 Leurs ennemis les opprimèrent,
Et ils furent humiliés sous leur puissance.
43 Plusieurs fois il les délivra;
Mais ils se montrèrent rebelles dans leurs desseins,
Et ils devinrent malheureux par leur iniquité.
44 Il vit leur détresse,
Lorsqu'il entendit leurs supplications.
45 Il se souvint en leur faveur de son alliance;
Il eut pitié selon sa grande bonté,
46 Et il excita pour eux la compassion
De tous ceux qui les retenaient captifs.

47 Sauve-nous, Éternel, notre Dieu,
Et rassemble-nous du milieu des nations,
Afin que nous célébrions ton saint nom
Et que nous mettions notre gloire à te louer!

48 Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël,
D'éternité en éternité!
Et que tout le peuple dise: Amen!

Louez l'Éternel!

LE VINGT-DEUXIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 107.

LOUEZ l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours!
2 Qu'ainsi disent les rachetés de l'Éternel,
Ceux qu'il a délivrés de la main de l'ennemi,
3 Et qu'il a rassemblés de tous les pays,
De l'orient et de l'occident, du nord et de la mer!

4 Ils erraient dans le désert, ils marchaient dans la solitude,
Sans trouver une ville où ils pussent habiter.
5 Ils souffraient de la faim et de la soif;
Leur âme était languissante.
6 Dans leur détresse, ils crièrent à l'Éternel,
Et il les délivra de leurs angoisses;
7 Il les conduisit par le droit chemin,
Pour qu'ils arrivassent dans une ville habitable.
8 Qu'ils louent l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme!
9 Car il a satisfait l'âme altérée,
Il a comblé de biens l'âme affamée.

10 Ceux qui avaient pour demeure les ténèbres et l'ombre de la mort
Vivaient captifs dans la misère et dans les chaînes,
11 Parce qu'ils s'étaient révoltés contre les paroles de Dieu,
Parce qu'ils avaient méprisé le conseil du Très-Haut.
12 Il humilia leur cœur par la souffrance;
Ils succombèrent, et personne ne les secourut.
13 Dans leur détresse, ils crièrent à l'Éternel,
Et il les délivra de leurs angoisses;

14 Il les fit sortir des ténèbres et de l'ombre de la mort,
Et il rompit leurs liens.
15 Qu'ils louent l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme !
16 Car il a brisé les portes d'airain,
Il a rompu les verrous de fer.

17 Les insensés, par leur conduite coupable
Et par leurs iniquités, s'étaient rendus malheureux.
18 Leur âme avait en horreur toute nourriture,
Et ils touchaient aux portes de la mort.
19 Dans leur détresse, ils crièrent à l'Éternel,
Et il les délivra de leurs angoisses ;
20 Il envoya sa parole et les guérit,
Il les fit échapper à la fosse.
21 Qu'ils louent l'Éternel pour sa bonté.
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme !
22 Qu'ils offrent des sacrifices d'actions de grâces,
Et qu'ils publient ses œuvres avec des cris de joie!

23 Ceux qui étaient descendus sur la mer dans des navires,
Et qui travaillaient sur les grandes eaux,
24 Ceux-là virent les œuvres de l'Éternel
Et ses merveilles au milieu de l'abîme.
25 Il dit, et il fit souffler la tempête,
Qui souleva les flots de la mer.
26 Ils montaient vers les cieux, ils descendaient dans l'abîme ;
Leur âme était éperdu en face du danger ;
27 Saisis de vertige, ils chancelaient comme un homme ivre,
Et toute leur habileté était anéantie.
28 Dans leur détresse, ils crièrent à l'Éternel,
Et il les délivra de leurs angoisses ;
29 Il arrêta la tempête, ramena le calme,
Et les ondes se turent.

30 Ils se réjouirent de ce qu'elles s'étaient apaisées,
Et l'Éternel les conduisit au port désiré.
31 Qu'ils louent l'Éternel pour sa bonté,
Et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme !
32 Qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple,
Et qu'ils le célèbrent dans la réunion des anciens !

33 Il change les fleuves en désert,
Et les sources d'eaux en terre desséchée,
34 Le pays fertile en pays salé,
À cause de la méchanceté de ses habitants.
35 Il change le désert en étang,
Et la terre aride en sources d'eaux,
36 Et il y établit ceux qui sont affamés.
Ils fondent une ville pour l'habiter ;
37 Ils ensemencent des champs, plantent des vignes,
Et ils en recueillent les produits.
38 Il les bénit, et ils deviennent très-nombreux,
Et il ne diminue point leur bétail.
39 Sont-ils amoindris et humiliés
Par l'oppression, le malheur et la souffrance ;
40 Verse-t-il le mépris sur les grands,
Les fait-il errer dans des déserts sans chemin,
41 Il relève l'indigent et le délivre de la misère,
Il multiplie les familles comme des troupeaux.
42 Les hommes droits le voient et se réjouissent,
Mais toute iniquité ferme la bouche.
43 Que celui qui est sage prenne garde à ces choses,
Et qu'il soit attentif aux bontés de l'Éternel.

---

## Prière du Soir.

### Psaume 108.

MON cœur est affermi, ô Dieu !
Je chanterai, je ferai retentir mes instruments: c'est ma gloire !
2 Réveillez-vous, mon luth et ma harpe !
Je réveillerai l'aurore.

3 Je te louerai parmi les peuples, Éternel!
Je te chanterai parmi les nations.
4 Car ta bonté s'élève au-dessus des cieux,
Et ta fidélité jusqu'aux nues.
5 Élève-toi sur les cieux, ô Dieu!
Et que ta gloire soit sur toute la terre!

6 Afin que tes bien-aimés soient délivrés,
Sauve par ta droite, et exauce-nous!
7 Dieu a dit dans sa sainteté: Je triompherai,
Je partagerai Sichem, je mesurerai la vallée de Succoth;
8 À moi Galaad, à moi Manassé;
Éphraïm est le rempart de ma tête,
Et Juda, mon sceptre;
9 Moab est le bassin où je me lave;
Je jette mon soulier sur Édom;
Je pousse des cris de joie sur le pays des Philistins!—

10 Qui me mènera dans la ville forte?
Qui me conduit à Édom?
11 N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as repoussés,
Et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos armées?
12 Donne-nous du secours contre la détresse!
Le secours de l'homme n'est que vanité.
13 Avec Dieu, nous ferons des exploits;
Il écrasera nos ennemis.

## Psaume 109.

DIEU de ma louange, ne te tais point!
2 Car ils ouvrent contre moi une bouche méchante et trompeuse,
Ils me parlent avec une langue mensongère,
3 Ils m'environnent de discours haineux,
Et ils me font la guerre sans cause.
4 Tandis que je les aime, ils sont mes adversaires;
Mais moi, je recours à la prière.
5 Ils me rendent le mal pour le bien,
Et de la haine pour mon amour.

6 Place-le sous l'autorité d'un méchant,
Et qu'un accusateur se tienne à sa droite!
7 Quand on le jugera, qu'il soit déclaré coupable,
Et que sa prière passe pour un péché!
8 Que ses jours soient peu nombreux,
Qu'un autre prenne sa charge!
9 Que ses enfants deviennent orphelins,
Et sa femme veuve!
10 Que ses enfants soient vagabonds et qu'ils mendient,
Qu'ils cherchent du pain loin de leur demeure en ruines!
11 Que le créancier s'empare de tout ce qui est à lui,
Et que des étrangers pillent le fruit de son travail!
12 Que nul ne conserve pour lui de l'affection,
Et que personne n'ait pitié de ses orphelins!
13 Que ses descendants soient exterminés,
Et que leur nom s'éteigne dans la génération suivante!
14 Que l'iniquité de ses pères reste en souvenir devant l'Éternel,
Et que le péché de sa mère ne soit point effacé!
15 Qu'ils soient toujours présents devant l'Éternel,
Et qu'il retranche de la terre leur mémoire,
16 Parce qu'il ne s'est pas souvenu d'exercer la miséricorde,
Parce qu'il a persécuté le malheureux et l'indigent,
Jusqu'à faire mourir l'homme au cœur brisé !
17 Il aimait la malédiction : qu'elle tombe sur lui!
Il ne se plaisait pas à la bénédiction : qu'elle s'éloigne de lui!
18 Qu'il revête la malédiction comme son vêtement,
Qu'elle pénètre comme de l'eau dans son intérieur,
Comme de l'huile dans ses os !
19 Qu'elle lui serve de vêtement pour se couvrir,
De ceinture dont il soit toujours ceint!
20 Tel soit, de la part de l'Éternel, le salaire de mes ennemis,
Et de ceux qui parlent méchamment de moi!

21 Et toi, Éternel, Seigneur ! agis en ma faveur à cause de ton nom,
Car ta bonté est grande ; délivre-moi !
22 Je suis malheureux et indigent,
Et mon cœur est blessé au dedans de moi.
23 Je m'en vais comme l'ombre à son déclin,
Je suis chassé comme la sauterelle.
24 Mes genoux sont affaiblis par le jeûne,
Et mon corps est épuisé de maigreur.
25 Je suis pour eux un objet d'opprobre;
Ils me regardent, et secouent la tête.
26 Secours-moi, Éternel, mon Dieu !
Sauve-moi par ta bonté !
27 Et qu'ils sachent que c'est ta main,
Que c'est toi, Éternel, qui l'as fait !
28 S'ils maudissent, toi tu béniras;
S'ils se lèvent, ils seront confus,
Et ton serviteur se réjouira.
29 Que mes adversaires revêtent l'ignominie,
Qu' ils se couvrent de leur honte comme d'un manteau !
30 Je louerai de ma bouche hautement l'Éternel,
Je le célébrerai au milieu de la multitude;
31 Car il se tient à la droite du pauvre,
Pour le délivrer de ceux qui le condamnent.

---

LE VINGT-TROISIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 110.

PAROLE de l'Éternel à mon Seigneur:
Assieds-toi à ma droite,
Jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied.—
2 L'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance:
Domine au milieu de tes ennemis !

3 Ton peuple est plein d'ardeur, quand tu rassembles
ton armée;
Avec des ornements sacrés, du sein de l'aurore
Ta jeunesse vient à toi comme une rosée.
4 L'Éternel l'a juré, et il ne s'en repentira point:
Tu es prêtre pour toujours,
À la manière de Melchisédek.—

5 Le Seigneur, à ta droite,
Brise des rois au jour de sa colère.
6 Il exerce la justice parmi les nations: tout est
plein de cadavres;
Il brise des têtes sur toute l'étendue du pays.
7 Il boit au torrent pendant la marche:
C'est pourquoi il relève la tête.

## Psaume 111.

LOUEZ l'Éternel!
Je louerai l'Éternel de tout mon cœur,
Dans la réunion des hommes droits et dans l'assemblée.
2 Les œuvres de l'Éternel sont grandes,
Recherchées par tous ceux qui les aiment.
3 Son œuvre n'est que splendeur et magnificence,
Et sa justice subsiste à jamais.
4 Il a laissé la mémoire de ses prodiges,
L'Éternel miséricordieux et compatissant.
5 Il a donné de la nourriture à ceux qui le craignent;
Il se souvient toujours de son alliance.
6 Il a manifesté à son peuple la puissance de ses
œuvres,
En lui livrant l'héritage des nations.
7 Les œuvres de ses mains sont fidélité et justice;
Toutes ses ordonnances sont véritables,
8 Affermies pour l'éternité,
Faites avec fidélité et droiture.
9 Il a envoyé la délivrance à son peuple,
Il a établi pour toujours son alliance;
Son nom est saint et redoutable.

10 La crainte de l'Éternel est le commencement de la sagesse;
Tous ceux qui l'observent ont une raison saine.
Sa gloire subsiste à jamais.

## Psaume 112.

LOUEZ l'Éternel !
Heureux l'homme qui craint l'Éternel,
Qui trouve un grand plaisir à ses commandements!
2 Sa postérité sera puissante sur la terre,
La génération des hommes droits sera bénie.
3 Il a dans sa maison bien-être et richesse,
Et sa justice subsiste à jamais.
4 La lumière se lève dans les ténèbres pour les hommes droits,
Pour celui qui est miséricordieux, compatissant et juste.
5 Heureux l'homme qui exerce la miséricorde et qui prête,
Qui règle ses actions d'après la justice!
6 Car il ne chancelle jamais;
La mémoire du juste dure toujours.
7 Il ne craint point les mauvaises nouvelles;
Son cœur est ferme, confiant en l'Éternel.
8 Son cœur est affermi; il n'a point de crainte,
Jusqu'à ce qu'il mette son plaisir à regarder ses adversaires.
9 Il fait des largesses, il donne aux indigents;
Sa justice subsiste à jamais;
Sa tête s'élève avec gloire.
10 Le méchant le voit et s'irrite,
Il grince les dents et se consume;
Les désirs des méchants périssent.

## Psaume 113.

LOUEZ l'Éternel !
Serviteurs de l'Éternel, louez,
Louez le nom de l'Éternel!

2 Que le nom de l'Éternel soit béni,
Dès maintenant et à jamais!
3 Du lever du soleil jusqu'à son couchant,
Que le nom de l'Éternel soit célébré!
4 L'Éternel est élevé au-dessus de toutes les nations,
Sa gloire est au-dessus des cieux.

5 Qui est semblable à l'Éternel, notre Dieu ?
Il a sa demeure en haut;
6 Il abaisse les regards
Sur les cieux et sur la terre.
7 De la poussière il retire le pauvre,
Du fumier il relève l'indigent,
8 Pour les faire asseoir avec les grands,
Avec les grands de son peuple.
9 Il donne une maison à celle qui était stérile,
Il en fait une mère joyeuse au milieu de ses enfants.

Louez l'Éternel!

---

## Prière du Soir.

PSAUME 114.

QUAND Israël sortit d'Égypte,
Quand la maison de Jacob s'éloigna d'un peuple barbare,
2 Juda devint son sanctuaire,
Israël fut son domaine.

3 La mer le vit et s'enfuit,
Le Jourdain retourna en arrière;
4 Les montagnes sautèrent comme des béliers,
Les collines comme des agneaux.

5 Qu'as-tu, mer, pour t'enfuir,
Jourdain, pour retourner en arrière?
6 Qu'avez-vous, montagnes, pour sauter comme des béliers,
Et vous, collines, comme des agneaux?

7 Tremble devant le Seigneur, ô terre!
Devant le Dieu de Jacob,
8 Qui change le rocher en étang,
Le roc en source d'eaux.

## Psaume 115.

NON pas à nous, Éternel, non pas à nous,
Mais à ton nom donne gloire,
À cause de ta bonté, à cause de ta fidélité!
2 Pourquoi les nations diraient-elles:
Où donc est leur Dieu?
3 Notre Dieu est au ciel,
Il fait tout ce qu'il veut.

4 Leurs idoles sont de l'argent et de l'or,
Elles sont l'ouvrage de la main des hommes.
5 Elles ont une bouche et ne parlent point,
Elles ont des yeux et ne voient point,
6 Elles ont des oreilles et n'entendent point,
Elles ont un nez et ne sentent point,
7 Elles ont des mains et ne touchent point,
Des pieds et ne marchent point,
Elles ne produisent aucun son dans leur gosier.
8 Ils leur ressemblent ceux qui les fabriquent,
Tous ceux qui se confient en elles.

9 Israël, confie-toi en l'Éternel!
Il est leur secours et leur bouclier.
10 Maison d'Aaron, confie-toi en l'Éternel!
Il est leur secours et leur bouclier.
11 Vous qui craignez l'Éternel, confiez-vous en l'Éternel!
Il est eur secours et leur bouclier.

12 L'Éternel se souvient de nous: il bénira,
Il bénira la maison d'Israël,
Il bénira la maison d'Aaron,
13 Il bénira ceux qui craignent l'Éternel,
Les petits et les grands;

14 L'Éternel vous multipliera ses faveurs,
À vous et à vos enfants.
15 Soyez bénis par l'Éternel,
Qui a fait les cieux et la terre!

16 Les cieux sont les cieux de l'Éternel,
Mais il a donné la terre aux fils de l'homme.
17 Ce ne sont pas les morts qui célèbrent l'Éternel,
Ce n'est aucun de ceux qui descendent dans l
lieu du silence:
18 Mais nous, nous bénirons l'Éternel,
Dès maintenant et à jamais.

Louez l'Éternel!

---

LE VINGT-QUATRIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 116.

JE me réjouis de ce que l'Éternel entend
Ma voix, mes supplications,
2 Car il a penché son oreille vers moi;
Et je l'invoquerai toute ma vie.
3 Les liens de la mort m'avaient environné,
Et les angoisses du sépulcre m'avaient saisi ;
J'étais en proie à la détresse et à la douleur.
4 Mais j'invoquai le nom de l'Éternel :
O Éternel, sauve mon âme !

5 L'Éternel est miséricordieux et juste,
Notre Dieu est plein de compassion ;
6 L'Éternel garde les simples :
J'étais malheureux, et il m'a sauvé.
7 Mon âme, retourne à ton repos,
Car l'Éternel t'a fait du bien.
8 Oui, tu as délivré mon âme de la mort,
Mes yeux des larmes,
Mes pieds de la chute.

9 Je marcherai devant l'Éternel.
Sur la terre des vivants.

10 J'avais confiance, lorsque je disais :
Je suis bien malheureux !
11 Je disais dans mon angoisse :
Tout homme est trompeur.
12 Comment rendrai-je à l'Éternel
Tous ses bienfaits envers moi ?
13 J'élèverai la coupe des délivrances,
Et j'invoquerai le nom de l'Éternel ;
14 J'accomplirai mes vœux envers l'Éternel,
En présence de tout son peuple.

15 Elle a du prix aux yeux de l'Éternel
La mort de ceux qui l'aiment.
16 Écoute-moi, ô Éternel ! car je suis ton serviteur,
Ton serviteur, fils de ta servante.
Tu as détaché mes liens.
17 Je t'offrirai un sacrifice d'actions de grâces,
Et j'invoquerai le nom de l'Éternel ;
18 J'accomplirai mes vœux envers l'Éternel,
En présence de tout son peuple,
19 Dans les parvis de la maison de l'Éternel,
Au milieu de toi, Jérusalem !

Louez l'Éternel !

## Psaume 117.

LOUEZ l'Éternel, vous toutes les nations,
Célébrez-le, vous tous les peuples !
2 Car sa bonté pour nous est grande,
Et sa fidélité dure à toujours.

Louez l'Éternel !

## Psaume 118.

LOUEZ l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours !

2 Qu'Israël dise :
Car sa miséricorde dure à toujours !
3 Que la maison d'Aaron dise :
Car sa miséricorde dure à toujours !
4 Que ceux qui craignent l'Éternel disent :
Car sa miséricorde dure à toujours !

5 Du sein de la détresse j'ai invoqué l'Éternel :
L'Éternel m'a exaucé, m'a mis au large.
6 L'Éternel est pour moi, je ne crains rien :
Que peuvent me faire des hommes ?
7 L'Éternel est mon secours,
Et je me réjouis à la vue de mes ennemis.
8 Mieux vaut chercher un refuge en l'Éternel
Que de se confier à l'homme ;
9 Mieux vaut chercher un refuge en l'Éternel
Que de se confier aux grands.

10 Toutes les nations m'environnaient :
Au nom de l'Éternel, je les taille en pièces.
11 Elles m'environnaient, m'enveloppaient :
Au nom de l'Éternel, je les taille en pièces.
12 Elles m'environnaient comme des abeilles :
Elles s'éteignent comme un feu d'épines ;
Au nom de l'Éternel, je les taille en pièces.
13 Tu me poussais pour me faire tomber;
Mais l'Éternel m'a secouru.
14 L'Éternel est ma force et le sujet de mes louanges;
C'est lui qui m'a sauvé.

15 Des cris de triomphe et de salut s'élèvent dans les tentes des justes :
La droite de l'Éternel manifeste sa puissance !
16 La droite de l'Éternel est élevée !
La droite de l'Éternel manifeste sa puissance ?

17 Je ne mourrai pas, je vivrai,
Et je raconterai les œuvres de l'Éternel.
18 L'Éternel m'a châtié,
Mais il ne m'a pas livré à la mort.

19 Ouvrez-moi les portes de la justice :
J'entrerai, je louerai l'Éternel.
20 Voici la porte de l'Éternel :
C'est par elle qu'entrent les justes.
21 Je te loue, parce que tu m'as exaucé,
Parce que tu m'as sauvé.

22 La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient
Est devenue la principale de l'angle.
23 C'est de l'Éternel que cela est venu ;
C'est un prodige à nos yeux.
24 C'est ici la journée que l'Éternel a faite :
Qu'elle soit pour nous un sujet d'allégresse et de joie !

25 O Éternel, accorde le salut !
O Éternel, donne la prospérité !
26 Béni soit celui qui vient au nom de l'Éternel !
Nous vous bénissons de la maison de l'Éternel.
27 L'Éternel est Dieu, et il nous éclaire.
Attachez la victime avec des liens,
Amenez-la jusqu'aux cornes de l'autel !
28 Tu es mon Dieu, et je te louerai ;
Mon Dieu ! je t'exalterai.

29 Louez l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricorde dure à toujours !

---

## Prière du Soir.

### Psaume 119.

HEUREUX ceux qui sont intègres dans leur voie,
Qui marchent selon la loi de l'Éternel !
2 Heureux ceux qui gardent ses préceptes,
Qui le cherchent de tout leur cœur,
3 Qui ne commettent point d'iniquité,
Et qui marchent dans ses voies !

4 Tu as prescrit tes ordonnances,
Pour qu'on les observe avec soin.
5 Puissent mes actions être bien réglées,
Afin que je garde tes statuts !
6 Alors je ne rougirai point,
À la vue de tous tes commandements.
7 Je te louerai dans la droiture de mon cœur,
En apprenant les lois de ta justice.
8 Je veux garder tes statuts :
Ne m'abandonne pas entièrement !

9 Comment le jeune homme rendra-t-il pur son sentier ?
En se dirigeant d'après ta parole.
10 Je te cherche de tout mon cœur :
Ne me laisse pas égarer loin de tes commandements !
11 Je serre ta parole dans mon cœur,
Afin de ne pas pécher contre toi.
12 Béni sois-tu, ô Éternel !
Enseigne-moi tes statuts.
13 De mes lèvres j'énumère
Toutes les sentences de ta bouche.
14 Je me réjouis en suivant tes préceptes,
Comme si je possédais tous les trésors.
15 Je médite tes ordonnances,
J'ai tes sentiers sous les yeux.
16 Je fais mes délices de tes statuts,
Je n'oublie point ta parole.

17 Fais du bien à ton serviteur, pour que je vive
Et que j'observe ta parole !
18 Ouvre mes yeux, pour que je contemple
Les merveilles de ta loi !
19 Je suis un étranger sur la terre :
Ne me cache pas tes commandements !
20 Mon âme est brisée par le désir
Qui toujours la porte vers tes lois.
21 Tu menaces les orgueilleux, ces maudits,
Qui s'égarent loin de tes commandements.

22 Décharge-moi de l'opprobre et du mépris!
Car j'observe tes préceptes.
23 Des princes ont beau s'asseoir et parler contre moi,
Ton serviteur médite tes statuts.
24 Tes préceptes font mes délices,
Ce sont mes conseillers.

25 Mon âme est attachée à la poussière:
Rends-moi la vie selon ta parole!
26 Je raconte mes voies, et tu m'exauces:
Enseigne-moi tes statuts!
27 Fais-moi comprendre la voie de tes ordonnances,
Et je méditerai sur tes merveilles!
28 Mon âme pleure de chagrin:
Relève-moi selon ta parole!
29 Éloigne de moi la voie du mensonge,
Et accorde-moi la grâce de suivre ta loi!
30 Je choisis la voie de la vérité,
Je place tes lois sous mes yeux.
31 Je m'attache à tes préceptes:
Éternel, ne me rends point confus!
32 Je cours dans la voie de tes commandements,
Car tu élargis mon cœur.

---

LE VINGT-CINQUIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

ENSEIGNE-moi, Éternel, la voie de tes statuts,
Pour que je la retienne jusqu'à la fin!
34 Donne-moi l'intelligence, pour que je garde ta loi
Et que je l'observe de tout mon cœur!
35 Conduis-moi dans le sentier de tes commandements!
Car je l'aime.
36 Incline mon cœur vers tes préceptes,
Et non vers le gain!
37 Détourne mes yeux de la vue des choses vaines,
Fais-moi vivre dans ta voie!

38 Accomplis envers ton serviteur ta promesse,
Qui est pour ceux qui te craignent!
39 Éloigne de moi l'opprobre que je redoute!
Car tes jugements sont pleins de bonté.
40 Voici, je désire pratiquer tes ordonnances:
Fais-moi vivre dans ta justice!

41 Éternel, que ta miséricorde vienne sur moi,
Ton salut selon ta promesse!
42 Et je pourrai répondre à celui qui m'outrage,
Car je me confie en ta parole.
43 N'ôte pas entièrement de ma bouche la parole de la vérité!
Car j'espère en tes jugements.
44 Je garderai ta loi constamment,
À toujours et à perpétuité.
45 Je marcherai au large,
Car je recherche tes ordonnances.
46 Je parlerai de tes préceptes devant les rois,
Et je ne rougirai point.
47 Je fais mes délices de tes commandements,
Je les aime.
48 Je lève mes mains vers tes commandements que j'aime,
Et je veux méditer tes statuts.

49 Souviens-toi de ta promesse à ton serviteur,
Puisque tu m'as donné l'espérance!
50 C'est ma consolation dans ma misère,
Car ta promesse me rend la vie.
51 Des orgueilleux me chargent de railleries ;
Je ne m'écarte point de ta loi.
52 Je pense à tes jugements d'autrefois, ô Éternel!
Et je me console.
53 Une colère ardente me saisit à la vue des méchants
Qui abandonnent ta loi.
54 Tes statuts sont le sujet de mes cantiques,
Dans la maison où je suis étranger.
55 La nuit je me rappelle ton nom, ô Éternel!
Et je garde ta loi.

56 C'est là ce qui m'est propre,
Car j'observe tes ordonnances.

57 Ma part, ô Éternel! je le dis,
C'est de garder tes paroles.
58 Je t'implore de tout mon cœur:
Aie pitié de moi, selon ta promesse!
59 Je réfléchis à mes voies,
Et je dirige mes pieds vers tes préceptes.
60 Je me hâte, je ne diffère point
D'observer tes commandements.
61 Les pièges des méchants m'environnent;
Je n'oublie point ta loi.
62 Au milieu de la nuit je me lève pour te louer,
À cause des jugements de ta justice.
63 Je suis l'ami de tous ceux qui te craignent,
Et de ceux qui gardent tes ordonnances.
64 La terre, ô Éternel! est pleine de ta bonté;
Enseigne-moi tes statuts!

65 Tu fais du bien à ton serviteur,
O Éternel! selon ta promesse.
66 Enseigne-moi le bon sens et l'intelligence!
Car je crois à tes commandements.
67 Avant d'avoir été humilié, je m'égarais;
Maintenant j'observe ta parole.
68 Tu es bon et bienfaisant;
Enseigne-moi tes statuts!
69 Des orgueilleux imaginent contre moi des faussetés;
Moi, je garde de tout mon cœur tes ordonnances.
70 Leur cœur est insensible comme la graisse;
Moi, je fais mes délices de ta loi.
71 Il m'est bon d'être humilié,
Afin que j'apprenne tes statuts.
72 Mieux vaut pour moi la loi de ta bouche
Que mille objets d'or et d'argent.

## Prière du Soir.

TES mains m'ont créé, elles m'ont formé;
Donne-moi l'intelligence, pour que j'apprenne tes commandements!
74 Ceux qui te craignent me voient et se réjouissent,
Car j'espère en tes promesses.
75 Je sais, ô Éternel! que tes jugements sont justes;
C'est par fidélité que tu m'as humilié.
76 Que ta bonté soit ma consolation,
Comme tu l'as promis à ton serviteur!
77 Que tes compassions viennent sur moi, pour que je vive!
Car ta loi fait mes délices.
78 Qu'ils soient confondus les orgueilleux qui m'opriment sans cause!
Moi, je médite sur tes ordonnances.
79 Qu'ils reviennent à moi ceux qui te craignent,
Et ceux qui connaissent tes préceptes!
80 Que mon cœur soit sincère dans tes statuts,
Afin que je ne sois pas couvert de honte!

81 Mon âme languit après ton salut;
J'espère en ta promesse.
82 Mes yeux languissent après ta promesse;
Je dis: Quand me consoleras-tu?
83 Car je suis comme une outre dans la fumée;
Je n'oublie point tes statuts.
84 Quel est le nombre des jours de ton serviteur?
Quand feras-tu justice de ceux qui me persécutent?
85 Des orgueilleux creusent des fosses devant moi;
Ils n'agissent point selon ta loi.
86 Tous tes commandements ne sont que fidélité;
Ils me persécutent sans cause: secours-moi!
87 Ils ont failli me terrasser et m'anéantir;
Et moi, je n'abandonne point tes ordonnances.
88 Rends-moi la vie selon ta bonté,
Afin que j'observe les préceptes de ta bouche!

89 À toujours, ô Éternel!
Ta parole subsiste dans les cieux.
90 De génération en génération ta fidélité subsiste;
Tu as fondé la terre, et elle demeure ferme.
91 C'est d'après tes lois que tout subsiste aujourd'hui,
Car toutes choses te sont assujetties.
92 Si ta loi n'eût fait mes délices,
J'eusse alors péri dans ma misère.
93 Je n'oublierai jamais tes ordonnances,
Car c'est par elles que tu me rends la vie.
94 Je suis à toi: sauve-moi!
Car je recherche tes ordonnances.
95 Des méchants m'attendent pour me faire périr;
Je suis attentif à tes préceptes.
96 Je vois des bornes à tout ce qui est parfait:
Tes commandements n'ont point de limite.

97 Combien j'aime ta loi!
Elle est tout le jour l'objet de ma méditation.
98 Tes commandements me rendent plus sage que mes ennemis,
Car je les ai toujours avec moi.
99 Je suis plus instruit que tous mes maîtres,
Car tes préceptes sont l'objet de ma méditation.
100 J'ai plus d'intelligence que les vieillards,
Car j'observe tes ordonnances.
101 Je retiens mon pied loin de tout mauvais chemin,
Afin de garder ta parole.
102 Je ne m'écarte pas de tes lois,
Car c'est toi qui m'enseignes.
103 Que tes paroles sont douces à mon palais,
Plus que le miel à ma bouche!
104 Par tes ordonnances je deviens intelligent:
Aussi je hais toute voie de mensonge.

---

LE VINGT-SIXIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

TA parole est une lampe à mes pieds,
Et une lumière sur mon sentier.

106 Je jure, et je le tiendrai,
D'observer les lois de ta justice.
107 Je suis bien humilié:
Éternel, rends-moi la vie selon ta parole!
108 Agrée, ô Éternel! les sentiments que ma bouche exprime,
Et enseigne-moi tes lois!
109 Ma vie est continuellement exposée,
Et je n'oublie point ta loi.
110 Des méchants me tendent des pièges,
Et je ne m'égare pas loin de tes ordonnances.
111 Tes préceptes sont pour toujours mon héritage,
Car ils sont la joie de mon cœur.
112 J'incline mon cœur à pratiquer tes statuts,
Toujours, jusqu'à la fin.

113 Je hais les hommes indécis,
Et j'aime ta loi.
114 Tu es mon asile et mon bouclier;
J'espère en ta promesse.
115 Éloignez-vous de moi, méchants,
Afin que j'observe les commandements de mon Dieu!
116 Soutiens-moi selon ta promesse, afin que je vive,
Et ne me rends point confus dans mon espérance!
117 Sois mon appui, pour que je sois sauvé,
Et que je m'occupe sans cesse de tes statuts!
118 Tu méprises tous ceux qui s'écartent de tes statuts,
Car leur tromperie est sans effet.
119 Tu enlèves comme de l'écume tous les méchants de la terre:
C'est pourquoi j'aime tes préceptes.
120 Ma chair frissonne de l'effroi que tu m'inspires,
Et je crains tes jugements.

121 J'observe la loi et la justice:
Ne m'abandonne pas à mes oppresseurs!
122 Prends sous ta garantie le bien de ton serviteur,
Ne me laisse pas opprimer par des orgueilleux!
123 Mes yeux languissent après ton salut,
Et après la promesse de ta justice.

124 Agis envers ton serviteur selon ta bonté,
Et enseigne-moi tes statuts!
125 Je suis ton serviteur: donne-moi l'intelligence,
Pour que je connaisse tes préceptes!
126 Il est temps que l'Éternel agisse:
Ils transgressent ta loi.
127 C'est pourquoi j'aime tes commandements,
Plus que l'or et que l'or fin;
128 C'est pourquoi je trouve justes toutes tes ordonnances,
Je hais toute voie de mensonge.

129 Tes préceptes sont admirables:
Aussi mon âme les observe.
130 La révélation de tes paroles éclaire,
Elle donne de l'intelligence aux simples.
131 J'ouvre la bouche et je soupire,
Car je suis avide de tes commandements.
132 Tourne vers moi ta face, et aie pitié de moi,
Selon ta coutume à l'égard de ceux qui aiment ton nom!
133 Affermis mes pas dans ta parole,
Et ne laisse aucune iniquité dominer sur moi!
134 Délivre-moi de l'oppression des hommes,
Afin que je garde tes ordonnances!
135 Fais luire ta face sur ton serviteur,
Et enseigne-moi tes statuts!
136 Mes yeux répandent des torrents d'eaux,
Parce qu'on n'observe point ta loi.

137 Tu es juste, ô Éternel!
Et tes jugements sont équitables;
138 Tu fondes tes préceptes sur la justice
Et sur la plus grande fidélité.
139 Mon zèle me consume,
Parce que mes adversaires oublient tes paroles.
140 Ta parole est entièrement éprouvée,
Et ton serviteur l'aime.
141 Je suis petit et méprisé;
Je n'oublie point tes ordonnances.

142 Ta justice est une justice éternelle,
Et ta loi est la vérité.
143 La détresse et l'angoisse m'atteignent;
Tes commandements font mes délices.
144 Tes préceptes sont éternellement justes:
Donne-moi l'intelligence, pour que je vive!

## Prière du Soir.

JE t'invoque de tout mon cœur: exauce-moi, Éternel
Afin que je garde tes statuts!
146 Je t'invoque: sauve-moi,
Afin que j'observe tes préceptes!
147 Je devance l'aurore et je crie;
J'espère en tes promesses.
148 Je devance les veilles et j'ouvre les yeux,
Pour méditer ta parole.
149 Écoute ma voix selon ta bonté!
Rends-moi la vie selon ton jugement!
150 Ils s'approchent ceux qui poursuivent le crime,
Ils s'éloignent de ta loi.
151 Tu es proche, ô Éternel!
Et tous tes commandements sont la vérité.
152 Dès longtemps je sais par tes préceptes
Que tu les as établis pour toujours.

153 Vois ma misère, et délivre-moi!
Car je n'oublie point ta loi.
154 Défends ma cause, et rachète-moi;
Rends-moi la vie selon ta promesse!
155 Le salut est loin des méchants,
Car ils ne recherchent pas tes statuts.
156 Tes compassions sont grandes, ô Éternel!
Rends-moi la vie selon tes jugements!
157 Mes persécuteurs et mes adversaires sont nombreux;
Je ne m'écarte point de tes préceptes.
158 Je vois avec dégoût des traîtres,
Qui n'observent pas ta parole.

159 Considère que j'aime tes ordonnances :
Éternel, rends-moi la vie selon ta bonté !
160 Le fondement de ta parole est la vérité,
Et toutes les lois de ta justice sont éternelles.

161 Des princes me persécutent sans cause ;
Mais mon cœur ne tremble qu'à tes paroles.
162 Je me réjouis de ta parole,
Comme celui qui trouve un grand butin.
163 Je hais, je déteste le mensonge ;
J'aime ta loi.
164 Sept fois le jour je te célèbre,
À cause des lois de ta justice.
165 Il y a beaucoup de paix pour ceux qui aiment ta loi,
Et il ne leur arrive aucun malheur.
166 J'espère en ton salut, ô Éternel !
Et je pratique tes commandements.
167 Mon âme observe tes préceptes,
Et je les aime beaucoup.
168 Je garde tes ordonnances et tes préceptes,
Car toutes mes voies sont devant toi.

169 Que mon cri parvienne jusqu'à toi, ô Éternel !
Donne-moi l'intelligence, selon ta promesse !
170 Que ma supplication arrive jusqu'à toi !
Délivre-moi, selon ta promesse !
171 Que mes lèvres publient ta louange !
Car tu m'enseignes tes statuts.
172 Que ma langue chante ta parole !
Car tous tes commandements sont justes.
173 Que ta main me soit en aide !
Car j'ai choisi tes ordonnances.
174 Je soupire après ton salut, ô Éternel !
Et ta loi fait mes délices.
175 Que mon âme vive et qu'elle te loue !
Et que tes jugements me soutiennent !
176 Je suis errant comme une brebis perdue : cherche ton serviteur !
Car je n'oublie point tes commandements.

LE VINGT-SEPTIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

### Psaume 120.

DANS ma détresse, c'est à l'Éternel
Que je crie, et il m'exauce.
2 Éternel, délivre mon âme de la lèvre mensongère,
De la langue trompeuse !
3 Que te donne, que te rapporte
Une langue trompeuse ?
4 Les traits aigus du guerrier,
Avec les charbons ardents du genêt.

5 Malheureux que je suis de séjourner à Méschec,
D'habiter parmi les tentes de Kédar !
6 Assez longtemps mon âme a demeuré
Auprès de ceux qui haïssent la paix.
7 Je suis pour la paix; mais dès que je parle,
Ils sont pour la guerre.

### Psaume 121.

JE lève mes yeux vers les montagnes :
D'où me viendra le secours ?
2 Le secours me vient de l'Éternel,
Qui a fait les cieux et la terre.

3 Il ne permettra point que ton pied chancelle;
Celui qui te garde ne sommeillera point.
4 Voici, il ne sommeille ni ne dort,
Celui qui garde Israël.

5 L'Éternel est celui qui te garde,
L'Éternel est ton ombre à ta main droite.
6 Pendant le jour le soleil ne te frappera point,
Ni la lune pendant la nuit.

7 L'Éternel te gardera de tout mal,
Il gardera ton âme;
8 L'Éternel gardera ton départ et ton arrivée,
Dès maintenant et à jamais.

## Psaume 122.

JE suis dans la joie quand on me dit:
Allons à la maison de l'Éternel!
2 Nos pieds s'arrêtent
Dans tes portes, Jérusalem!
3 Jérusalem, tu es bâtie
Comme une ville dont les parties sont liées ensemble.
4 C'est là que montent les tribus, les tribus de l'Éternel,
Selon la loi d'Israël,
Pour louer le nom de l'Éternel.
5 Car là sont les trônes pour la justice,
Les trônes de la maison de David.

6 Demandez la paix de Jérusalem.
Que ceux qui t'aiment jouissent du repos!
7 Que la paix soit dans tes murs,
Et la tranquillité dans tes palais!
8 À cause de mes frères et de mes amis,
Je désire la paix dans ton sein;
9 À cause de la maison de l'Éternel, notre Dieu,
Je fais des vœux pour ton bonheur.

## Psaume 123.

JE lève mes yeux vers toi,
Qui sièges dans les cieux.
2 Voici, comme les yeux des serviteurs sont fixés sur la main de leurs maîtres,
Et les yeux de la servante sur la main de sa maîtresse,

Ainsi nos yeux se tournent vers l'Éternel, notre Dieu,
Jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous.

3 Aie pitié de nous, Éternel, aie pitié de nous!
Car nous sommes assez rassasiés de mépris;
4 Notre âme est assez rassasiée
Des moqueries des orgueilleux, du mépris des hautains.

## Psaume 124.

SANS l'Éternel qui nous protégea,—
Qu'Israël le dise!—
2 Sans l'Éternel qui nous protégea,
Quand les hommes s'élevèrent contre nous,
3 Ils nous auraient engloutis tout vivants,
Quand leur colère s'enflamma contre nous ;
4 Alors les eaux nous auraient submergés,
Les torrents auraient passé sur notre âme;
5 Alors auraient passé sur notre âme
Les flots impétueux.

6 Béni soit l'Éternel,
Qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents !
7 Notre âme s'est échappée comme l'oiseau du filet des oiseleurs ;
Le filet s'est rompu, et nous nous sommes échappés.
8 Notre secours est dans le nom de l'Éternel,
Qui a fait les cieux et la terre.

## Psaume 125.

CEUX qui se confient en l'Éternel
Sont comme la montagne de Sion : elle ne chancelle point,
Elle est affermie pour toujours.

2 Des montagnes entourent Jérusalem ;
Ainsi l'Éternel entoure son peuple,
Dès maintenant et à jamais.
3 Car le sceptre de la méchanceté ne restera pas sur le lot des justes,
Afin que les justes ne tendent pas les mains vers l'iniquité.

4 Éternel, répands tes bienfaits sur les bons
Et sur ceux dont le cœur est droit !
5 Mais ceux qui s'engagent dans des voies détournées,
Que l'Éternel les détruise avec ceux qui font le mal !
Que la paix soit sur Israël !

---

## Prière du Soir.

### Psaume 126.

QUAND l'Éternel ramena les captifs de Sion,
Nous étions comme ceux qui font un rêve.
2 Alors notre bouche était remplie de cris de joie,
Et notre langue de chants d'allégresse ;
Alors on disait parmi les nations :
L'Éternel a fait pour eux de grandes choses !
3 L'Éternel a fait pour nous de grandes choses ;
Nous sommes dans la joie.

4 Éternel, ramène nos captifs,
Comme des ruisseaux dans le midi !
5 Ceux qui sèment avec larmes
Moissonneront avec chants d'allégresse.
6 Celui qui marche en pleurant, quand il porte la semence,
Revient avec allégresse, quand il porte ses gerbes.

### Psaume 127.

SI l'Éternel ne bâtit la maison,
Ceux qui la bâtissent travaillent en vain ;
Si l'Éternel ne garde la ville,
Celui qui la garde veille en vain.
2 En vain vous levez-vous matin, vous couchez-vous tard,
Et mangez-vous le pain de douleur ;
Il en donne autant à ses bien-aimés pendant leur sommeil.

3 Voici, des fils sont un héritage de l'Eternel,
Le fruit des entrailles est une récompense.
4 Comme les flèches dans la main d'un guerrier,
Ainsi sont les fils de la jeunesse.
5 Heureux l'homme qui en a rempli son carquois !
Ils ne seront pas confus,
Quand ils parleront avec des ennemis à la porte.

### Psaume 128.

HEUREUX tout homme qui craint l'Éternel,
Qui marche dans ses voies !
2 Tu jouis alors du travail de tes mains,
Tu es heureux, tu prospères.
3 Ta femme est comme une vigne féconde,
Dans l'intérieur de ta maison ;
Tes fils sont comme des plantes d'olivier,
Autour de ta table.

4 C'est ainsi qu'est béni
L'homme qui craint l'Éternel.
5 L'Éternel te bénira de Sion,
Et tu verras le bonheur de Jérusalem
Tous les jours de ta vie ;
6 Tu verras les fils de tes fils.
Que la paix soit sur Israël !

## Psaume 129.

ILS m'ont assez opprimé dès ma jeunesse,—
Qu'Israël le dise!—
2 Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse,
Mais ils ne m'ont pas vaincu.
3 Des laboureurs ont labouré mon dos,
Ils y ont tracé de longs sillons.
4 L'Éternel est juste:
Il a coupé les cordes des méchants.

5 Qu'ils soient confondus et qu'ils reculent
Tous ceux qui haïssent Sion!
6 Qu'ils soient comme l'herbe des toits,
Qui sèche avant qu'on l'arrache!
7 Le moissonneur n'en remplit point sa main,
Celui qui lie les gerbes n'en charge point son bras,
8 Et les passants ne disent point:
Que la bénédiction de l'Éternel soit sur vous!
Nous vous bénissons au nom de l'Éternel!

## Psaume 130.

DU fond de l'abîme je t'invoque, ô Eternel!
2 Seigneur, écoute ma voix!
Que tes oreilles soient attentives
À la voix de mes supplications!

3 Si tu gardais le souvenir des iniquités, Éternel,
Seigneur, qui pourrait subsister?
4 Mais le pardon se trouve auprès de toi.
Afin qu'on te craigne.

5 J'espère en l'Éternel, mon âme espère,
Et j'attends sa promesse.
6 Mon âme compte sur le Seigneur,
Plus que les gardes ne comptent sur le matin,
Que les gardes ne comptent sur le matin.

7 Israël, mets ton espoir en l'Éternel!
Car la miséricorde est auprès de l'Éternel,
Et il multiplie les délivrances.
8 C'est lui qui rachètera Israël
De toutes ses iniquités.

### Psaume 131.

ÉTERNEL! je n'ai ni un cœur qui s'enfle, ni des regards hautains;
Je ne m'occupe pas de choses trop grandes et trop relevées pour moi.
2 Loin de là, j'ai l'âme calme et tranquille,
Comme un enfant sevré qui est auprès de sa mère;
J'ai l'âme comme un enfant sevré.

3 Israël, mets ton espoir en l'Éternel,
Dès maintenant et à jamais!

---

LE VINGT-HUITIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

### Psaume 132.

ÉTERNEL, souviens-toi de David,
De toutes ses peines!
2 Il jura à l'Éternel,
Il fit ce vœu au puissant de Jacob:
3 Je n'entrerai pas dans la tente où j'habite,
Je ne monterai pas sur le lit où je repose,
4 Je ne donnerai ni sommeil à mes yeux,
Ni assoupissement à mes paupières,
5 Jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour l'Éternel,
Une demeure pour le puissant de Jacob.—

6 Voici, nous en entendîmes parler à Éphrata,
Nous la trouvâmes dans les champs de Jaar....

7 Allons à sa demeure,
Prosternons-nous devant son marchepied!...
8 Lève-toi, Éternel, viens à ton lieu de repos,
Toi et l'arche de ta majesté!
9 Que tes prêtres soient revêtus de justice,
Et que tes fidèles poussent des cris de joie!
10 À cause de David, ton serviteur,
Ne repousse pas ton oint!—

11 L'Éternel a juré la vérité à David,
Il n'en reviendra pas:
Je mettrai sur ton trône un fruit de tes entrailles.
12 Si tes fils observent mon alliance
Et mes préceptes que je leur enseigne,
Leurs fils aussi pour toujours
Seront assis sur ton trône.—

13 Oui, l'Éternel a choisi Sion,
Il l'a désirée pour sa demeure:
14 C'est mon lieu de repos à toujours;
J'y habiterai, car je l'ai désirée.
15 Je bénirai sa nourriture,
Je rassasierai de pain ses indigents;
16 Je revêtirai de salut ses prêtres,
Et ses fidèles pousseront des cris de joie.
17 Là j'élèverai la puissance de David,
Je préparerai une lampe à mon oint,
18 Je revêtirai de honte ses ennemis,
Et sur lui brillera sa couronne.

## Psaume 133.

VOICI, oh! qu'il est agréable, qu'il est doux
Pour des frères de demeurer ensemble!
2 C'est comme l'huile précieuse qui, répandue sur la tête,
Descend sur la barbe, sur la barbe d'Aaron,
Qui descend sur le bord de ses vêtements.
3 C'est comme la rosée de l'Hermon,
Qui descend sur les montagnes de Sion;

Car c'est là que l'Éternel envoie la bénédiction,
La vie, pour l'éternité.

### Psaume 134.

VOICI, bénissez l'Éternel, vous tous serviteurs de l'Éternel,
Qui vous tenez dans la maison de l'Éternel pendant les nuits!
2 Élevez vos mains vers le sanctuaire,
Et bénissez l'Éternel!
3 Que l'Éternel te bénisse de Sion,
Lui qui a fait les cieux et la terre!

### Psaume 135.

LOUEZ l'Éternel!
Louez le nom de l'Éternel,
Louez-le, serviteurs de l'Éternel,
2 Qui vous tenez dans la maison de l'Éternel,
Dans les parvis de la maison de notre Dieu!
3 Louez l'Éternel! car l'Éternel est bon.
Chantez à son nom! car il est favorable.
4 Car l'Éternel s'est choisi Jacob,
Israël, pour qu'il lui appartînt.
5 Je sais que l'Éternel est grand,
Et que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.
6 Tout ce que l'Éternel veut, il le fait,
Dans les cieux et sur la terre,
Dans les mers et dans tous les abîmes.
7 Il fait monter les nuages des extrémités de la terre,
Il produit les éclairs et la pluie,
Il tire le vent de ses trésors.
8 Il frappa les premiers-nés de l'Égypte,
Depuis les hommes jusqu'aux animaux.
9 Il envoya des signes et des miracles au milieu de toi, Égypte!
Contre Pharaon et contre tous ses serviteurs.

10 Il frappa des nations nombreuses,
Et tua des rois puissants,
11 Sihon, roi des Amoréens,
Og, roi de Basan,
Et tous les rois de Canaan;
12 Et il donna leur pays en héritage,
En héritage à Israël, son peuple.

13 Éternel! ton nom subsiste à toujours,
Éternel! ta mémoire dure de génération en génération.
14 Car l'Éternel jugera son peuple,
Et il aura pitié de ses serviteurs.

15 Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or,
Elles sont l'ouvrage de la main des hommes.
16 Elles ont une bouche et ne parlent point,
Elles ont des yeux et ne voient point,
17 Elles ont des oreilles et n'entendent point,
Elles n'ont point de souffle dans leur bouche.
18 Ils leur ressemblent ceux qui les fabriquent,
Tous ceux qui se confient en elles.

19 Maison d'Israël, bénissez l'Éternel!
Maison d'Aaron, bénissez l'Éternel!
20 Maison de Lévi, bénissez l'Éternel!
Vous qui craignez l'Éternel, bénissez l'Éternel!
21 Que de Sion l'on bénisse l'Éternel,
Qui habite à Jérusalem!

Louez l'Éternel!

---

## Prière du Soir.

### Psaume 136.

LOUEZ l'Éternel, car il est bon,
Car sa miséricode dure à toujours!
2 Louez le Dieu des dieux,
Car sa miséricorde dure à toujours!

3 Louez le Seigneur des seigneurs,
Car sa miséricorde dure à toujours!
4 Celui qui seul fait de grands prodiges,
Car sa miséricorde dure à toujours!
5 Celui qui a fait les cieux avec intelligence,
Car sa miséricorde dure à toujours!
6 Celui qui a étendu la terre sur les eaux,
Car sa miséricorde dure à toujours!
7 Celui qui a fait les grands luminaires,
Car sa miséricorde dure à toujours!
8 Le soleil pour présider au jour,
Car sa miséricorde dure à toujours!
9 La lune et les étoiles pour présider à la nuit,
Car sa miséricorde dure à toujours!
10 Celui qui frappa les Égyptiens dans leurs premiers-nés,
Car sa miséricorde dure à toujours!
11 Et fit sortir Israël du milieu d'eux,
Car sa miséricorde dure à toujours!
12 À main forte et à bras étendu,
Car sa miséricorde dure à toujours!
13 Celui qui coupa en deux la mer Rouge,
Car sa miséricorde dure à toujours!
14 Qui fit passer Israël au milieu d'elle,
Car sa miséricorde dure à toujours!
15 Et précipita Pharaon et son armée dans la mer Rouge,
Car sa miséricorde dure à toujours!
16 Celui qui conduisit son peuple dans le désert,
Car sa miséricorde dure à toujours!
17 Celui qui frappa de grands rois,
Car sa miséricorde dure à toujours!
18 Qui tua des rois puissants,
Car sa miséricorde dure à toujours!
19 Sihon, roi des Amoréens,
Car sa miséricorde dure à toujours!
20 Et Og, roi de Basan,
Car sa miséricorde dure à toujours!
21 Et donna leur pays en héritage,
Car sa miséricorde dure à toujours!
22 En héritage à Israel, son serviteur,

Car sa miséricorde dure à toujours !
23 Celui qui se souvint de nous quand nous étions humiliés,
Car sa miséricorde dure à toujours !
24 Et nous délivra de nos oppresseurs,
Car sa miséricorde dure à toujours !
25 Celui qui donne la nourriture à toute chair,
Car sa miséricorde dure à toujours !
26 Louez le Dieu des cieux,
Car sa miséricorde dure à toujours !

## Psaume 137.

SUR les bords des fleuves de Babylone
Nous étions assis et nous pleurions,
En nous souvenant de Sion.
2 Aux saules de la contrée
Nous avions suspendu nos harpes.

3 Là, nos vainqueurs nous demandaient des chants,
Et nos oppresseurs de la joie :
Chantez-nous quelques-uns des cantiques de Sion !—
4 Comment chanterions-nous les cantiques de l'Éternel
Sur une terre étrangère ?

5 Si je t'oublie, Jérusalem,
Que ma droite m'oublie !
6 Que ma langue s'attache à mon palais,
Si je ne me souviens de toi,
Si je ne fais de Jérusalem
Le principal sujet de ma joie !

7 Éternel, souviens-toi des enfants d'Édom,
Qui, dans la journée de Jérusalem,
Disaient : Rasez, rasez
Jusqu'à ses fondements !
8 Fille de Babylone, la dévastée,
Heureux qui te rend la pareille,
Le mal que tu nous as fait !

9 Heureux qui saisit tes enfants,
Et les écrase sur le roc!

### Psaume 138.

JE te célèbre de tout mon cœur,
Je chante tes louanges en la présence de Dieu.
2 Je me prosterne dans ton saint temple,
Et je célèbre ton nom, à cause de ta bonté et de ta fidélité,
Car ta renommée s'est accrue par l'accomplissement de tes promesses.
3 Le jour où je t'ai invoqué, tu m'as exaucé,
Tu m'as rassuré, tu as fortifié mon âme.

4 Tous les rois de la terre te loueront, ô Éternel !
En entendant les paroles de ta bouche ;
5 Ils célébreront les voies de l'Éternel,
Car la gloire de l'Éternel est grande.
6 L'Éternel est élevé : il voit les humbles,
Et il reconnaît de loin les orgueilleux.

7 Quand je marche au milieu de la détresse, tu me rends la vie,
Tu étends ta main sur la colère de mes ennemis,
Et ta droite me sauve.
8 L'Éternel agira en ma faveur.
Éternel, ta bonté dure toujours,
N'abandonne pas les œuvres de tes mains !

---

LE VINGT-NEUVIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

### Psaume 139.

ÉTERNEL ! tu me sondes et tu me connais,
2 Tu sais quand je m'assieds et quand je me lève,
Tu pénètres de loin ma pensée ;

3 Tu sais quand je marche et quand je me couche,
Et tu pénètres toutes mes voies.
4 Car la parole n'est pas sur ma langue,
Que déjà, ô Éternel ! tu la connais entièrement.
5 Tu m'entoures par derrière et par devant,
Et tu mets ta main sur moi.
6 Une science aussi merveilleuse est au-dessus de ma portée,
Elle est trop élevée pour que je puisse la saisir.

7 Où irais-je loin de ton esprit,
Et où fuirais-je loin de ta face ?
8 Si je monte aux cieux, tu y es ;
Si je me couche au séjour des morts, t'y voilà.
9 Si je prends les ailes de l'aurore,
Et que j'aille habiter à l'extrémité de la mer,
10 Là aussi ta main me conduira,
Et ta droite me saisira.
11 Si je dis : Au moins les ténèbres me couvriront,—
La nuit devient lumière autour de moi ;
12 Même les ténèbres ne sont pas obscures pour toi,
La nuit brille comme le jour,
Et les ténèbres comme la lumière.

13 C'est toi qui as formé mes reins,
Qui m'as tissé dans le sein de ma mère.
14 Je te loue de ce que je suis une créature si merveilleuse.
Tes œuvres sont admirables,
Et mon âme le reconnaît bien.
15 Mon corps n'était point caché devant toi,
Lorsque j'ai été fait dans un lieu secret,
Tissé dans les profondeurs de la terre.
16 Quand je n'étais qu'une masse informe, tes yeux me voyaient ;
Et sur ton livre étaient tous inscrits
Les jours qui m'étaient destinés,
Avant qu'aucun d'eux existât.
17 Que tes pensées, ô Dieu, me semblent impénétrables !
Que le nombre en est grand !

18 Si je les compte, elles sont plus nombreuses que les grains de sable.
Je m'éveille, et je suis encore avec toi.

19 O Dieu, puisses-tu faire mourir le méchant !
Hommes de sang, éloignez-vous de moi !
20 Ils parlent de toi d'une manière criminelle,
Ils prennent ton nom pour mentir, eux tes ennemis !
21 Éternel, n'aurais-je pas de la haine pour ceux qui te haïssent,
Du dégoût pour ceux qui s'élèvent contre toi ?
22 Je les hais d'une parfaite haine ;
Ils sont pour moi des ennemis.
23 Sonde-moi, ô Dieu, et connais mon cœur !
Éprouve-moi, et connais mes pensées !
24 Regarde si je suis sur une mauvaise voie,
Et conduis-moi sur la voie de l'éternité !

## Psaume 140.

ÉTERNEL, délivre-moi des hommes méchants !
Préserve-moi des hommes violents,
2 Qui méditent de mauvais desseins dans leur cœur,
Et sont toujours prêts à faire la guerre !
3 Ils aiguisent leur langue comme un serpent,
Ils ont sous leurs lèvres un venin d'aspic.

4 Éternel, garantis-moi des mains du méchant !
Préserve-moi des hommes violents,
Qui méditent de me faire tomber !
5 Des orgueilleux me tendent un piège et des filets,
Ils placent des rets le long du chemin,
Ils me dressent des embûches.

6 Je dis à l'Éternel : Tu es mon Dieu !
Éternel, prête l'oreille à la voix de mes supplications !
7 Éternel, Seigneur, force de mon salut !
Tu couvres ma tête au jour du combat.

8 Éternel, n'accomplis pas les désirs du méchant,
Ne laisse pas réussir ses projets, de peur qu'il ne s'en glorifie!

9 Que sur la tête de ceux qui m'environnent
Retombe l'iniquité de leurs lèvres!
10 Que des charbons ardents soient jetés sur eux!
Qu'il les précipite dans le feu,
Dans des abîmes, d'où ils ne se relèvent plus!
11 L'homme dont la langue est fausse ne s'affermit pas sur la terre;
Et l'homme violent, le malheur l'entraîne à sa perte.

12 Je sais que l'Éternel fait droit au misérable,
Justice aux indigents.
13 Oui, les justes célébreront ton nom,
Les hommes droits habiteront devant ta face.

---

## Prière du Soir.

PSAUME 141.

ÉTERNEL, je t'invoque: viens en hâte auprès de moi!
Prête l'oreille à ma voix, quand je t'invoque!
2 Que ma prière soit devant ta face comme l'encens,
Et l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir!
3 Éternel, mets une garde à ma bouche,
Veille sur la porte de mes lèvres!
4 N'entraîne pas mon cœur à des choses mauvaises,
À des actions coupables avec les hommes qui font le mal,
Et que je ne prenne aucune part à leurs festins!

5 Que le juste me frappe, c'est une faveur;
Qu'il me châtie, c'est de l'huile sur ma tête;
Ma tête ne se détournera pas:
Mais de nouveau ma prière s'élèvera contre leur méchanceté.

6 Que leurs juges soient précipités le long des rochers,
Et l'on écoutera mes paroles, car elles sont agréables.
7 Comme quand on laboure et qu'on fend la terre,
Ainsi nos os sont dispersés à l'entrée du séjour des morts.

8 C'est vers toi, Éternel, Seigneur! que se tournent mes yeux,
C'est auprès de toi que je cherche un refuge:
N'abandonne pas mon âme!
9 Garantis-moi du piège qu'ils me tendent,
Et des embûches de ceux qui font le mal!
10 Que les méchants tombent dans leurs filets,
Et que j'échappe en même temps!

## Psaume 142.

DE ma voix je crie à l'Éternel,
De ma voix j'implore l'Éternel.
2 Je répands ma plainte devant lui,
Je lui raconte ma détresse.
3 Quand mon esprit est abattu au dedans de moi,
Toi, tu connais mon sentier.
Sur la route où je marche
Ils m'ont tendu un piège.
4 Jette les yeux à droite, et regarde!
Personne ne me reconnaît,
Tout refuge est perdu pour moi,
Nul ne prend souci de mon âme.

5 Éternel! c'est à toi que je crie.
Je dis: Tu es mon refuge,
Mon partage sur la terre des vivants.
6 Sois attentif à mes cris!
Car je suis bien malheureux.
Délivre-moi de ceux qui me poursuivent!
Car ils sont plus forts que moi.
7 Tire mon âme de sa prison,
Afin que je célèbre ton nom!

Les justes viendront m'entourer,
Quand tu m'auras fait du bien.

## Psaume 143.

ÉTERNEL, écoute ma prière, prête l'oreille à mes supplications!
Exauce-moi dans ta fidélité, dans ta justice!
2 N'entre pas en jugement avec ton serviteur!
Car aucun vivant n'est juste devant toi.
3 L'ennemi poursuit mon âme,
Il foule à terre ma vie;
Il me fait habiter dans les ténèbres,
Comme ceux qui sont morts depuis longtemps.
4 Mon esprit est abattu au dedans de moi,
Mon cœur est troublé dans mon sein.
5 Je me souviens des jours d'autrefois,
Je médite sur toutes tes œuvres,
Je réfléchis sur l'ouvrage de tes mains.
6 J'étends mes mains vers toi;
Mon âme soupire après toi, comme une terre desséchée.

7 Hâte-toi de m'exaucer, ô Éternel!
Mon esprit se consume.
Ne me cache pas ta face!
Je serais semblable à ceux qui descendent dans la fosse.
8 Fais-moi dès le matin entendre ta bonté!
Car je me confie en toi.
Fais-moi connaître le chemin où je dois marcher!
Car j'élève à toi mon âme.
9 Délivre-moi de mes ennemis, ô Éternel!
Auprès de toi je cherche un refuge.
10 Enseigne-moi à faire ta volonté!
Car tu es mon Dieu.
Que ton bon esprit me conduise sur la voie droite!
11 À cause de ton nom, Éternel, rends-moi la vie!
Dans ta justice, retire mon âme de la détresse!

12 Dans ta bonté, anéantis mes ennemis,
Et fais périr tous les oppresseurs de mon âme !
Car je suis ton serviteur.

---

LE TRENTIÈME JOUR.

## Prière du Matin.

PSAUME 144.

BÉNI soit l'Éternel, mon rocher,
Qui exerce mes mains au combat,
Mes doigts à la bataille,
2 Mon bienfaiteur et ma forteresse,
Ma haute retraite et mon libérateur,
Mon bouclier, celui qui est mon refuge,
Qui m'assujettit mon peuple !
3 Éternel, qu'est-ce que l'homme, pour que tu le connaisses ?
Le fils de l'homme, pour que tu prennes garde à lui ?
4 L'homme est semblable à un souffle,
Ses jours sont comme l'ombre qui passe.

5 Éternel, abaisse tes cieux, et descends !
Touche les montagnes, et qu'elles soient fumantes !
6 Fais briller les éclairs, et disperse mes ennemis !
Lance tes flèches, et mets-les en déroute !
7 Étends tes mains d'en haut ;
Délivre-moi et sauve-moi des grandes eaux,
De la main des fils de l'étranger,
8 Dont la bouche profère la fausseté,
Et dont la droite est une droite mensongère !

9 O Dieu ! je te chanterai un cantique nouveau,
Je te célébrerai sur le luth à dix cordes.
10 Toi, qui donnes le salut aux rois,
Qui sauvas du glaive meurtrier David, ton serviteur,

11 Délivre-moi et sauve-moi de la main des fils de l'étranger,
Dont la bouche profère la fausseté,
Et dont la droite est une droite mensongère !...

12 Nos fils sont comme des plantes,
Qui croissent dans leur jeunesse ;
Nos filles comme les colonnes sculptées,
Qui font l'ornement des palais.
13 Nos greniers sont pleins,
Regorgeant de toute espèce de provisions ;
Nos troupeaux se multiplient par milliers, par dix milliers,
Dans nos campagnes ;
14 Nos génisses sont fécondes ;
Point de désastre, point de captivité,
Point de cris dans nos rues !
15 Heureux le peuple pour qui il en est ainsi !
Heureux le peuple dont l'Éternel est le Dieu !

## Psaume 145.

JE t'exalterai, ô mon Dieu, mon roi !
Et je bénirai ton nom à toujours et à perpétuité.
2 Chaque jour je te bénirai,
Et je célébrerai ton nom à toujours et à perpétuité.

3 L'Éternel est grand et très-digne de louange,
Et sa grandeur est insondable.
4 Que chaque génération célèbre tes œuvres,
Et publie tes hauts faits !
5 Je dirai la splendeur glorieuse de ta majesté,
Je chanterai tes merveilles.
6 On parlera de ta puissance redoutable,
Et je raconterai ta grandeur.
7 Qu'on proclame le souvenir de ton immense bonté,
Et qu'on célèbre ta justice !

8 L'Éternel est miséricordieux et compatissant,
Lent à la colère et plein de bonté.

9 L'Éternel est bon envers tous,
Et ses compassions s'étendent sur toutes ses œuvres.
10 Toutes tes œuvres te loueront, ô Éternel!
Et tes fidèles te béniront.
11 Ils diront la gloire de ton règne,
Et ils proclameront ta puissance,
12 Pour faire connaître aux fils de l'homme ta puissance
Et la splendeur glorieuse de ton règne.
13 Ton règne est un règne de tous les siècles,
Et ta domination subsiste dans tous les âges.

14 L'Éternel soutient tous ceux qui tombent,
Et il redresse tous ceux qui sont courbés.
15 Les yeux de tous espèrent en toi,
Et tu leur donnes la nourriture en son temps;
16 Tu ouvres ta main,
Et tu rassasies à souhait tout ce qui a vie.
17 L'Éternel est juste dans toutes ses voies,
Et miséricordieux dans toutes ses œuvres.
18 L'Éternel est près de tous ceux qui l'invoquent,
De tous ceux qui l'invoquent avec sincérité;
19 Il accomplit les désirs de ceux qui le craignent,
Il entend leur cri et il les sauve.
20 L'Éternel garde tous ceux qui l'aiment,
Et il détruit tous les méchants.

21 Que ma bouche publie la louange de l'Éternel,
Et que toute chair bénisse son saint nom,
À toujours et à perpétuité!

### Psaume 146.

LOUEZ l'Éternel!
Mon âme, loue l'Éternel!
2 Je louerai l'Éternel tant que je vivrai,
Je célébrerai mon Dieu tant que j'existerai.
3 Ne vous confiez pas aux grands,
Aux fils de l'homme qui ne peuvent sauver.

4 Leur souffle s'en va, ils rentrent dans la terre,
Et ce même jour leurs desseins périssent.
5 Heureux celui qui a pour secours le Dieu de Jacob,
Qui met son espoir en l'Éternel, son Dieu!

6 Il a fait les cieux et la terre,
La mer et tout ce qui s'y trouve.
Il garde la fidélité à toujours.
7 Il fait droit aux opprimés;
Il donne du pain aux affamés.
L'Éternel délivre les captifs;
8 L'Éternel ouvre les yeux des aveugles;
L'Éternel redresse ceux qui sont courbés;
L'Éternel aime les justes.
9 L'Éternel protège les étrangers,
Il soutient l'orphelin et la veuve;
Mais il renverse la voie des méchants.

10 L'Éternel règne éternellement;
Ton Dieu, ô Sion! subsiste d'âge en âge!

Louez l'Éternel!

---

## Prière du Soir.

PSAUME 147.

LOUEZ l'Éternel!
Car il est beau de célébrer notre Dieu,
Car il est doux, il est bienséant de le louer.
2 L'Éternel rebâtit Jérusalem,
Il rassemble les exilés d'Israël;
3 Il guérit ceux qui ont le cœur brisé,
Et il panse leurs blessures.
4 Il compte le nombre des étoiles,
Il leur donne à toutes des noms.
5 Notre Seigneur est grand, puissant par sa force;
Son intelligence n'a point de limite.
6 L'Éternel soutient les malheureux,
Il abaisse les méchants jusqu'à terre.

7 Chantez à l'Éternel avec actions de grâces,
Célébrez notre Dieu avec la harpe !
8 Il couvre les cieux de nuages,
Il prépare la pluie pour la terre ;
Il fait germer l'herbe sur les montagnes.
9 Il donne la nourriture au bétail,
Aux petits du corbeau quand ils crient.
10 Ce n'est pas dans la vigueur du cheval qu'il se complaît,
Ce n'est pas dans les jambes de l'homme qu'il met son plaisir ;
11 L'Éternel aime ceux qui le craignent,
Ceux qui espèrent en sa bonté.

12 Jérusalem, célèbre l'Éternel !
Sion, loue ton Dieu !
13 Car il affermit les barres de tes portes,
Il bénit tes fils au milieu de toi ;
14 Il rend la paix à ton territoire,
Il te rassasie du meilleur froment.
15 Il envoie ses ordres sur la terre :
Sa parole court avec vitesse.
16 Il donne la neige comme de la laine,
Il répand la gelée blanche comme de la cendre ;
17 Il lance sa glace par morceaux ;
Qui peut résister devant son froid ?
18 Il envoie sa parole, et il les fond ;
Il fait souffler son vent, et les eaux coulent.
19 Il révèle sa parole à Jacob,
Ses lois et ses ordonnances à Israël ;
20 Il n'a pas agi de même pour toutes les nations,
Et elles ne connaissent point ses ordonnances.

Louez l'Éternel !

## Psaume 148.

LOUEZ l'Éternel !
Louez l'Éternel du haut des cieux !
Louez-le dans les lieux élevés !

2 Louez-le, vous tous ses anges !
Louez-le, vous toutes ses armées !
3 Louez-le, soleil et lune !
Louez-le, vous toutes, étoiles lumineuses !
4 Louez-le, cieux des cieux,
Et vous eaux, qui êtes au-dessus des cieux !
5 Qu'ils louent le nom de l'Éternel !
Car il a commandé, et ils ont été créés.
6 Il les a affermis pour toujours et à perpétuité ;
Il a donné des lois, et il ne les violera point.

7 Louez l'Éternel du bas de la terre,
Monstres marins, et vous tous abîmes,
8 Feu et grêle, neige et brouillards,
Vents impétueux, qui exécutez ses ordres,
9 Montagnes et toutes les collines,
Arbres fruitiers et tous les cèdres,
10 Animaux et tout le bétail,
Reptiles et oiseaux ailés,
11 Rois de la terre et tous les peuples,
Princes et tous les juges de la terre,
12 Jeunes hommes et jeunes filles,
Vieillards et enfants !
13 Qu'ils louent le nom de l'Éternel !
Car son nom seul est élevé ;
Sa majesté est au-dessus de la terre et des cieux.
14 Il a relevé la force de son peuple :
Sujet de louange pour tous ses fidèles,
Pour les enfants d'Israël, du peuple qui est près de lui.

Louez l'Éternel !

## Psaume 149.

LOUEZ l'Éternel !
Chantez à l'Éternel un cantique nouveau !
Chantez ses louanges dans l'assemblée des fidèles !
2 Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a créé !
Que les fils de Sion soient dans l'allégresse à cause de leur roi !

3 Qu'ils louent son nom avec des danses,
Qu'ils le célèbrent avec le tambourin et la harpe!
4 Car l'Éternel prend plaisir à son peuple,
Il glorifie les malheureux en les sauvant.
5 Que les fidèles triomphent dans la gloire,
Qu'ils poussent des cris de joie sur leur couche!
6 Que les louanges de Dieu soient dans leur bouche,
Et le glaive à deux tranchants dans leur main,
7 Pour exercer la vengeance sur les nations,
Pour châtier les peuples,
8 Pour lier leurs rois avec des chaînes
Et leurs grands avec des ceps de fer,
9 Pour exécuter contre eux le jugement qui est écrit!
C'est une gloire pour tous ses fidèles.

Louez l'Éternel!

## Psaume 150.

LOUEZ l'Éternel!
Louez Dieu dans son sanctuaire!
Louez-le dans l'étendue où éclate sa puissance!
2 Louez-le pour ses hauts faits!
Louez-le selon l'immensité de sa grandeur!
3 Louez-le au son de la trompette!
Louez-le avec le luth et la harpe!
4 Louez-le avec le tambourin et avec des danses!
Louez-le avec les instruments à cordes et le chalumeau!
5 Louez-le avec les cymbales sonores!
Louez-le avec les cymbales retentissantes!
6 Que tout ce qui respire loue l'Éternel!

Louez l'Éternel!

# Articles de Religion:

ÉTABLIS PAR

LES ÉVÊQUES, LE CLERGÉ ET LES LAÏQUES

DE

## l'Église Protestante Épiscopale

DANS LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE,

EN CONVENTION,

LE DOUZIÈME JOUR DE SEPTEMBRE,

DE L'ANNÉE DE NOTRE SEIGNEUR

1801.

# ARTICLES DE RELIGION.

ARTICLE I. *De la Foi en la Sainte Trinité.*

IL n'y qu'un seul Dieu vivant et vrai, éternel, sans corps, ni parties, ni passions: d'une puissance, d'une sagesse, et d'une bonté infinies: Créateur et Conservateur de toutes les choses visibles et invisibles. Et dans l'unité de cette Divinité, il y a trois Personnes d'une même substance, d'une même puissance, et d'une même éternité, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit.

ART. II. *De la Parole, ou du Fils de Dieu, qui a été fait vrai Homme.*

LE Fils, qui est la Parole du Père, engendré de toute éternité du Père, le vrai et éternel Dieu, d'une même substance avec le Père, a pris, dans le sein de la bienheureuse Vierge, et de sa substance, la nature humaine; tellement que deux natures entières et parfaites, savoir la Divinité et l'Humanité, ont été jointes ensemble en une personne, pour n'être jamais divisées: d'où résulte un seul Christ, vrai Dieu et vrai Homme; qui a véritablement souffert; qui a été crucifié; qui est mort, et qui a été enseveli, pour réconcilier son Père avec nous, et pour être un sacrifice, non-seulement pour le péché originel, mais aussi pour les péchés actuels des hommes.

ART. III. *De la Descente de Jésus-Christ aux Enfers.*

COMME Jésus-Christ est mort pour nous, et a été enseveli, il est aussi à croire qu'il est descendu aux enfers.

ART. IV. *De la Résurrection de Jésus-Christ.*

JÉSUS-CHRIST est véritablement ressuscité des morts, et a repris son corps, avec chair, os et toutes les choses qui appartiennent à la perfection de la nature humaine; avec laquelle il est monté au ciel, et il y est assis, jusqu'à ce qu'il revienne pour juger tous les hommes, au dernier jour.

### Art. V. *Du Saint-Esprit.*

LE Saint-Esprit, procédant du Père et du Fils, est d'une même substance, et d'une même majesté, et d'une même gloire, avec le Père, et avec le Fils, vrai et éternel Dieu.

### Art. VI. *De la Suffisance des Saintes Écritures pour le Salut.*

L'ÉCRITURE Sainte contient toutes les choses nécessaires pour le salut : tellement que tout ce qui ne s'y lit point, ou ne peut point être prouvé par elle, ne doit être exigé de personne pour être cru comme un article de foi, ni estimé requis ou nécessaire au salut. Par le mot d'Écriture Sainte nous entendons les Livres canoniques de l'Ancien et du Nouveau Testament, dont l'Église n'a jamais mis en doute l'autorité.

DES NOMS ET DU NOMBRE DES LIVRES CANONIQUES.

*La Genèse,*
*L'Exode,*
*Le Lévitique,*
*Les Nombres,*
*Le Deutéronome,*
*Josué,*
*Les Juges,*
*Ruth,*
*Le Premier Livre de Samuel,*
*Le Second Livre de Samuel,*
*Le Premier Livre des Rois,*
*Le Second Livre des Rois,*
*Le Premier Livre des Chroniques,*
*Le Second Livre des Chroniques,*
*Le Premier Livre d'Esdras,*
*Le Second Livre d'Esdras,*
*Le Livre d'Esther,*
*Le Livre de Job,*
*Les Psaumes,*
*Les Proverbes,*
*L'Ecclésiaste, ou le Prêcheur,*
*Le Cantique des Cantiques de Salomon,*
*Les Quatre grands Prophètes,*
*Les Douze petits Prophètes.*

Et pour les autres livres (comme le dit *Jérôme*), l'Église les lit bien pour la conduite de la vie, et pour l'instruction des mœurs, mais pourtant elle ne s'en sert pour établir aucune doctrine. Tels sont les livres suivants :

*Le Troisième Livre d'Esdras,*
*Le Quatrième Livre d'Esdras,*
*Le Livre de Tobie,*
*Le Livre de Judith,*
*Les restes du Livre d'Esther,*
*Le Livre de la Sapience,*

*Le Livre de Jésus Fils de Sirach,*
*Baruch le Prophète,*
*Le Cantique des trois Enfants,*
*L'Histoire de Suzanne,*
*Celle de Bel et du Dragon,*
*La Prière de Manassé,*
*Le Premier Livre des Machabées,*
*Le Second Livre des Machabées.*

Nous recevons tous les livres du Nouveau Testament, selon qu'ils sont communément reçus, et nous les tenons pour canoniques.

### Art. VII. *De l'Ancien Testament.*

L'ANCIEN Testament n'est point contraire au Nouveau; car, tant dans l'Ancien que dans le Nouveau Testament, la vie éternelle est offerte au genre humain par Jésus-Christ, qui est le seul Médiateur entre Dieu et l'homme, étant Dieu et homme tout ensemble. C'est pourquoi ceux qui se figurent que les anciens Pères n'avaient en vue que des promesses passagères, ne doivent pas être écoutés. Quoique la loi donnée de Dieu par Moïse, à l'égard des cérémonies et des rites, ne lie point les Chrétiens; et quoique les commandements politiques ne doivent point être reçus nécessairement dans un État; cependant il n'y a point de Chrétien qui soit dispensé d'obéir aux Commandements qui sont appelés moraux.

### Art. VIII. *Des Symboles.*

LE Symbole de Nicée, et celui qui est appelé communément le Symbole des Apôtres, doivent être entièrement reçus et crus; car ils peuvent être prouvés par des autorités très-certaines de l'Écriture Sainte.

### Art. IX. *Du Péché Originel.*

LE péché originel ne consiste pas à imiter *Adam* (comme les Pélagiens le disent vainement), mais c'est la faute et la corruption de la nature de chaque homme, qui est naturellement engendré de la source d'*Adam*, par où l'homme est fort éloigné de la justice originelle, et est de sa nature enclin au mal, tellement que la chair convoite toujours contre l'Esprit; c'est pourquoi il attire sur tout homme qui vient au monde, la colère de Dieu et la condamnation. Et cette corruption de la nature demeure, même en ceux qui sont régé-

nérés : ce qui fait que l'appétit de la chair, appelé en Grec, *φρόνημα σαρκός*, que quelques-uns définissent la sagesse, quelques-uns la sensualité, quelques-uns l'affection, quelques-uns le désir de la chair, n'est point sujet à la loi de Dieu. Et quoiqu'il n'y ait point de condamnation pour ceux qui croient et qui sont baptisés, toutefois l'Apôtre confesse que la convoitise et l'appétit déréglé a en soi-même la nature du péché.

### Art. X. *Du Libre Arbitre.*

LA condition de l'homme, après la chute d'*Adam*, est telle qu'il ne peut ni se convertir, ni se préparer soi-même par ses propres forces naturelles, et par ses bonnes œuvres, à la foi et à l'invocation de Dieu. C'est pourquoi nous n'avons point le pouvoir de faire de bonnes œuvres qui soient agréables à Dieu, sans la grâce de Dieu par Jésus-Christ, laquelle nous prévient, afin que nous puissions avoir une bonne volonté, et qui opère avec nous, quand nous avons cette bonne volonté.

### Art. XI. *De la Justification de l'Homme.*

NOUS sommes réputés justes devant Dieu, seulement par les mérites de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ; par la foi, et non point à cause de nos propres œuvres, ou mérites. C'est pourquoi la doctrine qui affirme que nous sommes justifiés par la foi seulement, est très-saine et très-pleine de consolation, selon qu'il est plus amplement expliqué dans l'Homélie de la Justification.

### Art. XII. *Des Bonnes Œuvres.*

QUOIQUE les bonnes œuvres, qui sont les fruits de la foi, et qui suivent la justification, ne puissent ni ôter nos péchés, ni soutenir la sévérité du jugement de Dieu; cependant elles sont agréables à Dieu et reçues de lui en Jésus-Christ, et procèdent nécessairement d'une vraie et vive foi; d'autant plus que par elles on peut connaître une vive foi aussi évidemment qu'un arbre est discerné par son fruit.

### Art. XIII. *Des Œuvres avant la Justification.*

LES œuvres faites avant la grâce de Jésus-Christ et l'inspiration de son Esprit, ne sont point agréables à Dieu,

parce qu'elles ne procèdent point de la foi en Jésus-Christ : elles ne disposent pas non plus l'homme à recevoir sa grâce ; et elles ne méritent point la grâce par gratuité (comme parlent les scolastiques). Mais, au contraire, parce qu'elles ne sont point faites selon la volonté et selon les commandements de Dieu, nous ne doutons point qu'elles n'aient la nature du péché.

### Art. XIV. *Des Œuvres de Surérogation.*

ON ne peut enseigner, sans arrogance et sans impiété, qu'il y ait des œuvres volontaires, au delà et au-dessus des commandements de Dieu, que l'on appelle des œuvres de surérogation. Car par là les hommes déclarent qu'ils ne rendent pas seulement à Dieu autant qu'ils sont tenus de lui rendre, mais qu'ils font, pour l'amour de lui, plus qu'ils ne sont obligés de faire. Au lieu que Jésus-Christ dit expressément : Quand vous aurez fait tout ce qui vous est commandé, dites : Nous sommes des serviteurs inutiles.

### Art. XV. *De Jésus-Christ, qui est seul sans Péché.*

JÉSUS-CHRIST ayant pris véritablement notre nature, a été fait semblable à nous en toutes choses, excepté seulement le péché, duquel il a été tout à fait exempt, tant en sa chair qu'en son esprit. Il est venu pour être un Agneau sans tache, qui, après s'être offert une fois en sacrifice, devait ôter les péchés du monde : et en lui (comme dit saint *Jean*) il n'y avait point de péché. Mais nous tous, quoique nous soyons baptisés et régénérés en Jésus-Christ, nous péchons pourtant en plusieurs choses ; et si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est point en nous.

### Art. XVI. *Du Péché après le Baptême.*

TOUT péché mortel, commis volontairement après le Baptême, n'est pas le péché contre le Saint-Esprit, et n'est pas irrémissible. C'est pourquoi il ne faut pas nier que ceux qui tombent dans le péché après le Baptême, ne soient capables de repentance. Quand nous avons reçu le Saint-Esprit, nous pouvons déchoir de la grâce qui nous a été donnée, et tomber dans le péché ; et par la grâce de Dieu, nous pouvons nous relever de nouveau, et nous amender. C'est pourquoi

ceux-là doivent être condamnés qui disent qu'ils ne peuvent plus pécher tant qu'ils sont en cette vie, ou qui nient qu'il y ait rémission des péchés pour ceux qui se repentent véritablement.

### Art. XVII. *De la Prédestination et de l'Élection.*

La prédestination à la vie est le propos éternel de Dieu, par lequel (avant la fondation du monde) il a fermement arrêté, par son conseil, qui nous est caché, de délivrer de la malédiction et de la condamnation ceux qu'il a élus du genre humain en Jésus-Christ, et de les amener, par Jésus-Christ, au salut éternel, comme des vases d'honneur. C'est pourquoi ceux qui ont reçu de Dieu un si excellent bienfait, sont appelés, selon le décret de Dieu, par son Esprit, qui produit son efficace lorsqu'il en est temps. Ils obéissent par grâce à la vocation; ils sont justifiés gratuitement; ils sont faits enfants de Dieu par adoption; ils sont faits semblables à son Fils unique, Jésus-Christ; ils marchent religieusement dans les bonnes œuvres; et enfin, par la miséricorde de Dieu, ils arrivent à la béatitude éternelle.

Comme la méditation religieuse de la prédestination et de notre élection en Jésus-Christ est pleine d'une douce, agréable et inexprimable consolation pour les personnes pieuses, et pour celles qui sentent en elles-mêmes l'opération de l'Esprit de Jésus-Christ, qui mortifie les œuvres de la chair et leurs membres terrestres, et qui élève leurs pensées aux choses sublimes et célestes, tant parce qu'elle établit et confirme puissamment la foi qu'elles ont au salut éternel, dont elles doivent avoir la jouissance par Jésus-Christ, que parce qu'elle les embrase d'un ardent amour pour Dieu; il est certain, d'un autre côté, que d'avoir continuellement devant les yeux l'arrêt de la Prédestination divine, c'est aux personnes curieuses et charnelles, qui sont destituées de l'Esprit de Jésus-Christ, un très-dangereux précipice, d'où le Diable les pousse ou dans le désespoir ou dans la misérable condition d'une vie mauvaise et impure, qui n'est pas moins dangereuse que le désespoir.

De plus, nous devons recevoir les promesses de Dieu comme étant généralement annoncées par l'Écriture Sainte; et dans nos actions nous devons suivre cette volonté de Dieu, qui nous est expressément déclarée dans la Parole de Dieu.

ART. XVIII. *De l'Acquisition du Salut éternel par le seul Nom de Jésus-Christ.*

CEUX-LÀ méritent aussi d'être tenus pour des personnes exécrables, qui ont la témérité de dire que l'on sera sauvé par la loi, ou par la secte dont on fait profession, pourvu que l'on ait soin de conformer sa vie à cette loi, et à la lumière naturelle; car l'Écriture Sainte ne nous propose que le seul nom de Jésus-Christ par lequel les hommes doivent être sauvés.

ART. XIX. *De l'Église.*

L'ÉGLISE visible de Jésus-Christ est une assemblée de fidèles, où la pure Parole de Dieu est prêchée, et où les Sacrements sont légitimement administrés, selon l'ordonnance de Jésus-Christ, dans toutes les choses qui y sont nécessairement requises.

Comme les Églises de *Jérusalem*, d'*Alexandrie* et d'*Antioche* ont erré, de même l'Église de *Rome* a aussi erré, non-seulement dans la conduite de la vie, et dans la forme des cérémonies, mais aussi en matière de foi.

ART. XX. *De l'Autorité de l'Église.*

L'ÉGLISE a pouvoir d'établir des règlements et des cérémonies ; elle a aussi autorité dans les controverses de la foi : toutefois il n'est pas en la puissance de l'Église d'ordonner rien qui soit contraire à la Parole de Dieu écrite. Elle ne peut pas non plus expliquer tellement un passage de l'Écriture qu'il répugne à un autre passage. C'est pourquoi, quoique l'Église soit le témoin et la garde de l'Écriture Sainte, comme elle ne doit rien ordonner qui y soit contraire, elle ne doit pas non plus, outre l'Écriture, rien imposer pour être cru comme nécessaire au salut.

ART. XXI. *De l'Autorité des Conciles Généraux.**

ART. XXII. *Du Purgatoire.*

LA doctrine de Rome touchant le Purgatoire, les Pardons, la Vénération et l'Adoration tant des Images que des

* Le vingt-unième de ces articles est omis, parce qu'il est en partie d'une nature locale et civile ; et quant au reste, il y est pourvu dans d'autres articles.

Reliques, et pareillement l'Invocation des Saints, est une chose folle, vainement inventée, et qui n'est fondée sur aucune autorité de l'Écriture, mais est plutôt contraire à la Parole de Dieu.

ART. XXIII. *Des Fonctions du Ministre dans l'Église.*

IL n'est permis à personne de prendre l'office de la Prédication publique, et d'administrer les Sacrements dans l'Église, avant d'avoir été légitimement appelé, et d'avoir reçu sa mission à cet effet. Et nous devons juger que ceux-là sont légitimement appelés et envoyés, qui sont élus et appelés à cette œuvre par les personnes qui ont été publiquement autorisées dans l'Église, pour appeler et pour envoyer des Ministres dans la vigne du Seigneur.

ART. XXIV. *Qu'il faut parler dans l'Église un Langage entendu du Peuple.*

C'EST une chose qui répugne entièrement à la Parole de Dieu et à l'usage de l'Église primitive, que de faire des Prières publiques dans l'Église, ou d'administrer les Sacrements dans une langue non entendue du peuple.

ART. XXV. *Des Sacrements.*

LES Sacrements, que Jésus-Christ a institués, ne sont pas seulement des symboles et des marques de la profession des Chrétiens; mais ce sont plutôt des témoignages certains et assurés, et des signes efficaces de la grâce et de la bonne volonté de Dieu envers nous, par lesquels il opère invisiblement au dedans de nous, et par lesquels il ne vivifie pas seulement, mais aussi fortifie et confirme la foi que nous avons en lui.

Il y a deux Sacrements que Jésus-Christ notre Seigneur a institués dans l'Évangile, savoir, le Baptême et la Cène du Seigneur.

Les cinq Sacrements, comme on les appelle communément, c'est-à-dire, la Confirmation, la Pénitence, les Ordres, le Marige et l'Extrême Onction, ne doivent pas être tenus pour Sacrements de l'Évangile: les uns provenant d'une imitation corrompue des Apôtres, les autres étant des conditions de vie approuvées dans les Écritures, mais qui n'ont pas pourtant la nature des Sacrements, comme ont le Baptême et la Cène du

Seigneur, puisqu'ils n'ont aucun signe visible, ni cérémonial que Dieu ait ordonné.

Jésus-Christ n'a point institué les Sacrements pour repaître les yeux, ou pour être portés ça et là; mais afin que nous y participions. Et ce n'est qu'en ceux qui les reçoivent dignement qu'ils ont une efficace et une opération salutaires. Mais quand à ceux qui les reçoivent indignement, ils attirent sur eux la condamnation, comme le dit saint *Paul*.

ART. XXVI. *Que l'Indignité des Ministres n'empêche point l'Efficace des Sacrements.*

QUOIQUE, dans l'Église visible, les méchants soient toujours mêlés avec les bons, et que quelquefois les méchants y aient la principale autorité dans la prédication de la Parole, et dans l'administration des Sacrements; néanmoins, comme ce n'est pas en leur propre nom qu'ils en usent, mais en celui de Jésus-Christ, par son autorité, et en vertu de sa commission, nous pouvons user de leur ministère, tant pour ce qui est de l'ouïe de la Parole de Dieu, que pour ce qui est de la participation aux Sacrements. Leur méchanceté n'anéantit point l'effet de l'institution de Jésus-Christ, et ne diminue point la grâce des dons de Dieu en ceux qui reçoivent avec foi, et d'une manière convenable, les Sacrements qui leur sont administrés; lesquels sont efficaces à cause de l'institution et de la promesse de Jésus-Christ, quoiqu'ils soient administrés par des méchants.

Néanmoins il est de la discipline de l'Église de prendre connaissance des Ministres vicieux, et qu'ils soient accusés par les personnes qui ont connaissance de leurs crimes; et qu'étant trouvés coupables, ils soient enfin déposés par un juste jugement.

ART. XXVII. *Du Baptême.*

LE Baptême n'est pas seulement un signe d'une certaine profession, et une marque de différence par où les Chrétiens sont distingués de ceux qui ne sont point baptisés; mais c'est aussi un signe de régénération, ou de naissance nouvelle, par lequel, comme par un instrument, ceux qui reçoivent convenablement le Baptême sont admis dans l'Église; les promesses de la rémission des péchés, et de notre adoption pour être enfants de Dieu par le Saint-Esprit, sont visiblement signées et scellées; la foi est confirmée, et la grâce augmentée, par l'invocation du nom de Dieu. Le Baptême des

petits enfants doit absolument être retenu dans l'Église, comme très-conforme à l'institution de Jésus-Christ.

### Art. XXVIII. *De la Cène du Seigneur.*

La Cène du Seigneur n'est pas seulement un signe de charité que les Chrétiens doivent avoir entre eux, les uns pour les autres; mais c'est plutôt un Sacrement de notre rédemption par la mort de Jésus-Christ: tellement qu'à ceux qui le reçoivent convenablement, dignement, et avec foi, le pain que nous rompons est une participation au saint corps de Jésus-Christ, et la coupe de bénédiction est de même une participation au sang de Jésus-Christ.

La transsubstantiation (ou le changement de la substance du pain et du vin), dans la Cène du Seigneur, ne saurait être prouvée par l'Écriture Sainte ; mais elle est contraire aux paroles expresses de l'Écriture ; elle renverse la nature d'un Sacrement, et elle a donné occasion à plusieurs superstitions.

Le corps de Jésus-Christ est donné, pris et mangé dans la Cène seulement d'une manière céleste et spirituelle; et le moyen par lequel le corps de Jésus-Christ est reçu et mangé dans la Cène, c'est la foi.

Ce n'est point par l'ordonnance de Jésus-Christ que la Cène du Seigneur est gardée, portée en procession, élevée, ou adorée.

### Art. XXIX. *Que les Méchants ne mangent point le corps de Jésus-Christ, en recevant la Cène du Seigneur.*

Les méchants, et ceux qui sont destitués d'une foi vive, quoiqu'ils pressent charnellement et grossièrement de leurs dents le Sacrement du corps et du sang de Jésus-Christ (comme dit saint *Augustin*), ne sont pourtant en aucune façon participants de Jésus-Christ; mais plutôt ils mangent et boivent, à leur condamnation, le signe ou le Sacrement d'une si grande chose.

### Art. XXX. *Des deux Espèces.*

La coupe du Seigneur ne doit point être refusée aux laïques; car, par l'institution et par le commandement de Jésus-Christ, les deux parties du Sacrement du Seigneur doivent être administrées à tous les Chrétiens également.

ART. XXXI. *De l'unique Oblation de Jésus-Christ faite sur la Croix.*

L'OBLATION de Jésus-Christ, qui a été une fois faite, est cette rédemption, cette propitiation, et cette satisfaction parfaites pour tous les péchés de tout le monde, tant pour le péché originel que pour les péchés actuels: et il n'y a point d'autre satisfaction pour le péché que celle-là. C'est pourquoi les sacrifices de la Messe, dans lesquels on disait communément que le Prêtre offrait Jésus-Christ pour les vivants et pour les morts, pour leur obtenir la rémission de la peine ou du péché, étaient des fables blasphématoires et des séductions dangereuses.

ART. XXXII. *Du Mariage des Prêtres.*

IL n'est point enjoint par la loi de Dieu, ni aux Évêques, ni aux Prêtres, ni aux Diacres, de faire vœu de célibat, ou de s'abstenir du Mariage; c'est pourquoi il leur est permis à tous, aussi bien qu'à tous les Chrétiens, de se marier, à leur discrétion, selon qu'ils le jugeront le plus utile à la piété.

ART. XXXIII. *Que l'on doit éviter les Personnes excommuniées.*

CELUI qui, par la dénonciation publique de l'Église, est légitimement retranché du corps de l'Église, et excommunié, doit être regardé par tous les fidèles comme un païen et un péager, jusqu'à ce qu'il soit publiquement réconcilié par la pénitence, et reçu dans l'Église par un juge qui en ait l'autorité.

ART. XXXIV. *Des Traditions de l'Église.*

IL n'est pas nécessaire que les Traditions et les Cérémonies soient partout les mêmes, ou complètement semblables; car elles ont été diverses, en tout temps; et elles peuvent être changées, selon la diversité des pays, des temps et des mœurs des hommes, pourvu que rien ne soit ordonné contre la Parole de Dieu. Quiconque, par son propre jugement, volontairement, et de propos délibéré, viole publiquement les Traditions et les Cérémonies de l'Église qui ne sont point contraires à la Parole de Dieu, et qui sont établies et approuvées par l'autorité publique, doit être repris publiquement (afin que les autres craignent d'agir de même), comme une personne qui viole

l'ordre public de l'Église, qui choque l'autorité du Magistrat et qui blesse les consciences des frères infirmes.

Toute Église particulière ou nationale a autorité d'établir, de changer, et d'abolir les Cérémonies ou les Rites de l'Église, qui n'ont été établis que par l'autorité des hommes, pourvu que toutes choses se fassent pour l'édification.

### Art. XXXV. *Des Homélies.*

Le second Livre des Homélies, dont nous avons mis les titres après cet Article, contient une doctrine pieuse et salutaire, et qui est nécessaire pour ce temps-ci; et de même le premier Livre des Homélies qui fut publié du temps d'*Édouard VI.* C'est pourquoi nous trouvons à propos qu'elles soient lues dans les Églises par les Ministres, soigneusement et distinctement, afin qu'elles puissent être entendues du peuple.

DES NOMS DES HOMÉLIES.

1 *Du droit Usage de l'Église.*
2 *Contre le Péril de l'Idolâtrie.*
3 *De la Réparation des Églises et du Soin qu'il faut avoir de les tenir propres.*
4 *Des Bonnes Œuvres et premièrement du Jeûne.*
5 *Contre la Gourmandise et contre l'Ivrognerie.*
6 *Contre la Superfluité des Habits.*
7 *De la Prière.*
8 *Du Lieu et du Temps de la Prière.*
9 *Que les Prières publiques se doivent faire et que les Sacrements doivent être administrés dans une Langue entendue.*
10 *De l'Estime et du Respect qu'on doit avoir pour la Parole de Dieu.*
11 *De l'Aumône.*
12 *De la Naissance de Jésus-Christ.*
13 *De la Passion de Jésus-Christ.*
14 *De la Résurrection de Jésus-Christ.*
15 *De la Manière de participer dignement au Sacrement du Corps et du Sang de Jésus-Christ.*
16 *Des Dons du Saint-Esprit.*
17 *Pour les Jours des Rogations.*
18 *De l'État du Mariage.*
19 *De la Repentance.*
20 *Contre la Paresse.*
21 *Contre la Rébellion.*

[Cette Église n'admet cet Article qu'en tant qu'elle envisage les Livres des Homélies uniquement comme une explication de doctrine chrétienne, et comme propres à instruire dans la piété et dans la morale. Mais tout ce qui, dans ces Homé-

lies, a rapport à la constitution et aux lois d'Angleterre, ne convient point à la situation de l'Eglise des États-Unis. Aussi ajourne-t-on l'ordre de lire lesdites Homélies dans les Églises, jusqu'à ce que, par une soigneuse révision, on y ait corrigé les mots et les phrases hors d'usage, aussi bien que ce qui a trait aux circonstances locales.]

ART. XXXVI. *De la Consécration des Évêques et des Prêtres.*

LE Livre de la Consécration des Évêques, et de l'Ordination des Prêtres et des Diacres, publié par la Convention Générale de cette Église en 1792, contient toutes les choses qui sont nécessaires à cette Consécration et à cette Ordination; et il n'y a rien dans ce Livre-là qui soit superstitieux ou impie. C'est pourquoi tous ceux qui ont reçu la Consécration et l'Ordination selon ladite forme, nous déclarons qu'ils sont tous consacrés et tous ordonnés comme il faut, selon l'ordre, et légitimement.

ART. XXXVII. *Du Pouvoir des Magistrats Civils.*

LE pouvoir du Magistrat civil s'étend à tous les hommes, tant ecclésiastiques que laïques, dans toutes les choses temporelles ; mais il n'a point d'autorité dans les choses spirituelles. Et nous croyons qu'il est du devoir de tous les hommes qui professent l'Évangile, de rendre une obéissance respectueuse au pouvoir civil dûment et légitimement constitué.

ART. XXXVIII. *Que les Biens des Chrétiens ne sont point communs.*

LES Chrétiens ne possèdent point leurs richesses et leurs biens en commun, à l'égard du droit et du titre qu'ils y ont, selon que certains Anabaptistes osent le soutenir faussement. Néanmoins chacun est obligé, autant qu'il est en son pouvoir, de faire libéralement l'aumône aux pauvres des choses qu'il possède.

ART. XXXIX. *Du Serment d'un Chrétien.*

COMME nous confessons que les serments vains et téméraires sont défendus aux Chrétiens par Jésus-Christ, et par Saint *Jacques*, son Apôtre, nous estimons aussi que la Religion chrétienne ne défend point de jurer, lorsque le Magistrat le requiert dans une cause de foi et de charité ; pourvu que cela se fasse, selon que le Prophète l'enseigne, en justice, en jugement, et en vérité.

6580